

تجلی سحر

جلد اول

امام ابو حامد محمد غزالی طوسی

به کوشش

حسین خدیو جم



۱۰

سخن پارسی

120

0164

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. ~~scribble~~ Book No. ~~scribble~~

Vol. _____ Copy _____

Accession No ~~scribble~~

--	--	--

**& KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.**

DATE LOANED

Class No. **Book No.**

Vol. **Copy**

Accession No

--	--	--	--

کیمیای سعادت

**JAMIA KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.**

DATE LOANED

Class No. **Book No.**

Vol. **Copy**

Accession No

--	--	--

کیمیای سعادت

جلد اول

نوشته

ابو حامد، امام محمد غزالی طوسی

(۴۵۰ - ۵۰۵ هـ ق)

به کوشش

حسین خدیو جم



تهران، ۱۳۵۲

KASHMIR UNIVERSITY

Library

Acc. No. 22504/

Dated 15-6-82

22504/

Handwritten signature in red ink.

Handwritten signature in blue ink.

چاپ اول: ۱۳۵۴

شرکت سهامی کتابهای جیبی

خیابان شاهرضا، شماره ۳۰۶-۳۰۸

با همکاری مؤسسه انتشارات فرانکلین

این کتاب در دوهزار نسخه در چاپخانه زرچاپ و در شرکت افست (سهامی خاص)، صحافی شده است.

شماره ثبت در دفتر کتابخانه ملی، ۱۱۳۳ به تاریخ ۵۴/۱۰/۲۳ همه حقوق محفوظ است.

شاهکارهای ادب فارسی در این مجموعه به طرزى نو برای استفاده علاقه‌مندان بویژه دبیران و دانشجویان نشر می‌یابد؛ کوشش شده است که متن‌ها هرچه درستتر نقل گردد و به حل دشواریهای گوناگون آنها هرچه بیشتر کمک شود تا خواننده بتواند بی‌کمک استاد، معانی و دقایق را دریابد. نویسندگان و ارزش‌کاران او و همچنین مقام او در تاریخ ادب فارسی نیز معرفی شده است. عرضه‌کنندگان، در تحقیق و تألیف و تدریس، سابقه و نام و نشان دارند و از وجهه و اعتبار برخوردارند. ناشر نیز به سهم خود می‌کوشد تا حاصل زحمات این محققان را از جهات فنی هماهنگ سازد و با بهره‌برداری از آخرین پیشرفتهای صنعت نشر کتاب، به صورتی پاکیزه و زیبا در دسترس خواستاران بگذارد.

فهرست مندرجات

صفحه	عنوان
۴	مقدمه
۱	دیباجه و فهرست کتاب
۱۱	آغاز کتاب در پیدا کردن عنوان مسلمانی
۱۳	عنوان اول - در شناختن نفس خویش
۴۷	عنوان دوم - در شناختن حق، سبحانه و تعالی
۷۱	عنوان سوم - در معرفت دنیا
۸۱	عنوان چهارم - در معرفت آخرت
۱۱۷	کتاب ارکان مسلمانی
۱۲۱	رکن اول - در عبادات
۱۲۳	اصل اول - در اعتقاد اهل سنت حاصل کردن
۱۳۱	اصل دوم - در طلب علم کردن
۱۳۹	اصل سوم - در طهارت
۱۵۹	اصل چهارم - در نماز
۱۸۵	اصل پنجم - در زکات

۲۰۷	
۲۱۸	اصل ششم - در روزه و شرایط آن
۲۴۲	اصل هفتم - در حج
۲۵۲	اصل هشتم - در قرآن خواندن
۲۶۸	اصل نهم - در ذکر حق تعالی
	اصل دهم - در ترتیب وردها
۲۸۱	
۲۸۳	رکن دوم - در معاملات
۳۰۱	اصل اول - آداب طعام خوردن
۳۲۴	اصل دوم - آداب نکاح
۳۶۶	اصل سوم - در آداب کسب و تجارت
۳۹۰	اصل چهارم - شناختن حلال و حرام و شبهت
۴۳۴	اصل پنجم - در گزاردن حق صحبت با خلق و...
۴۵۶	اصل ششم - در آداب زاویه گرفتن و از خلق عزلت گرفتن
۴۷۳	اصل هفتم - آداب سفر
۴۹۹	اصل هشتم - آداب سماع و وجد
۵۲۵	اصل نهم - امر معروف و نهی منکر
	اصل دهم - در رعیت داشتن و ولایت راندن

سخنی از مصحح

حجة الاسلام، ابو حامد، امام محمد غزالی طوسی، بزرگمردی که در سال ۴۵۰ هجری قمری در روستای طابران طوس از مادر بزاد، کودکی و جوانیش صرف دانش‌اندوزی و جهان‌گردی شد تا آنکه در مرز چهل سالگی در انواع رشته‌های علوم اسلامی سرآمد دانشوران روزگار خود گشت و نامش در سراسر جهان اسلام آن روزگار زبانزد همگان گردید.

غزالی با نوشته‌های عمیق و پرمغز خود به قالب انواع علوم اسلامی جان تازه‌ای دمید، و در زمینه تصوف و عرفان، فلسفه و کلام، روان‌شناسی و اخلاق، نوآوری‌ها کرد. وی از ۳۹ سالگی به بعد برای تصفیه روح و نگارش ارزنده‌ترین آثار خود مردم گریز شد و تا پایان عمر در گمنامی و گوشه‌نشینی به سربرد. سرانجام در سال ۵۰۵ هجری - پس از پنجاه و پنج سال زندگی پرثمر چراغ زندگیش در زادگاهش فرومرد، اما مشعل پرفروغ اندیشه‌اش در کنار آثار فراوان و ارزنده‌ای که از خود باقی گذاشته همچنان فروزان برجای مانده، و این فروزندگی تا کیش مسلمانی برجای باشد و زبانهای تازی و پارسی پایدار، صاحب‌دلان را در مسائل دینی و اخلاقی و اجتماعی و ادبی روشنگر بسیاری از حقایق خواهد بود.

زندگی نامه غزالی

سال میلاد غزالی (۴۵۰ هـ ق = ۱۰۵۸ م)

نام کامل وی حجة الاسلام ابو حامد محمد بن محمد بن محمد غزالی

طوسی است.

«غزالی» بر پیشه‌وری اطلاق می‌شده که نخ پشم می‌فروخته، پیشه‌وری که پشم خام تهیه می‌کرده و پس از حلاجی با دستمزدی اندک به زنان پشم‌ریس می‌سپرد تا به نخ تبدیل شود و برای فروش آماده گردد. این پیشه هنوز در مشهد به نامهای حلاج، نداف، نخ فروش رایج است. این معنی را خود امام محمد غزالی در کتاب احیاء علوم الدین چنین یاد آور شده است:

واصل بن عطا را بدان «غزالی» خواندندی که با غزالان نشستی برای آنکه چون ضعیفه‌ای را بیند صدقه به‌وی دهد.^۱

پدر غزالی پارسا مردی بوده صوفی مسلک، که در شهر طوس حرفة غزالی یا نخ پشم فروشی داشته است. چون مرگ این صوفی نزدیک می‌شود، دو فرزند خود - محمد و احمد - را، با مختصر اندوخته‌ای که داشته، به دوستی از هم مسلکان خویش می‌سپرد و به‌او می‌گوید: چون بر اثر محرومی از هنر خواندن و نوشتن اندوه فراوان خورده‌ام آرزو دارم که فرزندانم از این هنر بهره‌ور گردند.

آغاز یتیمی (احتمالاً ۴۵۷ هـ ق = ۱۰۶۵ م)

پس از یتیم شدن این دو کودک، وصی درستکار تربیت آنان را بر عهده می‌گیرد تا هنگامی که میراث اندک پدرشان تمام می‌شود و خود صوفی از اداره زندگی آنان فرومی‌ماند. آنگاه با اخلاص به آن دو پیشنهاد می‌کند تا برای گذران زندگی و ادامه تحصیل در زمرة طلاب جیره خوار مدرسه‌ای از مدارس

۱- ترجمه «احیاء علوم الدین»، ربع مهلکات، ص ۶۷۶؛ مرتضی زبیدی؛ «اتحاف السادة المتقين بشرح اسرار احیاء علوم الدین»، ج ۸، ص ۱۸۵؛ در فرهنگهای دزی و ناظم الاطباء «غزالی» به معنی ریسمان فروش ضبط شده است.

دینی شهریه بده روزگار خود در آیند؛ و آنان از راه ناچاری پیشنهاد وی را می‌پذیرند. این سخن ابو حامد محمد غزالی که برای غیرخدای علم آموختن، ولی علم جز خدای را نپذیرفت، می‌تواند مؤید این حقیقت باشد.

راه یافتن به مدرسه (۴۶۳ هـ ق = ۱۰۷۰ م)

این تاریخ نیز تقریبی است، یعنی ممکن است یکی دو سال پیش از این در شمار طلاب جیره‌خوار مدرسه جای گرفته باشد. زیرا خودش در نامه‌ای که به پادشاه سلجوقی می‌نویسد از این راز چنین پرده برمی‌گیرد:

بدان که این داعی پنجاه و سه سال عمر بگذاشت، چهل سال در دریای علوم دین غواصی کرد تا به جایی رسید که سخن وی از اندازه فهم بیشتر اهل روزگار درگذشت. بیست سال در ایام سلطان شهید (ملکشاه) روزگار گذاشت و از وی به اصفهان و بغداد اقبالها دید. و چند بار میان سلطان و امیرالمؤمنین، رسول بود، در کارهای بزرگ...^۱

اگر این گفته غزالی را که «چهل سال در دریای علوم دین غواصی کردم» بپذیریم، تاریخ راه یافتن او به جرگه علمای دین به روزگار سیزده سالگی وی مسلم می‌شود. یعنی در این هنگام مقدمات کار دانش اندوزی را فرا گرفته بوده است.

پس از آنکه در مدرسه دینی از حداقل نیازمندیهای زندگی برخوردار شد، با خاطر آسوده و امید فراوان، دل به کتاب سپرد و گوش به سخن استاد فرا داد تا هنگامی که برای آموختن علم فقه آمادگی پیدا کرد و توانست در ردیف شاگردان خوب نخستین استادش، احمد بن محمد رادکانی، جای گیرد.

نخستین دوره طلبگی غزالی را در طوس - براساس برخی قرائن - می‌توان حدود پنج سال حدس زد؛ یعنی هنگامی که وی از شهر طوس رهسپار جرجان^۲ شد تا از محضر دومین استادش، ابونصر اسماعیلی جرجانی، بهره‌ور

۱- غزالی: «مکاتیب فارسی»، تصحیح عباس اقبال آشتیانی، ص ۴.

۲- جرجان (گرگان) شهرستانی بوده است واقع در حدود گنبد قابوس امروز.

شود، احتمالاً نوجوانی هیجده یا نوزده ساله بوده است.

نخستین سفر (احتمالاً ۴۶۸ هـ ق = ۱۰۸۵ م)

بی تردید نخستین سفر دانشجویی غزالی سفری است که وی از طوس به جرجان رفته است، اما این سفر در چه سالی انجام شده و غزالی در آغاز این سفر چند ساله بوده است، در مآخذ موجود روشن نیست. اگر فرض کنیم در هیجده یا نوزده سالگی راهی این سفر شده، و احتمالاً مدت رفت و برگشت و دوران اقامتش در جرجان حدود دو سال بوده است، این حدس با حکایتی که امام اسعد میهنه‌ای از غزالی روایت می‌کند تا حدی هم‌آهنگ می‌شود. امام اسعد می‌گوید:

از ابو حامد محمد غزالی شنیدم که می‌گفت: «در راه بازگشت از جرجان دچار عیثاران راهزن شدیم. عیاران هر چه را که با خود داشتیم گرفتند. من برای پس گرفتن تعلیقه (جزوه، یادداشت درسی) های خود در پی عیثاران رفتم و اصرار ورزیدم. سردسته عیثاران چون اصرار مرا دید گفت: «برگرد، وگرنه کشته خواهی شد» وی را گفتم: «نرا به آن کسی که از وی امید ایمنی داری سوگند می‌دهم که تنها همان انبان تعلیقه را به من باز پس دهید؟ زیرا آنها چیزی نیست که شمارا به کار آید» عیثار پرسید که «تعلیقه‌های تو چیست؟» گفتم: «در آن انبان یادداشتها و دست نوشته‌هایی است که برای شنیدن و نوشتن و دانستنش رنج سفر و دشواریها بر خویشتن هموار کرده‌ام.» سردسته عیاران خنده‌ای کرد و گفت: «چگونه به دانستن آنها ادعا می‌کنی، در حالی که چون از تو گرفته شد دانایی خود را از دست دادی و بسی دانش شدی؟» آنگاه به یارانش اشارتی کرد، و انبان مرا پس دادند.»

غزالی گوید: این عیثار، ملامتگری بود که خداوند وی را به سخن آورد

تا با سخنی پندآموز مرا در کار دانش اندوزی راهنما شود. چون به طوس رسیدم سه سال به تأمل پرداختم و با خویشتن خلوت کردم تا همه تعلیقه‌ها را به خاطر سپردم، و چنان شدم که اگر بار دیگر چهارده‌هزار نفر از دانش‌اندوخته خود بی نصیب نمانم.

سفر به نیشابور (۵۴۷۳ ق = ۱۰۸۰ م)

از این سخن غزالی که «چون به طوس رسیدم، سه سال به تأمل پرداختم...» می‌توان نتیجه گرفت که غزالی پس از بیست و سه سالگی از طوس رهسپار نیشابور شده تا از محضر عالم بلند آوازه، امام الحرمین ابوالمعالی جوینی، بهره‌ور شود. غزالی در محضر این استاد نامدار چنان کوشید و درخشید که پس از یکی دو سال در شمار بهترین شاگردان وی جای گرفت، و امام الحرمین چنان شیفته این شاگرد درس‌خوان و هوشیار گردید که در هر محفلی به داشتن شاگردی چون او به خود می‌بالید.

این دوره از دانش اندوزی غزالی که سبب شد در جمع فقیهان نیشابور مشهور و انگشت نما شود، بیش از پنج سال نپایید، یعنی چون چراغ زندگی امام الحرمین به سال ۴۷۸ هجری خاموش شد، غزالی در حدی از دانش دینی روزگار خود رسیده بود که دیگر نیازی به استاد نداشت، یا آنکه استادی که برایش قابل استفاده بوده باشد پیدا نکرد، بنابراین به نگارش و پژوهش پرداخت تا شایسته مسند استادی شود.

آشنایی با خواجه نظام الملک طوسی (۴۷۸ ه ق = ۱۰۸۵ م)

در این سال غزالی به لشکرگاه ملک‌شاه سلجوقی، که در نزدیکی نیشابور واقع بود، راه یافت و به خدمت همولایتی سیاستمدار خود خواجه نظام الملک طوسی پیوست. در محضر این وزیر شافعی مذهب و ادب دوست و گوهر شناس، بارها با فقیهان و دانشوران به مناظره پرداخت، و در هر مورد بر مخالفان عقیده و اندیشه خویش پیروز گشت. دیری نپایید که خواجه نظام الملک با اشتیاق به-

حمایتش برخاست و در بزرگداشت وی کوشید تا آنجا که اور را «زین الدین»
و «شرف الائم» لقب داد و به استادی نظامیه بغداد برگزید.

آغاز استادی در نظامیه بغداد (۴۸۴ هـ ق = ۱۰۹۱ م)

غزالی در سال چهارصد و هشتاد و چهار از طوس - به راه اصفهان -
رهسپار بغداد شد،^۱ مردم این شهر مقدمش را بگرمی پذیرا شدند. خیلی زود
زبانزد خاص و عام گردید. در محافل علمی از نبوغ سرشار و دانش بسیارش
داستانها گفتند و کاروانیانی که از بغداد رهسپار شرق و غرب می شدند برای
مردم شهرهای سرراه از نبوغ و هوشیاری وی حکایتها روایت می کردند تا
آنکه حشمت و شوکتش به پایهای رسید که حتی در امیران و پادشاهان و
وزیران معاصر خود اثر گذاشت.

در سال ۴۸۷ هجری، غزالی یکی از بزرگانی بود که با عنوان حجة الاسلامی
و استاد برگزیده نظامیه بغداد، در مراسم نصب المستظهر بالله - بیست و هشتمین
خلیفه عباسی - برمسند خلافت، شرکت جست و با وی بیعت کرد.
خودش در نامه‌ای که به سال ۵۰۴ هجری در پاسخ نظام الدین احمد
نوشته است، ضمن ابراز ندامت از زندگی جنجالی و اشرافی گذشته خویش،
چنین می نگارد: «در بغداد از مناظره کردن چاره نباشد، و از سلام دارالخلافه
امتناع نتوان کرد.»^۲

مردم گریزی (۴۸۸ هـ ق = ۱۰۹۴ م)

پس از آنکه در بغداد به اوج شوکت و شهرت رسید، و در میان خاص
و عام مقامی برتر از همه پیدا کرد، دریافت که از این راه نمی توان به آسایش
و آرامش روحی رسید. پس از تردید بسیار سرانجام دنباله‌رو صوفیان وارسته
بی نام و نشان شد. به بهانه زیارت کعبه از بغداد بیرون رفت، چندی با گمنامی

۱ - ابن الجوزی: «المنتظم»، ج ۹، ص ۵۵.

۲ - غزالی: «مکاتیب فارسی»، تصحیح عباس اقبال، ص ۴۵.

به جهانگردی پرداخت و سالها در حجاز و شام و فلسطین با خویشتن خویش
به خلوت نشست تا داروی درد درونی خود را پیدا کند.

به تاریخ این گوشه نشینی نیز - در پاسخ غزالی به نامه نظام الدین احمد
- چنین اشارت رفته است:

چون بر سر تربت خلیل - علیه السلام - رسیدم، در سنه
تسع و ثمانین و اربعمائه (۴۸۹ هـ)، و امروز قریب پانزده
سال است، سه نذر کردم: یکی آنکه از هیچ سلطانی هیچ
مالی قبول نکنم، دیگر آنکه به سلام هیچ سلطانی نروم، سوم
آنکه مناظره نکنم. اگر در این نذر نقض آورم، دل و وقت
شوریده گردد...^۱

بازگشت به میان مردم (۴۹۹ هـ ق = ۱۱۰۵ م)

از این رازهم خودش چنین پرده برگرفته است:

اتفاق افتاد که در شهور سنه تسع و تسعین و اربعمائه
(۴۹۹ هـ) نویسنده این حرفها، غزالی، را تکلیف کردند -
پس از آنکه دوازده سال عزلت گرفته بود، و زاویه ای را
ملازمت کرده - که به نیشابور باید شد، و به افاضت علم و
نشر شریعت مشغول باید گشت، که فترت و وهن به کار علم
راه یافته است. پس دلهای عزیزان از ارباب قلوب و اهل
بصیرت به مساعدت این حرکت برخاست و در خواب و
یقظت تنبیهات رفت که این حرکت مبدأ خیرات است و سبب
احیای علم و شریعت. پس چون اجابت کرده آمد و کار
تدریس را رونق پدید شد و طلبه علم از اطراف جهان حرکت
کردن گرفتند، حستاد به حسد برخاستند...^۲

۱ - همانجا، ص ۴۵.

۲ - همانجا، ص ۱۱.

این حسودان که غزالی به آنها اشاره کرده است، روحانیان حنفی مذهب بوده‌اند که در دستگاه سنجر شوکت و قدرتی یافته بودند. پس برای حفظ مقام و منصب خویش با برخی از فقیهان مالکی مذهب، از مردم طرابلس غرب، همداستان شدند تا بزرگمردی چون غزالی را با تهمت و نیرنگ از میدان بدرکنند، یا برای پیشبرد مقاصد خود از قدرت شافعی مذهبیان بکاهند. غزالی در نامه‌ای که به سنجر نوشته از بیگناهی خویش چنین دفاع می‌کند:

و اما حاجت خاص آن است که من دوازده سال در زاویه‌ای نشستم و از خلق اعراض کردم. پس فخرالملک - رحمه الله علیه - مرا الزام کرد که به نیشابور باید شد. گفتم: «این روزگار سخن من احتمال نکند (= بر نتابد) که هر که در این وقت کلمة الحق بگوید در و دیوار به معادات او برخیزد.» گفتم: «[سنجر] ملکی است عادل، و من به نصرت تو برخیزم.» امروز کار به جایی رسیده که سخنهایی می‌شنوم که اگر در خواب دیدمی - گفتمی اضمغات احلام است. اما آنچه به علوم عقلی تعلق دارد، اگر کسی را بر آن اعتراض است عجب نیست، که در سخن من غریب و مشکل که فهم هر کس بدان نرسد، بسیار است. لکن من یکی‌ام، آنچه در شرح هر چه گفته باشم، با هر که در جهان است، درست می‌کنم، و از عهده بیرون می‌آیم؛ این سهل است. اما آنچه حکایت کرده‌اند که من در امام ابوحنیفه - رحمه الله علیه - طعن کرده‌ام، احتمال (= تحمل) نتوانم کرد...^۱

در کنار مردم دیار خود (۵۰۳ هـ ق = ۱۱۰۹ م)
 پس از آنکه وسوسه نامردمان در دل سلطان سنجر اثر گذاشت، این پادشاه کس فرستاد و حجة الاسلام را، که در زادگاه خود، طابریان طوس به -

تعلیم و عبادت سرگرم بود به لشکرگاه خویش، تروغ - نزدیک مشهد امروز -
فرا خواند. غزالی چون دریافت که در کف شیر نر خونخواره‌ای قرار گرفته و
از رفتن چاره نیست، بهانه آورد و با نامه‌ای استادانه خشم سلطان سنجر را فرو
نشاند. اینک بخشی از آن نامه در اینجا نقل می‌شود:

بر مردمان طومس رحمتی کن که ظلم بسیار کشیده‌اند و غله
به سرما و بی‌آبی تباه شده، و درختهای صد ساله از اصل
خشک شده، و مرد روستایی را هیچ نمانده، مگر پوستینی و
مشتی عیال گرسنه و برهنه، اگر رضا دهد که پوستین از پشت
باز کند تا زمستان برهنه با فرزندان در تنوری شوند، رضا مده
که پوستشان باز کنند. و اگر از ایشان چیزی خواهند، بر اثر
تهیدستی همگنان بگریزند و در میان کوهها هلاک شوند و
این پوست باز کردن باشد.

این داعی پنجاه و سه سال عمر بگذاشت. چهل سال در
دریای علوم دین غواصی کرد تا به جایی رسید که سخن وی
از اندازه فهم بیشتر اهل روزگار در گذشت. بیست سال در
ایام سلطان شهید (ملکشاه) روزگار گذاشت و از وی به اصفهان
و بغداد اقبالها دید. و چندین بار میان سلطان و امیر المؤمنین
رسول بود - در کارهای بزرگ، و در علوم دینی نزدیک هفتاد
کتاب کرد. پس دنیا را چنانکه بود بدید. جملگی بینداخت،
مدتی در بیت المقدس و مکه مقام کرد، و بر سر مشهد - ابراهیم
خلیل - صلوات الله علیه - عهد کرد که نیز پیش هیچ سلطان
نرود و مال سلطان نگیرد و مناظره و تعصب نکند. دوازده
سال بدین عهد وفا کرد و امیر المؤمنین و همه سلطانان وی
را معذور داشتند.

آمادگی برای سفر آخرت (۵۰۴ هـ ق = ۱۱۱۰ م)

پس از درگذشت شمس الاسلام کیا امام هراسی (= هرازی) طبری،

فقیه شافعی و استاد نظامیه بغداد، که او نیز از شاگردان برگزیده امام الحرمین و همدرس غزالی بوده است، به اشارت خلیفه عباسی و سلطان سلجوقی، وزیر عراق ضیاءالملک احمد فرزند خواجه نظامالملک به وزیر خراسان صدرالدین محمد فرزند فخرالملک نامه ای نوشت که غزالی را با نوازش و دلجویی به بغداد بازگرداند تا شاگردان مدرسه نظامیه از نابسامانی نجات یابند. ولی غزالی وارسته و دست از همه چیز شسته، تسلیم نشد و در پاسخ آنان چنین نوشت :

آمدیم به حدیث مدرسه بغداد و عذر تقاعد از امثال اشارت صدر وزارت. عذر آن است که ازعاج (= از جای برانگیختن) از وطن میسر نشود الا در طلب زیادت دین یا زیادت دنیا.

اما از زیادت اقبال دنیا و طلب آن، بحمدالله - تعالی - که از پیش دل برخاسته است. اگر بغداد را به طوس آورند - بی حرکتی، و ملک و مملکت غزالی را مهیا و صافی و مسلم دارند، و دل بدان التفات کند، مصیبت ضعف ایمان بود، که التفات نتیجه آن باشد، و وقت را منقض کند، و پروای همه کارها ببرد.

اما زیادت دین، لعمری (= به جانم سوگند) استحقاق حرکت و طلب دارد؛ و شك نیست که افاضت علم آنجا میسرتر است و اسباب^۱ ساخته تر، و طلبه علم آنجا بیشترند، لیکن در مقابله آن زیادت اعتذار است، هم دینی که بخلل می شود، که این زیادت آن نقصان را جبر نکند. یکی آنکه اینجا قریب صد و پنجاه مرد محصل متورع حاضرند و به استفادت مشغول، و نقل ایشان (به بغداد) و ساختن (= تدارك) اسباب آن متعذر است، و فرو گذاشتن و رنجانیدن این جماعت و به امید زیادت عدد^۲ جای دیگر رفتن رخصت نیست. مثل آن، چنان بود که ده یتیم در کفایت و تعهد کسی بود، ایشان را ضایع گذارد به امید آنکه بیست یتیم را جایی دیگر تعهد کند، و مرگ

و آفت در قفا. عذر دوم آن است که آن وقت که صدر شهید نظام‌الملک - قَدَسَ اللّٰهُ رُوحَه - مرا به بغداد خواند، تنها بودم - بی‌علاق و بی‌اهل و فرزند؛ امروز علایق و فرزندان پیدا آمده‌اند... در جمله، چون عمر دیر در کشید وقت وداع فراق است، نه وقت سفر عراق، و منتظر که از مکارم اخلاق این عذر قبول کند که: چون غزالی به بغداد رسید، فرمان حق - تعالی - در مرگ او را دریافت، نه (= نه این است که) تدبیر مدرسه باید کرد؟ امروز همان تقدیر کند (= فرض کند).^۱

پیوستن به جاودانگان (۵۰۵ هـ ق = ۱۱۱۱ م)

مرتضی زبیدی نویسنده بزرگترین شرح بر احیاء علوم الدین، پایان زندگی غزالی را، در مقدمه خویش بر شرح احیاء با نقل گفته‌های دیگران، نیک نگاشته است که ترجمه بخش اول آن چنین است:

گفته‌اند که اوقات خود را پیوسته به تلاوت قرآن و همنشینی با صاحب‌دلان و گزاردن نماز مشغول می‌داشت تا جمادی‌الآخر سال پانصد و پنج فرا رسید. احمد غزالی، برادر حجة الاسلام، گفته است: «روز دوشنبه به هنگام صبح، برادرم وضو ساخت و نماز گزارد و گفت: "کفن مرا بیاورید" آوردند. گرفت و بوسید و بر دیده نهاد و گفت: "سمعاً و طاعة" للدخول علی المَلِک، آنگاه پای خویش را در جهت قبله دراز کرد، و پیش از برآمدن خورشید راهی بهشت گردید.»

عقاید و آراء غزالی

چون بررسی عقاید و آراء مردی چون امام محمد غزالی - که در هر اثری از آثار فراوان برجای مانده‌اش جلوه‌هایی از تطور و تکامل موج می‌زند - کاری است پردامنه و دشوار، ناگزیر این بحث را به انقلاب روحی غزالی

۱ - همانجا، ص ۴۴ و ۴۵.

و دو کتاب احیاء و کیمیا منحصر می کنیم تا سخن دراز و ملال انگیز نشود، زیرا این دو کتاب ارزنده ترین کتابهای غزالی است که به هنگام مردم گریزی، با اندیشه و ایمانی نو به نگارش آنها پرداخته است و حاصل دوران پختگی اوست. وی همچون ناصر خسرو و سنائی در مرز چهل سالگی به خود آمد و دریافت که در زندگی بیراهه می رود، و از «جاه و مال و جدل» پرده هایی برابر چشم دلش آویخته است. بنا به گفته خودش «شش ماه دچار کشمکش درونی و تردید شد تا میان هوسهای فریبنده دنیایی، و مژده های امید بخش آخرتی، یکی را برگزیند»^۱.
تولد دیگر - غزالی سرانجام با راهنمایی خرد و بصیرت درون نگر خویش در راهی خوش فرجام گام نهاد و از گذشته پرجنجال و بی ثمر خود جدا ماند؛ از همه چیز دل بر کند و به جهان «گمنامی و آزادگی و درویشی و خموشی» پناه برد. در آنجا با جان و دلی بیگانه با هوسها آشنا شد، جان و دلی که کیمیای سعادت تا حدی نمایشگر آن است، و می تواند از تأثیر غزالی در زندگی عقلی و روحی در اسلام پرده برگیرد.

آری، پس از آن انقلاب روحی که در ماه رجب سال ۴۸۸ هجری دامنگیر این متفکر مصلح شد، آن غزالی که تا مرز چهل سالگی شیفته و دلپاخته «جاه و مال و جدل» بود، نابود شد، و از جان در آتش ندامت سوخته اش غزالی دیگری تولد یافت که مردنی نیست. زیرا با آنکه تا این روزگار بیش از نهصد سال از دومین تولدش می گذرد هنوز نامش در خاور و باختر بر سر زبانهاست و دانشوران آشنا با علوم انسانی در بیشتر آثارش - بخصوص احیاء و کیمیا - با شگفتی و تحسین می نگرند.

بنابر این بجاست اگر گفته شود: غزالی پس از تولد دیگر دست به کار سازندگی شد، و در خلوت و گمنامی به تدوین و نگارش بخشی از مهمترین آثار خویش پرداخت، آثاری همچون احیاء و کیمیا که مسیر زندگی عقلی و روحی مسلمانان را عوض کرد، و در تاریخ نتیجه ای بی سابقه بیار آورد^۲.
جویای یقین - این انقلاب درونی حد فاصلی است در زندگی معنوی

- ۱ - «المنقذ من الضلال»، تصحیح دکتر عبدالحلیم محمود، ص ۱۲۶.
- ۲ - این بحث گلچینی است از مقدمه ای که خودم بر «ترجمه احیاء»، جلد اول از ربیع مهلکات نوشته ام.

غزالی، و آن را به دو بخش متمایز تقسیم کرده است:
در بخش نخست «غزالی فقیه اصولی متکلم» می زیسته که چندی اسیر
کرسی ریاست بوده و ندیم مقام وزارت، امین دستگاه خلافت و مورد حمایت
برخورداران تردامن شده است.

در بخش دوم این زندگی، سیمای غزالی صوفی وارسته، ناقد سازنده،
نوکننده علوم دینی و سامان دهنده نابسامانیهای زندگی عقلی و عرفانی و
روحی در اسلام، جلوه گر است. سیمای مردی که با انقلابی درونی تولد دیگرش
آغاز شد، آنگاه در جستجوی یقین برآمد تا به جاودانگی رسید. زیرا آن انقلاب
روحی که غزالی با دقت و امانت در کتاب المنقذ من الضلال ثبت کرده است،
چیزی جز آشکارکننده جانی آشوبگر نیست، جانی بیقرار که پیوسته راه خلاص
می جوید و از یقین سراغ می گیرد. در این دوره است که چون از وی می پرسند:
«تو مذهب ابوحنیفه داری یا شافعی؟» پاسخ می دهد:

من در عقلیات مذهب برهان دارم و در شرعیات مذهب
قرآن، نه ابوحنیفه را بر من خطی است و نه شافعی را بر من
براتی.

با آنکه استقلال فکری خود را با نگارش این سخن بیان می کند:
آنچه از پیغامبر (ص) به ما رسید آن را به سر و دیده قبول
کردیم، آنچه از صحابه رسید، بعضی گرفتیم و بعضی گذاشتیم،
آنچه از تابعین رسید، ایشان مردانند و ما مردانیم.^۱
غزالی در این مرحله پس از تصفیه و تطهیر دل، در سایه ریاضت و
مجاهده، دچار تحول می شود، یعنی انتقال از فکر به اراده؛ زیرا اراده آشکار-
ترین عنصر تجربه است، چه دست یافتن به معرفت و ذوقی که به وسیله آن،
حقایق وجود و اسرار الوهیت و ربوبیت منکشف می شود با نیروی خرد امکان-
پذیر نیست بلکه امکانش تنها به اراده باز بسته است - اراده ای که خاصترین
مظهر تجربه صوفیانه است. چرا که صوفی در هنگام پرداختن به این تجربه، وجود
خود را می شناسد و وجود پروردگار خود را نیز.

۱ - «ترجمه احیاء» ج ۱، صفحه بیست و چهار مقدمه.

آری، غزالی همچون دکارت نمی گوید «من می اندیشم، پس هستم»
بلکه آن می گوید که صوفیان پیش از وی و پس از او گفته اند:
من به تجربه روحی می پردازم، من معرفت را می چشم،
من می خواهم، پس هستم و خدایی که در حال وجد و اقبال و اتصال
بر من آشکار می شود موجود است.

در جای دیگر می گوید:
هست ما آن است که ما را از آن آگاهی است و از آن

خبر است.^۱

و این سخن را غزالی حدود پنج قرن و نیم پیش از دکارت گفته است.
اینک با نقل چند نمونه دیگر از آراء و عقاید این فیلسوف خدا پرست،
که در همین کیمیای سعادت - ربع منجیات، اصل هشتم، در توحید و توکل -
با نثری روان و زیبا بیان شده، این بحث را به پایان می بریم:

همبستگی آلی جهان هستی

هرچه در وجود است به یکدیگر مرتبط است و جمله چون
يك حيوان است و نسبت اجزاء عالم ... با یکدیگر چون
نسبت اندامهای يك حيوان است با یکدیگر و نسبت عالم با
مدبتر آن - از وجهی نه از همه وجوه - چون نسبت مملکت
تن حیوان است با روح وی که مدبتر آن است.

جبر یا اختیار

پنداری که به دست آدمی چیزی است و این خطاست که
آدمی در نقش اختیار خویش مجبور و مضطربست... که کار
وی در بند قدرت است و قدرت مسخر ارادت است تا آن
کند که خواهد،... پس چون قدرت مسخر ارادت است و کلید
ارادت به دست وی نیست پس هیچ چیز به دست وی نبود.

۱ - جلد اول «ترجمه احیاء» صفحه بیست و چهار مقدمه.

بیست و دو

اما قدرت كه در آدمي آفريده اند يكي از حلقه هاي آن سلسله است (سلسله اسباب)، از اينجا گمان برد كه بهوي چيزي است، و آن خطاي محض است كه تعلق آن بهوي ييش از آن نيست كه وي محل آن است و راه گذر آن است. پس وي راه گذر اختيار است كه دروي مي آفرينند و راه گذر قدرت و ارادت كه دروي مي آفرينند. پس چون درخت كه از باد مي جنبد و دروي قدرت و ارادت نيا فريدند و وي را محل آن نساختند به ضرورت آن را اضطرار محض نام كردند. چون ايزد - تعالي - آنچه كند قدرت وي در بند هيچ چيز نيست بيرون وي، آن را اختراع گفتند. و چون آدمي نه چنين بود و نه چنان، كه قدرت و ارادت وي بر اسبابي ديگر تعلق دارد كه آن نه به دست وي بود، فعل وي مانند فعل خدای - تعالی - نبود تا آن را خلق و اختراع گویند. و چون وي محل قدرت و ارادت بود كه به ضرورت دروي مي آفرينند، مانند درخت نبود تا فعل وي را اضطرار محض گویند. بل قسمتي ديگر بود: وي را نام ديگر طلب كردند و آن را كسب گفتند. و از اين جمله معلوم شد كه اگر چه ظاهراً كار آدمي به اختيار وي است و لكن خود در نفس اختيار خویش مضطر است - اگر خواهد و اگر نخواهد - پس به دست وي چيزي نيست.

غزالي در اين انقلاب روحي جز به مشكل خاص خود نمي انديشيده. شايد به دلش خطور نكرده بود كه با حل مشكل او، مشكلات ديگر مسلمانان حل خواهد شد، مسلماناني كه از لحاظ تقليد از سويي، و تكاپوي عقلي در «فلسفه و كلام و سخنان هوي پرستان» از سوي ديگر وضعي مشابه وي داشتند. بنا بر اين همچنانكه غزالي پس از اين انقلاب روحي در راهي نو گام نهاد، دين اسلام نيز، پس از غزالي و به فيض نوشته ها و تعاليم وي در راهي نوين سير كرد. زيرا غزالي بر تعاليم اسلامي و علوم اسلامي مَهري تازه نهاد، مَهري كه اثر آن در موارد بسيار تا هم اكنون باقي است.

فاتواني فلسفه - غزالي ناتواني فلسفه را در رسيدن به علم يقيني در مسائل

الهیات، برای شناختن حقیقت الوهیت و نبوت، آشکار کرد و روشن ساخت که جدال متکلمان ممکن است گاهی بامطلوب آنان هماهنگ شود، ولی برای کسی که تسلیم مقدمات آنان نشود بسنده نیست. و تأکید کرد که تصوف - با الهام و ذوقی و جلوه‌ای که در آن نهفته است - همان راهی است که ممکن است به معرفت یقینی و آرامش جان و دل بینجامد، و افزود که فلسفه و کلام و تصوف در مسائل الهی باید بر بنیان دین استوار گردند و با اصول و تعالیم آن همگام شوند. غروب فلسفه - غزالی همان کسی است که بر فلسفه مشائی اسلام در مسائل الهیات - که پرداخته کندی و فارابی و ابن سینا بود - ضربه‌ای کاری وارد ساخت. آری این فلسفه، پس از انتشار کتاب تهافت الفلاسفه غزالی اندک اندک استقلال خود را از دست داد و کارش بدانجا کشید که حتی دفاع مردانی چون ابن رشد و خواجه نصیر طوسی^۱ در نجات آن چندان مؤثر نیفتاد.

بدین سبب در تاریخ اندیشه اسلامی - پس از غزالی - تا چندین قرن دیگر فیلسوفی همپایه ابونصر فارابی و زکریای رازی و ابن سینا ندرخشیده، و بر جایگاه بلند فلسفه شرق، جز خلاصه کنندگان و شارحان و حاشیه نویسانی که از فلسفه پیشینیان کمتر گامی فراتر نهاده‌اند، کس رخ ننموده است که بتوان او را با این نام آوران همسنگ دانست. حتی فیلسوفان بزرگ اندلس و مغرب اقصی - به استثنای ابن رشد که با اخلاص، تمام شروح و تعلیقات خود را به فلسفه ارسطو اختصاص داد - همگی ریزه خوار خوان گسترده فلاسفه شرق بودند، و نسبت به آنان همچون اقماری شدند که در افلاک اختران بزرگ دور می‌زنند؛ مانند ابن باجه که در فلک فارابی به گردش درآمد، و ابن طفیل که ماهواره فلک ابن سینا شد. نوآور بزرگ - غزالی همان کسی است که مسیر دیرین علم کلام را عوض کرد، و برای علم کلام جدید راهی تازه نشان داد، راهی که مانند گذشته برهانش تنها بر حکم عقل استوار نمی‌شود، بلکه به عقل و کشف تکیه می‌کند. وی فلسفه و علم کلام را - آنچنانکه خود فهمید - ساده کرد تا به عقل مردم متوسط نزدیک شود، زیرا فلاسفه پیش از غزالی خویشتن را در حصاری از

۱- ابن رشد با کتاب «تهافت التهافت» پاسخگوی غزالی شد، و خواجه نصیر طوسی با «شرح اشارات» کوشید تا حمله غزالی را بی اثر سازد، ولی گذشت زمان ثابت کرد که در این مصاف هیچکدام کاری از پیش نبردند.

کلمات مبهم محصور کرده بودند، و برای فلسفه زبانی برگزیده بودند که از واژه‌های دشوار و پیچیده انباشته بود، یا اصطلاحاتی وضع کرده بودند که برای مردم تازی‌دان و تازی‌زبان بیگانه می‌نمود، چه از لحاظ لفظ و چه از نظر مفاهیم تازه‌ای که فلسفه یونان - پس از انتقال به زبان تازی - همراه خود ارمغان آورده بود.

غزالی در بسیاری از نوشته‌هایش، نتوانسته خویشتن را به‌طور کامل از اسلوب فلاسفه و واژه‌ها و اصطلاحات آنان آزاد سازد - بخصوص در کتاب تهافت الافلاسه؛ و این برای آن است که ناگزیر بوده در جدال با فلاسفه، با زبان مخصوص به خود آنان سخن بگوید و با سلاحی مشابه، این جنگ معنوی را آغاز کند تا پیروزیش حتمی باشد.

حرکت زندگی‌ساز - همچنانکه انقلاب روحی غزالی را می‌توان زندگی‌تازه نام نهاد، و برای جان بیقرار او رستاخیزی نو به‌شمار آورد، همچنان بجاست که آن حرکت انقلابی را که غزالی به‌روزگار خویش در علوم دینی و زندگی اسلامی ایجاد کرد حرکت زندگی‌ساز نامید. زیرا او بود که در بوستان خزان رسیده مباحث معنوی و مسائل دینی، روحی تازه دمید و برای هر مورد رستاخیزی نو پدید آورد. بنا بر این شگفت نیست اگر غزالی - هنگامی که نامهای احیاء و کیمیا را برای دو کتاب بزرگ و بی نظیر خود برگزیده است - موقف خود را در برابر تعالیم اسلامی و علوم دینی موقف «کیمیاگری زندگی‌ساز» دانسته باشد. زیرا بر اثر رواج کتابهای احیاء و کیمیای او به این نتیجه می‌رسیم که آرزوی غزالی همچون تیری راست پرواز، از کمان اندیشه‌اش رها شده، و درست در مرکز هدف اساسی و دلخواه وی جای گرفته است.

تردیدی نیست که پس از این انقلاب، اندیشه «سازندگی» در نگارش هر کتابی بر غزالی مستولی بوده است و او در همه حال می‌کوشیده که زندگی روحی مسلمانان و اندیشه اسلامی در مسیری نو قرار گیرد تا قدرت و رونق پیشین خود را بازیابد، بدان امید که بار دیگر مسلمانان خوابزده به‌خود آیند، و حقوق فردی و عدالت اجتماعی پایمال شده خویش را باز شناسند. ولی هیچ اثری از آثار وی به اندازه دو کتاب احیاء و کیمیا برای رسیدن به این هدف، در خاور و باختر جهان اسلام مؤثر نیفتاد.

نکته چشم گیر، در این حرکت زندگی ساز آن است که غزالی با آنکه با تجارب عرفانی و علمی عمیق خود به یاری تعالیم اسلام و علوم اسلامی برخاست، و دین اسلام را با دریافتی خاص بر اساس تصوفی که خود شناخته بود از نو معرفی کرد، با اینهمه در هیچ مورد، بدعتی ننهاد، و مبتکر علمی که تازه و بسی سابقه باشد نگردید، بلکه تنها به اصلاح آن دسته از علوم اسلامی پرداخت که با گذشت زمان دچار بیماری و فترت شده بود، و به درمانگری کاردان و شایسته نیاز داشت.

غزالی را در این مورد می توان به باغبانی تشبیه کرد که درختان بوستان خود را - پس از شادابی و خرمی - خزان رسیده و پژمرده می یابد. دیدن این منظره نخست او را می آزارد و سپس به چاره اندیشی وای می دارد. سرانجام محل درد را می شناسد و با مهارت و استادی دست به کار درمان می شود. دیری نمی پاید که بر اثر تیمارداشت صحیح و درمان استادانه او بار دیگر درختان بوستانش جان می گیرند، برگدار می شوند، شکوفه می کنند و میوه می دهند، شکوفه و میوه ای که نمایشگر آگاهی و استادی باغبان است.

اعتراف غزالی - «برای اینکه اسلوب فکر و روش فلسفی غزالی خوب معلوم شود خلاصه بهترین کتاب خود او - یعنی المنقذ من الضلال - در این موضوع که در حدود ۵۱ سالگی یعنی نزدیک چهار سال پیش از وفاتش نوشته است، و آن را در میان آثار او نظیر اعترافات ژان ژاک روسو شمرده اند، به فارسی نقل می شود.»^۱

غزالی در این کتاب، حقایق زندگی و روح عقاید خویش را جزء بجزء بی پروا باز می نماید و در هیچ کجا ریا نمی کند و خلاف واقع نشان نمی دهد. موضوع کتاب پرسشهایی است که از غزالی شده و او به هر یک پاسخی مناسب گفته است که بدین ترتیب خلاصه می شود:

خلاصه پرسشهایی که از امام محمد غزالی شده است:

- تو چگونه خویشتن را از پیچ و خمهای ادیان و مذاهب

۱- این بخش از صفحه ۳۷۱ تا ۳۷۵ «غزالی نامه» استادهمائی گلچین شده است.

عالم نجات دادی و به چه وسیله خود را از حضيض تقلید به
اوج تحقیق کشیدی؟ و بالاخره از آن همه تحقیق به چه نتیجه‌ای
رسیدی و چه حاصلی از کار خود بردی؟

— نخستین بار از فن کلام چه سود برگرفتی؟ و دوم، مرحله
از طریق تعلیمیه (= باطنیه) که در درك حقایق جمودی بر
تقلید امام ناطق دارند چه فهمیدی؟ و سوم بار مقام فلسفه و
تفلسف را که بدان رسیده بودی چرا از نظر افکندی و آن را
بدور انداختی؟ و آخر کار چرا رشته تصوف را پسندیدی و آن
را از همه اهواء و عقاید برگزیدی؟

— از حقایق آراء و عقاید مختلفی که بشر بدانها پای‌بند
است چه دریافتی؟ بر اثر پژوهش در حقایق مذاهب چه نوع
مطالبی بر تو کشف شد؟

— چه شد که با آن همه طالبان علم و مستفیدان که در
بغداد داشتی از کار تدریس و نشر علوم و معارف سرباز زدی؟
و نیز پس از آنکه مدت‌ها دست از تعلیم و تدریس برداشته
بودی چه شد که دوباره به نیشابور بازگشتی و به تدریس
نشستی؟^۱

خلاصه پاسخهای غزالی به این پرسشها:

اختلاف مردم در ادیان و علل اختلاف امم و اقوام عالم
در مذاهب — با آن همه تفاوت و تباینی که میان طرق و
مسالك آنها وجود دارد — دریایی است ژرف و بی‌پایان که
جویندگان بسیار در آن غرق شده‌اند و کمتر کسی از آن جان
به سلامت می‌برد.

۱ — ترتیب سؤالات، مراحل سیر و سلوك و تحولات غزالی را نشان می‌دهد و
معلوم می‌سازد که غزالی نخست مردی متکلم بوده و آخر کار صوفی شده و در این
میان به مراحل تعلیمیه و فیلسوفان را پیموده است. (همائی)

درین ورطه کشتی فروشد هزار

نیامد از آن تخته‌ای بر کنار
زیرا هر فرقه‌ای تنها خود را ناجی و دیگران را گمراه و
هالك می‌داند: كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ قَرِحُونَ .
غزالی می‌فرماید: من از آغاز جوانی، از آنگاه که بالیدم و
سالم به حد بلوغ شرعی رسیدم تا کنون که عمرم از پنجاه سال
در گذشته است، همواره در این دریای ژرف غوطه‌ور و در
این بحر بیکران شناور بوده‌ام، در عقاید هر فرقه کنجکاوی
کردم و اسرار و رموز مذهب هر طایفه را جستجو نمودم.
برای آنکه حق را از باطل و سنت را از بدعت تمیز دهم،
از دین ظاهریه گرفته - که تنها به ظواهر شرع متعبد و جامدند
و از این مرحله گامی فراتر نمی‌گذارند - تا کافر زندیقی که
به همه ادیان و شرایع عالم پشت پا زده است، همه را واری
کردم. در حقایق مسلک ظاهریه و باطنیه و حکماء و متکلمین
و صوفیه و زهاد و عباد و کفار و زناده پی‌جویی عمیق کردم،
همه جا در پی کشف رموز و دقایق بودم، می‌خواستم علل و
اسباب اصلی عقاید مختلف را کشف کنم تا بدانم که همه
طبقات، از عابد گرفته تا ملحد، چه می‌گویند و روح عقیدتشان
چیست؟

عشق به تحقیق و کنجکاوی، در نهاد من سرشته بود. تشنگی
به ادراک حقایق از آغاز جوانی با من همراه بود، از دیرباز
به دریافت حقیقت هر چیزی تشنه بودم. این تشنگی به اختیار
من نبود، بلکه فطری و جبلی من شده بود، من ذاتاً غریزه
تقلید و تعبد نداشتم، روحم به تقلید آرام نمی‌گرفت، به گفته
این و آن بی دلیل و برهان نمی‌توانستم بسنده کنم. از این رو
پیوسته در پی اجتهاد و جویای حقیقت بودم. همواره فکر
می‌کردم، می‌خواستم تا هر چیزی را چنانکه هست دریابم.
هنوز عهد جوانیم در نگذشته و دوران شبایم سپری نگشته

بود که رشته تقلیدم از هم بگسست و عقاید موروثیم که از این
و آن رسیده بود درهم شکست. دیگر زیر بار تقلید نمی توانستم
رفت.

اطفال یهود و نصاری و کودکان مسلمان را می دیدم که
همگی در مهد مذهب پدر و مادر نشو و نما دارند و به عقاید
موروثی پرورده می شوند. این حدیث را که «هرمولودی
نخست بر فطرت اصلی زاده می شود و پدر و مادرش وی را
یهود و نصرانی و مجوسی می کنند» شنیده بودم. شور باطنی
مرا به دریافت فطرت اصلی می خواند. می خواستم همان
فطرت اصلی را پیدا کنم و آن را از عقاید عارضی که به
تلقینات پدر و مادر و مربی و استاد حاصل می شود جدا سازم.
دریافتم که اختلاف عقاید همگی عوارض است و از تلقین و
تقلید مایه می گیرد. من دنبال فطرت اصلی و جوهری می گشتم.
مقصود من چه بود؟ می خواستم به حقایق امور آگاهی پیدا کنم.
پیش خود گفتم: «باید نخست بدانم که حقیقت علم چیست؟
سپس دنبال علم بگردم.» این نکته بر من آشکار شد که علم
آنگاه علم حقیقی و یقینی و اطمینان بخش است که شك و
شبهه و غلط و پندار را به هیچ وجه در آن راهی نباشد، و به
تشکیك هیچ مشکك در ارکان آن خلل راه نیابد و گرنه آن
علم که به شك و شبهه و تردید و احتمال خلل پذیر باشد به
حقیقت علم نیست، بلکه گمان و پندار است.

آری بنیاد دانش یقینی با شك و تردید هرگز متزلزل -
نخواهد شد، معجزه و کرامت نیز اساس علم یقینی را سست
نخواهد کرد. مثلاً علم به اینکه «عدد ده بزرگتر از سه است»
علم یقینی است که هیچ احتمال و تردید در آن راه ندارد. حال
اگر یکی منکر این معنی بشود و برای صدق دعوی خویش
از در معجزه و کرامت درآید و برابر چشم ما سنگی را زر
و عصبایی را اژدها کند، و آنگاه بگوید که «سه از ده بزرگتر

است» به هیچ وجه سخن او را باور نخواهیم کرد و در علم ما هیچ شك و تردید ایجاد نمی‌شود، و از خرق عادت‌ی که برابر چشم ما صورت گرفته است جز شگفتی حاصل نخواهد شد. آری از کار وی تعجب می‌کنیم اما دعوی او را در اینکه «سه از ده بزرگتر است» هرگز نمی‌پذیریم.

باری درباره حقیقت علم به این اساس که شنیدی پی‌بردم سپس دانستم که هرچه در معلومات من به این درجه از قطع و یقین نرسیده باشد در خور وثوق و اطمینان نیست و مایه آرامش نفس نخواهد بود. پس باید در جستجوی علمی باشم که مایه اطمینان و آسایش روح باشد، نه اینکه به اندك شبهه و تردیدی از دست برود، یعنی من باید سرمایه‌ای پایدار بجویم نه بضاعتی که یم دزد و غارتگر در آن باشد.

تأثیر تربیت — «غزالی نیز مثل ژان ژاک روسو فطرت انسانی را در اصل پاك می‌یابد و عاری از هرگونه آلایش. می‌گوید با وجود اختلاف‌هایی که در افراد هست، روح از روی فطرت برای شناخت حقیقت اشیاء آمادگی دارد. نه آیا روح امری است ربانی؟ در این صورت شری که در وجود انسان هست از فطرت نیست، از کسب است و از تأثیر تربیت. ازین روست که تربیت در احوال مردم تأثیری قوی دارد و انکار ناپذیر. همان‌طور که بدن وقتی به دنیا می‌آید کامل نیست، باید با تغذیه تقویت شود و به کمال برسد، روح نیز هنگام ولادت کامل نیست، تربیت و اخلاق است که آن را به کمال می‌رساند. بدین گونه در فطرت، كودك قلبی دارد عاری از هر نقش و خالی، و بر کنار از هر رنگ و هر تعصب. پدر و مادرند که به تبعیت از خویش ممکن است وی را یهودی کنند و مسیحی سازند یا مجوسی. ازین رو تربیت در سعادت و شقاوت انسان مسئولیت عمده دارد، فطرت سلیم را ممکن است آلوده کند یا درخشان، به قلمرو فرشتگانش بکشد یا به قلمرو شیطان.»^۱

۱ — «فرار از مدرسه» نوشته دکتر زرین کوب، ص ۱۸۵.

آثار غزالی

غزالی در جهان دانش و دوران‌دیشی از جمله بزرگترین نام‌آوران برخورددار از اندیشهٔ انسانی است، متفکر و ارسته‌ای است که در میان مردم روزگار به بالاترین پایگاه اندیشه راه یافته است. پس اگر در مورد تعداد آثار مردی پرکار و فراوان اثر، چون او مبالغه شود، و حقیقت و افسانه درهم آمیزد، جای شگفتی نخواهد بود.

غزالی همچون ارسطو، از دانشوران بلندآوازه‌ای است که علاوه بر نوشته‌های اصلی خودش، با گذشت زمان کتابهای فراوان دیگری به وی نسبت داده‌اند، کتابهایی که تعدادش شش برابر رقمی است که خودش دو سال پیش از مرگ در نامه‌ای که به سنجرنوشته - یادآور شده است.^۱ آمیختن همین آثار فراوان با کتابهای اصلی او، کار پژوهش را برای تحقیق چنان دشوار کرده که برای شناسایی درست از نادریست پژوهشگران را به معیار دقیق - یعنی ترتیب تاریخی آثار غزالی - نیاز افتاده است، معیاری که می‌تواند تاریخ پیدایش هر یک از آثار اصلی غزالی را روشن سازد. شناخت دوران تکامل اندیشهٔ این بزرگ استاد تنها با وجود چنین معیاری امکان پذیر است و بدین وسیله ممکن است از چگونگی تحول بزرگی که در زندگی پر نشیب و فراز او رخ نموده آگاه شد.

ترتیب تاریخی آثار غزالی - خوشبختانه خاورشناسان در زمینهٔ ترتیب تاریخی آثار غزالی بسیار کار کرده‌اند و دکتر عبدالرحمن بدوی، چکیدهٔ کارهای علمی بیشتر آنان را در آغاز کتاب ارزندهٔ خود به نام مؤلفات الغزالی گردآورده است که ترجمهٔ گلچینی از آن را در اینجا خواهم آورد:

از گُشه^۲ و مکدونالد^۳ و گولدتسیهر^۴ که بگذریم، نخستین خاورشناسی

۱ - بدان که این داعی در علوم دینی هفتاد کتاب کرد...

(«مکاتیب فارسی» غزالی، تصحیح عباسی اقبال، ص ۴)

2- R. Gosche

3- D. B. Macdonald

4- Goldziher

که در کتاب خویش زیر عنوان ترتیب تاریخی مؤلفات غزالی سخن گفته است لوئی ماسینیون است که زمان تألیف آثار غزالی را در چهار مرحله بدین ترتیب تنظیم کرده است:

مرحله اول - (۴۷۸ تا ۴۸۴ هـ ق) کتاب الوجیز غزالی در این مرحله

تألیف شده است.

مرحله دوم - (۴۸۴ تا ۴۸۸ هـ ق) که غزالی در آن کتابهای مقاصد الفلاسفه

و تهافت الفلاسفه و الاقتصاد فی الاعتقاد و فضایح الباطنیة را نوشته است.

مرحله سوم - (۴۹۲ تا ۴۹۵ هـ ق) غزالی در این سالها احیاء علوم الدین را

که قبلاً آغاز کرده بود به انجام رسانیده و کتابهای المستصفی در اصول فقه، و

کیمیای سعادت و منهاج العابدین الی الجنة رب العالمین را نوشته است.

مرحله چهارم - (از سال ۴۹۵ هجری آغاز می شود و در سال ۵۰۵

هجری در شهر طوس با مرگ پایان می پذیرد) غزالی در این سالها به نگارش

کتابهای معیاد العلم و محک النظر و المقصد الاسنی فی شرح اسماء الله الحسنی

و الاجوبة المسکنة و میزان العمل و جواهر القرآن و المنقذ من الضلال و الجام

العوام و تعدادی کتاب و رساله دیگر پرداخته است.

پس از لوئی ماسینیون نخستین بحث را درباره تشخیص مؤلفات اصیل

و مشکوک غزالی، اسین پلاسیوس^۱ آغاز کرد و کتابی بزرگ در چهار مجلد

به نام «وحائیه الغزالی» تألیف نمود که بین سالهای (۱۹۳۴-۱۹۴۱ م) در مادرید

منتشر شده است. مؤلف در جلد چهارم این کتاب - از صفحه ۳۸۵ تا ۳۹۰ -

درباره کتابهای غزالی از هر لحاظ بحث کرده و دلایل خویش را در مورد کتابهای

مشکوک وی بیان داشته است.^۲

پس از پژوهش ارزنده اسین پلاسیوس، از مقاله تحقیقی مونت گمری

وات می توان نام برد که در سال ۱۹۵۲ م زیر عنوان «صحة المؤلفات المنسوبة

الی الغزالی» منتشر شد.^۳

1- Asin Palacios

۲- مشروح این بحث را در مقدمه عبدالرحمن بدوی بر کتاب «مؤلفات الغزالی»

صفحه ۱۱ می توان دید.

3- W. M. Wat, JRAS, 1952. pp. 24-45.

آنگاه موریس بویژ^۱ برای ترتیب تاریخی آثار غزالی به کار جامع-تری می‌پردازد و در تکمیل کار خاورشناسان پیش از خود راه بهتری در پیش می‌گیرد ولی پیش از آنکه حاصل کارش منتشر شود در تاریخ ۱۹۵۱/۱/۲۲ به کام مرگ فرو می‌رود. خوشبختانه کار نیمه تمام این دانشمند را استاد لبنانی دکتر «میشل آلار»^۲ تکمیل نموده و در سال ۱۹۵۹ منتشر کرده است.

سرانجام دانشمند مصری دکتر عبدالرحمن بدوی از مجموع پژوهشهای خاورشناسان یاری می‌گیرد و به نگارش کتاب نفیس خود مؤلفات الغزالی می‌پردازد. این کتاب به مناسبت جشنواره هزارمین سال میلاد ابو حامد امام محمد غزالی در تابستان سال ۱۹۶۰ میلادی منتشر شده است. در این کتاب از ۴۵۷ کتاب اصلی و منسوب و مشکوک یاد شده که مؤلف، هفتاد و دو تای آنها را بی تردید از آن غزالی دانسته و در صحت بقیه تردید نموده است: - از شماره ۷۳ تا ۹۵ نام کتابهایی است که مشکوک است از غزالی بوده باشد.

- از شماره ۹۶ تا ۱۲۷ نام کتابهایی است که به احتمال زیاد از غزالی نیست.

- از شماره ۱۲۸ تا ۲۲۴ نام فصلی یا بایی از کتابهای غزالی است که ناروا به جای کتابی مستقل به نام وی ثبت شده است.

- از شماره ۲۲۵ تا ۲۷۳ نام تلخیص کتابی از کتابهای غزالی است یا نام کتابهای ردی و انتقادی است که دیگران بر آثار غزالی نوشته‌اند و بخطایه نام وی ثبت شده است، مانند تلخیص احیاء علوم الدین، که ابن الجوزی آن را تلخیص و تدوین کرده است.

- از شماره ۲۷۴ تا ۳۷۹ نام کتابهایی است که به عنوان شرح و ستایش درباره آثار غزالی تألیف و تدوین شده و مؤلف آنها نامعلوم است، مانند کتاب الانتصا لما وقع فی الاحیاء من الاسرار.

- از شماره ۳۸۱ تا پایان کتاب نام نسخه‌های خطی موجود از آثار غزالی و منسوب به او است که در کتابخانه‌های جهان موجود است.

1- M. Bauyges Essai

2- R. P. Michel Allard

تذکره نویسان مسلمان و غزالی - چون در این مختصر، برشمردن نام همه مورخان اسلامی که درباره غزالی و آثارش بحث کرده‌اند ممکن نیست، ناگزیر از چند دانشور نامور نام می‌بریم:

- ۱- عبدالغافر بن اسماعیل فارسی نیشابوری (۴۵۱-۵۲۹ هـ ق) مؤلف کتاب السیاق در تاریخ نیشابور که با غزالی معاصر بوده است.
- ۲- ابن عساکر مؤلف تاریخ دمشق (۴۹۹-۵۷۱ هـ ق) که در کتاب تاریخ هشتاد جلدی خود از غزالی و آثارش نیز یاد کرده است.
- ۳- ابن الجوزی (ابوالفرج) (۵۰۸-۵۹۷ هـ ق) که درباره غزالی و آثار و عقایدش در کتاب المنتظم خود گفتگو کرده است.
- ۴- سبط ابن الجوزی (۵۸۱-۶۵۴ هـ ق) که در کتاب خود به نام مرآة الزمان فی تاریخ الاعیان درباره غزالی و آثارش بحث کرده است.
- ۵- ابن خلکان (شمس الدین ابوالعباس احمد) (۶۰۸-۶۸۱ هـ ق) که در کتاب وفيات الاعیان و انباء ابناء الزمان شرحی درباره غزالی آورده است.
- ۶- تاج الدین ابونصر عبدالوهاب سُبکی (۷۲۷-۷۷۱ هـ ق) که در کتاب طبقات الشافعية الكبرى مفصل و مشروح درباره غزالی و آثارش سخن گفته است.
- ۷- طاش کبری زاده (درگذشته ۹۶۲ هـ ق = ۱۵۵۴ م) که در کتاب مفتاح السعادة خود از غزالی و آثارش یاد کرده است.
- ۸- مرتضی زبیدی (۱۱۴۵-۱۲۰۵ هـ ق)، که در مقدمه خود بر شرح ده جلدی احیاء علوم الدین به نام اتحاف السادة المتقین بشرح اسرار احیاء علوم الدین درباره امام محمد غزالی و آثارش بحثی دقیق و عالمانه کرده است، بحثی که در سراسرش نشانه‌های دقت و صداقت و امانت علمی به چشم می‌خورد. این شارح مایه و ۷۸ اثر از آثار غزالی را به ترتیب حروف الفبا - براساس حرف اول هر کتاب - تنظیم کرده است، و پیش از همه کتابهای غزالی از کتاب احیاء علوم الدین وی یاد کرده است به سه دلیل: یکی آنکه نام این کتاب با حرف الف آغاز می‌شود؛ دیگر آنکه به عقیده مؤلف به سبب شامل بودن علوم آخرت، بر دیگر کتابهای غزالی برتری دارد؛ سبب سوم آنکه این کتاب خورشید آسا از شهرت جهانی برخوردار است.

کوتاه سخن آنکه برای آگاهی از ترتیب الفبایی آثار غزالی بهتر است به مقدمه مرتضی زبیدی بر شرح ده جلدی احیاء علوم الدین رجوع شود؛ و در مورد ترتیب تاریخی آثار غزالی و تمیز کتابهای اصیل وی از آثار منسوب و مشکوک، بهتر از هر مأخذ - تا این تاریخ - مقدمه کتاب مؤلفات الغزالی تألیف دکتر عبدالرحمن بدوی است. بدین ترتیب:

ترتیب تاریخی آثار امام محمد غزالی در پنج مرحله :

- | | |
|---|---------------------------------------|
| الف - آثار ساهی دانش اندوزی غزالی،
از سال ۴۶۵ تا ۴۷۸ هجری؛ | ۱۳ - فتاوی الغزالی |
| ۱ - التعلیقة فی فروع المذهب ^۱ | ۱۴ - فتوی (فی شأن یزید) |
| ۲ - المنحول فی الاصول ^۲ | ۱۵ - غایة الغور فی درایة الدور |
| ب - آثار نخستین دوران درس و بحث: | ۱۶ - مقاصد الفلاسفه |
| ۳ - البسیط فی الفروع | ۱۷ - تهافت الفلاسفه |
| ۴ - الوسیط | ۱۸ - معیار العلم فی فن المنطق |
| ۵ - الوجیز | ۱۹ - معیار العقول |
| ۶ - خلاصة المختصر ونقاوة المعتصر | ۲۰ - محك النظر فی المنطق |
| ۷ - المُنْتَحَل فی علم الجدل | ۲۱ - میزان العمل |
| ۸ - مأخذ الخلاف | ۲۲ - المستظهری فی الرد علی الباطنیة |
| ۹ - لباب النظر | ۲۳ - حجة الحق |
| ۱۰ - تحصیل المآخذ فی علم الخلاف | ۲۴ - قواصم الباطنیة |
| ۱۱ - المبادئ و الغایات | ۲۵ - الاقتصاد فی الاعتقاد |
| ۱۲ - شفاء الغلیل فی القیاس والتعلیل | ۲۶ - الرسالة القدسیة فی قواعد العقلیة |
| | ۲۷ - المعارف العقلیة و لباب الحکمة |

۱ - این کتاب مجموعه همان تعلیقه‌هایی است که به هنگام بازگشت غزالی از سفر جرجان به دست راهزنان افتاد و او با التماس و زاری آن را - پس از شنیدن ملامتی - از رئیس راهزنان پس گرفت.

۲ - درباره این کتاب خود غزالی در «مکاتیب فارسی» چنین نوشته است: پس تعلیقی که در حال کودکی کرده بودم و به‌ظاهر آن «المنحول من تعلیق الاصول» نوشته بودم... («مکاتیب فارسی» چاپ عباس اقبال، ص ۱۲)

الالهية

ج- آثار دوران خلوت نشینی و مردم گریزی
غزالی از سال ۴۸۸ تا ۴۹۹ هجری:

۲۸- احیاء علوم الدین

۲۹- کتاب فی مسئله کل مجتهد مصیب

۳۰- جواب الغزالی عن دعوة مؤيد

الملك له

۳۱- جواب مفصل الخلاف

۳۲- جواب المسائل الاربع التي

سألها الباطنية بهمدان من ابي-

حامد الغزالي

۳۳- المقصد الأسنى فی شرح اسماء

الله الحسنی

۳۴- رسالة فی رجوع أسماء الله

الى ذات واحدة على رأى المتعزله

والفلاسفة

۳۵- بداية الهداية

۳۶- كتاب الوجيز فی الفقه

۳۷- جواهر القرآن

۳۸- كتاب الاربعين فی اصول الدين

۳۹- كتاب المضمون به على غير اهله

۴۰- المضمون به على اهله

۴۱- كتاب الدرج المرقوم بالجداول

۴۲- القسطاس المستقيم

۴۳- فيصل التفرقة بين الاسلام و

الزندقة

۴۴- القانون الكلى فی التأويل

۴۵- کیمیای سعادت (فارسی)

۴۶- ایها الولد

۴۷- اسرار معاملات الدین

۴۸- زاد آخرت (فارسی)

۴۹- رسالة الى ابي الفتح احمد بن

سلامة

۵۰- الرسالة التذنيّة

۵۱- رسالة الى بعض اهل عصره

۵۲- مشكات الانوار

۵۳- تفسير ياقوت التأويل

۵۴- الكشف و التبيين

۵۵- تليس ابليس

د- بازگشت به سوى مردم و دومين دوران

درس و بحث از سال ۴۹۹ تا ۵۰۳ هجری:

۵۶- المنقذ من الضلال

۵۷- كتب فى السحر والخواص

الكيمياء

۵۸- غور الدور فى المسئلة السريجية

۵۹- تهذيب الاصول

۶۰- كتاب حقيقه القولين

۶۱- كتاب اساس القياس

۶۲- كتاب حقيقة القرآن

۶۳- المستصفى من علم الاصول

۶۴- الاملاء على مشكل «الاحياء»

ه- آخرين سالهاى زندگى ۵۰۳ تا ۵۰۵

هجری :

۶۵- الاستدراج

- ۶۶- الدرة الفاخرة في كشف علوم
الآخرة
- ۷۵- رسالة الاقطاب
- ۶۷- سر العالمين و كشف ما في الدارين
- ۷۱- منهاج العابدین
- ۶۸- نصيحة الملوك^۱ (فارسی)
- ۷۲- الجام العوام^۲
- ۶۹- جواب مسائل سئل عنها فی

ارزش کیمیای سعادت

«نزدیک بود که احیاء قرآنی شود»، «اگر علوم اسلامی نابود شود همه را می توان از کتاب احیاء بیرون کشید». این دوستایش و ستایشهای دیگری که از کتاب ارزنده احیاء علوم الدین غزالی شده است، در مورد کیمیای سعادت وی نیز صادق است. چون کیمیای سعادت چیکیده ای است از کتاب بزرگ احیاء علوم الدین، با افزون و کاستی که می توان گفت: غزالی آن را با همان نظم و ترتیب، با نثری روان و زیبا به زبان مادری خود نوشته است، که دانشوران آن را دایرة المعارف اسلامی و عرفانی به شمار آورده اند.

غزالی کیمیای سعادت را در آخرین سالهای قرن پنجم هجری نوشته است، و اکنون حدود نهصد سال از عمر این اثر نفیس می گذرد. شگفت آنکه مطالب این کتاب نهصد ساله و نثر زیبای فارسی آن از جهات بسیار هنوز هم زنده و نغز و لطیف و زیباست.

مقدمه کتاب در چهار عنوان است: خود شناسی و خدا شناسی و دنیا شناسی و آخرت شناسی. متن کیمیا مانند متن احیاء به چهار رکن تقسیم شده: عبادات، معاملات، مهلکات، منجیات.

در ربع عبادات، برخلاف کتابهای فقهی، غزالی به ظاهر عبادات پرداخته است، بلکه در همه جا فلسفه عبادات و معانی آنها را مورد بحث قرار داده

- ۱- این کتاب دوبار در ایران به همت استاد همائی چاپ شده است.
- ۲- در نسخه خطی شهید علی، شماره ۱/۱۷۱۲ در استانبول نوشته شده که، تألیف این کتاب اوایل جمادی الآخر سال ۵۵۵ هجری به پایان رسیده است، در حالی که غزالی در چهاردهم جمادی الآخر همین سال در گذشته، پس این کتاب می تواند آخرین اثر وی باشد.

است، در سه ربع دیگر با آنکه سخن غزالی براساس کتاب و سنت ادامه می‌یابد، و حقایق مورد نظر خود را در همه جا به یاری آیه و حدیث و روایت و حکایت بیان می‌دارد، آشکار است که آنچه مورد توجه غزالی است، فقه، اخروی است نه آن مباحثی که موضوع بحث فقیهان عادی واقع می‌شود و شامل کارهای این جهانی است. به عنوان نمونه نگاهی به «اصل نهم» از رکن عبادات، زیر عنوان «حقیقت ذکر» می‌افکنیم تا معلوم شود که این فیلسوف بزرگ هنگامی که از ذکر بحث می‌کند، یکی از نکات ظریف فلسفی را مطرح می‌سازد که پنج قرن و نیم پس از او مورد توجه دکارت قرار گرفته است. یعنی دکارت می‌گوید: «می‌اندیشم پس هستم». ولی غزالی گفته است: «هست ما آن است که ما را از آن آگاهی است و از آن خبر است».^۱

در مورد ارجمندی‌های سعادت گفته‌اند: «شاید کمتر نویسنده‌ای از نوع وی (غزالی) بتوان یافت که سبک او تا این اندازه دقیق و در عین حال غنی باشد... تشبیه و تمثیل، کتابهای عمده او - همچون احیاء علوم الدین و کیمیای سعادت - را در موجی از لطف بیان شاعرانه می‌شوید. از این حیث کیمیای سعادت که نمونه‌ای دلپذیر از نثر لطیف ساده فارسی را عرضه می‌کند پیشرو سبک بیانی است که در آثار عطار و مولوی به اوج جلال می‌رسد. تشبیهات و استعارات او که غالباً احوال انسانی را با احوال گل و گیاه و سنگ و کوه و جانور مقایسه می‌کند، دنیای آثار غزالی را هم مثل جهان مثنوی دنیایی جلوه می‌دهد که در آن گویی همه چیز روح دارد و همه چیز با انسان حرف می‌زند».^۲

روش تصحیح

نخستین بار با ناشر محترم قرار گذاشتیم که از کیمیای سعادت گزیده‌ای

۱- + ص ۲۵۴ و ۲۵۵.

۲- دکتر عبدالحسین زرین کوب، فرار از مدرسه، ص ۲۰۱ و ۲۰۲؛ برای شناخت ارجمندی این کتاب، مقدمه کوتاه امام محمد غزالی و بحث ۱۱۹ صفحه‌ای او به نام عنوان مسلمانان - که پس از مقدمه آمده است خواننده را از هر تعریف و توصیفی بی‌نیاز خواهد کرد. به همین دلیل این بخش را مختصر کردیم تا این مشک خود ببوید و خواننده بیدار دل را از بوی دل آویز خویش سرمست سازد.

در يك مجلد تهیه شود تا در مجموعه «سخن پارسی» شرکت سهامی کتابهای جیبی منتشر گردد، اما پس از آماده شدن بخشی از گزیده کیمیا، ناشر تغییر رأی داد و با انتشار همه کتاب در دو مجلد موافقت کرد، با این شرط که به جای ثبت نسخه بدلها در پای هر صفحه، واژه‌های دشوار معنی شود و به برخی نکات دستوری اشاره گردد تا کتاب برای همه دانش‌آموزان و دانشجویان علاقه‌مند به متون کهن فارسی - به آسانی - قابل استفاده باشد.

چون فرصتی دلخواه پیش آمده بود و شرایط ناشر معقول بود وایزار کار از هر لحاظ آماده، پیشنهاد ناشر پذیرفته شد و کار تصحیح همه متن بر- اساس چهار نسخه خطی تازه پیدا شده و با مراجعه به چاپ دانشور وارسته استاد احمد آرام که براساس شش نسخه در سال ۱۳۱۹ منتشر شده است، و به یاری متن کهن ترجمه احیاء علوم الدین^۱، به صورت التقاط و انتخاب بهتر، با تکیه بیشتر بر نسخه نفیس و کامل ترکیه که در تاریخ ۶۳۴ کتابت شده، کار تصحیح از سر گرفته شد و با حسن نیت و همکاری صادقانه ادامه یافت.

اما نسخه‌های خطی تازه پیدا شده :

۱- دو نسخه از این چهار نسخه در «دارالکتب القومیه» قاهره نگهداری می‌شود و يك نسخه در مرکز شرق شناسی لنینگراد و يك نسخه در ترکیه که عبارت است از همان نسخه ۲۶۳۴.

دو نسخه قاهره یکی نیمی از کتاب است که در تاریخ ۶۰۰ هجری کتابت شده، دیگری که خوانا و خوش خط و کامل است تاریخ کتابتش ۷۷۴ هجری است. نسخه لنینگراد نیز با آنکه احتمال می‌رود کهنترین نسخه موجود از

۱- تصحیح متن این ترجمه را نیز نگارنده این سطور برعهده دارد و تا کنون چاپ پنج مجلد از هشت مجلدش در مجموعه انتشارات «بنیاد فرهنگ ایران» به انجام رسیده است.

۲- تردیدی نیست که از «کیمیای سعادت» تا این تاریخ بیش از پنججاه نسخه شناخته شده است که دسترسی به بسیاری از آنها دشوار نیست، ولی سلیقه ما بر این بوده که به همین چهار نسخه و چاپ استاد آرام و «ترجمه احیاء» بسنده کنیم.

کیمیای سعادت باشد، ناقص است و تنها شامل ربع معاملات می شود.^۱
نسخه ترکیه دقیق و نفیس است و برای این چاپ بسیار گره گشا شد.^۲
۲- چاپ استاد آرام را همگان می شناسند، زیرا نخستین چاپ ایران است و تا این تاریخ یگانه مرجع ایرانیان دوستدار کیمیای سعادت و خاورشناسان آشنا با آثار غزالی بوده است.

۳- ترجمه احیاء علوم الدین، از مؤیدالدین محمد خوارزمی است که در سال ۶۲۵ هجری در دهلی به امر شمس الدین ایلتمش و حمایت وزیر ادب دوستش، ابوسعید جنیدی، ترجمه شده، و هم اکنون نسخه های کامل آن در دست است. این ترجمه ها با چاپ های خوب متن عربی و شرح ارزنده مرتضی زبیدی هم آهنگ است. امتیاز این ترجمه بر متن عربی احیاء، این است که مترجم بر اساس عقاید مذهب حنفی - که خود از فقیهان طراز اول آن بوده - هزار فایده با عنوان «مترجم می گوید» در سراسر کتاب افزوده است تا حنفی مذهبیان را نیز به این کتاب گرانقدر علاقه مند سازد.

کوتاه سخن آنکه به یاری این مآخذ و همکاری دیر دقیق این مجموعه آقای احمد سمیع، و دقت نظر خانم سلطان زاده در تصحیح نمونه های چاپی متن موجود فراهم شد و شادم که این کار دشوار تا عمر باقی بود به انجام رسید. در مورد پرداختن به تصحیح این متن از جوانمردی و گذشت استاد مجتبی مینوی و استاد احمد آرام بهره مند شدم که چون بحث آن دراز می شود از مطرح کردنش چشم می پوشم و سپاس خود را به این دو استاد بزرگوار تقدیم می دارم.

حسین خدیو جم

کابل - هشتم تیرماه ۱۳۵۴

۲۹ ژوئن ۱۹۷۵

- ۱- این سه نسخه ارمغان سفرهای دور و درازی است که مصحح با خود آورده است.
- ۲- عکس این نسخه متعلق به کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران است که فیلم آن به همت استاد مینوی از ترکیه آورده شده است.

دیباجه و فهرست کتاب

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَبِهِ فَسْتَعِينُ^۱

شکر و سپاس فراوان، به عدد ستاره آسمان، و قطره باران، و برگ درختان، و ریگ بیابان، و ذره های زمین و آسمان، مر آن خدای را که یگانگی صفت اوست و جلال و کبریا، و عظمت و علا، و مجد و بها خاصیت اوست. و از کمال جلال وی هیچ آفریده آگاه نیست، و جز وی هیچ کس را به حقیقت معرفت وی راه نیست؛ بلکه اقرار دادن به عجز از حقیقت معرفت وی منتهای معرفت صدیقان است، و اعتراف آوردن به تقصیر در حمد و ثنای وی نهایت ثنای فریشتگان و پیغامبران است. غایت عقل در مبادی اشراق جلال وی حیرت است؛ و منتهای سالکان و مریدان در طلب قرب حضرت جمال وی دهشت است. گسستن امید از اصل معرفت وی تعطیل است؛ و دعوی کمال معرفت وی از خیال تشبیه و تمثیل است. نصیب همه چشمها از ملاحظت جمال ذات وی خبرگی است؛ و ثمره همه عقلها از نظر به عجایب صنع وی معرفت ضروری است. هیچ کس مبادا که در عظمت ذات وی اندیشه کند تا چگونه و چیست؛ و هیچ دل مبادا که يك لحظه از عجایب صنع وی غافل ماند تا هستی وی به-

۱- به نام خداوند بخشنده مهربان و از او یاری می‌جوییم.

چیست و به کیست؛ تا به ضرورت بشناسد که همه آثار قدرت اوست و همه انوار عظمت اوست، و همه بدایع و غرایب حکمت اوست، و همه پرتو جمال حضرت اوست، و همه از اوست، و همه بدوست، بلکه خود اوست، که هیچ چیزی راجز وی هستی بحقیقت^۱ نیست بلکه هستی همه چیزها پرتو نور هستی اوست. و درود بر مصطفی (ص) که سید پیامبران است و راهنمای و راهبر مؤمنان است، و آمین اسرار ربویتیست و گزیده و برداشته حضرت الهیست است؛ و بر جمله یاران و اهل بیت وی که هریکی از ایشان قُدوة اُمت، و پیدا کننده راه شریعت است.

اما بعد بدان که آدمی را به بازی و هرزه نیا فریده اند؛ بلکه کار وی عظیم است، و خطر^۲ وی بزرگ است؛ که اگر چه وی ازلی نیست ابدی است؛ و اگر چه کالبد وی خاکی و سفلی است حقیقت روح وی علوی و ربّانی است؛ و گوهر وی اگر چه در ابتدا آمیخته و آویخته به صفات بهیمی و سَبْعی و شیطانی است، چون در بوته مجاهدت نهی از این آمیزش و آرایش پاک گردد، و شایسته جوار حضرت ربویتی شود، و از اسفل السافلین^۳ تا اعلیٰ العلیّین^۴ همه نشیب و بالا- کار وی است. و اسفل السافلین وی آن است که در مقام بهایم و سیب ع فروود آید، و اسیر شهوت و غضب شود؛ و اعلیٰ العلیّین وی آن است که به درجه مَلَك رسد، چنانکه از دست شهوت و غضب خلاص یابد، و هر دو اسیر وی گردند، و وی پادشاه ایشان گردد؛ و چون بدین پادشاهی رسد شایسته بندگی حضرت الوهیت گردد. و این شایستگی صفت ملایکه است، و کمال درجه آدمی است. و چون وی را لذت اُنس به جمال حضرت الوهیت حاصل شد، از مطالعت آن جمال حضرت يك لحظه صبر نتواند؛ و نظاره کردن در آن جمال بهشت وی شود؛ و آن بهشت که نصیب شهوت چشم و قَرَج و شکم است، نزدیک وی مختصر شود.

۳- (قرآن، ۵/۹۵)، فروتر همه فروتران.

۱- بحقیقت حقیقی. ۲- خطر، اهمیت.

۴- (قرآن، ۱۸/۸۳)، برتر همه برتران.

و چون گوهر آدمی در اول آفرینش ناقص و خسیس است، ممکن نگردد وی را از این نقصان به درجه کمال رسانیدن، الا به مجاهدت و معالجت. و چنانکه آن کیمیا - که مس و برنج را به صفای زر خالص رساند - دشوار بُود، و هر کس شناسد، همچنین این کیمیا - که گوهر آدمی را از خست بهیمنت به صفا و نفاست مَلَکیت رساند تا بدان، سعادت ابدی یابد - هم دشوار بود، و هر کسی نداند.

و مقصود از نهادن این کتاب شرح اخلاط این کیمیاست که به حقیقت کیمیای سعادت ابدی است. و این کتاب را بدین معنی کیمیای سعادت نام کردیم؛ و نام کیمیا بر وی اولیتر. چه، تفاوت میان مس و زر بیش از صفت و رزانت نیست، و ثمره آن کیمیا بیش از تنعم دنیا نیست. و مدت دنیا خود چند است، و نعمت دنیا خود چیست؟ و تفاوت میان صفات بهایم و صفات ملایکه چندان است که از اسفل سافلین تا به اعلیٰ علیتین. و ثمرت وی سعادت ابدی است؛ که مدت وی را آخر نیست، و انواع نعیم وی را نهایت نیست، و هیچ کدورت را به صفای نعیم وی راه نیست. پس نام کیمیا جز بدین کیمیا عاریت است.

فصل بدان که چنانکه کیمیا در گنجینه هر پیرزنی نیابند، بلکه در خزانه ملوک یابند، کیمیای سعادت ابدی نیز هر جای نباشد، در خزانه ربوبیت باشد. و خزانه خدای - تعالی - در آسمان جواهر فریشتگان است، و در زمین دل پیغمبران است. پس هر که این کیمیا جز از حضرت نبوت جوید راه غلط کرده باشد، و آخر کار وی قلائی باشد، و حاصل کار وی پنداری و گمانی باشد، و در موسم قیامت افلاس وی پیدا شود و قلائی وی آشکارا گردد و پندار وی رسوا شود و با وی گویند: فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ^۱.

۱ - (قرآن، ۲۲/۵۰)، باز بردیم و برکشیدیم اذ تو پرده گمان تو، چشم تو امروز تیزبین است.

و از رحمت‌های بزرگ ایزد-تعالی- یکی آن است که صدویست و چهار هزار پیغامبر را به خلق فرستاد بدین کار، تا نُسخت این کیمیا در خلق آموزند، و با ایشان بگویند که جوهر دل را در بوتیه مجاهدت چون باید نهاد و اخلاق ذمیمه را- که خُبث و کدورت دل ازاوست- از وی چون باید زدود، و اوصاف حمیده را به وی چون باید کشید. و از بهر این بود که چنانکه به پادشاهی و پاکی خود تمدّح کرد، به فرستادن انبیا- صَلَّواتُ اللّٰهِ عَلَیْهِمْ أَجْمَعِینَ^۱- نیز تمدّح کرد و منت نهاد و گفت: یُسَبِّحُ لِلّٰهِ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَمَا فِی الْاَرْضِ الْمَلِکِ الْقُدُّوسِ الْعَزِیزِ الْحَکِیْمِ هُوَ الَّذِی بَعَثَ فِی الْاُمَمِیْنِ رَسُوْلًا مِنْهُمْ یَتْلُو عَلَیْهِمْ اَیٰاتِہِ وَیُزَکِّیْهِمْ وَیُعَلِّمُهُمُ الْکِتٰبَ وَالْحِکْمَہَ وَاِنْ کَاذِبُوْا مِنْ قَبْلِ لَفِی ضَلٰلٍ مُّبِیْنٍ^۲. و یزکتیهم آن بود که اخلاق ناپسندیده، که صفات بهایم است، از ایشان پاک کند و یُعَلِّمُهُمُ الْکِتٰبَ وَالْحِکْمَہَ آن است که صفات ملایکه را لباس و خلعت ایشان گرداند. و مقصود از این کیمیا آن است که از هر چه می نباید وی را^۳- و آن صفات نقص است- پاک و برهنه شود؛ و به هر چه می بیاید- و آن صفات کمال است- آراسته شود.

و سر جمله این کیمیا آن است که روی از دنیا بگرداند و به خدای-تعالی- آورد. چنانکه اول رسول را (ص) تعلیم کرد و گفت: وَاذْکُرْ اِسْمَ رَبِّکَ وَتَبَتَّلْ اِلَیْهِ تَبَتُّلًا^۴. و معنی تبتل آن بود که از همه چیزها گسسته گردد و همگی خود بدو^۵ دهد.

فَذٰلَکَ^۶ این کیمیا این است و تفصیل این دراز است.

- ۱- درودهای خدای بر همه ایشان باد ۲- (قرآن، ۶۲/۱ و ۲)، به پاکی می ستاید الله را هر چه در آسمانهاست و در زمین، آن پادشاه پاک، ستوده بی عیب، بی همتا، دافای راستکار راست دانش. الله اوست که فرستاد در میان ناخواندگان و نادبیران، فرستاده ای هم از ایشان. می خواند سخنان خداوند خویش بر ایشان؛ و ایشان را هنری می کند و پاک؛ و در ایشان می آموزد قرآن و علم راست؛ و نبوده از این پیش، مگر در گمراهی آشکارا.
- ۳- می نباید وی را، بایسته او نیست. ۴- (قرآن ۷۳/۸)، خدای خویش را یاد کن، و روی از همه چیز بگردان، و روی سوی خدای ته به عبادت کردن به اخلاص. ۵- بدو، به خدای. ۶- فذلک، خلاصه.

فهرست کتاب

اما عنوان وی، معرفتِ چهار چیز است؛ و ارکان وی چهار معاملت است، و هر رکنی را از وی ده اصل است.

عنوان مسلمانی

اما عنوان اول آن است که حقیقت خود بشناسد.
و عنوان دوم آن است که خدای-تعالی- بشناسد.
و عنوان سیم آن است که حقیقت دنیا را بشناسد.
و عنوان چهارم آن است که حقیقت آخرت را بشناسد.

ارکان معاملت مسلمانی

و اما ارکان این معاملتِ مسلمانی چهار است: دو به ظاهر تعلق دارد و دو به باطن.

آن دو که به ظاهر تعلق دارد:

رکن اول گزاردن فرمان حق است، که آن را عبادات گویند.
رکن دوم نگاه داشتن ادب است اندر حرکات و سکنات و معیشت، که آن را معاملات گویند.

و اما آن دو که به باطن تعلق دارد:
یکی پاک کردن دل است از اخلاق ناپسندیده؛ چون خشم و بخل و
حسد و کبر و عجب و ریا، که این اخلاق را مَهْلِکات گویند و عَقَباتِ
راه دین گویند.

و دیگر رکن آراستن دل است به اخلاق پسندیده، چون صبر و شکر
و محبت و رضا و رجا و توکل، که آن را مُنْجیات گویند.

رکن اول در عبادات است و آن ده اصل است: اصل اول درست کردن اعتقاد
اهل سنت و جماعت؛ اصل دوم به طلب علم مشغول شدن؛ اصل سوم در طهارت؛
اصل چهارم در نماز خواندن؛ اصل پنجم در زکات؛ اصل ششم در روزه؛ اصل
هفتم در حج کردن است؛ اصل هشتم در قرآن خواندن؛ اصل نهم در ذکر و
تسبیح؛ اصل دهم در وردها و وقت عبادات راست داشتن.

رکن دوم در آداب معاملات و آن نیز ده اصل است: اصل اول آداب نان خوردن؛
اصل دوم آداب نکاح کردن؛ اصل سوم آداب کسب و تجارت؛ اصل چهارم در
طلب حلال؛ اصل پنجم آداب صحبت خلق؛ اصل ششم آداب عزلت؛ اصل هفتم
آداب سفر؛ اصل هشتم آداب سماع و وجد؛ اصل نهم آداب امر معروف و نهی
از منکر؛ اصل دهم آداب ولایت داشتن.

رکن سوم در بریدن عَقَبات راه دین که آن را مَهْلِکات گویند و آن نیز ده
اصل است: اصل اول در پیدا کردن ریاضت نفس و علاج خوی بد و به دست
آوردن خوی نیک؛ اصل دوم اندر شهوت شکم و فرج؛ اصل سوم در علاج شرّ
سخن و آفات زبان؛ اصل چهارم در علاج بیماری خشم و حقد و حسد؛ اصل
پنجم در دوستی دنیا و بیماری طمع، اصل ششم اندر علاج بخل و حرص جمع
کردن مال؛ اصل هفتم اندر علاج دوستی جاه و حشمت و آفت آن؛ اصل هشتم
اندر علاج ریا و نفاق در عبادات؛ اصل نهم اندر علاج کبر و عجب؛ اصل دهم

رکن چهارم در منجیات و این نیز ده اصل است: اصل اول در توبه و بیرون آمدن از مظالم؛ اصل دوم در صبر و شکر؛ اصل سوم در خوف و رجا؛ اصل چهارم در درویشی و زهد؛ اصل پنجم در صدق و اخلاص؛ اصل ششم در محاسبه و مراقبه؛ اصل هفتم در تفکر؛ اصل هشتم در توحید و توکل؛ اصل نهم در محبت و شوق؛ اصل دهم در ذکر مرگ.

و ما اندر این کتاب، جمله این چهار عنوان و چهل اصل شرح کنیم از بهر پارسی‌گویان؛ و قلم نگاه داریم از عبارات بلند و منغلق و معانی باریک و دشوار تا فهم توان کرد. و اگر کسی را رغبت به تحقیق و تدقیق باشد و رای این، باید که آن از کتب تازی طلب کند، چون کتاب احیاء علوم الدین و کتاب جواهر القرآن و تصانیف دیگر، که در این معنی به تازی کرده آمده است؛ که مقصود این کتاب^۱ عوام خلق اند که این معنی به پارسی التماس کردند، و سخن از حد^۲ فهم ایشان در نتوان گذاشت^۱.

ایزد-سبحانه و تعالی- نیت ایشان در التماس و نیت ما در اجابت^۳ پاک گرداناد، و از شوایب ریا و کدورات تکلف خالص دارد-امید رحمت وی را؛ و راه صواب گشاده کناد، و تیسیر و توفیق ارزانی دارد تا آنچه به زبان گفته آید، به معاملت^۴ وفا کرده شود، که گفتاری کردار ضایع بُوَد و فرمودن بی-ورزیدن^۵ سبب وبال آخرت بُوَد، نَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنْهُ^۲.

۱- در نتوان گذاشت، نتوان درگذراند. ۲- به خدا از آن پناه می‌بریم.

آغاز کتاب در پیدا کردن عنوان مسلمانی

- عنوان اول.. در شناختن نفس خویش
- عنوان دوم.. در شناختن حق سبحانه و تعالی
- عنوان سوم.. در معرفت دنیا
- عنوان چهارم.. در معرفت آخرت

عنوان اول - در شناختن نفس خویش

بدان که کلید معرفت خدای - تعالی - معرفت نفس خویش است؛ و برای این گفته اند: مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ^۱؛ و برای این گفت باری - سبحانه و تعالی: سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَ فِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَزْهَاهُ الْحَقُّ^۲، گفت: نشانه های خود در عالم و در نفوس با ایشان نمایم^۳ تا حقیقتِ حق^۴ ایشان را پیدا شود. و در جمله^۴، هیچ چیز به تو نزدیکتر از تو نیست: چون خود را شناسی، دیگری را چون شناسی؟ و همانا گویی: «من خویشتن را شناسم» و غلط می کنی^۵، که چنین شناختن، کلیدِ معرفت حق را نشاید، که ستوران ازخویشتن همین شناسند که تو ازخویشتن: این سر و روی و دست و پای و گوشت و پوستِ ظاهرِ بیش شناسی. و از باطنِ خود این - قدر شناسی که چون گرسنه باشی نان خوری و چون خشم آید در کسی افتی و چون شهوت غلبت کند قصد نکاح کنی؛ و همه ستوران اندر این با تو برابرند. پس تو را حقیقتِ خود طلب باید کرد تا خود تو چه چیزی و از کجا آمدی و

۱ - خدای خویش آن کس شناخت که خود را شناخت. ۲ - (قرآن، ۵۳/۴۱).

۳ - با ایشان نمایم، به ایشان نشان دهیم. ۴ - در جمله، خلاصه، روی هم رفته.

۵ - غلط می کنی، اشتباه می کنی.

کجا خواهی رفت، و اندر این منزلگاه به چکار آمده‌ای و تو را از بهر چه آورده-
 اند، و سعادت تو چیست و در چیست، و شقاوت تو چیست و در چیست.
 و این صفات که در باطن تو جمع کرده‌اند، بعضی صفات ستوران
 و بعضی صفات دَدَگان و بعضی صفات دیوان و بعضی صفات فریشتگان است،
 تو از این جمله کدامی و کدام است که آن حقیقت گوهر توست و دیگران
 غریب و عاریت‌اند؟ که چون این ندانی سعادت خود طلب نتوانی کرد. چه،
 هر یکی را از این، غذایی دیگر است و سعادت دیگری است: غذای ستور و
 سعادت وی در خوردن و خفتن و گشتن کردن^۱ است. اگر توستوری، جهد آن کن
 تا شب و روز کار شکم و فرج راست داری. و غذای دَدَگان و سعادت ایشان در
 دریدن و زدن و کشتن و خشم راندن است؛ و غذای دیوان شترانگیختن و مکر
 و حیل کردن است؛ اگر تو از ایشانی به کار ایشان مشغول شو تا به راحت و
 نیکبختی خویش رسی. و غذای فریشتگان و سعادت ایشان مشاهدت جمال
 حضرت^۱ الوهیت است؛ و آن شهوت و خشم و صفات بهایم و سیبوع را به ایشان
 راه نیست. اگر تو فریشته گوهری در اصل خویش، جهد آن کن تا حضرت
 الوهیت را بشناسی و خود را به مشاهدت آن جمال راه دهی و خویشتن را از
 دست شهوت و غضب خلاص دهی؛ و طلب آن کن که تا بدانی که این صفات
 بهایم و سیبوع را در تو برای چه آفریده‌اند. ایشان را بدان آفریده‌اند تا تو را
 اسیر کنند و به خدمت خویش برند و شب و روز به سُخره گیرند^۲! باید که
 پیش از آنکه ایشان تو را اسیر گیرند، تو ایشان را اسیرگیری و در سفری که ترا
 فرایش نهادند از یکی مرکب خویش سازی و از دیگری سلاح؛ و این روزی
 چند که در این منزلگاه باشی، ایشان را به کار داری تا تخم سعادت خویش به-
 معاونت ایشان صید کنی. و چون تخم سعادت خویش به دست آوردی، ایشان را
 در زیر پای آوری و روی به قرارگاه سعادت خویش نهی - آن قرارگاهی که
 عبارت خواص از آن، حضرت الوهیت است، و عبارت عوام از آن، بهشت
 است.

۲- به سُخره گرفتن، به بیگاری گرفتن.

۱- گشتن کردن، جفت شدن فرموده.

جمله این معانی ترا دانستی است تا از خود چیز کی اندک شناخته باشی. و هر که این شناسدن نصیب وی از راه دین^۱ قشور بُود و از حقیقت دین محجوب بُود.

فصل اول - کالبد ظاهر و معنی باطن

اگر خواهی که خود را بشناسی، بدان که تو را که آفریده اند از دو چیز آفریده اند: یکی این کالبد ظاهر است که آن را تن گویند، و وی را به چشم ظاهر بتوان دید؛ و دیگر معنی باطن که آن را نفس گویند و جان گویند و دل گویند، و آن را به بصیرت باطن بتوان شناخت و به چشم ظاهر نتوان دید.

و حقیقت تو آن معنی باطن است؛ و هر چه جز از این است، همه تبع اوست و لشکر و خدمتگار اوست. و ما آن را نام^۲ دل خواهیم نهادن. و چون حدیث^۱ دل کنیم، بدان که این حقیقت را می خواهیم^۱ که گاه گاه آن را روح گویند، و گاه گاه آن را نفس گویند. و بدین دل نه آن گوشت پاره می خواهیم که در سینه نهاده است^۲ از جانب چپ؛ که آن را قدری نباشد؛ و آن ستوران و مرده را باشد، و آن را به چشم ظاهر بتوان دید، و هر چه بدین چشم بتوان دید از این عالم باشد که آن را عالم شهادت گویند، و حقیقت دل از این عالم نیست و بدین عالم غریب آمده است و به راه گذر آمده است؛ و این گوشت ظاهر^۳ مرکب و آلت وی است، و همه اعضای تن^۴ لشکر وی اند، و پادشاه جمله تن، وی است؛ و معرفت خدای-تعالی- و مشاهدت جمال حضرت وی صفت وی است؛ و تکلیف بروی است، و خطاب با وی است، و عتاب و عقاب به وی است، و سعادت و شقاوت اصلی وی راست؛ و تن اندر همه حال^۵ تبع وی است؛ و معرفت حقیقت وی و معرفت صفات وی کلید معرفت خدای-تعالی- است.

جهد آن کن تا وی را بشناسی که آن، گوهری عزیز است، و از جنس گوهر فریشتگان است، و معدن اصلی وی حضرت الوهیت است: از آنجا آمده.

۱- می خواهیم، اراده می کنیم. ۲- نهاده است، نهاده شده است، جای دارد.

است، و بدانجای باز خواهد رفت؛ و اینجا به غربت آمده است به تجارت و حراثت، و پس از این، معنی «تجارت و حراثت» بشناسی، اِنْ شاءَ اللهُ تعالی.

فصل دوم - شناخت حقیقت دل

بدان که معرفت حقیقت دل حاصل نیاید تا آنگاه که هستی وی بشناسی؛ پس حقیقت وی بشناسی که چه چیز است؛ پس لشکر وی بشناسی که چند است؛ پس علاقت وی بشناسی با این لشکر؛ پس صفت وی را بشناسی که معرفت حق - تعالی - وی را چون حاصل آید و بدان سعادت خویش چون رسد. و بدین هر یکی اشارتی کرده آید.

اما هستی وی ظاهر است: که آدمی را در هستی خویش هیچ شکی نیست. و هستی وی نه بدین کالبد ظاهر است، که مُرده را هم این باشد و جان نباشد. و ما بدین دل، حقیقت روح همی خواهیم؛ و چون این روح نباشد تن مُرداری بُود. و اگر کسی چشم فراز کند^۱ و کالبد خویش فراموش کند و آسمان و زمین و هرچه به چشم سر آن را بتوان دید فراموش کند، هستی خویش به ضرورت بشناسد^۲؛ و ازخویشتن باخبر بُود، اگرچه از کالبد و از زمین و آسمان و هرچه در وی است بیخبر بُود. و چون کسی نیک اندر این تأمل کند، چیزی از حقیقت آخرت بشناسد و بداند که روا بُود که کالبد از وی بازستانند و وی بر جای بُود و نیست نشده باشد.

فصل سوم - حقیقت دل

اما حقیقت دل که وی چه چیز است و صفت خاص وی چیست، شریعت رخصت نداده است. و برای آن بود که رسول (ص) شرح نکرد، چنانکه حق - تعالی - گفت: **يَسْأَلُوكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي**^۳. بیش از این دستوری^۴ نیافت که گوید: روح از جمله کارهای الهی است، و از عالم امر است:

۱ - فراز کردن (از لغات اضداد)، یستن. ۲ - به هستی خویش قهرأعلم پیدا می کند.

۳ - (قرآن، ۸۵/۱۷)، می پرسند تو را از جان؛ بگوی جان از امر خداوند من است.

۴ - دستوری، جواز، اجازه، اذن (به یاء نکره نخوانید).

الَّاهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ؛ و عالم خلق جداست و عالم امر جداست. هرچه مسافت و مقدار و کمیت را بهوی راه بُوَد، آن را عالم خلق گویند؛ که خلق در اصل لغت به معنی تقدیر بُوَد. و دل آدمی را مقدار و کمیت نباشد، و برای این است که قسمت پذیر نیست؛ که اگر قسمت پذیر بودی، روا بودی که در یک جانب وی جهل بودی به چیزی، و در دیگر جانب علم هم بدان چیز، و در یک حال هم عالم بودی و هم جاهل؛ و این محال بود.

و این روح با آنکه قسمت پذیر نیست و مقدار را بهوی راه نیست، آفریده است. و خلق آفریده را نیز گویند؛ پس بدین معنی، از جمله خلق است، و بدان دیگر معنی از جمله عالم امر است نه از عالم خلق؛ که عالم امر عبارت از چیزهاست که مساحت و مقدار را بهوی راه نبُوَد.

پس کسانی که پنداشتند که روح قدیم است، غلط کردند؛ و کسانی که گفتند عَرَض است، هم غلط کردند؛ که عَرَض را به خود قیام نبُوَد، و تَبَع بُوَد، و جان اصل آدمی است، و همه قالب تَبَع وی است، عَرَض چگونه باشد؟

و کسانی که گفتند جسم است، هم غلط کردند؛ که جسم قسمت پذیر نبُوَد و جان قسمت پذیر نبُوَد.

اما چیزی دیگر هست که آن را روح گویند و قسمت پذیر است، و لکن آن روح ستوران را نیز باشد. اما این روح، که ما آن را دل می گوئیم، محل معرفت خدای عزوجل است؛ و بهایم را این نباشد. و این نه جسم است و نه عَرَض، بل گوهری است از جنس گوهر فریشتگان.

و حقیقت وی بشناختن دشخوار است؛ و در شرح کردن رخصت نیست. و در ابتدای رفتن راه دین، بدین معرفت حاجت نیست؛ که اول راه دین مجاهدت است. و چون کسی مجاهدت به شرط بکند^۲، خود این معرفت وی را حاصل شود بی آنکه از کسی بشنود. و این معرفت از جمله آن هدایت

۱- (قرآن، ۴۴/۷)، آگاه باش که آفرینش و فرمان خدای راست. ۲- به شرط، از روی شرط.

است که حق-تعالی-گفت: **وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا**.
و کسی که هنوز مجاهدت تمام نکرده باشد، با وی حقیقتِ روح گفتن روا-
نباشد.

اما پیش از مجاهدت، لشکر دل را بیاید دانست^۲؛ که کسی که لشکر را
نداند جهاد نتواند کرد.

فصل چهارم - دل، شهر یار تن

بدان که تن مملکتِ دل است. و اندر این مملکت، دل را لشکرهای
مختلف است: **وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ**^۳. و دل را که آفریده‌اند، برای
آخرت آفریده‌اند. و کار وی طلب سعادت است؛ و سعادت وی در معرفت خدای-
تعالی- است. و معرفت خدای-تعالی- وی را به معرفت^۴ صنع خدای-تعالی-
حاصل آید؛ و آن، جملهٔ عالم است. و معرفت عجایب عالم^۵ وی را از راه حواس
حاصل آید؛ و این حواس را قیوام^۶ به کالبد است.

پس معرفت^۷ صیدِ وی است، و حواس^۸، دامِ وی است، و کالبد^۹ وی را
مَرَكَب است و حَمَالِ دامِ وی است. پس وی را به کالبد بدین سبب حاجت
افتاد.

و کالبد مَرَكَب است از آب و خاك و حرارت و رطوبت؛ و بدین سبب
ضعیف است و در خطر هلاك است: از درون به سبب گرسنگی و تشنگی، و از
برون به سبب آتش و آب و به سبب قصد دشمنان و دَدَگان و غیر آن.
پس وی را به سبب گرسنگی و تشنگی به طعام حاجت افتاد و به شراب؛ و
بدین سبب به دو لشکر حاجت بود: یکی ظاهر، چون دست و پای و دهان و
دندان و معده؛ و دیگر باطن، چون شهوتِ طعام و شراب.
و وی را به سبب دفع دشمنان بیرونی به دو لشکر حاجت افتاد: یکی ظاهر،

۱- (قرآن، ۶۹/۲۹)، و ایشان که می‌کوشند از بهر ما، به راستی که ایشان را راه نمایم راههای
خویش. ۲- بیاید دانست، باید شناخت. ۳- (قرآن، ۳۱/۲۴)، و نشاند سپاه
خدایِ تورا مگر او. ۴- به معرفت، به واسطهٔ معرفت.

چون دست و پای و سلاح؛ و دیگر باطن، چون خشم و شهوت.
و چون ممکن نبود غذایی را که نبیند طلب کردن، و دشمنی را که نبیند
دفع کردن، وی را به ادراکات حاجت افتاد: بعضی ظاهر، و آن پنج حواس است
چون چشم و بینی و گوش و ذوق و لمس؛ و بعضی باطن، و آن نیز پنج است و
منزله نگاه آن دماغ است چون قوت خیال و قوت فکر و قوت حفظ و قوت تذکر
و قوت توهّم.

و هر یکی را از این قوتها کاری است خاص. و اگر یکی بخلل شود،
کار وی بخلل شود در دین و دنیا.

و جمله این لشکرهاى ظاهر و باطن همه به فرمان دل اند، و وی امیر و
پادشاه همه است: چون زبان را فرمان دهد، بگوید؛ و چون دست را فرمان
دهد، بگیرد؛ و چون پای را فرمان دهد، برود؛ و چون چشم را فرمان دهد،
بنگرد؛ و چون قوت تفکر را فرمان دهد، بیندیشد. و همه را به طبع و طوع^و
فرمانبردار وی کرده اند تا تن را نگاه دارد چندان که زاد خویش برگیرد و
صید خویش حاصل کند و تجارت آخرت تمام بکند و تخم سعادت خویش
بپراکند.

و طاعت داشتن این لشکر^و دل را به طاعت داشتن فریشتگان مانند حق—
تمالی— را؛ که خلاف نتوانند کردن در هیچ فرمان، بلکه به طبع و طوع^و فرمانبردار
باشند.

فصل پنجم - لشکر دل

شناختن تفصیل لشکر دل دراز است؛ و آنچه مقصود است، تورا به مثالی
معلوم شود.

بدان که مثال تن چون شهری است، و دست و پای و اعضا چون پیشه-
وران شهرند، و شهوت چون عامل خراج است، و غضب چون شحنة شهر است،
و دل^و پادشاه شهر است، و عقل^و وزیر پادشاه است. و پادشاه را بدین همه حاجت
است تا مملکت راست کند.

و لکن شهوت، که عامل خراج است، دروغزن است و فضولی^۱ و تخلیط-
کن؛ و هرچه عقل گوید- که وزیر است- آن شهوت به مخالفت وی بیرون آید،
و همیشه خواهان آن باشد که هرچه در خزینۀ مملکت^۲ مال است، به بهانۀ خراج
بستاند.

و این غضب، که شحنة است، شریر است، و سخت تند و تیز است و
همه کُشتن و شکستن و ریختن دوست دارد.
و همچنان که پادشاه شهر، اگر مشاورت^۳ همه با وزیر کند و عامل دروغزن
را مالیده دارد و هرچه وی گوید، برخلاف وزیر، نشنود و شحنة را بر وی
مسلط کند تا وی را از آن فضول باز دارد و شحنة را نیز کوفته و شکسته دارد تا
پسای از حد^۴ خویش بیرون نهد، و چون چنین کند کار مملکت بنظام^۲ بُوَد-
همچنین پادشاه دل، چون کار به اشارت عقل کند و شهوت و غضب را زیر دست
و به فرمان عقل دارد و عقل را مسخر ایشان نگرداند، کار مملکت تن راست
بُوَد و راه سعادت و رسیدن به حضرت^۱ الوهیت بر وی بریده نشود. و اگر عقل
را اسیر شهوت و غضب گرداند، مملکت ویران شود و پادشاه^۲ بدبخت گردد و
هلاک شود.

فصل ششم - فرمانروایی دل

از این جمله که رفت بدانستی که شهوت و غضب را برای طعام و شراب
و نگاه داشتن تن آفریده اند؛ پس این هر دو خادم تن اند، و طعام و شراب^۱
علف تن است. و تن را برای حمایت^۲ حواس آفریده اند؛ پس تن، خادم حواس
است. و حواس را برای جاسوسی عقل آفریده اند تا دام وی باشد^۳ که به وی عجایب
صنع خدای- تعالی- بداند^۴؛ پس حواس^۲ خادم عقل اند. و عقل را برای دل آفریده اند
تا شمع و چراغ وی باشد، که به نور وی حضرت^۱ الوهیت را ببیند، که بهشت^۲

۱- فضولی (از فضولی عربی)، کسی که کار بیهوده کند- اکنون در فارسی، «فضول» گفته می-
شود. ۲- بنظم، منظم، آراسته. ۳- تا دامی باشد در دست عقل.
۴- بداند، بشناسد.

وی آن است؛ پس عقل خادمِ دل است. و دل را برای نظارهٔ جمال حضرت الوهیت آفریده‌اند؛ پس چون بدین مشغول باشد، بنده و خادمِ درگاهِ حضرت الوهیت است. و آنچه حق-تعالی- گفت: **وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ**^۱ معنی وی این است.

پس دل را بیا فریدند و این مملکت و لشکر به‌وی دادند و این مَرَّ کَبِ تن را به‌وی سپردند تا از عالمِ خاک سفری کند به‌اعلیٰ^۲ علّیین. اگر خواهد که حق این نعمت بگزارد و شرط بندگی به‌جای آورد، باید که پادشاه‌وار در صدر مملکت بنشیند و از حضرتِ الوهیت^۳ قبله و مقصد سازد، و از آخرت^۴ وطن و قرارگاه سازد، و از دنیا منزل سازد، و از تن مَرَّ کَبِ سازد، و از دست و پای و اعضای خود شاگردان سازد، و از عقل^۵ وزیر سازد، و از شهوت^۶ کدخدای مال سازد، و از غضب شحنه سازد، و از حواس جاسوس سازد و هریکی را بر عالمی دیگر موکّل کند تا اخبار آن عالم جمع همی‌کنند، و از قوتِ خیال-که در پیش دماغ است- صاحب^۷ برید سازد تا جاسوسان جملهٔ اخبار به نزدیک وی جمع همی‌کنند، و از قوتِ حفظ-که در آخر دماغ است- خریطه‌دار سازد تا رقعۀ اخبار از دست صاحب برید می‌ستانند^۸ و نگاه می‌دارد و به‌وقتِ خویش بر وزیر عقل عرضه می‌کند و وزیر بروفق آن اخبار که از مملکت به‌وی می‌رسد تدبیر مملکت می‌کند و تدبیر سفر پادشاه می‌کند؛ و چون بیند که یکی از لشکر-چون شهوت و غضب و غیر آن- یا غی شد بر پادشاه و پای از فرمان و طاعت وی بیرون نهاد و راه بر وی بخواهد زدن، تدبیر آن کند که به‌کار وی مشغول باشد؛ و قصد کشتن و شکستن وی نکند که مملکت بی ایشان راست نیاید، بلکه تدبیر آن کند که ایشان را با احد^۹ طاعت آورد تا به سفری که در پیش دارد، یا ور باشند نه خصم، و رفیق باشند نه دزد و راهزن. چون چنین کند سعید باشد و حق^{۱۰} نعمت گزارده؛ و خلعت این خدمت به‌وقت خویش بیابد. و اگر به‌خلاف این کند و به‌موافقت

۱- (قرآن، ۵۱/۵۶) بیا فریدیم پری و آدمی را، مگر فرماییم ایشان را که مرا پرستید و مرا خوانید.
 ۲- تا... می‌ستاند (استعمال قدیم) به‌جای «تا... بستاند» و همچنین است فعلهای بعدی؛ نگاه می‌دارد، عرضه می‌کند، تدبیر می‌کند.
 ۳- با، به.

راهزنان و دشمنان که یاغی گشته اند برخیزد، کافر نعمت بُود و شقی گردد و نکال و عقوبت آن بیا بد.

فصل هفتم - ریشه های خوب و بد در آدمی

بدان که دل آدمی را با هر یکی از این لشکر، که در درون وی است، علاقتی است و وی را از هر یکی خُلُق و صفتی پدیدار آید. بعضی از آن اخلاق^۱ بد باشد که وی را هلاک کند؛ و بعضی از آن، نیکو باشد که وی را به سعادت برساند. و جمله آن اخلاق - اگرچه بسیار است - با چهارجنس باز آید: اخلاق بهایم و اخلاق سباع و اخلاق شیاطین و اخلاق ملایکه. چه، به سبب آنکه در وی شهوت و آرزو نهاده اند، کار بهایم کند چون شره نمودن در خوردن و جماع کردن؛ و به سبب آنکه در وی خشم نهاده اند، کار سگ و گرگ و شیر کند چون زدن و کشتن و در خلق افتادن به دست و زبان؛ و به سبب آنکه در وی مکر و حیلت و تلبیس و تخیط و فتنه انگیزختن میان خلق نهاده اند، کار دیو کند؛ و به سبب آنکه در وی عقل نهاده اند، کار فریشتگان کند چون دوست داشتن علم و صلاح و پرهیزیدن از کارهای زشت و صلاح جستن میان خلق و عزیز داشتن خود را از کارهای خسیس و شاد بودن به معرفت کارها و عیب داشتن از جهل و نادانی.

و به حقیقت گویی که در پوست هر آدمی چهارچیز است: سگی و خوکی و دیوی و فریشتگی. که سگ^۲ نکوهیده و مذموم نه برای صورت و دست و پای و پوست وی بود، بلکه بدان صورت و صفت که درون وی است که بدان در مردم افتد؛ و خوک^۳ نه به سبب صورت^۴ مذموم است، بلکه به سبب شره و آرزو و حرص بر چیزهای پلید و زشت. و در حقیقت، روح سگی و خوکی به این معنی است. و در آدمی هم این معنی هست. و همچنین حقیقت شیطانی و فریشتگی این معانی است که گفته آمد.

و آدمی را فرموده اند که به نور عقل، که از آثار انوار فریشتگان است،

قلییس و مکر شیطان کشف می کند^۱ تا وی^۲ رسوا شود و هیچ فتنه نتواند-
انگیخت. چنانکه رسول (ص) گفت که «هر آدمی را شیطانی است و مرا نیز
هست؛ و لکن خدای- تعالی- مرا بر وی ظفر داد و نصرت تا مقهور من گشت و
هیچ شر نتواند فرمودن.»

و وی^۳ را فرموده اند که این خنزیر حرص و شهوت را و کلب غضب
را بادب^۴ دارد و زیر دست عقل دارد تا جز به فرمان وی نخیزد و ننشیند. اگر
چنین کند، وی را از این، اخلاق و صفات نیکو حاصل آید که آن، تخم سعادت
وی باشد.

و اگر خلاف این کند و کمر خدمت ایشان بر بندد، در وی اخلاق بد پدید-
آید که تخم شقاوت وی گردد. و اگر حال وی را، در خواب یا در بیداری، به-
مثال^۵ کشف کنند، خود را ایند کمر خدمت بسته پیش خو کی یا پیش سگی یا پیش
دیوی. و کسی که مسلمانی را اسیر کند در دست کافری، معلوم است که حال وی
برچه وجه باشد، آن کس که فریشته را در دست سگ و خوک و دیو اسیر کند،
حال وی فاحشتر بُوَد.

و بیشترین خلق، اگر انصاف دهند و حساب بگیرند، شب و روز کمر
خدمت بسته اند در مراد و هوای نفس خویش؛ و حال ایشان به حقیقت این است،
اگرچه به صورت به مردم مانند. و فردا، در قیامت، این معانی آشکارا شود و صورت
به رنگ^۶ معنی شود؛ تا آن کس را که شهوت و آذ بر وی غالب بُوَد، فردا بر
صورت^۷ خو کی بینند؛ و آن کس را که خشم بر وی غالب است، بر صورت^۸ گرگی
بینند. و از برای این است که کسی که گرگی به خواب بیند، تعبیر آن، مردی
باشد ظالم؛ و اگر خو کی به خواب بیند، تعبیر^۹ مردی باشد پلید. برای آنکه
خواب^{۱۰} نمودگار^{۱۱} مرگ است: بدان قدر که به سبب خواب از این عالم دور تر شد،
صورت^{۱۲} تبّع^{۱۳} معنی شد؛ تا هر کسی را بر آن صورت بیند که معنی وی و باطن
وی چنان است. و آن، سرتی بزرگ است که این کتاب^{۱۴} شرح آن احتمال-

۱- می کند، به جای «بکند». ۲- شیطان. ۳- آدمی را.

۴- بادب، مؤدب. ۵- تا، چنانکه، در نتیجه.

فصل هشتم - مراقبت حرکات و سکناات خویش

پس چون بدانستی که در باطن تو این چهار قهرمان و کارفرمای هست، مراقب باش حرکات و سکناات خویش را تا از این چهار، در طاعت کدामी. و به حقیقت بشناس که هر حرکتی که بکنی، صفتی در دل تو حاصل شود که آن در تو بماند و در صحبت تو بدان جهان آید؛ و آن صفات را اخلاق گویند.

و همه اخلاق از این چهار قهرمان شکافد^۲: اگر قناعت خنزیر شهوت داری، در تو صفت پلیدی و یشرمی و حریصی و چاپلوسی و نحسی و شماتت و حسد و غیر آن پدید آید؛ و اگر وی را مقهور گردانی و بیادب و زیردست داری، در تو صفت قناعت و خویشن داری و شرم و آرام و ظریفی و پارسایی و بی طمعی و کوتاه دستی پدید آید؛ و اگر کلب غضب را طاعت داری، در تو تهوّر و ناباکی^۳ و لاف زدن و بارنامه کردن^۴ و بزرگ خویشتنی^۵ و افسوس کردن^۶ و استخفاف کردن و خوار داشتن و در خلق افتادن پدید آید؛ و اگر این سگ را بیادب داری، در تو صبر و بردباری و عفو و ثبات و شجاعت و ساکنی و شهامت و کرم پدید آید؛ و اگر آن شیطان را - که کار وی آن است که این سگ و خوک را از جای می برانگیزد و ایشان را دلیر می کند و حیلت و مکر می - آموزد - طاعت داری، در تو صفت گربزی^۷ و خیانت و تخلیط و بد اندرونی و فریفتن و تلبیس پدید آید؛ و اگر وی را مقهور داری و به تلبیس وی فریفته - نشوی و لشکر عقل را نصرت کنی، در تو زیرکی و معرفت و علم و حکمت و صلاح و حسن خلق و بزرگی و ریاست پدید آید. و این اخلاق نیکو که باتو بماند از جمله باقیات صالحات باشد و تخم سعادت تو بُوَد.

۱ - ص ۳۴/ح ۳. ۲ - شکافد، بیرون آید، منشعب شود. ۳ - ناباکی. بیباکی.
 ۴ - بارنامه کردن، نازش، مباحات، تفاخر. ۵ - بزرگ خویشتنی، خود بزرگ بینی.
 ۶ - افسوس کردن، استهزا کردن، ریشخند کردن. ۷ - گربزی، فریبکاری، بیرنگ زنی.

و این افعال که از وی اخلاق بد پدیدار آید، وی را معصیت گویند. و آن که از آن، اخلاق نیک پدید آید، آنرا طاعت گویند. و حرکات و سکانات آدمی از این دو خالی نبُود.

و دل همچون آینه روشن است: و این اخلاق زشت چون دودی است و ظلمتی که به وی می رسد و وی را تاریک همی گرداند، تا فردا حضرت اُلوهیت نبیند و محجوب شود؛ و این اخلاق نیکو چون نوری است که به دل می رسد و وی را از ظلمت معصیت می زداید. و برای این گفت رسول (ص): **اَقْبِيعِ - السَّيِّئَةَ الْحَسَنَةَ قُمْحِيهَا**، از پی هر زشتی نیکویی بکن تا آن را محو کند.

و به قیامت، دل باشد که به صحرا آید: **اِمَّا رُوشَن وَاِمَّا تَارِيكٌ وَلَا يَنْجُو اِلَّا مَنْ اَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ**^۲.

و دل آدمی در ابتدای آفرینش چون آهن است که از وی آینه روشن بیاید^۳ که همه عالم در وی بنماید^۴ - اگر وی را چنانکه باید نگاه دارند؛ و اگر نه، جمله زنگار خورد و چنان شود که نیزه^۵ از وی آینه نیاید. چنانکه حق - سبحانه و تعالی - گفت: **كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ**^۶.

فصل نهم - اصل آدمی گوهر فریشتگان است

همانا که گویی: چون در آدمی صفات سباع و بهایم و شیاطین و مَلَک در است^۷، به چه دانیم که اصل وی و گوهر وی فریشتگی است، و دیگران غریب اند؛ و به چه دانیم که وی را برای فریشتگی و اخلاق ایشان آفریده اند - تا آن حاصل کند - نه برای دیگر صفات؟

بدان که این بدان شناسی که بدانی که آدمی شریفتر و کاملتر است از بهایم و سباع. و هر چیزی را که کمالی داده باشند، که آن نهایت درجه وی بُود، وی را

۱- اما، خواه، یا. ۲- (قرآن، ۸۹/۲۶)، رستگار نمی شود مگر که او به الله آید، بادل رسته از شرک. ۳- بیاید، ساخته شود، به دست آید. ۴- بنماید، جلوه گر شود. ۵- نیزه، دیگر، بیش. ۶- (قرآن، ۱۴/۸۳)، نه چنان است؛ بلکه زنگ و بار آلوده می کنند، بردل های ایشان نشست و نشاند. ۷- در آدمی در است، در درون آدمی هست.

برای آن آفریده باشند.

مثال: این بدان که اسب از خر شریفتر است، که خر را برای بار کشیدن آفریده‌اند و اسب را برای دویدن در جنگ و جهاد تا در زیر سوار چنانکه می‌باید می‌دود و می‌پوید. و وی را قوت بار کشیدن نیز داده‌اند - همچون خر - و کمالی زیادت نیز داده‌اند که خر را نداده‌اند؛ اگر وی از کمال خویش عاجز آید، بر وی پالان سازند و با درجه^۱ خر افتد، و این هلاك و نقصان وی بود.

همچنین گروهی پنداشتند که آدمی را برای خوردن و خفتن و جماع کردن و تمتع کردن آفریده‌اند و همه روزگار در این برند^۲. و گروهی پندارند که وی را برای غلبه و قهر و استیلا کردن آفریده‌اند، چون کُرد و تُرك و عرب. و این هر دو خطاست: که خوردن و جماع کردن شهوت باشد، و این خود ستوران را داده‌اند - و خوردن ستور بیشتر از خوردن مردم باشد، و جماع گنجشك بیشتر از جماع آدمی است - پس چون آدمی از ایشان شریفتر؟ و غلبه و استیلا به - غضب باشد، و این سباع را داده‌اند. پس آدمی را آنچه سباع و بهایم را داده‌اند هست؛ و زیادت از آن وی را کمالی داده‌اند - و آن عقل است - که بدان خدای را بشناسد، و حکمت و عجایب صنع وی بداند، و بدان خویشتن را از دست شهوت و غضب برهاند. و این صفت فریشتگان است. و بدین صفات، وی بر بهایم و سباع مستولی است و همه مسخر وی‌اند با هر چه بر روی زمین است؛ چنانکه حق - تعالی - گفت: وَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِی السَّمَوَاتِ وَمَا فِی الْأَرْضِ جَمِيعًا مِّنْهُ^۳.

پس حقیقت آدمی آن است که کمال وی و شرف وی بدوست؛ و دیگر صفتها غریب و عاریتی است، و ایشان را بهمدد و چاکری فرستاده‌اند. و برای آن است که چون بمیرد، نه غضب ماند و نه شهوت، و وی ماند و بس: اِنَّمَا جَوْهَرِی رُوشَن و نورانی، آراسته به معرفت حق - تعالی - بر صورت مَلَك،

۱ - با درجه، به درجه. ۲ - در این برند، در این کارها به سر برند. ۳ - (قرآن، ۱۳/۴۵)، رام کرد شمارا آنچه اندر آسمانها و آنچه اندر زمین، همه از اوست.

تا لاجرم رفیق ایشان باشد - و رفیق الملائه الاعلی این باشد. و ایشان همیشه در حضرت الهیت باشند، فی مقعد صدق عند ملک مقتدر^۱؛ و ایتا تاریک و مظلم و نگونسار - تاریکی بدانکه زنگار گرفته باشد از ظلمت معصیت، و نگونساری بدانکه آرام گرفته باشد با اخلاق شهوت و غضب. و هرچه شهوت وی بود، در این جهان بگذاشته باشد: روی دل وی سوی این جهان باشد، که شهوات و مراد وی اینجا باشد. و این جهان زیر آن جهان است. پس سر وی سوی زیر و نگونسار بود. و معنی آنکه گفت و لَوْ قَرَىٰ إِذَا الْمُجْرِمُونَ ذَاكِسُوا رُؤُسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ^۲ این باشد. و کسی که چنین باشد با شیطان در سجّین بُود - و معنی سجّین هر کسی نداند. و برای این گفت: وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَجِّين^۳.

فصل دهم - عجایب عالمهای دل

عجایب عالمهای دل را نهایت نیست. و شرف وی بدان است که عجبر از همه است، و بیشترین خلق از آن غافل باشند. و شرف وی ازدو وجه است: یکی از روی علم، و دیگری از روی قدرت.

اما شرف وی از روی علم بر دو طبقه است: یکی آن است که همه خلق آن را بتواند دانستن. و دیگری آن است که پوشیده است و هر کسی نشناسد؛ و این عزیز^۴ است.

اما آنچه ظاهر است، آن است که وی را قوت معرفت جمله علمها و صناعتهاست، تا بدان جمله صناعتها بداند، و هرچه در کتابهاست برخواند و بداند - چون علم هندسه و حساب و طب و نجوم و علمهای شریعت. و با آنکه وی یک چیز است - که قسمت نپذیرد - این همه علمها در وی گنجد؛ بلکه همه عالم در وی چون ذره‌ای باشد دریا بانی. و به یک لحظه در فکرت و حرکت خویش

۱ - (قرآن، ۵۴/۵۵)، اندر مقام گاه ایشان راست، و نزدیک پادشاهی باشند توانا.

۲ - (قرآن، ۱۲/۳۲)، و اگر تو بینی آنکه که کافران سرها فرو شکسته بوند نزدیک خداوند

خویش. ۳ - (قرآن، ۸۳/۸)، و چه دانی که آن زندان چه چیز است؟ ۴ - عزیز، کعباب.

از تری^۱ به علی^۱ شود، و از مشرق به مغرب شود. با آنکه در عالم خاک باز داشته^۱ است، همه آسمانها را مساحت کند، و مقدار هر ستاره بشناسد، و به مساحت بگوید که چند گز است. و ماهی را به حیل از قعر دریا برآرد، و مرغ را از هوا به زمین آرد؛ و حیوان باقوت، چون فیل و شیر و اسب، مسخر خویش گرداند. و هر چه در عالم^۲ علمها و عجایبها^۲ است، همه پیشه وی است. این جمله علمهاست که وی را از راه پنج حواس^۳ حاصل شود؛ و بدین سبب که ظاهر است همگان^۴ راه به وی دانند.

و عجبت^۵ آن است که از درون دل روزنی گشاده است به ملکوت آسمان، چنانکه از بیرون دل پنج دروازه گشاده است به عالم محسوسات - که آن را عالم جسمانی گویند، چنانکه عالم ملکوت را عالم روحانی گویند. و بیشتر خلق^۶ عالم جسمانی محسوس را دانند - و این علم نیز مختصر است. و دلیل بر آنکه و راه علم از جهت حواس دانند - و این علم نیز مختصر است. و دلیل بر آنکه از درون دل روزنی دیگر است علوم را دو چیز است: یکی خواب است؛ که چون راه حواس بسته شود، آن در درونی گشاده گردد، و از عالم ملکوت و از لوح محفوظ^۷ غیب^۸ نمودن گیرد^۹، تا آنچه در مستقبل خواهد بودن بشناسد و بیند؛ اما روشن همچنانکه خواهد بودن، و اما به مثالی که به تعبیر حاجت او فتد. و از آنجا که ظاهر است، مردمان پندارند که کسی که بیدار بود، به معرفت^{۱۰} اولتر بود؛ و^{۱۱} همی بینند که در بیداری غیب نبینند و در خواب بینند، نه از راه حواس.

و شرح حقیقت خواب در این کتاب ممکن نگردد. اما این قدر بیاید دانستن که مثل^{۱۲} دل چون آینه است، و مثل^{۱۳} لوح محفوظ چون آینه ای است که صورت جمله موجودات در وی است؛ چنانکه صورتها از يك آینه در دیگر افتد چون در مقابله آن بدارند، همچنین صورتها از لوح محفوظ در دل پیدا آید،

- ۱- باز داشته، مقید، محبوس.
- ۲- عجایبها (استعمال قدیم: جمع بستن به قاعده زبان فارسی جمع عربی را).
- ۳- به جای «پنج حس».
- ۴- همگان، همگان.
- ۵- دانند، شناسند.
- ۶- نمودن گیرد، نمودار شدن آغاز کند.
- ۷- و (واو حالیه)، و حال آنکه.

چون ضافی شود و از محسوسات فارغ گردد و با وی مناسبت گیرد. تا به محسوسات مشغول بُود، از مناسبتِ باعالم ملکوت محجوب بُود؛ و در خواب از محسوسات فارغ شود، لاجرم آنچه در گوهر وی است از مطالعت ملکوت پیدا آمدن گیرد. ولکن اگرچه حواس به سبب خواب فرو ایستد، خیال برجای باشد. بدان سبب بُود که هرچه بیند، در کسوت مثال خیالی بیند: صریح و مکشوف نباشد، و از غطا و پوشش خالی نبُود. و چون بمیرد نه خیال ماند و نه حواس؛ آنگاه کارها بی غطا و بی خیال بیند، و با وی گویند: فَكشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ؛ و گویند: أَبْصَرْنَا و سَمِعْنَا فَأَرْجِعْنَا فَعْمَلْ صَالِحاً^۲.

و دلیل دیگر آن است که هیچ کس نباشد که وی را فراستها و خاطرهای راست، برسبیل الهام، در دل نیامده باشد، که آن نه از راه حواس بُود^۳ بلکه در دل پیدا آید و نداند که از کجا آمده است. و بدین مقدار بداند که علمها همه از راه محسوسات نیست؛ و بداند که دل از این عالم نیست بلکه از عالم ملکوت است. و حواس، که وی را^۴ از برای این عالم آفریده اند، لاجرم حجابِ وی بُود از مطالعت عالم ملکوت: تا از وی فارغ نشود، بدان عالم راه نیابد به هیچ حال.

فصل یازدهم - پیوند دل باعالم ملکوت

گمان مبر که روزی دل به ملکوت، بی خواب و بی مرگ گشاده نگردد، که اینچنین نیست. بلکه اگر در بیداری خویشتن را ریاضت کند، و دل را از دست غضب و شهوت و اخلاقِ بد و بایست^۵ این جهان بیرون کند، و به جای خالی نشیند و چشم فراز کند^۶، و حواس را معطل^۷ کند، و دل را باعالم ملکوت مناسبت

۱- ص ۵/ح ۱. ۲- (قرآن، ۱۲/۳۲)، [خداوند! ما رستاخیز] بدیدیم و [آواز صور] بشنیدیم؛ باز بر ما را [به جهان پیشین] تا نیکی کنیم. ۳- یعنی هرکسی را فراستها و خاطرهای جز از راه حواس، به الهام دست داده است. ۴- که وی را، که آدمی را، که برای آدمی. ۵- بایست، بایسته، لازمه، ضروری، نیازمندی. ۶- فراز کند، ببندد. ۷- معطل، بیکاره؛ معطل کند، به حال تعطیل درآورد.

دهد - بدانکه «الله الله» بر دوام می گوید^۱ به دل نه به زبان، تا چنان شود که از خویشتن بیخبر شود و از همه عالم و از هیچ چیز خبر ندارد مگر از خدای - تعالی؛ چون چنین باشد، اگرچه بیدار بُوَد، روزنِ دل گشاده شود و آنچه در خواب بیند دیگران، وی در بیداری بیند؛ و ارواح فریشتگان در صورتهای نیکو بر وی پدیدار آید؛ و پیغامبران را دیدن گیرد و از ایشان فایده ها گیرد و مددها یابد؛ و ملکوت زمین و آسمان به وی نمایند.

و کسی را که این راه گشاده شود، کارهای عظیم بیند که در حدّ وصف نیاید. و آنکه رسول (ص) گفت: **زُوِيَتْ لِيَ الْأَرْضُ فَأُرَيْتُ مَشَارِقَهَا وَ مَغَارِبَهَا**^۲ و آنکه حق - تعالی - گفت: **وَ كَذَلِكَ نُفَرِّقُ إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ**^۳، همه در این حال بوده است؛ بلکه همه علوم انبیا از این راه بود نه از راه حواس و تعلیم. و بدایت همه مجاهدت بوده است. چنانکه حق - سبحانه و تعالی - گوید: **وَ أَذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ وَ قَبَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلاً**^۴، یعنی از همه چیزها گسسته گرد، و همگی خود به وی ده، و به تدبیر دنیا مشغول مشو، که او خود کار تو راست کند؛ **رَبُّ الْمَشْرِقِ وَ الْمَغْرِبِ، لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا**^۵، چون وی را به وکیل گرفتی، تو فارغ گرد و با خلق میامیز، و در ایشان میاویز؛ **وَ أَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَ اهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا**^۶. این همه تعلیم ریاضت و مجاهدت است تا دل صافی شود از عداوتِ خلق و شهوتِ دنیا و مشغله محسوسات؛ و راه صوفیان این است، و این راه نبوت است.

اما علم حاصل کردن به طریق تعلّم راه علماست. و این نیز بزرگ است؛ و لکن مختصر است به اضافت با راه نبوت^۷ و با علم انبیا و اولیا که بی واسطه

۱- می گوید (به جای «بگوید، همی بگوید»).
 ۲- زمین در نظر من فراهم آمد و شرق و غرب آن را دیدم.
 ۳- (قرآن، ۶/۷۵)، و همچنانکه هست بنمودیم ابراهیم را ملکوت آسمانها و زمین، و تا بود از بی گمانان.
 ۴- ص ۶/ح ۴.
 ۵- (قرآن، ۹/۷۳)، خداوند دو نیمه جهان، نیست خدایی جز او، او را میافجی گیر، و کارسازی بسنده.
 ۶- (قرآن، ۱۰/۷۳)، و شکیبایی کن بر آنچه می گویند، و جدا شو از ایشان، جدا شدنی نیکو.
 ۷- به اضافت با راه...، در نسبت به راه... در مقایسه با راه...

و بی‌تعلیم آدمیان، از حضرت حق به دل‌های ایشان رسد. و درستی این راه، هم به تجربت معلوم شده است خلق بسیار را و هم به برهان عقلی. و اگر ترا این به ذوق حاصل نشده است و به تعلیم نیز حاصل نشده است به برهان عقلی، باری کمتر از آن نبود که بدین ایمان آوری^۱ و تصدیق کنی تا از هر سه درجه محروم نباشی و کافر نگردی. و این از عجایب عالم‌های دل است. و بدین، شرف دل آدمی معلوم شود.

فصل دوازدهم - زاده شدن آدمی بر فطرت

گمان مبر که این پیغامبران را مخصوص است، که^۲ گوهر همه آدمیان در اصل فطرت شایسته این است؛ چنانکه هیچ آهن نیست که به اصل فطرت شایسته آن نیست که از وی آینه‌ای آید که صورت عالم را حکایت کند، مگر آنکه زنگار در گوهر وی غواصی کرده باشد و وی را تباه کرده. همچنین هردلی که حرص دنیا و شهوت معاصی بر وی غالب شده باشد و در وی متمکن گردد، و به درجه رین^۳ و طبع رسد^۴، این شایستگی در وی باطل شود: و کُلُّ مَوْلُودٍ یُولَدُ عَلَی-
الْفِطْرَةِ فَابَوَاهُ یَهُودًاۤیْهِ وَ یُنَصْرَآۤیْهِ وَ یُمَجَّسَآۤیْهِ^۵. و از عموم^۶ این شایستگی خبر داد حق- تعالی- بدین عبارت که گفت: اَلَسْتُ بِرَبِّکُمْ، قَالُوا بَلٰی^۶. چنانکه اگر کسی گوید که هر عاقل که با وی گویی «نه دو از یکی بیشتر است؟» گوید که «بلی این سخن راست بود»- اگرچه همه عاقلی این به گوش نشنیده باشد و به زبان نگفته باشد، لیکن همه درون وی بدین تصدیق آکنده باشد - همچنانکه این، فطرت همه آدمیان است، معرفت ربوبیت نیز فطرت همه است. چنانکه گفت باری- تعالی: وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ-

۱- یعنی کمترین حد آن است که به این ایمان آوری... ۲- که، بلکه. ۳- یعنی حجاب رینی و طبعی و ذاتی (در مقابل حجاب غیبی) پیدا کند. ۴- واژه نامه ذیل «رین». ۵- هر آدمیزاده‌ای بر فطرت - یعنی اسلام - زاده می‌شود، آنگاه پدر و مادرش وی را یهودی و نصرانی و مجوسی می‌سازند. ۶- عام بودن. ۷- (قرآن، ۱۷۲/۲)، لیستم خداوند شما، گفتند: آری گواهی دهیم.

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ^۱. و گفت: فِطْرَةَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا^۲. و به برهان عقلی و تجربت معلوم شده است که این به پیغامبران مخصوص نیست، که پیغامبران هم آدمی اند. قَالَ تَعَالَى: قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ^۳.

لکن کسی که وی را این راه گشاده شد، اگر صلاح همه خلق، جمله وی را بنمایند، و بدان دعوت کند، آنچه وی را نموده اند آن را شریعت گویند، و وی را پیغامبر گویند، و حالت وی را معجزه گویند؛ و چون به دعوت خلق مشغول نشود، او را ولی^{*} گویند، و حالات وی را کرامات گویند. و واجب نیست که هر که را این حال پدید آید به خلق و به دعوت مشغول شود؛ بلکه در قدرت خدای تعالی هست که وی را به دعوت خلق مشغول نکند؛ اما بدان سبب که این به وقتی بُود که شریعت تازه بُود و به دعوت دیگری حاجت نبُود؛ و یا بدان سبب که دعوت را شرایط دیگر حاجت بُود که در این ولی موجود نبُود.

پس باید که ایمان درست داری به ولایت و کرامت اولیا، و بدانی که اول این کار به مجاهدت تعلق دارد، و اختیار را به وی راه است؛ ولیکن نه هر که کار بد رُود، و نه هر که رُود رسد، و نه هر که جوید یا بد. و لکن هر چه عزیز تر بُود شرط آن بیش بُود و یافتن آن نادر تر بُود؛ و این شریفتر درجات آدمی است در مقام معرفت؛ و طلب کردن این، بی مجاهدت و بی پیری پخته و راه رفته راست نیاید. و چون این هر دو باشد، تا توفیق مساعدت نکند و تا در ازل وی را بدین سعادت حکم نکرده باشند، به مراد نرسد. و یافتن درجه امامت در علم ظاهر و در همه کارهای اختیاری همچنین است.

۱- (قرآن، ۲۵/۳۱)، و اگر پرسی ایشان را که «کی آفرید آسمانها و زمین؟» گویند: «خدای».
 ۲- (قرآن، ۳۵/۳۵)، نهاد خدای که مردمان را بر آن نهاد، و آن آفرینش که ایشان را به آن آفرید.
 ۳- (قرآن، ۱۱۵/۱۸)، بگو - یا محمد - که «من آدمی ام همچون شما».

فصل سیزدهم - شرف دل از روی قدرت

چون نمودگاری از شرف گوهر آدمی - که آن را دل گویند - در راه معرفت بشناختی، اکنون بدان که از روی قدرت^۱ وی را نیز شرفی است که آن هم از خاصیت مَلَك است و حیوانات دیگر را آن نباشد. و آن آن است که همچنانکه عالم اجسام مسخرند ملایکه را، تا^۱ به دستوری ایزد، تعالی - چون صواب بینند و خلق را بدان محتاج بینند - باران آورند، به وقت بهار، و باد انگیزند و حیوانات را در رحم و نبات را در زمین^۲ صورت کنند و یارایند، و به هر جنسی از این کارها گروهی از مَلَك موکل اند، دل آدمی را نیز - که از جنس گوهر مَلَك است - وی را نیز قدرتی داده اند تا بعضی از اجسام عالم مسخر وی اند.

و عالم خاص^۳ هر کسی تن اوست؛ و تن مسخر دل است؛ و معلوم است که دل در انگشت نیست و علم و ارادت در انگشت نیست. اما چون دل بفرماید انگشت را، بجنبد به فرمان دل؛ و چون در دل صورت خشم پدید آید، عرق از هفت اندام گشاده شود - و این چون باران است؛ و چون صورت شهوت در دل پدید آید، باد پدید آید و به جانب آلت شهوت شود؛ و چون اندیشه طعام خوردن کند، آن قوتی که در زیر زبان است به خدمت می برخیزد و آب ریختن گیرد تا طعام^۴ تر کند چنانکه بتوان خوردن.

و این پوشیده نیست که تصرف دل در تن روان است و تن^۵ مسخر دل است؛ و لکن بیاید دانست که روا بُوَد که بعضی از دلها که شریفتر و قویتر بُوَد و به جواهر ملایکه نزدیکتر و مانده تر بُوَد، اجسام دیگر - بیرون از وی - مطیع وی گردند؛ تا^۱ هیبت وی مثلاً^۲ بر شیری افتد زبون و مطیع وی گردد، و چون همت در بیماری بندد بهتر شود، و وهم در تندرستی افکند^۳ بیمار شود، و اندیشه در کسی بندد تا به نزدیک وی آید حرکتی در باطن آن کس پدید آید، و همت در آن بندد که باران آید بیاید.

۱ - تا، که در نتیجه، به طوری که، چنانکه.
۲ - یعنی کاری کند که تندرست خود را بیمار
پندارد.

این همه ممکن است به برهان عقلی، و معلوم است به تجربت. و آنکه او را چشمزدگی گویند و سیخر گویند، هم از این باب است و از جمله تأثیر نفس آدمی است در اجسام دیگر؛ تا نفسی که خبیث و حسود باشد، مثلاً ستوری بیند نیکو، به حکم حسد هلاک وی توهّم کند، آن ستور در وقت هلاک شود. چنانکه در خبر است: **الْعَيْنُ حَقٌّ؛ الْعَيْنُ تَدْخِلُ الرَّجُلَ الْقَبْرَ وَالْجَمَلَ - الْقَدْرُ**^۲

پس این نیز از عجایب قدرتهای دل است. و این چنین خاصیت چون کسی را پدید آید، اگر داعی خلق باشد، معجزه گویند؛ و اگر نباشد، کرامات گویند. و اگر در کارهای خیر باشد، آن کس را نبی گویند یا ولی؛ و اگر در کار شر باشد، آن کس را ساحر گویند. و سحر و کرامات و معجزه همه از خواص قدرت دل آدمی است، اگرچه میان ایشان فرقا بسیار است، که این کتاب احتمال آن نکند^۳.

فصل چهاردهم - حقیقت نبوت و ولایت

اگر کسی این جمله که رفت نداند، وی را از حقیقت نبوت هیچ خبر نبود الا به صورت و سماع^۴؛ که نبوت و ولایت از درجات شرف دل آدمی است، و حاصل آن سه خاصیت است: یکی آنکه عموم خلق را در خواب کشف شود، وی را در بیداری کشف کنند. دوم آنکه نفس عموم خلق جز در تن ایشان اثر نکند، و نفس وی در اجسامی که خارج از تن وی است اثر کند، بر طریقی که صلاح خلق در آن باشد تا ه فساد نبود در آن.

سیم آنچه از علوم عموم خلق را به تعلّم حاصل شود، وی را بی تعلّم حاصل شود از باطن خویش. و چون روا باشد که کسی که زیرک و صافی دل باشد بعضی از علمها به خاطر خویش به جای آرد بی تعلّم، روا بود که کسی که

- ۱- در وقت، آنآ، بر فور.
- ۲- شور چشمی حواس، چشم شور مرد را در گور و شتر را در دیگ می کند.
- ۳- احتمال آن نکند، آن را تحمل نکند، آن را بر نتابد.
- ۴- یعنی مگراز روی ظاهر و با شنیدن، نه از روی باطن و با تحقیق.
- ۵- تا، چنانکه.

صافتر و قویتر باشد همه علمهای پیشه‌وران - یا بیشتر از آن یا پاره‌ای از آن - از خویشتن^۱ بشناسد و آن را علم لدنی گویند، چنانکه حق - تعالی - گفت: وَعَلَّمَناهُ مِنْ لَدُنْنا عِلْماً^۲.

هر که را این هر سه خاصیت جمع بُوَد، وی از پیامبران بزرگ بُوَد یا از اولیای بزرگ. و اگر یکی بُوَد از این هر سه، همین درجه حاصل بُوَد. و در هر یکی نیز تفاوت بسیار است، که کسی بُوَد که از هر یکی وی را اندکی باشد، و کسی بُوَد که بسیاری.

و کمال رسول ما (ص) بدان بود که وی را از هر سه خاصیت به غایت کمال بود. و ایزد - سبحانه و تعالی - چون خواست که خلق را به نبوت راه دهد تا متابعت وی کنند و راه سعادت از وی بیاموزند، از این هر سه خاصیت هر کسی را نمودگاری بداد. و خواب^۳ نمودگاری يك خاصیت است، و فراست راست نمودگار آن دیگر، و خاطر راست در علوم^۴ نمودگار سدیگر^۵.

و آدمی را ممکن نیست که به چیزی ایمان آرد که وی را جنس آن نباشد؛ که هر چه وی را نمودگار آن نبُوَد، خود وی را صورت آن مفهوم نشود. و برای این است که هیچ کس حقیقت الهیت به کمال نشناسد، الا الله تعالی. و شرح این تحقیق دراز است؛ و در کتاب معانی اسماء الله برهان روشن بگفته‌ایم. و مقصود آن است، اکنون، که ما روا داریم که بیرون از این سه خاصیت، انبیا و اولیا را خاصیتها باشد که ما را از آن خبر نیست؛ که باما نمودگار آن نیست. پس چنانکه می‌گوییم که خدای را به کمال نشناسد مگر خدای - تعالی - می‌گوییم که رسول را (ص) به کمال نشناسد مگر رسول و آنکه به درجه‌ای فوق وی است. پس، از آدمیان قدر پیامبران هم پیامبران شناسند. و ما را این مقدار بیش معلوم نیست؛ که اگر ما را خواب نبودی^۶، و کسی ما را حکایت کردی که «کسی بیوفتد و حرکت نکند و نیند و نشنود^۷، اما بداند که فردا چه خواهد بودن^۸، و

۱- از خویشتن، از پیش خود. ۲- (قرآن، ۶۵/۱۸)، و بیاموخته بودیم او را از نزدیک

ما علم بودنیها. ۳- سدیگر، سوم. ۴- اگر ما با خواب آشنا نبودیم.

۵- یعنی در حال خواب باشد. ۶- خواب فردا را بیند.

چون شنوا و بینا بود^۱ این نمی توانست دانستن - هرگز ما این باور نکردیمی؛
و آدمی هر چه ندیده باشد باور نکند. و برای این گفت حق - تعالی:-
بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِيطُوا بِعِلْمِهِ، وَلَمَّا يَأْتِهِمْ تَأْوِيلُهُ^۲ وَ كَذَّبُوا
وَ إِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ فَسَيَقُولُونَ هَذَا إِفْكٌ قَدِيمٌ^۳.

و عجب مدار که انبیا و اولیا را صفتی باشد که دیگران را از آن هیچ
خبر نبود. و ایشان را از آن، لذت های شریف و حالتها باشد؛ که می بینی که
کسی را که وی را ذوق شعر نباشد، بدان سبب لذتِ وزنِ سماع نیابد؛ و اگر
کسی خواهد که لذت آن تفهیم کند نتواند، که وی از جنس آن خبر ندارد. و
همچنین اکمه^۴ هرگز معنی لذت الوان و ذوق دیدار آن فهم نکند. پس عجب
مدار در قدرت خدای - تعالی - که بعضی از ادراکات، پس از درجه نبوت^۵ آفرینند
و پیش از آن کس از آن خبر ندارد.

فصل پانزدهم - حجاب راه

از این جمله که رفت، شرف گوهر آدمی معلوم شد و راه صوفیان معلوم -
گشت که چیست. و همانا شنوده باشی از صوفیان که گویند: «علم حجاب است
از این راه» و انکار کرده باشی.

این سخن را انکار مکن که این حق است. چه، محسوسات و هر علم که از
راه محسوسات حاصل شود، چون بدان مشغول و مستغرق باشی، از این، حجاب
باشد.

و مَثَلِ دل چون حوضی است، و مَثَلِ حواس چون پنج جوی آب است
که در آن حوض می آید از بیرون؛ اگر خواهی که آب صافی از قعر حوض بر -
آید، تدبیر آن بُود که این آب جمله از وی بیرون کنند، و گِل سیاه، که از
اثر آن آب است، همه بیرون کنند، و راه همه جویها ببندند تا نیز^۶ آب نیاید، و

۱- در بیداری. ۲- (قرآن، ۳۹/۱۵)، بلکه دروغ شمرده چیزی را که آن در یافتند،
و به علم خویش بدان نرسیدند، و به ایشان نیامد حقیقت آن. ۳- (قرآن، ۱۱/۴۶)،
و چون راه نمی یابند به آن، می گویند: این است دروغی کهن. ۴- اکمه، کور مادر زاد.
۵- پس از برقراری درجه نبوت. ۶- نیز، بیش، دیگر.

قعر حوض همی کنند تا آبِ صافی از درون حوض برآید. و تا حوض از آن آب که از برون درآمده است مشغول باشد، ممکن نگردد که از درونِ وی آب برآید. همچنین این علم که از درونِ دل بیرون آید حاصل نیاید تا دل از هرچه از برون درآمده است خالی نشود.

اما عالم اگر خویشتن خالی بکند از علمِ آموخته و دل بدان مشغول ندارد، آن علم گذشته وی را حجاب نباشد، و ممکن بود که این فتح وی را برآید؛ همچنانکه چون دل از خیالات و محسوسات خالی کند، خیالات گذشته وی را حجابی نکند. و سبب حجاب آن است که چون کسی اعتقادِ اهل سنت و پیاموخت، و دلیلهای وی چنانکه در جدل و مناظره گویند پیاموخت، و همگی دل خویش بدان داد، و اعتقاد کرد که ورایِ این خود هیچ علم نیست، و اگر چیزی دیگر در دلِ وی آید گوید که این خلاف آن است که من شنیدم و هرچه خلاف آن باشد همه باطل بود. ممکن نگردد که این کس را هرگز حقیقت کارها معلوم شود؛ که آن اعتقاد که عوام خلق را پیاموزند، قالب حقیقت است نه عین حقیقت؛ و معرفتِ تمام آن بود که حقایق از آن قالب مکشوف شود، چنانکه مغز از پوست.

و بدان که کسی که طریق جدل در نصرت اعتقاد پیاموزد، وی را حقیقتی مکشوف نشده باشد؛ و چون پندارد که همه آن است که وی دارد، این پندار^۱ حجابِ وی گردد. و به حکم آنکه این پندار غالب^۲ بر کسی شود که چیزی آموخته باشد، غالب^۲ آن بود که این قوم^۳ محجوب باشند؛ و این درجه جَدَلِیان است.

پس اگر کسی از این پندار بیرون آید، علم^۴ حجابِ وی نباشد؛ بلکه چون این فتح وی را پدید آید، درجه^۵ وی به غایت کمال رسد و راه وی ایمنتر و درستتر باشد؛ که کسی که قدمِ وی در علم^۶ راسخ نشده باشد از پیش، باشد که مدتی دراز در بند خیالی بماند و اندک مایه شبهتی وی را حجاب کند. و عالم از این چنین خطر ایمن باشد.

۱- غالب، چیره. ۲- غالب، بیشتر.

پس معنی این که «علم حجاب است» باید که بدانی، و انکار نکنی چون از کسی بشنوی که وی به درجهٔ مکاشفت رسیده باشد.

اما این اباحتیان^۱، و این مطوقان^۲ بی حاصل که در این روزگار پدید آمده اند، و هرگز خود^۳ این حال ایشان را نبوده است و لکن عبارتی چند مزیت^۴ از طامات^۵ صوفیان بگرفته اند، و شغل ایشان آن باشد که خویشتن را همه روز می شویند و به فوطه و مرقع و سجاده می آرایند، و آنگه علم و علما را مذمت می کنند. ایشان کُشتنی اند، و شیاطین خلق اند، و دشمن خدای و رسول اند؛ که خدای و رسول^۶ علم را و علما را مدح گفته اند، و همهٔ عالم را به علم دعوت کرده اند، این مُدبِر مطوق، چون صاحب حالتی نباشد و علم نیز حاصل نکرده باشد، وی را آن سخن کی روا بود؟ و مَثَلِ وی چون کسی باشد که شنیده بُود که کیمیا از زر بهتر است، که از وی زر بی نهایت آید، و اگر گنجهای زر پیش وی نهند دست بدان نبرد و بگوید: «زر به چه کار آید و وی را چه قدر باشد؟ کیمیا باید که اصل^۷ آن است»، زر فرا نستاند و کیمیا هرگز نداشته بُود: مُدبِر و مفلس و گرسنه بماند، و از شادی این سخن که «من گفتم که کیمیا از زر بهتر بُود» طرب می کند و لاف می زند.

پس مثال کشف انبیا و اولیا چون کیمیاست، و مثال علم علما چون زر است. و صاحب کیمیا را بر این صاحب زر فضل است بر جمله^۸؛ ولیکن اینجا دقیقه ای^۹ دیگر است که اگر کسی چندان کیمیا دارد که از وی صد دینار آید^{۱۰}، وی را فضل نباشد بر کسی که هزار دینار دارد.

و چنانکه کتب کیمیا و حدیث آن و طالب آن بسیار است و حقیقت آن به روزگار بسیار به دست هر کسی نیاید و بیشتر کسانی که به طلب آن برخیزند حاصل ایشان قَلایی بُود^{۱۱}، کار صوفیان نیز همچنین باشد: عزیز^{۱۲} بُود، و آنچه

۱- اباحتیان، کسانی که خود را مقید به قیود و وظایف شریعت نمی دانند و تقید به احکام شریعت را برای اهل حقیقت لازم نمی شمارند. ۲- به ظاهر آراسته، فریبنده. ۳- طامات (ج طامه)، بلا، داهیه؛ در اصطلاح صوفیان معارفی که در آغاز سلوک بر زبان سالک رود. ۴- بر جمله، اجمالاً، به طور کلی. ۵- دقیقه، نکته. ۶- یعنی، که از آن کیمیا صد دینار حاصل شود. ۷- قلابی، سکهٔ قلب زنی، قلب زنی. ۸- عزیز، کمیاب. ۹- دقیقه ای، کمی. ۱۰- دینار حاصل شود. ۱۱- قلابی، سکهٔ قلب زنی، قلب زنی. ۱۲- عزیز، کمیاب.

بُودَ اندك بُودَ و نادر بُودَ که به کمال رسد.

پس باید که بدین بشناسی که هر کس را که از حالت صوفیان چیزی پدید آید اندك، وی را بر همه عالمی فضل نباشد؛ که بیشتر از ایشان^۱ آن باشد که از اوایل کار برایشان چیزی پیدا آید و آنگاه از آن بیوفتند و تمام^۲ نشوند؛ و بعضی باشند که سودایی و خیالی برایشان غالب شود، و آن را حقیقتی نباشد، و او پندارد که آن کاری است! و از ده، نه چنین باشند. و چنانکه در خواب^۳ حقیقت هست و اضغاث احلام هست، در آن حال همچین بُود. بلکه فضل بر علما کسی را بُود که اندر آن حال چنان کامل شده بُود که هر علم که بدین تعلق دارد که دیگران را به تعلّم بُود - وی خود بی تعلّم بداند؛ و این سخت نادر بود. پس باید که به اصل راه تصوّف و فضل ایشان ایمان داری، و به سبب مطوّقان روزگار، اعتقاد در ایشان تباه نکنی؛ و هر که از ایشان^۴ در علم و علماطعن کند، بدانی که از بی حاصلی می کند.

فصل شانزدهم - سعادت آدمی در معرفت خدای - تعالی - است

همانا که گویی: «به چه معلوم شود که سعادت آدمی در معرفت خدای - تعالی - است؟ بدان که این بدان معلوم شود که بدانی که سعادت هر چیزی در آن است که لذّت و راحت وی^۴ اندر آن بُود. و لذّت هر چیز در آن است که مقتضی طبع وی بُود. و مقتضی طبع هر چیزی آن است که وی را برای آن آفریده اند. چنانکه لذّت شهوت در آن است که به آرزوی خویش رسد، و لذّت غضب در آن است که انتقام کشد از دشمن، و لذّت چشم در آن است که صورتهای نیکو بیند، و لذّت گوش در آن است که آوازهها و الحان خوش شنود. همچنین لذّت دل در آن است که خاصیت وی است و وی را از برای آن آفریده اند؛ و آن معرفت حقیقت کارهاست، که خاصیت دل آدمی این است. اما شهوت و غضب و دریافتن محسوسات به پنج حواس، این خود بهایم را هست. و برای این است که آدمی هر چه نداند، در طبع وی تقاضای تجسّس آن

۱- از صوفیان. ۲- تمام، کامل. ۳- از ایشان، از جمع ایشان، از جماعت صوفیان.

۴- وی، آن چیز.

بُود تا بداند؛ و اذهرچه داند، بدان شاد باشد و تبجح کند و بدان فخر آورد، اگرچه چیزی خسیس بود چون شطرنج مثلاً؛ اگر کسی را که داند^۱، گویند: «تعلیم مکن»^۲، صبر دشوار تواند کردن، و از شادی آنکه بازی غریب بدانست^۳، خواهد که آن فخر^۴ اظهار کند.

و چون بدانستی که لذت دل در معرفتِ کارهاست، دانی که هر چند که معرفت به چیزی بزرگتر و شریفتر بُود، لذت بیشتر بُود، که آن کس که وی از اسرار وزیر خبر دارد، بدان شاد بُود، و اگر از اسرار مَلِک خبر دارد و اندیشه وی در تدبیر مملکت بدانند، بدان شادتر بُود، و آن کس که به^۴ علم هندسه، شکل و مقدار آسمانها بدانند، بدان شادتر بُود از آن که علم شطرنج داند. و آن کس که دانست که شطرنج چون باید نهاد و بنهاد، لذت بیشتر از آن کس یافت که داند که چون باید باخت^۵. و همچنین هر چند که معلوم شریفتر بُود، علم^۴ شریفتر بُود و لذت وی بیشتر بُود. و هیچ موجود شریفتر از آن نیست که شرف همه موجودات بدوست، و پادشاه و مَلِک هر دو عالم است و همه عجایب عالم آثار صنّع اوست. پس هیچ معرفت از این شریفتر و لذیذتر نبُود، و هیچ نظاره ای از نظاره حضرت ربوبیت لذیذتر نباشد؛ و مقتضی طبع دل آن است. برای آنکه مقتضی طبع هر چیز خاصیت وی بُود، که وی را برای آن آفریده باشند. اگر دلی باشد بیمار که در وی تقاضای این معرفت باطل شده باشد، همچون تنی باشد بیمار که در وی تقاضای غذا باطل شده باشد که گِل دوستتر دارد از نان؛ اگر وی را علاج نکنند تا شهوت طبیعی باز جای خویش آید و این شهوت فاسد از وی بشود، بدبخت این جهان باشد و هلاک شود. و آن کس که شهوت دیگر چیزها بر دل وی غالبتر از شهوت معرفت حضرت الوهیت شده است، بیمار است؛ اگر علاج نکنندش، بدبخت آن جهان بُود و هلاک شود.

۱- بازی شطرنج داند. ۲- تعلیم مکن، بازیکنان را راهنمایی مکن، یاد (Conseil) مده. ۳- از شادی اینکه می داند حرکت استادانه کدام است. ۴- به، با، به یاری. ۵- باخت، بازی کرد.

و همه شهوتها و لذتهای محسوسات که به تن آدمی تعلق دارد، لاجرم به مرگ ساقط شود و رنجی که در آنجا برده باشد باطل شود. و لذت معرفت که به دل تعلق دارد، به مرگ^۱ مضاعف شود. چه، دل به مرگ هلاک نشود، بلکه روشنتر شود؛ و لذت^۲ اضعاف آن گردد، که زحمت^۳ دیگر شهوتها برخیزد. و شرح آن به تمامی در اصل محبت، در آخر کتاب، بیاید و پیدا کرده شود، **إِنْ شَاءَ اللَّهُ - تعالی.**

فصل هفدهم - عجایب صنع در تن آدمی

این مقدار که گفته آمد از احوال گوهر آدمی، در چنین کتاب، کفایت بُود. و اگر کسی زیادت شرحی خواهد، در کتاب عجائب القلب گفته ایم. و بدین هر دو کتاب هم، آدمی خویشتن شناس تمام نگردد؛ که این همه شرح بعضی از صفات دل است؛ و این يك ركن است، و دیگر ركن آدمی تن است. و اندر آفرینش تن نیز عجایب بسیار است؛ و اندر هر عضوی از ظاهر و باطن وی معانی عجیب است، و اندر هریکی حکمتهای غریب است. و اندر تن آدمی چند هزار پی و رگ و استخوان است - هریکی بر شکلی و صفتی دیگر و هریکی برای غرضی دیگر - و تو از همه بیخبر باشی: این مقدار بدانی که دست برای گرفتن است، و پای برای رفتن است، و زبان برای گفتن است. اما آنکه چشم از ده طبقه مختلف تر کیب کرده اند که اگر از ده، یکی کمتر شود، دیدار بخلل شود، ندانی؛ و ندانی که هر طبقه ای برای چیست، و به چه وجه در دیدار به وی حاجت است؛ و مقدار چشم خود پیدا است که چند است، و شرح علم او در مجلدهای بزرگ بسیار گفته اند.

بلکه اگر این ندانی عجب نیست؛ که ندانی که احشای باطن، چون کبد و طحال و مراره^۳ و کلیه و غیر آن، برای چیست. کبد برای آن است که طعامهای مختلف که از معده به وی رسد، همه را يك صفت گرداند، به رنگ خون،

۱- به مرگ، بامرگ، به سبب مرگ، در پی مرگ. ۲- زحمت، ابوه شدن و سر راه گرفتن، تصدیع، مزاحمت. ۳- مراره، زهره.

تاشایسته آن شود که غذای هفت اندام گردد؛ و چون خون در جگر پخته شده باشد، پاره‌ای از وی دُرّی بماند، و آن سودا بُوَک- طحال برای آن است تا آن سودا را از وی بستاند؛ و بر سر وی کفی چون زردۀ خایه^۱ گرد آید، و آن صفرا بُوَک- مراره برای آن است که آن صفرا از وی بکشد؛ و چون خون از جگر بیرون آید، تَنُک و رقیق و یقوام بود- کلیه برای آن است تا آن آب از وی بستاند تا خونی، بی صفرا و بی سودا، با قِوام به عروق رسد.

اگر مراره را آفتی رسد، صفرا با خون بماند؛ از وی علتِ یرقان خیزد و دیگر علت‌های صفراوی پدیدار آید. و اگر طحال را آفت رسد و سودا با خون بماند، علت‌های سوداوی از وی پیدا آید. و اگر کلیه را آفت رسد و آب در خون بماند، استسقا پدیدار آید.

و همچنین هر جزوی را از اجزای ظاهر و باطن برای کاری آفریده‌اند که تن بی آن بخلل باشد؛ بلکه تن آدمی- بامختصری وی- مثالی است از همه عالم، که از هر چه در عالم آفریده‌اند، اندر وی نمودگاری است: استخوان چون کوه است، و عرق چون آب است، و موی چون درختان است، و دماغ چون آسمان است، و حواس چون ستارگان است؛ و تفصیل این نیز دراز است. بلکه همه اجناس آفرینش را در وی مثالی هست، چون خوک و سگ و گرگ و ستور و دیو و پری و فرشته- چنانکه از پیش گفته آمد. بلکه از هر پیشه‌وری که در عالم هست، در وی نمودگاری است: آن قوت که در معده است، چون طبّاخ است که طعام هضم کند؛ و آن که صافیِ طعام به جگر فرستد و ثفل وی را به امعاء، چون عصارا است؛ و آن که صافیِ طعام را در جگر به رنگ خون کند، چون رنگرز است؛ و آن که خون را، در سینه، شیر سپید کند و در اُنْثِیْن^۲ نطفه گرداند، چون گازر است؛ و آن که در هر جزوی غذا از جگر به- خویشتن می کشد، چون جَلّاب است؛ و آن که در کلیه آب از جگر می کشد تا در مثانه می رود، چون سقّا است؛ و آن که ثفل را بیرون می اندازد، چون کنّاس است؛ و آن که صفرا و سودا انگیزد اندر باطن تا^۳ تن را تباه کند، چون عیّارِ مفسد است؛ و آن که صفرا و علت‌ها را دفع کند، چون رئیس عادل است، و شرح این نیز دراز است.

۱- خایه، تخم مرغ.

۲- انثین، دو خایه.

۳- تا، و نتیجه اینکه.

و مقصود آن است که بدانی که چند عاملهای مختلف است در باطن تو، هر یکی به کار تو مشغول، و تو در خواب خوش باشی؛ و ایشان هیچ از خدمت تو نیاسایند؛ و تو نه ایشان را بدانی و نه شکر آن، که ایشان را به خدمت تو به پای کرده است، به جای آوری. اگر کسی غلام خویش را يك روز به خدمت تو فرستد، همه عمر به شکر وی مشغول باشی؛ و آن را که چنین چند هزار پیشه‌وران در درون تو به خدمت تو فرستاده است — که در همه عمر تو يك لحظه از خدمت تو فرو نایستند — از وی خود یاد نیاری.

و دانستن ترکیب تن و منفعت اعضای وی را علم تشریح گویند. و آن علمی عظیم است؛ و خلق از آن غافل باشند و نخوانند؛ و آنچه خوانند از برای آن خوانند تا در علم طب استاد شوند، و طب و علم طب خود مختصر است^۱؛ اگر چه به وی حاجت است، به راه دین تعلق ندارد.

اما کسی که در این، نظر برای آن کند تا عجایب صنع خدای — عز وجل — بیند، وی راسه صفت از صفات الهیت پیدا شود، ضروری^۲:

یکی آنکه بداند که بنا کننده این قالب و آفریننده این شخص^۳ قادری است با کمال که هیچ نقص و عجز را به قدرت وی راه نیست — که هر چه خواهد تواند. چه، هیچ کار در جهان عجبر از آن نیست که از قطره‌ای آب چنین شخصی تواند آفرید. و آن که این تواند کرد، زنده کردن از پسر مرگ^۴ وی را آسانتر بود.

دوم آنکه بداند عالمی است که علم وی محیط است به همه کارها، که این چنین عجایب بازین^۳ همه حکمتهای غریب ممکن نگردد الا به کمال علم.

و سیم آنکه لطف و رحمت و عنایت وی را به بندگان هیچ نهایت نیست، که از هر چه می‌در بایست، آفریدگار^۴ وی را هیچ چیز باز نگرفته است، بلکه آنچه به ضرورت می‌در بایست، چون دل و جگر و دماغ و اصول حیوان، بداد؛ و آنچه به وی حاجت

۱ — مختصر، کم ارزش، کم خطر. ۲ — ضروری، به ضرورت. ۳ — بازین، با این.

بود - اگر چه ضرورت نبود - چون دست و پای و چشم و زبان، هم بداد؛ و آنچه نه بدان حاجت بود و نه ضرورت بود، ولیکن در وی زیادت زینت بود، وی را از وجه نیکوتر هم بداد، چون سیاهی موی و سرخی لب و کژی ابرو و راستی قد و همواری مژگان چشم و غیر آن. و این لطف و عنایت نه به آدمی کرد و بس، بلکه با همه آفریده ها تا ۱ سارخك و مگس و زنبور، که ایشان را هریکی هر چه بایست بداد، و باز آنها ۲ هم شکل ایشان را و ظاهر ایشان را به نقشها و رنگهای نیکو بیاراست.

پس نظر در تفصیل آفرینش تن آدمی کلید معرفت صفات الهیت است برای این وجه. و بدین سبب این علم شریف است، نه بدان سبب که طیب را بدان حاجت است. و همچنانکه غرایب شعر و تصنیف و صنعت هر چند که بیشتر دانی عظمت شاعر و مصنف و صانع در دل تو زیادت می شود، عجایب صنع ایزد تعالی - همچنین مفتاح علم است به عظمت صانع - جل جلاله. و این نیز بایی از معرفت نفس است، ولیکن مختصر است به اضافت با علم دل ۳؛ که این علم تن است، و تن چون مرکب است و دل چون سوار است، و مقصود آفرینش سوار است نه مرکب، که مرکب برای سوار است نه سوار برای مرکب. ولیکن این مقدار نیز گفته آمد تا بدانی که بدین آسانی خویشتن را به تمامی نتوان شناختن، باز آنکه ۴ به تو هیچ چیز نزدیکتر از تو نیست. و کسی که خود را شناخته باشد و دعوی شناخت چیزی دیگر کند، همچون مفلسی باشد که خود را طعام بتواند دادن و دعوی آن کند که درویشان شهر، همه را، طعام دهد و همه نان وی خورند؛ و این هم زشت بود و هم محال.

۱ - بلکه با همه آفریده ها کرد (این لطف و عنایت)، حتی ...
 ۲ - باز آنها، با آنها، علاوه بر آنها.
 ۳ - نسبت به (در مقایسه با) علم دل کم ارزش است.
 ۴ - باز آنکه (به جای با آنکه)، با وجود آنکه.

فصل هجدهم - غایت عجز و نقصان آدمی در این عالم

چون شرف و عزّ و بزرگی گوهر دل آدمی از این جمله بدانستی، بدان که این گوهر عزیز را به تو داده‌اند، و آنگاه وی را بر تو پوشیده‌اند: چون طلب وی نکنی و وی را ضایع نکنی و از وی غافل باشی، غبنی و خُسْرانی عظیم بُوَد. جهد آن کن که دل خود را بازجویی و از میان مشغله دنیا بیرون آری، و وی را به کمال خویش برسانی، که شرف و عزّ وی در آن جهان پیدا خواهد آمد؛ که شادی بیند بی‌اندوه، و بقایی بیند بی‌فنا، و قدرتی بی‌عجز، و معرفتی بی‌شبهت، و جمالِ حضرتی بی‌کدورت.

و اما در این جهان شرف وی بدان است که، وی را استعداد و شایستگی آن است که بدان عزّ و شرف حقیقی رسد؛ و گرنه از وی ناقصتر و بیچاره‌تر امروز کیست؟ که اسیر گرسنگی و تشنگی و گرما و سرما و بیماری و درد و اندوه و رنج و خشم و آزار است، و هر چه وی را در آن راحت است و لذت زیانکار وی است، و هر چه وی را منفعت کند با تلخی و رنج است.

و کسی که شریف و عزیز بُوَد به علم بُوَد یا به قوّت و قدرت یا به همت و ارادت یا به جمال و صورت:

اگر در علم وی نگری، از وی جاهلتر کیست؟ که اگر يك رگ از دماغ وی در بشورد، خطر هلاك و دیوانگی افتد، و وی نداند که از چه خاست و خلاص وی چیست؛ و باشد که علاج وی پیش وی باشد و می‌بیند، و نداند.

و اگر در قدرت و قوّت وی نگاه کنی، از وی عاجزتر کیست؟ که با مگس بر نیاید؛ و اگر سارخکی بر وی مسلط کنند، در دست وی هلاك شود؛ و اگر زنبوری سر نیش فرا وی کند، بی‌خواب و بی‌قرار گردد.

و اگر در همت وی نگری، به يك دانگ که بر وی به زیان آید، متغیّر و رنجور شود؛ و اگر يك لقمه از وی درگذرد، به گرسنگی، مدهوش شود؛ و از این خسیستر چه بُوَد؟

و اگر در جمالِ صورت نگری، پوستی است بر روی مزبله‌ای در کشیده:

اگر دو روز خویشتن را نشوید، رسواییها بر وی پیدا گردد، چنانکه ازخویشتن
سیر آید، و گند از وی برخیزد^۱. و گنده تر و رسواتر از آن چه بود که وی همیشه
در باطن خویش دارد و حتمال^۲ وی است که بهروزی دوبار، به دست خویش،
از خویشتن بشوید؟

روزی شیخ ابوسعید (رح) می شد^۲ با صوفیان؛ فرجایی رسید که چاه
طهارت^۳ جای^۳ پاک همی کردند و نجاست بر راه بود: همه با يك سوی گریختند
و بینی بگرفتند. شیخ بایستاد و گفت: ای قوم! دانیت^۴ که این نجاست فرامن
چه همی گوید؟ می گوید «من آنم که دی در بازار بودم، همه کس کیسه های
خویش بر من می افشاندی تا مرا به دست آوردی؛ يك شب با شما بیش
صحبت نکردم، بدین صفت گشتم که مرا از شما می باید گریخت، یا شما را
از من.»

و به حقیقت چنین است که در این عالم، آدمی به غایت نقصان و عجز و
ناکسی است، و روزی بازار وی فردا خواهد بود. اگر کیمیای سعادت بر گوهر
دل افکند، از درجه بهایم به درجه فریشتگان رسد؛ و اگر روی به دنیا و شهوات
دنیا آرد، فردا سگ و خوک را بر وی فضل بُود، که ایشان همه خاک شوند و از
رنج برهند و وی در عذاب بماند. پس چنانکه شرف خود بشناخت، باید که
نقصان و ناکسی و بیچارگی خود بشناسد؛ که معرفت نفس، هم از این وجه، مفتاحی
است از مفاتیح معرفت خدای - تعالی.
و این مقدار کفایت بُود در این شرح خویشتن شناسی، که چنین کتاب
بیش از این که گفته آمد، احتمال نکند. و بالله التوفیق.

۳- چاه طهارت جای، چاه

۲- می شد، می رفت.

۱- برخیزد، متصاعد شود.

۴- دانیت (استعمال محلی قدیم به جای «دانید»).

عنوان دوم.- در شناختن حق، سبحانه و تعالی

فصل اول- معرفت نفس، کلید معرفت حق

بدان که در کتب پیغامبران گذشته معروف است این لفظ که با ایشان گفت: **إِعْرِفْ نَفْسَكَ تَعْرِفْ رَبَّكَ**^۱. و در اخبار و آثار معروف است که **مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ**^۲. و این همه دلیل آن است که نفس آدمی چون آینه است، که هر که در وی نگرد حق را می بیند.

و بسیار خلق در خود می نگرد و حق را نمی شناسد؛ پس لابد است شناخت آن^۳، از وجه آنکه آینه معرفت است. و این بر دو وجه باشد: یکی آن است که غامضتر است، و بیشتر فهمها آن احتمال نکند، و شرح آن با عوام نتوان کرد، و صواب نبود گفتن.

اما آن وجه که همه کس فهم تواند کرد آن است که: آدمی از ذات خویش هستی ذات حق- سبحانه و تعالی- بشناسد، و از صفات خویش صفات حق- تعالی- بشناسد، و از تصرف در مملکت خویش - که آن تن و اعضای وی است - تصرف حق در جمله عالم بشناسد.

۱- خود را بشناس تا خدایت را بشناسی. ۲- ص ۱۳/ح ۱. ۳- شناخت آن، معرفت نفس.

و شرح این آن است که خود را اولاً به هستی بشناخت، و می داند که پیش از این - سالی چند - نیست بود و از وی نه نام بود نه نشان؛ چنانکه حق - تعالی - گوید: هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينَ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئاً مَّذْكُوراً^۱. و آنچه آدمی بدان راه برآید از اصل آفرینش خویش، آن است که داند که پیش از هستی خویش نطفه بود؛ قطره آب گنده، در وی عقل نه، و سمع و بصر نه، و سر و دست و پای و زبان و چشم نه، و رگ و پی و استخوان و گوشت و پوست نه؛ بل آبی بود سپید بَرِیک صفت. پس، این همه عجایبها اندر وی پدید آمد؛ اما وی خود را پدید آورد، یا وی را کسی پدید آورد. و چون به ضرورت بشناسد که اکنون که بر درجه کمال است از آفریدن يك موی^۲ عاجز است، داند که آن وقت که يك قطره آب بود، عاجز تر و ناقص تر بود. پس، به ضرورت، وی را از هست شدن ذات خویش، هستی ذات حق - تعالی - معلوم شود.

و چون در عجایب تن خویش نگردد - از روی ظاهر و از روی باطن، چنانکه بعضی را شرح کرده آمد - قدرت آفریدگار خویش ببیند، و بشناسد که قدرتی بر کمال است، که هر چه خواهد چنانکه خواهد بتواند آفرید؛ که قدرتی کاملتر از آن چه باشد. که از چنان قطره آب حقیر مهین^۲ چنین شخصی با کمال و جمال، پر بدایع و عجایب، بیا فرید؟

و چون در غرایب صفات خویش و منافع اعضای خویش نگردد - که هر یکی را برای چه حکمت آفریده اند از اعضای ظاهر، چون دست و پای و چشم و زبان و دندان، و از اعضای باطن، چون جگر و سَپَرز و زهره و غیر آن - علم آفریدگار خویش بشناسد که به نهایت کمال است، و به همه چیز محیط، و بداند که از چنین عالم هیچ چیز غایب نتواند بود؛ که اگر همه عقل عقلا در هم زنند و ایشان را عمرهای دراز دهند و اندیشه می کنند تا يك عضو را از جمله این اعضا وجهی دیگر در آفرینش آن بیرون آورند، بهتر از این که هست نتوانند. اگر خواهند مثلاً که صورتی دیگر تقریر کنند دندان را - که دندانهای پیش

۱ - (قرآن ۱/۷۶)، آمد بر مردم هنگامی از گیتی که چیزی یاد کرده و یاد کردنی نبود.

۲ - مهین (عربی)، خوار، حقیر.

را سرها تیز است تا طعام بیژد، و دیگران را سر پهن است تا طعام را آس-
 کند، و زبان دربر وی چون مجرّفه آسیابان است که طعام به آسیا اندازد، و
 قوتی که در زیر زبان است چون چشمه آبریز که بدان وقت که باید، آب می-
 ریزد تا طعام تر شود و به گلو فروخزد و در گلو نماند - همه عقلای عالم هیچ
 صورتی دیگر نتوانند اندیشید بکمالت از این و نیکوتر از این . و همچنین
 دست را پنج انگشت است: چهار در يك صف است، و ابهام از ایشان دورتر
 و به بالا کهنتر چنانکه با هر یکی از ایشان کار می کند و بر همه می گردد،
 و هر یکی را سه بند ظاهر و وی را دو بند ظاهر چنان ساخته که اگر خواهد قبض-
 کند، و اگر خواهد از وی مجرّفه سازد، و خواهد میخرفه سازد، و خواهد گرد کند
 و سلاح سازد، و خواهد پهن باز کند و کفچلیز و طبق سازد، و از جوه بسیار به کار-
 دارد. اگر همه عقلای عالم خواهند که وجهی دیگر اندیشند در نهادن این
 انگشتان، تا همه در يك صف بُوَد، یا سه از يك سو بُوَد و دو از يك سو، یا این
 که پنج است شش بود یا چهار، یا این که سه بند است دو باشد یا چهار -
 چنین هر چه اندیشند و گویند، همه ناقص بُوَد؛ و کاملترین آن است که خدای -
 تعالی - آفریده است.

بدین معلوم شود که علم آفریدگار بدین شخص محیط است و بر هر چیزی
 مطلع است. و در هر جزوی از اجزای آدمی همچنین حکمتهاست. هر چند^۱ که
 کسی این حکمتها بیشتر داند، تعجب وی از عظمت علم خدای - تعالی - بیشتر
 بُوَد.

و چون آدمی در حاجتهای خویش نگردد - به اعضای خود؛ آنکه به طعام
 و لباس و مسکن، و حاجت طعام وی به باران و باد و میخ و سرما و گرما و به-
 صنعتهایی که آن را به صلاح آورد، و حاجت صنعتها به آلات چون آهن و چوب
 و مس و برنج و غیر آن، و حاجت آن آلات به هدایت و به معرفت که «چون
 سازند؟» - آنگاه نگاه کند: این همه آفریده و ساخته بیند بر تمامترین و
 نیکوترین وجهی؛ و از هر یکی چندان انواع - که ممکن نبودی که اگر

۱- به بالا، از حیث قد. ۲- هر چند، هر قدر، هر اندازه.

نیافریدی در خاطر هیچ کس آمدی یا در توانستی خواست - ناخواسته و نا- دانسته همه به لطف و رحمت ساخته بیند: از اینجا وی را صفتی دیگر معلوم شود که حیات همه اولیا بدان است، و آن صفت لطف و رحمت و عنایت است به همه آفریدگان. چنانکه گفت: سَبَقَتْ رَحْمَتِي غَضَبِي^۱. و چنانکه رسول (ص) گفت: شفتت خدای - عزوجل - بر بندگان بیش است از شفقت مادر بر فرزند شیرخواره.

پس در پدید آمدن ذات خویش هستی ذات حق - تعالی - بیند، و در عجایب حکمتها و منافع اطراف خویش کمال علم او بیند، و در اجتماع آنچه می بایست به ضرورت یا به حاجت یا برای نیکویی و زینت - که همه با خویشتن آفریده یا بد - لطف و رحمت حق - تعالی - بیند. پس بدین وجه، معرفت نفس^۲ آینه و کلید معرفت حق - سبحانه و تعالی - شود.

فصل دوم - تنزیه و تقدیس حق

چنانکه صفات حق - سبحانه و تعالی - از صفات خویش بدانست و ذات وی از ذات خویش بدانست^۲، تنزیه و تقدیس حق از تنزیه و تقدیس خویش بدانند؛ که معنی تنزیه و تقدیس در حق باری - تعالی - آن است که پاك و مقدس است از هر چه در و هم آید و در خیال بندد، و منزّه است از آنکه وی را به جایی اضافه توان کرد - اگر چه جایی از تصرف وی خالی نیست؛ و آدمی نمودار این در خویشتن می بیند که حقیقت جان وی - که ما آنرا دل گوئیم - منزّه است از آنکه در و هم و خیال آید. چه، گفتیم که وی را^۳ مقدار و کمیت نیست و قسمت پذیر نیست، و چون چنین بُود وی را رنگ نَبُود؛ و هر چه وی را رنگ نَبُود و مقدار نَبُود، به هیچ حال در خیال نیاید، که در خیال چیزی در آید که چشم آن را دیده بُود یا جنس آن را دیده بُود، و جز اشکال و

۱ - (حدیث قدسی)، رحمت من بر خشم من پیشی گرفت.
 ۲ - از طریق شناخت صفات خویش و ذات خویش.
 ۳ - دل را.

الوان در ولایت چشم و خیال نیست، و اینکه طبع تقاضا کند که «چیزی چگونه است؟» معنی آن بُود که تا «چه شکل دارد؟»، «خُرد است یا بزرگ؟» چیزی که این صفات را بهوی راه نَبُود، چگونگی در وی باطل بُود. و اگر خواهی که بدانی که «روا باشد که چیزی بُود که چگونگی را بهوی راه نَبُود؟»، در حقیقت خودنگر: که آن حقیقت تو — که محل معرفت است — قسمت پذیر نیست، و مقدار و کمیت و کیفیت را بهوی راه نیست. اگر کسی پرسد که «روح چگونه چیزی است؟» جواب آن باشد که «چگونگی را به وی راه نیست.» چون خود را بدین صفات بدانستی، بدان که حق — سبحانه و تعالی — بدین تقدیس و تنزیه اولیتر است. و مردمان عجب دارند که موجودی بُود بی چون و بی — چگونه، و^۱ ایشان خود چنانند، و ایشان خود را شناسند، بلکه اگر آدمی خود را در تن^۲ طلب کند، هزار هزار چیز یابد و بیند، همه بی چون و چگونه؛ که^۳ اندر خود خشم بیند و عشق بیند و درد بیند و لذت بیند، و اگر خواهد که چگونگی و چونی آن طلب کند نتواند؛ چون این چیزها شکل و لون ندارد، و این سؤال را بهوی راه نَبُود. بل اگر کسی حقیقت آواز طلب کند، یا حقیقت بوی، یا حقیقت طعم — تا چون و چگونه است — عاجز آید. و سبب این آن است که چون و چگونه تقاضای خیال است که از حاسه چشم حاصل شده است، آنگاه اذهر چیز^۴ نصیب چشم می جوید؛ و آنچه در ولایت گوش است مثلاً — چون آواز — چشم را از او هیچ نصیب نیست؛ بلکه طلب وی چونی و چگونگی آواز را محال بُود، که آواز منزّه است از نصیب چشم، چنانکه لون و شکل منزّه است از نصیب گوش. همچنین آنچه به حاسه دل در یابد و به عقل بشناسد، منزّه است از نصیب جمله حواس، و چونی و چگونگی در محسوسات بُود. و این را تحقیقی و غوری است که در کتب معقولات شرح کرده ایم، و در این کتاب این کفایت بُود. و مقصود آن است که آدمی از بی — چونی و چگونگی خویش بی چونی و بی چگونگی حق — سبحانه و تعالی — بتواند شناخت؛ و بداند که چنانکه جان^۵ موجود است و پادشاه تن است، و هر —

۱ — ص ۲۸/ح ۷. ۲ — خود را در تن، در تن خود. ۳ — که، زیرا. ۴ — اذهر چیز. ۵ — جان.

چه از تن وی را چون و چگونه هست همه مملکت وی است^۱، و وی^۲ بی چون و چگونه است، همچنین پادشاه عالم بی چون و بی چگونه است و هرچه چون و چگونه دارد - چون محسوسات - همه مملکت وی است. و دیگر نوع از تنزیه آن است که وی را با هیچ جای اضافت نکنند. و جان را با هیچ عضو اضافت نتوان کرد، که نتوان گفت در دست است یا در پای است یا در سر است و یا در جای دیگر؛ بلکه همه اندامهای تن قسمت پذیر است و وی قسمت ناپذیر، و قسمت ناپذیر در قسمت پذیر مُحال باشد که فرود آید، که آنکه وی نیز قسمت پذیر شود. و باز آنکه به هیچ عضو اضافت نپذیرد، هیچ عضو از تصرف وی خالی نیست؛ بلکه همه در تصرف و فرمان وی اند، و وی پادشاه همه است، چنانکه عالم در تصرف پادشاه عالم است و وی منزله از آنکه وی را به جای خاص^۳ اضافت کنند. و تمامی این نوع از تقدیس بدان آشکارا شود که خاصیت و سر^۴ روح آشکارا بگویی؛ و خاصیت و سر^۵ روح گفتن^۶ رخصت نیست؛ و تمامی آن که **إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى - خَلَقَ آدَمَ عَلَى صُورَتِهِ**^۲ بدان آشکارا شود^۴.

فصل سوم - معرفت پادشاهی راندن حق

چون هستی ذات حق - تعالی - معلوم شد، و صفات وی و پاکی و تقدیس وی از چگونگی و چونی معلوم شد؛ و تنزه وی از اضافت با مکان معلوم شد، و کلید همه معرفت نفس آدمی آمده، يك باب دیگر از معرفت ماند، و آن معرفت پادشاهی راندن وی است در مملکت وی که چگونه است و برچه وجه است، و کار فرمودن وی ملایکه را و فرمان بردن ملایکه وی را و راندن کارها بر دست ملایکه، و فرستادن فرمان از آسمان به زمین، و جنبانیدن آسمانها و

۱- از تن هرچه دارای چونی و چگونگی است همه ملك جان است... ۲- و حال آنکه وی، و حال آنکه جان. ۳- ص ۵۶/ح ۱. ۴- تمام بودن این معنی که ان الله... نیز بدان آشکارا شود که خاصیت و سر روح آشکارا بگویی. ۵- آمد (استعمال قدیم به صورت فعل معین)، شد. ۶- و حال آنکه

ستارگان، و در بستن^۱ کارهای اهل زمین به آسمانها، و کلید ارزاق به آسمان حوالت کردن - که این جمله چگونه است؟

و این بای عظیم است در معرفت باری- تعالی. و این را معرفت افعال گویند، چنانکه آن پیشتر را معرفت ذات گویند و معرفت صفات گویند. و کلید این نیز معرفت نفس است. و چون تو ندانسته باشی که پادشاهی خویش در مملکت خویش چون می رانی، چگونه خواهی دانستن که پادشاه عالم چون می راند؟ اولاً خویشتن می شناس و يك فعل خویش را^۲ - مثلاً چون نبشتن: که خواهی که «بِسْمِ اللَّهِ» بر کاغذ کشی، اول رغبتی و ارادتی در تو پیدا آید، پس حرکتی و جنبشی در دل تو پدیدار آید - نه این دل ظاهر که از گوشت است و در جانب چپ نهاده است - و جسمی لطیف از دل حرکت کند و به دماغ شود - و این جسم لطیف را طیبیان (روح خوانند که حمتال قوت های حس و حرکت است؛ و این روحی دیگر است که بهایم را بُود، و مرگ را بدان راه باشد، و آن روح دیگر که ما آن را دل نام کردیم بهایم را نبُود و هرگز بنمیرد، که آن محل معرفت خدای است - پس چون این روح به دماغ رسد، و صورت «بِسْمِ اللَّهِ» در خزانه اول دماغ - که جای قوت خیال است - پیدا آمده باشد، اثری از دماغ به اعصاب پیوندد - که از دماغ بیرون آمده است و به جمله اطراف رسیده و در سر انگشتها بسته چون رسنها، و آن بر ساعد کسی که نحیف بُود بتوان دید - پس اعصاب بجُنبد، پس سر انگشت را بجنبانند، پس انگشت^۳ قلم را بجنبانند، پس صورت «بِسْمِ اللَّهِ» بر وفق آنکه در خزانه خیال است بر کاغذ پدیدار آید به معاونت حواس، خصوصاً چشم که در نبشتن حاجت به وی باشد.

پس چنانکه اول این کار رغبتی بُود که در تو پدیدار آید، اول همه کارها صفتی است از صفات حق، که عبارت از آن، ارادت آید^۴. و چنانکه اول اثر از این ارادت بر دل تو پیدا آید آنکه به واسطه آن به-

۱- در بستن، مقید ساختن، مشروط ساختن. ۲- می شناس به قرینه حذف شده است.

۳- حبر، مرکب. ۴- آن را به «اراده» تعبیر کنند، آن را «اراده» خوانند.

دیگر جایها رسد، اول اثر ارادت حق - تعالی - بر عرش پیدا آید آنکه به دیگران رسد. و چنانکه جسمی لطیف، چون بخاری، از راه رگهای دل این اثر به دماغ رساند - و این جسم را روح گویند - جوهری لطیف است حق - تعالی - را که آن اثر از عرش به کرسی رساند - و آن جوهر را فریخته خوانند، و روح خوانند، و روح القدس خوانند. و چنانکه اثر از دل به دماغ رسد، و دماغ زیر دل است و در حکم ولایت و تصرف دل است، اثر ارادت از عرش حق - سبحانه و تعالی - به کرسی رسد، و کرسی زیر عرش است.

و چنانکه صورت «بِسْمِ اللَّهِ» که فعل تو آمد^۱ و مراد تو است، در خزانه اول دماغ پدید آید و فعل بروفق آن پدید آید، صورت هر چه در عالم پدیدار خواهد آمدن اولاً نقش آن در لوح محفوظ پدید آید.

و چنانکه قوتی که در دماغ است - لطیف - اعصاب را بجنباند تا اعصاب^۲ دست و انگشت را بجنباند تا انگشت قلم را بجنباند، همچنین جواهر لطیف که بر عرش و کرسی موکث^۳ اند، آسمان را با ستارگان بجنباند.

و چنانکه قوت دماغ به روابط او^۴ تار و اعصاب^۵ انگشت را بجنباند، آن جواهر لطیف - که ایشان را ملایکه گویند - به واسطه کواکب و روابط شعاعات ایشان به عالم سفلی طبایع امتهات عالم را بجنباند - که آن را چهار طبع خوانند: حرارت و برودت و رطوبت و یبوست.

و چنانکه قلم^۶ مداد^۷ را پراکنده کند و جمع کند تا صورت «بِسْمِ اللَّهِ» پدید آید، این حرارت و برودت^۸ آب و خاک و امتهات^۹ این مرکبات را بجنباند.

و چنانکه کاغذ قبول کند مداد را چنانکه بروی پراکند یا جمع کند، رطوبت^{۱۰} این مرکبات را قابل شکل کند و یبوست^{۱۱} حافظ این شکل گرداند تا نگاه دارد و رها نکند: که اگر رطوبت نبود^{۱۲} خود شکل نپذیرد، و اگر یبوست نبود^{۱۳} شکل نگاه ندارد.

و چنانکه چون قلم کار خویش کرد - تمام - و حرکت خویش به سر بُرد،

۲ - مداد، مرکب

۱ - ص ۵۲ / ح ۵.

صورت «بسم الله» بر وفقِ آن نقش که در خزانه خیال بوده است پدیدار آید به-
 معاونت حاسه چشم، همچنین چون حرارت و برودت این امتهات مرکبات را
 تحریک کنند - به معاونت ملایکه - صورت نبات و حیوان و غیر آن در این عالم
 پدیدار آید بر وفقِ آن صورت که بر لوح محفوظ است.

و چنانکه اول کار در جمله تن - از دل خیزد آنگاه بر همه اعضا پراکند^۱،
 اول کارها در عالم اجسام در عرش پیدا آید.

و چنانکه آن خاصیت را اول پذیرنده دل است^۲ و دیگر همه دون وی
 دل را اضافتی دهد، تا^۳ پندارند که تو ساکن دلی؛ همچنین چون استیلای
 حق - تعالی - بر همه به واسطه عرش است، پندارند که وی ساکن عرش
 است.

و همچنانکه چون تو بر دل مستولی شدی و کار دل راست شد، تدبیر
 همه مملکت تن بتوانی کردن؛ همچنین چون ایزد - تعالی - به آفرینش عرش، بر
 عرش مستولی شد، و عرش راست بایستاد و مستوی شد، تدبیر مملکت ساخته-
 شد و عبارت چنین آمد که: إِسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ، يُدَبِّرُ الْأَمْرَ^۴.

و بدان که این همه حقیقت است و اهل بصیرت را به مکاشفت ظاهر،
 معلوم شده است؛ و این معنی بدانسته اند به حقیقت که إِنَّ اللَّهَ - عَزَّ وَجَلَّ - خَلَقَ
آدَمَ عَلَى صُورَتِهِ^۵.

و به حقیقت بدان که پادشاه را و پادشاهی را جز پادشاهان ندانند. اگر نه آذ
 بودی که تو را پادشاهی داده بودندی - بر مملکت خویش - و نسختی مختصر از
 مملکت و پادشاهی خداوند عالم به تو داده بودندی، هرگز خداوند عالم^۶
 نتوانستی شناخت. پس شکر کن آن پادشاهی را که ترا بیافرید و پادشاهی داد و
 مملکتی داد - نمودگار مملکت خویش؛ و از دل عرش تو ساخت؛ و از روح
 حیوانی - که منبع آن، دل است - اسرافیل تو ساخت؛ و از دماغ کرسی تو
 ساخت؛ و از خزانه خیالات^۷ لوح محفوظ تو ساخت؛ و از چشم و گوش و جمله

۱ - پراکند، پراکنده شود، منتشر شود. ۲ - چنانکه اولین پذیرنده آن خاصیت دل است...

۳ - ص ۳۳/ج ۱. ۴ - قرآن، ۱۰/۳. ۵ - ص ۵۶/ج ۱. ۶ - یعنی خداوند عالم را.

حواس فریشتگانِ تو ساخت؛ و از قبه دماغ - که منبع اعصاب دل است -
 آسمان و ستاره تو ساخت؛ و از انگشت و قلم و مداد طبايع مسخر تو ساخت؛
 و ترا یگانه و بی چون و بی چگونه یافرید و بر همه پادشاه کرد؛ و آنگاه ترا
 گفت: زینهار از خویشتن و پادشاهی خویشتن غافل مباش، که آنگاه از آفریدگار
 خویش غافل شده باشی؛ که فَإِنَّ اللَّهَ خَلَقَ آدَمَ عَلَى صُورَتِهِ. فَأَعْرِفْ ذَلِكَ
 وَاعْرِفْ نَفْسَكَ يَا إِنْسَانُ تَعْرِفْ رَبَّكَ^۱.

فصل چهارم - مقصود از شرح موازنه میان حضرت پادشاهی آدمی و حضرت پادشاهی حق

پس در این جمله که شرح موازنه گفته آمد، میان حضرت پادشاهی
 آدمی، و میان حضرت پادشاهی حق - تعالی - به دو علم عظیم اشارت افتاد:
 یکی علم نفس آدمی و کیفیت تعلق اعضای آدمی به قوتها و صفات وی و
 کیفیت تعلق صفات و قوتهای وی به دل؛ و این علمی دراز است که تحقیق آن در
 چنین کتاب نمیتوان گفت.

و دیگر تفصیل ارتباط مملکت پادشاه عالم به فریشتگان، و ارتباط
 فریشتگان به یکدیگر، و ارتباط سموات و عرش و کرسی با ایشان؛ و این علمی
 درازتر است.

و مقصود از این اشارت آن است تا آن که زیرك بُود، این جمله اعتقاد
 کند و عظمت خدای - تعالی - بدین جمله بشناسد؛ و آن که بلید بُود، این مقدار
 بداند که چگونه غافل است و چگونه مغبون که از مطالعت چنین حضرت - با
 این همه جمال - محروم مانده است. و از جمال حضرت الوهیت، خود
 خالق چه خبر دارند و این مقدار که گفته آمد، از آن جمله که خلق بتوانند شناخت،
 خود چیست؟

۱ - خداوند آدم را بر صورت خود آفرید. این را بدان و خود را بشناس، ای انسان، تا خدای
 خود را شناخته باشی.

فصل پنجم - در تشبیه طبیعی و منجم به مورچه

این بیچاره طبیعی مرجوم و منجم محروم^۱ کارها با طبایع و نجوم حواله کنند.

مثال ایشان چون مورچه‌ای است که بر کاغذی می‌رود و کاغذ را می‌بیند که سیاه می‌شود و بر وی نقشی پیدا می‌آید، نگاه کند، سر قلم بیند، شاد شود و گوید: «حقیقت این کار بشناختم، این نقاشی قلم می‌کند» و این مثال طبیعی است که هیچ چیز ندانست از محرکات، جز درجت بازپسین.

پس مورچه دیگری بیامد که چشم وی فراختر بود و مسافت دیدار وی بیشتر بود، گفت: «غلط کردی من این قلم را مسختری می‌بینم، و ورای وی چیزی دیگر همی‌بینم که این نقاشی وی می‌کند.» و بدین شاد شد و گفت: «حقیقت این است که من بدانستم که نقاش انگشت است نه قلم، و قلم مسختر انگشت است.» و این مثال منجم است که نظر وی بیشتر بکشید، بدانست که طبایع مسختر کواکب‌اند، ولکن ندانست که کواکب نیز مسختر فرشتگانند، و به درجاتی که ورای آن بود راه نیافت.

و چنانکه این تفاوت در میان منجم و طبیعی در عالم اجسام افتاد و از وی خلاقی خاصست، میان کسانی که به عالم ارواح ترقی کردند همین خلاف است؛ که^۱ بیشتر خلق چون از عالم اجسام ترقی کردند و چیزی بیرون اجسام باز یافتند، بر اول درجه فرود آمدند و راه معراج به عالم ارواح برایشان بسته شد. و در عالم ارواح - که از عالم انوار است - همچنین عقبات است و حُجَب بسیار بردرجات: بعضی درجه وی چون کواکب، و بعضی چون قمر، و بعضی چون شمس. و این مراقبی^۲ معراج کسانی است که ملکوت سموات باز ایشان نمایند؛ چنانکه در حق خلیل خبر داد حق - سبحانه و تعالی - و گفت: وَكَذَلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ^۳. تا اینجا که گفت:

۱- که، زیرا. ۲- مراقبی (جمرقاة)، فردباها. ۳- (قرآن، ۶/۷۵)، و همچنین بنمودیم ابراهیم را فرشتگان آسمانها و زمین.

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ ۖ وَأُوبرَأُ إِلَيْهِ (ص)
گفت : « إِنَّ اللَّهَ سَبْعِينَ حِجَابًا مِّنْ نُورٍ لَّوْكَشَفَهَا لَأُحْرِقَتْ سُبُحَاتُ وَجْهِهِ
كُلٌّ مِّنْ أَدْرَاكَ بَصَرِهِ ۚ » و شرح این در کتاب مشکوة الانوار و مصفاة الاسرار
گفته ایم، از آنجا طلب باید کرد.

گفته‌ایم، از آنجا طلب باید کرد. و مقصود آن است که بدانی که طبعی بیچاره که چیزی با حرارت و برودت حواله کرد، راست کرد؛ که اگر ایشان^۳ در میانه اسباب الهی نبودند، علم طب باطل بودی؛ ولیکن خطا از آن وجه کرد که چشم وی مختصر بود و [راه] بازنداد؛ به اول منزل فرود آمد؛ و از وی اصلی ساخت، نه مسخری^۴، و خداوندی ساخت، نه چاکری؛ و وی خود از این جمله چاکران بازپسین است، و در صف^۵ نعال باشد.

و منجم که ستاره را در میان اسباب آورد، راست بود؛ که اگر نه چنین بودی، شب و روز برابر بودی - که آفتاب ستاره‌ای است که روشنی و گرمی در عالم از اوست - و زمستان و تابستان برابر بودی - که گرمی تابستان از آن است که آفتاب، به میان آسمان نزدیک شود و به زمستان دور شود. و آن خدای که در قدرت وی هست که آفتاب را گرم و روشن آفرید، چه عجب اگر زحل را سرد و خشک آفریند، و زهره را گرم و تر آفریند. این در مسلمانانی هیچ قدح نکند. و منجم از آنجا غلط کرد که از نجوم اصل و حواله نگاه ساخت، و مسخری ایشان بپندید و بپنداشت که وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِهِ ۵. و مسخره آن باشد که او را به کاردارند. پس ایشان کارگران اندنه از جهت خویش ۶، بل به کار افراد اشتگانند از جهت عثمانی فریشتگان - چنانکه اعصاب مستعمل است در تحریک اطراف ۱۲ جهت قوتی که اندر دماغ است. و کواکب هم از چاکران باز پسین اند، اگرچه در درجه

۱- (قرآن، ۷۹/۶)، من دین و کردار خویش پاک کردم و روی دل خویش فرادادم فرا آن
خدای که بیا فرید آسمانها را و زمین را. ۲- خدای را هفتاد پرده است، اگر آن پرده‌ها
را برگیرد، انوار وجه او هر بیننده‌ای را خواهد سوزاند. ۳- این حرارت و برودت.
۴- حرارت و برودت را اصل شمرده نه اسبابی که خود مسخر و در تصرف حق-تعالی‌اند.
۵- (قرآن، ۵۴/۷)، [آفرید] خورشید و ماه را و ستارگان رام کرده و روان به فرمان خدای.
۶- نه به سر خود و به سبب خود. ۷- در به حرکت درآوردن اطراف بدن (دستها و پاها) به
کار می‌رود.

نقیبان اند و به صف^۱ نعال نه اند چون چهار طبع^۱، که ایشان^۲ مسخرانِ بازپسین-
اند چون قلم در کتابت.

فصل ششم - وجه خلاف در میان خلق

یستر خلاف در میان خلق چنین است که همه از وجهی راست گفته باشند،
و لکن بعضی بیند پندارند که همه بدیدند^۳. و مثال ایشان چون گروهی نایینا اند
که شنیده باشند که به شهر ایشان پیل آمده است، شوند تا وی را بشناسند، و پندارند
که وی را به دست بتوان شناخت: دستها در وی مالند. یکی را دست برگوش
وی آید، و یکی را برپای، و یکی را بر ران، و یکی را بردندان. چون با دیگر
نایینایان رسیدند، و صفت پیل از ایشان پرسیدند، آنکه دست برپای نهاده بود
گفت: «پیل مانده ستونی است.» و آنکه دست برگوش نهاده بود گفت: «مانده
گلیمی است.» و آنکه دست بردندان نهاده بود گفت: «مانده سنگی است.» همه
راست گفتند، و همه خطا کردند؛ که پنداشتند که جمله پیل را اندر یافته اند، و
نیافته بودند.

همچنین منجم و طیب، هر یکی را چشم بریکی از چاکران حضرت
الهی افتاد، از سلطنت و استیلا وی عجب داشت و گفت: «پادشاه خود این
است، هذارَبی^۴. تا آن کس، که وی را راه باز دادند، نقصان وی بدید، و
ورای آن دیگری دید، و گفت: «این در زیر دیگری است، و آنچه در زیر بُود،
خدایی را شاید: إِنْ فِی الْأَحْبَابِ الْآفِلِینَ»^۵.

فصل هفتم - در تشبیه کواکب و بروج به دستگاه پادشاهی

مثال کواکب و طبایع و بروج فَلَکُ الْکَوَاکِبِ - که به دوازده قسمت
است - و عرش که ورای همه است، از وجهی چون مثال پادشاهی است که وی

۱- کواکب مانند چهار طبع نیستند که به صف نعال باشند. ۲- زیرا که ایشان (چهار
طبع). ۳- بعضی (جزئی) از حقیقت را می بینند و تصور می کنند که همه (کل) حقیقت را
دیده اند. ۴- (قرآن، ۷۶/۶) خدای من این است. ۵- (قرآن، ۷۶/۶) زیرینان
و نشیب گرفتگان را دوست ندارم.

را حجره‌ای خاص باشد، که وزیر وی آنجا نشیند؛ و گرد بر گرد آن حجره رواقی
بُود به دوازده پالگانه بخشیده^۱، و بر هر پالگانه نایی از آن وزیر نشسته؛ و هفت
نقیب سوار بیرون آن پالگانه‌ها گرد این دوازده پالگانه می‌گردند و فرمان نایبان
وزیر - که از وزیر با ایشان رسیده باشد - می‌شنوند؛ و چهار پیاده دون این
هفت نقیب ایستاده‌اند و چشم بر این هفت نقیب نهاده تا از حضرت چه فرمان
آید بدیشان، و چهار کمند در دست این چهار پیاده نهاده تا می‌اندازند و گروهی
را به حکم فرمان به حضرت می‌فرستند، و گروهی را از حضرت دور می‌گردانند، و
گروهی را خلعت می‌دهند و گروهی را عقوبت همی‌کنند.

و عرش حجره خاص است و مستقر وزیر مملکت است، که وی فریشته
مقر^۲ بترین است؛ و فلك الكواكب آن رواق است؛ و دوازده برج آن دوازده
پالگانه است؛ و نایبان وزیر فریشتگان دیگرند که درجه ایشان دون درجه
فریشته مقر بترین است، و به هر یکی عملی دیگر مفوض است؛ و هفت ستاره
هفت سوارند که چون نقیبان همیشه گرد این پالگانه‌ها می‌بر آیند و از هر پالگانه
ای فرمانی از نوعی دیگر بدیشان همی‌رسد؛ و این که وی را چهار عنصر همی-
خوانند، چون آب و آتش و خاک و باد، چون چهار چاکر پیاده‌اند که از وطن
خویش سفر نکنند، و چهار طبایع، چون حرارت و برودت و رطوبت و بیوست،
چون چهار کمند است در دست ایشان.

مثلاً چون حال بر کسی بگردد که روی از دنیا بگرداند و اندوه و بیم
در دل وی مستولی شود و نعمتهای دنیا در دل وی ناخوش شود و روی به اندوه
عاقبت کار خویش آرد، طبیب گوید که «او بیمار است؛ و این علت را مالیخولیا
گویند، و علاج وی طیخ^۲ افیمون^۲ است». و طبعی گوید که «اصل این علت از
طبیعت خشکی خیزد که به دماغ مستولی شود؛ و سبب این خشکی هوای زمستان
بُود؛ و تا بهار نیاید و رطوبت بر هوا غالب نشود، وی صلاح نپذیرد.» و منجم
گوید که «این سودایی است که وی را پیدا آمده است؛ و سودا از عطارد خیزد

۱- بخشیده، قسمت شده.

۲- طبعی افیمون، جوشانده افیمون (دواء الجنون).

که وی را با مریخ مشاکلتی^۱ افتد نامحمود: تا آنگاه که عطارد به مقارنه^۲ سعدین^۳ یا به تثلیث^۴ ایشان نرسد، این حال با صلاح نیاید.» و همه راست همی-
گویند، ولکن ذلک مبلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ^۴.

اما اینکه در حضرت ربوبیت به سعادت وی^۵ حکم کردند، و دونقیب جلد و کاردان - که ایشان را عطارد و مریخ گویند - تازیان فرستاده اند تا پیاده-
ای را از پیادگان درگاه - که وی را هوا گویند - کمند خشکی^۶ را بیندازد و در سر و دماغ وی افکند و روی وی از همه لذات دنیا بگرداند و به تازیانه^۷ بیم و اندوه و به زمام ارادت و طلب^۸ وی را به حضرت الهیت دعوت کند - این نه در طب، و نه در طبیعت، و نه در نجوم است؛ بلکه از بحر علم نبوت بیرون-
آید که محیط است به همه اطراف مملکت و به همه عمّال و نقبا و چاکران حضرت. و شناخته است که هریکی^۹ برای چه شغل اند، و به چه فرمان حرکت-
کنند، و خلق را به کجا می خوانند، و از کجا می باز دارند.

پس هریکی آنچه گفت راست گفت؛ ولکن از سر^{۱۰} پادشاه مملکت و از سر^{۱۱} جمله سپهسالاران مملکت خبر نداشت. و حق - سبحانه و تعالی - بر این طریق، به بلا و بیماری و محنت، خلق را با حضرت خویش می خواند و می گوید: این نه بیماری است که این کمند لطف است، که اولیای خویش را بدان به-
حضرت خویش خوانیم: إِنَّ الْمَلَائِکَةَ مَوَكَّلٌ بِالْأَنْبِیَاءِ ثُمَّ بِالْأَوْلِیَاءِ ثُمَّ الْأَمْثَلُ فَالْأَمْثَلُ^۸. به چشم بیماران بدیشان منگرید که ایشان از آن مانند، که مَرَضَتْ فَلَمْ تَعُدْنِی^۹، در حق ایشان بدین می آید.

- ۱- مشاکلت، موافقت در وضع است به طور عام و ظاهراً به جای «نظر» به کار برده شده «نظر»
در اصطلاح نجومی، بودن دو چیز است به وضع مخصوص در فلک. ۲- مقارنه واقع شدن دو سیاره است، غیر از شمس و قمر، در یک درجه از منطقه البروج؛ مقارنه سعدین، مقارنه مشتری و زهره. ۳- هنگامی که فاصله دو سیاره به اندازه سه برج (۹۰°) شود. ۴- این، قدر فهم و دانش ایشان است. ۵- کسی که روی از دنیا بگردانیده است. ۶- خشکی، مقصود پرودت مزاج است. ۷- هریک از عمال و نقبا و چاکران. ۸- زیرا بلا دامنگیر انبیا و اولیا و مردمی مانند ایشان است. ۹- بیمار شدم، به هیادم بیامدی.

پس آن مثال پیشین^۵ منهاج پادشاهی آدمی بود درون تن درخویش، و این مثال هم منهاج مملکت وی است بیرون تن خویش؛ و بدین وجه این معرفت نیز هم از معرفت خویش حاصل آید. بدین سبب بود که معرفت نفس خود عنوان اول ساختیم.

فصل هشتم - در شناخت معنی تسبیحات چهارگانه
اکنون وقت آن است که معنی **سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ** و **اللَّهُ أَكْبَرُ** بشناسی، که این چهار کلمه مختصر است و جامع معرفت الهیت را. چون از تنزیه خود، تنزیه وی بشناختی، **سُبْحَانَ اللَّهِ** بشناختی. و چون از پادشاهی خود تفصیل پادشاهی وی بشناختی - که همه اسباب و وسایط مسخر وی اند چون قلم در دست کاتب - معنی **الْحَمْدُ لِلَّهِ** بشناختی، که چون منعم جز وی نبود، حمد و شکر جز وی رانبود. و چون بشناختی که جز وی هیچ کس را از سر خویش فرمان نیست **لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ** بشناختی.

اکنون وقت آن است که معنی **اللَّهُ أَكْبَرُ** بشناسی و بدانی که با این همه که بدانستی از حق - تعالی - هیچ چیز بدانسته ای؛ که معنی **اللَّهُ أَكْبَرُ** آن است که گویی که خدای بزرگتر است، و حقیقت این آن باشد که بزرگتر از آن است که خلق وی را به قیاس خویش بتوانند شناخت، نه معنی آن است که وی از دیگر چیزها بزرگتر است، که با وی خود هیچ چیز دیگر نیست تا وی از آن بزرگتر بود، که همه موجودات از نور وجود اوست، و نور آفتاب چیزی دیگر نباشد جز آفتاب تا بتوان گفت که آفتاب از نور خویش بزرگتر است. بلکه معنی **اللَّهُ أَكْبَرُ** آن است که وی بزرگتر از آن است که به قیاس عقل آدمی وی را بتواند شناخت.

معاذ الله که تقدیس وی و تنزیه وی چون آن آدمی بود، که وی پاك است از مشابیه همه آفریده ها، تا به آدمی چه رسد و معاذ الله که پادشاهی وی چون پادشاهی آدمی بود بر تن خویشتن؛ یا صفات وی - چون علم و قدرت - چون صفات آدمی بود؛ بلکه این همه نمودگار است تا همانا چیزی

از جمال حضرت الهیّت بر قدر عجز بشریت، آدمی را حاصل آید.
و مثال این نمودگار چنان است که اگر کودکی ما را پرسد که «لذت ریاست و سلطنت و مملکت داشتن چگونه لذتی بُود؟» با وی گوییم: «همچون لذتِ چوگان زدن و گوی بازیدن» که وی جز این لذت نداند، و هرچه وی را نبُود به قیاس آن تواند شناخت که وی را باشد. و معلوم است که لذت سلطنت با لذت چوگان زدن هیچ مناسبت ندارد، ولیکن در جمله، نام لذت و شادی بر هردو افتد، پس در نام - از وجهی حملی - برابر باشد. بدین سبب این نمودگار معرفتِ کودکان را شاید. کارِ این نمودگار و این مثالها همچنین می‌دان.

پس حق را، به کمال و به حقیقت^۱، جز وی^۲ نشناسد.

فصل نهم - متابعت شریعت^۳ راه سعادت است

شرح معرفت حق - تعالی - دراز است و در چنین کتاب نتوان گفت، که راست نیاید. و این مقدار کفایت است تنبیه را و تشویق را^۴ به طلب تمامی این معرفت، چندان که در وسع آدمی باشد؛ که تمامی سعادت بدان بُود، بلکه سعادت آدمی در معرفت است و در بندگی و عبادت اوست.

وجه آنکه معرفت سعادت آدمی است، از پیش گفته آمد. اما وجه آنکه بندگی و عبادت سبب سعادت آدمی است، آن است که سروکار آدمی، چون بمیرد، با حق خواهد بود: *وَإِلَيْهِ الْمَرْجِعُ وَالْمَصِيرُ*^۴. و هر که را قرارگاه با کسی خواهد بود، سعادت وی آن بُود که دوستدار وی بُود؛ و هر چند که دوستر دارد سعادت وی بیشتر بُود؛ از آنکه لذت و راحت از مشاهدت محبوب زیادت بُود. و دوستی حق - تعالی - بر دل غالب نشود الا^۵ به معرفت و بسیاری ذکر؛ که هر کسی که کسی را دوست دارد، ذکر وی بسیار کند، و اگر ذکر وی بسیار تر کند، وی را دوستدار تر شود. و برای این بود که وحی آمد به داود (ع): *أَنَابُكَ الْإِلَازِمُ*

۱- به کمال و به حقیقت، کاملاً و حقیقتاً، به تمامی و به درستی.
۲- جز حق
۳- تنبیه
۴- و تشویق را... برای آگاهانیدن و شوق انگیزتن...
۵- و بازگشت به سوی اوست.

فَالْزَمَ بَدَّكَ، یعنی چاره تو منم و سروکار تو بامن است: يَكْ سَاعَتِ از ذکر من غافل مباش.

و ذکر بر دل غالب بدان شود که بر عبادات مواظبت کند؛ و فراغت عبادت آنکه بُود و آن وقت یابد که علایق شهوات از دل گسسته شود؛ و علایق شهوات بدان گسسته شود که از معاصی دست بدارد. پس دست برداشتن از معصیت سبب فراغت دل است، و به جای آوردن طاعت سبب غالب شدن ذکر است؛ و این هردو سبب محبت است که تخم سعادت است، و عبارت از وی^۱ فلاح است؛ چنانکه حق تعالی گفت: **قَدْ أَفْلَحَ مَنْ قَزَعَتْهُ وَ ذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى**^۲.

و چون همه اعمال نشاید که عبادت بُود، بلکه بعضی شاید و بعضی نه، و از همه شهوات ممکن نیست دست برداشتن، و روا نباشد نیز دست برداشتن - که اگر طعام نخورد هلاک شود، و اگر مباشرت نکند نسل منقطع گردد - پس بعضی شهوات دست برداشتنی است و بعضی کردنی است، پس حدی باید که این از آن جدا کند.

و این حد از دو حال خالی نبود: یا آدمی از عقل وهوی^۱ و اجتهاد خود گیرد و به نظر خویش اختیاری کند، یا از دیگری گیرد. و محال باشد که به اختیار و اجتهاد او گذارند. چه، هوی^۱ که بر وی غالب بُود، همیشه راه حق بر وی پوشیده همی دارد و هرچه مراد وی در آن بُود به صورت صواب به وی می نماید. پس باید که زمام اختیار به دست وی نباشد بلکه به دست دیگری باشد؛ و هر کس آن را نشاید، بلکه بصیرترین خلق باید. و آن انبیاء اند - صلوات الله علیهم اجمعین.

پس به ضرورت، متابعت شریعت و ملازمت حدود احکام، ضرورت راه سعادت است^۲ و معنی بندگی آن بُود. و هر که از حدود شرع درگذرد به تصرف

۱- از سعادت (این سعادت را «فلاح» خوانند). ۲- (قرآن، ۱۷/۱۴ و ۱۵)، به درستی که یکبخت شد آفکه پاکیزگی کرد و یاد کرد نام خدای خویش و نماز کرد. ۳- ضرورت راه سعادت است، ضروری و لازمه راه سعادت است.

خویش، در خطر هلاك افتد. و بدین سبب گفت ایزد-تعالی: **وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ**^۱.

فصل دهم - گمراهی و جهل اهل اباحت

کسانی که اهل اباحت‌اند، حدود حکم خدای را دست برداشتند به غلط. و جهل ایشان از هفت وجه بُوَد:

وجه اول - جهل گروهی است که به خدای - سبحانه و تعالی - ایمان ندارند. چه، وی را از گنجینه خیال و وهم طلب کردند و چونی و چگونگی وی جستند؛ چون نیافتند، انکار کردند و حوالت کارها با نجوم و طبیعت کردند و پنداشتند که این شخص آدمی و دیگر حیوانات و این عالم عجیب، با این همه حکمت و ترتیب، از خود پدیدار آمد، یا خود همیشه بود، یا فعل طبیعی است - که وی خود از خود بیخبر بُوَد تا به چیزی دیگری چه رسد. و مثل ایشان چون کسی است که خطی نیکو بیند نبشته، پندارد که این خود نبشته آمد بی کاتبی قادر و عالم و مرید، یا خود همچنین همیشه نبشته بوده است. و کسی که ناینایی وی تا بدین حد بُوَد، از راه سعادت چون بنگردد؟ و وجه غلط طبیعی و منجم از این پیش گفته - آمده است.

وجه دوم - جهل گروهی است به آخرت؛ که پنداشتند که آدمی چون نبات است و یا چون حیوانی دیگر، که چون بمیرد نیست شود، و با وی خود نه عتاب بُوَد و نه عقاب و نه ثواب. و سبب این، جهل است به نفس خویش؛ که از خویشتن هم آن می شناسد که از خر و گاو و گیاه. آن روح که حقیقت آدمی است، آن را نمی شناسد؛ که آن ابدی است و هرگز نمیرد، و لکن کالبد از وی باز ستانند - و آن را مرگ گویند. و حقیقت این در عنوان چهارم گفته آید، **إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى**.
وجه سوم - جهل کسانی است که ایشان به خدای و به آخرت ایمان دارند - ایمانی ضعیف - و لکن معنی شریعت نشناخته اند و گویند که «خدای را - عز و جل - به عبادت ما چه حاجت است و از معصیت ما چه رنج؟ که وی

۱- (قرآن، ۱/۶۵)، هر که اندازه های الله را درگذارد بر خود ستم کرد.

پادشاه است و از عبادت خلق مستغنی است، و عبادت و معصیت نزدیک وی برابر است.» و این جاهلان در قرآن همی بینند که می گوید: «وَمَنْ قَتَرَ كَيْ فَاِذَا يَتَزَكَّى لِنَفْسِهِ^۱ و مَنْ جَاهَدَ فَاِذَا يَجَاهِدُ لِنَفْسِهِ^۲ و مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ^۳» این مُدبِر جاهل است به شریعت، که می پندارد که معنی شریعت آن است که کار برای خدای - تعالی - می باید کردن، نه برای خویش. و این همچنان است که بیماری پرهیز نکند و گوید که «طیب را از آن چه [سود] که این فرمان وی برم یا نبرم؟!» این سخن راست است، و لکن وی هلاک شود، نه از سبب حاجت طیب، و لکن از آن که راه هلاک وی پرهیز ناکردن است؛ و طیب وی را دلالت کرده است و راه نموده؛ و دلیل را از آن چه زیان که وی هلاک شود؟ و چنانکه بیماری تن سبب هلاک این جهان است، بیماری دل سبب شقاوت آن جهان است؛ و چنانکه دارو و پرهیز سبب سلامت تن است، طاعت و معرفت و پرهیز معصیت سبب سلامت دل است: «وَلَا يَنْجُو الْآمَنُ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ^۴»

وجه چهارم - جهل کسانی است هم به شریعت، از وجهی دیگر؛ که گفتند که «شرع می فرماید که دل از خشم و شهوت و ریا پاک کنید و این ممکن نیست، که آدمی را از این آفریده اند، و این همچنان باشد که کسی گلیمی سیاه خواهد که سپید کند. پس مشغول بودن بدین، طلب مُحال بُود.» و این احمقان ندانستند که شرع بدین فرموده است، بلکه فرموده است که خشم و شهوت را زیر دست کنند و چنان دارند که بر شریعت و بر عقل غالب نباشد و سرکشی - نکند و حدود شریعت نگاه دارد و از کبایر دور باشد، تا صغایر از وی در گذارند.^۵ و این ممکن است و بسیار کس بدین رسیده اند. و رسول (ص) نگفت که «خشم نباید و شهوت نباید»، و وی نه زن

۲ - (قرآن،

۳ - (قرآن،

۵ - گناهان

۱ - (قرآن، ۱۸/۳۵)، هر که پاک و هنری بادید آید خویشتن را بادید آید.

۲ - (قرآن، ۶/۲۹)، هر که باز کوشد (بادشمن یا با هوای تن) خویشتن را باز کوشد.

۳ - (قرآن، ۴۶/۴۱)، هر که نیکی کند خویشتن را نیکی کند.

۴ - ص ۲۵/ح ۲.

داشت، و می گفت: **أَنَا بَشَرٌ أَغْضِبُ كَمَا يَغْضِبُ الْبَشَرُ**، من بشری‌ام و همچون بشر خشمگین شوم. و حق تعالی گفت: **وَالْمَظْهُمِينَ الْغَيْظِ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ**^۱، ثنا گفت بر کسی که خشم فرو خورَد، نه بر کسی که وی را خود خشم نبُود.

وجه پنجم - جهل کسانی است به صفات حق - تعالی - که گویند: «خدای - تعالی - رحیم و کریم است، به هر صفت که وی باشد بر ما رحمت کند.» و ندانند که چنانکه کریم است، شدید العقاب است؛ و نمی بینند که بسیار خلق را در بلا و بیماری و گرسنگی می دارد در این جهان، باز آنکه کریم است و رحیم. و نمی بینند که تا حراثت نکنند، و تجارت نکنند، مال به دست نیارند و تا جهد نکنند علم نیاموزند؛ و هرگز در طلب دنیا تقصیر نکنند و نگویند که «خدای - تعالی - کریم است و رحیم است: بی تجارت و حراثت خود روزی بدهد»، باز آنکه خدای - تعالی - روزی ضمان کرده است و می گوید: **وَمَا مِن دَاجَّةٍ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا**^۲، و کار آخرت با عمل حوالت می کند و می گوید: **وَأَن لَّيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى**^۳. چون به کرم وی ایمان ندارند، از دنیا و طلب دنیا دست بندارند، و آنچه در آخرت گویند به سر زبان باشد و تلقین شیطان بُود و اصلی ندارد.

وجه ششم - جهل کسانی است به خویشتن غرّه؛ و غرور ایشان آن است که گویند که «ما به جایی رسیده ایم که معصیت^۴ ما را زیان ندارد، و ندین ما دو-قله^۵ گشته است و نجاست نپذیرد.» و بیشتر این احمقان، چنان مختصر^۵ باشند که اگر کسی در يك سخن^۶ حشمت ایشان فرو نهد یا رعونت ایشان بشکند، همه عمر در عداوت وی نشینند، و اگر يك لقمه که طمع کرده باشند از ایشان در گذرد، جهان برایشان تنگ و تاریك گردد. و این ابلهان که در مردی هنوز دو قله نگشته اند

۱- (قرآن، ۱۳۴/۳) و فروبرندگان خشم (و بازگیرندگان کین) و در گذرندگان از مردمان.

۲- (قرآن ۶/۱۱)، و نیست هیچ جنبنده ای در زمین، مگر بر خداست روزی آن.

۳- (قرآن، ۲۹/۵۳)، و نیست مردم را از پساداش مگر پاداش آنچه خود کرد. ۴- قله،

سبوی بزرگ، خمی که سیصد من آب گنجایش داشته باشد. (غیاث). یعنی عقیده ما، ما فندآب کر شده که پاک کننده است، و به ملاقات چیزی نجس نمی شود. ۵- مختصر، خرد، بیمقدار.

که بدین چیزها باک ندارند^۱، این دعوی ایشان را کی مسلم شود؟ پس به مثل اگر کسی نیز آنچنان گشته است که عداوت و شهوت و ریا و خشم گیرد وی نگردد، هم مغرور باشد بدین دعوی. چه، درجه وی از درجه انبیاء نگذرد، و ایشان به سبب خطایی و معصیتی نوحه می کردند و می گریستند و به عذر مشغول می شدند. و صدیقان صحابه از صغایر حذر نمی کردند؛ بلکه از بیم شبهتی، از حلال نمی گریختند. پس این احمق به چه دانسته است که در جوال شیطان نیست^۲، و درجه وی از درجه ایشان در گذشت؟ و اگر گوید که «پیغامبران همچنین بودند، لیکن آنچه می کردند برای نصیب خلق نمی کردند»، چرا وی نیز از برای نصیب خلق همان نکند؟ که بیند که وی را هر که نمی بیند تباه می شود. و اگر گوید: «تباهی خلق مرا زیان ندارد.» چرا رسول را (ص) زیان می داشت؟ و اگر زیان نمی داشت، خویشتن را در عقوبت تقوی چرا نمی داشت، و يك خرما از دهان بینداخت؟ که آن صدقه^۳ بود. و اگر بخوردی، خلق را از آن چه زیان بودی؟ که همه را مباح بود خوردن آن. و اگر زیان می داشت، چرا آن احمق را قدحهای نیب زیان نمی دارد؟ آخر، درجه وی فوق درجه پیغامبر (ص) نیست و بیش از آن نیست که درجه صد قدح شراب^۴ فوق درجه يك خرما! پس چون خویشتن را به يك دریا بنهاد^۵ که صد قدح شراب وی را بنگرداند^۵، و پیغامبر (ص) را به کوزه ای آب مختصر بنهاد که يك خرما وی را بگرداند؟ وقت آن باشد که شیطان با سُبُلَت وی بازی می کند، و ابلهان جهان از وی ضحکه سازند، که دریغ بُود که عقلا حدیث وی کنند، یا بر وی بخندند.

اما بزرگان دین ایشان اند که بشناسند که هر که هوای وی بردست وی اسیر نیست، وی هیچ کس نیست، بلکه ستوری است. پس بدین بشناسند که نفس آدمی مکار است و فریبده است: همه دعوی دروغ کند و لاف زند که وی^۶ زیر دست من است و من زیر دستم؛ از وی برهان خواهد؛ و بر راستی وی هیچ برهان نیست

- ۱- که در نتیجه پروای این چیزها نکنند. ۲- در جوال (کسی) بودن، کنایه از فریب (کسی) خوردن. ۳- صدقه، اموال عمومی، مالی که جزو بیت المال است. ۴- به يك دریا بنهاد، دریایی فرض کرد. ۵- بنگرداند، آلوده نکند، تغییر ندهد. ۶- هوا و هوس.

البته، جز آنکه به حکم خویش نباشد^۱ و به حکم شرع بُود: اگر به طوع همیشه تن در این دهد، خود راست می گوید؛ و اگر به طلب رخصت^۲ و تأویل و حیل گردد، بنده شیطان است و دعوی ولایت می کند. و این برهان تا به آخر نَفَس از وی طلب می باید کرد، و اگر نه مغرور و فریفته باشد و هلاک شود و نداند. و تن در دادنِ نفس به متابعت شریعت، هنوز اول درجهٔ مسلمانی است.

وجه هفتم - از غفلت و شهوت خیزد، نه از جهل. و این اباحت گروهی است که ایشان از این شبهتهای گذشته، خود هیچ نشنیده باشند، ولیکن گروهی را بیند که ایشان بر راه اباحت می روند و فساد می کنند و سخن مزیتف می گویند و دعوی تصوف می کنند و ولایت، و جامهٔ ایشان می دارند: ایشان را نیز این به طبع خوش آید، که در طبع وی شهوت و بطالت غالب باشد. و رضا ندهند بدانکه فساد کنند و گویند: «ما را از این عقوبتی خواهد بود» که آنگاه فساد بردل ایشان تلخ شود؛ بلکه گویند: «این خود فساد نیست، که این تهمت و این حدیث است.» و نه تهمت را معنی دانند و نه این حدیث را. این مردی بُود غافل و پُرشهوت و شیطان در وی کام یافته، و به سخن با صلاح نیاید، که شبهت وی نه از سخن افتاده است. و بیشتر این قوم از این جمله باشند که حق - تعالی - در حق همگنان گفت: **إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَى فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا^۳**، و اِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ، **وَلَوْ أَعْلَى أَدْبَارِهِمْ ذُفُورًا^۴**. پس معاملت با ایشان به شمشیر اولتر که به حُجَّت.

و این مایه کفایت بُود فضیحت اهل اباحت را. و در این عنوان از آن گفته آمد که سبب جملهٔ این یا جهل است به نفس خویش، یا جهل است به حق،

۱- یعنی نفس. ۲- طلب رخصت، خویشتن را از شمول حکم شرع، فارغ دانستن. ۳- (قرآن، ۵۷/۱۸)، ما بردلهای ایشان غلافها و پردهها افکنندیم تا این پیام و این سخن در نیابند، و در گوشهای ایشان بار و کری افکنندیم، و اگر ایشان را به راه راست خوانی راه - نیابند ایشان هرگز. ۴- (قرآن، ۴۶/۱۷)، و هرگاه که یاد کنی خداوند خویش را در قرآن به یگانگی، می رمند ایشان به بازپس.

یا جهل است به رفتنِ راه از خود به حق - که آن را شریعت گویند. و جهل چون در کاری بُود که موافق طبع باشد، دشوار زایل شود. و بدین سبب است که گروهی اند که بی شبهتی بر راه اباحت روند و گویند که «ما متحیرانیم.» و اگر با وی گویی: «متحیر در چه چیزی؟» نتواند گفتن. که وی را خود نه طلب بُود و نه شبهت. و مثل وی چون کسی بود که فرا طیب گوید که «من بیمارم» و نگوید که چه بیماری است: علاج وی نتوان کرد تا پیدا نیاید که چه بیماری است. و صواب آن بُود که وی را گویند: «در هر چه خواهی متحیر می باش؛ اما در این که تو آفریده ای و آفریدگار تو قادر است و عالم و هر چه خواهد تواند - کردن - اندر این به شك مباش.» و این معنی وی را به طریق برهان معلوم کنند، چنانکه شرح کرده آمد.

عنوان سوم . - در معرفت دنیا

فصل اول - سبب بودن آدمی در دنیا

بدان که دنیا منزلی است از منازل راه دین، و راه گذری است مسافران را به حضرت الهیت، و بازاری است آراسته بر سر بادیه نهاده تامسافران از وی زاد خویش برگیرند.

و دنیا و آخرت عبارت است از دو حالت: آنچه پیش از مرگ است - و به تو آن نزدیکتر است - آن را دنیا گویند؛ و آنچه پس از مرگ است، آن را آخرت گویند.

و مقصود از دنیا زاد آخرت است، که آدمی را در ابتدای آفرینش ساده آفریده‌اند و ناقص، و لکن شایسته آن که کمال حاصل کند و صورت ملکوت را نقش دل خویش گرداند، چنانکه شایسته حضرت الهیت گردد، بدان معنی که راه یابد تا یکی از نظارگان جمال حضرت باشد. و منتهای سعادت وی این است، و بهشت وی این است، و وی را برای این آفریده‌اند. و نظارگی نتواند بود تا چشم وی باز نشود و آن جمال را ادراک نکند؛ و آن به معرفت حاصل آید. و معرفت جمال الهیت را کلید^۱ معرفت عجایب صنع الهی است؛ و صنع الهی را

۱- معرفت جمال الهیت را کلید، کلید معرفت جمال الهیت.

کلید اول این حواس آدمی است؛ و این حواس ممکن نبُود الا در این کالبدِ مرکب از آب و خاک.

پس بدین سبب به عالم آب و خاک افتاد تا این زاد برگیرد، و معرفت حق- تعالی- حاصل کند به کلیدِ معرفتِ نفسِ خویش و معرفتِ جمله آفاق که مُدْرَک است به حواس. تا این حواس با وی می باشد و جاسوسی وی می کند، گویند وی را که «در دنیا است». و چون این حواس را وداع کند و وی بماند و آنچه صفات ذات وی است، پس گویند که «وی به آخرت رفت». پس سببِ بودن وی در دنیا این است.

فصل دوم - حقیقت و آفت و غرض دنیا

پس وی را در دنیا به دو چیز حاجت بُود: یکی آنکه دل را از اسباب هلاک نگاه دارد و غذای وی حاصل کند؛ و دیگر آنکه تن را از مهلکات نگاه دارد و غذای وی حاصل کند.

و غذای دل معرفت و محبت حق- تعالی- است؛ که غذای هر چیزی مقتضای طبع وی باشد، که آن خاصیت وی بُود. و از پیش پیدا کرده آمد که خاصیت آدمی این است. و سبب هلاک دل آدمی آن است که به دوستی چیزی جز حق- تعالی- مستغرق شود. و تعهد تن برای دل می باید، که تن فانی است و دل باقی. و تن را همچون اشتر است حاجی را در راه حج، که اشتر برای حاجی باشد نه حاجی برای اشتر. اگر چه حاجی را به ضرورت تعهد اشتر باید کرد به علف و آب و جامه تا آنکه که به کعبه رسد و از رنج وی برهد، و لکن باید که تعهد وی به قدر حاجت کند. پس اگر همه روزگار در علف دادن و آراستن و تعهد کردن وی کوشد، از قافله بازماند و هلاک شود. همچنین آدمی اگر همه روزگار در تعهد کردن تن کوشد تا قوت به جای دارد و اسبابِ هلاک از وی دور دارد، از سعادت خویش بازماند.

و حاجت تن در دنیا سه چیز است و بس: خوردنی و پوشیدنی و مسکن. خوردنی برای غذاست، و پوشیدنی و مسکن برای سرما و گرما، تا اسباب هلاک از وی باز دارد.

پس ضرورتِ آدمی از دنیا برای تن بیش از این نیست، بلکه اصول دنیا خود این است. و غذای دل معرفت است، و هرچند بیش باشد بهتر. و غذای تن طعام است، و اگر زیادت از حد خویش بود سبب هلاک گردد. اما آن است که حق - تعالی - شهوتی بر آدمی موکّل کرده است تا متقاضی وی باشد در طعام و مسکن و جامه، تا تن وی - که مَر کَب است وی را - هلاک نشود. و آفرینش این شهوت چنان است که بر حد خویش نایستد و بسیار خواهد؛ و عقل را بیافریده است تا وی را به حد خویش بدارد؛ و شریعت بفرستاده است، بر زبان انبیا، تا حدود وی پیدا کند^۱. و لکن این شهوت به اول آفرینش پنهانده است - در کودکی - که بدان حاجت بُود؛ و عقل از پس وی آفریده است. پس شهوت از پیش جای گرفته است و مستولی شده، و سرکشی همی کند بر عقل و شرع - که پس از وی بیامده است - تا همگی وی را نگذارد که به طلب قوت و جامه و مسکن مشغول شود و بدین سبب خود را فراموش کند و نداند که این قوت و جامه برای چه می بایست و وی خود در این عالم برای چیست و غذای دل را که زاد آخرت است فراموش کند.

پس از این جمله، حقیقتِ دنیا و آفت دنیا و غرض دنیا بشناختی، اکنون باید که شاخه‌ها و شغل‌های دنیا بشناسی.

فصل سوم - اصل دنیا: طعام و لباس و مسکن

بدان که چون نظر کنی اندر تفصیل دنیا، بدانی که دنیا عبارت است از سه چیز: یکی اعیان چیزها که بر روی زمین آفریده‌اند، چون نبات و معادن و حیوان. که به اصل، زمین برای مسکن و برای منفعت زراعت می باید؛ معادن، چون مس و برنج و آهن، برای آلت را؛ و حیوانات برای مَر کَب و برای خوردن را. و آدمی دل و تن را بدین مشغول کرده است: اِمّا دل به دوستی و طلب وی

۱ - پیدا کند، روشن کند.

مشغول می‌دارد، و اِمتا تن به اصلاح آن و ساختن کار آن مشغول می‌دارد^۱.
و از مشغول داشتن دل به دوستی آن، در دل صفتها پدید می‌آید - که آن
همه سبب هلاك بُود - چون حرص و بخل و حسد و عداوت و غیر آن. و از مشغول
داشتن تن بدان، مشغولی دل پدید آید تا خود را فراموش کند^۲ و همه را به کار
دنیا مشغول دارد.

و چنانکه اصل دنیا سه چیز است - طعام و لباس و مسکن - اصل صناعتها
که ضرورت آدمی است نیز سه چیز است: برزیگری و جولاهی و بتایی. لکن
این هر یکی را فروع اند^۳: که بعضی ساز آن می‌کنند، چون حلاج و ریسندۀ
ریسمان که ساز جولاه می‌کنند؛ و بعضی آن را تمام می‌کنند، چون درزی^۴ که کار
جولاه تمام می‌کند. و این همه را به آلتها حاجت افتاد از چوب و آهن و پوست
و غیر آن؛ پس آهنگر و درودگر و خرّازه پیدا آمد.
و چون این همه پیدا آمد، ایشان را به معاونت یکدیگر حاجت بود، که
هر کس همه کار خویش نمی‌توانست کردن. پس فراهم آمدند تا درزی کار جولاه
و آهنگر می‌کند و آهنگر کار هر دو راست می‌دارد، و همچنین هر یکی کار
یکدیگر می‌کنند.

پس میان ایشان معاملتی پدیدار آمد که از آن خصوصتها خاست، که هر-
کس به حق خویش رضا نمی‌داد و قصد یکدیگر می‌کردند. پس به سه نوع دیگر
حاجت افتاد از صناعات: یکی صناعت سیاست و سلطنت، و دیگر صناعت قضا
و حکومت، و دیگر صناعت فقه که بدان قانون و ساطت میان خلق بدانند.
و این هر یکی پیشه‌ای است، اگرچه بیشتر کار آن به دست تعلق ندارد.
پس بدین وجه شغلای دنیا بسیار شد و درهم پیوست، و خلق در میان
آن خویشتن گم کردند و ندانستند که اصل اول این همه سه چیز است و بیش

۱- در ترجمۀ «احیاء» - ربع مهلکات، کتاب ذم دنیا (بیان حقیقت دنیا ...) - چنین آمده است؛
پس اعیان دنیا این است، الا آن است که آن را با بنده دو علاقت است؛ علاقتی بادل ... و علاقت
دوم با تن. ۲- تا ... ، که در نتیجه دل خود را فراموش می‌کند. ۳- یعنی
هر يك از صناعتها را شاخه‌هایی است. ۴- درزی، خیاط ۵- خراز، چرمگر.

تَبَوُّد: طعام و لباس و مسکن. این همه برای این سه می باید، و این سه برای تن می باید، و تن برای دل می باید تا مَر کب وی باشد، و دل برای حق می باید. پس خود را و حق را فراموش کردند، مانند حاجی که خود را و کعبه را و سفر را فراموش کند و همه روزگار خویش با تعهدِ اشتر آورد.

پس دنیا و حقیقت دنیا این است که گفته آمد. هر که در وی بر سر پای^۱ و مستوفر^۲ نباشد و چشم همت بر آخرت ندارد و از مشغله دنیا بیش از قدر حاجت در پذیرد، وی دنیا را شناخته باشد. و سبب این جهل است، که رسول (ص) گفت: «دنیا جادوتر است از هاروت و ماروت، از وی حذر کنید.» و چون دنیا بدین جادویی است، فریضه باشد مکر و فریفتن وی را بدانستن و مثال کار وی بر خلق روشن گردانیدن. پس اکنون وقت آن است که مثالهای وی بشنوی.

فصل چهارم - مثالها در جادوی دنیا و غفلت اهل دنیا

مثال اول - بدان که اول جادویی دنیا آن است که خویشتن را به تو نماید^۳ چنانکه تو پنداری که وی خود ساکن است و با تو قرار گرفته است، و وی از تو بردوام^۴ گریزان است و لکن به تدریج و ذره ذره حرکت می کند. و مثل وی چون سایه است که در وی نگری: ساکن نماید، و وی^۴ بر دوام همی رود. و معلوم است که عمر تو همچنین است: بردوام می رود، و به تدریج هر لحظه کمتر می شود؛ و آن دنیا است که از تو می گریزد و ترا وداع می کند، و تو از آن بیخبر.

مثال دیگر سحر وی آن است که خویشتن را به دوستی بنماید که تا تو را عاشق کند؛ و فراتو نماید که با تو ساخته خواهد بود و به کسی دیگر نخواهد شد، و آنکه ناگاه از تو به دشمن تو شود: مثل وی چون زنی نابکار مفسد است که مردان را به خویشتن غره^۵ می کند تا عاشق کند، و ناگاه به خانه برآید و

۱- آماده. ۲- کار به تمامی رساننده. ۳- نماید، نشان دهد، جلوه دهد. ۴- ص ۲۸/ج ۷. ۵- غره، فریفته.

هلاک کند.

عیسی (ع) دنیا را دید در مکاشفات خویش بر صورت پیرزنی، گفت: «چند شوهر داشتی؟» گفت: «در عدد نیاید از بسیاری.» گفت: «بمردن دنیا طلاق دادند؟» گفت: «نه، که همه را بکشتم.» گفت: «پس عجب است از این احمقان دیگر که می بینند که با دیگران چه کردی، و آنکه در تو رغبت می کنند و عبرت نمی گیرند!»
مثال دیگر سحر دنیا آن است که ظاهر خویش آراسته دارد و هر چه بلا و محنت است پوشیده دارد، تا جاهل به ظاهر وی نیگردد، غرّه شود. و مثل وی چون پیرزنی است زشت که روی در بندد و جامه دیا و پیرایه^۱ بسیار بر خویشتن کند تا هر کسی از دور وی را می بیند بروی فتنه^۲ می شود؛ و چون چادر از وی باز کند، پشیمان شود و فضایح وی می بیند.

و در خبر است که دنیا را روز قیامت بیارند بر صورت عجوزه ای زشت، سبز چشم و دندانهای وی بیرون آمده، و چون خلق در وی نگرند گویند: «نعوذ بالله^۳، این چیست، بدین فضیحتی و بدین زشتی؟» گویند: «این دنیا است که به سبب وی حسد و دشمنی ورزیدید با یکدیگر، و خونها ریختید، و از رحیم بیریدید^۴، و به وی غرّه شدید.» آنکه وی را به دوزخ اندازند، گوید: «بار خدایا، کجایند دوستان من؟» بفرماید تا ایشان را نیز با وی به دوزخ اندازند.

مثال دیگر - کسی که حساب برگیرد: تا چند بوده است از ازل که در دنیا نبوده، و در ابد چند است که در دنیا نخواهد بود، و این روزی چند در میان ازل و ابد چند است، داند که مثل دنیا چون راه مسافری است که اول وی مهل است و آخر وی لحد است و در میان وی منزلی چند است معدود، هر سالی چون منزلی و هر ماهی چون فرسنگی و هر روزی چون میلی^۵ و هر نفسی چون گامی، و وی بردوام می رود. و یکی را از راه فرسنگی مانده است، و یکی را از راه کم از فرسنگی، و یکی را کم، و یکی را بیش؛ و وی ساکن نشسته که گویی

۱- زیور. ۲- فتنه، مفتون، دلباخته. ۳- پناه می بریم به خدا، پناه برخدا. ۴- (قطع رحم در مقابل صله رحم)، یعنی از خویشان کناره گرفتید. ۵- نبود، آن کس نبود، آن کس به وجود نیامده بود. ۶- میل، نشانه راه.

همیشه اینجا خواهد بود: تدبیر کارها کند که تا ده سال باشد که بدان محتاج نبُود، و وی تا دو روز دیگر زیر خاک خواهد شدن.

مثال دیگر - بدان که مَثَل اهل دنیا در لذتی که می‌یابند، باز آن رسوایی و رنج که از دنیا خواهند دید در آخرت، چون کسی است که طعام خوش و چرب و شیرین بسیار بخورد تا معده وی تباه شود، آنکه گند و فسیختگی از معده و نفَس و قضای حاجت خویش می‌بیند و تشویر می‌خورد^۱ و پشیمان می‌شود که لذت گذشت و فسیختگی^۲ بماند. چنانکه هر چند طعامی خوشتر ثفل^۳ وی گنده‌تر؛ هر چند لذت دنیا بیشتر عاقبت آن رسواتر، و این خود در وقت جان‌کندن پدیدار آید: که هر که را نعمت و باغ و بوستان و کنیزکان و غلامان و زر و سیم بیشتر بُود، به وقت جان‌کندن، رنج و تعب و عذاب بیشتر بُود از آن کس که اندک دارد. و آن رنج و عذاب به‌مرگ زایل نشود، بلکه زیادت شود؛ که آن دوستی صفتِ دل است و دل بر جای خویش باشد و نمیزد.

مثال دیگر - بدان که کار دنیا که پیش آید مختصر نماید، و مردم پندارند که شغل وی دراز نخواهد بود، و باشد که از يك کار خرد صد کار پدید آید، و عمر در آن بشود. و عیسی (ع) می‌گوید که «مَثَل جوینده دنیا چون مَثَل خورنده آب دریاست: هر چند بیش خورد تشنه‌تر می‌شود، و می‌خورد تا هلاک شود، و هرگز آن تشنگی از وی بنشود.» و رسول ما (ص) می‌گوید که «همچنانکه روا نباشد که کسی در آب رود و تر نگردد، روا نباشد که کسی در کار دنیا شود و آلوده نگردد.»

مثال دیگر - مَثَل کسی که در دنیا آید، مَثَل کسی است که مهمان شود نزدیک میزبانی که هادت وی آن بُود که همیشه سرای آراسته دارد برای مهمانان و ایشان را می‌خواند. گروهی پس از گروهی - پس طَبَق زرین پیش وی نهد، بر وی نُقل و مجمره سیمین با عود و بُخُور، تا وی معطر شود و خوشبوی گردد، و نُقل

۱- تشویر می‌خورد، شرمساری می‌کشد. ۲- فسیختگی (فسیخت + ی مصدری)، رسوایی.

۳- ثفل، آنچه دفع شود از شکم.

بخورد، و طَبَق و مجمره بگذارد تا دیگر قوم رسند. پس هر که رسم وی داند و عاقل بُود، عود و بخور برافکند و خوشبوی شود، و نُقل بخورد، و طبق و مجمره به دلی خوش بگذارد و شُکر بگوید و برود. و کسی که ابله باشد پندارد که آن به وی دادند تا با خویشتن ببرد؛ چون به وقت رفتن از وی باز ستانند، رنجور و دلتنگ شود و فریاد کردن گیرد. و دنیا نیز همچنان مهمانسرای است - سبیل^۱ بر راهگذریان - تا زاد بر گیرند، و در آنچه درسرای است طمع نکنند.

مثال دیگر - مَثَل اهل دنیا و دل مشغولی ایشان در کار دنیا و فراموش کردن آخرت چون مَثَل قومی است که در کشتی بودند، و به جزیره ای رسیدند: از بهر قضای حاجت و طهارت بیرون آمدند، و کشتیان منادی کرد که هیچ کس مباد که روزگار بسیار بَرَد^۲ و جز به طهارت مشغول باشد، که کشتی به تعجیل بخواهد رفت. پس ایشان در آن جزیره پراکنده شدند؛ گروهی که عاقلتر بودند سبک^۳ طهارت کردند و باز آمدند، کشتی فارغ یافتند، جایی که خوشتر و موافقتر بود بگرفتند؛ و گروهی دیگر در عجایب آن جزیره به تعجب بماندند و بر نظاره بایستادند و در آن شکوفه های نیکو و مرغان خوش آواز و سنگ ریزه های ملوَن و منقش می نگریستند، چون باز آمدند، در کشتی هیچ جای فراخ نیافتند و به جایی تنگ و تاریک بنشستند، و رنج آن می کشیدند؛ گروهی دیگر به نظاره اقتصار نکردند، از آن سنگ ریزه های نیکو و غریب لون برچیدند و با خود بیاوردند و در کشتی جای آن نیافتند به جایی تنگ بنشستند و آن سنگ ریزه ها و آلاله های ملوَن برگردن نهادند، و چون يك دو روز بر آمد آن رنگهای نیکو بگردید و تاریک شد و بویهای ناخوش از آن آمدن گرفت؛ و جای نیافتند که بیندازند؛ پشیمانی می خوردند و بار و رنج آن برگردن می کشیدند؛ و گروهی دیگر در عجایب آن جزیره متحیر شدند و همچنان نظاره کنان می شدند تا از کشتی دور افتادند و کشتی برفت و منادی کشتیان شنیدند، و در جزیره می بودند تا بعضی هلاک شدند، به گرسنگی، و بعضی را سباع هلاک کرد.

۱- سبیل، وقف. ۲- روزگار بسیار کند، طول بدهد، دیر کند. ۳- سبک، زود، تروچسب.

آن گروه اول، مَثَلِ مؤمنان پرهیزگار است، و گروه بازپسین مَثَلِ کافران که خدا را و خود را و آخرت را فراموش کردند، و همگی خود به دنیا دادند: اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ^۱. و این دو گروه میانگین مَثَلِ عاصیان است که اصل ایمان نگاه داشتند، ولیکن دست از دنیا بنداشتند: گروهی با درویشی تمتع کردند، و گروهی با تمتع^۲ نعمت بسیار جمع کردند تا گرانبار شدند.

فصل پنجم - نه هرچه در دنیاست مذموم است

بدین مذمت که دنیا را کرده آمد، گمان مبر که هرچه در دنیاست مذموم است، بلکه در دنیا چیزهاست که نه از دنیاست. چه، علم و عمل در دنیا باشد، و آن نه از دنیا بُود، که آن در صحبتِ آدمی به آخرت رود: اما علم خود بعینه با وی بماند؛ و اما عمل اگرچه بعینه بماند، اثر آن بماند - و این^۲ دو قسم بُود: یکی پاکی و صفای جوهر دل که از ترك معاصی حاصل شود، و یکی اُنس به ذکر حق - تعالی - که از مواظبت بر عبادت کردن حاصل شود. پس این هر دو از جمله باقیات صالحات است که حق - تعالی - گفت: وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا^۳.

و لذت علم و لذت مناجات و لذت اُنس به ذکر حق - تعالی - از همه لذت‌هایش است، و آن در دنیاست و نه از دنیاست. پس همه لذت‌های مذموم نیست، بلکه لذتی که بگذرد و بماند؛ و این نیز جمله مذموم نیست، که این دو قسم است: یکی آن است که اگرچه وی از دنیاست و پس از مرگ بماند، ولیکن مُعین است بر کار آخرت و بر علم و عمل و بر بسیار گشتنِ مؤمنان، چون قُوت و نکاح و لباس و مسکن که به قدر حاجت بُود، که این شرطِ راه آخرت است: هر کس که از دنیا بدین قدر قناعت کند و قصد وی از این، استعانت بُود بر کار دین، وی از اهل دنیا نبُود.

۱ - (قرآن، ۱۶/۱۰۲)، این جهان برگزیدند بر آن جهان. ۲ - این اثر ۳ - (قرآن، ۱۹/۲۶)، و کارها و سخنان پاینده‌یک، به نزدیک خداوند تو، درپاداش به است.

پس مذموم از دنیا آن باشد که مقصود از وی نه کار دین است، بلکه آن
سبب غفلت و بطر و قرار گرفتن دل بُوَد در این عالم و نفرت گرفتن وی از
آن عالم. و برای این گفت رسول (ص): الدُّنْيَا مَلْعُونَةٌ، و مَلْعُونٌ مَا فِيهَا،
إِلَّا ذِكْرُ اللَّهِ وَ مَا وَالَاهُ، گفت: دنیا و هر چه در وی است ملعون است، الا
ذکر خدای- تعالی- و آنچه وی بر آن معاونت کند.
این مقدار از شرح حقیقت و مقصود دنیا اینجا کفایت بُوَد؛ باقی در قسم
سیم از ارکان معاملات، که آن را در عقباتِ راه دین گویند، بگوئیم.

عنوان چهارم - در معرفت آخرت

فصل اول - بهشت و دوزخ کالبدی و روحانی

بدان که حقیقت آخرت هیچ کس نشناسد تا حقیقت مرگ^۱ اول نشناسد، و حقیقت مرگ نداند تا حقیقت زندگانی نداند، و حقیقت زندگانی نداند تا حقیقت روح نداند؛ و معرفت حقیقت روح معرفت حقیقت نفس خود است که بعضی از آن شرح کرده آمد^۱.

و بدان که از پیش گفته آمد که آدمی مرکب از دو اصل است: یکی روح و یکی کالبد، روح چون سوار است و کالبد چون مرکب. و این روح را در آخرت به واسطه کالبد حالتی است و بهشتی و دوزخی است. و وی را^۲ به سبب ذات خود نیز حالتی است، بی آنکه قالب را در آن شرکتی بُوَد. و وی را برای قالب نیز بهشتی و دوزخی است، و سعادت و شقاوتی است. و ما نعیم و لذت دل را که بی واسطه قالب باشد، نام بهشت روحانی می کنیم، و رنج و اَلَم و شقاوت وی را که بی قالب بُوَد، آتش روحانی می گوئیم. اما بهشت و دوزخ که^۳ قالب در میان باشد، آن خود ظاهر است؛ و حاصل آن، انهار و اشجار و حور و قصور و

۱ - ← ص ۵۲/ح ۵. ۲ - روح را. ۳ - هنگامی که.

مطعم و مشروب و غیر آن است، و حاصل دوزخ آتش و مار و کژدم و زُقوم و غیر آن. و صفت این هردو در قرآن و اخبار مشهور است، و فهم همگنان آن را دریابد. و تفصیل آن در کتاب «ذکر الموت» از کتب احیاء گفته آمد؛ و اینجا بر این اقتصار کنیم که حقیقت مرگ شرح کنیم و به معنی بهشت و دوزخ روحانی اشارت کنیم، که این هر کس شناسد.

و این که گفت: **أَعَدَدْتُ لِعِبَادِي الصَّالِحِينَ مَا لَا عَيْنٌ رَأَتْ وَلَا أُذُنٌ سَمِعَتْ وَلَا خَطَرَ عَلَى قَلْبِ بَشَرٍ**^۱ در بهشت روحانی بُود. و از درون دل روزنی هست به عالم ملکوت که از آن روزن این معانی آشکارا شود و در وی هیچ شبهتی نماند. و کسی را که این راه گشاده شود، وی را یقینی روشن به سعادت و شقاوت آخرت پدید آید - نه بر طریق تقلید سمعی، بل بر طریق بصیرت و مشاهدت. بل همچنانکه طبیب شناسد که قالب را سعادت و شقاوتی است در این جهان - که او را صحت و مرض گویند، و وی را اسباب است چون دارو و پرهیز، و چون بسیار خوردن و پرهیزنا کردن - همچنین معلوم شود بدین مشاهدت که دل را - یعنی که روح را - سعادت و شقاوتی؛ و عبادت و معرفت داروی آن سعادت است، و جهل و معصیت زهر آن سعادت است؛ و آن علمی است به غایت عزیز^۲.

و بیشتر کسان که ایشان را علما گویند، از این غافل باشند؛ بلکه این را منکر باشند، و جز فرا بهشت و دوزخ کالبد راه نبرند، و در معرفت آخرت جز سماع و تقلید هیچ راه شناسند. و ما را اندر شرح و تحقیق این برهان کتب است دراز، به تازی. و اندر این کتاب چندان گفته آید که کسی که **زیرک بُود** و باطن وی از آرایش و تعصب و تقلید پاک بُود، این را باز یابد و کار آخرت در دل وی ثابت و مستحکم گردد، که ایمان بیشتر خلق به آخرت ضعیف و متزلزل است.

۱- (حدیث) برای بندگان نیکوکار خود آماده ساختن چیزهایی را که چشم ندیده و گوشی نشنیده و بردل بشری خطور نکرده است. ۲- ← ص ۲۲/ج ۴.

فصل دوم - حقیقت مرگ

اگر خواهی که از حقیقت مرگ اثری بدانی که «معنی وی چیست؟»، بدان که آدمی را دو روح است: یکی از جنس روح حیوانات، و ما آن را «روح حیوانی» نام کنیم؛ و یکی از جنس روح ملایکه، و ما آن را «روح انسانی» نام کنیم. و این روح حیوانی را منبع^۱ دل است - آن گوشت که در جانب چپ نهاده است. و وی^۲ چون بخاری لطیف است از اخلاطِ باطنِ حیوان. و وی را مزاجی معتدل حاصل آمده است. و وی از دل به واسطه عروقِ ضواری، که آن را نبض و حرکت باشد، به دماغ و جمله اندامها می‌رسد. این روح حتمالِ قوتِ حس و حرکت است. و چون به دماغ رسد حرارت وی کم شود و معتدل گردد. و چشم از وی قوتِ بصر پذیرد، و گوش از وی قوتِ شنیدن پذیرد، و همچنین همه حواس.

و مثل وی چون چراغی است که در خانه‌ای گرد می‌بر آید، هر جا که می‌رسد دیوارهای خانه روشن می‌شود از وی. پس چنانکه روشنائی از چراغ در دیوار پیدا می‌آید، به قدرت ایزد - سبحانه و تعالی - همچنین قوت بینایی و شنوایی و جمله حواس از این روح در اعضای ظاهر پدیدار می‌آید. و اگر در بعضی از عروق سده و بندی افتد، آن عضو که پس از آن بندگاه باشد معطل - ماند و مفلوج گردد و در وی قوت حس و حرکت نباشد، و طیب جهد آن کند تا آن سده بگشاید.

و مثل این روح چون آتش چراغ است، و مثل دل چون قتیله، و مثل غذا چون روغن؛ که اگر روغن بازگیری چراغ بمیرد، و چون غذا بازگیری مزاج معتدل این روح باطل شود و حیوان بمیرد. و همچنانکه اگر چه روغن بُوَد، قتیله چون بسیار روغن کشد تباه شود و نیز^۳ روغن نپذیرد، همچنین دل به روزگار دراز چنان شود که قبول غذا نکند.

۱ - منبع (سرچشمه) این روح حیوانی. ۲ - روح حیوانی. ۳ - دیگر.

و همچنانکه چون چیزی بر چراغ زنی چراغ فرو میرد - اگرچه روغن و
 فتیله برجای بُوَد - چون حیوان را زخمی عظیم رسد بمیرد.
 و این روح تا مزاج وی معتدل بُوَد - چنانکه شرط است - معانی لطیف
 را، چون قوت حس و حرکت، قبول می کند از انوار ملائکه سماوی، به دستوری
 ایزد - تعالی. چون آن مزاج از وی باطل شود - به غلبه حرارت یا برودت یا
 سببی دیگر - شایسته نباشد قبول آن آثار را؛ چون آینه ای که تا روی وی راست
 و بسزا باشد، صورتها قبول می کند از هرچه صورت دارد؛ و چون درشت^۱ شود
 و زنگار^۲ وی را بخورد آن صورت قبول نکند - نه از آن سبب که صورتها هلاک
 شد یا غایب شد، لکن شایستگی وی قبول آن را^۳ باطل شد.

همچنین شایستگی این بخار لطیف و معتدل - که آن را روح حیوانی
 نام کردیم - در اعتدال مزاج وی بسته است: چون باطل شد، [اعتدال] قبول نکند؛ و
 چون قوتهای حس و حرکت قبول نکند، اعضا از اثر آن محروم ماند و بی حس
 و حرکت شود، گویند: بمرد.

و معنی مرگ روح حیوانی این بُوَد. و فراهم آوردن این اسباب - تا
 این مزاج از اعتدال یفتد - آفریده ای است از آفریده های خدای - تعالی -
 که وی را مَلَك الموت گویند، و خلق از وی نام دانند، و حقیقت وی شناختن^۴
 دراز است.

این معنی مرگ حیوانات است. اما مرگ آدمی بر وجهی دیگر است، که
 وی را این روح که حیوانات را باشد هست و روحی دیگر هست که ما آن را
 روح انسانی گوئیم و دل نام کردیم - در بعضی از فصول گذشته. و وی نه
 از جنس آن دیگر روح است، که آن^۵ جسمی است چون هوا لطیف و چون
 بخاری پخته شده و صافی گشته و نضج یافته.

اما این روح انسانی جسم نیست، - چه، قسمت پذیر نیست - و معرفت
 حق - تعالی - در وی فرود آید؛ و چنانکه حق - تعالی - قسمت پذیرد و یکی است،
 محل معرفت یکی هم یکی باشد و قسمت پذیرد؛ پس در هیچ قسمت پذیر فرو-

۱- درشت، ناهموار. ۲- شایستگی آینه برای قبول صورتها. ۳- روح حیوانی.

نیاید، بلکه در چیزی یگانه و قسمت ناپذیر فرو آید.

پس فتیله و آتش چراغ و نور چراغ هر سه تقدیر کن^۱: فتیله مثلاً چون دل، و آتش چراغ مثل روح حیوانی، و نور چراغ مثل روح انسانی. و چنانکه نور چراغ لطیف است و لطیفتر از چراغ، و گویی بهوی اشارت نتوان کرد، روح انسانی لطیف است بهاضافت با روح حیوانی، و گویی که اشارت پذیر نیست.

و این مثال^۲ راست بُود، چون از روی^۲ لطافت نظر کنی؛ لکن از وجهی دیگر راست نیست، که نور چراغ تَبَع چراغ است و فرع وی: به باطل شدن وی باطل شود، و روح انسانی تَبَع روح حیوانی نیست، بلکه اصل وی است و به باطل شدن او باطل نشود. بلکه اگر مثال وی خواهی، نوری تقدیر کن که از چراغ لطیفتر باشد و قِوام چراغ به وی بُود نه قِوام وی به چراغ، تا این مثال راست آید.

پس این روح حیوانی چون مَر کبی است روح انسانی را از وجهی، و از وجهی چون آلتی. چون این روح حیوانی رامزاج^۳ باطل شود، قالب بمیرد و روح انسانی به جای بماند و لکن بی آلت و بی مَر کب شود. و مرگ مَر کب و تباهی آلت سوار را ضایع و معدوم نگرداند، و لکن بی آلت کند.

و این آلت که وی را دادند برای آن دادند تا معرفت و محبت حق - تعالی - صید کند: اگر صید کرده باشد، هلاک شدن آلت خیر وی است تا از بار وی برهد. و این که رسول گفت (ص) که «مرگ تحفه و هدیه مؤمن است»، این بُود که کسی دام برای صید دارد و بار آن همی کشد: چون صید به دست آورد، هلاک دام غنیمت وی باشد. و اگر - العیاذُ بالله^۳ - پیش از آنکه صید به دست آورد این آلت باطل شود، حسرت و مصیبت آن را نهایت نباشد؛ و این آلم و حسرت^۴ اول عذاب قبر بُود - نَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْهُ^۴.

۱ - تقدیر کردن، فرض کردن. ۲ - از روی، از نظر، از جهت. ۳ - پناه بخدا.

۴ - ص ۹/ح ۲.

فصل سوم - تویی تو نه بدین قالب است

پس بدان که اگر کسی را دست و پای مفلوج شود، وی برجای خویش باشد؛ زیرا که حقیقتِ وی نه به دست و پای است، که دست و پای آلتِ وی است و وی مُستعملِ آن است. و چنانکه حقیقتِ «تویی تو» نه دست و پای است، همچنین نه پشت و شکم و سراسر است، و نه این قالبِ توست؛ که اگر همه مفلوج شود، روا باشد که تو برجای باشی. و معنی مرگِ آن است که جمله تن مفلوج شود، که معنی مفلوجیِ دستِ آن بود که طاعت تو ندارد. چه، طاعت که وی می‌داشت به صفتی می‌داشت که او را قَدَدَت گویند؛ و آن صفت نوری بود که از چراغِ روحِ حیوانی به وی می‌رسید: چون در عروق، که مسالك آن روح است، سده افتاد، قدرت از وی بشد و طاعت متعذر گشت. همچنین جمله قالبِ همه طاعتِ تو که می‌دارد، به واسطهٔ آن روح حیوانی می‌دارد؛ پس چون مزاج وی تباه شود و طاعت ندارد، آن را مرگ گویند - و تو برجای خویش باشی، اگر چه طاعت پذیر برجای خویش نیست.

و حقیقتِ تویی تو، این قالب چون باشد؟! که اگر اندیشه کنی، دانی که این اجزای تو نه آن اجزا است که در کودکی بوده است، که آن همه متحلل شده باشد و از غذا بدل آن بازآمده. پس قالب همان نیست و تو همانی. پس تویی تو نه بدین قالب است. قالب اگر تباه شود گو تباه شوا تو همچنان زنده‌ای به ذات خویش.

اما اوصاف تو دو قسم بُود: یکی بُود به مشارکت قالب، چون گرسنگی و تشنگی و خواب؛ و این بی‌معه و جسم راست نیاید؛ این به مرگِ باطل شود. و یکی بُود که قالب را در آن شرکتی نبُود، چون معرفتِ خدای - تعالی، و جمال حضرت وی، و شادی بدان: این صفتِ ذات تو است، با تو بماند. و معنی باقیاتِ صالحات این بُود. و اگر بدَلِ این، جهل بُود به حق - تعالی، آن نیز صفتِ ذاتِ توست: با تو بماند. و این ناینباییِ روح بُود و تخمِ شقاوتِ تو بُود. و مَن کَانَ فِی هَذِهِ أَعْمَى فِیهِ فِی الْآخِرَةِ أَعْمَى وَ أَضَلُّ

پس به هیچ حال تو حقیقتِ مرگ ندانی تا این دو روح شناسی و فرق میان ایشان و تعلق ایشان به یکدیگر.

فصل چهارم - نگاهداری اعتدال روح

اکنون بدان که این روح حیوانی از این عالم سفلی است که مرکب است از لطافتِ بخارِ اخلاط و اخلاط چهار است: خون و بلغم و صفرا و سودا. و اصل این چهار آب و آتش و خاک و هواست. و اختلاف و اعتدال مزاج از این تفاوتِ مقادیر حرارت و برودت و رطوبت و یبوست است. و مقصود صنعتِ طب آن است که اعتدال این چهار طبع در این روح نگاه دارد، تا بدان شایسته باشد که مرکب و آلت آن روح دیگر گردد که آن را روح انسانی گفتیم. و آن از این عالم نیست، بلکه از عالم علوی است و از جواهر ملایکه است. و هبوط وی بدین عالم غریب است از طبیعتِ ذات وی؛ ولیکن این غربت وی را برای آن است تا از هدی^۱ زادِ خویش برگیرد، چنانکه حق - تعالی - گفت: قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَمَا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى، فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ^۲. و این که حق - تعالی - گفت: إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّن طِينٍ فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَ نَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِي^۳. اشارت به اختلاف این دو روح است که یکی را با طین حوالت کرد، و از اعتدال مزاج وی بدین عبارت کرد^۴ که گفت: سَوَّيْتُهُ، وی را راست و مهیا بکردم. و اعتدال^۵ این بُود - آنگاه گفت: وَ نَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِي این با خود اضافه کرد. و این بر مثال آن بُود که کسی خرقة کرباس سوخته^۵ کند

۱ - (قرآن، ۷۲/۱۷) و هر که در این جهان از حق بدیدن نابیناست، او در آن جهان نابیناست، و از نابینا گمراهتر. ۲ - (قرآن، ۳۸/۲) گفتیم فرو روید همگنان از بهشت، اگر به شما آید از من پیغامی و نشانی، هر که پیروی پیغام و نشان من کند بیمی نیست برایشان که این کردند، و فردا هیچ اندوهگین نباشند. ۳ - (قرآن، ۷۱/۳۸ و ۷۲)، من مردمی خواهم آفرید از گل، چون وی را راست کردم و از جان خویش در او دمیدم. ۴ - بدین عبارت کرد، با این سخن تعبیر کرد. ۵ - سوخته، کهنه آتش گرفته که برای گیراندن آتش به کار برند.

تا مهیتا شود قبول آتش را، پس آنکه نزدیک آتش برآید و نَفخ کند تا آتش در وی افتد.

و چنانکه آن روح حیوانی سفلی را اعتدالی است، و طیب^۱ اسباب اعتدال آن بشناسد تا بیماری از وی دفع کند و از هلاک^۲ وی را نگاه دارد، همچنین روح انسانی علوی را - که آن حقیقتِ دل است - اعتدالی است که علم اخلاق و ریاضت - که از شریعت بشناسند - اعتدالِ این نگاه دارد و آن سبب صحت وی باشد، چنانکه پس از این، در میانِ «ارکان مسلمانی» گفته آید.

پس معلوم شد که تا کسی حقیقتِ ارواح آدمی نشناسد، ممکن نیست که آخرت را به بصیرت بشناسد، چنانکه ممکن نیست که حق را - عز و جل - بشناسد تا خود را نشناسد. پس شناختن نفس خود کلید معرفت حق^۳ است و کلید معرفت آخرت است. و اصل دین الایمانُ بِاللّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ^۱ است. و بدین سبب این معرفت تقدیم کردیم^۲.

اما يك سر^۳ از اسرارِ اوصاف اصلی وی آن است که بنگفتیم - که رخصت نیست در گفتن آن، که افهام^۴ احتمال نکند^۳ - و تمامی معرفت حق - عز و جل - و معرفت آخرت بر آن موقوف است. جهد آن کن، تا از خود، بر طریق مجاهدت و طلب، بشناسی؛ که اگر از کسی بشنوی طاقتِ سماع آن نداری، که بسیار کس آن صفت در حق^۳ - حق^۳ - تعالی - بشنیدند و باور - نداشتند، و طاقت سماع آن نداشتند و انکار کردند و گفتند: «این خود ممکن نیست؛ و این نه تنزیه است بلکه تعطیل است.» پس تو طاقت سماع آن در حق آدمی چون داری؟ بلکه آن صفت در حق^۳ - حق^۳ - تعالی - خود صریح نه در قرآن است و نه در اخبار، هم برای این سبب که چون خلق بشنوند انکار کنند. و انبیا را گفتند: كَلِّمُوا النَّاسَ عَلَىٰ قَدَرِ عَقُولِهِمْ^۱، با خلق آن گوید که طاقت آن دارند. و به بعضی از انبیا وحی آمد که «از صفات ما چیزی که خلق آن را فهم - نکنند، مگوی که آنگاه انکار کنند و ایشان را زیان دارد.»

۱ - ایمان به خدا و روز شمار. ۲ - تقدیم کردیم، مقدم آوردیم، پیشتر آوردیم.

۳ - ← ص ۲۴/ج ۳.

فصل پنجم - معنی حشر و نشر و بعث و اعادت

از این جمله بشناختی که حقیقتِ جان آدمی قایم است به ذات خویش بی قالب، و اندر قوامِ ذات خویش و صفاتِ خاصِ^۱ خویش مستغنی است از قالب، و معنی مرگ نه نیستی وی است، بلکه معنی آن، انقطاعِ تصرفِ وی است از قالب. و معنی حشر و نشر و بعث و اعادت نه آن است که وی را پس از نیستی باز در وجود آرند، بلکه آن است که وی را قالب دهند، بدان معنی که قالبی را مهیای قبول تصرف وی کنند یک بار دیگر، چنانکه در ابتدا کرده بودند - و این بار آسانتر؛ که اول هم قالب می بایست آفرید و هم روح، و این بار خود روح برجای خویش است - اعنی روح انسانی و اجزای قالب نیز برجای خویش است - و جمع آن آسانتر از اختراع آن، از آنجا که نظر ماست^۲ و از آنجا که حقیقت است^۳، صفت انسانی را به عقل الهی راه نیست، که آنجا که دشواری نباشد آسانی هم نبُود.

و شرطِ اعادتِ آن نیست که آن قالب که داشته است با وی دهند، که قالب مَر کَب است، و اگر چه اسب بَدَل افتد سوار همان باشد؛ و از کودکی تا پیری خود بَدَل افتاده باشد اجزای وی به اجزای غذای دیگر، و وی همان بُوَد.

پس کسانی که این شرط کردند تا بر ایشان اشکالها خاست و از آن جوابهای ضعیف دادند، از آن تکلف مستغنی بودند، که ایشان را گفتند که «مردمی مردمی را بخورد، همان اجزا اجزای این دیگر شود، از این دو به کدام دهند؟ و اگر عضوی از وی بیژند و آنگاه طاعتی کند، چون ثواب یا بد آن عضو بریده با وی باشد یا نه؟ اگر با وی نباشد، در بهشت بی چشم و بی دست و بی پای چگونه بُوَد؟ و اگر با وی بُوَد، آن اعضا را در این عالم انبازی نبُود در عمل، در ثواب چگونه بُوَد؟ و از این جنس ترهات گویند و جواب تکلیف کنند. و بدین همه حاجت نیست چون حقیقتِ اعادت بدانستی که به همان

۱ - یعنی، این آسانی و آسانتر بودن از دیدگاه ماست. ۲ - از دیدگاه حقیقت، به حقیقت... ۳ -

قالب حاجت نیست. و این اشکال از آن خاست که پنداشتند تویی تو و حقیقت تو قالب توست: چون آن بعینه بر جای نباشد، آن نه تو باشی. بدین سبب در اشکال افتادند؛ و اصل این سخن بخلل است.^۱

فصل ششم - مشاهده بهشت و دوزخ در این دنیا

همانا که گویی که مذهب مشهور میان فقها و متکلمان آن است که جان آدمی به مرگ معدوم شود، آنگاه وی را باز به وجود آورند، و این به خلاف آن است.

بدان که هر که از پس سخن دیگران شود ناینا بُود. و این کسی گوید که نه از اهل تقلید باشد و نه از اهل بصیرت؛ که اگر اهل بصیرت بودی بدانستی که مرگ قالب حقیقت آدمی را نیست نکند، و اگر از اهل تقلید بودی از قرآن و اخبار بشناختی که روح آدمی پس از مرگ بر جای خویش باشد، که ارواح پس از مرگ دو قسم است: ارواح اشقیا و ارواح سعدا.

اما ارواح سعدا، قرآن مجید می گوید: وَلَا تَحْزَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا، بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ فَرِحِينَ^۲. می گوید: مپندارید که آن کسانی که در راه حق کشته شدند، ایشان مرده اند، بلکه زنده اند و شادمانند به خلعتها که از حضرت الوهیت یافته اند و بردوام از آن حضرت روزی خویش می ستانند.

و اما در حق اشقیا: کافران بدد، چون رسول (ص) و اصحاب ایشان را بکشتند، يَك يَك از ایشان را آواز می داد و ندا می کرد - و ایشان کشته^۳ - و می گفت: «یا فلان و یا فلان، وعده ها که از حق یافته بودم در قهر دشمنان وی، همه را حق یافتم؛ و حق - تعالی - تحقیق کرد آن وعده ها که شما را داده بود به عقوبت پس از مرگ، حق یافتید یا نه؟» جماعتی که با رسول بودند، گفتند: «یا رسول الله، ایشان مُشتی مردارند، با ایشان سخن چرا می گویی؟» گفت: «بدان خدای که

۱- و حال آنکه اصل این سخن بخلل (دارای خلل) است. ۲- قرآن، ۳/۱۲۵.

۳- و حال آنکه ایشان کشته شده بودند.

جان محمد به فرمان وی است، که ایشان این سخن را شنوا ترند از شما و لکن از جواب عاجزند.»

و هر که تفحص کند از اخبار که در حقِ مردگان آمده است و آگاه بودن ایشان از اهل ماتم و زیارت و آنچه در این عالم رود، به قطع داند که نیستی ایشان در شرع نیامده است بلکه این آمده است که صفت بگردد، و منزل بگردد^۱. و گور^۲ غاری است از غارهای دوزخ یا روضه‌ای است از روضات بهشت.

پس به حقیقت بشناس که به مرگ هرگز هیچ چیز از ذات تو و از خواص^۳ صفات تو باطل نشود، و لکن حواس^۴ و حرکات و تخیلات تو — که آن به واسطه^۵ دماغ و اعضاست — باطل شود و تو آنجا بمانی — فرد و مجرد — همچنانکه از اینجا برفته‌ای. و بدانکه اسب بمیرد، اگر سوار جولاهه بُوَد فقیه نگردد، و اگر ناینا بُوَد نینا نگردد، و اگر نینا بُوَد ناینا نگردد، بلکه پیاده گردد و بس. و قالب مَر^۶ کب است چون اسب، و سوار تویی!

و بدین سبب است که کسانی که از خود و از محسوسات خود غایب شوند، و به خود فرو شوند، و به ذکر خدای — تعالی — مشغول و مستغرق شوند — چنانکه بدایتِ راهِ تصوف است — احوال آخرت^۷ ایشان را به ذوقِ مشاهدت بیاشد، که آن روح حیوانی ایشان، اگرچه از اعتدال مزاج بنگردیده باشد، لکن چون تاسیده^۸ شده بُوَد و چون خَدَری^۹ دروی پیدا آمده باشد تا از حقیقتِ ذات^{۱۰} ایشان را به خود هیچ مشغول ندارد^{۱۱}، پس حالِ ایشان به حال مرده نزدیکتر بُوَد. پس آنچه دیگران را به مرگ^{۱۲} مکشوف خواهد شد، ایشان را اینجامکشوف شود. آنگاه چون با خویشتن آیند^{۱۳} و به عالم محسوسات افتند، بیشتر آن باشد که از آن، چیزی بریاد وی نمانده بُوَد؛ و لکن اثری از آن با وی بمانده باشد: اگر حقیقت بهشت به وی نموده باشند، رَوْح و راحت و شادی و نشاط آن

۱ — در شرع نیامده است که ایشان نیست شوند بلکه آمده است که صفت و منزل ایشان تغییر کنند.

۲ — تاسیده، خواب رفته، بیحس شده. ۳ — خدر، سستی، بیحسی. ۴ — روح حیوانی ایشان را از حقیقت ذات منصرف نمی‌سازد که به خود مشغول ندارد. ۵ — با خویشتن آیند، به خود آیند.

با وی بُود؛ اگر دوزخ بروی عرضه کرده باشند، کوفتگی و خستگی آن با وی باشد؛ و اگر چیزی از آن در ذکر وی بمانده باشد، از آن خبر باز دهد؛ و اگر خزانۀ خیال آن چیز را محاکاتی کرده باشد^۱، به مثالی بُود که این مثال بهتر در حفظ بمانده باشد که از آن خبر باز دهد. چنانکه رسول (ص) در نماز دست فرا- یاخت و گفت: «خوشۀ انگور از بهشت بر من عرضه کردند، خواستم تا بدین جهان آورم.» و گمان مبر که حقیقتی که خوشۀ انگور محاکات آن کرده باشد^۲ بدین جهان توان آوردن؛ بلکه این خود محال بود، و اگر ممکن بودی بیاوردی^۳، ولکن وی را کشف افتاده بود به مشاهده. و حقیقت استحالت این شناختن دراز است، و تورا طلب کردن این حاجت نیست.

و تفاوت مقامات علما چنین بُود که یکی را همگی آن گیرد تا بداند که این خوشۀ انگور از بهشت چه بود و چرا بود که وی بدید و دیگران ندیدند؛ و دیگری را نصیب یش از این نبُود که وی^۳ دست بجنبانید، پس اَلْفِعْلُ الْقَلِيلُ لَا يُبْطِلُ الصَّلَاةَ، کردار اندک نماز را باطل نکند؛ و اندر تفصیل این، نظر دراز کند و پندارد که علم اولین و آخرین خود این است، و هر که این بدانست و بدان قناعت نکرد و بدان دیگر مشغول شد، وی خود معطل است و از علم شریعت مُعْرِض است.

و مقصود آن است که گمان مبری که رسول (ص) از بهشت خبر باز داد به تقلید و سماع از جبرئیل، چنانکه تو معنی سماع دانی از جبرئیل - که آن معنی نیز خود چون دیگر کارها شناختی - لکن رسول (ص) بهشت را بدید. و بهشت در این عالم به حقیقت نتوان دید، بلکه وی بدان عالم شد و از این عالم غایب شد، و این يك نوع از معراج وی بود. لکن غایب شدن بر دو وجه است: یکی به مردن روح حیوانی، و دیگر به تاسیدن روح حیوانی. اما در این عالم بهشت را نتوان دید، که چنانکه هفت آسمان و هفت-

۱- یعنی به صورتی نموده باشد. (محاکات = Représentation, Imitation).

۲- نمایشگر آن شده باشد. ۳- رسول اکرم (ص).

زمین در پوست پسته‌ای نگنجد، يك ذره از بهشت در این جهان نگنجد، بلکه چنانکه حاستهٔ سمع معزول است از آنکه صورت آسمان و زمین در وی پدید آید چنانکه در چشم، همهٔ حواس^۱ این جهانی از همهٔ لذات بهشت معزول است. و حواس آن جهانی خود دیگر است.

فصل هفتم - معنی عذاب قبر

اکنون وقت آن است که معنی عذاب القبر بشناسی، و بدانی که عذاب قبر هم دو قسم است: روحانی و جسمانی.

اما جسمانی خود همه کسی بشناسد. و روحانی نشناسد الا کسی که خود را بشناخته باشد و حقیقت روح خود بداند که: وی قایم است به ذات خویش و از قالب مستغنی است در قوام خویش، و پس از مرگ^۲، وی باقی است، که مرگ^۳ وی را نیست نگرداند؛ لکن دست و پای و چشم و گوش و جملهٔ حواس^۴ مرگ از وی بازستاند؛ و چون حواس از وی بشد، زن و فرزند و مال و ضیاع و سرا و بنده و ستور و خویش و پیوند، بلکه آسمان و زمین و هر چه آن را بدین حواس^۵ توان یافت، از وی بازستانند، اگر این چیزها معشوق وی بود و همگی خویش بدان داده بود، در عذاب فراق آن بماند به ضرورت، و اگر از همه فارغ بود و اینجا هیچ معشوق نداشت بلکه آرزومند مرگ بود، در راحت افتاد، و اگر دوستی خدای- تعالی- حاصل کرده بود و انس به ذکر وی یافته- بود و همگی خود بدو داده بود و اسباب دنیا آن بر وی منقّص و شوریده می- داشت، چون بمرد به معشوق خویش رسید و مزاحم و مشوّش از میان برخاست و به سعادت رسید.

اکنون اندیشه کن تا ممکن شود^۱ که کسی خود را بداند و بشناسد که وی باقی خواهد بود و بداند که همه مراد و معشوق وی در دنیا است، و آنکه در شك باشد که چون از دنیا بشد در رنج و عذاب خواهد بود، در فراق محبوبات

۱- تا ممکن شود (به لحن استفهامی)، که آیا ممکن شود؟

خویش - چنانکه رسول (ص) گفت: أَحَبُّ مَا أَحَبَّتَ فَإِنَّكَ مُفَارِقُهُ^۱ و یا چون بدانند که محبوب وی همه حق - سبحانه و تعالی - است و دنیا را و هر چه در وی است دشمن دارد إِلَّا آن قدر که زادر وی است، در شك تواند بود^۲ که چون از دنیا برود، از رنج برهد و به راحت افتد؟

پس هر که این بشناسد، وی را در عذاب القبر هیچ شك بنماند که هست، و متقیان را نیست بلکه دنیا داران راست و کسانی را که همگی خود به دنیا داده باشند. و بدین، معنی این خبر معلوم شود که أَلَدُّنِيَ اسِجْنُ الْمُؤْمِنِ وَ جَنَّةُ الْكَافِرِ^۳.

فصل هشتم - حقیقت و درجات عذاب قبر

چنانکه اصل عذاب القبر بشناختی که سبب وی دوستی دنیا است، بدان که این عذاب متفاوت است: بعضی را بیش بُود و بعضی را کم بُود، بر قدر آنکه شهوات دنیا بوده باشد. پس عذاب آن که در همه دنیا يك چیز بیش ندارد که دل در آن بسته است، نه چنان باشد که عذاب کسی که ضیاع و اسباب و بنده و ستور و جامه و حشمت و همه نعمتهای دنیا دارد و دل در همه بسته. بلکه اگر در این جهان کسی را خبر آورند که اسبی از آن وی ببردند، عذاب بر دل وی کمتر از آن باشد که گویند: ده اسب ببردند؛ و اگر همه مال وی بستانی، رنج بیش بُود از آنکه يك نیمه، و کمتر از آن بُود که با مال به هم^۴، زن و فرزند و هر چه در دنیا است، همه را به غارت ببرند و از ولایت معزول کنند و وی را تنها بگذارند - و معنی مرگ این بُود.

پس عقوبت و راحت هر کسی بر قدر گسستگی و بستگی وی به دنیا بُود. و آن که اسباب دنیا وی را از همه وجه مساعدت کند، و همگی خود به وی^۵ دهد -

۱ - هر چه را می پسندی دوست بدار؛ اما بدان که از آن جدا می شوی. ۲ - در شك تواند بود (به لحن استفهامی)، آیا در شك تواند بود؟ ۳ - دنیا زندان مؤمن و بهشت کافر است. ۴ - با مال به هم، همراه مال، فزون بر مال. ۵ - به وی، به دنیا.

چنانکه حق - تعالی - گفت: ذَلِكْ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ ۱ - عذاب وی سخت عظیم بُوَد. و عبارت از وی چنین آمد که رسول (ص) گفت: «دانید که بر چه معنی فرود آمد این آیت: فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَفَحْشُرَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَى؟» گفتند: «خدای و رسول به دانند.» گفت: «عذاب کافر در گور آن است که نود و نه اژدها بروی مسلط کنند.» دانی که این اژدها چه بُوَد؟ - نود و نه مار بُوَد، هر ماری رانهُ سرب بُوَد: وی رامی گزند و می لیسند و در وی می - دمند تا آن روز که وی را حشر کنند.

و اهل بصیرت این اژدهایان را به چشم بصیرت بدیده اند. و احمقان بی - بصیرت چنین گویند که «ما، در گوری نگاه کردیم، از این هیچ ندیدیم؛ و اگر بودی - چشم ما درست است - ما نیز بدیدیم.» این احمق باید که بداند که این اژدها در ذات روح مرده است و از باطن جان وی بیرون نیست، تا دیگری بیند. بلکه این اژدها در درون وی بود^۲ پیش از مرگ، و وی غافل بود^۳ از آن و نمی دانست. و باید که بداند که این اژدها مرکب از صفات نفس وی است، و عدد سرهای وی به قدر عدد شاخه های اخلاق مذموم وی است؛ و اصل طینت این اژدها از حُب دنیا است، و آنگاه سرها از وی منشعب می شود به عدد آن اخلاق بد که از دوستی دنیا منشعب شود چون حقد و حسد و ریا و کبر و شره و مکر و خداع و عداوت و دوستی جاه و حشمت و مال و غیر آن. و اصل این اژدها و بسیاری سرهای وی به نور بصیرت بتوان شناخت؛ اما مقدار عدد آن به نور نبوت بتوان دید که بر قدر عدد اخلاق مذموم محیط است^۴، و ما را عدد اخلاق معلوم نیست.

پس این اژدها اندر میان جان کافران متمکن است و پوشیده، نه به سبب آنکه جاهل است به خدای و رسول و بس، بل به سبب آنکه همگی خویش به دنیا بداده - است، چنانکه حق - تعالی - گفت: ذَلِكْ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا

۱ - (قرآن، ۱۶/۱۰۷)، این به آن است که ایشان این جهان برگزیدند بر آن جهان.
 ۲ - (قرآن، ۲۵/۱۲۴)، او راست زیستی به تنگی و سختی و بینگیزیم فردا او را چنانکه نه حجت بیند خود را نه عذر.
 ۳ - بود (به صیغه ماضی).
 ۴ - نور نبوت محیط است.

عَلَى الْآخِرَةِ^۱. و همچنان گفت: أَذْهَبْتُمْ طَيِّبَاتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَ اسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا^۲. و اگرچنان بودی که این اژدها بیرون وی بودی - چنانکه مردمان پندارند - آسانتر بودی؛ که بودی^۳ که يك ساعت دست از وی برداشتی. لیکن چون متمکن است در میان جان وی - که آن خود از عین صفات وی است - چگونه از وی بگریزد؟

و چنانکه آن کس که کنیز کی بفروشد و آنگاه عاشق باشد بر آن، آن اژدها که میان جان وی همی گزد، هم عشق وی است که در دل وی بود، پوشیده بود، و وی نمی دانست، تا اکنون که فرا زخم ایستاد - همچنین این نود و نه اژدها در درون وی بود پیش از مرگ، و وی را خبر نبود تا اکنون که زخم وی پدید آمد. و چنانکه عین عشق سبب راحت وی بود تا با معشوق به هم بود^۴، همان سبب رنج گشت به وقت فراق - که اگر عشق نبود، در وقت فراق رنج نبود - همچنین حب دنیا و عشق وی که سبب راحت است، همان سبب عذاب وی شود: عشق جاه^۵ دل وی را می گزد چون اژدهایی، و عشق مال چون ماری، و عشق سرای و خانه چون کژدمی؛ و باقی بر این قیاس می دان.

و چنانکه عاشق کنیزك، در فراق، خواهد که خویش را در آب و آتش افکند یا وی را کژدمی در گزد تا از آن درد برهد، همچنین آن که وی را در گور عذاب بُوَد، خواهد که بدل آن رنج کژدم و مار بودی؛ که در این جهان مردمان دانند که این، زخم برتن کند و از بیرون کند؛ و آن، زخم در میان جان کند و از درون کند و هیچ چشم ظاهر وی را نبیند.

پس به حقیقت، هر کسی سبب عذاب خویش با خود می برند از اینجا، و آن درد درون ایشان است. و برای این گفت رسول (ص): إِنْ مَا هِيَ أَعْمَالُكُمْ قَرَدُ إِلَيْكُمْ. گفت: این همه عقوبت بیش از آن نیست که هم از آن شما فرا - پیش شما نهند. و برای این گفت حق - تعالی - که «اگر شما را علم یقینستی^۵،

۱ - ص ۹۵/ح ۱. ۲ - (قرآن، ۲۰/۴۶)، همه خوشبهای خویش ببرید اندر زندگانی آن جهانی خویش، و بر آن بخوردید. ۳ - که بودی، زیرا که ممکن بود. ۴ - تا وقتی که با معشوق جمع بود و در یکجا بود. ۵ - این یا آخر شرطی است.

خود دوزخ را می بینیدی» كَلَّا لَوْ عَلَّمُونَا عِلْمَ الْيَقِينِ لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ^۱. و برای این گفت: وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ^۲، دوزخ با ایشان محیط است و با ایشان به هم است؛ و نگفت: «محیط خواهد بود».

فصل نهم - آنچه از آن عالم باشد به چشم این عالم نتوان دید
همانا که گویی: از ظاهر شرع معلوم است که این اژدها بینند به چشم سر، و آن اژدها که در میان جان باشد دیدنی نیست.

بدان که این اژدها دیدنی است، لکن همه مرده بیند، و کسانی که در این عالم بُوَدند نبینند، که چیزی را که از آن عالم باشد، به چشم این عالم نتوان دیدن. و این اژدها مرده را متمثل یابد - تا همچنان می بیند که در این جهان این اژدها را بیند - و لکن تو نبینی. چنانکه خفته بسیار بیند که وی را ماری می گزد، و آن که در بر وی نشسته باشد نبیند. و آن مار، خفته را^۳ موجود است و رنج آن وی را حاصل است، و در حق بیدار معدوم است. و از آنکه بیدار وی را نبیند، از رنج وی^۴ هیچ کم نشود.

و چون خفته به خواب بیند که او را ماری می گزد، آن زخم دشمنی است که بر وی ظفر خواهد یافت و آن رنج روحانی بُوَد و بر دل باشد و لکن مثال آن - چون از این عالم به عاریت خواهند - ماری باشد^۵. و باشد که چون دشمن بر وی ظفر یابد، وی گوید: «تعبیر خواب خویش بدیدم.» و گوید: «کاشکی ماری مرا بگزیدی و این دشمن کام خویش بر من نراندی.» که این عذاب بر دل وی از آن رنج - که بر تن باشد از مار - عظیمتر بُوَد.

پس اگر گویی که این مار معدوم است و آنچه وی را می گزد و می باشد خیالی است، بدان که این غلطی عظیم است. بلکه آن مار موجود است، که معنی موجود یافته بُوَد، و معنی معدوم نایافته بُوَد. هر چه یافته تو باشد در

۱- قرآن، ۲/۱۰۵، ۲/۶، ۵/۱۰۲. ۲- قرآن، ۹/۴۹. ۳- خفته را، برای خفته، در نظر خفته. ۴- رنج خفته. ۵- مثال، مستعار و نمودگار آن رنج روحانی مار است.

خواب و تو آن را می بینی، آن موجود است در حق تو، اگرچه هیچ کس دیگر آن را نتواند دید؛ و هرچه تو آن را نمی بینی، آن نایافته و ناموجود توسست، اگرچه همه خلق وی را می بینند. و چون عذاب و سبب عذاب^۱ مرده و خفته را - هردو^۱ - یافته است، از آنکه دیگری نبیند در آن چه نقصان آید؟

اما این هست که خفته زود بیدار شود و از آن برهد؛ پس آن را خیالی نام کنند. اما مرده اندر آن بماند - که مرگ را آخر نیست - پس با او بماند و همچون محسوسات این عالم باشد در ثبات.

و در شریعت نیست که آن مار و کژدم و اژدها که در گور باشد بدین چشم ظاهر^۲ عموم خلق بتوانند دیدن تا^۲ در عالم شهادت باشند. اما اگر کسی از این عالم دور شود - بدانکه^۳ بخسبد - و حال این مرده او را کشف کنند، وی را در میان مار و کژدم بیند. و انبیا و اولیا نیز به بیداری بینند^۴. چه آنچه دیگران را در خواب باشد، ایشان را در بیداری بُوَد، که عالم محسوسات^۵ ایشان را از مشاهدت کارهای آن جهانی حجاب نکند.

پس این اطناب بدان می رود که گروهی از احمقان بدین مقدار که در گور نگرند و چیزی نبینند بدین چشم ظاهر، عذاب القبر را منکر شوند، و این از آن است که راه^۶ فراکار آن جهان ندانند.

فصل دهم - عذاب قبر چه کسانی را بود و چه کسانی را نبود؟

همانا که گویی: «اگر عذاب القبر از جهت علاقه^۱ دل است به این عالم، هیچ کس از این^۵ خالی نباشد، که زن و فرزند و مال و جاه را دوست دارد.

پس همه را عذاب گور خواهد بود و هیچ کس از این نرهد.»

جواب آن است که «نه چنین است؛ که کسانی باشند که از دنیا سیر شده باشند و ایشان را در دنیا هیچ مسرت گاه و هیچ آسایش جای نمانده باشد، و آرزومند مرگ شده باشند - و بسیاری از مسلمانان که درویش^۶ باشند چنین

۱- برای مرده و خفته، هردو. ۲- تا، تا وقتی که. ۳- بدانکه بخسبد، به وسیله

خواب، از راه خفتن. ۴- در بیداری هم می بینند. ۵- از این علاقه.

۶- درویش، تهیدست.

باشند. اما آن قوم که توانگر باشند هم بردو گروه باشند: گروهی باشند که باز آنکه^۱ این اسباب را دوست دارند، خدای-تعالی- را نیز دوست دارند پس اگر چنان بود که خدای-تعالی- را دوستتر دارند، ایشان را نیز عذاب نبود. و مثل ایشان چون کسی بود که سرایی دارد و شهری دارد که آن را دوست دارد، و لکن ریاست و سلطنت و کوشک و باغ از آن دوستتر دارد: چون وی را منشور سلطان رسد به ریاست شهری دیگر، وی را از بیرون شدن از وطن هیچ رنج نباشد، که دوستی سرای و خانه و شهر در آن دوستی ریاست، که غالبتر است، ناچیز گردد^۲ و ناپیدا شود و هیچ اثر نماند. پس انبیا و اولیا و پارسایان مسلمانان - اگر چه دل ایشان را به زن و فرزند و شهر و وطن التفاتی باشد - چون دوستی خدای-تعالی- پیدا آید و لذت انس بهوی، آن همه ناچیز گردد. و این لذت بهمرگ پیدا آید، پس ایشان از این^۳ ایمن باشند. اما کسانی که شهوت دنیا را دوستتر دارند، از این عذاب نرهند؛ و بیشتر از این^۴ باشند. و برای این گفت حق-تعالی: **وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَقْضِيًّا. ثُمَّ ذُنْجِي الَّذِينَ أَتَقَوْا وَ فَنَزَّلُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا^۵**. این قوم مدتی عذاب کشند. پس چون عهد ایشان از دنیا دراز شود^۶، فراموش کنند دنیا را و لذت دنیا را، و اصل دوستی خدای-تعالی- که در دل بوده است باز دیدار آید. و مثل وی چون کسی بود که وی سرایی را دوستتر دارد از سرای دیگر یا شهری را از شهر دیگر و یا زنی را از زن دیگر، و لکن آن دیگر را نیز دوست دارد: چون وی را از دوستترین دور کنند و بدان دیگر افتد، مدتی در فراق آن رنجور بود، آنگه او را فراموش کند و خوی فرا آن دیگر کند، و اصل آن دوستی که در دل بوده است بهمدت دراز باز دیدار آید. اما آن کسی که خدای-تعالی- را در اصل دوست ندارد،

۱- باز آنکه، با آنکه. ۲- ناچیز گردد، نفی گردد، نابود شود. ۳- از عذاب قبر. ۴- از این گروه. ۵- (قرآن، ۷۲، ۷۱/۱۹)، و نیست از شما هیچ کس مگر به دوزخ، رسیدنی [گذرگاه یا بنگاه]. برخداوند تو بریدنی است و درواخ کرده (ثابت و استوار) [این وعده]. برهائیم [پس آنکه رسیدند به دوزخ] ایشان را که از شرک بپرهیزیدند و فروگذاریم کافران را در آن بهروی در افتاده. ۶- از دنیا بعیالعهده شوند (زمانی دراز از انس و آشنایی آنان یا دنیا بگذرد).

در آن عذاب بماند؛ که دوستی وی همه باز آن بُود که از وی باز ستدند: به چه سلوت از آن خلاص یابد؟ و یکی از اسباب آنکه عذاب کافر مخلد است این است.

بدان که هر کسی دعوی کند که من خدای-تعالی- دوست دارم، یا از دنیا دوستتر دارم؛ و این مذهب همه جهان است به زبان. ولکن این را محکی و معیاری هست که بدان بشناسند. و این آن بُود که: هر که نفس و شهوت وی را چیزی فرماید و شرع خدای-تعالی- چیزی فرماید خلاف آن، اگر دل خود به فرمان خدای-تعالی- مایلتر بیند، خود وی را دوستتر می دارد - چنانکه کسی دو کس را دوست دارد و یکی را دوستتر دارد، چون میان ایشان خلاف افتد، خود را به جانب دوستتر مایلتر بیند، و خود را بدین بشناسد که وی را دوستتر می دارد - و چون چنین نبُود، گفت^۲ به زبان هیچ سود ندارد، که آن گفت^۳ دروغ بُود.

و برای این گفت رسول (ص) که «همیشه لا اله الا الله گویان^۳ خویش را از عذاب خدای-عز و جل- حمایت می کنند تا آنکه که صفة^۴ دنیا بر صفة دین اختیار کنند: چون این بکردند خدای-تعالی- ایشان را دروغزن می گوید، که گفت^۵ «لا اله الا الله» باز این^۵ معاملت دروغ بُود». پس، از این جملت بشناختی که اهل بصیرت به مشاهدت باطن بینند که از عذاب القبر که خواهد رست، و بدانند که بیشتر خلق بخواهند رست ولکن در مدت و در شدت تفاوت بسیار بُود، چنانکه در علاقت ایشان با دنیا تفاوت بسیار بُود.

فصل یازدهم - راه آزمایش ایمنی از عذاب قبر

همانا که گروهی از احمقان و مغروران گویند که «اگر عذاب القبر این باشد، ما از این آزادیم؛ که ما را با دنیا هیچ علاقتی نیست و هستی و نیستی

۱- ادات تأکید است. ۲- گفت، گفتن. ۳- گویندگان لا اله الا الله (نیست خدایی بجز الله). ۴- صفة، معامله. ۵- باز این، با این، با وجود این...

آن به نژدیک مایکی است.» و این دعوی محال باشد و تا نیازماید بندانند. اگر چنان است که هرچه وی راست دزد یبرد و هر قبول که وی راست به دیگری شود - از اقران وی - و هر مریدی که وی راست از وی بگردد و وی را مذمت کند، آن در دل وی هیچ اثر نکند و همچنان باشد که مال دیگری برند و قبول دیگری باطل شود، آنگاه این دعوی راست بُود. و باشد که گوید: «من بدین صفتم.» و مغرور^۱ بُود: تا از وی بپندزدند و از وی بنگردند، بندانند. پس باید که مال از خویشتن جدا کند و از قبول بگریزد و خود را بیازماید، آنگاه اعتماد کند؛ که بسیار کس بود که پنداشت که وی را بازن و کنیزک هیچ علاقتی نیست، چون طلاق داد یا بفروخت، آن آتش عشق که در دل وی پوشیده بود باز دیدار آمد و دیوانه و سوخته گشت.

پس هر که خواهد که از عذاب القبر رسته باشد، باید که وی را با هیچ چیز از دنیا علاقت نبود الا به ضرورت. چنانکه کسی را به طهارت جای حاجت بُود: وی را دوست دارد به ضرورت، و بخواهد که از آن برهد. پس باید که حرص وی بر طعام به معده رسانیدن همچنان بُود که بر فارغ کردن معده از طعام؛ که هر دو ضرورت است. و همه کارهای دیگر همچنین.

پس اگر دل از این علاقت خالی نتواند کرد، باید که با مواظبت بر عبادت و بر ذکر خدای - تعالی، اُنس ذکر بر دل خویش غالب گرداند - چنانکه غالب شود این دوستی بر دوستی دنیا - و از خویشتن حجت و برهان می خواهد بدین معنی، به متابعت شریعت و تقدیم فرمان خدای - تعالی - بر هوای خویش^۲. اگر نفس وی را طاعت دارد در این معنی^۳، خود اعتماد کند که از عذاب القبر رست^۴. اگر نه چنین بُود، تن بر عذاب القبر نهد؛ مگر که عفو ایزد - تعالی -

۱ - مغرور، فریفته، دستخوش فریب. ۲ - از خود برای این معنی (غلبه دوستی خدای بر دوستی دنیا) دلیل و نشانه بخواهد و آن دلیل و نشانه اینکه از شریعت پیروی می کند و فرمان خدای را بر هوای دل خود مقدم می دارد. ۳ - اگر نفس در این معنی (پیروی شریعت و مقدم داشتن فرمان خدای) فرمانبردار او باشد... ۴ - رست (مستقبل محقق الوقوع که به صیغه ماضی درمی آید)، حتماً خواهد رست. بسنجید با این مصراع از مطلع غزل حافظ: فکر بلبل همه آن است که گل شد یارش (شد = خواهد شد).

فصل دوازدهم - سه جنس آتش دوزخ روحانی

وقت آن است که معنی دوزخ روحانی شرح کنیم - و به روحانی آن می‌خواهیم که روح را باشد - خاص^۱ - و تن در میان نبُود. و فَاَرَأَيْتَ الْمَوْقِدَةَ الَّتِي تَطْلُعُ عَلَى الْاَفْئِدَةِ^۲، این باشد. و این آتشی باشد که استیلای وی بر دل بُود - و آن آتش که در تن آویزد آن را جسمانی گویند.

پس بدان که در دوزخ روحانی سه جنس آتش بود: یکی آتش فراقِ شهوات دنیا، و دوم آتش شرم و تشویر و خجلتها و رسواییها، و سوم آتش محروم ماندن از جمال حضرت الهیت و نومیدگشتن از وی. و این هر سه آتش را کار^۳ با جان و دل بُود نه با تن. و لابد است شرح سبب این هر سه آتش دادن که از این جای با خویشتن برده‌اند؛ و معنی وی به مثالی که از این عالم به عاریت خواهیم نمودن معلوم شود.

اما صفت اول آتش فراق شهوات دنیا است، و سبب این در عذاب القبر گفته آمد که: عشقِ بایست^۳ بهشتِ دل است و دوزخِ دل: بهشت است تا با معشوق بُود، و دوزخ است چون بی معشوق بُود. پس عاشقِ دنیا در دنیا در بهشت است: الدُّنْيَا جَنَّةُ الْكَافِرِ^۴. و در آخرت در دوزخ است، که معشوقِ وی را از وی باز ستدند. پس يك چیز، هم سبب لذت است و هم سبب رنج، ولكن در دو حال مختلف.

و مثال این آتش در دنیا آن بُود که مثلاً پادشاهی باشد که همه روی زمین در طاعت و فرمان وی بُود و همیشه به تمتع نیکو رویان مشغول باشد - از کنیزکان و غلامان و زنان - و همیشه در تماشای باغها و کوشکهای زیبا، پس ناگاه دشمنی بیاید و وی را بگیرد و به بندگی برآورد و در پیش اهل مملکت وی را

۱ - از روحانی مراد ما آن است که خاص روح باشد. ۲ - (قرآن، ۱۰۴/۷۵۶) آتشی است که الله

آن را افروخت [نه مردمان]. می‌سوزد آدمی را تا آنکه که به دل او رسد و دل او را بسوزد.

۳ - ص ۱۰۱ / سطر ۱۱ و ۱۲. ۴ - دنیا بهشت کافر است.

سگبانی فرماید و در پیش وی اهل و کنیزکان وی را به کار می‌دارد و غلامان وی را می‌فرماید تا به کار می‌دارند و هرچه در خزانه وی بر وی عزیزتر بُود به دشمنان وی می‌دهد: نگاه کن که این مرد را بدین چه رنج باشد؟ و آتش فراق ولایت و زن و فرزند و کنیزك و نعمت و خزانه در میان جان وی افتاده باشد و وی را همی سوزد، و او می‌خواهدی که وی را به یکره هلاک کنند تا از بسیاری عذاب برهدی. این مثال يك آتش است. و هرچند نعمت بیشتر داشته باشد و ولایت صافتر و مهنت‌تر بوده باشد، این آتش تیزتر بُود.

پس هر که را در دنیا تمتع بیشتر باشد و دنیا وی را مساعدت بیش کرده بُود، عشق وی صعبتر بُود و آتش فراق در میان جان وی سوزانتر بُود. و ممکن نگردد که مثال آن آتش در این جهان توان یافت، که رنج دل که در این جهان بُود تمام در دل و جان متمکن نشود، که حواس و شغل‌های این جهان^۱ دل را مشغول می‌دارد و آن شغل همچون حجابی بُود دل را تا^۱ عذاب در وی متمکن نشود. و برای این باشد که این کس چون چشم و گوش به چیزی مشغول کند آن رنج از وی کمتر شود، و چون فارغ گردد زیادت شود. و بدین سبب بُود که خداوند مصیبت چون از خواب درآید، زخم مصیبت بر دل وی عظیمتر باشد؛ که جان^۲ صافی شده باشد در خواب: پیش از آنکه با محسوسات معاودت کند، هرچه بر وی رسد اثر بیش کند، تا^۱ اگر آوازی خوش بشنود که از خواب درآید، اثر در وی بیش کند. و سبب آن صفای دل باشد از محسوسات. و هرگز تمام^۳ صافی نگردد در این جهان: چون بمیرد مجرد و صافی گردد از اثر محسوسات، آنکه رنج و راحت وی عظیم و متمکن باشد در وی. تا^۲ گمان نبری که آن آتش چون این آتش خواهد بود که در دنیا است، بلکه این آتش را به هفتاد آب بشسته‌اند، آنگاه به دنیا فرستاده.

صفت آتش دوم - و آن آتش شرم و تشویر بُود از رسواییها. و مثال این آن بُود که پادشاهی مردی حقیر و خسیس برگزیند و نیابت مملکت خویش به وی دهد و وی را در حرم خویش راه دهد - تا^۱ هیچ کس از وی حجاب

۱- تا، به طوری که، چنانکه، که در نتیجه، ۲- تا، زنده.

نکند - و خزانه‌های خویش به‌وی سپارد و درهمه کارها بروی اعتماد کند، پس وی چون آن نعمتها بیابد در باطن^۱ طاغی و یاغی شود و در خزانه وی تصرف می‌کند و با اهل و حرم وی خیانت و فساد می‌کند و به ظاهر^۲ امانت فراپادشاه می‌نماید، پس يك روز در میان آن فساد که با حَرَم وی می‌کند، نگاه کند: پادشاه را بیند که از روزنی می‌نگرد و وی را می‌بیند، و بداند که هر روز همچنین می‌دیده است و تأخیر برای آن کرده است تا خیانت وی عظیم‌تر شود تا وی را به یکره نکالی گرداند و هلاک کند: تقدیر کن^۱ که اندر این حال چه آتش تشویر از این رسوایی در دل و جان این مرد افتد، و تن وی به سلامت^۲ که خواهدی که اندر این حال به زمین فرو شودی تا از این آتش خجالت و تشویر و فضیحتی^۳ برهدی^۴.

پس همچنین تو در این عالم کارها می‌کنی - به عادت - که ظاهر آن نیکو می‌نماید و روح و حقیقت آن زشت و رسواست. چون روح و حقیقت آن چیز در قیامت تورا مکشوف شود و رسوایی تو آشکارا گردد، تو به آتش تشویر سوخته‌گرددی. مثلاً امروز غیبت می‌کنی، فردا در قیامت خویشتن را چنان بینی که در این جهان کسی گوشت برادر خویش می‌خورد و می‌پندارد که مرغ بریان می‌خورد، چون نگاه کند گوشت برادر مُردۀ وی باشد که می‌خورد. بنگر که چگونه بُود و چگونه رسوا شود و چه آتش به دل وی رسد! و روح و حقیقت غیبت این است و این روح از تو پوشیده است: فردا آشکارا شود. برای این است که چون کسی به خواب بیند که گوشت مرده‌ای می‌خورد، تعبیر^۱ آن بُود که غیبت می‌کند. اگر تو امروز سنگی در دیواری می‌اندازی و کسی تورا خبر دهد که این سنگ از دیوار به خانه تو می‌افتد و چشم فرزندان تو کور می‌کند، چون در خانه شوی و چشم فرزندان عزیز بینی بدان سنگ کور شده، دانی که چه آتش در دل تو افتد و چگونه رسوا گردی؟ کسی که در این جهان مسلمانی را حسد کند، در

۱- تقدیر کن، تصور کن، مجسم کن.
 ۲- و حال آنکه تن وی سالم است.
 ۳- فضیحتی
 (به رسم قدیم یاء مصدری، بر سر مصدر عربی که اسم شمرده شده در آمده است)، رسوایی.
 ۴- «ی» در «خواهدی»، «فرو شودی» و «برهدی» یاء ترجی و تمنی است.

قیامت خویشتن را بدین صورت بیند؛ که حقیقتِ حسد و روح وی این است که تو قصدی می کنی به دشمنی که وی را زیان نمی دارد و زیان^۱ باز تو می آید و دین تو هلاک می کند، و طاعتهای تو را — که نورچشم تو در آن جهان خواهد بود — بادیوان وی نقل می کنند^۱ تا^۲ تویی طاعت بمانی؛ و طاعت، تو را فردا به کار آمده تر خواهد بود از چشم فرزندان تو امروز، که آن سببِ سعادت توست و فرزندان^۳ سبب سعادت تو نه اند.

پس، فردا که صورتها تبّع ارواح و حقایق شود و هر چیزی که بینند به صورتی بینند که در خور معنی وی باشد، فضیحت و تشویر آنجا خواهد بود. و بدان سبب که خواب بدان عالم نزدیک است، کارها در خواب به صورتی باشد موافق معنی. چنانکه یکی به نزدیک ابن سیرین آمد و گفت: «به خواب دیدم که انگشتری بود در دست من، و مهر بر فرج زنان و دهان مردان می نهادمی.» گفت: «تو مؤذنی، در رمضان پیش از صبح بانگ نماز می کنی؟» گفت: «چنین است.» اکنون نگاه کن که در خواب چگونه روح و حقیقتِ معاملت وی را بر وی عرضه کردند که بانگ نماز، که به صورت^۴ آوازی است و ذکر است، در رمضان، روح و حقیقتِ وی منع کردن است از خوردن و مباشرت کردن. و عجب آنکه در خواب این همه نمودگار از قیامت به تو نموده اند، و تو را خود هیچ آگاهی نیست از این معانی؛ که در خبر چنین است که روز قیامت دنیا را بیاورند در صورتِ پیرزنی زشت، چنین و چنین، که هر که وی را بیند گوید: «نَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْكَ^۳». گویند: «این آن دنیا است که خویشتن را در طلب وی هلاک می کردی!» چندان تشویر خوردند — هر آنکه وی را بیند — که خواهند که ایشان را به دوزخ برند تا از آن شرم برهند.

مثال این رسواییها چنان است که حکایت کنند که «یکی از ملوک پسر خویش را زن داده بود. پس پسر ملک آن شب بیشتر شراب خورد، و چون مست شد به طلب عروس بیرون آمد، چون قصد حجره کرد، راه غلط کرد، و از سرای بیرون افتاد. همچنین می شد تا به جایی که خانه ای و چراغی پیدا شد. پنداشت

۱ — به حساب اومی نویسند. ۲ — تا، چنانکه، در نتیجه. ۳ — از تو به خدا پناه می بریم.

که خانه عروس بازیافت. چون در شد، قومی را دید خفته. هر چند آواز داد، کس جواب باز نداد: پنداشت که در خوابند. یکی را دید چادری نو در روی کشیده. گفت: «این عروس است.» در بر روی بخفت و چادر از وی باز کشید، بوی خوش به بینی وی رسید، گفت: «بی شک این عروس است که بوی خوش به کار داشته است.» تا روز باوی مباشرت می کرد، و زبان در دهان وی می نهاد، و رطوبتهای او به وی می رسید؛ می پنداشت که وی مردمی می کند و گلاب بروی می زند. چون روز درآمد به هوش باز آمد، نگاه کرد: آن دخمه گبران بود، و این خفتگان مردگان بودند، و آن که چادر نو داشت - که پنداشته بود که عروس است - پیرزنی بود زشت که در آن نزدیکی بمرده بود، و آن بوی خوش از حنوط وی بود، و آن رطوبتها که بر وی می رسید همه نجاستهای وی بود. چون نگاه کرد، هفت اندام خویش در نجاست دید، و در دهان و گلوی خویش از آب دهان وی تلخی و ناخوشی یافت، خواست که از تشویر و رسوایی آن هلاک شود، و ترسید که پدر وی بیاید و لشکر وی را بینند. تا در این اندیشه بود پادشاه و محتشمان لشکر در طلب وی پیامده بودند، وی را در میان فضیحت دیدند، و او خواستی تا به زمین فروشدی تا از آن فضیحت برستی.»

پس، فردا اهل دنیا وهمه لذتها و شهوتهای دنیا را همه بر این صفت بینند، و اثری که بازمانده باشد از ملاسۀ شهوات در دل ایشان همچون اثر آن نجاستها و تلخیها بود که در گلو و زبان و اندام وی بمانده بود، و رسواتر و عظیمتر. و معنی کار آن جهان را در این جهان مثالی نیابند، و لکن این نمودگاری اندک است شرح يك آتش را که در دل و جان افتد - و کالبد از آن بی خبر - که آن را آتش شرم و تشویر گویند.

صفت آتش سوم - آتش حسرت، و این محروم ماندن بُوَد از جمال حضرت الهیت و نومید شدن از یافتن آن سعادت. و سبب آن نایبایی و جهل باشد که از این جهان برده بود؛ که معرفت حاصل نکرده باشد به تعلّم و مجاهده، و نیز دل را صافی نکرده باشد تا جمال حضرت الهیت در وی بنماید پس از مرگ، چنانکه در آینه روشن نماید؛ که زنگار معصیت و شهوات دنیا دل وی را تار يك گردانیده باشد تا در نایبایی بماند.

و مثال این آتش چنان بُود که تقدیر کنی^۱ که تو با قومی، به شبِ تاریک، جایی رسیدی که آنجا سنگریزه بسیار بُود که لون وی نتوان دید. یاران تو گویند: «چندان که توانی از این سنگریزه ها بردار، که ما شنیده ایم که اندر این منفعت بسیار است.» و هر کسی از ایشان چندانکه توانند برگیرند، و تو هیچ برنگیری، و گویی که «این حماقتی تمام باشد که به نقد رنج بر خویشان نهم و بارگران می کشم و خود ندانم که فردا این به کار آید یا نه.» پس ایشان آن بارگران می کشند و از آنجا بروند، و تو دست تهی از آنجا با ایشان همی روی و بر ایشان همی خندی و ایشان را به احمقی گرفته و بر ایشان افسوس می کنی^۲ و می گویی که «هر که را عقل بُود و زیر کی باشد، آسان و آسوده می رود چنانکه من می روم؛ و هر که احمق بُود از خویشان خری سازد و بار همی کشد بر طمع محال.» چون روز شود و به روشنایی رسند نگاه کنند، آن همه گوهر و یاقوت سرخ باشد و قیمت هریکی از آن، صد هزار دینار بود: آن قوم حسرت می خورند که چرا بیشتر برنگرفتیم، و تو از غبن آنکه هیچ برنگرفتی هلاک می شوی و آتش آن حسرت در جان تو افتد. پس ایشان آن بفروشد و ولایت روی زمین بدان بگیرند و نعمتها چنانکه می خواهند می خورند و آنجا که می خواهند می باشند و تورا گرسنه و برهنه می دارند و به بندگی گیرند و کار سخت می فرمایند. و هر چند تو گویی: «از این نعمت خویش مرانصیبی کنید.» — آفِيضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَهُمَا عَلَى الْكَافِرِينَ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا^۳. گویند: «تو دوش بر ما می خندیدی، ما امروز بر تو بخندیم.» — إِنَّ تَسْخَرُوا مِنَّا فَتَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ^۴.

۱- تقدیر کنی، فرض کنی، تصور کنی. ۲- افسوس کردن، ریشخند کردن. ۳- (قرآن، ۵/۵۱) بر ما ریزید و ما رادهید لختی از این آب بهشت، و طعام دهید ما را از آنچه الله شما را روزی کرد. بهشتیان گویند [در جواب ایشان] که الله حرام کرده است طعام و شراب بهشت بر کافران، ایشان که دین خویش به بیکاری، و بازی گرفتند. ۴- (قرآن، ۱۱/۳۸)، اگر می افسوس دارید از ما (= ما را ریشخند می کنید) ما هم افسوس داریم هنگامی از شما چنانکه شما افسوس می دارید از ما.

پس مثالِ حسرتِ فوت شدن نعمتِ بهشت و دیدارِ حق - تعالی - این است؛ و این جواهرِ مثالِ طاعتهاست؛ و این تاریکی مثالِ دنیا است؛ و کسانی که جواهرِ طاعت برنداشتند و گفتند: «در حال، رنج نقد چرا کشیم برای نعمت نسیه، که دیشک است» فردا فریاد می کنند که «أَفِيضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ...» و چرا حسرت نخورند، که فردا چندانی انواع سعادت و نعمت ایزد - تعالی - بر اهل معرفت و طاعت بریزاند که همه نعمتهای دنیا در مقابله يك ساعت آن نباشد؛ بلکه آخرتر کسی را که ازدوزخ به در آورند، چندان به وی دهند که ده بار مثل این دنیا بُوَد. و این مماثلت نه به مساحت و مقدار بُوَد، بلکه در روح نعمت بُوَد - و آن شادی و لذت است. چنانکه گویند: گوهری مثل ده دینار است در قیمت و روح، نه در مالیت و وزن و مساحت.

فصل سیزدهم - آتش روحانی عظیمتر از آتش جسمانی است

این سه نوع از آتش روحانی بشناختی. اکنون بدان که این آتش از آن عظیمتر باشد که بر کالبد بُوَد، که کالبد را از درد آگاهی بُوَد تا اثری به جان نرسد. پس درد از کالبد به جان رسد و بدان عظیم گردد. پس آتش و دردی که از میان جان بیرون آید، لابد عظیمتر بُوَد؛ و این آتش از میان جان برخیزد، از بیرون در نیاید.

و علت همه دردها از آن بُوَد که چیزی که مقتضای طبع بُوَد، ضدّ وی بر وی مستولی شود. و مقتضای طبع کالبد آن است که این ترکیب با وی بماند و اجزای وی مجتمع باشد. و چون به جراحت از یکدیگر جدا شود، ضدّ وی پدید آید: دردمند شود. و جراحت يك جای را از يك جای دیگر جدا کند و آتش در میان همه اجزا در شود و از یکدیگر جدا کند؛ پس از هر جزوی دردی دیگر یابد. بدین سبب درد آتش صعبتر بود.

۱ - اثر جراحت و آتش را می سنجد و نتیجه می گیرد که آتش با مقتضای طبع کالبد مخالفت شدیدتری دارد چون نه يك جزء کالبد را از جزئی دیگر بلکه همه اجزای آن را از هم دیگر جدا می کند.

پس آن چیز که مقتضای طبع دل بُود، چون ضدّ وی متمکن شود، درد آن در میان جانّ عظیمتر باشد. و مقتضای طبع دلّ معرفت خداست و دیدار وی؛ و چون ناینبایی که ضدّ آن^۱ بُود - بر وی متمکن شود، درد آن را نهایت نباشد. و اگر نه آنستی که دلها اندر این عالم بیمار شود پیش از مرگ، همچنین در دنیا ناینبایی بیافتی^۲. ولیکن چنانکه دست و پا تاسیده شود و خدّری در وی پدید آید تا اگر آتش به وی رسد در حالّ بنداند چون آن خدر از وی برود و در آتش بُود به یکره دردی عظیم یابد، همچنین دلها در دنیا تاسیده باشد و این خدر به مرگ بشود و به یکره این آتش از میان جان بر آید. و این از جای دیگر نیاید - که خود با خود برده باشد - و در درون دل وی بود؛ ولکن چون علم الیقین نداشت وی را ندید، تا اکنون که عین الیقین شد بدانست. **كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ**^۳، این بُود.

و سبب آنکه شریعت دوزخ و بهشت جسمانی را شرح و صفت یش کرد، آن بُود که آن^۴ همه خلق بشناسند و فهم کنند. و اما این سخن فرا هر که بگویی آن را حقیر داند، و صعبی^۵ و عظمت آن در نیابد. چنانکه اگر کودک را گویی: «چیزی بیاموز، که اگر نیاموزی ولایت و ریاست پدر تو بر تو نماند و از آن سعادت دورمانی» این خود فهم نکند، و اندر دل وی این عظیم نیاید. اما اگر گویی: «استاد گوش تو بمالد.» از این بترسد، که این فهم کند. و چنانکه گوشمال استاد حق است و آتش با زماندن از ریاست پدر حق است کودکی را که ادب نیاموزد، همچنین دوزخ جسمانی حق است و آتش محروم ماندن از جمال حضرت الهیت حق است. و دوزخ جسمانی در پیش دوزخ محروم ماندن چون گوشمالی بیش نیست در جنب بازماندن از ولایت و ریاست.

۱- خلاف مقتضای طبع دل. ۲- ناینبایی (عدم معرفت خدا) را همچنین (همراه با درد

بی نهایت) می یافت. ۳- (قرآن، ۱۰۲/۶۵)، اگر شما می دانید دانستنی بیگمان [مشغول

ندارد شما را نبرد کردن با یکدیگر به ابوهی] برآستی که شما آتش دوزخ خواهید دید.

۴- که آن را (دوزخ و بهشت جسمانی) را). ۵- صعبی («ی» مصدری)، صعوبت.

فصل چهاردهم - منازل سیر و سفر روح در دنیا

همانا که گویی که این شرح و این تفصیل به خلاف آن است که همهٔ علما می گویند و در کتب آورده اند، که ایشان گفته اند که این کارها جز به تقلید و سماع نتوان دانست و بصیرت را اندر این راه نیست.

بدان که عذر ایشان از پیش یاد کرده آمد که چیست. و این سخن مخالف آن نیست؛ که هرچه ایشان گفته اند - در شرح آخرت - درست است؛ ولیکن از شرح محسوسات بیرون نشده اند و روحانیات را یا ندانسته اند یا آنکه بدانسته اند و شرح نکرده اند؛ که بیشتر خلق در دنیا بند.

و هرچه جسمانی است جز به تقلید و سماع از صاحب شرع معلوم نشود. اما این دیگر قسم^۱ فرع معرفت حقیقت روح است، و بدانستن وی [را] راهی است از طریق بصیرت و مشاهدت باطن. و بدین کسی رسد که از وطن خویش مفارقت کند، و آنجا که مولد و مسقط رأس وی بود بنایستد، و سفر راه دین فرایش گیرد. و بدین وطن، نه شهر و نه خانه می خواهیم^۱ - که آن وطن قالب است، و سفر قالب را قدر نباشد - ولیکن آن روح^۲ که حقیقت و سر آدمی است، وی را قرارگاهی است که از آنجا پدید آمده است، و وطن وی آنجا است و از اینجا وی را سفری است، و وی را در راه^۳ منازل است و هر منزلی عالمی است دیگر.

اول منزل وی محسوسات است، آنکه متخیلات، آنکه موهومات، آنکه معقولات که منزل چهارم وی است؛ و از حقیقت خود در این عالم چهارم خبریابد، و پیش از این خبر ندارد.

منزل اول و این عالمها به مثالی فهم توان کرد. و این آن است که آدمی تا در عالم محسوسات بُوَد، درجهٔ وی چون درجهٔ فراشه^۲ بُوَد که خویشتن را بر چراغ می زند، که وی را حس چشم هست ولیکن خیال و حفظ نیست؛ که وی از ظلمت

۱ - مراد ما از این وطن، شهر و خانه نیست.

۲ - پروانه.

۳ - ولیکن آن روح را می خواهیم ... آن روح

بگریزد و روزن طلب کند، پندارد که چراغ^۱ روزن است و خویشتن به روزن همی-
زند. چون درد آتش بیابد آن درد در حفظ وی بنماند و در خیال وی بنایستد،
که وی را خیال و حفظ نیست و بدان درجه نرسیده است. از آن سبب دگر بار
خویشتن بر چراغ می زند تا هلاک شود. و اگر وی را قوت خیال و حفظ متخیلات
بودی، چون يك راه دردناك گشتی معاودت نکردی، که حیوانات دیگر را يك راه
بزنند، آنگاه چون چوب بینند بگریزند، که خیال آن در حفظ ایشان بمانده باشد.
پس محسوسات منزل اول است.

اما منزل دوم متخیلات است. و تا آدمی در این درجه بُود با بهیمه
برابر بُود: تا از چیزی رنجور نشود، نداند که از وی بیاید گریخت؛ لکن چون
يك بار رنجور شود بداند و دیگر بار بگریزد.

منزل سوم موهومات است. چون بدین درجه رسیده بُود، با گوسفند
و اسب برابر باشد، که از رنج نادیده بگریزد و بداند که دشمن است و رنج
خواهد بود؛ که گوسفند که هرگز گرگ ندیده باشد و اسب که هرگز شیر ندیده-
بُود، چون گرگ و شیر را بینند، بگریزند و بدانند که دشمن است، اگرچه از
گاوپیل و اشتر- که به شکل^۲ عظیمتر آید - نگریزند و این دیداری است که
در باطن وی نهاده اند که بدان دشمن خویشتن بیند؛ و با این همه از چیزی که فردا
خواهد بود حذر نتواند کردن، که این:

در منزل چهارم باشد. و این منزل معقولات است. چون آدمی اینجا
رسد، از حد^۳ جمله بهایم اندر گذرد؛ تا اینجا بهایم با وی همراه بودند، و اینجا
به حقیقت به اول عالم انسانیت رسد، و چیزها می بیند که حس و تخیل و وهم را
بدان راه نباشد، و از کارهایی که در مستقبل خواهد بود حذر کند، و روح و حقیقت
کارها از صورت^۴ بیرون کند^۵ و دریابد، وحدت حقیقت همه چیز که جمله صورتهای
آن چیز را شامل بود دریابد. و چیزها که در این عالم توان دید، بی نهایت بُود؛
که هرچه محسوس بود، جز در اجسام نبود، و اجسام جز متناهی نتواند بود.
و تردد و روش وی در عالم محسوسات همچون رفتن است بر زمین،

۱- بیرون کند، اقتزاع کند.

که همه کسی تواند. و روش وی در عالم چهارم - در محض ارواح و حقایق کارها - چون رفتن است بر آب. و تردد وی در موهومات چون بودن است در کشتی، که درجه وی میان آب و خاک بود.

و ورای درجه معقولات مقامی است که آن مقام انبیا و اولیا و اهل بصیرت است، که مثل آن چون رفتن است بر هوا. و برای این بود که رسول را (ص) گفتند که «عیسی (ع) بر آب رفتی؟» گفت: «راست است وَلَوْ اَزْدَادَ يَقِينًا لَمَشَى فِي السَّهْوَاءِ.» اگر درجه یقین وی زیادت شدی، در هوا بر رفتی. پس منازل سفر آدمی در عالمهای ادراکات بود و به آخر منازل خویش باشد که به درجه ملایکه رسد. پس، از آخر درجه بهایم تا اعلیٰ درجات ملایکه منازل معراج آدمی است و نشیب و بالای کار وی است. و وی در خطر است که به اسفل السافلین فرو شود یا به اعلیٰ علیین رسد. و عبارت از این خطر چنین آمد که إِذَا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِذْهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا. هر چه جماد است، درجه وی بنگردد و وی بیخبر بود، پس بی خطر^۱ بود. و ملایکه در علیین اند و ایشان را بیرون از درجه خویش راه نیست، بلکه درجه هر کسی بر وی وقف است، چنانکه گفتند: وَمَا مِنَّا إِلَّاهُ مَقَامٌ مَعْلُومٌ^۲. و بهایم در اسفل السافلین اند، و ایشان را به ترقی راه نیست. و آدمی در واسطه هردو است و در خطرگاه است، و وی را ممکن است که به ترقی به درجه ملایکه رسد و به تنزل با درجه بهایم آید. و معنی تحمل امانت تقلد عهده خطر باشد. پس جز آدمی را ممکن نیست که بار امانت کشد.

و مقصود آن است که: گفتی: «بیشتر خلق این سخنها نگفته اند.» - تا بدانی که این عجب نیست، که مسافر همیشه مخالف مقیمان باشد، و بیشتر خلق مقیم

۱- (قرآن، ۷۲/۳۳)، ما عرضه کردیم امانت دین بر آسمانها و زمینها و کوهها، باز نشستند از برداشت آن [و کثر رفتن در آن و راست باز نیامدن در آن] و ترسیدند از آن [و تاوان آن]، و آدم فرا- ایستاد و در گردن خویش کرد، که این آدمی ستمکار و نادان است تا بود. ۲- بی خطر، بی ارج. ۳- (قرآن، ۱۶۴/۳۷)، و نیست از ما هیچ کسی مگر که او را ایستادن گاهی است پرستش را، شناخته و دانسته.

باشند، مسافر نادر بُوَد. و کسی که از محسوسات و متخیلات که منظر لگاہ اول است وطن و مستقر خویش ساخت، هرگز وی را حقایق و ارواح کارها مکشوف نشود و روحانی نگردد و احکام روحانیان بِنَدانند. بدان سبب بُوَد که شرح این اندر کتابها کمتر باشد.

پس بدین مقدار اقتصار کنیم از شرح معرفت آخرت، که افهام بیش از این احتمال نکند، بلکه بیشتر افهام این مقدار نیز احتمال نکند.

فصل پانزدهم - انکار آخرت به گمان ضعیف هم روا نیست

گروهی از ابلهان، که ایشان را نه قوت آن است که کارها به بصیرت خود بشناسند و نه توفیق آن یا بند که از شریعت قبول کنند، در کار آخرت متحیر باشند و شك برایشان غالب بُوَد. و باشد که چون شهوت غلبه گیرد و موافق طبع ایشان آن نماید که آخرت را انکار کنند، در باطن ایشان انکار پدید آید - و شیطان این را تربیت کند - و پندارند که هرچه آمده است در صفت دوزخ برای هراس دادن آمده است، و هرچه در بهشت گفته اند همه عشوہ^۱ است. بدین سبب به متابعت شهوت مشغول شوند و از ورزیدن شریعت بازایستند، و در کسانی که شریعت ورزند به چشم حقارت نگرند و گویند که «ایشان در جوال اند و فریفته اند.» و چنین احمق را کجا قوت آن باشد که وی را چنین اسرار به برهان معلوم توان کرد. پس وی را دعوت باید کرد تا مگر در يك سخن ظاهر تأمل کند، و با وی گویند: «اگرچه غالب ظن تو آن است که این صد ویست و - چهار هزار پیغامبر و همه اولیا و علما، و حکما غلط کردند و مغرور بودند و تو با احمقی خویش این حال^۲ بدانستی، آخر ممکن نیست که این غلط تو را افتاده باشد؟ و مغرور تویی که حقیقت آخرت بدانسته ای، و عذاب روحانی را فهم نکرده ای، و وجه و مثال روحانیات از عالم محسوسات بدانسته ای؟» اگر چنان است که غلط خویش روا ندارد و گوید: «چنانکه دانم که دو از یکی بیش بُوَد، همچنین دانم که روح را خود حقیقتی نیست و وی را بقایی نتواند بود، و وی را هیچ

۱- عشوہ، وعدہ دروغ، بازی دادن، گول زدن. ۲- مغرور فریفته بودن آنان را.

راحتی و رنجی نتواند بود پس از مرگ - نه روحانی و نه جسمانی»، این کس را مزاج^۱ تباه شده باشد و از وی نومید باید شد، که وی از آن قوم است که ایزد-تعالی-درحق^۲ ایشان گفت: «و اِنْ قَدَعْتَهُمْ اِلَى الْهَدْيِ فَلَنْ يَهْتَدُوا اِذَا اَبَدًا^۱». و اگر گوید: «محال بودن این مرا ضروری نیست - که این ممکن است و لکن بعید است - و چون این حال مرا به حقیقت معلوم نیست، به گمانی ضعیف چرا خویشتن همه عمر در حجر^۳ تقوی کنم و از لذات باز ایستم»، با وی گوئیم که «اکنون که بدین مقدار اقرار دادی بر تو واجب شد به حکم عقل که راه شرع فرا پیش گیری، که خطر چون عظیم بُوَد به گمان ضعیف، از وی بگریزند. چه اگر تو قصد طعامی کنی که بخوری و کسی گوید 'ماری دهان فرا این طعام کرده است' تو دست باز کنی، اگرچه گمان آن بُوَد که وی دروغ می گوید، و برای آن می گوید تا وی بخورد، و لکن چون ممکن بُوَد که راست گوید، با خویشتن گویی: 'اگر نخورم رنج این گرسنگی سهل است، و اگر بخورم نباید^۲ که وی راست می گوید، و من هلاك شوم.' و همچنین اگر بیمار- شوی و در خطر باشی، و تعویذ شناسی گوید: 'يك درم سیم بده تا تو را تعویذی کنم بر کاغذی و نقشی بر آن کاغذ کنم که تو بهتر شوی'، هر چند که ظن غالب تو آن بُوَد که نقش با تندرستی هیچ تعلق ندارد، و لکن گویی: 'باشد که راست می گوید، و به ترك يك درم بگفتن سهل است.' و اگر منجم گوید تو را که 'چون ماه به فلان جای رسد، فلان داروی تلخ بخور تا بهتر شوی' آن رنج بخشی به قول وی، گویی: 'باشد که راست می گوید، و اگر دروغ می گوید آن رنج سهل است.'» پس نزد يك هیچ عاقل قول صد و بیست و چهار هزار پیغامبر و اتفاق جمله بزرگان عالم، چون اولیا و حکما، کمتر از قول منجمی و تعویذ نویسی و طبیبی ترسا نباشد که به قول وی رنج اندك برخویشتن نهد تا از آن رنج که عظیمتر بُوَد برهد، و باشد که خلاصی یابد. و رنج و زیان که اندك گردد به- اضافت^۳ گردد: چون کسی که حساب برگیرد که عمر دنیا چند است و از ابد که آن را اول نیست به نسبت با ازل که آن را آخر نیست چند يك است، داند که این

۱- (قرآن، ۵۲/۱۸)، و اگر ایشان را با راست راهی خوانی، راه نیابند ایشان هرگز.

۲- نباید...، مبادا، نکند...

۳- به اضافت، به طور بسی.

رنج کشیدن اندك باشد در جنب آن خطر عظیم؛ که^۱ با خویشتن گوید که «اگر ایشان راست می گویند و من اندر چنان عذابی بمانم چه کنم، و مرا این راحت دنیا — که روزی چند است که بگذشته باشد — چه سود کند؟ و ممکن باشد که راست می گویند.» و ابد را معنی آن باشد که اگر همه عالم پر از گاورس کنند و موغی را بفرمایند که به هر هزار سال يك دانه گاورس برگیرد، آن گاورس برسد^۲ و از ابد هیچ کم نشود. پس چندین مدت عذاب — اگر روحانی بُود و اگر جسمانی بُود و اگر خیالی بُود — چگونه توان کشید و عمر دنیا را در جنب آن چه قدر باشد؟ هیچ عاقلی نباشد که اندر این اندیشه ای تمام کند که نداند راه احتیاط رفتن و حذر کردن از چنین خطری عظیم واجب بُود، اگرچه با رنج بُود، و اگر — چه با گمان بُود؛ که خلق برای بازرگانی در دریا نشینند و سفرهای دراز کنند و رنجهای بسیار کشند — همه — به گمان می کشند. اگر این، مرد را یقین نیست، آخر گمانی ضعیف هست؛ پس اگر برخویشتن شفقت برَد، به احتمال^۳ این فراگیرد. و برای این بود که امیر المؤمنین علی (رض) با ملحدی مناظره می کرد، گفت: «اگر چنان است که تو می گویی، هم تو رستی و هم ما. و اگر چنان است که ما می گوییم، ما رستیم و تو افتادی و در عذاب ابدی بماندی.»

و این سخن که امیر المؤمنین علی (رض) گفته است، بر مقدار ضعف عقل آن ملحد گفته است نه بدانکه وی در اعتقاد خویش به شك بود، و لکن دانست که آنچه راه یقین است فهم آن ملحد احتمال نکند^۳.

پس بدین بشناسی که هر که در دنیا جز به زاد آخرت مشغول است، به غایت احمق است؛ و سبب آن غفلت است و اندیشه نا کردن؛ که شهوات دنیا خود ایشان را چندان فرو می نگذارد که اندر این اندیشه کنند؛ و گر نه، آن کس که به یقین می داند و آن کس که به گمان غالب می داند و آن کس که گمان ضعیف می — برَد — بر همه — واجب باشد، به حکم عقل، که از آن خطر عظیم حذر کنند و راه ایمنی و احتیاط گیرند. والسلام. تمام شد سخن در عنوان مسلمانی از معرفت نفس، و معرفت حق — تعالی، و معرفت دنیا، و معرفت آخرت.

۱ — که، زیرا که. ۲ — برسد، تمام شود. ۳ — تحمل نکند، برتابد.

کتاب ارکان مسلمانی

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
وَبِهِ نَسْتَعِينُ

چون از معرفتِ عنوانِ مسلمانی فارغ شدی و خود را بدانستی و حق-
تعالی را بشناختی و دنیا و آخرت نیز بدانستی، به ارکانِ معاملاتِ مسلمانی
مشغول باید شدن.

چه، از آن جمله معلوم شد که سعادتِ آدمی در شناختِ حق-تعالی-
است و در بندگیِ وی؛ و اصلِ شناخت^۱ به معرفتِ این چهار عنوان^۱ حاصل-
شد؛ و بندگی بدین چهار رکن حاصل شود:

یکی آنکه خویشتن به عباداتِ آراسته داری؛ و این رکنِ عبادات است.
دوم آنکه زندگانی و حرکت و سکونِ خویش به ادب داری؛ و این رکنِ
معاملات است.

سوم آنکه دلِ خویش از اخلاقِ ناپسندیده پاک داری؛ و این رکنِ
مهلكات است.

چهارم آنکه دلِ خویش به صفاتِ پسندیده آراسته داری؛ و این رکنِ
منجیات است.

۱- معرفت نفس و حق و دنیا و آخرت.

رکن اول در عبادات

واندر این رکن ده اصل است:

- اصل اول.. درست کردن اعتقاد اهل سنت
- اصل دوم.. به طلب علم مشغول شدن
- اصل سوم.. طهارت کردن
- اصل چهارم.. نماز کردن
- اصل پنجم.. زکات دادن
- اصل ششم.. روزه داشتن
- اصل هفتم.. حج کردن
- اصل هشتم.. قرآن خواندن
- اصل نهم.. ذکر و تسبیح کردن
- اصل دهم.. وردها و وقتهای عبادت راست داشتن

اصل اول.. در اعتقاد اهل سنت حاصل کردن

بدان که هر که مسلمان شود، اول واجب بر وی آن است که معنی کلمه لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ - مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ را، که به زبان بگفت، به دل بداند و باور کند، چنانکه هیچ شك را به وی راه نبُود. و چون باور کرد و دل وی بر آن قرار گرفت - چنانکه شك را بدان راه نبود - این کفایت بُود در اصل مسلمانان و بدانستن آن به دلیل و برهان فرض عین نیست بر هر مسلمانان؛ که رسول (ص) عرب را به طلب دلیل و خواندن کلام و جُستن شُبّه‌ها و جواب آن فرمود، بلکه به تصدیق و باور داشتن کفایت کرد. و درجه عموم خلق بیش از این نباشد.

اما لا بُدّ است که قومی باشند که ایشان راه سخن گفتن بدانند، و دلیل این اعتقاد بتوانند گفتن، و اگر کسی شُبّه‌ای افکند تا عامی را از آن بیفکند ایشان را زبان آن باشد که آن شُبّه را دفع کنند؛ و این صنعت را کلام گویند. و این فرض کفایت بُود؛ در هر شهری يك تن یا دو تن بدین صفت باشند بس بُود. و عامی صاحب اعتقاد باشد، و متکلم شحنه و بدرقه اعتقاد وی باشد.

۱- تا گزیر کسانی باید باشند...

اما حقیقتِ معرفت را خود راهی دیگر است و رَایِ این هر دو مقام^۱.
و مقدمهٔ آن، مجاهدت است: تا کسی راهِ مجاهدت و ریاضت نرود تمام، وی
بدان درجه نرسد و مسلم نباشد وی را بدان دعوی کردن، که زیانِ آن بیشتر
از سودِ وی باشد. و مثالِ این خود چون کسی بُود که پیش از پرهیز کردن،
دارو خورد: بیمِ آن بُود که هلاک شود. چه، آن دارو به صفتِ اخلاطِ معدّه
وی گردد و از وی شفا حاصل نیاید و درد و بیماری زیادت کند.
و آنچه در عنوانِ مسلمانی گفتیم نمودگار و نشانی است از حقیقتِ
معرفت، تا کسی که اهلِ آن باشد طلبِ آن کند. و نتواند کرد طلبِ حقیقتِ آن،
الا کسی که وی را در دنیا هیچ علاقت نباشد که وی را مشغول کند، و همه عمر به-
هیچ چیز مشغول نخواهد شد، مگر به طلبِ حق- تعالی. و این کاری دشوار و
دراز است.
پس بدانچه غذای جملهٔ خلق است اشارت کنیم - و آن اعتقادِ اهل سنت
است - تا هر کسی این اعتقاد در دلِ خود قرار دهد؛ که این اعتقاد تخمِ سعادت
وی خواهد بود.

پیدا کردن اعتقادِ مسلمانی

بدان که تو آفریده‌ای، و تو را آفریدگاری هست که آفریدگار همه عالم و
هر چه در همه عالم است اوست؛ و یکی است، که وی را شریک و انباز نیست؛ و یگانه
است، که وی را همتا نیست؛ و همیشه بوده است، که هستیِ وی را ابتدا نیست؛ و
همیشه باشد، که وجودِ وی را آخر نیست؛ و هستیِ وی درازل وابد واجب است، که
نستی را به وی راه نیست؛ هستیِ وی به ذاتِ خود است، که وی را به هیچ چیز نیاز
نیست و هیچ چیز از وی بی نیاز نیست، بلکه قیامِ وی به ذاتِ خود است و قیام
همه چیزها به وی است.

۱- ایمان قلبی عامه و اعتقاد استدلالی (کلامی).

تنزیه

وی در ذاتِ خود جوهر نیست و عَرَض نیست؛ و وی را در هیچ کالبد فرود آمدن نیست؛ و با هیچ چیز مانند نیست، و هیچ چیز مانند وی نیست؛ و وی را صورت نیست، و چندی و چونی و چگونگی را به وی راه نیست، و هرچه در خیال آید و در خاطر آید - از کمیت و کیفیت - وی از آن پاک است، که آن همه صفاتِ آفریدگانِ وی است، و وی به صفتِ هیچ آفریده نیست، بلکه هرچه وهم^۱ و خیال^۲ صورت کند^۱، وی آفریدگارِ آن است؛ و خردی و بزرگی و مقدار را به وی راه نیست، که این همه صفتِ اجسام عالم است و وی جسم نیست، و وی را با هیچ جسم پیوند نیست؛ و بر جای نیست و در جای نیست، بلکه خود اصلاً جای گیر نیست و جای پذیر نیست؛ و هرچه در عالم است همه زیرِ عرش است، و عرش^۳ زیرِ قدرتِ وی مسخر است، و وی فوقِ عرش است - نه چنانکه جسمی فوقِ جسمی باشد، که وی جسم نیست؛ و عرش^۴ حامل و بردارنده^۵ وی نیست، بلکه عرش و حَمَلَةُ عرش همه برداشته^۶ وی و محمولِ لطف و قدرتِ وی اند. و امروز، هم بدان صفت است که در ازل بود - پیش از آنکه عرش را بیافرید - و تا ابد همچنان خواهد بود، که تغییر و گردش را به وی راه نیست و به صفاتِ وی راه نیست: که اگر گردش به صفتِ نقصانی بُود، خدایی را نشاید؛ و اگر به صفتِ کمالی باشد، از این ناقص بوده باشد و حاجتمندِ این کمال بوده باشد، و محتاج^۷ آفریده بُود و خدایی را نشاید^۸.

و باز آنکه^۹ از همه صفاتِ آفریدگان منزّه است، در این جهان دانستنی - است و در آن جهان دیدنی است. و چنانکه اندر این جهان بی چون و بی چگونه دانند وی را، در آن جهان نیز بی چون و بی چگونه بینند وی را؛ که آن دیدار از جنسِ دیدار این جهانی نیست.

۱- صورت کردن، به تصور در آوردن. ۲- آن که محتاج است بناچار مخلوق است و مخلوق شایسته خدایی نیست. ۳- با آنکه... ۴- صورت کردن، به تصور در آوردن. ۵- آن که محتاج است بناچار مخلوق است و مخلوق شایسته خدایی نیست. ۶- با آنکه... ۷- آن که محتاج است بناچار مخلوق است و مخلوق شایسته خدایی نیست. ۸- با آنکه... ۹- آن که محتاج است بناچار مخلوق است و مخلوق شایسته خدایی نیست.

قدرت

و باز آنکه مانند هیچ چیز نیست، بر همه چیزها قادر است؛ و توانایی وی بر کمال است، که هیچ عجز و نقصان وضعف را بدان راه نیست، بلکه هرچه خواست کرد، و هرچه خواهد کند. و هفت آسمان و زمین و عرش و کرسی و هرچه هست، همه در قبضه قدرت وی مقهور و مسخر است. و به دست هیچ کس هیچ چیز نیست. و وی را در آفرینش هیچ یاور و هنباز نیست.

علم

و وی داناست بر هرچه دانستی است، و علم وی به همه چیزها محیط است. و از علی تا ثری هیچ چیز بی دانش وی نرود، چه، همه از وی رود و از قدرت وی پدید آید، بلکه عدد ریگ بیابان و برگ درختان و عدد اندیشه دلها و ذره های زمین و هوا در علم وی همچنان مکشوف است که عدد آسمانها.

ارادت

و هرچه در عالم است، همه به خواست و ارادت وی است. هیچ چیز - از اندک و بسیار، خرد و بزرگ، و خیر و شر، و طاعت و معصیت، و کفر و ایمان، و سود و زیان، و زیادت و نقصان، و رنج و راحت، و بیماری و تندرستی - نرود الا به تقدیر و مشیت وی و به قضا و حکم وی. اگر همه عالم فراهم آیند - از جن و انس و شیاطین و ملائکه - تا یک ذره از عالم بجنبانند یا بر جای بدارند یا بیش کنند یا کم کنند بی خواست وی، همه عاجز باشند و نتوانند؛ بلکه جز آن که وی خواهد در وجود نیاید، و هرچه وی خواست که بباشد هیچ چیز و هیچ کس دفع آن نتواند کرد؛ هرچه هست و هرچه بود و هرچه باشد، همه به تدبیر و تقدیر وی است.

سمع و بصر

و چنانکه داناست به هرچه دانستی است، بینا و شنواست به هرچه دیدنی است و شنیدنی است. و دور و نزدیک در شنوایی وی برابر بُوَد، و تاریک و روشن در بینایی وی برابر بُوَد. و آواز پای مورچه‌ای که در شب تاریک برود، از شنوایی وی بیرون نشود، و رنگ و صورت کِرْمی که در تَحْتِ الثَّرَى^۱ بُوَد از دیدار وی بیرون نَبُوَد. و دیدار وی به چشم نَبُوَد، و شنوایی وی به گوش نَبُوَد؛ چنانکه دانش وی به اندیشه و تدبیر نَبُوَد، و آفریدن وی به آلت نَبُوَد.

کلام

و فرمان وی بر همه خلق واجب است. و خبر وی — از هرچه خبر داده است — راست است. و وعده و وعید وی حق است. و فرمان و خبر و وعد و وعیده سخن وی است. و وی چنانکه زنده و دانا و توانا و بینا و شنواست، گویاست: با موسی (ع) سخن گفت بی واسطه. و سخن وی به کام و زبان و لب و دندان نَبُوَد. و چنانکه سخن در دل آدمی بُوَد، حرف و صوت نیست — یعنی که آواز بُریده نیست — سخن حق — تعالی — پاکتر و منزّه‌تر است از این صفت. و قرآن و تورات و انجیل و زبور و همه کتب پیغامبران سخن وی است، و سخن وی صفت وی است، و همه صفات وی قدیم است و همیشه بوده است.^۲ و چنانکه ذات ایزد — سبحانه و تعالی — در دل ما معلوم است و بر زبان ما مذکور، و علم ما آفریده و معلوم قدیم، و ذکر ما آفریده و مذکور قدیم، ذات سخن او همچنین قدیم است و در دل ما محفوظ و بر زبان ما مقروء و در مُصْحَف مکتوب، و محفوظ نامخلوق و حفظ مخلوق، و مقروء نامخلوق و قرائت مخلوق، و مکتوب نامخلوق و کتابت مخلوق.

۱- تحت الثری، زیر خاک. ۲- بیان عقیده اشعریان است که قرآن را قدیم می‌دانند.

افعال

عالم و هرچه در عالم است همه آفریده وی است. و هرچه آفرید چنان آفرید که از آن بهتر و نیکوتر نباشد. و اگر عقل همه عقلا درهم زنند و اندیشه کنند تا این مملکت را صورتی نیکوتر از این بیندیشند یا بهتر از این تدبیری کنند یا چیزی نقصان کنند، یا زیادت کنند، نتوانند. و آنچه اندیشه کنند که بهتر از این می باید، خطا کنند و از سر حکمت و مصلحت آن غافل باشند؛ بلکه مثل ایشان چون ناینایی بُود که در سرایی شود و هر قماش بر جای خویش نهاده باشد و وی نیند؛ چون بر آنجا می افتد، گوید که «این چرا بر راه نهاده اند؟» آن خود بر راه نباشد؛ و لکن وی خود راه نیند.

پس هرچه آفرید به عدل و حکمت آفرید و تمام آفرید، و چنان آفرید که می بایست. و اگر بکمالتر از این ممکن بودی و نیافریدی، از عجز بودی یا از بخل، و این هر دو صفت بر وی مُحال است. پس هرچه آفرید - از رنج و بیماری و درویشی^۲ و جهل و عجز - همه عدل است. و ظلم خود از وی ممکن نیست؛ که ظلم^۱ آن باشد که در مملکت دیگری تصرف کند و از وی تصرف کردن در مملکت دیگری روا نبُود و ممکن نبُود، که با وی مالکی دیگر مُحال بُود، چه هرچه هست و بود و تواند بود و هر که هست و بود و تواند بود، همه، مملوک اند و مالک^۳ وی است و بس. پس بی همتا و بی نیاز است.

آخرت

و عالم که آفرید از دو جنس آفرید: عالم اجسام و عالم ارواح. و عالم اجسام منزلگاه ارواح آدمیان ساخت تا زاد آخرت از این عالم بگیرند. و هر کسی را مدتی تقدیر کرد که در این عالم بپاشد. و آخر آن مدت اجل وی باشد، که زیادت و نقصان را به وی راه نبُود. چون اجل در آید، جان از

۱- نهاده باشد، قرارداداشته باشد. ۲- درویشی (مقابل توانگری)، فقر، تهیدستی. ۳- مالک

تن جدا گردد.

و در قیامت — که روزِ حساب و مکافات است — جان را با کالبد دهد
و همه را برانگیزد؛ و هر کسی کردارهای خویش بیند در نامه‌ای نبشته؛ که هر-
چه کرده باشد همه با یادِ وی دهند، و مقدارِ طاعت و معصیتِ وی وی را
معلوم گردانند به ترازوی که شایسته آن کار باشد — که آن ترازو به ترازوی این
جهان نماند.

صراط

و آنکه همه را بر صراط گذر فرماید^۱ — و صراط^۲ باریکتر است از
موی و تیزتر است از شمشیر. هر که در این عالم بر صراطِ مستقیم^۳ راست
بایستاده باشد، به آسانی بدان صراط بگذرد؛ و هر که راهِ راست ندانسته باشد،
بر صراط^۴ راه نیابد و به دوزخ افتد.

و بر سرِ صراط همه را بدارند و پیرسند از هر چه کرده باشند، و حقیقتِ
صدق^۵ از صادقان طلب کنند، و منافقان و مُرائیان را تشویر دهند و فضیحت-
کنند.

گروهی را بی حساب به بهشت فرستند، و با گروهی حساب کنند به آسانی،
و با گروهی به دشواری. و به آخر، جمله کفار به دوزخ فرستند، که هرگز خلاص
نیابند. و مطیعانِ مسلمانان را به بهشت فرستند، و عاصیان را به دوزخ فرستند؛ و
همچنان هر که را شفاعتِ انبیا و بزرگان^۶ وی را دریابد عفو کنند، و هر که را
شفاعتِ نبوّ^۷ به دوزخ برند و بر مقدارِ گناه^۸ عقوبت کنند و آخر به بهشت آرند
به شفاعتِ پیغامبر (ص).

پیغامبر

و چون ایزد — تعالی — این تقدیر کرده بُود و اعمال و احوالِ آدمی
چنان رانده بُود^۹ که بعضی سببِ سعادتِ وی بُود و بعضی سببِ شقاوت و

۱ — فرمودن، فرمان دادن، دستور دادن. ۲ — دانه بودن، مقدر شدن.

آدمی از خویشتن^۱ آن نتواند شناخت، به حکم فضل و رحمتِ خویش پیغامبران را بیافرید و فرمود تا کسانی را که در ازل بر کمالِ سعادتِ ایشان حکم کرده بُوَد از این راز آگاه کنند و ایشان را پیغام داد و به خلق فرستاد تا راهِ سعادت و شقاوتِ ایشان را آشکارا بکنند تا هیچ کس را بر خدای - عَزَّوَجَلَّ - حجت نماند.

پس به آخر همه، رسولِ ما را (ص) به خلق فرستاد، و نبوتِ وی به درجهٔ کمال رسانید که هیچ زیادت را به وی راه نبُوَد. و بدان سبب وی را خاتمِ انبیا کرد که پس از وی هیچ پیغامبر دیگر نباشد. و جمله خلق را - از انس و جن - متابعتِ وی فرمود. و وی را سیدِ همهٔ پیغامبران کرد، و یاران و اصحابِ وی را بهترین یاران و اصحابِ پیغامبران کرد - عَمَلُوا لِلَّهِ عَلَيْهِمْ أَجْمَعِينَ.

۱- از خویشتن، از پیش خود.

اصل دوم.- در طلب علم کردن

بدان که رسول (ص) چنین گفته است که **طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ**، جُستَنِ علم فَرِيضه است بر همه مسلمانان.

و همه علما خلاف کرده‌اند که «این چه علم است؟» متکلمان می‌گویند که این علم کلام است، که معرفت خدای - تعالی - بدین حاصل آید. و فقها می‌گویند که این علم فقه است، که حلال از حرام بدین جدا شود. و محدثان می‌گویند که این علم حدیث و سنت است، که اصل علوم شرع^۱ این است. و صوفیان می‌گویند که این علم احوال دل است، که راه بنده به حق - تعالی - دل وی است.

و هر کسی از این قوم، علم خویش تعظیم نمی‌کند. و اختیار ما آن است که به **يك علم** مخصوص نیست و این همه علمها نیز واجب نیست. ولیکن آن را تفصیلی است که این اشکال بدان برخیزد:

بدان که هر که چاشتگاه^۲ مسلمان شود یا بالغ شود، این همه علمها آموختن بر وی واجب نگردد؛ و لکن در وقت^۱ آن واجب شود که معنی کلمه **لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ**، بداند. و این بدان بداند که اعتقاد اهل سنت

۱- در وقت، بر فور، در دم.

— که در اصل اول گفتیم — حاصل کند. نه بدان معنی که به دلیل بدانند، که آن واجب نیست؛ ولکن قبول کند و باور دارد. و جمله آن تفصیل نیز واجب نیست، ولکن بر جمله^۱ صفات حق — سبحانه و تعالی — و صفات پیغامبر (ص) و صفات آخرت و بهشت و دوزخ و حشر و نشر اعتقاد کند؛ که وی را خدایی هست بدین صفت، و از جهت وی مطالب است بر زبان رسول وی، که اگر طاعتی کند به سعادت رسد پس از مرگ و اگر معصیت کند به شقاوتی رسد.

چون این بدانست، پس از این، دونوع از علم واجب شدن گیرد: یکی به دل تعلق دارد و یکی به اعمال جوارح تعلق دارد. اما آنچه به اعمال جوارح تعلق دارد، دو قسم باشد: یکی کردنی، و یکی ناکردنی.

و اما علم کردنی چنین بُود که:

چون وقت چاشتگاه مسلمان شود، آن وقت که نماز پیشین آید، واجب بُود بر وی طهارت و نماز بیاموختن، آن مقدار که فریضه است از این هر دو. و اما آنچه سنت^۲ است، علم آن سنت باشد نه فریضه. اگر مثلاً به نمازِ شام رسد، آنگاه علم نمازِ شام واجب شود — که بدانند که آن سه رکعت است — و بیش از آن واجب نشود.

و چون فرا ماه رمضان رسد، علم روزه رمضان واجب شود: این قدر بدانند که نیت کردن واجب است، و از وقت صبح تا فرو شدن آفتاب خوردن و مباشرت کردن حرام است.

و اگر بیست دینار نیشابوری دارد، علم زکات در وقت واجب نشود، لکن آن وقت که سالی تمام شود واجب آید که بدانند که زکات آن چند است و فرا که باید دادن و شرط آن چیست. و علم حج واجب نشود تا آنگه که حج خواهد کردن، که وقت آن در جمله عُمُر است.

۱ — بر جمله، اجمالاً. ۲ — سنت، مستحب (عملی که اگر مسلمانی بکند پاداش دارد و اگر نکند کیفر ندارد).

و همچنین هر کار که فرایش وی می آید، بدان وقت^۱ علم آن واجب می-
شود. مثلاً چون نکاح خواهد کردن، علم آن واجب شود؛ چنانکه بداند که حق
زن چیست بر شوهر، و در حال حیض^۲ مباح نیست صحبت کردن^۱ و پس از حیض
تا طهارت نکند؛ و همچنین آنچه بدان تعلق دارد.

اگر به مثل پیشه‌ای دارد، علم آن پیشه بر وی واجب شود، تا اگر
بازرگان بُود علم رِبُوا^۲ بر وی واجب شود، بلکه واجب شود که شروط
بیع^۳ جمله بداند تا از بیع باطل حذر تواند کرد. و از بهر این بود که عمر
(رض) اهل بازار را درّه^۳ همی زد و به طلب علم همی فرستاد و می گفت:
«هر که فقه بیع نداند نباید که در بازار نشیند؛ که آنکه حرام خورد و رِبُوا
خورد، و وی را خبر نبُود.»

و همچنین هر پیشه‌را علمی است، تا اگر مثلاً حَجَّام بُود باید که بداند
که چه چیز شاید که از آدمی ببُرد، و کدام دندان شاید که بکند، و تا به چه
غایت^۴ خطر شاید کرد، و داروی جراحته‌ها به کار کند، و امثال این.

و آن علمها به حال هر کسی بگردد^۴: بر بَرِّاز^۵ واجب نبُود که علم حَجَّام
آموزد، و نه بر حَجَّام واجب بُود که علم بَرِّازی بداند.
مثال علم کارهای کردنی این است.

اما نا کردنی: علم آن نیز واجب بُود و لکن به حال هر کسی بگردد.
اگر کسی از آن بُود که جامهٔ دیبا پوشد، یا جایی بُود که خمر خورند
یا گوشتِ خوک خورند، یا در جایی باشد که به غضب سته باشند، یا مالی
حرام در دست دارد، واجب شود بر علما که وی را ایسن علم بیاموزند و وی را
گویند که حرام از آن چیست، تا دست بدارد^۵.

و اگر جایی باشد مثلاً^۶ که با زنان مخالطت دارد، بر وی واجب بُود
که بداند که محرم کیست، و نامحرم کیست، و نظر بر که روا باشد و بر که روا
نباشد.

۱- صحبت کردن، مباشرت، همخوابه شدن. ۲- ربوا، ربا. ۳- دره، تازیانه.
۴- گردیدن، تغییر کردن، فرق کردن. ۵- دست برداشتن (بدون حرف اضافه)، ترك کردن.

و این نیز به حال هر کسی بگردد، که هر کس در معرض کاری دیگر باشد، بروی واجب نبود که علم کار دیگران بیاموزد، که بر زنان واجب نشود مثلاً که بیاموزند که در حال حیض طلاق دادن روا نباشد، و بر مرد واجب شود - که طلاق خواهد داد - که بیاموزد.

اما آنچه به دل تعلق دارد دو جنس است: یکی به احوال دل تعلق دارد، و یکی به اعتقادات.

اما آنچه به احوال دل تعلق دارد، مثال آن این بود که واجب بود که بدانند که کبر و حسد حرام است، و ریا حرام است، و حقد حرام است، و عجب حرام است، و گمان بد بردن حرام است، و امثال این - و این فرض عین باشد بر همه خلقی، که هیچ کس از چنین معانی خالی نباشد. پس علم آن و علم علاج آن واجب بود، که این نوعی بیماری عام است و علاج آن بی علم راست نیاید. اما علم بیع و سلم و اجارت و رهن، و آن اجناس که در فقه گویند، فرض کفایت است. فرض عین بر کسی شود که این به معاملات بخواهد کرد - و بیشتر خلق از آن خالی توانند بود، اما از این احوال دل خالی نتواند بود. اما جنس دیگر که به اعتقاد تعلق دارد، آن بود که اگر در اعتقاد وی را شکتی بگذرد، بر وی واجب بود که آن شك از دل ببرد - هر گاه که آن شك در اعتقادی باشد که واجب بود در اصل خویش، یا در اعتقادی که شك در آن روا نبود.

پس از این جمله معلوم شد که علم بر همه مسلمانان فریضه است، و هیچ مسلمان از جنس علم مستغنی نیست؛ ولیکن آن علم از يك جنس نیست و در حق هر کسی برابر نیست، بلکه به احوال و به اوقات بگردد. اما هیچ کس به نوعی از حاجت بدین خالی نیست. پس از این بود که مصطفی (ص) گفت: «هیچ مسلمان نیست که نه طلب علم بر وی فریضه است» - یعنی طلب علمی که به عمل به آن حاجتمند است.

فصل - عذر بی علمی در دین پذیرفته نیست

چون معلوم شد که بر هر کسی، آموختن آن علم واجب است که بر راهِ معاملات وی است، بدانستی که عامی پیوسته در خطر باشد؛ که باشد که وی را کاری پیش آید و به نادانی آن بکند، نداند که اندر آن حکمی هست^۱ - و بدین معذور نباشد هر گاه که حاجت بدان غالب بُوَد و نادر نباشد^۲.

مثلاً اگر کسی در حال حیض^۳ مباشرت کند، یا پس از حیض - پیش از سرشستن^۴ - و گوید که «این علم ندانستم»، معذور نباشد.

و اگر زنی پیش از صبح پاک شده باشد، و نمازِ شام و خفتن نکند - که نیاموخته باشد - یا مردی زنی را در حال حیض طلاق دهد و نیاموخته باشد که حرام است، معذور نباشد. و با وی گویند که «ترا گفته بودیم که طلب علم فریضه است: این فریضه چرا دست برداشتی تا در حرام افتادی؟» مگر که واقعه‌ای نادر باشد که افتادن^۵ آن متوقع نباشد، آن گاه باشد که معذور بُوَد.

فصل - هیچ کاری بزرگوارتر از علم نیست

چون بدانستی که عامی به هیچ وقت از این خطر خالی نباشد، از اینجا معلوم شود که هیچ کار، که آدمی بدان مشغول خواهد شد، فاضلتر و گواراتر از علم نخواهد بود. و هر پیشه که بدان مشغول خواهد شد برای طلب دنیا خواهد بود، و علم بیشتر خلق را در دنیا از دیگر پیشه‌ها بهتر، چه، متعلّم از چهار حال خالی نبود:

یا کفایت خویش دارد از دنیا، به میراثی یا به جهتی دیگر: علم حراست مال وی بُوَد، و سبب جاه وی بُوَد و عزّ وی در دنیا، و سبب سعادت آخرت بُوَد. - یکی از این^۵ بود.

و دیگر کسی باشد که کفایت خویش ندارد و لکن در وی قناعتی باشد

۱- حکم شرعی. ۲- هر گاه حاجت به دانستن حکمی شرعی غالب باشد - که بسیار پیش می آید - شخص در جهل به حکم معذور نیست. ۳- سرشستن، غسل. ۴- افتادن، روی دادن. ۵- از این، از این دست، از این قبیل، از این نوع.

که بدانچه باشد کفایت تواند کرد، و قدرِ درویشی بداند در مسلمانی - که درویشان پیش از توانگران به پانصد سال در بهشت خواهند شد. علم در حق این کس سبب آسایش دنیا و سعادت آخرت بُود.

سدیگر کسی باشد که داند که چون علم بیاموزد مال حلال - یا از بیت المال، یا از دست مسلمانی - به وی رسد، چندانکه کفایت وی باشد، بی آنکه وی را طلب حرامی باید کرد، یا از دست سلطانی ظالم چیزی ستاند.

پس این هر سه قوم را طلب علم در این دنیا از همه کارها بهتر بُود.

چهارم کسی باشد که کفایت خود ندارد، و مقصود وی از طلب علم دنیا باشد؛ و روزگار چنان بُود که طلب نتواند کرد کفایت خویش را الا از اِدرار^۱ سلطان، که از وجوه خراج و ظلم باشد، یا از مردمان بی ریا و بی مذلت طلب نتواند کرد. این کس را و هر که را مقصود از طلب علم جاه و مال باشد و به علم به دست خواهد آوردن، اولتر آنکه به کسب مشغول شود - چون از علمی که فرض عین است پرداخت^۲ - که این چنین کس شیطانی گردد از شیاطین انس، و خلق بسیار به وی^۳ تباہ شود؛ و هر عامی که در وی نگردد - که او حرام می ستاند، و آن همه حیلها می کنند در طلب دنیا - به وی اقتدا کند؛ و فساد وی در میان خلق بیش از صلاح بُود. پس این چنین دانشمند هر چند کمتر بهتر. پس آن اولتر که دنیا از کارهای دنیا طلب کند، نه از کارهای دینی.

اگر کسی گوید که: علم وی را باره راست آورد، چنانکه گروهی گفته اند قَعَلَمْنَا الْعِلْمَ لِغَيْرِ اللَّهِ فَأَبَى الْعِلْمُ أَنْ يَكُونَ إِلَّا لِلَّهِ. علم نه برای خدای آموختیم، ولیکن خود ما را با راه خدای بُرد.

جواب آن است که: آن علم کتاب و سنت و اسرار راه آخرت و حقایق شریعت بود که ایشان را با راه خدای بُرد، و آنگاه^۴ بایست آن در باطن ایشان بود، که کاره بودند شره خویش را به دنیا، و بزرگان دین را می دیدند که از دنیا دور بودند، و ایشان آرزومند بودند که بدیشان اقتدا کنند. چون علم

۱- ادرار، مقرری، وظیفه. ۲- پرداختن، فارغ شدن. ۳- به وی، به واسطه وی، به وسیله وی. ۴- و آنگاه، و آنکهی.

آن بود و حالِ روزگار چنان بود، امیدوار بود [ند] که ایشان به صفتِ آن علم گردند، و علمٌ تَبَعِ ایشان نگردد.

و اما این علمها که در روزگار ما می خوانند - چون خلاف^۱ و مذهب و کلام و قصص و طامات - و این معلمان که در این روزگارند که آن همه علمهای خویش دامِ دنیا ساخته اند، مخالطت با ایشان و تحصیلِ علم از ایشان مرد را از راهِ دنیا بنگرداند. وَ لَيْسَ الْخَبْرُ كَالْمُعَايَنَةِ^۲. نگاه کن تا بیشتر این قوم از علمای دنیا اند و یا از علمای آخرت، و خلق را از مشاهدتِ احوالِ ایشان سود است یا زیان.

اما اگر جایی کسی باشد که به تقوی آراسته بُوَد و راهِ علمای سلف دارد و به تعلیم علمی مشغول باشد که اندر آن تخویف و تحذیر باشد از غرورِ دنیا، صحبت و مشاهدتِ این کس همه کس را نافع باشد، تا به تعلیم چهرسد و چون علمی آموزد که سودمند بُوَد، از همه کارها اولیتر باشد. و علم سودمند آن بُوَد که وی را حقارتِ دنیا معلوم کند^۳، و خطرِ کارهای آخرت به وی نماید^۴، و جهل و حماقتِ کسانی که ایشان روی به دنیا آورده اند و از آخرت اعراض کرده اند آشکارا بکند، و آفتِ کبر و حسد و ریا و عُجب و حرص و شرّهِ و حُبِّ دنیا بشناسد و علاج آن بداند^۵ - این علم کسی را که بر دنیا حریص - بُوَد همچون آب بُوَد تشنه را، و چون دارو بُوَد بیمار را.

اما مشغول بودنِ این کس به فقه و کلام و خلاف و ادب، همچون بیمار باشد که چیزی خورد که در علت وی زیادت کند؛ که بیشتر این علمها تخمِ حسد و ریا و مباحات و معادات و رعونت و تسوَّق و تکبر و طلبِ جاه در دل افکند، و هر چند بیش خواند آن در دل محکّمتر می شود. و چون مخالطت با

۱- خلاف (علم خلاف)، علمی که در آن از چگونگی آوردن حجت های شرعی و نارسایی دلایل ناهم ساز گفتگو می شود و در حقیقت جدلی است که با مقاصد دینی سروکار دارد.

۲- شنیدن کی بود مانند دیدن؛
۳- وی را حقارت دنیا معلوم کند، حقارت دنیا معلوم
۴- نمودن، نشان دادن.
۵- در دو جمله اخیر اندکی ضعف تألیف هست.

قومی دارد مُتَّفَقَه — که بدان مشغول می باشند — چنان شود که اگر وقتی
خواهد که از آن راه توبه کند دشوار بُود، و نتواند که توبه کند.

اصل سوم.. در طهارت

بدان که خداوند - سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى - می گوید: **إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ^۱** وَ**يُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ^۲**. خدای - تعالی - پاکان را دوست دارد. و رسول (ص) گفت: **الطَّهْرُ شَطْرُ الْإِيمَانِ**. پاکی يك نیمهٔ مسلمانی است. و نیز گفت: **بُنِيَ الْإِسْلَامُ عَلَى النَّظَافَةِ**. بنای مسلمانی بر پاکی است. پس گمان مبر که این همه فضل و بزرگی پاکی راست که در تن و جامه بُوَد به استعمال آب، بلکه پاکی بر چهار طبقه است:

طبقه اول - پاکی سرّ دل است از هر چه جز حق - تعالی - است، چنانکه می گوید: **قُلِ اللَّهُ كُفَّ ذَرَّهُمْ^۳**. و مقصود ازین آن است که چون از غیر حق خالی باشد، به حق - تعالی - مشغول و مستغرق شود. و این تحقیق کلمه **لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ بُوَد**، و این همه درجهٔ ایمان صِدِّیقان است. و پاکی از غیر حق يك نیمهٔ ایمان است، که تا از غیر حق پاک نشود به ذکر حق - تعالی - آراسته نشود.

۱- التوابین، توبه کنندگان، بازگشت کنندگان (از گناه). ۲- قرآن، ۲/۲۲۲.

۳- (قرآن، ۹۱/۶) گوی آن [فرستنده تورات و آن درآموزنده] خدای است پس ایشان را واگذار...

طبقه دوم - پاکی ظاهر دل است از اخلاقِ پلید، چون حسد و کبر و ریا و حرص و عداوت و رعونت و غیر آن، تا آراسته شود به اخلاقِ پاک و پسندیده، چون تواضع و قناعت و توبه و صبر و خوف و رجا و محبت و غیر آن. و این درجهٔ ایمانِ متقیان است. و پاکی از اخلاقِ مذموم يك نيمه از ایمان است.

طبقه سوم - پاکی جوارح و اندامهای تن است از معصیتهای، چون غیبت و دروغ و حرام خوردن و خیانت کردن و در نامحرم نگریستن و غیر آن، تا آراسته شود به ادب و فرمانبرداری در همه کارها. و این درجهٔ ایمانِ پارسایان است، و پاک داشتنِ اندامها از جملهٔ حرامها يك نيمهٔ ایمان است.

طبقه چهارم - پاک داشتنِ تن و جامه است از پلیدیها تا جملهٔ تن آراسته شود به رکوع و به سجود و ارکانِ نماز. و این درجهٔ پاکیِ مسلمانی است؛ که فرق میان مسلمان و کافر در معاملتِ بدین نماز است. و این پاکی نیز يك نيمه از ایمان است.

پس بدین وجه معلوم شود که در همهٔ طبقه‌های ایمان پاکی يك نيمه است، و به حکمِ آنکه نيمهٔ بیشتر اوست گفت: **بُنِيَ الْإِسْلَامُ عَلَى النِّظَافَةِ**، بنای دین بر وی است. پس این طهارتِ تن و جامه - که همگنان روی بدان آورده‌اند و جهد همه در آن کنند - درجهٔ بازپسینِ طهارتهاست، ولیکن از آنکه آسانتر است، نفس را نیز در آن نصیب است - که پاکی خوش باشد و نفس اندر آن به راحت بود، و همه کس نیز آن بیند، و پارساییِ وی بدان بدانند - بدین سبب بر مردم آسانتر بود. اما پاکیِ دل از حسد و کبر و ریا و دوستیِ دنیا، و پاکیِ تن از گناه و معصیت، نفس را اندر آن هیچ نصیب نیست، و چشمهای خلق بر آن نیفتد، که آن **نِظَارَه گاهِ حق** است نه **نِظَارَه گاهِ خلق**، و بدین سبب هر کس در آن رغبت نکند.

فصل - احتیاط به چه شرطهایی رواست؟

این طهارت ظاهراً اگرچه درجه‌ای بازپسین است، فضل وی نیز بزرگ است، ولیکن به شرط آنکه آداب آن نگاه دارد و وسوسه و اسراف را بدان راه ندهد. و چون به حد وسوسه و اسراف رسد مکروه و ناپسندیده شود، و باشد که بزهکار شود. و این احتیاطها که عادت صوفیان است از جوراب داشتن و ازار به سر درگرفتن و آب پاک به یقین طلب کردن و آفتابه نگاه داشتن تا کسی دست فرا وی نکند، همه نیکوست. و کسانی از فقها که این نگاه ندارند، ایشان را نباشد که اعتراض کنند، الا به شرطی. و ایشان را^۱ نیست که برفقها و دیگران - که احتیاط نکنند - اعتراض کنند اصلاً. چه، آن احتیاطها نیکوست، ولیکن به شش شرط:

شرط اول آنکه به سبب روزگار^۲ بردن بدان، از کاری فاضلتر از آن باز نماند. چه اگر کسی را قدرت آن باشد که به آموختن علمی مشغول گردد یا به تفکری مشغول شود که آن زیادت کشفی باشد، یا به کسی مشغول شود که آن کفایت عیال وی باشد یا کفایت وی باشد - تا او را از کسی سؤال نباید کرد، و از کسب مردمان نباید خورد - و روزگار^۳ بردن به احتیاط طهارت وی را از آن بازدارد، نشاید که بدین احتیاطها مشغول شود، که این همه مهمتر از احتیاط طهارت است. و به چنین سبب بود که صحابه هرگز به چنین احتیاطها مشغول نشدندی، که ایشان به جهاد و به کسب و به طلب علم و به کارهای مهمتر از این مشغول بودند. و برای این بود که پای برهنه برفتندی و بر زمین نماز کردندی و برخاک نشستندی و چون طعام بخوردندی دست در کف پای مالیدندی، و از عرق ستوران حذر نکردندی، از آنکه ایشان جهد بیشتر در پاکی دل کردندی نه در پاکی تن. پس اگر کسی بدین صفت بُوَد، صوفیان را بر وی اعتراض نرسد. و کسی که به کاهلی، این احتیاط دست ندارد وی را نباشد^۳ که براهل

۱- صوفیان را. ۲- صرف وقت. ۳- وی را نرسد، حق ندارد.

احتیاط اعتراض کند، که کردن احتیاط از نا کردن فاضلتر.

شرط دوم آنکه خویشتن از ریا و دعوتِ این نگاه دارد. که هر که این احتیاط کند از سر تا پای وی منادی می کند که «من پارسایم که خویشتن چنین پاك می دارم»: وی را اندر آن شرّهی پدیدار آید؛ و اگر پای بر زمین نهد یا از آفتابۀ دیگری طهارت کند، ترسد که از چشم مردمان بیفتد، باید که خویشتن را اندرین بیازماید، و در پیش مردمان پای بر زمین نهد و راه رخصت سپرد، و در سیر تدارك احتیاط می کند. و اگر نفس وی در این منازعتی کند، بداند که آفتِ ریا به وی راه یافته است، اکنون بر وی واجب بُود که راه رخصت سپرد و پای برهنه فراز رود و بر زمین نشیند و بر زمین نماز کند، و از احتیاط دست بدارد، که ریا حرام است و احتیاط سنت^۱؛ چون از حرام حذر نتواند کرد الا به ترك احتیاط، بر وی واجب شود ترك احتیاط گفتن.

شرط سوم آنکه گاه گاه به راه رخصت نیز می رود، و احتیاط برخویشتن فریضه نگرداند، چنانکه رسول (ص) از مِطْهَرَة مُشْرَکِی طهارت کرده است، و عمر (رض) از سبوی زنی ترسا طهارت کرده است. و ایشان در بیشتر احوال بر خاک نماز کردند. و کسی که در خفتن میان خویش و میان خاک هیچ حجاب نکردی، وی را بزرگتر داشتندی. پس چون سیرت ایشان مهجور کند^۲ و به ناشایست دارد^۳، و نفس وی مسامحت نکند به موافقت ایشان، دلیل آن باشد که نفس در این احتیاط شرّهی یافته است: مهم باشد که دست ازین بدارد.

شرط چهارم آنکه هر احتیاط که در آن رنج دلِ مسلمانی باشد دست بدارد، که رنجانیدن دلِ خلق حرام است، و ترك احتیاط حرام نیست. چنانکه کسی قصد آن کند که دست وی فراگیرد - در سلام یا در معانقه - و دست وی

۱ - ص ۱۳۲/ح ۲
۲ - مهجور کردن، از ذهنها دور کردن.
۳ - به... داشتن...

عرق دارد، وی خویشتن را فرا هم گیرد، این حرام باشد. بلکه خُلُقِ نیکو و تقرب نمودن - شادی دل مسلمان را - در این وقت از هزار احتیاط مبارکتر و فاضلتر. و همچنین اگر کسی پای بر سجاده وی نهد، و از آفتابه وی طهارت کند، و از کوزه وی آب خورد، شاید که منع کند و اظهار کراهیت نماید؛ که رسول (ص) آب زمزم خواست، عباس (رض) گفت: «دستهای بسیار در آن آب کرده اند و شوریده شده است، ترا دلوی خاص^۱ طلب کنم و آب بر کشم.» گفت: «نه، که من برکت دست مسلمان را دوستتر دارم.»

و بیشتر قرآن جاهل این دقایق شناسند، و خویشتن را فرا هم گیرند از کسی که احتیاط نکند، و ایشان را برنجانند، و باشد که با پدر و مادر و برادر و رفیق^۲ سخنها درشت گویند چون دست به آفتابه و جامه ایشان دراز کرده باشند؛ و این همه حرام است. چگونه روا باشد که به سبب احتیاطی که واجب نیست آزار خلقی کنند که حرام است؟ و بیشتر آن قوم که این کنند، آنان باشند که تکبر در سر ایشان پدید آمده باشد، و منتی بر مردمان نهند که ما خود چنین می کنیم؛ و به غنیمت دارند^۱ که خویشتن از کسی فرا هم گیرند تا وی را برنجانند، و پاکی خویشتن عرض کنند و فخر خویش بادی دارند، و دیگران را بخشم^۲ نام کنند بدانکه چنانکه صحابه ایشان را فرا گرفته باشند، فرا گیرند؛

۱- به غنیمت داشتن: غنیمت شمردن. ۲- این واژه درش نسخه خطی کهن که اساس چاپ استاد آرام بوده، و نیز در چهار نسخه کهن دیگر که در این چاپ - علاوه بر چاپ استاد آرام - از آنها استفاده شده، به شکلهای «بخسم - بخشم - بجشم - بسخسم - تخشم - بججشم - لججشم» ضبط شده، و استاد مینوی هم در «راهنمای کتاب» نوشته اند: «نسخه کتابخانه چتر بیتی... بججشم دارد». در مورد معنی این واژه استاد آرام در چاپ خود (ص ۱۲۳) تردید کرده اند، و استاد مینوی در شماره (۱۵-۱۲) سال سیزدهم راهنمای کتاب با ذکر نمونه هایی دیگر از نثر و نظم چنین مرقوم داشته اند: «به اعتقاد این بنده لفظ درهمه^۳ این شواهد نثر و نظم یکی بوده و آن بججشم و بخشم (بر حسب تلفظ محلهای مختلف) بوده است... معنی آن چیزی شبیه به پلید و نجس.. بوده است.» اما چون در اینجا «قرآن جاهل» سخن می گویند، شاید برگزیدن ضبط «بخشم = به خشم»^۴

مناسبت نماید، البته با این شواهد: الخشم، آنانکه بوی نیابند. الاخشم، آنکه بوی نیابندش (قانون ادب ص ۱۵۷۵ و ۱۴۶۸) الاخشم، جمع خشم: من لا یکادیشم شیئاً لعدة فی خیاشیمه (تاج العروس). پس با این ضبط یعنی: قرآن جاهل... دیگران را (آنان را که از مردم بی احتیاط پرهیز نمی کنند) به خشم نام کنند (یعنی لقب آنانکه بوی نیابند برایشان نهند) بدانکه چنانکه (بدان سبب که همچون) صحابه ایشان را (مردم بی احتیاط را) فرا گرفته باشند (پذیرا شده باشند) فرا گیرند (پذیرا می شوند).

به هر حال ضبط کلمه هر چه باشد نمی توان آن را نظیر «قدر» در «احیاء» شمرد. زیرا در «کیمیای سادت» کلمه (با هر ضبطی) لقبی است که قرآن جاهل به کسانی نسبت می دهند که از مردم بی احتیاط پرهیز نمی کنند، در حالی که در «احیاء» خود این مردم بی احتیاط را «قدر» لقب داده اند. (ترجمه احیاء، کتاب طهارت، ص ۳۵۴). (خدیوچم)

و اگر کسی در استنجاء^۱ بر سنگ اختصار کند، این^۲ خود از کبایر دانند. و این همه از خبایث اخلاق است، و دلیل نجاست باطن است. و دل پاک داشتن از این خبایث فرض است، که این همه سبب هلاک است، و احتیاط دست برداشتن سبب هلاک نیست.

شرط پنجم آنکه همین احتیاط در خوردنی و پوشیدنی و گفتنی نگاه دارد، که آن مهمتر است. و چون آنچه مهمتر است دست بردارد^۱، دلیل آن بُود که احتیاط^۲ برای رعونت یا برای عادت می کند. چنانکه کسی طعامی نجس بخورد در وقتی که گرسنگی وی بضرورت^۲ نباشد، آنکه تا دست و دهان بشوید نماز نکند، و این مقدار نداند که هرچه نجس بُود، خوردن وی حرام بُود؛ اگر نجس است بی ضرورت چرا می خورد؟ و اگر نجس نیست چرا دست می شوید؟ پس بر جامه ای که عامیان نشسته باشند چرا نماز می کند، و طعامی که در خانه عوام پخته باشند چرا می خورد؟ و احتیاط در پاکی لقمه مهمتر است. و بیشتر این قوم در خانه بازاریان و ترکان طعام پخته خورند، و بر جامه ایشان نماز کنند، و این نه نشانه صدق باشد در این کار.

شرط ششم آنکه این احتیاط به منہیات و منکرات ادا نکند، چنانکه بر سه بار زیادت کند در طهارت، که بار چهارم نهی است تا طهارت دراز نگردد. و مسلمانی در انتظار وی می باشد. — که این شاید. یا آب زیادت ریزد، یا نماز از اول وقت تأخیر کند، یا امام باشد و اهل جماعت را در انتظار دارد، یا مسلمانی را به وعده بُود به کاری و این^۳ دیر می شود، یا به سبب آن روزگار کسب وی می بشود و عیال وی ضایع می مانند؛ که این چنین کارها به سبب احتیاطی که فریضه نیست مباح نگردد. یا سجاده ای فراخ فرو کند^۴ در مسجد تا کسی جامه به وی باز نزند؛ که اندر این سه چیز منکر بود: یکی — آنکه پاره ای از مسجد غصب کرده باشد از مسلمانان، و حق وی بیش از آن نیست که وی سجود کند؛

۴ — فرو کردن،

۳ — این کار.

۲ — بضرورت، ضرور.

۱ — ص ۱۳۳/ح ۵

بر زمین گستردن.

دوم آنکه چنین صف پیوسته نتوان داشت، که سنت آن است که دوش به دوش باز نهند پیوسته؛ و سوم آنکه از مسلمانی حذر می کند چنانکه از سگ و از نجاستها حذر کند، و این شاید. و همچنین منکرات بسیار که قرآن جاهل به سبب احتیاط ارتکاب کنند و ندانند.

فصل - اقسام طهارت ظاهر

چون بدانستی که طهارت ظاهر جداست از طهارت باطن - و طهارت باطن سه است: سوم طهارت جوارح از معاصی، دیگری طهارت دل از اخلاق بد، و سوم طهارت سیر از هر چه جز حق است - بدان که طهارت ظاهر نیز بر سه قسم است:

قسم اول - طهارت از نجاست. بدان که هر چه خدای - تعالی - آفریده است از جمادات^۱، همه پاک است، مگر شرابی که مستی آورد، که اندک و بسیار وی پلید است. و هر چه جانور است همه پاک است، مگر سگ و خوک. و هر جانور که بمیرد پلید است، مگر چهار کس: آدمی و ماهی و ملخ و هر چه وی را در تن خون روان نیست، چون مگس و زنبور و کژدم، و کرم که در طعام افتد. و هر چه در باطن جانوران مستحیل و گردیده شود همه پلید است، مگر آنچه اصل جانوران باشد، چون منی و خایه مرغ و کرم ابریشم. و هر چه گردیده نباشد، چون عرق و اشک، پاک بود.

و هر چه پلید است با آن نماز شاید مگر پنج نوع که آن را عفو کرده اند به سبب دشخواری: یکی اثر استنجا که پس از آن سه سنگ که به کار دارد بماند، به شرط اینکه از جایگاه خویش فراتر نشده باشد. و دیگر گیل شاهراه، اگر چه نجاست به یقین در وی می بیند، لیکن به آن مقدار که خویشتن را از آن نگاه نتوان داشت معفو بود، مگر کسی که یفتد یا ستوری جامه وی تباه کند^۲، که آن نادر باشد و معفو نبود؛ سوم نجاست که به موزه رسد، آن قدر که از آن

۱- مراد مواد بیجان است. ۲- به پاشیدن نجاست بر روی جامه.

حذر نتوان کرد، مَعْفُو بُود چون باموزه نماز کند آنگاه که موزه در زمین مالد. چهارم خونِ كِيَك، که اندك و بسیار آن - از جامهٔ تو و از جامهٔ دیگری که تو پوشیده باشی - مَعْفُو بُود، اگرچه با آن عرق کرده باشد. پنجم خوناب که از بثرات^۱ خُرد بیرون آید، که پوست آدمی از آن خالی نباشد، و همچنین رطوبتی روشن که از بثرات [خُرد] بیرون آید، مگر آنکه بزرگ باشد و از وی ریمی بیرون آید، آن همچون دُمَل باشد و نادر بُود، و شستن آن واجب باشد، اگر اثری پس از شستن آن بماند اومید داریم که مَعْفُو بود؛ اما کسی که رگ زده باشد یا جراحی رسیده باشد، بیاید شست خون آن را، پس اگر اثری بماند و خطر بُود در شستن آن، نماز قضا باید کرد که این عذری نادر باشد.

فصل - آبهای پاك و ناپاك. هر آنجا که نجس باشد - جز به نجاست

سگ - يك بار آب بر آن گذر کند پاك شود؛ مگر که عین نجاست بر آن باشد: آنگاه می باید شست تا عین نجاست بشود^۲. و اگر بشت و نيك بمالید، و رنگ یا بوی بماند، پاك باشد.

و هر آب که خدای - تعالی - آفریده است پاك کننده است، مگر چهار آب: یکی آن که یکبار در حدث به کار داشتی، که آن پاك است، نه پاك کننده. دوم آن که در نجاست به کار داشتی، که آن پاك کننده نیست، اما اگر بوی و رنگ و طعم وی به سبب نجاست بنگردیده باشد پاك است. سوم آن که کمتر از دویست و پنجاه من باشد و پلیدی در وی افتاده، اگرچه متغیر نشد، پلید است به مذهب شافعی (رض)؛ اما اگر از دویست و پنجاه من بیش باشد، تا متغیر نشود به نجاستی که در وی افتد، پلید نشود. چهارم آن که طعم و بوی و رنگ وی بگردد به چیزی پاك که آب را از آن نگاه توان داشت، چون زعفران و صابون و اُشنان و آرد و غیر آن، که این پاك است نه پاك کننده، اما اگر تغییر اندك بُود پاك کننده بُود.

۲ - شدن، رفتن.

۱ - بثر، جوش.

قسم دوم - طهارت حدث است. و اندر وی پنج چیز بیاید دانست: ادب قضای حاجت، استنجاء، وضو، غسل و تیمم.

کیفیت قضای حاجت - باید که اگر در صحرا بُوَد از چشم خلق دور شود، و اگر تواند در پس دیواری شود؛ و عورت پیش از نشستن برهنه نکند؛ و روی سوی آفتاب و ماه نکند؛ و قبله را باز پس پشت نگذارد؛ و روی فرا قبله نکند - مگر دیواری باشد، پس روا بُوَد، لیکن اولیتر آن بُوَد که قبله بر چپ یا راست او بُوَد؛ و جایی که مردمان آنجا گرد آیند حدث نکند؛ و در آب ایستاده بول نکند؛ و در زیر درخت میوه دار حدث نکند؛ و در هیچ سوراخ حدث و بول نکند؛ و در برابر باد و بر زمین سخت بول نکند تا پشنجه^۱ به وی باز نپرد؛ و بر سر پای ایستاده بول نکند الا به عذری؛ و جایی که آنجا وضو و غسل کنند، بول نکند؛ و در نشستن میل بر پای چپ کند؛ و چون در طهارت جای شود، پای چپ فرا پیش نهد، و چون بیرون آید پای راست فرا پیش دارد؛ و چیزی که نام خدای بر آن نبشته باشد با خویشتن ندارد؛ و سر برهنه به قضای حاجت نرود؛ و چون در شود بگوید: *أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الرَّجْسِ النَّجِسِ* *النَّجِثِ الْمُخْبِثِ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ*^۲؛ و چون بیرون آید، بگوید: *الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنِّي مَا يُؤْذِينِي وَ أَبْقَى عَلَيَّ مَا يَنْفَعُنِي*^۳.

کیفیت استنجا - در استنجاء باید سه سنگ یا سه کلوخ راست کرده^۴ دارد پیش از قضای حاجت. چون فارغ شود به دست چپ فرا گیرد و برجایی نهد که پلید نباشد. آنگاه می راند تا به موضع نجاست، و آنجا می گرداند و نجاست می رباید چنانکه فراتر نبرد نجاست را. این چنین سه سنگ به کار دارد. اگر پاک نشود دو دیگر به کار دارد تا طاق بُوَد. آنگاه سنگی بزرگتر به دست

۱- پشنجه (پشنج، پشنک)، ترشح. ۲- به خدای پناه می برم از پلیدی و آلودگی شیطان مردود. ۳- خدایی را سپاس که آنچه آزار می کرد از من دور کرد و آنچه سودمند است برایم برجای گذاشت. ۴- راست کرده آماده.

راست بگیرد، و قضیب به دست چپ فرا گیرد و بر آن سنگ فراز آورد سه بار، یا به دیواری فراز آورد به سه جای، و دست چپ جنباند نه دست راست. و اگر بدین قناعت کند کفایت بود، ولیکن اولتر آن بود که جمع کند میان سنگ و آب. و چون آب به کار خواهد داشت از آنجا برخیزد و به جایی دیگر شود که آب بر وی نچکد. و به دست راست آب می ریزد و به دست چپ می مالد، تا به کف دست بداند که هیچ اثری نمانده است. چون بدانست که پاک شد، آب بسیار نریزد، و نیرو نکند تا آب به باطن رسد. ولیکن به وقت استنجا خویشتن سست فرو گذارد: و هر چه بدین مقدار آب به وی نرسد، آن از باطن است و آن را حکم نجاست بگیرند، تا ^۱ و سوسه به خویشتن راه ندهد.

و همچنین در استبراء ^۲ سه بار دست به زیر قضیب فرو آورد، و سه بار بفشانند و سه گام فرا رود، و سه بار تَنَحُّج ^۳ کند، و بیش ازین خویشتن را رنجه ندارد که وسواس به وی راه یابد. و اگر این بکرده باشد، و هر زمانی همی پندارد که پس از استنجا تری پدید آمد، آب بر ازار پای ^۴ زند تا با خویشتن گوید که از آب است، که رسول (ص) بدین فرموده است از برای وسواس را.

چون از استنجا فارغ شود دست به دیوار درمالد یا به زمین، و آنگاه بشوید تا هیچ بوی نماند. و در وقت استنجا بگوید: اَللّٰهُمَّ طَهِّرْ قَلْبِيْ مِنَ النِّفَاقِ وَ حَصِّنْ فَرْجِيْ مِنَ الْفَوَاحِشِ ^۴.

کیفیت وضو- چون از استنجا فارغ شد به مسواک کردن مشغول شود. و ابتدا به جانب راست کند از زیر، آنگاه به جانب چپ کند از زیر، آنگاه درون دندان هم بدین ترتیب، و آنگاه به زبان و کام فراز آورد. و مسواک کردن مهم داند، که در خبر است که «يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ قُمْ فَأَنْذِرْ» و مسواک بایستد. و نیت

۱- تا، زنهار. ۲- تنحج، خفیدن، به اراده سرفیدن. ۳- ازار پای، زیر جامه، شلوار زیر. ۴- خدایا دل مرا از دورویی پاکیزه دار و عورت مرا از زشتکاری در امان بدار.

باید کرد به وقت مسواك كه «رهگذرِ ذكرِ خدای پاك می كنم.»

و به هیچ وقت كه حدث كند وضو دست بندارد، كه رسول (ص) چنین كردی؛ و به هیچ وقت كه وضو كند مسواك دست بندارد. و اگر وضو نكند و داند كه در دهان وی تغییری پدید آمده است - به سبب آنكه تشنه یخفته باشد یا بسیار دهان برهم نهاده باشد یا چیزی بوی دار خورده باشد - مسواك كردن سنت باشد.

و چون فارغ شد بر بالایی نشیند و روی به قبله آورد و بگوید: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ وَ أَعُوذُ بِكَ رَبَّ أَنْ يَحْضُرُونِ^۱. و سه بار هر دو دست بشوید و بگوید: اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْيَمْنَ وَالْبَرَكَاتِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الشُّؤْمِ وَالْهَلَكَاتِ^۲. و نیت استباحث نماز كند یا نیت رفع حدث، و نیت نگاه دارد تا به وقت روی شستن آنگاه آب در دهان كند سه بار، و آب به كام افكند - مگر كه روزه باشد - و بگوید: اللَّهُمَّ أَعِنِّي عَلَى ذِكْرِكَ وَشُكْرِكَ وَقِلَاوَةِ كِتَابِكَ^۳. آنگاه سه بار آب در بینی كند و بدمد و بگوید: اللَّهُمَّ أَرِحْنِي رَائِحَةَ الْجَنَّةِ وَأَذِثْ عَنِّي رَاضٍ^۴. پس سه بار روی بشوید و بگوید: اللَّهُمَّ بَيِّضْ وَجْهِي بِنُورِكَ يَوْمَ تَبْيِضُ وُجُوهُ أَوْلِيَائِكَ^۵؛ و هر موی كه بر وی است آب به اصل آن رساند، مگر موی محاسنی كه بسیار بُود و كثیف^۶ باشد، آب بر روی محاسن فروگذارد و انگشت در میان موی فرود آورد - و تخلیل این بُود؛ و هر چه از جانب روی است، از سر گوش تا گوشه پشانی، در حد روی باشد؛ و انگشت به گوشه چشم فرود آورد تا آنچه در درون گوشه چشم بُود - از اثر كحل و

۱- (قرآن، ۹۷/۲۳ و ۹۸)، زینهار دهمرا از وسواس دیوان. وزینهار خواهم از تو ای خداوند من كه حاضر بشوند دیوان.
۲- خدایا خجستگی و افزونی از تومی خواهم، و از پریشانی و نابودی به تو پناه می برم.
۳- خدایا مرا بریاد و سپاس و خواندن كتاب خود یاری كن.
۴- خدایا مرا از بوی بهشت بهره ور كن در حالی كه از من خشنود باشی.
۵- خدایا روز رستاخیز كه دوستانت را به نور خود روسفید می گردانی، مرا نیز روسفید كن.
۶- كثیف، انبوه، پر پشت.

غیر آن - بیرون آید. پس سه بار دست راست بشوید تا میان بازو، و هر چند به زیر بازو نزدیکتر اولیتر بُود؛ و بگوید: **اَللّٰهُمَّ اَعْطِنِيْ كِتَابِيْ بِيَمِيْنِيْ وَحَاسِبْنِيْ حَسَابًا يَّسِيْرًا**^۱؛ آنگاه دست چپ همچنین، و انگشتی بجنباند تا آب زیر وی در شود، و بگوید: **اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَعُوْذُ بِكَ اَنْ تُعْطِيْنِيْ كِتَابِيْ بِشِمَالِيْ اَوْ مِنْ وَّرَآءِ ظَهْرِيْ**^۲. پس هر دودست ترکند، و سر انگشتان بهم باز نهد، و برپیش سر نهد و می برد تا قفا، و آنگاه با جای خویش باز آورد تا هر دو روی موی تر شود - و این يك بار بُود - و سه بار همچنین کند، چنانکه همه سر مسح کند، و بگوید: **اَللّٰهُمَّ غَشِّنِيْ بِرَحْمَتِكَ وَ اَنْزِلْ عَلَيَّ مِنْ بَرَكَاتِكَ وَاُظْلِنِيْ تَحْتَ عَرْشِكَ يَوْمَ لَا ظِلَّ اِلَّا ظِلُّكَ**^۳. پس هر دو گوش سه بار مسح کند و انگشت در سوراخ گوش کند و ابهام به پشت گوش فرود آورد و بگوید: **اَللّٰهُمَّ اجْعَلْنِيْ مِنَ الَّذِيْنَ يَسْتَمِعُوْنَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُوْنَ اَحْسَنَهٗ**^۴ پس گردن جمله مسح کند و بگوید: **اَللّٰهُمَّ فَكَّ رَقَبَتِيْ مِنَ النَّارِ وَاَعُوْذُ بِكَ مِنَ السَّلَاسِلِ وَاَلْاَغْلَالِ**^۵. پس پای راست بشوید سه بار تا به میان ساق، و میان انگشتان تخلیل کند به انگشت کهین دست چپ از سوی زیر، و ابتدا به کهین انگشت پای راست، و ختم به کهین پای چپ کند، و بگوید: **اَللّٰهُمَّ ثَبَّتْ قَدَمَيَّ عَلَى الصِّرَاطِ يَوْمَ تَنْزِلُ مِنْهُ الْاَقْدَامُ**^۶. و همچنین پای چپ را بشوید و بگوید: **اَعُوْذُ بِكَ اَنْ تَنْزِلَ قَدَمَيَّ عَلَى الصِّرَاطِ يَوْمَ تَنْزِلُ اَقْدَامُ الْمُنَافِقِيْنَ**^۷. و چون فارغ شود بگوید: **اَشْهَدُ اَنْ لَا اِلَهَ اِلَّا اللّٰهُ**

- ۱- خدایا نامه عمل مرا به دست راستم ده و در حساب بر من آسان گیر.
- ۲- خدایا به تو پناه می برم از اینکه نامه عمل مرا به دست چپ یا از پشت به من دهی.
- ۳- خدایا جامه رحمت بر من ببوشان و از برکات خود بهره ورم ساز و در روزی که جز سایه توسایه ای نیست مرا در سایه عرش خود پناه ده.
- ۴- خدایا مرا در شمار مردمی جای ده که به سخن گوش می دهند و از بهترین آن پیروی می کنند.
- ۵- خدایا مرا از آتش بدوردار، و زینهار ده از زنجیر و بند.
- ۶- خدایا گامهای مرا بر صراط استواردار، روزی که گامها از آن می لغزند.
- ۷- پناه می برم به تواز اینکه گامهای من بر صراط بلغزد، روزی که گامهای منافقان می لغزد.

وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَ أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَ رَسُولُهُ. اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي
مِنَ التَّوَّابِينَ وَ اجْعَلْنِي مِنَ الْمُتَطَهِّرِينَ وَ اجْعَلْنِي مِنْ عِبَادِكَ
الصَّالِحِينَ^۱.

و باید که معنی این دعاها معلوم کند کسی را که تازی نداند، تا داند که
چه می گوید؟ و درخبر است که هر که در طهارت، ذکر خدای - تعالی - می گوید،
اندامهای وی همه پاک شود از همه گناهان، و خطاها که بر وی رفته باشد. و
چون ذکر خدای نگوید، جز آنجا که آب به وی رسیده باشد پاک نشود.

و باید که به هر نمازی طهارت تازه کند، اگر چه حدث نکرده باشد، که
در خبر است که «هر که طهارت تازه کند حق - تعالی - ایمان وی تازه کند.» و چون
طهارت تمام کند، باید که بداند که این نظاره گاه خلق است که پاک بکرد، و نظاره -
گاه حق - تعالی - دل است: چون وی را به توبه از اخلاق ناپسندیده پاک نکند،
مثل وی چون کسی باشد که پادشاهی را مهمان خواهد کرد، و در سرای
بیرونین پاک کند، و پیشگاه و صفه - که نشستگاه پادشاه خواهد بود - پلید
بگذارد.

فصل - بدان که اندر وضو شش چیز کراهیت است: سخن گفتن، و دست بر
روی زدن، و دست تر بر افشاندن و به آبی که به آفتاب گرم کرده باشد وضو -
کردن، و آب بسیار ریختن، و بر سه بار زیادت کردن.

اما روی خشك کردن بدان نیت تا گردد بر وی نشیند یا دست
بداشتن^۲ تا اثر عبادت بیشتر بماند، هر دو نقل کرده اند، و هر دو رخصت است
چون نیت این باشد، و هر دو فضیلت است.

و از خنور^۳ سفالین طهارت کردن اولیتر و به تواضع نزدیکتر از آفتابه
و طاس.

۱- گواهی می دهیم که خدا یگانه و بی انباز است، و محمد بنده و فرستاده اوست. خدایا مرا در شمار
توبه کنندگان و پاکیزگان و بندگان نیکوکار خود جای ده. ۲- دست برداشتن، ترك کردن
(مراد ترك خشك کردن روی است). ۳- خنور، ظرف بزرگ مانند تفر و خم.

کیفیت غسل - هر که صحبت^۱ کند، یا منی از وی جدا شود - در خواب یا در بیداری - غُسل بروی واجب شود. و فریضه^۲ وی آن است که همه تن بشوید، و آب به اصل^۳ مویها رساند و نیت^۴ رفع جنابت کند. اما سنت^۵ آن است که نخست بِسْمِ اللّٰهِ بگوید، و سه بار دست بشوید، و هر جای که از تن وی پلید باشد پاک بشوید، آنگاه وضو چنانکه گفتیم با همه سنتها بکند - و پای^۶ شستن تأخیر کند تا از غسل فارغ شود - پس سه بار آب بر جانب راست ریزد و سه بار بر جانب چپ و سه بار بر سر. و هر جای که دست به وی رسد بمالد، و جایها که برهم نشسته^۷ باشد جهد آن کند تا آب به وی رسد که این فریضه باشد. و دست از عورت نگاه دارد^۸.

کیفیت تیمم - بدان که هر کس آب نیابد، یا آن مقدار بیش ندارد که وی با رفیقان خویش بخورد، یا بر راه آب دَدَی باشد یا کسی که از وی یمم بُود، یا آب مِلک دیگری بُود و به وی نفروشد إِلَّا به زیادت قیمت وی، یا جراحی دارد که اگر آب به کار دارد یمم هَلَاک بُود یا یمم درازگشتن بیماری دارد، باید که صبر کند تا وقت نماز در آید، آنگاه جایی که خَاکْ پاک بُود طلب کند، پس دو دست بر وی زند چنانکه گرد برخیزد، و انگشتان به هم باز نهد، و نیت استیاحت نماز کند، و جمله روی به هر دو دست مسح کند و تَكْلِفِ آن نکند تا خَاکْ به میان مویها رسد؛ پس انگشتی بیرون کند، دیگر بار هر دو دست بر خَاکْ زند - انگشتان از یکدیگر گشاده - پس پشت انگشتان راست بر شکم انگشتان چپ نهد؛ پس انگشتان چپ بر پشت ساعد راست براند، پس کف چپ بر روی ساعد راست براند؛ پس ابهام چپ بر پشت ابهام راست براند، پس دست راست را بر دست چپ همچنین براند؛ پس کف هر دو دست به هم درمالد، پس انگشتان به میان یکدیگر درمالد و در گذارد. و چون چنین کند به یك ضربت کفایت افتد. اگر این

۱ - صحبت، همخوابگی. ۲ - اصل، بیخ. ۳ - سنت، مستحب. ۴ - برهم نشسته، چین خورده، روی هم افتاده (احیاء: معاطف البدن). ۵ - احیاء: ولیتیق ان یمس ذکره فی اثناء ذلك (ببرهیزد از آنکه در این اثناء بر عورت خود دست کشد). ۶ - ۴ - برهم نشسته، ۳ - سنت، مستحب. ۷ - احیاء: ولیتیق ان یمس ذکره فی اثناء ذلك (ببرهیزد از آنکه در این اثناء بر عورت خود دست کشد).

نتواند، روا باشد که زیادت کند، چندانکه غبار به جمله دست برسد. چون بدین تیمم يك فریضه بگزارد، چندانکه خواهد سنت می کند^۱. اما اگر فریضه ای دیگر خواهد که کند، تیممی دیگر بپاید کرد.

قسم سوم - طهارت از فضلات تن. و آن دو نوع است:

نوع اول - شوخها، چون شوخ که در میان موی سر و محاسن باشد. و این به شانه و آب و گیل گرما به ازاله باید کرد. و هرگز در سفر و حضر شانه از رسول (ص) جدا نبود. و پاک داشتن خود را از آن شوخها سنت است. و دیگر آنچه در گوشه چشم گرد آید: در وقت وضو به انگشت ازاله باید کرد. و دیگر آنچه در گوش بود: چون از گرما به بر آید آن را تعهد باید کرد. و دیگر آنچه در بینی باشد و بر دندان بود از زردی: و این به مسواک و مضمضه و استنشاق بشود. و دیگر آنچه بر بند انگشتان گرد آید و بر پشت پای و پاشنه و آن که در سر ناخن بود و آن که بر همه تن باشد: ازاله این همه سنت است.

و بدان که چون برجایی شوخ باشد طهارت باطل نشود، و آن^۲، آب را از پوست مانع نباشد، مگر که بسیار شود در زیر ناخن - برخلاف عادت - آنگاه باشد که مانع بود. و پاکی از این شوخها به آب گرم و گیل گرما به سنت است.

فصل - آداب گرما به هر که در گرما به شود چهار چیز بر وی واجب آید، و ده سنت:

دو واجب در عورت وی: که از ناف تا زانو از چشمها پوشیده دارد، و از دست قائم نیز نگاه دارد، که بسودن از دیدن فراتر است. و دو^۳ در عورت

۱- با همان تیمم هر چه بخواد نماز مستحب (نافله) می تواند بگزارد. ۲- شوخ.

۳- دو واجب

دیگران: که چشم خویش نگاه دارد؛ و اگر کسی عورت برهنه کند، بر وی حَسَبَت کند، چون ییمی نباشد؛ چه اگر نکند عاصی گردد، و هر که این نکند از گرمابه عاصی بیرون آید. و از ابن عمر (رض) حکایت کنند که اندر گرمابه نشسته بود روزی - روی در دیوار کرده و چیزی به چشم باز بسته. و بر زنان همین واجب بُود.

و نهی آمده است نان را به گرمابه خوردن، الا به عذری ظاهر.
و اما سنتها آن است که اول نیت کند که سنت به جای می آرم تا به وقت نماز آراسته باشم نه برای چشم خلق را. و سیم گرمابه بان از پیش بدهد تا وی را دل خوش بُود به آب ریختن وی، و وی بداند که چه به وی می دهد.
پس پای چپ فرapیش نهد، چون در شود بگوید: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الرَّجَسِ النَّجِسِ الْخَبِيثِ الْمُخْبِتِ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ؛
از بهر آنکه گرمابه جای شیطان است. پس جهد کند که گرمابه خالی کنند برای وی، یا وقتی شود که خالتر بُود. پس زود در خانه گرم نشود تا بیشتر عرق کند؛ و چون در شود [هر دو] دست بشوید در وقت. و آب بسیار نریزد، چندان ریزد که اگر گرمابه بان بیند کراهیتش نیاید. و چون در شود سلام نکند، و اگر دست فرا گیرد^۲ باکی نبُود؛ و اگر کسی سلام کند جواب دهد: عَافَاكَ اللَّهُ؛ و سخن بسیار نگوید. و اگر قرآن خواند آهسته خواند، و آواز بر ندارد؛ و اگر از شیطان استعاذت کند به آواز روا باشد. و وقت نمازِ شام و فروشدن آفتاب، و میان نمازِ شام و خفتن به گرمابه نشود که این وقت انتشارِ شیطان بُود. و چون در خانه گرم شود از آتش دوزخ یاد کند، و يك ساعت یا زیادت بنشیند تا بداند که زندان دوزخ چون خواهد بود؛ بلکه عاقل آن بُود که اندر هر چه نگاه کند، یاد آرد آخرت را؛ و اگر تاریکی بیند ظلمتِ گور بیند، و اگر ماری بیند از مارهای دوزخ یاد کند، و اگر صورتی سهمناك بیند

۱- ص ۱۴۷/ح ۲. ۲- دست فرا گرفتن، مصافحه کردن (برای اظهار دوستی دودست رالای دودست کسی بردن یا بر آن کشیدن).

از منکر و نکیر و از زبانیۀ دوزخ یاد کنند، و اگر آوازهای صعب شنود از نفخۀ
صور یاد آرد، و اگر ردّ و قبول بیند درکاری از ردّ و قبول آخرت یاد آرد.
و سنتهای شرعی این است.

اما از جهت طب گفته اند که: هر ماه يك بار آهك به کار داشتن سودمند
بُود و چون بیرون خواهد آمد اگر آب سرد بر پای ریزد از نقرس ایمن بُود،
و درد سر نخیزد. و آب سرد بر سر نریزد. و چون از گرما به بیرون آید به تابستان
و بخسبد، به جای شربت کار کند.

نوع دوم - اما جنس دیگر، پاکی است از فضلات تن. و آن هفت
است:

اول - موی سر است. و ستردن آن اولتر و به پاکی نزدیکتر، مگر اهل شرف^۱
را. و اما بعضی ستردن و هر جای مویی پراکنده بگذاشتن - بر عادت لشکریان^۲ -
کراهیت و نهی آمده است از آن.

دوم - موی سبیل با لب^۳ راست داشتن سنت است، و فرو گذاشتن نهی
است.

سوم - موی زیر دست^۳، به هر چهل روز بر کندن آن سنت است، و چون در ابتدا
عادت کند آسان باشد، پس اگر عادت نکرده باشد ستردن اولتر باشد تا خویشتن
را تعذیب نکرده باشد.

چهارم - موی عورت است، و ازاله آن به آهك یا بستردن سنت است، و باید

۱ - مقصود شریفان و علویان است که خود را از فرزندان پیامبر اسلام می دانستند و شعارشان
گیسوی بلند بوده است. ۲ - در «احیاء» و ترجمۀ آن «شطاران» آمده است؛ ولی در
متن کیمیای سعادت درهمۀ نسخ «لشکریان» آمده و همین ضبط درست است، چون «کیمیای
سعادت» ترجمۀ «احیاء» نیست. ۳ - زیر بغل.

که از چهل روز تأخیر نکند.

پنجم - ناخن باز کردن است، تا شوخ در وی گیرد نیاید. پس اگر گرد آید طهارت باطل نشود، چنانکه رسول (ص) آن شوخ بدید بر دست گروهی، و فرمود تا ناخن باز کنند، و قضای نماز فرمود. اندر خبر است که ناخن چون دراز شود، نشستگاه شیطان بُود. و باید که ابتدا بدان انگشت کند که فاضلتر است - و دست از پای فاضلتر، و راست از چپ. و آن انگشت که اشارت شهادت به وی بُود فاضلتر - یعنی سبّا به - پس ابتدا بدان کند؛ آنگاه از جانب راست وی می شود تا به وی رسد؛ و هر دودست روی در روی چون حلقه ای تقدیر کند، پس از انگشت شهادت راست ابتدا کند، و می شود تا به کھین راست؛ پس، از کھین چپ ابتدا کند تا به ابهام راست ختم کند.

ششم - ناف باز بریدن است، و آن به وقت ولادت باشد.

هفتم - ختنه کردن است مرد و زن را.

فصل - در آداب محاسن محاسن که دراز شود روا باشد که مقدار يك قبضه بگذارد و دیگر فرابُرد، تا از حد بیرون نشود. و ابن عمر (رض) و جماعتی از تابعیان چنین کرده اند. و گروهی گفته اند فرا باید گذاشت. و بدان که در محاسن ده چیز کراهیت است:

اول - خضاب سیاه کردن، که در خبر آمده است که این^۲ خضاب اهل دوزخ است، و خضاب کافران است. و اول کسی که این خضاب کرده است فرعون بوده است. و ابن عباس (رض) روایت می کند که رسول (ص) گفت: در آخر الزّمان قومی باشند که به سیاهی خضاب کنند، و ایشان بوی بهشت نشنوند. و

۱ - می شود، برود. ۲ - خضاب سیاه.

درخبر است که بدترین پیران آنان اند که خویشان را به جوانان مانند کنند، و بهترین جوانان آنان اند که خویشان را به پیران مانند کنند؛ و به سبب این نهی است که این تلبیسی است به غرضی فاسد.

دوم - خضاب به سرخی و زردی است، و این اگر غازیان کنند تا کافران بر ایشان دلیر نشوند و به چشم ضعیفی و پیری بدیشان ننگرند، این سنت بُود. و بدین غرض، بعضی از علما نیز به سیاهی خضاب کرده اند. اما اگر این غرض نباشد هم تلبیس بُود، و روا نباشد.

سوم - سپید کردن محاسن به گوگرد تا پندارند که پیر شده است و حرمت وی بیش دارند. و این حماقت بُود، که حرمت به علم و عقل باشد، نه به پیری و جوانی. و اَنْتَسْ مَالِك (رض) می گوید که رسول خدا (ص) فرمان یافت^۱ و برفت و در همه موی وی بیست موی سپید نبود.

چهارم - آنکه موی سپید از محاسن ببرد، و از پیری ننگ دارد، و این چنان است که از نوری که خدای تعالی بدو داده است، از آن ننگ می دارد، و این از جهل باشد.

پنجم - کندن موی به حکم هوس و سودا، در ابتدای جوانی، تا به صورت بی ریشان نماید، و این از جهل باشد، که خدای تعالی را فریشتگان اند که تسبیح ایشان این باشد که گویند: سُبْحَانَ مَنْ زَيْنَ الرَّجَالِ بِاللَّحَى وَالنِّسَاءِ بِالذَّوَابِّ، پاک است آن خدای که مردان را به محاسن و زنان را به گیسو بیاراست.

ششم - محاسن را به ناخن پیراه گیرد بکردن - چون دُم کبوتر - تا در چشم.

۱- فرمان یافتن، درگذشتن.

زنان نیکوتر نماید، و بهوی رغبت^۵ یش کنند.

هفتم - آنکه موی سر در محاسن افزاید، و زلف از بُنا گوش فروگذارد زیادت
از آنکه عادت اهل صلاح است.

هشتم - آنکه بد چشم اعجاب در سیاهی یا در سپیدی وی نگرد، که حق-
تعالی - دوست ندارد کسی را که به چشم عجب در خود نگرد.

نهم - آنکه بشانه کند برای چشم مردمان، نه برای به جای آوردن سنت.

دهم - آنکه بشولیده بگذارد برای اظهار زهد، تا مردمان پندارند که وی خود
بدان نمی پردازد که موی بشانه کند.
و این مقدار کفایت باشد در احکام طهارت تن.

اصل چهارم. در نماز

بدان که نماز ستونِ مسلمانی است، و بنیادِ دین است، و پیشرو و سیّد همه عبادتها است. هر که این پنج فریضه - به شرطِ خویش و به وقتِ خویش - به جای آورد، عهدی بسته آید وی را با حق - تعالی - که در امان و حمایتِ وی باشد. و چون کبائر دستِ بداشت، هر گناهِ دیگر که بر وی رود این پنج نماز کفّارتِ آن همه باشد. و رسول (ص) گفت: «مَثَلُ این پنج نماز همچون جویِ آب است روشن که بر دَرِ سرای کسی می رود و هر روز پنج بار خویشتن را بدان آب بشوید: ممکن شود که بر وی هیچ شوخی بماند؟» گفتند: «نه، یا رسول الله». گفت: «این پنج نماز گناه را آنچنان ببرد که آب شوخ را.» و رسول (ص) گفت: «نماز ستونِ دین است: هر که دستِ بداشت، دینِ خود ویران کرد.» پرسیدند او را که «از کارها چه فاضلتر؟» گفت: «نماز به وقتِ خویش به پای داشتن.» و گفت: «کلیدِ بهشت نماز است.» و گفت: «خداى - تعالی - بر بندگانِ خویش هیچ چیز فریضه نگردانید - پس از توحید - دوستر نزدیکِ وی از نماز؛ و اگر چیزی دوستر از این داشتنی فریشتگانِ خود را بدان مشغول داشتنی، که ایشان همه اندر نماز باشند - گروهی اندر رکوع، و گروهی اندر سجود، و گروهی برپای، و گروهی نشسته.» و گفت: «هر که يك نماز به -

عمد دست بداشت، کافر گشت» - یعنی نزدیک گشت بدان که اصل ایمان وی بخلل شود، چنانکه گویند: هر که را اندر بادیه آب ضایع شد هلاک شد، یعنی نزدیک رسید به هلاکت و اندر خطر افتاد. و گفت: «اول چیزی که نگاه کنند روز قیامت، نماز بُود: اگر تمام باشد و بشرط بُود، پذیرند و دیگر عملها به تَبَعِیتِ وی چنانکه باشد پذیرند، و اگر ناقص بُود بر روی وی باز زنند، با همه اعمال دیگرش.

و رسول (ص) گفت: «هر که طهارت نیکو کند و نمازی به وقت خویش بگزارد، و رکوع و سجود وی نیکو به جای آرد، و به دل خاشع و متواضع باشد، نماز وی همی شود تا به عرش - سپید و روشن - و همی گوید که 'خدای - تعالی - ترا نگاه دارد، چنانکه تو مرا نگاه داشتی' و هر که نماز نه به وقت کند، و طهارت نیکو نکند، و رکوع و سجود نیکو نکند، و خضوع و خشوع تمام در آن به جای نیارد، آن نماز همی شود تا به آسمان - سیاه و تاریک - و همی گوید: 'خدای - تعالی - ترا ضایع گرداناد، چنانکه تو مرا ضایع گذاشتی'، تا آنگاه که حق - تعالی - خواهد که نماز وی چون جامه خَلَق اندر هم پیچند و بر روی وی باز زنند.» و نیز رسول (ص) گفت: «بترین دزدان آن است که از نماز بدزدد.»

کیفیت ظاهر نماز

بدان که ظاهر نماز چون کالبد است؛ و وی را حقیقتی و سرّی هست که آن روح نماز است. و ما پیشتر ظاهر نماز بگوئیم. نخست آن است که چون از طهارت تن و جامه پردازد و عورت پوشاند، جایی پاک بایستد و روی به قبله آرد، و میان دو قدم به مقدار چهار انگشت گشاده دارد، و پشت راست بدارد و سر اندر پیش افکند، و چشم از جایگاه سجود فراتر نبرد.

و چون راست بایستاد، قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ^۱ برخواند، بر اندیشه

۱- بگو [ای محمد] فریاد خواهم به خدای مردمان.

آنکه شیطان را از خود دور می کند.

[اذان و اقامه و نیت] و آنگاه اگر ممکن است که کسی به وی اقتدا خواهد کرد بانگ نماز^۱ گوید به آواز، و اگر نه براقامت اقتصار کند؛ و نیت اندر دل حاضر کند، و به دل بگوید که «اَدا می کنم فریضه نماز پیشین - مثلاً - خدای را، عزّوجلّ».

[تکبیر] و چون معانی این لفظها اندر دل وی حاضر شد، دست بردارد تا به نزدیک گوش، چنانکه سر انگشتان در برابر سرگوش بُود، و سر اِبهام اندر برابر نرمة گوش بُود، و کف دست برابر دوش بُود. و چون بدین جایگاه قرار گرفت، «اللهُ اکبَر» بگوید. و آنگاه هر دو دست بر زبَر ناف و زیر سینه نهد، و دست راست بر زبَر چپ نهد، و انگشت شهادت و میانین از دست راست بر پشتِ ساعدِ چپ فروگذارد، و دیگر انگشتان بر ساعدِ چپ حلقه کند، و دست فرو نگذارد آنگه باز سینه بر د^۲ بلکه هم اندر فرود آوردن به سینه برد - که درستر این است - و اندر میان این، دست نیفشاند و بیش بیرون نیارد و به جوانب بیرون نبرد^۳.

و اندر تکبیر مبالغت نکند چنانکه «واوی» پس از «الله» پدید آید یا «الفی» پس از «باء» اکبر، تا چنان شود که «اکبار» می گوید؛ که این همه کارِ مَوْسُوْسَان و جاهلان باشد؛ بلکه چنانکه بیرون نماز این کَلِمَت را بگوید - بی تکلف و مبالغت - در نماز همچنان گوید.

۱- بانگ نماز، اذان. ۲- چنین نباشد که دست فروگذارد (پایین اندازد) و آنوقت دوباره به سینه ببرد. ۳- در ترجمه «احیاء علوم الدین» ترتیب حرکات دست چنین بیان شده؛ و باید که به وقت فارغ شدن از تکبیر، دستها را سوی پیش دفع نکند، و در پس دوش نبرد، بل فروگذارد، فروگذاشتنی سبک و نرم. و پس از فروگذاشتن، دست راست بر دست چپ نهادن آغاز کند. و در بعضی روایات آمده است که پیغامبر (ص) چون تکبیر گفتی، دستها فرو گذاشتی، و چون خواستی که قرائت آغاز کند، دست راست بر دست چپ نهادی. و اگر این درست شود اولی بود از آنچه یاد کردیم. (کتاب اسرار نماز ص ۳۱).

قرائت و چون دست برهم نهاد، **اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا** و **سُبْحَانَ اللَّهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا**^۱ بگوید؛ آنگاه «وَجْهَتُ وَجْهِي^۲» برخواند. پس از آن گوید: **سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ وَتَبَارَكَ اسْمُكَ وَتَعَالَى جَدُّكَ وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ**^۳، تا میان همه مذهبها و همه روایتها جمع کرده باشد. پس **أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ**، **إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ**^۴، بگوید. و **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ** بگوید.

[حمد و سوره] پس «الْحَمْدُ» برخواند، و مدّ و تشدیدها به جای آرد، و اندر حروف مبالغت نکند چنانکه بشولیده شود. و فرق میان «ضاد و ظاء» به جای آرد، و اگر نتواند روا بُوَد. و چون فارغ گردد «آمین» بگوید - نه پیوسته به آخر سورت، لکن اندک مایه گسسته. آنگاه سورتی دیگر برخواند یا آنچه خواهد از قرآن. و در دو رکعت پیشین از نماز بامداد و شام و خفتن آواز بردارد^۵، مگر که مأموم بُوَد.

رکوع پس تکبیر بگوید و رکوع کند - چنانکه به آخر سورت پیوسته نباشد - و دست بردارد^۶ اندر این تکبیر، چنانکه اندر ابتدا. و تکبیر همی کشد^۷ تا آنگاه که به حدّ رکوع رسد. و کف هر دو دست برزانو نهد، و انگشت اندر راستی قبله فروگذارد - از هم گشاده - و زانو برنیارد بلکه راست دارد، و

- ۱- خدای بزرگ است و ستایش نیکوی فراوان او راست، و بامداد و شب آنگاه او را تسبیح می گویم (بی عیب و پاک می شمارم).
- ۲- (قرآن، ۶/۷۸)، یعنی همه آیه (من دین و کردار خویش پاک کردم و روی دل خویش فرا دادم فرا آن خدای که بیافرید آسمانها را و زمینها را و من مسلمان پاکدینم و از ارباب گیران نیستم).
- ۳- خدایا تو را پاک می شمارم و می ستایم، خجسته نام و برتر و پاک و بزرگوارتر از همه ای و جز تو خدایی نیست.
- ۴- فریاد خواهم به خدا از دیو رانده، به آن خدایی که شنوا و داناست.
- ۵- یعنی به چهار (بلند و آشکارا) بخواند.
- ۶- بالا برد.
- ۷- و تکبیر را امتداد دهد.

پشت و سر راست همی دارد - چون تخته‌ای - چنانکه صورت جمله بر وی چون «لامی» باشد، و دو بازو از دو پهلوی دور دارد، و بازو به پهلوی باز نهد - و زن دو بازو از دو پهلوی باز نگیرد و چون چنین بایستاد، سه بار **سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ وَبِحَمْدِهِ**^۱ بگوید. و اگر امام نباشد، هفت بار یا ده بار بگوید نیکوتر باشد. آنگاه از رکوع بر آید و راست بایستد، و دست باز دارد و بگوید: **سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ**^۲، و آرام گیرد بر پای، و بگوید: **رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ مِلَأَ السَّمَوَاتِ وَ مِلَأَ الْأَرْضِ وَ مِلَأَ مَا شِئْتَ مِنْ شَيْءٍ بَعْدَ**^۳.

و اندر دوم رکعت فریضه بامداد قنوت برخواند.

سجود پس تکبیر کند و به سجود شود، چنانکه آنچه بر زمین نزدیکتر است پیشتر به زمین رسد: اول زانو، آنگاه دست، آنگاه پیشانی و بینی. و دو دست برابر گوش بر زمین نهد - انگشتان به هم باز نهاده - و دو ساعد بر زمین بگسترانند، و میان بازو و پهلوی، و میان شکم و ران گشاده دارد. و زنان این جمله اعضا فراهم دارند. پس **سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى وَبِحَمْدِهِ**^۴ سه بار بگوید - و اگر امام نباشد زیادت کند اولتر - پس تکبیر کند و از سجود بر آید و بر پای چپ نشیند، و دست بر دو ران نهد، و بگوید: **رَبِّ اغْفِرْ لِي وَارْحَمْنِي وَارْزُقْنِي وَاهْدِنِي وَأَجِرْنِي وَعَافِنِي وَاعْفُ عَنِّي**^۵. آنگاه دیگر سجود همچنین کند. آنگاه از سجود باز نشیند - نشستن سبک - و تکبیر کند. آنگاه بر پای خیزد و دیگر رکعت همچون اول بگزارد. و **أَعُوذُ بِاللَّهِ** پیش از **الْحَمْدُ لَكَ** بگوید.

۱ - پروردگار بزرگ من، ترا پاک می شمارم و می ستایم. ۲ - خدا ستایش ستایشگر خویش را شنید. ۳ - پروردگارا، ستایش، ترا به پری آسمانها و پری زمین و پری هر آن چیز دیگری بخواهی ۴ - پروردگار من، ترا پاک می شمارم و می ستایم. ۵ - پروردگار من، مرا بیامرز و ببخش و روزی ده و راه نمای، و پناه ده مرا و از بلا نگاه دار و از من درگذر.

تشهد پس چون از سجود دوم رکعت فارغ شود به تشهد بنشیند، و برپای چپ نشیند - همچنانکه در میان هر دو سجود - و دو دست همچنان بر دو ران نهد، لیکن اینجا انگشتان دست راست گیرد کند، **الَا انْگشت شهادت که** فروگذارد، و به وقت شهادت اشارت کند - آنجا که گوید **اَلَا الله نه آنجا که** گوید **لَا اِلَهَ -** و ابهام نیز اگر فروگذارد روا بود؛ و اندر تشهد دوم همچنین کند، لیکن هر دو پای از زیر بیرون آورد به جانب راست، و سُرُون چپ بر زمین نهد. و اندر تشهد اول چون به **اَللّهُمَّ صَلِّ عَلٰی مُحَمَّدٍ و عَلٰی آلِ مُحَمَّدٍ** رسد برپای خیزد و در تشهد دوم تمام بخواند تا به آخر دعای معروف. پس بگوید: **اَلسَّلَامُ عَلَیْكُمْ و رَحْمَةُ اللهِ**، و روی از جانب راست کند، چنانکه کسی که اندر قفای او بود يك نیمه روی وی بیند، و آنگاه از جانب چپ دیگر سلام بگوید. و بدین هر دو سلام نیت بیرون آمدن کند از نماز، و نیت سلام بر حاضران کند و فریشتگان.

فصل - چند کار در نماز کراهیت است: اندر نماز شدن به وقت گرسنگی و تشنگی و خشم و تقاضای بول و قضای حاجت و هر دل مشغولی که از خشوع باز دارد، و دو پای به هم باز نهادن چُسْت^۲، و يك پای از جای برگرفتن، و بر سر پای نشستن اندر سجود، و بر هر دو سُرُون نشستن، و دو زانو با سینه آوردن، و دست اندر زیر جامه داشتن، و به وقت سجود جامه از پس و پیش برگرفتن، و میان بستن زیر جامه، و دست فرو گذاشتن، و از هر سوی نگریستن، و انگشت ترکانیدن^۴، و اندامها خاریدن، و آسا کشیدن^۵، و با موی محاسن بازی کردن، و سنگریزه راست کردن برای سجود، و نفخ کردن بر زمین به وقت سجود، و انگشتان اندر هم گذاشتن، و پشت به جایی باز گذاشتن. و در جمله چشم و دست

۱- خدایا، درود فرست بر محمد و بر آل محمد ۲- درود و بخشایش خدای بر شما باد
 ۳- تنگه. ۴- ترکاندن (نسخه بدل = طرکانیدن، طرکانیدن)، به ضدا در آوردن بندهای
 انگشتان. ۵- آسا کشیدن، خمیازه کشیدن.

و جمله اعضا باید که به ادب باشد و به صفت نماز بُود تا نماز تمام بُود و زادِ آخرت را شاید.

اما فریضه از جمله آنچه گفتیم دوازده چیز بیش نیست: نیت، و تکبیر اول، و قیام، و خواندن فاتحه، و رکوع و آرام گرفتن اندر وی، و اعتدال^۱ از رکوع، و سجود و آرام گرفتن اندر وی، و اعتدال از وی، و بنشستن به تشهد بازپسین، و صلوات بر رسول (ص)، و نشستن اندر وی، و سلام.

چون این مقدار بکند نماز درست باشد، بدان معنی که شمشیر از وی بیفتد^۲. اما پذیرفتن آن اندر خطر بُود^۳. و این همچنان بُود که کنیز کی به هدیه بیش مَلِکی برند، اگر چه گوش و بینی ندارد، و دست و پای نیز ندارد، زنده باشد، لیکن خطر آن بُود که پذیرفته آید یا نه.

پیدا کردن حقیقت و روح نماز

بدان که آنچه گفتیم کالبد و صورت نماز بود، و این صورت را حقیقتی هست که آن روح وی است. و بدان که هر عملی را از اعمال نماز، و هر ذکر را از اذکار وی روحی دیگر است. خاص؛ که اگر اصل روح نباشد همچون آدمی مرده باشد. کالبد بیجان، و اگر اصل باشد ولیکن اعمال و آداب تمام نباشد همچون آدمی چشم کنده و گوش و بینی بریده بُود، و اگر اعمال باشد ولیکن روح و حقیقت آن با وی به هم نباشد همچنان بُود که چشم دارد ولیکن بینایی ندارد و گوش دارد ولیکن شنوایی ندارد.

و اصل روح نماز خشوع است و حاضر بودن دل اندر جمله نماز، که مقصود از نماز^۴ راست داشتن دل است با حق. تعالی. و تازه کردن ذکر حق. تعالی. بر سبیل هیبت و تعظیم. چنانکه حق. تعالی. گفت: أَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي، نماز به پای دارید برای یاد کرد مرا. و رسول (ص) گفت: «بسا کسا که نصیب وی از نماز جز رنج و ماندگی چیزی نیست. و این آن بُود که به کالبد نماز

۱- اعتدال، راست شدن. ۲- مسلمان است و کشتن او روا نیست. ۳- قبول آن در پیشگاه خدای حتمی نیست.

همی کند و به دل غافل.» و گفت: «بسیار کس بُود که نماز بکند، و از نماز وی شش یکی یا ده یکی بیش ننویسند، و آن مقدار نویسند از نماز هر یکی که به دل اندر آن حاضر بُود.» و گفت: «نماز چنان کن که کسی را وداع خواهی کرد.» یعنی بدین نماز خود را و هوای خود را وداع کن، بلکه هر چه جز حق - تعالی - است، آن را وداع کن، و همگی خود به نماز ده. و برای این بود که عایشه (رض) همی گفت که «رسول (ص) با ما حدیث همی کرد، و ما نیز با وی چون وقت نماز در آمدی گفتی^۱ که هرگز وی ما را نشناخته است و ما وی را نشناخته ایم، از مشغولیی که بودی به عظمت حق - تعالی.» و رسول (ص) گفت: «هر نماز که دل اندر وی حاضر نبُود، حق - تعالی - اندر آن نماز ننگرد.»

و ابراهیم خلیل (ع) چون نماز کردی، جوش دل وی ازدومیل بشنیدندی. و علی (رض) چون اندر نماز خواستی شد، لرزه بروی افتادی و گونه^۲ روی وی بگردیدی، و گفتی که «آمد وقت امانتی که بر هفت آسمان و زمین عرضه کردند و طاقت آن نداشتند^۳.»

سفیان ثوری (ره) می گوید که «هر نمازی که دل در وی حاضر نباشد، آن نماز درست نبُود.» و حسن بصری همی گوید: «هر نماز که دل اندر آن حاضر نبُود به عقوبت نزدیکتر بُود.» و معاذ جبل (ره) می گوید که «هر که اندر نماز به عمد نگاه کند تا بداند که بر راست و چپ وی که ایستاده است، وی را نماز نباشد.»

و بوحنیفه و شافعی (رض) و بیشتر علما (رض) اگر چه گفته اند که نماز درست بُود چون به وقت تکبیر دل فارغ آمد، این فتوا به سبب ضرورت کرده اند که غفلت بر خلق غالب است. و معنی درستی وی آن بُود که شمشیر از

۱ - گفتی، پنداشتی. ۲ - گونه، رنگ. ۳ - اشاره است به: انا عرضنا الامانة على السموات والارض والجبال فابین ان يحملنها و اشفقن منها وحملها الانسان انه كان ظلوما جهولا (قرآن، ۷۲/۳۳)، ما عرضه کردیم امانت دین بر آسمانها و زمینها و کوهها، باز نشستند از برداشت آن [و کثر رفتن در آن و راست باز نیامدن در آن] و ترسید (= ترسیدند) از آن [و تاوان آن] و آدم فرا ایستاد و در گردن خویش کرد، که این آدمی ستمکار و نادان است تا بود.

گردن وی برخاست. اما زاد آخرت را بدان مقدار شاید که دل حاضر باشد. و در جمله چون کسی نماز کند و دل به وقت تکبیر پیش حاضر ندارد^۱، امید آن باشد که حال وی بهتر بُود از حال کسی که نماز نکند اصلاً؛ ولیکن بیم آن نیز بُود که حال وی بتر بُود. چه، کسی که به تهاون به خدمتی حاضر آید، باشد که تشدید بر وی بیش بُود از کسی که اصلاً نیاید. و از این سبب همی- گوید حسن بصری (ره) که «این نماز به عقوبت نزدیکتر». بلکه اندر خبر است که «هر که نماز وی را از فحشا و منکر باز ندارد، وی را از آن هیچ فایده نباشد مگر دوری از حق- تعالی.»

پس از این جمله بدانستی که نماز تمام روح آن بُود که در همه وی حاضر بُود. و آنکه جز به وقت تکبیر حاضر نبُود، وی را رمقی بیش نبُود، چون زنده‌ای که در وی بیش از نفّسی نمائده باشد.

پیدا کردن حقیقت روح اعمال نماز بدان که اول چیزی که به توستد بانگ نماز است: در وقت که بشنوی باید که معلق گردی به دل^۲، و در هر کار که باشی دست بداری؛ که سلف چنین بوده‌اند: چون بانگ نماز بشنیدندی، آن که آهنگر بودی اگر پتک بر هوا داشتی فرو گذاشتی، آن که کفشگر بودی اگر درفش فرو برده بودی باز بر نیاوردی، و از جای بجستندی از برای آنکه از این منادی ندای روز قیامت یاد کردندی، و دانستندی که هر که اندر وقت بشتابد بدین فرمان، روز قیامت جز بشارت به وی نرسد. و اگر چنان است که دل خویش به شادی و رغبت آکنده بینی بدین منادی، بدان که اندر آن منادی همچنین باشی.

طهارت و سر طهارت آن است که بدانی که پا کی جامه و پا کی پوست، پا کی غلاف است و روح این طهارت پا کی دل است - به توبه و پشیمانی و دوری

۱- دل جز به وقت تکبیر حاضر ندارد. ۲- قلباً به حال تعلیق در آیی، خویشتن را از توجه به کاری یا حالی که بدان مشغولی بازدارد.

از اخلاق ناپسندیده - که نظاره گاه حق - تعالی - است. و جای حقیقت نماز^۱ دل است، اما تن^۲ جای صورت نماز است.

عورت پوشیدن و معنی وی آن است که آنچه از ظاهر تو زشت است، از چشم خلق پوشی؛ و روح و سر^۳ وی آن است که آنچه از باطن تو زشت است از نظر حق - تعالی - پوشی، و دانی که از وی هیچ چیز پوشیده نتوان کرد، جز بدانکه باطن از آن پاک کنی. و پاک بدان شود که برگزیده پشیمان شوی و عزم کنی که باز سر آن نشوی: التَّائِبُ مِنَ الذَّنْبِ كَمَنْ لَا ذَنْبَ لَهُ؛ توبه گناه را ناچیز گرداند، اگر بتوانی که ستری از خجالت و بیم و شرمساری بر روی عورات فروگذاری، و شکسته دل و شرمسار در پیش حق - تعالی - بایستی چون بنده گریخته گناهکار که با دلی پر تشویر پیش خداوند خویش آید و سر از پیش برنیارد از قضیحتی خویش.

استقبال قبله و معنی وی آن است که روی ظاهر از همه جهتها بگرداند، و به يك جهت شود. و سر^۴ وی آن است که روی دل از هر چه اندر دو عالم است بگرداند و به حق - تعالی - مشغول گرداند تا یکصفت شود. و چنانکه قبله ظاهر یکی است، قبله دل هم یکی است، و آن حق - سبحانه و تعالی - است. چون دل اندر وادی اندیشه ها روان باشد همچنان بُود که روی ظاهر از جوانب گردان بُود. و چنانکه این صورت نماز نبُود، آن حقیقت نماز نبُود. و برای این رسول (ص) گفت: «هر که در نماز ایستد و هوای وی و روی وی و دل وی هر سه به حق - تعالی - بُود، آن بنده از نماز بازگردد چنانکه آن روز از مادر زاده باشد - یعنی پاک از همه گناهان.»

و به حقیقت بدان که چنانکه روی ظاهر از قبله گردانیدن صورت نماز را باطل کند، روی دل از حق - تعالی - گردانیدن و اندیشه های دیگر بردن حقیقت روح نماز را باطل کند؛ بلکه اولیتر دل است. چه، ظاهر غلاف باطن است و کار همه آن دارد^۵ که اندر غلاف است، و غلاف را بس قدری نیست.

۱- یعنی باطن. ۲- مهم آن است.

قیام ظاهر وی آن است که به شخص^۱ پیش حق - تعالی - بایستی - سر اندر پیش افکنده، بنده وار. و سر وی آن است که دل از همه حرکات فرو ایستد و ملازم خدمت باشد - بر سیل تعظیم و انکسار و اندر این وقت باید که از مقام خویش اندر قیامت پیش حق - تعالی - یاد کند، اندر آن وقت که همه اسرار وی آشکارا شود و بر وی عرضه کنند؛ و بداند که آن همه اسرار اندر این وقت، حق - تعالی - را آشکار است؛ هر چه اندر دل وی هست و بوده است می - بیند و می داند و بر ظاهر و باطن وی مطلع است.

و عجب آنکه اگر کسی از اهل صلاح اندر این وقت در وی نظاره همی کند تا نماز چون می کند، همه اعضای خود به ادب دارد و از هیچ جانب ننگرد و شرم دارد از وی که اندر نماز کردن شتاب کند یا التفات کند؛ و می داند که حق - تعالی - به وی می نگرد، آنگاه از وی شرم ندارد و چه جهل باشد بیش از این که از بنده ای بیچاره - که به دست وی هیچ نیست - شرم دارد و به سبب نظر وی به ادب شود، و از نظر مَلِکُ الْمُلُوكِ بَاکِ ندارد و آسان فرا گیرد

و برای این بود که بوهریه (ره) گفت: «یا رسول الله، شرم از خدای - تعالی - چگونه باید داشت؟» گفت: «چنانکه از مُصْلِحِی از اهل بیت خویش شرم داری.» و به سبب این تعظیم است که گروهی از صحابه (رض) چنان ساکن بودند اندر نماز که مرغ از ایشان نگریختی؛ پنداشتی که جماد است. و هر که را عظمت حق - تعالی - اندر دل قرار گرفت و همی داند که او ناظر است به وی، همه اطراف^۲ او خاشع گردد.

و از این بود که رسول (ص) کسی را دید که دست فرا محاسن می کرد در نماز، گفت: «اگر در دل وی خشوع بودی، دست وی نیز به صفت دل وی بودی.»

۱ - شخص، کالبد. ۲ - اطراف (اطراف بدن)، اعضا، دست و پا.

رکوع و سجود بدان که ظاهر وی تواضع است به تن، و مقصود سیر وی تواضع است به دل، و آنکه بداند که روی بر زمین نهادن تمکین عزیزترین اعضاست بر خاک - که آن خوارترین چیزهاست - تا بداند که اصل وی از خاک است و مرجع وی با خاک خواهد بود: تکبر اندر خور اصل خویش کند تا ناکسی و بیچارگی خویش بشناسد. و همچنین اندر هر کاری حقیقتی و سیری هست که چون از آن غافل باشد از آن کار جز صورت نصیب وی نیامده باشد.

پیدا کردن حقیقت قرائت و اذکار نماز بدان که هر کلمه‌ای را که اندر نماز بیاید گفت حقیقتی است که باید معلوم بُود، و باید که گوینده بدان صفت باشد تا صادق بُود. مثلاً معنی «اللهُ اکبر» آن است که «خدای بزرگتر»؛ اگر این معنی را نداند جاهل بُود، و اگر داند ولیکن اندر دل وی چیزی بُود بزرگتر از حق - تعالی - صادق نباشد، با وی گویند: «این سخن راست است، و تو دروغ می‌گویی.» و هرگاه که چیزی دیگر را مطیعتر بُود از حق - تعالی - آن چیز نزدیک وی بزرگتر است و مَعْبُود و اله وی آن است که وی مطیع اوست. چنانکه خدای - تعالی - می‌گوید: **أَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهِهُ هَوَاهُ؟**

و چون گفت: **وَجْهَتُ وَجْهِي لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ**، معنی آن است که روی دل از همه عالم بگردانیدم و به حق - تعالی - آوردم. اگر دل وی در این وقت به چیزی دیگر نگران است، این سخن دروغ است، و چون اول سخن در مناجات با حق - تعالی - دروغ بُود، خطر آن معلوم باشد. و چون گفت: **حَنِيفًا مُسْلِمًا**^۲، دعوی مسلمانی کرد؛ و رسول (ص) گفت: «مسلمان

۱ - (قرآن، ۲۵/۴۳)، دیدی آن مرد [چه گویی در آن مرد] که خوش آمد خویش خویشان را (= برای خویشان) به خدایی گرفت؟
 ۲ - و منم مسلمان پاکدین (در حالی که مسلمان پاکدینم).

آن است که مسلمانان از دست و زبان وی رسته باشند.» باید که بر این صفت بُود یا عزم کند که چنین کند.

و چون اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ^۱ گوید، باید که نعمتهای حق - تعالی - بر دل تازه کند و همه دل وی به صفتِ شکر گردد، که این کلمه شکر است، و شکر^۲ به دل بُود.

و چون اِيْتَاكَ تَعَبُدُ و اِيْتَاكَ نَسْتَعِينُ^۲ گوید، باید که حقیقتِ اخلاص بر دل وی تازه گردد.

و چون اِهْدِنَا^۳ گوید باید که دل وی به صفتِ تَضَرَّع و زاری شود؛ که سؤالِ هدایت^۴ می کند. و اندر هر کلمه‌ای از تَسْبِيح و تَهْلِيل و قِرَاءَت همین باید که باشد، چنانکه می داند، و دل وی به صفتِ آن معنی همی گردد. و شرح آن دراز باشد.

اگر می باید که از حقیقتِ نماز نصیبی یابد چنین باید که باشد، و اگر نه به صورتِ بی معنی قناعت کرده باشد.

پیدا کردن علاج دل تا حاضر شود بدان که غفلتِ دل اندر نماز از دو سبب باشد: یکی از ظاهر بُود و یکی از باطن.

اما آنچه ظاهر بُود آن باشد که نماز جایی کند که چیزی همی بیند یا همی شنود که دل بدان مشغول همی شود، و دل تَبَع چشم و گوش باشد. و علاج این آن باشد که نماز جایی کند که هیچ آواز نشنود - و اگر جایی تَارِيك بُود بهتر باشد - یا چشم بر هم نهد. و بیشتر عابدان^۵ عبادت را^۵ خانه‌ای ساخته‌اند خُرد و تَارِيك؛ که اندر جای فراخ، دل^۵ پراکنده تر باشد. ابن عمر (رض) هرگاه که نماز کردی شمشیر و کتاب و هر قماشی که بودی از پیش

۱- (قرآن، ۲/۱)، ستایش نیکو و ثنای بسزا خدای را. ۲- (قرآن، ۵/۱)، ترا پرستیم و از تو یاری خواهیم. ۳- مراد اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ (قرآن، ۶/۱)، راهنمون باش ما را به راه راست و درست، است. ۴- تقاضای راهنمایی. ۵- برای عبادت.

برگرفتی تا چشم بدان مشغول نشدی.

سبب دوم از باطن بُود، و آن اندیشه و خاطر پراکنده باشد. و این دشوارتر و صعبتر است. و این از دو گونه باشد:

یکی از کاری بُود که وقتی دل مشغول دارد. و تدبیر^۱ آن بُود که پیشتر^۲ آن کار تمام کند و دل فارغ گرداند، آنگاه نماز کند. و برای این رسول (ص) گفت: «اِذَا حَضَرَ الْعِشَاءُ وَالْعِشَاءُ فَابْدُوا بِالْعِشَاءِ»، چون طعام و نماز فراهم رسند، پیشتر طعام بخورید. و همچنین اگر با کسی سخنی دارد باید که پیشتر^۳ سخن بگوید و دل از آن اندیشه خالی کند.

دیگر نوع^۴ اندیشه کاری باشد که به يك ساعت تمام نشود، یا خود^۵ اندیشه پراکنده باشد که بر دل وی غالب شده است به عادت؛ و علاج این آن بُود که دل به معانی ذکر و قرآن که می خواند همی دارد، و معنی آن همی- اندیشد تا بدین اندیشه آن را دفع کند. و این تسکین کند اندیشه را، اگر سخت غالب نبُود و شهوت آن کار قوی نباشد. اما اگر شهوت قوی باشد، اندیشه آن بدین دفع نیفتد: تدبیر کند تا مُسهلی خورد تا مادّت علت^۱ را از باطن قمع کند. و این مُسهل آن بُود که به ترك آن چیز - که اندیشه از آن است - بگوید، تا برهد. و اگر نتواند، هرگز از این اندیشه نرهد، و نماز وی همیشه آمیخته بُود با حدیث نفس. و مثّل وی چون کسی باشد که اندر زیر درختی بنشیند و خواهد که مشغله^۲ بنجشکان^۳ نشود: چوبی برگیرد و ایشان را همی- راند، و اندر حال^۴ باز همی آیند. اگر خواهد که برهد، تدبیر آن بُود که درخت از اصل بر کند. چه، تا درخت باشد، نشیمن بنجشکان باشد. همچنین تا شهوت کاری بر دل وی مستولی بُود، اندیشه پراکنده به ضرورت با وی همی باشد. و از این بود که رسول (ص) را جامه ای نیکو آورده بودند به هدیه، و علّمی^۳ نیکو داشت، چشم وی بر آن علّم افتاد اندر نماز: چون نماز بگزارد، آن جامه را با خداوند جامه داد و جامه کهنه اندر پوشید.

۳- علم، نقش.

۲- مشغله بنجشکان، سرو صدای گنجشکان.

۱- ریشه بیماری.

و برنعلینِ وی دوالی نو بر بسته بودند، چشم وی در نماز بر آن دوال افتاد، نیکو بود. پس بفرمود تا بیرون کردند و آن دوالِ کهنه باز آوردند. و یک-ره نعلینی نو ساختند، وی را به چشم نیکو آمد، سجده کرد و گفت: «تواضع کردم خدای را - عزوجل - تا فردا مرا دشمن نگیرد بدین نظر که کردم» و بیرون آورد، و اول سائلی که دید به وی داد.

و طلحه (رض) در خرماستانِ خویش نماز همی کرد، مرغی دید - سخت نیکو - اندر میان آن درختان همی پرید و راه نمی یافت، دلش بدان مشغول شد و ندانست که چند رکعت کرد. پس نزدیک رسول (ص) آمد و از دلِ خویش گله کرد. و آنگاه گفتارتِ آن را، آن خرماستان به صدقه داد.

و سلف چنین بسیار کرده اند، و علاجِ حاضر کردنِ دل این دانسته اند. و در جمله چون پیش از نماز ذکر حق - تعالی - بردل غالب نبُود، در نماز حاضر نیاید؛ و اندیشه‌ای که به دل راه یافت، بدانکه در نماز شود، دل از آن خالی نشود. هرگاه که نماز خواهد کرد با حضورِ دل، باید که بیرونِ نماز دل را علاج کرده باشد و خالی کرده. و این بدان بُود که همیشه مشغله‌های دنیا از خود دور کرده بُود، و از دنیا به قدر حاجت قناعت کرده. و مقصودِ وی نیز از آن قدر قناعت^۱ فراغتِ عبادت بُود. چون چنین نبُود دل حاضر نشود الا در بعضی از نماز: باید که اندر نوافل همی افزاید و دل حاضر همی-کند تا به قدر چهار رکعت - مثلاً - دل حاضر شود. چه، نوافل جُبرانِ فرائض است.

پیدا کردن سنت جماعت

رسول (ص) گفت: «یک نماز به جماعت^۲ چون بیست و هفت است تنها.» و گفت: «هر که نمازِ خُفْتَن به جماعت کند، چنان بُود که یک نیمه شب احیا کرده باشد؛ و هر که نمازِ بامداد به جماعت کند، چنان بُود که جمله شب احیا کرده-بُود.» و گفت: «هر که چهل روز نمازِ جماعت کند - بردوام - چنانکه تکبیر اولش فوت نشود، دو برائت بنویسند وی را: یکی از نِفَاق و یکی از دوزخ. و از این سبب بود که هر که را از سلف^۳ تکبیرِ اول فوت شدی، سه روز خویشتن

را تعزیت همی کردی؛ و اگر جماعتی^۱ فوت شدی هفت روز.

سعید مُسْتَب گوید: «بیست سال است که بانگ نماز می شنوم، و نبودی که نه پیش از آن من به مسجد آمده بودمی.» و بسیاری از علما گفته اند: «کسی را که عذری نباشد و نماز تنها کند، درست نباشد.» پس جماعت را مهم باید داشت، و آداب امامت و اقتدا نگاه باید داشت.

اول آن است که امامی نکند الا^۲ به دلخوشی مردمان که وی را داده باشند، و چون وی را کاره باشند حذر کند. و چون از وی درخواست دهند، بی عذری دفع نکند. چه، فضل امامی بزرگ است، و از مؤذنی فاضلتر و بیشتر است. و باید که اندر طهارت جامه احتیاط کند، و وقت نماز نگاه دارد و به اول وقت نماز کند، و برای جماعت انتظار نکند؛ که فضیلت اول وقت بیش باشد. و صحابه چون دوتن حاضر شدند انتظار سوم نکردندی، و بر جنازه چون چهارتن حاضر شدند انتظار پنجم نکردندی. و رسول (ص) يك روز دیرتر آمد، انتظار وی نکردند، و عبدالرحمن عوف فراموش شد؛ چون رسول (ص) در رسید يك رکعت فوت شده بود. چون نماز تمام بکردند، بهراسیدند. رسول (ص) گفت: «نیکو کردید، هر بار چنین کنید.»

و باید که امامی^۲ برای خدای کند به اخلاص، و هیچ مزد نستاند، و تا صف^۳ راست نشود تکبیر نکند، و اندر تکبیرات آواز بردارد، و نیست امامی کند تا ثواب یابد. اگر نکند، جماعت درست بُود ولیکن ثواب جماعت وی را نَبُود.

و قرائت اندر نماز جهری^۳ به آواز خواند. و سه سکنه به جای آرد؛ یکی چون تکبیر کند، و جهت^۴ و جنبی همی خواند، و مأموم به فاتحه مشغول شود؛ دوم چون فاتحه برخواند، سورت^۵ تأخیر کند چنانکه کسی که فاتحه نخوانده باشد تمام کند؛ و سوم چون سورت برخواند، چندان خاموش باشد که تکبیر از آخر سورت گسسته شود. و مأموم جز فاتحه هیچ نخواند از پس

۱- يك نماز جماعت. ۲- امامی، امامت نماز، پیشنمازی. ۳- نمازهای مغرب و عشا و صبح که در آنها حمد و سوره بلند خوانده می شود.

امام، مگر که دور باشد و آواز امام نشنود. — و رکوع و سجود سبک کند، و سه بار پیش تسبیح نکند.

و انس (رض) گوید که «هیچ کس سبک نمازتر و تمام نمازتر از رسول (ص) نبودی.» و سنت آن است که نماز سخت دراز نکند، که در جماعتیان کسی باشد که ضعیف بُوَد یا شغلی دارد. و باید که مأموم از پسِ امام رود نه با وی: و تا امام پیشانی بر زمین ننهد وی به سجود نرود، و تا امام به حد رکوع نرسد وی قصد رکوع نکند، که متابعت این بُوَد. اما اگر به عمد در پیش رود، نماز باطل گردد. و چون سلام دهد، چندان پیش ننشیند که گوید: **اَللّٰهُمَّ اَنْتَ السَّلَامُ وَ مِنْكَ السَّلَامُ قَبَارَكْتَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْاِكْرَامِ**^۱. آنگاه سبک برخیزد و روی با قوم کند، و دعا گوید. و قوم پیش از وی باز نگردند که مکروه است.

پیدا کردن فضل نماز آدینه

بدان که روز آدینه روزی بزرگ است، و فضل وی عظیم است، و عید مؤمنان است. و رسول (ص) گفت: هر که سه جمعه بی عذری دست بداشت^۲ اسلام را با پس پشت انداخت، و دل وی زنگار گرفت. و اندر خبر است که خدای تعالی — اندر هر آدینه ششصد هزار بنده آزاد کند از دوزخ. و رسول (ص) گفت: «دوزخ را هر روز به نزدیکی زوال آفتاب بتابند، مگر روز آدینه که دوزخ را اندر این وقت نتابانند.» و گفت: «هر که روز آدینه فرمان یا بد^۳ وی را مزد شهیدی بنویسند و از عذاب گورش نگاهدارند.»

۱ — خدایا، تو بی عیبی و از توسل سلامت، برتر و پاکتر و بزرگوارتری ای خداوند با بزرگواری و بنده نوازی
۲ — هر که بی عذری سه جمعه (نماز جمعه) ترک کرد...
۳ — بمیرد، درگذرد.

شرایط جمعه بدان که هرچه در نمازهای دیگر شرط است، در این نماز شرط است، و بیرون از آن شش شرط دیگر است خاص:

شرط اول وقت است. تا اگر امام - مثلاً - سلام از پس وقت نماز دیگر^۱ باز دهد، جمعه فوت شود، و نماز پیشین^۲ تمام باید کرد.

شرط دوم جایگاه است. که این نماز در صحرا نبندد و در میان خیمه ها نبندد، بلکه باید در شهری باشد یا در دیهی که در او چهل مرد بالغ عاقل مقیم و آزاد باشند. و اگر در مسجد نباشد درست باشد.

شرط سوم عدد است. که تا چهل مرد آزاد مکلف مقیم حاضر نباشند درست نیاید. اگر این عدد کمتر شود - در خطبه یا در نماز - ظاهر آن است که درست نباشد.

شرط چهارم جماعت است. اگر این قوم تنها هریکی نماز کنند درست نبُود. لیکن اگر کسی رکعت بازپسین دریافت^۳، نماز وی درست بُود، اگرچه در دوم رکعت تنها بُود. و اگر رکوع دوم در نیابد باید که اقتدا کند بر نیت نماز پیشین.

شرط پنجم - باید که پیش از آن جمعه دیگر نکرده باشند، که اندر يك شهر يك جمعه بیش نشاید. مگر چنان بُود که در يك مسجد نگنجند یا دشوار بُود. و اگر نتوانند و دو جمعه کنند، درست آن بُود که تکبیر اول در پیش^۴ کرده باشند.

شرط ششم - دو خطبه است پیش از نماز، و هر دو فریضه است؛ و نشستن میان دو خطبه فریضه است، و بر پای بودن در دو خطبه فریضه است. و در خطبه اول چهار چیز فریضه است: تحمید - وَالْحَمْدُ لَكَ کفایت بُود - وصلوات دادن بر رسول (ص)، و وصیت کردن به تقوی - اَوْصِيكُمْ عِبَادَ اللَّهِ بِتَقْوَى اللَّهِ کفایت بُود - و دیگر آنکه يك آیت از قرآن بخواند. و در خطبه دوم همین فریضه است لیکن بدل آیت قرآن دعا فریضه است.

۱ - نماز دیگر، نماز عصر. ۲ - نماز پیشین، نماز ظهر. ۳ - دریافتن... به... رسیدن.
۴ - در پیش، قبلا.

و بدان که این نماز بر زنان و بندگان و کودکان و مسافران واجب نیست،
و روا باشد دست برداشتن^۱ به عذرِ گل و باران و به عذرِ بیمارِ داری، چون بیمار
را دارنده دیگر نیوَد ولیکن اولیتر آن بُوَد که نمازِ پیشین پس از آن کنند^۲
که مردمان از جمعه فارغ شوند.

آداب جمعه بدان که در جمعه ده چیز سنت است، و باید که آداب نگاه دارند:

ادب اول آنکه روز پنجشنبه جمعه را استقبال کند به دل^۳، و ساختنِ کارِ
چون جامهٔ سپید راست کردن و شغلی که باشد از پیش بکردن — تا بامدادِ
پگاه به نماز تواند شد، و نمازِ دیگر روز پنجشنبه خالی نشستن و به تسبیح و
استغفار مشغول شدن — که فضلِ این ساعت عظیم است و در مقابلۀ آن ساعت^۴
عزیز است که در روزِ آدینه است. و گفته اند: اندر این شب صحبت کردن با
اهل^۵ سنت است تا آن نیز متقاضی غسل باشد هر دو^۶ را اندر روزِ آدینه.

ادب دوم آنکه بامداد به غسل مشغول شود — اگر زود به مسجد خواهد
شد و اگر نه تأخیر اولیتر و رسول (ص) به غسل جمعه فرموده است، فرمانی
مؤکّد، تا گروهی از علما پنداشته اند که این غسل^۷ فریضه است. و اهلِ
مدینه چون با کسی سخن درشت خواستندی گفتن، گفتندی: «تو بتری از آنکه
روزِ آدینه غسل نکند.» و اگر کسی در این وقت جنب باشد، چون غسلِ
جنابت بکند اولیتر آن بُوَد که بر نیست غسلِ جمعه، دیگر باره آب بر خویشتن
ریزد. پس اگر به يك غسل^۸ هر دو نیت یاورَد، کفایت باشد و فضلِ غسلِ
جمعه نیز حاصل شود.

ادب سوم آن است که آراسته و پاکیزه و نیکو هیأت به مسجد آید. و

۱ — ص ۱۳۳/ح ۵. — یعنی دارندگان عذر، چنانکه در «احیاء» تصریح شده است: اعنی
اصحاب الاعذار. — همخوابگی با زن خود. — زن و شوهر. — ۴

پاکیزگی بدان بُود که موی بستُرَد و ناخن باز کند و موی لب^۱ راست کند، و اگر از پیش به گرما به شده باشد، و این به جای آورده باشد، کفایت بُود. و آراستگی بدان بُود که جامهٔ سپید پوشد که خدای - تعالی - جامهٔ سپید دوستر دارد، و بوی خوش به کار دارد - بر نیست - تعظیم مسجد و نماز - تا از وی بوی ناخوش نیاید که کسی از وی به رنج آید و در غیبت افتد.

ادب چهارم پگاه شدن^۲ است به جامع. که فضل این بزرگ است. و اندر روزگار اول، در وقت صبح، به چراغ^۳ به مسجد شدند؛ و راهها از زحمت^۴ چنان بودی که دشوار توانستندی رفت. ابن مسعود (ره) يك راه به - مسجد شد، سه کس پیش از وی آمده بودند، با خویشتن عتاب می کرد و می - گفت: «تو در درجهٔ چهارم باشی، کار تو چون بُود؟» و چنین گفتندی که اول بدعتی که در اسلام پدید آمد این بود که این سنت را دست برداشتند. و چون جهودان و ترسایان، روز شنبه و یکشنبه، پگاه، به - کلیسا و کنشت شوند و مسلمانان اندر آدینه - که روز ایشان است - تقصیر کنند، چگونه باشد؟

و رسول (ص) گفته است: «هر که در ساعت اول از این روز به جامع شود، چنان بُود که اُشتی قربان کرده باشد؛ و اگر ساعت دوم شود، گاوی قربان کرده باشد؛ و اندر سوم ساعت، گوسفندی؛ و اندر چهارم ساعت، ماکیانی؛ و اندر پنجم ساعت، خایهٔ مرغی و چون خطیب^۵ بر منبر بر آید، فریشتگان که این قربان می نویسند صحایف در نورددند و به سماع خطبه مشغول شوند، و هر که در این وقت آید جز فضل نماز چیزی دیگر نیابد.

ادب پنجم آنکه پای برگردن مردمان ننهد - اگر دیر آمده باشد - که در خبر است که کسی که چنین کند، در قیامت از او پُلی سازند تا مردمان بر وی می گذرند. و رسول (ص) یکی را دید که چنین می کرد، چون نماز کرد

۱ - موی لب، شارب. ۲ - شدن، رفتن. ۳ - با چراغ. ۴ - زحمت، ازدحام.

گفت: «چرا جمعه نکردی؟» گفت: «یا رسول الله، باتو بودم.» گفت: «دیدم ترا که پای به گردن مردمان همی نهادی!» یعنی کسی که چنین کند چنان بُود که نماز نکرده باشد. اما اگر صف اول خالی باشد روا بُود که قصد صف اول کند، که تقصیر ایشان کردند که آن صف خالی بگذاشتند.

ادب ششم آنکه اندر پیش کسی که نماز کند فرا نگذرد، و چون بنشیند به دیوار یا به ستون نزدیک نشیند تا کس را پیش وی راه نبُود، که نهی است از گذشتن پیش کسی که نماز کند. و اندر خبر است که «اگر خاکستری گردد تا باد وی را پراکند، بهتر بُود از آنکه پیش مُصلّی فرا شود.»

ادب هفتم آنکه صف اول طلب کند؛ و اگر نتواند، هر چند که نزدیکتر بهتر. که فضل این بزرگ است؛ مگر که اندر صف اول لشکریان باشند که جامه دیبا دارند، یا جامه سیاه خطیب ابریشمین باشد، یا شمشیر وی بزر باشد یا مُنکری دیگر باشد؛ آنگاه هر چند از آن دورتر باشد اولتر، که شاید به اختیار جایی نشستن که مُنکری باشد.

ادب هشتم آنکه چون خطیب بیرون آید، نیز سخن نگوید و به جواب مُؤذّن مشغول شود، آنگاه به سماع خطبه؛ و اگر کسی سخن گوید وی را به اشارت خاموش کند - نه به زبان - که رسول (ص) گفت: «هر که دیگری را گوید: 'خاموش باش!' اندر وقت خطبه، یا 'گوش-دارا' یهوده‌ای گفت؛ و هر که در این وقت یهوده‌ای بگفت، وی را جمعه نیست.» و اگر دور باشد و خطبه نمی‌شنود، هم باید که خاموش باشد، و جایی که سخن همی گویند ننشیند. و اندر این وقت هیچ نماز نکند، مگر تحیت.

۱- نمازگزار پیش سخن نگوید. در «ترجمه احیاء»: هشتم آنکه چون خطیب بیرون آید، نماز پیش نکند و سخن نگوید... (ص ۱۰۷)

ادب نهم آنکه چون نماز بکند، هفت بار اَلْحَمْدُ و هفت بار قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ بخواند، و مُعَوِّذَتَيْنِ^۲ نیز بخواند؛ که در اثر است که «از این جمعه تا آن جمعه چون حِرْزِی باشد از شیطان.» و بگوید: اللَّهُمَّ يَا غَنِيَّ يَا حَمِيدُ يَا مُبْدِيَّ يَا مُعِيدُ يَا رَحِيمُ يَا وَدُودُ أَغْنِنِي بِحَلَالِكَ عَنْ حَرَامِكَ و بِطَاعَتِكَ عَنْ مَعْصِيَتِكَ وَبِفَضْلِكَ عَمَّنْ سِوَاكَ^۳. وگویند: «هر که بر این دعا مداومت کند، از جایی که امید ندارد روزی وی پدید آید، و از خلق بی نیاز شود.» و پس از این شش رکعت نماز کند - سنت - که این مقدار از رسول (ص) روایت کرده اند.

ادب دهم آنکه اندر مسجد همی باشد تا نماز دیگر بکنند، و اگر تا نمازِ شام بنشینند فاضلتر بُود. وگویند: «این به جای حجتی و عُمره ای بایستد اندر ثواب». و اگر نتواند و با خانه شود، باید که از ذکر حق - تعالی - خالی نباشد؛ تا آن ساعتِ عزیز - که اندر روز آدینه است - وی را اندر غفلت نیابد، که از فضل آن محروم مآید.

اداب روز آدینه باید که اندر جمله این روز هفت فضیلت طلب کند:

اول - آنکه بامداد به مجلس علم حاضر شود، و از قصه گویان و حلقه نشینان دور باشد؛ و به مجلس کسی حاضر شود که سخن و سیرت وی رغبت در دنیا کمتر گرداند و به آخرت دعوت کند. و هر سخن که نه چنین بُود آن نه مجلس علم باشد. و چون چنین بُود، اندر خیر است که «به يك مجلس چنین

۱ - نماز تحیت مسجد نماز مستحبی است که چون به مسجد در آیند گزارند. ۲ - سوره های ۱۱۳ و ۱۱۴ قرآن کریم که با قل اعوذ آغاز می شوند. ۳ - ای خدای بی نیاز و ستوده، و ای ایجاد کننده و باز گرداننده، وای مهربان و دوستدار، مرا به حلال از حرام، و به فرمانبرداری از نافرمانی، و به فضل از هر چه جز تو بی نیاز دار.

حاضر آمدن فاضلتر از هزار رکعت نماز کردن.»

دوم- آنکه در این روز^۱ ساعتی عزیز و شریف است، و درخبر است که «هر که در این ساعت حاجتی خواهد، روا بُوَد.» و خلاف است که این ساعت کدام است؛ وقتِ برآمدن آفتاب است، یا وقتِ زوال، یا وقتِ غروب، یا وقتِ بانگ نماز، یا وقتِ برنبرشدن خطیب، یا وقتِ اندر نماز ایستادن، یا وقتِ نماز دیگر. و درست آن است که این وقت معلوم نیست و مَبْهَم است همچون شب قدر. پس باید که همه روز مراقب این باشد، و به هیچ وقت از ذکر و عبادت خالی نباشد.

سوم- آنکه اندر این روز صلوات بسیار دهد بر مصطفی (ص) که رسول گفت: «هر که در این روز هشتاد بار بر من صلوات دهد، گناه هشتاد ساله وی بیامرزند.» پرسیدند که «یا رسول الله! صلوات بر تو چون دهیم؟» گفت: «بگویند: اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ صَلَاةً تَكُونُ لَكَ رِضَاءً وَ لِحَقِّهِ أَدَاءً وَ أَعْظَاهُ الْوَسِيلَةَ وَ الْفَضِيلَةَ وَ ابْجَعَهُ الْمَقَامَ الْمَحْمُودَ الَّذِي وَعَدْتَهُ، وَ اجْزِهِ عَنَّا مَا هُوَ أَهْلُهُ وَ اجْزِهِ أَفْضَلَ مَا جَزَيْتَ نَبِيًّا عَن أُمَّتِهِ، وَ صَلِّ عَلَى جَمِيعِ إِخْوَانِهِ مِنَ النَّبِيِّينَ وَ الصَّالِحِينَ، يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.»^۱

چنین گویند که «هر که در هفت آدینه این را هفت بار بگوید، شفاعت رسول (ص) بیابد لا مُحَالَه.» و اگر اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ بیش نگوید، کفایت بُوَد.

۱- خدایا بر محمد و خاندانش درود فرست، درودی که ترا خشنود کنند و شایسته او باشد، و او را نزدیکی و برتری ده، و به پایگاه ارزنده‌ای که او را وعده کردی برگزین، و از سوی ما او را پاداشی ده که خود شایسته است، پاداشی که برترین پیامبران را از سوی پیروانشان داده‌ای، و درود فرست بر همه برادرانش از پیامبران و درستکاران، ای مهربانترین مهربانان.

چهارم- آنکه اندر این روز قرآن بسیار خواند، و سورتِ الْكَهْفِ
برخواند که در فضلِ آن اخبار آمده است. و عابدانِ سلف عادت داشته اند
روز آدینه هزار بار قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ خواندن، و هزار بار صلوات دادن، و هزار بار
سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ گفتن.

پنجم- آنکه نماز بیشتر کند اندر این روز. و در خبر است که «هر که
در جامع شود در وقت چهار رکعت نماز کند و در هر رکعتی پنجاه بار قُلْ
هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ بایک بار سورتِ الْحَمْدِ برخواند، از این جهان بیرون نشود
تا جایگاه وی در بهشت با وی نمایند یا با دیگری که وی را خبر دهد.» و
مستحب است در این روز چهار رکعت نماز کردن به چهار سورت: الْأَنْعَامُ،
الْكَهْفُ، طه و یس. پس اگر نتواند سورتِ السَّجْدَةِ و لقمان و سورتِ
الدَّخَانِ و سورتِ الْمُلْكِ بخواند. و ابن عباس (رض) نمازِ تَسْبِيحِ دست
بنداشتی هرگز روز آدینه - و این نماز معروف است. و اولیتر آن بُود که
تا به وقتِ زوال نماز همی کند، و پس از زوال تا نمازِ دیگر به مجلسِ علم
شود، و پس از آن تا نمازِ شبانگاه به تسبیح و استغفار مشغول شود.

ششم- آنکه این روز از صدقه خالی نگذارد، و اگر همه پاره‌ای نان
باشد؛ که فضلِ صدقه در این روز زیادت باشد. و هر سائلی که به وقتِ
خطبه امام چیزی خواهد، او را زَجَر باید کرد، و کراهیت بُود وی را
چیزی دادن.

هفتم- آنکه در جمله این روز از هفته، آخرت را مسلم دارد، و همه
روز به خیر مشغول شود، و کار دنیا در باقی کند^۲. و آنکه حق تعالی می گوید.

۲- در باقی کردن، موقوف داشتن.

۱- زجر کردن، بازداشتن با پرخاش.

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَاجْتَنِبُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ^۱.
 آنس (رض) می گوید: «معنی این خرید و فروخت و کسب دنیا نیست، لیکن طلب علم است، و زیارت برادران و عیادت بیماران، و تشییع جنازه‌ها و مثل این کارها.»

مسئله بدان که آنچه لابد است از نماز گفته آمد. و دیگر مسائل، چون حاجت افتد، بیاید پرسیدن؛ که درچنین کتاب شرح نتوان کرد. اما وسوسه در نیت نماز بسیار می باشد، پس بدین اشارتی کرده آید.

بدان که وسوسه نیت کسی را بُود که اندر عقل وی خللی باشد، یا سودایی بُود، یا به شریعت جاهل باشد و معنی نیت نداند؛ که نیت تو آن رغبت است که ترا روی به قبله آورد و برپای انگیخت تا فرمان وی را به جای آوردی. چنانکه کسی ترا گوید: «فلان عالم آمد، وی را برپای خیز و حرمت دارا» باخودنگویی که «نیت کردم که برپای خیزم فلان عالم را برای علم وی به فرمان فلان کس» ولیکن برپای خیزی اندر وقت، و این نیت خود در دل تو باشد، بی آنکه به دل بگویی یا به زبان. و هرچه به دل بگویی حدیث نفس بُود نه نیت؛ که نیت آن رغبت باشد که در دل تو پدید آید و ترا برانگیزاند.

اما باید که دانی که فرمان چیست: بدانی که آدای نماز پیشین است یا آدای نماز دیگر؛ و چون دل از این غافل نبُود، اللَّهُ أَكْبَرُ بگویی، و اگر غافل بُود خویشتن را و یاد همی دهی. و گمان نبری که معنی آداء فرض و نماز پیشین همه به یکبار مفصل^۲ در دل جمع شود؛ ولیکن چون نزدیک باشد به یکدیگر، جمع نماید؛ و این مقدار کفایت بُود. چه، اگر کسی ترا گوید: «فریضة نماز پیشین می گزاری؟» گویی: «آری»^۳. در این وقت که آری^۳ گویی جمله معانی آن در دل تو باشد و تفصیل نبُود^۴. پس گفت تو باخویشتن تا

۱- (قرآن، ۱۰/۶۲)، چون نماز برگزار شد از مسجد بیرون شوید و بپراکنید، و از روزی خدای طلب

کنید اگر خواهید. ۲- به طور تفصیلی، جزء به جزء. ۳- نسخه بدل: آره.

۴- معانی آن به اجمال در دل تو باشد نه به تفصیل.

با یاد دهی - همچون گفت آن کس بُوَد. و اللهُ اکْبَر به جای آن بُوَد که
گویی: «آری»^۱ و هرچه بیش از این استقصا کنی دل و نماز بشوایده شود، باید
که آسان فرا گیری. چون این مقدار بکردی - به هر صفت که بُوَد - بدانی که
نماز درست است؛ که نیت نماز همچون نیت همه کارهاست. و بدین سبب
بود، که در روزگار رسول (ص) از صحابه (رض) هیچ کس را وسوسه نیت
نبودی که^۲ دانستندی که این کار آسانتر است. و آن کس که این نمی داند از جهل
وی است.

۱ - نسخه بدل: آره. ۲ - که، زیرا.

اصل پنجم . - در زکات

بدان که زکات رکعتی از ارکان مسلمانی است، که رسول (ص) گفت: «بنای مسلمانی بر پنج اصل است: کلمه لا اله الا الله محمد رسول الله^۱، و نماز، و زکات، و روزه، و حج.» و اندر خبر است که «کسانی که زر و سیم دارند و زکات بپسندهند، هر یکی را داغی گردانند و بر سینه نهند - چنانکه از پشت بیرون آید - و بر پشت نهند - چنانکه از سینه بیرون آید. و هر که چهار پای دارد، و زکات بپسندهد، روز قیامت آن چهار پایان را بروی مسلط گردانند تا وی را سُر و^۲ همی زنند و اندر زیر پای همی آرند؛ و هر وقت که همه بر وی بروند و به آخر رسد، آن پیشین باز آید و دیگر باره وی را همچنین پایمال همی- کنند تا آنگاه که حساب همه خلق بکنند.» و این اخبار اندر دو «صحیح^۳» است. پس علم زکات بدانستن برخداوندان مال واجب است و فریضه.

فصل - در انواع زکات و شرطهای آن

بدان که شش نوع را زکات واجب است:

- ۱- تشهد. ۲- سرو، شاخ. ۳- «صحیح» مسلم و «صحیح» بخاری، که از مأخذ معتبر حدیث در نزد اهل سنت است.

نوع اول - زکات چهارپای، و آن شتر و گاو و گوسفند است. اما در اسب و خَر و دیگر حیوانات^۱ زکات نیست. و این زکات به چهار شرط واجب آید:

شرط اول - آنکه علفی^۱ نباشد، بلکه به چراگاه بُود تا بر وی مئونت بسیار نیفتد. اگر در جمله سال چندان علف دهد که آن را مئونتی شمرند، زکات بیفتد.^۲

شرط دوم - آنکه يك سال اندر مِلْكِ وی بماند و از مِلْكِ وی بیرون نشود. اگر از مِلْكِ وی بیرون شود، زکات بیفتد. اما نسل و نیاز مال^۳، اگرچه در آخر سال آمده باشد، در حساب گیرند و زکات واجب آید به تبعیت اصل مال.

شرط سوم - آنکه بدان مال توانگر باشد و در تصرف وی بُود. اما اگر گُمشده بُود یا ظالمی از وی بسته باشد، بر وی زکات نبُود. مگر که جمله با هر فایده‌ای که از وی حاصل شده باشد با وی رسد. آنگاه زکات گذشته واجب آید. و اگر کسی چندانکه مال دارد و ام دارد، درست آن است که بر وی زکات نبُود؛ که وی به حقیقت^۴ درویش است.

شرط چهارم - آنکه نصابی^۴ باشد، که بدان مقدار توانگر باشد؛ که از مقدار اندك توانگری حاصل نشود.

اما اشتر: تا پنج نشود بر آن هیچ لازم نیاید. و در پنج^۵، يك گوسفند لازم آید؛ و اندر ده، دو^۶؛ و اندر پانزده، سه؛ و اندر بیست، چهار. و این گوسفند^۷،

۱ - علفی (صفت نسبی، در مقابل چراگاهی)، پروراری که علف خشك خورد. ۲ - افتادن، ساقط شدن. ۳ - بچه شتر و گاو و گوسفند. ۴ - به حدی رسیده باشد که زکات تعلق گیرد. ۵ - پنج شتر. ۶ - در ده شتر دو گوسفند. ۷ - گوسفندی که به زکات شتران داده شود.

یکساله کم نشاید، و اگر بُز بُود دوساله کم نشاید. و چون بیست و پنج اشتر شود، یکساله اشتری ماده واجب آید. و اگر ندارد، دوساله‌ای نَر به جای آن بایستد. آنگاه تا سی و شش نشود هیچ چیز واجب نیاید. و در سی و شش، ماده‌ای دوساله واجب آید. و اندر چهل و شش، ماده‌ای سه ساله. و اندر شصت. و یک، ماده‌ای چهارساله. و اندر هفتاد و شش، دوماه دوساله. و اندر نود و یک، دو ماده سه ساله. و اندر صد و بیست و یک، سه ماده دوساله. و پس از این، حساب قرار گیرد: اندر هر پنجاهی، ماده‌ای سه ساله؛ و اندر هر چهل، ماده‌ای دوساله.

اما گاو: اندر وی هیچ چیز واجب نشود تا سی نبُود؛ آنگاه در وی یکساله‌ای واجب شود. و اندر چهل، دوساله‌ای. و اندر شصت، دو یکساله. و پس از این، حساب قرار گیرد: اندر هر چهل، دوساله‌ای؛ و اندر هرسی، یکساله. ای می‌دهند.

اما گوسفند: اندر هر چهل، یکی؛ و اندر صد و بیست و یک، دو؛ و اندر دویست و یک، سه؛ و اندر چهارصد، چهار؛ و پس از این، حساب قرار گیرد: اندر هر صد، یکی؛ و یکساله کم نشاید که بُود، و اگر نَر بُود دوساله کم نشاید که بُود. و چون دو کس گوسفند اندر هم آمیخته دارند و هر دو از اهل زکات باشند — که یکی کافر یا مکاتب^۱ نباشد — هر دو چون یک مال باشد؛ تا اگر هر دو، چهل بیش ندارند، بر هر یکی نیم گوسفند واجب آید؛ و اگر صد و بیست دارند — هر دو به هم — یک گوسفند کفایت بُود^۲.

۱ — مکاتب، برده‌ای که با صاحب خود پیمان بسته باشد تا به کاری پردازد و درآمد خویش را به تدریج به او تسلیم کند تا آزاد شود.
 ۲ — در ترجمه «احیاء علوم الدین» چنین آمده است: اما در گوسفند — تا چهل نرسد چیزی واجب نیاید. و چون چهل شد، میشی در سال دوم یا سزی در سال سوم واجب بود و در زیادت از آن چیزی واجب نباشد تا به صد و بیست و یک رسد، آنگاه دو واجب شود. و در دویست و یک، سه. و در چهارصد، چهار. —

نوع دوم - زکات مُعَشَّرَات بُوَد.

هر که را هشتصد من گندم بُوَد یا جو یا مویز یا خرما یا چیزی که قوت را شاید و قوت گروهی باشد که بدان کفایت توانند کرد، چون نخود و برنج و باقلی و غیر آن، عَشْری بر وی واجب آید. و هر چه قوت نبُود، چون پنبه و گوز^۱ و کتان و میوه‌ها، اندر وی عَشْر واجب نیاید. و اگر چهارصد من گندم و چهارصد من جو بُوَد عَشْر واجب نیاید، که نصاب از یک جنس باید که باشد. و اگر آب جوی و کاریز نباشد بلکه آب به دَلو و چاه دهند، نیمه ده یک واجب آید. و نشاید که انگور و رُطَب بدهند، بلکه مویز و خرما دهند؛ مگر که چنان بُوَد که از وی مویز نیاید، آنگاه انگور روا بُوَد. و باید که چون انگور رنگ گرفت و دانه گندم و جو سخت شد، در آن هیچ تصرف نکند تا نخست حَزْر کند^۲ و بداند که نصیب درویشان چند است. آنگاه چون آن مقدار بدانست و در پذیرفت، اگر تصرف کند اندر جمله روا بُوَد.

نوع سوم - زکات زَر و سیم.

اندر دویست درم نقره، پنج درم واجب آید - به آخر سال؛ و اندریست دینار، نیم دینار - و این چهار یک ده یک^۳ باشد. و چندانکه همی افزاید هم بر این حساب بُوَد. و اندر نقره و خَنُورِ زرین و سیمین و ساختِ زر^۴ و آن زر که بر شمشیر و دوات بُوَد و هر چه روا نباشد، در همه زکات واجب آید. اما پیرایه‌ای که روا باشد داشتن آن، مرد و زن را، در آن زکات واجب نیاید. و اگر زَر و سیم بر مردمان دارد، که اگر خواهد بتواند سِتْلَن، زکات واجب آید.

→ پس حساب قرار گیرد: در هر صدی یکی. و زکات دو کس که ماشیه آمیخته دارند چون زکات یک مالک باشد در نصابها. چه اگر دو تن چهل گوسفند دارند در آن یکی واجب شود بر هر دو. و اگر سه تن صد و بیست دارند، بر هر سه یکی واجب آید (کتاب زکات، ص ۱۷۳).
۱- گوز، گردو. ۲- حزر کردن، بر آورد کردن، تخمین زدن. ۳- یک چهارم.
۴- ساخت زر، یراق و ساز و برگ اسب از زر.

نوع چهارم - زکات تجارت .

چون به مقدار بیست دینار چیزی خرد - به نیت تجارت - و سال تمام شود، همان زکات نقد واجب آید و هرچه سود کرده باشد - اندر میان سال - در حساب آید. و آخر هر سالی باید که قیمت مال معلوم کند: آنگاه اگر سرمایه در اصل^۱ زر بوده باشد یا سیم، هم از آن بدهد؛ و اگر به نقد بخریده باشد، از آن نقد که اندر شهر غالبتر باشد بدهد. و چون متاعی دارد و نیت تجارت کند تا بدان چیزی نخرد، اول سال اندر نیاید^۱. و هرگاه اندر میان سال عزم تجارت^۲ باطل شود، زکات واجب نشود^۲. اما اگر زنند باشد و نصابی^۳ بُوَد، اول سال^۴ از وقت ملك نصاب بُوَد^۴.

نوع پنجم - زکات فطر است.

هر مسلمانی که شب عید رمضان بیش از قوت خویش و بیش از قوت عیال خویش، که روزگار عیده به کار برد، چیزی دارد زیادتى - بیرون^۶ سرای و جامه و آنچه لابد بود - بر وی صاعی طعام، از آن جنس که همی خورده است، واجب آید. و آن سه من باشد کم سه يك من^۷. و اگر گندم خورده باشد، جوشاید. و اگر از هر جنسی از حبوب خورده باشد، از بهترین آن جنس بدهد. و بدّل گندم آرد و غیر آن نشاید به نزدیک شافعی (رض). و هر که نفقه وی بر تو واجب بُوَد، فطر وی هم بر تو واجب بُوَد - چون زن

- ۱- یعنی به صرف نیت، سال زکات آغاز نمی شود. در «ترجمه احیاء»: و اگر در مال ذخیره نیت تجارت کند به مجرد نیت حول منعقد نشود تا بدان چیزی نخورد. (ص ۱۷۶) ۲- در نسخه ها جای این عبارت در آخر «نوع چهارم» بود و بر اساس «احیاء» جای آن تغییر داده شد. در «ترجمه احیاء»: و هرگاه نیت تجارت پیش از تمام حول قطع کند، زکات ساقط شود. (ص ۱۷۶)
- ۳- نصابی (صفت نسبی)، به حد نصاب رسیده. ۴- یعنی اگر نقد داشته باشد (نه متاع) و نیت تجارت کند، دیگر اول سال زکات، از روز خریده حساب نمی شود بلکه از روز دارا بودن نقد قصابی (به حد نصاب رسیده) حساب می شود، هر چند خرید دیرتر از آن انجام گیرد. در «ترجمه احیاء»: والعقار حول از آن وقت است که نقدی که بدان بضاعت خرد در ملك وی آید اگر نصاب باشد. (ص ۱۷۶)
- ۵- در روز و شب عید (یوم الفطر و لیلته) ۶- غیر از، بجز. ۷- سه من به کسر يك سوم من، دو من و چهار دانگ ($\frac{2}{3}$) من.

و فرزند و مادر و پدر و بنده. و زکات بنده مشتَرَك، بر هر دو شریك باشد. و زکات بنده کافر واجب نشود. و اگر زن زکات خویش از مال خویش بدهد، روا بُود. و اگر شوهر بی‌دستوری وی بدهد روا بُود. این مقدار از احکام زکات لابد بُود دانستن تا اگر بیرون از این، واقعه‌ای افتد بداند که می‌باید پرسیدن، و پرسد.

کیفیت زکات بدادن

باید که پنج چیز نگاه دارد اندر زکات دادن:

یکی آنکه نیت زکات فریضه کند؛ و اگر وکیلی فرا کند، در وقت توکیل^۱ نیت کند یا وکیل را دستوری دهد تا به وقت دادن نیت کند. و چون ولی زکات مال طفل بدهد، نیت کند.

دوم آنکه چون سال تمام شود، شتاب کند؛ که تأخیر بی‌عذری نشاید. و زکات فطر از روز عید شاید تأخیر کردن، و تعجیل اندر ماه رمضان روا بُود، و پیش از رمضان نشاید^۲. و تعجیل زکات مال اندر جمله سال^۳ شاید، به شرط آنکه ستاننده آن تا آخر سال درویش بماند. اگر پیش از سال بمیرد یا توانگر شود یا مرتد شود، زکات دیگر باره بپاید داد.

سوم آنکه زکات هر جنسی از آن جنس دهد. اگر زر بدَل سیم دهد، و گندم بدَل جو، یا مالی دیگر به مقدار قیمت، شاید به مذهب شافعی.

چهارم آنکه صدقه جایی دهد که مال آنجا بُود، که درویشان چشم بر مال وی دارند. اگر به شهری دیگر بدهد، درست آن است که زکات از وی نیفتد.

۱- به هنگام انتخاب وکیل.
۲- یعنی زکات فطر را پیش از عید فطر به شرطی که در ماه رمضان باشد می‌توان داد.

پنجم آنکه زکات برهشت قوم قسمت کند - آن مقدار که بُود - چنانکه هر یکی^۱ سه تن کم نباشد، جمله بیست و چهار باشند. اگر يك درم زکات باشد، به مذهب شافعی واجب بُود که بدین همه رساند و بهشت قسمت برابر بکند. آنگاه قسم هر یکی میان سه کس یا زیادت از آن قوم چنانکه خواهد قسمت کند، اگرچه برابر نبُود. و در این روزگار سه قوم کمتر یابند: غازی، و مؤلفه، و عامل زکات؛ اما فقیر و مسکین و مُکاتب و ابن سبیل و وامدار، [یابند]. پس هر کسی را زکات به پانزده کس کم نشاید که رساند - نزدیک شافعی. و به مذهب شافعی در این، دو مسئله دشوار است: یکی آنکه بدَل نشاید، و آنکه به همه باید داد. و بیشترین مردمان مذهب بو حنیفه می گیرند در این دو مسئله. و ما اومید می داریم که بدین مأخوذ نباشند، اِنْ شَاءَ اللّٰه تعالیٰ.

پیدا کردن این گروه و این هشت صنف اند:

صنف اول فقیر است. و این کسی بُود که هیچ چیز ندارد، و هیچ کسب نتواند کرد. اگر قوت روز تمام دارد، و جامه تن تمام دارد، فقیر نبُود. و اگر قوت روز، يك نیمه بیش ندارد، یا پیراهنی دارد بی دستار، یا دستاری دارد بی پیراهن، درویش بُود. و اگر کسب به آلت تواند کرد و هیچ آلت ندارد، درویش بُود. و اگر طالب علم باشد، که اگر به کسب مشغول شود از آن^۲ بازماند، درویش بُود. و بدین درویشی کمتر یابد - مگر اطفال را: تدبیر آن بُود که درویشی معیل طلب کند، و حصه فقیر از جهت اطفال به وی تسلیم کند.

صنف دوم مسکین بُود. و هر که را خرج مُهم از دخل بیش بُود، وی مسکین بُود، اگرچه سرای و جامه دار، ولیکن چون کفایت يك ساله ندارد، و کسب وی بدان وفا نکند روا بُود که چندان به وی دهند که کفایت يك ساله تمام شود. و اگر فرش و خنور و قماشه خانه دارد، چون بدان محتاج بُود،

۱ - هر قومی. ۲ - از علم.

مسکین بُود. اما اگر چیزی زیادت از حاجت دارد، مسکین نباشد.

صنف سوم کسانی باشند که زکات جمع کنند، و به درویش رسانند. مزد ایشان از زکات بدهند.

صنف چهارم مؤلفه باشند. و این محتشمی باشد که مسلمان شود اگر مالی به وی دهند، و دیگران را رغبت افتد و به سبب وی مسلمان شوند.

صنف پنجم مکاتب بُود. و این بندگان باشند که خویشان را بازخرند تا بهای خویش به خواجه خود دهند.

صنف ششم کسی بُود که اَوام^۱ دارد، که نه در معصیتی حاصل شده باشد^۲، و درویش بُود؛ یا توانگر بُود، ولیکن اَوام برای مصلحت دیدی کرده باشد که بدان فتنه ای بنشیند.

صنف هفتم غازیانی باشند که ایشان را از دیوان جامگی^۳ نباشد؛ اگرچه توانگر باشند، ساز راه ایشان از زکات به ایشان دهند.

صنف هشتم مسافران که زاد راه ندارند - راه‌گذاری باشد یا از شهر خویش به سفری شود - قدر زاد و کِرا به وی دهند. و هر کسی که گوید من درویشم یا مسکینم، روا باشد که قول وی پذیرند چون معلوم نباشد که دروغ می گوید. اما مسافر و غازی اگر به سفر و غزا نشوند، زکات از ایشان بازباید سیتد. اما دیگر صنفها باید که از قول معتمدان معلوم شود.

۱- اوام، وام. ۲- یعنی بر اثر پرداختن به گناه و خرجهای ناروا وام دار نشده باشد.

۳- جامگی، راقبه، وظیفه، حقوق ثابت، و آنچه به ملازم و نوکر و غلام دهند.

اسرار زکات دادن

بدان که همچنانکه نماز را صورتی باشد و حقیقتی که آن روح صورت بُود، زکات همچنین بُود. چون کسی سرّ و حقیقت زکات نشناسد، او را صورتی بیروح بُود. و سرّ وی سه چیز است:

یکی آنکه خلق مأمورند به محبت و دوستی حق-تعالی- و هیچ مؤمن نیست که نه این دعوی کند؛ بلکه مأمورند بدانکه هیچ کس را دوستتر از حق-تعالی- ندارند، چنانکه در قرآن مجید می گوید: **قُلْ إِنْ كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ** (الایه). و هیچ مؤمن نیست که نه دعوی همی کند که حق تعالی را از همه چیز دوستتر دارد؛ و پندارد که چنان است. پس به نشانی و برهانی حاجت بُود تا هر کسی به دعوی بیحاصل مغرور نشود. پس مال یکی از محبوبات آدمی بُود، وی را بدین نیازمودند و گفتند: «اگر صادقی اندر دعوی دوستی، این يك معشوق خویش را فدا کن تا درجه خویش بشناسی اندر دوستی حق-تعالی.»

پس کسانی که این سرّ بشناختند به سه طبقه شدند:

طبقه اول صدیقان بودند، که ایشان هرچه داشتند فدا کردند و گفتند: «از دوستانم پنج درم بدارم، کار بخیلان باشد. بر ما واجب آن باشد که همه بدهیم در دوستی حق-تعالی.» و گروهی **يك** نیمه مال بدادند. چنانکه ابوبکر (رض) جمله مال بیاورد. رسول (ص) گفت: «عیال خویش را چه بگذاشتی؟» گفت: «خدای و رسول خدای.» و عمر (رض) **يك** نیمه بیاورد، گفت: «عیال را چه بگذاشتی؟» گفت: «همچند این که بیاوردم.» رسول (ص) گفت: «**بَيْنَكُمْ مَا بَيْنَ**

۱- (قرآن، ۲۴/۹)، اگر چنان است که پدران شما و پسران شما و برادران شما و جفتان شما و خویشاوندان شما و مالهای گرد کرده شما و بضاعتی که دارید تجارت را که در آن از کاسدی می ترسید و مسکنهای ساخته که پسندید- اگر چنان است که این همه دوستتر است به شما از خدا و رسول وی و کوشیدن با دشمن از بهر وی، چشم می دارید (= چشم بدارید) تا آنکه که خدای کار خویش آرد و فرمان خویش به سر شما، و خدای پیش برنده و راهنمای کار فاسقان نیست.

كَلِمَتَيْنِكُمَا. - تفاوتِ شما و درجهٔ شما در خورِ سخن شماست.

طبقهٔ دوم نیکمردان بودند، که ایشان مال به يك بار خرج نکردند، و قوتِ آن نداشتند، ولیکن نگه می داشتند و منتظر حاجت فقرا و وجوه خیرات همی بودند، و خویشان را با درویشان برابر داشتند. بر قدرِ زکات اقتصار نکردند، ولیکن چون به درویشان رسیدندی ایشان را همچون عیالِ خویش داشتندی.

طبقهٔ سوم سره مردان بودند، که ایشان بیش از آن طاقت نداشتند که از دوستان درم پنج درم بیش دهند؛ بر فریضه اقتصار کردند، و فرمانِ خدای به دلخوشی و به زودی به جای آوردند، و هیچ منت بر درویشان ننهادندی به زکات دادن و این درجهٔ بازپسین است؛ که هر که از دوستان درم - که خدای، تعالی، به وی داد - دلش بار ندهد که پنج درم به فرمانِ وی بدهد، وی را در دوستی هیچ نصیب نبُود؛ و چون بیش از این نتواند داد، دوستیِ وی سخت ضعیف بُود، و از جملهٔ دوستانِ بخیل باشد.

سرّ دوم - تطهیر دل است از بُخل و پلیدی وی؛ که بُخل در دل چون نجاستی است که آن سببِ ناشایستگی وی است قربِ حق - تعالی - را، چنانکه نجاست ظاهر سببِ ناشایستگی قالبِ وی است حضرت^۱ نماز را. و این نجاستِ بُخل پاک نشود الاً به خرج کردنِ مال. و بدین سبب زکات که نجاستِ بُخل را ببرد، چون آبی است که به وی نجاست شسته شود. و از این سبب است که زکات و صدقه بر رسول (ص) و بر اهل بیت وی حرام است، که منصبِ وی را ازاو و ساختنِ مالِ مردمان صیانت باید کرد.

سرّ سوم - شکر نعمت است، که مالِ نعمتی است در حق مؤمن که سبب

۱ - حضرت، پیشگاه.

راحت دنیا و آخرت باشد. پس چنانکه نماز و حج و روزه شکر نعمت تن است، زکات^۱ شکر نعمت مال است؛ تا چون خود را بی نیاز بیند بدین نعمت، و مسلمانی دیگر را همچون خویشتن درمانده بیند، با خویشتن گوید که: «وی بنده حق- تعالی- است همچون من. شکر آن را که مرا بی نیاز کرد از وی، و او را به من نیازمند کرد، با وی رفقی کنم. نباید^۲ که این آزمانشی^۳ باشد که تقصیر کنم تا مرا به صفت وی گرداند، و وی را به صفت من.»

پس هر کسی باید که این اسرار زکات بداند تا عبادت وی از زکات^۴ صورتی بی معنی نباشد.

آداب و دقایق زکات دادن

اگر کسی خواهد که عبادت وی زنده باشد و یسروح نبود و ثواب وی مضاعف شود، باید که هفت وظیفه نگاه دارد.

وظیفه اول - آنکه تعجیل کند در زکات دادن، و پیش از آنکه واجب شود اندر جمله سال^۵ همی دهد. و بدین سه فایده حاصل آید:

یکی- آنکه رغبت عبادت بر وی پیدا شود، که دادن پس از وجوب^۶ ضرورت بود، که اگر ندهد معاقب بود، و آنگاه دادن آن از بیم بود نه از دوستی. و بنده بدان بود که آنچه کند از بیم کند نه از دوستی و شفقت.

دوم - آنکه شادی به دل درویشان رساند به زودی تا دعا به اخلاص^۷ تر کنند - که شادی ناگاه بینند - و دعای درویشان حصاری باشد وی را از همه آفات.

۱- نباید، مبادا. ۲- آزمانش، آزمایش. ۳- مراد این که زکات خود را پیش از وقت وجوب بدهد. ۴- به اخلاص تر، خالصانه تر. ۵- مراد این که زکات خود را پیش از وقت وجوب بدهد.

سوم - آنکه از عوایق روزگار ایمن شود، که اندر تأخیر آفات بسیار باشد، و بُود که عایقی افتد، و از این خیر محروم ماند. و چون اندر دل^۱ رغبت چیزی پدید آید به غنیمت^۱ باید داشت که آن نظر رحمت است. و زود بُود که شیطان حمله آرد، فَإِنَّ قَلْبَ الْمُؤْمِنِ بَيْنَ إِصْبَعَيْنِ مِنْ أَصَابِعِ الرَّحْمَنِ^۲. و یکی را از بزرگان اندر طهارت جای در دل افتاد که پیراهن فرا درویشی دهد. مریدی را درخواست و پیراهن برکشید و بهوی داد. گفت: «یا شیخ، چرا صبر نکردی تا بیرون آمدم؟» گفت: «ترسیدم که خاطری^۳ دیگر در آید و مرا از این باز دارد.»

وظیفه دوم - آنکه اگر زکات به جمله خواهد داد یا ماه محرم دهد که اول سال است و ماه حرام است یا ماه رمضان. که وقت هر چند شریفتر بُود ثواب آن مضاعف می شود. و رسول (ص) سخی ترین خلق بود، و هر چه داشتی همی دادی، و ماه رمضان خود هیچ چیز نگاه نداشتی و جمله خرج کردی.

وظیفه سوم - آنکه زکات اندر سر^۴ دهد، و بر ملا ندهد تا از ریا دورتر باشد و به اخلاص نزدیکتر بُود. و اندر خبر است که «صدقه سر^۵ خشم خدای - تعالی - را بنشانند.» و در خبر است که «هفت کس فردا در سایه عرش خدای باشند: یکی از آن^۶ امام عادل بُود؛ و دیگر آنکه صدقه ای که بدهد به دست راست، چنان دهد که دست چپ را از آن خبر نبُود - و بنگر که چه درجه ای بُود که با درجه امام عادل برابر بُود.»

و در خبر است که «هر که صدقه اندر سر^۷ دهد، وی را^۸ در اعمال سر^۹ بنویسند، و اگر ظاهر دهد در اعمال ظاهر بنویسند، و اگر با دیگری گوید که من چنین چیزی کردم از جریده اعمال سر^{۱۰} و ظاهر هر دو بیست^{۱۱} و اندر جریده

۱- به غنیمت، مفتشم. ۲- دل مؤمن در میان دو انگشت از انگشتان خداست. ۳- خاطر، آنچه در دل گذرد، در اصطلاح صوفیان، واردی که بی سابقه تفکر و تدبیر در دل پیدا شود، اعم از ربانی، ملکی، نفسانی یا شیطانی. ۴- صدقه را. ۵- خاطر،

ریا نویسند.» و بدین سبب سلف در پنهان داشتن صدقه چنان مبالغت کرده‌اند که کس بودی که ناینبایی طلب کردی و بر دست وی نهادی و سخن نگفتی تا وی نیز نداند که کیست. و کس بودی که درویش خفته طلب کردی و در جامه وی بستی تا چون بیدار شدی برگرفتی و ندانستی که کی داده‌است. و کس بودی که بر راه درویش بیوگندی^۱. و کس بودی که به و کیل دادی تا برساند. این همه برای آن کردند تا درویش نداند. اما از دیگری پنهان داشتن مهمتر شناختندی، برای آنکه چون در ملا^۲ دهند، ریا در باطن پدید آید؛ اگرچه بخل^۳ در باطن شکسته شود اما ریا پرورده شود. و این صفات جمله مهلك است. ولیکن بخل در گور بر مثال کژدمی است، و ریا بر مثال ماری، که وی قویتر است؛ چون، کژدم را قوت مار کنند تا در قوت مار بیفزاید - از يك مهلك رسته باشد و در دیگری صعبتر از آن افتاده. و زخم این صفات بردل - چون در گور شود - بر مثال زخم مار و کژدم خواهد بود، چنانکه در عنوان مسلمانی پیدا کردیم. پس ضرر آنکه در ملا دهد از نفع بیش بود.

وظیفه چهارم - آنکه از ریا ایمن باشد، و دل خود از آن پاک کرده باشد، و داند که اگر بر ملا دهد دیگران به وی اقتدا کنند و رغبت ایشان زیادت شود، بر ملا دادن چنین کس را بهتر بود و فاضلتر. و این کس باید که مدح و ذم نزدیک وی برابر شده باشد، و در کارها به علم حق - تعالی - کفایت کرده باشد.

وظیفه پنجم - آنکه صدقه را باطل^۲ نگرداند به منت و آزدن. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَى^۳. و معنی آذی آزدن درویش بود بدانکه روی ترش کند یا پیشانی برهم آرد و سخن با درویش به-

۱- بیوگندی، بیفکندی. ۲- نسخه بدل، حبط، باطل، به هدر رفته. ۳- (قرآن، ۲۶۴/۲)، تباه مکنید صدقه‌های خویش به سپاس بر نهادن و رنج نمودن.

عُنف گوید و وی را به سبب درویشی و سؤال خوار کند و به چشم حقارت به وی نگردد. و این از دونوع جهل و حماقت خیزد:

یکی آنکه دشوار بُود بروی مال از دست بدادن، و بدین سبب تنگدل شود و سخن به زجر آگوید. و هر که بروی دشوار بُود که در می بدهد و هزار بستاند، جاهل بُود؛ وی بدین زکات^۱ فردوس^۲ اعلیٰ و رضای حق- تعالی- همی حاصل خواهد کرد و خویشتن از دوزخ باز خواهد خرید: چرا بر وی دشوار بُود، اگر بدین ایمان دارد؟

دیگر حماقت آنکه می پندارد که وی را بر درویش شرفی است به توانگری، و نداند که کسی که به پانصد سال پیش از وی در بهشت خواهد شد از وی شریفتر بُود و درجه وی بزرگوارتر. نزد خدای- تعالی- فخر و شرف درویشی راست نه توانگری را. و نشان شرف وی اندر این جهان آن است که توانگر را به مشغله و رنج دنیا و وزر و وبال آن مشغول بکرده باشد، و نصیب وی از آن، مقدار حاجت بیش نیست، و بروی واجب کرده که مقدار حاجت به درویش همی رساند. پس به حقیقت^۳ توانگر را سُخره درویش بکرده است اندر این جهان، و در آن جهان به پانصد سال^۴ انتظار وی را مخصوص بکرده است.

وظیفه ششم - آنکه منت بر نهد. و اصل منت جهل است، و آن صفت دل است. و این آن است که با درویش نیکویی کرده است، و نعمتی از آن خود به وی داده و درویش زیر دست وی شده. آنگاه چون چنین پندارد، نشان آن بُود که چشم دارد که آن درویش وی را خدمت کند و در کارهای وی بایستد و در سلام ابتدا کند. و در جمله خدمت^۲ زیادتى چشم دارد. و اگر در حق وی تقصیر کند، تعجب زیادت از آن کند که از پیش کردی. و باشد که باز گوید که «من با وی چنین کردم.» و این همه جهل است. بلکه حقیقت^۳ آن است

۱- پر خاش. ۲- خدمت، احترام و تکریم.

که درویش با وی نیکویی کرد که این صدقه از وی قبول کرد، تا وی را از آتش دوزخ برهانید و دل وی را از پلیدی بخل پاک گردانید. و اگر حجتامی^۱ وی را حجامت رایگان کردی، منت داشتی که آن خون که سبب هلاک وی بود از وی بیرون کرد؛ بخل نیز در باطن وی و مال زکات در دست وی سبب هلاک و پلیدی وی است. چون به سبب درویش وی را هم طهارت حاصل شد و هم نجات یافت، پس باید که از وی منت دارد.

دیگر آنکه رسول (ص) می گوید که «صدقه اول اندر دست لطف حق - تعالی - افتد، آنگاه، در دست درویش.» و چون به خدای - تعالی - می دهد و درویش نایب خدای - تعالی - است اندر حق وی، باید که از درویش^۲ منت دارد نه منت نهد. و چون از آن سه سر از اسرار زکات برسد و بر اندیشد، داند که منت نهادن^۳ جهل است. و برای حذر کردن از منت^۴ سلف^۵ مبالغت کرده اند و بر پای ایستاده اند پیش درویش و متواضع وار پیش وی نهاده اند، آنگاه سؤال^۶ کرده که این از من قبول کن.

و گروهی دست فراموش داشته اند تا درویش^۷ از دست سیم برگرد و دست درویش بر بالا^۸ بود؛ که *أَلَيْدًا عَلِيًّا خَيْرٌ مِنَ أَلَيْدٍ السُّفْلَى*^۹ کسی - را سزد که منت بر نهد. و عایشه و ام سلمه (رض) درویشی را چیزی فرستادند و گفتندی: «یاد گیر^{۱۰} تا چه دعا گوید.» تا هر دعایی را به دعایی مکافات کنند، تا صدقه خالص بماند - مکافات نا کرده؛ و طمع دعا به درویش نیز روا نداشتندی، که برگمان آن^{۱۱} بود که احسانی کرده باشند. و مُحْسِن^{۱۲} به حقیقت درویش است که این عهده از تو بگرفت.

وظیفه هفتم - آنکه از مال خود آنچه بهتر و حلالتر و نیکوتر^{۱۳} بود آن دهد؛ که آنچه به شبهت^{۱۴} بود تقرّب را نشاید، که خدای - تعالی - پاک است جز پاک قبول نکند. *قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيثَ مِنْهُ تُنْفِقُونَ* و

۱ - حجام، خونگیر ۲ - سؤال، خواش. ۳ - دست زبرین بهتر از دست زیرین.

۴ - یاد گرفتن، به خاطر سپردن.

لَسْتُمْ بِأَخْدِيهِ إِلَّا أَنْ تُعْمِضُوا فِيهِ^۱، یعنی آن چیز که اگر به شما دهند به-
کراهیت بستانید، چرا در نصیب خدای-تعالی- آن خرج کنید؟ و اگر کسی آنچه
در خانه وی بُود، از برش پیش درویش نهد، استخفافی باشد که کرده بُود: چگونه
روا بُود که آن بترین به خداوند دهند و بهترین بندگان را بگذارند؟ و بترین
دادن آن بُود که به کراهیت دهد، و هر صدقه که به دلخوشی نباشد بیم بُود
که پذیرفته نَبُود. و پیغامبر (ص) می گوید که «صدقه، يك درم باشد که بر هزار
درم سبقت گیرد.» و این آن باشد که از بهترین دهد، و به دلخوشی دهد.

آداب طلب کردن درویش

بدان که هر درویش مسلمانانی که زکات به وی دهی، فریضه بیفتد^۲ ولیکن
کسی که تجارت آخرت کند نباید که راه زیادت رنج^۳ دست بدارد^۴. و چون
صدقه به موضع بُود ثواب آن مضاعف شود، پس باید که از پنج صفت یکی
طلب کند:

صفت اول آنکه پارسا و متقی بُود. قَالَ النَّبِيُّ (ع): «أَعْصِمُوا
طَعَامَكُمْ الْأَقْفِيَاءَ» - طعام به پرهیز گاران دهید. و سبب آن است که ایشان استعانت-
کنند - بدانچه بستانند - بر طاعت خدای، و وی شريك باشد در ثواب آن
طاعت که اعانت کرده باشد بدان.

و یکی از بزرگان و توانگران صدقه خویش جز به صوفیان ندادی، و
گفتی که «این قومی اند که ایشان را هیچ همت^۵ نیست جز خدای-تعالی-
چون ایشان را حاجتی بُود اندیشه ایشان پراکنده شود. و من چون دلی را
به حضرت حق برم، دوستردارم از مراعات صد دل که همت وی دنیا بُود.»

۱- (قرآن، ۲/۲۶۷)، و آهنگ بترینه مکنید در زکات و صدقه که می دهید و آن بترینه که در
ستد و داد خود بستانید مگر به تساهل و محابا در قیمت که چشم بر چیزی فرا کنید.
۲- افتادن، ساقط شدن؛ فریضه بیفتد، بر تو فریضه ای نماید. ۳- مراد زیادت رنج برای پیدا
کردن درویشی است که صدقه دادن به او سزاوارتر است. ۴- ۱۳۳/۵ ح. ۵- همت،
وجهه همت.

این سخن جُنید را حکایت کردند، گفت: «این سخن ولی است از اولیای
خدای-تعالی.» و این مرد بقتالی بود و مفلس آمد^۱، که هرچه داشت بداد و
آنچه صوفیان بخواستندی بدادی و بها نخواستی. جنید مالی بهوی فرستاد تا
هم با سر تجارت خویش شود، و گفت: «چون تو مرد را تجارت زیان
ندارد.»

صفت دوم آنکه اهل علم بُود، که چون به صدقه وی فراغتِ علم یابد، وی در
ثواب علم شریک بُود.

صفت سوم آنکه نهفته نیاز بُود، که درویشی خویش پنهان دارد و به-
تجمل زیند: یَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ^۲، این قوم باشند
برده تجمل بر روی نگاه داشته. نه چنان بُود که به درویشی دهی که از سؤال
باك ندارد.

صفت چهارم آنکه معیل^۳ باشد یا بیمار باشد، که هر چند حاجت و رنج بیشتر
بُود، ثواب^۴ بیش باشد.

صفت پنجم آنکه از خویشاوندان باشد، که هم صِلَت^۴ بُود و هم صدقه.
وکسی که با وی به برادری بُود - در دوستی حق- تعالی- آن نیز در درجه
اقارب باشد.

اگر کسی یابد که این صفات همه در وی بُود یا بیشتر، وی اولتر
باشد. و چون به چنین کسانی رساند، همت و اندیشه ایشان ودعای ایشان وی
را حصنی باشد. و این فایده و رای آن بُود که بخل از خود بیرون کرده باشد

۱- آمد (فعل معین)، شد. ۲- (قرآن، ۲/۲۷۳)، کسی که ایشان را شناسد، پندارد که
ایشان بی نیازانند از آنکه نیاز پیدا (= آشکار) نکنند و از مردمان چیزی نخواهند.
۳- معیل، عیالوار. ۴- صلت (صله رحم)، خویشاوند نوازی.

و شکر نعمت گزارده بُود. و باید که زکات به علویان ندهد، و به کافران ندهد، که این آو ساخ مال مردمان است، و علوی بدین دریغ بُود، و این به کافر دریغ باشد.

آداب ستاننده زکات

ستاننده صدقه باید که پنج وظیفه نگاه دارد:

وظیفه اول آنکه بداند که حق - تعالی - چون بندگان خویش را محتاج آفرید به مال، بدان سبب مال بسیار در دست بندگان نهاد. ولیکن گروهی که در حق ایشان زیادت عنایتی بود - ایشان را از دست مشغله و وبال دنیا صیانت کرد، و بار درد و رنج کسب دنیا و حفظ آن بر توانگران نهاد، و ایشان را فرمود تا مقدار حاجت به بندگان که عزیزترند همی رسانند، تا آن عزیزان از بار دنیا رسته باشند، و يك هم و يك همت باشند در طاعت حق - تعالی - و چون به سبب حاجتی پراکنده همت شوند، قدر حاجت ایشان از دست توانگران بدیشان همی رسد، تا برکت دعا و همت ایشان کفارتی بُود توانگران را. پس درویش نیز آنچه بستانند، باید که بر آن نیت بستاند که به کفایت خویش صرف کند تا فراغت طاعت یابد، و قدر این نعمت بشناسد که توانگران را سخره^۱ وی کرده اند تا وی به عبادت پردازد.

و این همچنان است که ملوک دنیا غلامان خاص خویش را که نخواهند که از خدمت غایب شوند، نگذارند که به کسب دنیا مشغول شوند، ولیکن روستاییان و بازاریان را که خدمت خاص را نشایند سخره ایشان گردانند، تا از ایشان خراج و ضریه معاملت همی ستانند، و اندر جامگی^۲ غلامان خاص همی کنند. و چنانکه مقصود ملک از همه استخدام این خواص است، مراد حق - تعالی - از جمله خلق عبادت حضرت ربوبیت است. و از این سبب گفت:

۱ - سخره، کسی که به کار بی مزد و مواجب

۱ - قدر حاجت، به قدر حاجت، به اندازه حاجت. گمارده شود، کسی که از او بیکاری گرفته شود.

۲ - جامگی، راقبه، حقوق.

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ^۱. پس درویش باید که آنچه بستاند بدین نیت اِستاند، و برای این رسول (ص) گفت: «مزد دهنده بیش از مزد ستاننده نیست، چون به حاجت ستاند.» و این کسی بُود که قصدِ وی فراغت به دین باشد.

وظیفه دوم آنکه ستاننده از حق - تعالی - ستاند، و از وی بیند، و توانگران را مُسخّر شناسد از جهت وی، که وی را به موکّل^۲ اِلزام کرده است تا این به وی دهد. و موکّل وی ایمانی است که وی را داده است تا بداند که نجات و سعادتِ وی اندر صدقه بسته است. و اگر این موکّل نداشتی يك حبه به هیچ کس ندادی. پس منت از آن است که وی را به موکّل اِلزام کرده است. و چون بدانست که دستِ توانگر واسطه‌ای مسخّر است، باید که وی را نیز به واسطه بیند و شکر گوید: فَإِنَّ مَنْ لَّمْ يَشْكُرِ النَّاسَ لَمْ يَشْكُرِ اللَّهَ^۳؛ که حق - تعالی - از آنکه خالقِ اعمالِ بندگان است، برایشان ثنا همی کند. و از ایشان شکر می گوید. چنانکه گفت: فِعْمَ الْعَبْدُ إِذْهُ أَوَّابٌ^۴. و گفت: إِذْهُ كَانَ صَدِيقًا ذَبِيًّا^۵، و امثال این. برای آنکه هر که را واسطه خیر گردانیدند وی را عزیز کردند، چنانکه گفت: طُوبَى لِمَنْ خَلَقْتَهُ لِلْخَيْرِ وَأَجْرَيْتُ الْخَيْرَ عَلَى يَدَيْهِ^۶. پس قدرِ عزیزانِ وی بیاید شناخت، و معنی شکر این بُود، و باید که وی را دعا کند و بگوید: طَهَّرَ اللَّهُ قَلْبَكَ فِي قُلُوبِ الْأَبْرَارِ وَ زَكَّى عَمَلَكَ فِي عَمَلِ الْأَخْيَارِ وَ صَلَّى عَلَى رُوحِكَ فِي أَرْوَاحِ الشُّهَدَاءِ^۷.

- ۱ - (قرآن، ۵۶/۵۱)، پری و آدمی را جز برای عبادت نیافریدم. ۲ - به واسطه موکّل، با موکّل.
- ۳ - آنکه سپاس مردم را نگوید خدای را ناسپاس باشد. ۴ - (قرآن، ۴۴/۳۸)، نیک بنده‌ای که ایوب است، همواره سروکار او و بازگشت او بامن بود.
- ۵ - (قرآن، ۴۱/۱۹)، او [ابراهیم] پینامبری راستگو بود. ۶ - خوشبخت کسی که او را برای نیکی آفریدم و نیکی را به دست وی جاری ساختم. ۷ - خدای دل‌ترادر دل‌بیکان و عملت را در عمل خوبان پاکیزه دارد، برجانت در میان جانهای شهیدان درود فرستد.

و اندر خبر است که هر که با شما نیکویی کند مکافات کنید، و اگر نتوانید
چندان دعا بکنید که دانید که مکافات تمام شد. و تمامی شکر آن بُود که عیب
صدقه پوشیده دارد، و اندک آن را اندک نداند و حقیر شناسد. چنانکه شرط
دهنده آن است که آنچه دهد، اگر چه بسیار بُود آن را حقیر و اندک شناسد و
به چشم تعظیم بدان ننگرد.

وظیفه سوم آنکه آنچه از حلال نباشد نستاند، و از مال ظالمان هیچ چیز نستاند،
و از مال کسی که ربا دهد این احتیاط بکند.

وظیفه چهارم آنکه چندان بیش نستاند که محتاج بُود؛ اگر به سبب
سفر می‌ستاند بیش از زاد و کرا نستاند؛ و اگر اوام دار بُود بیش از
اوام نستاند؛ و اگر در کفایت عیال وی ده درم بیش نباید، یا زده درم نستاند،
چه این يك درم حرام بُود؛ و اگر اندر خانه چیزی دارد، از قماش و جامه
پوشیدنی - که زیادت بُود - شاید که زکات فرا ستاند.

وظیفه پنجم آنکه اگر زکات دهنده عالم نباشد که از کدام سهم می-
دهد، پرسد که «این از سهم مساکین می‌دهی یا از سهم غارم؟» - مثلاً؛ تا اگر
وی بدان صفت نباشد، و مقدار هشت يك زکات خویش به وی دهد، نستاند، که
به مذهب شافعی (رض) جمله به يك تن دادن شاید^۱.

فضیلت صدقه دادن

رسول (ص) گفت: «صدقه دهید اگر همه يك خرما باشد، که آن درویشی
را زنده کند، و گناه را بکُشد چنانکه آب آتش را.» و گفت: «پرهیزید از دوزخ

۱- در «ترجمه احیاء»: پنجم: آنکه صاحب مال را بپرسد که بر وی چقدر واجب است، اگر آنچه
می‌دهد بیش از ثمنی باشد نستاند، زیرا که با دوشريك خود جز مستحق ثمنی نیست. پس باید
که از ثمن چندانی کم کند که دو کسی دیگر را از آن صنف بدهد. (کتاب اسرار زکات، ص ۲۱۴)

اگر همه به نیم خرما؛ بُود، و اگر نتوانید به سخنی خوش.» و گفت: «هیچ مسلمان از حلال^۱ صدقه ندهد که نه ایزد-تعالی- آن را به دست لطف خویش بستاند و همی پرورد چنانکه شما چهارپای خویش پرورید، تا آنگاه که خرمایی چند^۱ کوه اُحُد گردد.» و گفت: «در قیامت هر کسی اندر سایه صدقه خویش باشد تا آنگاه که میان خلائق حکم کنند.» و گفت: «صدقه هفتاد در از درهای شر^۲ بسته گرداند.» و پرسیدند که «کدام صدقه فاضلتر؟» گفت: «آنکه در تندرستی دهی- که امید زندگانی داری و از درویشی نترسی- نه آنکه صبر کنی تا جان به- حلقوم رسد، آنگاه گویی که این فلان را و آن فلان را، که آن خود فلان را باشد- اگر گویی و اگر نگویی.»

و عیسی (ع) گفت: «هر که سایلی را نومید کند و از در خانه محروم بازگرداند، تا هفت روز ملایکه در آن خانه نشوند.» و رسول (ص) دو کار با هیچ کس نگذاشتی، بلکه به دست خویش کردی: صدقه به دست خویش به- مسکین دادی، و آب طهارت، به شب، خود بنهادی و سرپوشیدی. و گفت (ص): «هر که مسلمانی را جامه ای بپوشاند، در حفظ خدای- تعالی- باشد تا از آن خرقة^۲ ای بر وی همی ماند^۳.»

و عایشه (رض) پنجاه هزار درم به صدقه بداد، و خود را پیراهنی نساخت، که پیراهنی پاره بر دوخته بود. ابن مسعود (رض) گوید: «مردی هفتاد سال عبادت کرد؛ پس گناهی عظیم بر وی برفت که عبادت وی باطل شد؛ پس به- درویشی بگذشت، و يك گرده نان به وی داد؛ گناه وی بیامرزیدند و عمل هفتاد- ساله از طاعت وی باز دادند.»

لقمان پسر را گفت: «هرگاه که گناهی بر تو برود، صدقه ای بده.» و عبدالله بن عمر شکر بسیار دادی به صدقه، و گفتی که «خدای- تعالی- می گوید: لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ^۴، و من شکر دوست دارم.» و

۱- چند، همچند، به اندازه. ۲- خرقة، پاره، رقعہ. ۳- در «ترجمه احیاء»: گفت (ص):

نیست هیچ مسلمانی که مسلمانی را جامه بپوشاند، که نه در حفظ حق تعالی باشد مادام که برای از آن پیوندی (= مرقه، وصله) بود. (کتاب زکات، ص ۲۱۷) ۴- (قرآن، ۹۲/۳)، آن

نواحت و نیکی که می پیوسید به آن نرسید تا آنکه که نفقت کنید و صدقه دهید از آنچه دوست می دارید.

سفیان ثوری می گوید: «هر که خود را به ثواب صدقه محتاجتر از آن نداند که درویش را به صدقه، آن صدقه از وی قبول نیفتد.» و حسن بصری نَخَاسی^۱ را دید با کنیز کی نیکو، گفت: «به دو درم بفروشی؟» گفت: «نه.» گفت: «برو که خدای-تعالی- حورالعینی به دو حبه می فروشد، و از این بسیار نیکوتر آید.» - یعنی صدقه.

۱- نخاس، برده فروش.

اصل ششم. - در روزه و شرایط آن

بدان که روزه یکی از ارکانِ مسلمانی است. و رسول (ص) گفت که خدای-تعالی- می گوید: هر نیکویی را ده مکافات کنم تا هفتصد، مگر روزه که آن من است - خاصه - و جزای آن می دهم^۱. و خدای-تعالی- می گوید: **إِذَا يَوْفَى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ**^۲، مزد کسانی که صبر کنند از شهوات خویش اندر هیچ حساب و تقدیر نیاید، بلکه از حد بیرون بُوَد. و گفت (ص): «صبر، يك نيمه ايمان است، و روزه يك نيمه صبر است.» و گفت: «بوی دهن روزه دار، نزد خدای-تعالی- از بوی مُشك خوشتر است.» و خدای-تعالی- گوید: «بندۀ من طعام و شراب و شهوت خویش برای من بگذاشت - خاص - و جزای وی من توانم داد.» و گفت (ص): «خواب روزه-دار عبادت است.» و گفت: «چون ماه رمضان در آید، درهای بهشت بگشایند و در-های دوزخ دربندند، و شیاطین را دربند کنند، و منادی آواز کند: 'ای طالبِ خیر، بیا که وقت تو است؛ وای جویندۀ شر' باز ایست که نه جای تو است.» و از عظیمی فضلِ وی آن است که این عبادت را با خود نسبت کرد، و گفت: **الصَّوْمُ لِي وَأَنَا أَجْزَى بِهِ**^۳ - اگرچه همه عبادات^۴ وی راست - چنانکه کعبه

۱- در «ترجمۀ احیاء»: هر نیکویی را ده ثواب است تا هفتصد، مگر روزه را که آن مخصوص مراست، و جزای آن من دهم. (کتاب روزه، ص ۲۳۲) ۲- قرآن، ۱۰/۳۹. ۳- روزه آن من است و جزای آن من دهم.

را خانه خود خواند، اگرچه همه عالم مُلکِ وی است. و دوخاصیت است
 روزه را که بدان مستحِقّ این نسبت است:
 یکی آنکه حقیقت وی ناکردن و بازداشتن است^۱، و این باطن است و
 از چشمها پوشیده و ریا را بهوی راه نبُود، چه، به شب نیت کند.
 و دیگر آنکه قهر دشمن خدای تعالی - ابلیس - است؛ چه، لشکر وی
 شهوات است، و روزه لشکر وی را بشکند، که حقیقت وی ترک شهوات
 است. و برای این رسول (ص) گفت که «شیطان در درون آدمی روان است،
 چون خون در تن وی: باید که راه گذر بر وی تنگ بکنی به گرسنگی.»
 و عایشه را (رض) گفت: «از کوفتن در بهشت میاسای.» گفت: «به چه
 چیز؟» گفت: «به روزه.» - یعنی به گرسنگی روزه. و نیز گفت: «الصَّوْمُ جَنَّةٌ.»
 روزه سپری است. و این همه برای آن است که مانع از همه عبادات شهوات
 است، و مدد شهوات سیری است، و گرسنگی شهوات را بشکند.

فریضه‌های روزه

بدان که فریضه روزه شش است:

یکی آنکه اول ماه رمضان طلب کند تا معلوم شود که بریست و نه
 است یا برسی. و بر قول يك عدل اعتماد روا بُود، و درعید دو کم نشاید^۲.
 و هر که از معتمدی بشنید - که نزدیک وی راستگوی باشد - روزه بر وی
 واجب شد، اگرچه قاضی بر قول وی حکم نکرد. و اگر به شهری دیگر دیده -
 باشند که به شانزده فرسنگ دورتر باشد، روزه بر این قوم واجب نبُود. و اگر
 کمتر بُود واجب آید.

فریضه دوم نیت کردن است. و هر شبی باید که نیت کند و با یاد آورد

۱ - در احیاء: ان الصوم كف، و ترک. ۲ - یعنی برای آغاز ماه رمضان گواهی يك شخص
 عادل بسنده است، اما برای مسلم شدن عید فطر گواهان عادل نباید از دو نفر کمتر باشند.

که این روزه رمضان است و فریضه است، و اداست^۱. و هر مسلمانی که این باء یاد دارد، خود^۲ دل وی از نیت خالی نبود.

و شب شك^۲ اگر گوید: «نیت کردم که فردا روزه دارم اگر ماه رمضان بود»، این درست نبود تا آنگاه که شك برخیزد به قول معتمدی. و در شب بازپسین^۳ روا بود، اگرچه در شك بود؛ که اصل آن است که رمضان هنوز نگذشته است.

و اگر کسی که در جایی تاريك بازداشته بود، به اندیشه و اجتهاد وقت به جای آورد و بر آن اعتماد کند، درست بود. و اگر به شب نیت کند بدانکه چیزی خورد، نیت باطل نشود؛ بلکه اگر داند که حیض^۴ منقطع خواهد شد نیت کند و حیض^۵ منقطع شود، روزه درست بود.

فریضه سوم آنکه هیچ چیز به باطن خویش نرساند به عمد و قصد. و حجامت کردن و سُرْمه در چشم کشیدن و میل در گوش کردن و پنبه در اَحلیل کردن هیچ زیان ندارد؛ که باطن آن بود که قرارگاه چیزی باشد، چون دماغ و شکم و معده و مثانه. و اگر بی قصدی چیزی به باطن وی رسد، چون مگس و گَرْدِ راه و دود یا آب مضمضه که با کام جهَد، زیان ندارد — مگر که در مضمضه مبالغت کند و آب به کام برود. و چون به فراموشی چیزی خورد زیان ندارد. اما اگر بامداد یا شبانگاه برگمان چیزی خورد آنگاه بداند که پس از صبح بوده یا پیش از فروشدن آفتاب، روزه قضا باید کرد.

فریضه چهارم آنکه مباشرت نکند با اهل. اگر چندان نزدیکی کند که غُسل واجب آید، روزه باطل شود؛ و اگر روزه فراموش کرده باشد، روزه باطل نشود. و اگر به شب صحبت کرده باشد و غُسل پس از صبح کند روا باشد.

۱ — ادا، در برابر قضا. ۲ — شب شك، شب سیام ماه شعبان. ۳ — شب بازپسین، شب آخر رمضان.

فَرِيضَةُ پَنجَم آنکه به هیچ طریق قصد آن نکند که منی از وی جدا شود؛
اگر با اهلِ خویش نزدیکی کند - نه به صحبت - و وی بُرنا باشد و در خطر
انزال بُود، چون افتد روزه باطل شود.

فَرِيضَةُ ششم آنکه به قصد قی نکند؛ اگر بی اختیار وی بُود باطل -
نشود. و اگر به سبب زکام یا سببی دیگر آبی منعقد شده از حلق بیرون آید، زبان
ندارد - که از این حذر کردن دشوار بُود. مگر که چون به دهن رسد آنگاه به -
گلو فروبرد، این روزه را باطل کند.

سُنَت‌های روزه نیز شش است

تأخیرِ سحور و تعجیلِ افطار به خُرما یا به آب پیش از نماز؛ و مساوا
دست برداشتن پس از زوال؛ و سخاوت کردن به صدقه و طعام دادن؛ و قرآن
بسیار خواندن؛ و در مسجد اعتکاف کردن - خاصه در دههٔ بازپسین که لَیْلَةُ الْقَدَر
اندر وی است - و رسول (ص) اندر این ده روز جامهٔ خواب درنوشتی و
ازار بر بستی عبادت را، و وی و اهل وی از عبادتی نیا سودندی.
و لَیْلَةُ الْقَدَر، شب بیست و یکم است یا بیست و سه یا بیست و پنج یا
بیست و هفت یا بیست و نه. و بیست و هفت مؤکدتر است و ممکن تر. و اولین
آن بُود که در این ده روز پیوسته اعتکاف دارد. و اگر نذر کرده باشد که
اعتکاف پیوسته دارد، لازم آید که جز به قضای حاجت بیرون نیاید، و آن قدر که
وضو کند اندر خانه یش ننشیند. و اگر به نماز جنازه‌ای یا به عبادت بیماری
یا به گواهی یا به تجدید طهارتی^۲ بیرون آید، اعتکاف بریده شود. و از دست -
شستن و نان خوردن و خفتن اندر مسجد با کسی نباشد. و هرگاه که از قضای
حاجت باز آید، باید که نیت تازه کند.

۱- چون انزال افتد.

۲- طهارت، در اینجا به معنی غسل است.

سرّ و حقیقت روزه

بدان که روزه را سه درجت است: روزه عوام، و روزه خواص، و روزه خاصّ الخاصّ.

اما روزه عوام آن است که گفته آمد. و غایت آن نگاه داشتن بطن و قَرَج است، و این کمترین درجات است.

و اما روزه خاصّ الخاصّ^۱ بلندترین درجات است. و آن، آن است که دل خود را از اندیشه هرچه جز حق-تعالی- است نگاه دارد، و همگی خود به حق دهد، و از هرچه جز وی است - به ظاهر و باطن - روزه دارد. و در هرچه اندیشه کند - جز حدیث خدای تعالی و آنچه به وی تعلق دارد - این روزه گشاده شود. و اگر در غرضی دنیاوی اندیشد - اگرچه مباح بود - این روزه باطل شود؛ مگر دنیاوی که یاوری شود در راه دین - که آن از دنیا نبود به حقیقت. تا به حدّی که گفته اند که «اگر به روز تدبیر آن کند که روزه به چه گشاید، خطایی بر وی نویسند؛ که این دلیل آن است که به رزقی که خدای-تعالی- وعده کرده است که به وی رساند، واثق نیست.» و این درجه انبیا و صدیقان است، و هر کسی بدین نرسد.

اما روزه خواصّ آن بود که همه جوارح خویش را از ناشایست باز- دارد، و بر بطن و فرج اقتصار نکند. و تمامی^۲ این روزه به شش چیز بود:

یکی آنکه چشم نگاه دارد از هرچه وی را از خدای-تعالی- مشغول کند، خاصه از آن چیز که از وی شهوت خیزد؛ که رسول (ص) می گوید که «نظر چشم^۳ پیکانی است از پیکانهای ابلیس - به زهر آب داده: هر که از بیم حق-تعالی- از آن حذر کند، وی را خلعتی ایمانی دهند که حلاوت آن در دل همانند و ذوق آن می یابد.»

۱- تمامی («ی» مصدری)، تمام بودن. ۲- نظر چشم، نگاه.

و آنس می گوید از رسول (ص) که « پنج چیز روزه گشاده کند: دروغ، غیبت، و سخن چینی، و سوگند به دروغ، و نظر شهوت. »

دوم آنکه زبان نگاه دارد از یهوده و هرچه از آن مستغنی بُود یا خاموش همی باشد، یا به ذکر و قرآن خواندن مشغول می باشد. و مناظره و لجاج از جمله یهوده های زیانکار باشد. اما غیبت و دروغ، به مذهب بعضی از علما، روزه عوام را نیز باطل کند.

و اندر خبر است که « دوزن روزه داشتند، و چنان شدند از گرسنگی که بیم هلاک بود. دستوری خواستند از رسول (ص) که روزه بگشایند. قدحی به ایشان فرستاد تا قی کنند در آنجا. از گلوی هریکی پاره ای خون بسته برآمد، و مردمان در تعجب بماندند. رسول (ص) گفت که « این دوزن از آنچه خدای - تعالی - حلال کرده بود روزه گرفتند، و بدانچه حرام کرده بود بگشادند، و به غیبت مشغول شدند، و اینکه از گلوی ایشان برآمد گوشت مردمان است که بخورده اند. »^۶

سوم آنکه گوش نگاه دارد؛ که هرچه گفتن نباید شنیدن؛ و شنونده شریک گوینده بُود در معصیت دروغ و غیبت و غیر آن.

چهارم آنکه دست و پای و همه جوارح از ناشایست نگاه دارد. و هر که روزه دارد و چنین کارها کند، مثال وی چون بیماری بُود که از میوه حذر کند و زهر خورد، که معصیت زهر است، و طعام غذایی است که بسیار خوردن آن زیان دارد، اما اصل وی زیانکار نیست^۱. و برای این رسول (ص)

۱- در «ترجمة احیاء»؛ و مثال این روزه دار مثال کسی است که خانه ای آبادان کند و شهری بپیران (= ویران) چه، طعام حلال به بسیاری زیانکار است، نه به نوع آن. روزه برای تقلیل است و کسی که از بسیار خوردن دارو احتراز نماید از بیم زیان و زهر بخورد، سفیه باشد. و حرام، زهری است که دین ترا هلاک گرداند، و حلال دارویی است که اندک آن سودمند است و بسیار آن زیانکار. (کتاب روزه، ص ۲۴۵).

گفت: «بسیار روزه دار باشند که نصیب ایشان از روزه جز گرسنگی و تشنگی نبُود.»

پنجم آنکه به وقت افطار حرام و شُبُهت‌ها نخورد، و از حلالِ خالص نیز بسیار نخورد. چه، هرگاه که به شب آنچه به روز فوت شده باشد تدارك کند چه مقصود حاصل شود؟ که مقصود از روزه ضعیف کردنِ شهوت‌هاست، و طعام دوباره به یکبار خوردن شهوت را زیادت کند. خاصه که الوان طعام جمع کند؛ تا معده خالی نبُود دل صافی نشود؛ بلکه سُنَّت آن بُود که به روز بسیار نخسبد، تا اثرِ ضعف و گرسنگی در خود بیاید. و چون شب اندك نخورد، زود در خواب شود و نماز شب نتواند کرد. و برای این رسول (ص) گفت که «هیچ وعاء^۱ - که پُر کنند - نزدیک حق - تعالی - دشمنتر از معده نیست.»

ششم آنکه پس از افطار، دلِ وی میان بیم و امید معلق بُود، که نداند که روزه وی پذیرفته است یا رد کرده. و حسن بصری روز عید به قومی گذر کرد که می‌خندیدند و بازی همی کردند، گفت: «خدای - تعالی - ماه رمضان را میدانی ساخته است تا بندگانِ وی در طاعتِ خدای پیشی جویند، گروهی سبقت گرفتند و گروهی باز پس افتادند، عجب از کسانی که می‌خندند و حقیقتِ حالِ خویش نشناختند! به خدای که اگر پرده از روی کار بردارند پذیرفتگان به شادیِ خویش مشغول شوند، و مردودان به اندوهِ خویش ماتم گیرند، و هیچ - کس به بازی و خنده نپردازد.»

پس، از این جمله بشناسی که هر که از روزه به ناخوردنِ طعام و شراب^۲ اقتصار کند، روزه وی صورتی بیروح باشد؛ که روح و حقیقت روزه آن است که خویشتن به ملایکه مانند کند - که ایشان را شهوت نیست اصلاً، و بهایم را شهوت غالب است و از ایشان دورند بدین سبب. و هر آدمی که شهوت بر وی

۱- وعاء، ظرف، آوند. ۲- شراب، آشامیدنی.

غالب بُود، هم در درجهٔ بهایم بُود؛ و چون شهوتِ وی کم گشت شباهتی گرفت به ملایکه، و بدین سبب بدیشان نزدیک گشت - نزدیکی به صفت، نه به مکان - و ملایکه نزدیک اند به حق - تعالی -، پس وی نیز نزدیک گشت. و چون بیمارِ شام تدارك کند، و شهوت را تمام مدد بدهد از آنچه می خواهد، شهوت قویتر شود نه ضعیفتر، و روحِ روزه حاصل نشود^۱.

لوازم افطار

بدان که قضا و کفارت و فدیهِ و اِمساک واجب آید به افطار در رمضان، لیکن هریکی به جای خویش.

اما قضا واجب آید بر هر مسلمانی مکلف که روزه بگشاید - به عذری یا بی عذری؛ و بر حایض و مسافر و بیمار و آبستن واجب آید، و بر مرتد نیز همچنین؛ اما بر دیوانه و کودک واجب نیاید.

اما کفارت جز به مباشرت یا بیرون آوردنِ منی به اختیار واجب نیاید. و کفارت آن باشد که بنده ای آزاد کند؛ اگر ندارد دوماه پیاپی روزه دارد، و اگر نتواند - به سبب بیماری وضعف - شصت مُد طعام به درویشان دهد، هر درویشی مُدّی - و هر مُدّی منی باشد کم سه یکی^۲.

اما اِمساک در باقی روز بر کسی واجب آید که بی عذری روزه بگشاید، اما بر حایض واجب نیاید - اگرچه در میانِ روز پاك شود - و بر مسافر - اگرچه مقیم گردد - و بر بیمار - اگرچه بهتر شود - واجب نیاید.

و چون روزِ شك^۳ يك تن گواهی دهد که ماه دیده است، هر که نان خورده باشد واجب بُود که باقی روز همچون روزه داران اِمساک کند. و هر - که اندر میانِ روز سفر^۴ ابتدا کند نشاید که روزه بگشاید؛ و اگر روزه ناگشاده -

۱- در «ترجمهٔ احیاء» چنین آمده است: «و چون سر روزه نزدیک ارباب عقل و اصحاب دل این است، چه فایده باشد در تأخیر چاشت، و جمع هردو وظیفه در شام، بسا آنچه عنان شهوت های دیگر همه روز مطلق (= آزاد، رها) باشد؟». (کتاب روزه، ص ۲۴۸)

۲- مد، وزنی است برابر بادوسوم «من».

۳- روز شك، روز سیام ماه شعبان است، در صورتی که بین آخر شعبان و اول رمضان مردد باشند.

میانِ روز - به شهری رسد، نشاید که روزه بگشاید. و مسافران را روزه اولیتر از افطار، مگر که طاقت ندارند.

اما فدیة مدّی طعام بُود که به مسکینی رساند. و بر حامِل و مُرضِع^۱ فدیة با قضا واجب آید به هم^۱ - چون روزه از بیم فرزند^۲ بگشاده باشد، نه چون بیمار که از بیم خویش بگشاده باشد. و بر پیری که به غایت ضعیف باشد و روزه نتواند داشت، هم این فدیة واجب آید - بَدَلِ قضا. و هر که قضای ماه رمضان تأخیر کند تا ماه رمضان دیگر در آید، با هر روزی قضا مدّی طعام لازم آید.

فصل

در روزهای شریف و فاضل، روزه داشتن سُنّت است.

آنچه در سال افتد: روزِ عَرَفَه و عاشورا^۳ و نُه روز از اوّل ذوالحجّه و ده روزِ اوّل ماهِ محرم و رجب و شعبان. و در خبر است که فاضلترین روزه - پس از ماهِ رمضان - روزه ماهِ محرم است. و جمله محرم سُنّت است، و عَشَرِ اوّل مؤکّدتر است. و در خبر است که «یک روز از ماهِ حرام فاضلتر از سی روز از ماههای دیگر.» و رسول (ص) گفت: «هر که پنجشنبه و آدینه و شنبه از ماههای حرام روزه دارد، وی را عبادتِ هفتصد ساله بنویسند.» و ماهِ حرام چهار است: ذوالقعدة و ذوالحجّه و محرم و رجب. و فاضلترین ذوالحجّه است که وقتِ حج است. و در خبر است که «عبادت در هیچ وقت فاضلتر و دوستتر نزدیک حق - تعالی - از عَشَرِ اوّل ذوالحجّه نیست. روزه یک روز از وی چون روزه یکساله است، و قیام یک شب چون قیام لیلۃ القدر است.» گفتند: «یا رسول الله! و نه نیز جهاد؟» گفت: «نه نیز جهاد، الا کسی که اسبِ وی کشته شود، و خونِ وی ریخته شود در جهاد.»

۱ - یعنی زنان باردار و شیرده باید هم فدیة بدهند و هم قضای روزه بگیرند. ۲ - یعنی از بیم آنکه مبادا به فرزند آسیبی رسد. ۳ - روزه عاشورا در نزد شیعه مکروه است.

و گروهی از صحابه کراهیت داشته‌اند که همه رجب روزه دارند، تا با ماه رمضان مانده نباشد؛ و بدین سبب يك روز بگشاده‌اند - یا زیادت. و در خبر است که «چون شعبان به نیمه رسید، روزه نیست مگر ماه رمضان.» و در جمله آخر شعبان بگشادن نیکوست، تا رمضان از وی گسسته شود. اما به استقبال رمضان، از آخر شعبان روزه داشتن کراهیت است^۱، مگر که سببی دیگر باشد جز قصد استقبال.

اما روزهای شریف از ماه: ایام البیض است - سیزدهم و چهاردهم و پانزدهم، و از هفته: دوشنبه و پنجشنبه و آدینه. اما روزه پیوسته داشتن همه سال، جامع بُود این همه را؛ لیکن پنج روز بیاید گشادن: دو روز عید و سه روز ایام تشریق - پس از عیداضحی^۱. و باید که برخویشتن حَجَر^۲ نکند در افطار، که آن مکروه است. و هر که صَوْمُ الدَّهْرِ^۳ نتواند، يك روز روزه همی دارد و يك روز همی گشاید: این روزه داود (ع) است، و فضل این بزرگ است.

و در خبر است که عبدالله بن عمرو بن العاص (رض) رسول (ص) را پرسید از فاضلترین روزی و طریقی در روزه داشتن، وی را بدین^۴ فرمود. گفت: «از این فاضلتر خواهم.» گفت: «از این فاضلتر نیست.» و دُونَ^۵ این آن باشد که پنجشنبه و دوشنبه می‌دارد، تا نزدیک بُود - با ماه رمضان به هم^۶ - به ثلث سال.

و چون کسی حقیقت روزه بشناسد - که مقصود کسر شهوت است و صافی کردن دل - باید که مراقب دل خویش همی باشد. و چون چنین باشد، گاه بُود که افطار فاضلتر بُود و گاه بُود که روزه. بدین سبب بود که رسول (ص) گاه چندان روزه داشتی تا گفتندی: «مگر نگشاید!» و گاه بگشادی تا گفتندی: «مگر

۱- در نزد شیعه مستحب است. ۲- حجر کردن، منع کردن، بازداشتن. ۳- صوم - الدهر، روزه پیوسته در همه سال. ۴- به روزه داود. ۵- دُونَ، پایینتر. ۶- جمعاً با ماه رمضان (از ثلث سال قمری چند روز بیشتر می‌شود).

نیز ندارد» و ترتیبی معلوم نبودی روزه وی را.
و علما کراهیت داشته‌اند که چهار روز زیادت افطار کند پیوسته — و
این از روز عید و ایّام تشریق گرفته‌اند که چهار روز است — برای آنکه بر-
دوام روزه‌گشادن بیم بُود که دل سیاه گردد و غفلت غالب شود و آگاهی و
بیداری دل ضعیف شود.

اصل هفتم.. حج است

بدان که حج از ارکان اسلام است، و عبادتِ عُمَر است. و رسول (ص) گفت: «هر که بمرد و حج نکرد، گو: خواه جهود میر و خواه ترسا!» و گفت: «هر که حج کند - بی آنکه تن به فسق آلوده کند و زبان به یهوده و ناشایست مشغول دارد - از همه گناهان بیرون آید، همچنانکه آن روز از مادر بزاده- باشد.» و گفت: «بسیار گناه است که هیچ چیز آن را کفارت نکند مگر ایستادن به عرفات.» و گفت که «شیطان را نبینند هیچ روز خوارتر و حقیرتر و زردروی‌تر از آنکه در روزِ عرفه، از بس رحمت که خدای - تعالی - بر خلق می‌باراند و از بس کبایرِ عظیم که عفو می‌کند.» و گفت: «هر که از خانه بیرون آید در اندیشه حج و در راه بمیرد، تا قیامت هر سال وی را مُزِدِ حجتی و عُمَره‌ای بنویسند. و هر که در مکه بمیرد یا در مدینه، وی را نه عَرَضُ بُود و نه حساب.» و گفت: «يَك حج مبرور بهتر از دنیا و آنچه در وی است، و وی را هیچ جزا نیست مگر بهشت.» و گفت: «هیچ گناه عظیمتر از آن نیست که کسی به - عَرَفه بایستد و گمان بَرَد که آمرزیده نیست.»

و علی بن موفّق، یکی از بزرگان بوده است، گفت: «يَك سال حج کردم: شبِ عرفه دو فرشته را به خواب دیدم که از آسمان فرود آمدند - با جامه‌های

سبز - یکی آن دیگری را گفت: 'دانی که امسال حاج چند کس بوده اند؟' گفت: 'نه' گفت 'ششصد هزار بودند.' گفت: 'دانی که حج چند کس پذیرفتند؟' گفت: 'نه' گفت: 'حج شش کس پذیرفتند.' و من از خواب در آمدم - از هول - و از این سخن سخت اندوهگن شدم، و گفتم: 'من به هیچ حال از آن ششگانه نیاشم.' اندر این اندیشه و اندوه به مشعر الحرام رسیدم و در خواب شدم. و هم آن دو فرشته را دیدم که هم آن حدیث با یکدیگر بگفتند. آنگاه آن یکی گفت: 'دانی که حق - تعالی - امشب چه حکم کرده است میان خلق؟' گفت: 'نه.' گفت: 'به - هر یکی از آن شش تن صد هزار^۱ ببخشید، و همه را در کار آن شش کرد.' پس، از خواب بیدار شدم - شادان - و شکر کردم خدای را.

و رسول (ص) گفت: «خدای - تعالی - وعده داده است که هر سالی ششصد هزار بنده این خانه را زیارت کنند به حج - و اگر کمتر از این باشند، از ملائکه چندان بفرستد که این عدد تمام شود - و کعبه را حشر کنند چون عروسی که جلوه خواهد کرد، و هر که حج کرده باشد، گرد وی همی گردد و دست در پرده های وی زند، تا آنگاه که در بهشت شود و ایشان با وی در بهشت شوند.»

شرایط حج

بدان که هر مسلمانی که حج کند در وقت خویش درست بُوَد، و وقت وی شوآل و ذوالقعدة و نهر روز از ذوالحجه است تا آنگاه که صبح روز دهم بر آید از روز عید. احرام اندر این مدت - به حج - درست بُوَد؛ و پیش از این، اگر به حج احرام آورد، عمره بُوَد. و حج کودک ممیتز درست بُوَد؛ و شیرخواره را، اگر ولی از وی^۲ احرام آورد و به عرفات بَرَد، و به سعی و طواف بَرَد درست بُوَد. پس شرط درستی حج، اسلام و اندر وقت^۳ یش نیست.

۱ - صد هزار تن از حج گزارندگان را. ۲ - از طرف وی. ۳ - مسلمان بودن و در وقت حج حج گزاردن.

اما شرط آنکه از حج اسلام افتد^۱ و فریضه گزارده شود پنج است: مسلمان و آزادی و بالغی و عاقلی، آنگاه اندر وقت^۲ احرام آوردن. و اگر کودک^۳ بود احرام آورد و بالغ شود پیش از ایستادن به عرفه، یا بنده آزاد شود پیش از این، کفایت افتد از حج اسلام. و همین شرایط باید تا فرض عمره بفتد، الا وقت^۴، که همه سال وقت عمره است.

اما شرط آنکه از کسی دیگر حج کند به نیابت، آن بود که پیشین^۵ حج اسلام گزارده بود. اگر پیش از آن^۶ از دیگری^۷ نیت کند، از وی افتد، نه از آن کس. و پیشین^۸ حج اسلام بود، آنگاه قضا، آنگاه نذر، آنگاه نیابت؛ و بر این ترتیب افتد، اگرچه نیت به خلاف این کند. اما شرط وجوب حج: اسلام و بلوغ و عقل و آزادی و استطاعت است.

و استطاعت دو نوع است:

یکی آن است که توانا بود که خود حج بکند به تن خویش. و این به سه چیز بود: یکی آنکه تندرست بود. دیگر آنکه راه^۹ ایمن بود، و بر راه دریای خطرناک یا دشمنی که از وی بیم مال و تن بود نباشد. و دیگر آنکه چندان مال دارد که نفقه شدن و آمدن را بس بود، و نفقه عیال را تا باز آید و پس از آنکه همه اوامها^{۱۰} بگزارده باشد. و اگر چهار پای دارد پیاده رفتن لازم نباشد. و اما نوع دیگر آن است که به تن خویش نتواند، که مفلوج باشد یا بر جای بمانده ای باشد که امید بهتر شدن نبود الا به نادر. و استطاعت وی بدان بود که چندان مال دارد که نایبی را بفرستد تا حج وی بکند، و مزد وی^{۱۱} بدهد. و اگر پسر وی در پذیرد که از وی حج کند رایگان، بروی^{۱۲} لازم آید که دستوری دهد، که خدمت پدر شرف باشد. و اگر گوید: «من مال بدهم تا کسی را اجارت گیری»، لازم نیاید منت وی پذیرفتن.

۱- مراد این که از مقوله حج اسلام شمرده شود. در «ترجمه احیاء»: اما شرط آنکه آن حج اسلام باشد. (کتاب حج، ص ۲۷۳)؛ و در «احیاء»: و اما شروط وقوعه عن حجة الاسلام...
 ۲- جزاینکه وقت شرط نیست. ۳- پیشین، نخست. ۴- پیش از آنکه خود حج
 ۵- به نیابت از دیگری. ۶- اوام، وام. ۷- مزد نایب.
 ۸- بر پدر.

و چون استطاعت^۱ حاصل شود باید که تعجیل کند. پس اگر تأخیر کند، روا بُود اگر توفیق یابد که سال دیگر بکند. و اگر تأخیر کند و بمیرد پیش از حج، عاصی بُود، و باید از ترکه^۲ وی حج کنند به نیابت وی - اگرچه وصیت نکرده باشد - که این اوامی گشت بر وی.

و عمر (رض) گفت: « قصد آن خواستم کرد تا بنویسم که هر که مستطیع باشد در شهرها و حج نکند از وی جزیتی^۳ بستانند. »

ارکان و واجبات و جوه گزاردن و محظورات حج

بدان که این ارکان - که بی آن حج درست نیاید - پنج است:

احرام و طواف، و پس از آن سعی^۴، و ایستادن به عرفه، و موی سِتْرَدَن - بر يك قول.

و واجبات حج - که اگر دست بدارد^۴، حج باطل نشود، ولیکن گوسفندی - بکشتن لازم آید - شش است:

احرام آوردن درمیقات: اگر از آنجا درگذرد - بی احرام - گوسفندی واجب آید، و سنگ انداختن، و صبر کردن به عرفات تا آفتاب فرو شود، و مقام کردن به مُزْدَلِفَه آن در شب و همچنین، به مناء، و طواف وداع. و اندر این چهار باز - پسین يك قول دیگر هست که گوسفند لازم نیاید چون دست بدارد، ولیکن سُنَّت بُود قیام کردن بدین.

اما جوه گزاردن حج سه است: افراد و قران و تمتع. و افراد فاضلتر: چنانکه حج اولاً تنها بگزارد، و چون تمام شود از احرام بیرون آید، و احرام به عُمَرَه آورد، آنگاه عُمَرَه بگزارد. و احرام عُمَرَه

۱- ترکه، مالی که از مرده بجا ماند. ۲- جزیت (گزیت، گزید)، مالیات سرانه که اهل کتاب غیرمسلمان هر سال به دولت اسلامی می پرداخته اند. ۳- در احیاء: الاحرام والطواف والسعی بعده... ۴- دست برداشتن: ترك کردن.

از جعرانه فاضلتر از آنکه از تنعیم، و از تنعیم فاضلتر از آنکه حدّ نبیه^۱. و این هر سه جای سنت است.

اما قران - آن بود که گوید: لَبَّيْكَ بِحُجَّةٍ وَ عُمْرَةٍ، تا به يك راه^۲ به-
هر دو مُحَرَّم شود؛ و اعمال حج^۳ بجای آرد و بس - عُمَره در وی مندرج
شود - چنانکه وضو در غُسل. و هر که چنین کند، بر وی گوسفندی واجب آید،
مگر آنکه مکتی باشد، که بروی واجب نیاید، که میقات وی خود مکه است.
و هر که قران کند، اگر پیش از وقوف عرفه طواف کند و سعی کند، سعی^۴
محسوب بُود از حج و عُمَره. اما طواف پس از وقوف عرفه اعادت باید
کرد؛ که شرط طواف رکن^۵ آن است که پس از وقوف بُود.

اما تمتع آن بُود که چون به میقات رسد، به عُمَره^۶ احرام آورد، و به-
مکه تحلل کند تا اندر بند احرام نباشد؛ آنگاه در وقت حج^۷ هم به مکه
رود و احرام به حج^۸ بیاورد، بر وی گوسفندی واجب آید، و اگر نتواند سه
روز روزه دارد پیش از عید اضحی - یا پیوسته یا پراکنده - و هفت روز
دیگر چون به وطن رسد. و در قران نیز چون گوسفند ندارد، همچنین ده روز
روزه دارد.

و دم^۹ تمتع بر کسی واجب شود که احرام عُمَره در شَوَّال یا
ذوالقعدة یا عَشْر ذوالحجه^{۱۰} آورد، تا زحمت کمتر کرده باشد حج را، و
احرام حج را از میقات خویش بیوگنده باشد^{۱۱}. پس اگر مکتی بُود یا
غریب بُود و به وقت حج به میقات آید و يك میل مسافت وی بُود، گوسفندی

- ۱- جعرانه و تنعیم و حدّ نبیه، سه جایگاه است که حاجیان در آنجا محرم می شوند، یعنی جامه
دوخته از تن بیرون می کنند و با دو حوله تن برهنه خود را می پوشانند. ۲- به يك راه، به-
يك دفعه، به يك بار. ۳- مراد حج به معنای اخص است. ۴- در «احیاء»: طواف-
القرض؛ رکن، در اینجا به معنی فرض و واجب است. ۵- برای حج عمره.
۶- برای حج به معنی اخص. ۷- دم، خون؛ در اینجا به معنی کشتن گوسفند است.
۸- ده روز اول ذوالحجه. ۹- بیوگندن، بیفکندن.

بر وی واجب آید.

اما محظورات^۱ حج شش است:

یکی جامه پوشیدن است، که در اِحرام پیراهن و شلوار و دستار و موزه، نشاید. بلکه اِزار و رداء و تعلین شاید؛ اگر تعلین نیابد، کفش روا بُوَد، و اگر اِزار نیابد، شلوار روا بُوَد. و هفت اندام به اِزار پوشد روا بُوَد، مگر سر که نشاید که پوشد. و زن را روا بُوَد جامه داشتن بر عادت، ولیکن روی باید که نپوشد^۲، و اگر در مَحْمِل یا مِظْلَه^۳ باشد روا بُوَد.

دوم - بوی خوش به کار ندارد: اگر به کار دارد و جامه پوشد، گوسفندی واجب آید.

سوم - موی نَسْتُرَد و ناخن باز نکند: اگر کند، گوسفندی واجب آید. و گرمابه و قَصَد و حَجامت، و موی فروگشادن - چنانکه کنده نیاید - روا بُوَد.

چهارم - جماع نکند: و اگر کند اُشتری یا گاوی یا هفت گوسفند واجب آید، و حج فاسد شود، و قضا واجب آید. و اگر پس از تحلل اول بُوَد اُشتر واجب آید، ولیکن حج تباه نشود.

پنجم - مقلّماتِ مباشرت، چون برماسیدن^۴ زن و بوسه دادن، نشاید، و هر چه طهارت بشکند از ملامسه^۵، اندر وی گوسفندی واجب آید؛ و در

۱- محظور، حرام، ممنوع. ۲- در «ترجمه احیاء»: زن را روا که جامه های دوخته بپوشد، ولیکن روی را نپوشد به چیزی که مماس آن شود. (کتاب حج، ص ۲۷۸) ۳- مظله، کجاوه و تختدوان سایبان دار. ۴- برماسیدن، لمس کردن، مالش دادن. ۵- در «ترجمه احیاء»: «و ملامست - که باز آن ناقض وضو باشد...» (کتاب حج، ص ۲۷۸).

استمناء همچنین. و عقد نکاح نشاید مُحَرَّم را، و اگر کُند درست نبود، و چیزی لازم نیاید.^۱

ششم - صید کردن نشاید مگر از آب، و چون صیدی را بکُشد، مانند وی واجب آید - از اُشتر یا گاو یا گوسفند - تا به چه چیز بهتر ماند.^۲

کیفیت حج

بدان که صفت اعمال حج، از اول تا آخر به ترتیب بیاید دانست - فرایض و سُنَن و آداب به هم آمیخته - چنانکه سُنَّت است؛ که هر که عبادت نه به عادت کند، سُنَّت و آداب و فریضه همه نزدیک وی برابر بُوَد، که به مقام محبَّت که رسد، به نوافل و سُنَن^۳ رسد. چنانکه رسول (ص) گفت که حق - تعالی - می گوید: «بندگان من به من هیچ تقرب نکنند بزرگتر از گزاردن فریضه - های من. و آنکه بنده بُوَد نیاساید هیچ از تقرب کردن به نوافل و سُنَن، تا بدان درجه رسد که سمع و بصر و دست و زبان وی من باشم: به من شنود، و به من بیند، و به من گیرد و به من گوید.» پس مهم بُوَد آداب و سُنَن عبادات به جای آوردن، و در هر چیز آدَب نگاه داشتن.

آداب راه و ساز^۴ راه باید که اول که نیت حج کند، توبه کند و مظالم بازدهد و اوامها بگزارد، و عیال و فرزند و هر که را بر وی نفقه ای بُوَد نفقات بدهد؛ و - وصیت نامه بنویسد؛ و زاد راه از وجهی حلال به دست آورد و از شُبُهت حذر کند - و چون حج به مال شبهت کند بیم آن بُوَد که ناپذیرفته بُوَد؛ و چندان زاد بسازد که با درویشان^۵ رفق تواند کرد در راه؛ و پیش از بیرون شدن، سلامت راه را چیزی به صدقه کند؛ و استری قوی به کِرا گیرد؛ و هر چه برخواهد

۲ - تا آنچه صید شده به کدام از آن سه - اشتر، گاو، گوسفند -
۳ - سُنَن (ج سنت)، مستحبات. ۴ - ساز راه، لوازم سفر.

۱ - تمهیدی ایجاد نمی کند.
بیشتر شباهت داشته باشد.
۵ - درویشان، تهیدستان.

گرفت جمله فرا مُکاری نماید تا در راه به کراهیت نباشد؛ و رفیقی به صلاح به دست آورد که سفر کرده بُود و اندر دین و اندر مصالح راه یاور بُود؛ و دوستان را وداع کند و از ایشان حلالی خواهد و دعا، و با هر یکی گوید: **أَسْتَودِعُ اللَّهَ دِينَكَ وَأَمَانَتَكَ وَخَوَاقِيمَ عَمَلِكَ**^۱. و ایشان با وی گویند: **فِي حِفْظِ اللَّهِ وَكَفِّهِ زَوَدَكَ اللَّهُ التَّقْوَى وَجَنَّبَكَ الرَّدَى وَغَفَرَ ذَنْبَكَ وَجَهَّكَ لِلْخَيْرِ أَيْنَمَا تَوَجَّهْتَ**^۲.

و چون از سرای بیرون خواهد آمد، نخست دو رکعت نماز کند: در رکعت اول **الْحَمْدُ وَ قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ**، و در رکعت دوم **الْحَمْدُ وَ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ** برخواند. و چون فارغ شود بگوید: **اللَّهُمَّ أَنْتَ الصَّاحِبُ فِي السَّفَرِ وَأَنْتَ الْخَلِيفَةُ فِي الْأَهْلِ وَالْمَالِ وَالْوَلَدِ، أَحْفِظْنَا وَ إِيَّاهُمْ مِنْ كُلِّ آفَةٍ. اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ فِي مَسِيرِنَا هَذَا الْبِرَّ وَالتَّقْوَى وَ مِنْ الْعَمَلِ مَا قَرْضَى**^۳.

چون به در سرای رسد بگوید: **بِسْمِ اللَّهِ، تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ، لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ اللَّهُمَّ بِكَ إِفْتَشَرْتُ وَ عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ وَ بِكَ اعْتَصَمْتُ وَ إِلَيْكَ تَوَجَّهْتُ. اللَّهُمَّ زَوِّدْنِي التَّقْوَى وَ اغْفِرْ لِي ذَنْبِي وَ وَجَّهْنِي لِلْخَيْرِ أَيْنَمَا تَوَجَّهْتُ**^۴.

و چون بر چهارپای نشیند بگوید: **بِسْمِ اللَّهِ وَ بِاللَّهِ وَ اللَّهُ أَكْبَرُ**^۵. **سُبْحَانَ الَّذِي**

۱- دین و امانت و فرجام کار ترا به خدای می سپارم. ۲- در حفظ و پناه خدا باشی، خداوند ترا پرهیزگاری توشه دهد، و از بدی دور دارد، و گناهت را بیمارزد، و به هر جای روآوری کامیاب گردد. ۳- خدایا تو رفیق سفری و جانشین سفرکردگان در خاندان و مال و فرزند، ما را و ایشان را از هر آفتی در پناه گیر. خدایا در این راه کند خود از تو می خواهیم که نیکوکار و پارسا باشیم، و آن کنیم که ترا خشنود سازد. ۴- به نام خدا، خود را به خدا سپردم، جز خدای را توانایی و نیرو نیست. خدایا به امید تو از خاندان جدا شدم، و به تو دل سپردم، و به تو پیوستم و روی دل سوی تو کردم. خدایا مرا پارسایی توشه ده، و گناهم را بیمارزد، و هر جا روی آورم کامیابم گردان. ۵- به نام خدا، و سوگند به خدا، و خدای بزرگ است.

سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِفِينَ وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ^۱. و اندر جمله راه به ذکر و قرآن خواندن مشغول شود. و چون به بالایی رسد بگوید: اَللّٰهُمَّ لَكَ الشَّرْفُ عَلَىٰ كُلِّ شَرَفٍ و لَكَ الْحَمْدُ عَلَىٰ كُلِّ حَالٍ^۲. و چون بیمی باشد اندر راه، آیه الكرسي^۳ و شَهِدَ اللّٰهُ^۴ و قُلْ هُوَ اللّٰهُ^۵ و مُعَوِّذَتَيْنِ^۶ بخواند.

آداب احرام و دخول مکه چون به میقات رسد - که قافله از آنجا احرام گیرند اول غسل کند، و موی و ناخن باز کند - چنانکه جمعه را^۷ گفته ایم - و جامه دوخته بیرون کند، و اِزاری و ردایی سپید بپوشد. و پیش از احرام بوی خوش به کار دارد. و چون برخیزد - که بخواهد رفت - اُشتر برانگیزد و روی به راه آورد، و نیت حج کند - به دل و زبان - و بگوید: لَبَّيْكَ، اَللّٰهُمَّ لَبَّيْكَ، لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ، اِنَّ الْحَمْدَ وَالنَّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ، لَا شَرِيكَ لَكَ^۸. و همین کلمات به آواز اعادت می کند^۹، و هر کجا بالایی و نشیبی باشد، و هر کجا قافله به زحمت^{۱۰} درهم کوبند. و چون به مکه نزدیک رسد غسل کند.

و اندر حج نه سبب را غسل سنت است: احرام را، و دخول مکه را، و طواف زیارت را، و وقوف به عرفات را، و مقام به مزدلفه را، و سه غسل برای سنگ انداختن به سه جمره^{۱۱}، و طواف وداع را - اما رمی را به -

- ۱- (قرآن، ۱۳/۴۳ و ۱۴)، پاکی و بی عیبی او را که زیر دست و نرم کرد ما را این ستور، یا نه (= و گرنه) ما با او بر نتوانستیم آمد و بر نیامدیم و ما در این نعمت با خداوند خویش می گردیم [به آزادی].
- ۲- خدایا بزرگی تو سر آمده بزرگیهاست، و در همه حال ستایش از آن تو است. ۳- قرآن، ۲۵۵/۲-۲۵۷. ۴- قرآن، ۱۸/۳. ۵- سوره ۱۱۲. ۶- سوره های ۱۱۳ و ۱۱۴.
- ۷- برای نماز جمعه. ۸- بفرمائیم، از قرآن که با «قل اعوذ» آغاز می شود. ۹- تکرار بکنند. ۱۰- به زحمت، به ازدحام. ۱۱- سه جمره، سه موضع است در منی (مکه) که آنها را جمره الاولى، جمره الوسطی، و جمره العقبه گویند.

جَمْرَةُ الْعَقَبَةِ غسل نیست^۱.

پس چون غسل کند و اندر مکه شود و چشمش بر خانه افتد، و هنوز در میان شهر باشد بگوید: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ. اللَّهُمَّ أَذِّتَ السَّلَامُ وَ مِنْكَ السَّلَامُ، وَ دَارُكَ دَارُ السَّلَامِ، قَبَارِكْتَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ. اللَّهُمَّ إِنَّ هَذَا بَيْتُكَ عَظَمَتُهُ وَ كَرَمَتُهُ وَ شَرَفَتُهُ. اللَّهُمَّ فَزِدْهُ قَعْظِيمًا وَ تَشْرِيفًا وَ تَكْرِيمًا، وَ زِدْهُ مَهَابَةً، وَ زِدْ مَنْ حَجَّهُ بِرًّا وَ كَرَامَةً. اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ وَ ادْخِلْنِي جَنَّاتِكَ وَ اعِذْنِي مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ^۲.

آنگاه در مسجد شود - از باب بنی شیبه - و قصد حجر الاسود کند، و بوسه بردهد، و اگر نتوانست - به سبب زحمت^۳ - دست به وی فراز آورد و بگوید: اللَّهُمَّ اَمَانَتِي اَدِّيْتُهَا وَ مِيثَاقِي تَعَاهَدْتُهُ اَشْهَدُ لِي بِالْمُوَافَاةِ^۴. پس به طواف و سعی مشغول شود.

آداب طواف کردن بدان که طواف همچون نماز است: در وی طهارت تن و جامه و جای، و ستر عورت شرط است؛ لیکن سخن^۵ اندر وی مباح است. اول باید که سنت اضطباع به جای آرد. و اضطباع آن بُود که میان اِزار اندر زیر دست راست کند، و هر دو کنار وی بردوش چپ افکند. پس

۱- در «ترجمة احياء»: پس سه غسل سنگ انداختن به سه جمره و سنگ انداختن جمره عقبه را غسل نیست. (کتاب اسرار حج ص ۲۸۵) در مذهب شافعی برای رمی جمره عقبه (در روز قربانی، دهم ذیحجه) غسل لازم نیست ولی برای رمی سه جمره که از روز یازدهم شروع می شود سه غسل سنت است.

۲- جز خدای خدایی نیست، و خدای بزرگ است. خدایا تو سلامی، و از تو سلام است، و خانه تو خانه سلام (ایمنی و آرامش) است، ای دارنده شکوه و بزرگواری تو خجسته ای، خدایا این خانه توست که آن را بزرگ و شریف داشته ای، خدایا بر بزرگی و شرف آن بیفزای، مهابت آن را افزون کن و زایرانش را نیکی و کرامت بیش ارزانی دار. خدایا درهای رحمت را بر من بگشای و مرا در بهشت جای ده، و از شیطان رجیم در پناه گیر. ۳- زحمت، ازدحام.

۴- خدایا امانت خود را پرداختم، و پیمانی که سپرده بودم انجام دادم، گواه باش که بر سر پیمانم. ۵- حرف زدن.

خانه برجانبِ چپ گذارد، و از حجرالاسود ابتدای طواف کند، چنانکه میان وی و خانه سه گام کم نباشد تا پای برشادروان^۱ نهد - که آن از حد خانه است. و چون طواف ابتدا کند، بگوید: **اَللّٰهُمَّ اِيْمَانًا بِكَ وَقَصْدِيْقًا بِكِتَابِكَ وَوَفَاءً بِعَهْدِكَ وَاتِّبَاعًا لِّسُنَّةِ نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ**.^۲ و چون به در خانه رسد، بگوید: **اَللّٰهُمَّ هَذَا الْبَيْتُ بَيْتُكَ الْحَرَامُ، وَهَذَا الْحَرَمُ حَرَمُكَ، وَهَذَا الْاَمْنُ اَمْنُكَ، وَهَذَا مَقَامُ الْعَائِدِ بِكَ مِنْ النَّارِ**.^۳

و چون به رکن عراقی رسد بگوید: **اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ اَعُوْذُ بِكَ مِنْ - الشِّرْكِ وَالشَّكِّ وَالْكُفْرِ وَالنِّفَاقِ وَالشَّقَاقِ وَسُوءِ الْاَخْلَاقِ وَسُوءِ الْمَنْظَرِ فِی الْاَهْلِ وَالْمَالِ وَالْوَلَدِ**.^۴

و چون برابر ناودان رسد، بگوید: **اَللّٰهُمَّ اَظْلِلْنِیْ تَحْتَ عَرْشِكَ یَوْمَ لَا ظِلَّ اِلَّا ظِلُّ عَرْشِكَ. اَللّٰهُمَّ اَسْقِنِیْ بِكَاسِ مُحَمَّدٍ عَلَیْهِ السَّلَامُ شَرَبَةً لَا اُظْمَأُ بَعْدَهَا اَبَدًا**.^۵

و چون به رکن شامی رسد، بگوید: **اَللّٰهُمَّ اجْعَلْهُ حَجًّا مَبْرُورًا وَ سَعْيًا مَشْكُورًا وَ ذَنْبًا مَغْفُورًا وَ تَجَارَةً لَّنْ تَبُوْرَ یَا عَزِیْزُ یَا غَفُوْرُ**

۱- در «ترجمه احیاء»: و نزدیک حجرالاسود شادروان به زمین متصل است و بدان پوشیده شده و طواف بر آن درست نباشد. چه طواف آنگاه در خانه باشد، و شادروان آن است که از پهنای دیوار فاضل مانده است، چون بالای آن را تنگ کرده. (کتاب اسرار حج ص ۲۸۸) و در لغت نامه دهخدا شادروان چنین تعریف شده است: پایه و بنیاد و اساسی که کعبه را از سه طرف احاطه می کند از جنوب غربی و جنوب شرقی و شمال شرقی، ارتفاع آن شانزده انگشت و پهنای آن یک ارش است. ۲- خدایا به تو ایمان آوردم، و

کتاب ترا باور داشتم، و به پیمان تو گردن نهادم و پیرو سنت پیامبر تو محمد (ص) شدم. ۳- خدایا این خانه خانه گرامی توست، و این حرم حرم توست، و این ایمنی ایمنی توست، و این جایگاه کسی است که از آتش دوزخ به تو پناه می برد. ۴- خدایا به تو پناه می برم از ابتلازگیری

برای تو و شک و کفر و دورویی و جدایی و بدخویی و بدتمایی در خاندان و مال و فرزندان. ۵- خدایا در زیر عرش خود مرا سایه ده، روزی که جز سایه عرش تو سایه ای نیست، خدایا با جام محمد (ص) مرا شربتی بنوشان که در پی آن هرگز تشنگی نیست.

رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَتَجَاوَزْ عَمَّا تَعْلَمُ، إِذْكَ أَنْتَ الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ.^۱
و چون به رکن یمانی رسد، بگوید: اَللّٰهُمَّ اِذْنِيْ اَعُوْذُ بِكَ مِنَ الْكُفْرِ
وَالْفَقْرِ وَ مِنَ عَذَابِ الْقَبْرِ وَ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَ الْمَمَاتِ، وَ اَعُوْذُ بِكَ مِنَ
الْخَزْيِ فِي الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ.^۲

و میان این رکن و حجرالاسود بگوید: اَللّٰهُمَّ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا
حَسَنَةً وَ فِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا بِرَحْمَتِكَ عَذَابَ النَّارِ وَ عَذَابَ الْقَبْرِ.^۳
و هفت بار همچنین بگردد، و هر باری این دعا همی گوید. و هر باری را شوطی گویند.
اندر سه شَوَّط^۴ به شتاب می رود - جَلْدوار و بنشاط - و اگر به نزدیک خانه
رحمت^۵ بُوَد، دورتر بشود تا به شتاب بتواند رفت. و در چهار شَوَّطِ باز -
پسین آهسته رود، و هر باری حجرالاسود را بوسه دهد، و دست به رکن یمانی
فرازاورد؛ و اگر نتواند - از رحمت - به دست اشارت کند. و چون هفت شوط
تمام شود، میان [در] خانه و سنگ بایستد و شکم و سینه، و جانبِ راست از
روی بردیوارِ خانه نهد و دو دست به زیرِ سرِ خویش به دیوار باز نهد یا در
اَسْتارِ^۶ کعبه زند - و این جای^۷ را «ملتزم» گویند، و دعای این جایگاه مستجاب
بُوَد و بگوید: اَللّٰهُمَّ يَا رَبَّ الْبَيْتِ الْعَتِيقِ، اَعْتِقْ رَقَبَتِي مِنَ النَّارِ،
وَ اَعِزَّنِيْ مِنْ كُلِّ سَوْءٍ، وَ قَنِّعْنِيْ بِمَا رَزَقْتَنِيْ وَ بَارِكْ لِيْ فِيْمَا
آتَيْتَنِيْ.^۸ آنگاه صلوات دهد و استغفار گوید، و حاجتی که در دل دارد
بخواهد.

- ۱- خدایا این را حجتی گردان مقبول و کوششی مشکور و گناهی بخشیده شده و تجارتی بی زیان، ای توانای آمرزگار.
- ۲- خدایا به تو پناه می برم از کفر و تهیدستی و عذاب گور و فتنه زندگان و مردگان، و به تو پناه می برم از خواری در دنیا و آخرت.
- ۳- خدایا در دنیا و آخرت ما را نیکی ارزانی دار، و به رحمت خود از عذاب آتش و شکنجه گور نگاه دار.
- ۴- شوط، تَك (دو). ۵- ص ۲۲۷/ج ۳. ۶- اَسْتار (ج ستر)، پرده ها.
- ۷- فاصله میان در خانه و سنگ (حجرالاسود) احیاء: اذا تم الطواف سبعا فلیات الملتزم وهو بین الحجر والباب.
- ۸- خدایا، ای صاحب خانه کهن، گردن مرا از دام آتش رها کن، و مرا از هربدی در پناه گیر، و به آنچه مرا روزی کرده ای خرسند ساز، و در آنچه مرا داده ای برکت بخش.

آنگاه در پسِ مقام ایستد و دو رکعت نماز کند - که آن را رکعتین طواف گویند، و تمامی^۱ طواف بدان بُود؛ اندر رکعت اول اَلْحَمْدُ و قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ^۲، برخواند، و در رکعت دیگر اَلْحَمْدُ و قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ^۴. و پس از نماز دعا کند. و تا هفت شَوَاطِیْ بِنِگردد يك طواف تمام نشود. و هر هفت باری این دو رکعت نماز بکند. آنگاه به نزدیکِ حَجَرِ الْاَسْوَد شود و بوسه دهد و ختم کند، و به سَعْيِ مشغول شود.

آداب سعی باید که از درِ صفا بیرون شود، و درجه^۵ ای چند به صفا بر شود چندانکه کعبه را بیند، و روبرو کعبه کند و بگوید: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، يُحْيِي وَيُمِيتُ، وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ، بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ وَ صَدَقَ وَعْدُهُ وَ فَصَّرَ عَبْدَهُ وَ أَعَزَّ جُنْدَهُ وَ هَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ^۶، و دعا کند و حاجتی که دارد بخواهد. پس فرود آید، و سعی^۷ ابتدا کند تا به مَرَوَه^۷. و ابتدا آهسته همی رود و همی گوید: رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَ تَجَاوَزْ عَمَّا تَعْلَمُ إِذْكَ أَذْتَ الْأَعْزَا الْأَكْرَمَ، اللَّهُمَّ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ^۸. و آهسته همی رود

۱- تمامی («ی» مصدری) تمام بودن. ۲- سوره اول (فاتحه) از قرآن کریم. ۳- سوره ۱۰۹. ۴- سوره ۱۱۲ (اخلاص). ۵- درجه، یله. ۶- جزا الله خدایی نیست، یگانه و بی‌انبار است، پادشاهی و ستایش او راست، زنده می‌کند و می‌میراند، و خود زنده بيمرگ است، نیکی به دست اوست و او بر هر چیز توانا است. جز او خدایی نیست، یکتاست، وعده‌اش راست و بنده‌اش را یاور است، و سپاهش نیرومندترین است، به تنهایی گروه‌ها را درهم می‌شکند، جز او خدایی نیست، مؤمنان دین او را به اخلاص پذیرفتند، اگرچه کافران را خوش نیامد. (پاره‌هایی از این جملات، از آیات قرآنی اخذ شده است). ۷- مروه، مانند صفا، کوه کوچکی است که در انتهای این مسیر واقع شده است. ۸- پروردگارا ببخش و رحم کن، و از آنچه می‌دانی فراگذر، توجیره‌تر و بخشنده‌تری. خدایا ما را در دنیا و آخرت نیکی ده و از عذاب آتش نگاهدار. (ربنا...، از آیه ۲۵۱ سوره ۲- بقره - مأخوذ است)

تا به میل^۱ سبز رسد که در گوشه مسجد است. پیش از آن، به مقدار شش گز به شتاب رفتن گیرد تا آنگاه که بدان دومیل سبز دیگر رسد. آنگاه به آهستگی آید تا به مروه رسد. پس بر آنجا برشود، و روی با صفا کند^۲، و هم این دعا بگوید. و این يك بار باشد، و چون به صفا باز آید، دوبار بگوید. همچنین هفت بار بکند هم بر این صفت.

چون از این فارغ شود طوافِ قدوم^۳ و سعی به جای آورده باشد. و این سنت است در حج^۴. اما آن طواف که رکن است، پس از وقوف بگوید. و طهارت در سعی سنت است، و در طواف واجب. و سعی بدین کفایت افتد، که شرط سعی آن نیست که از پس وقوف بگوید، لیکن باید که از پس طواف باشد، اگر چه آن طواف سنت باشد.

آداب وقوف به عرفه - بدان که اگر قافله‌ای به روز عرفه رسند به عرفات، به طوافِ قدوم نپردازند، و اگر پیش از عرفه رسند طوافِ قدوم به جای آرند، و روز ترویجه^۵ از مکه بیرون آیند، و آن شب به منامی باشند و دیگر روز به عرفه روند. وقت وقوف، پس از زوال در آید - روز عرفه - تا آنگاه که صبح روز عید بر آید. اگر پس از صبح رسند، حج فوت شود. و روز عرفه غسل کنند، و نماز دیگر با نماز پیشین بهم بگذارند تا به دعا مشغول شوند.

و این روز روزه ندارند تا قوت یابند که در دعا مبالغت کنند، که سیر حج اجتماع دلها و همتهای عزیز^۶ است اندر این وقت شریف. و فاضلترین ذکر اندر این وقت کلمه لا اله الا الله است. در جمله باید که از وقت زوال تا شبانگاه به تضرع و زاری و استغفار مشغول باشد، و توبه نصوح^۷ کند، و عذرهای گذشته بازخواهد.

و دعوات اندر این وقت بسیار است، و نقل آن دراز شود. در کتاب

۱- میل، ستون. ۲- روی به سوی «صفا» کند. ۳- طواف قدوم، طواف ورود.

۴- سنت، مستحب؛ این عبارت در «ترجمة الحیاء» چنین است: و چون آن بکشد، از طواف قدوم و سعی فارغ شده باشد، و آن هر دو سنت است. (کتاب حج، ص ۲۹۲) ۵- روز هشتم ذیحجه.

۶- عزیز، نیرومند. ۷- نصوح، قطعی و استوار.

احیاء علوم الدین گفته‌ایم، از آنجا یادگیرد یا هر دعا که یاد دارد در این وقت همی گوید، که همه دَعَوَاتِ مأثوره در این وقت نیکوست. اگر یاد نتواند داشت^۱، باید از نبشته می‌خواند، یا کسی دیگر همی خواند و وی آمین همی گوید:

و پیش از آنکه آفتاب فرو شود، از حدودِ عَرَقات بیرون نشود.

آداب بقیه اعمال حج - پس، از عرفات برود، و به مُزْدَلَفَه شود، و غسل کند - که مزدلفه راحَرَم است؛ و نماز شام تأخیر کند تا با نمازِ خفْتَن بایکدیگر بکند - به یَک بانگِ نماز^۲ و دو اقامت. و اگر تواند این شب به مزدلفه احیا کند، که شبی شریف و عزیز است، و ایستادن به شب در آنجا از جمله عبادات است. و هر که مقام نکند^۳، گوسفندی بیاید کشت.

و از اینجا هفتاد سنگ برگیرد تا به منا بیندازد، که اینجا چنان سنگ بیشتر یابد. و در نیمه دیگر شب قصد منا کند، و نماز بامداد پگاه کند. چون به آخرِ مُزْدَلَفَه رسد - آنجا که مَشْعَر الحرام خوانند - تا به وقتِ اسفار^۴ بنشیند و دعا همی کند. پس از آنجا جایی رسد که آن را وادیِ مُحَسَّر گویند، اینجا ستور بشتاب تر براند، و اگر پیاده باشد بشتاب تر برود - چندانکه پهنای آن ببرد که سنت چنین است.

پس بامداد عید، گاه تکبیر می‌گوید و گاه تلبیه^۵، تا آنگاه که بدان سر - بالا رسد، که آن را جَمَرَات گویند. و از آنجا درگذرد تا به بالای رسد از جانبِ راستِ راه چون روی به قبله دارد، که آن را جَمَرَةُ الْعَقَبَة گویند، تا آفتاب^۶ نیزه بالای بر آید، آنگاه هفت سنگ در این جَمَره اندازد و روی به قبله اولتر - و اینجا تلبیه به تکبیر بدل کند.

- ۱ - اگر نتواند، از بر کند و به خاطر بسپرد. ۲ - بانگ نماز، اذان. ۳ - در احیاء و من خرج منها فی النصف الاول من اللیل ولم یبت فعلیه دم، و آنکه از آنجا بیرون شود در نیمه اول شب و مقام نکند (بیتوته نکند) باید گوسفندی بکشد. ۴ - اسفار، روشن شدن صبح. ۵ - تلبیه، دعای لبیک گفتن. ۶ - به بالای نیزه‌ای.

و هر سنگی که بیندازد بگوید: **اَللّٰهُمَّ قَصِدِيْكَ بِكِتَابِكَ وَاتَّبَاعًا**
لِسُنَّةِ نَبِيِّكَ مُحَمَّدًا، و چون فارغ شود، تلبیه و تکبیر دست بدارد، مگر پس
از فرایض نماز که تکبیر همی کند تا صبح بر آید - باز پسین^۱ روز ایام تشریق،
و آن چهارم عید اضحی باشد. پس با منزلگاه شود و به دعا مشغول باشد. پس
قربان کند - اگر خواهد کرد، شرایط قربان نگاه دارد و موی بسترده و چون
رمی^۲ و حلق^۳ اندر این روز بکشد، **يَكُ تَحْلُلٌ حَاصِلٌ** آید و همه محظورات
احرام^۴ حلال باشد مگر مباشرت و صید.

پس به مکّه شود و طواف رکن به جای آرد. و چون يك نیمه از شب
عید درگذرد، وقت این طواف در آید. ولیکن اولیتر آن بود که روز عید کند؛
و آخر وقت مقدار^۵ نیست، بلکه چندان که تأخیر کند فوت نشود ولیکن دیگر
تحلل حاصل نیاید و مباشرت حرام بماند.

و چون این طواف - هم بر آن صفت که در طواف قدوم گفتیم - بکند،
حج تمام شود و مباشرت و صید حلال گردد. و اگر از پیش سعی کرده باشد،
سعی نکند. و اگر نه^۵، سعی رکن پس از این طواف بکند. و چون رمی و
حلق و طواف بکرد حج تمام شد، و از احرام بیرون آمد.

اما رمی ایّام تشریق و مبيت^۶ به منّا، پس از زوال احرام^۷ افتد. و
چون از طواف و سعی فارغ شود، روز عید به منّا آید و آن شب مقام کند. که
این مقام واجب است - و دیگر روز غسل کند - پس از زوال - رمی را، و هفت
سنگ به جمره پیشین اندازد که از جانب عرفات است. و آنگاه روی به قبله بایستد
و دعا همی کند - به قدر **سُورَةِ الْبَقَرَةِ** - و آنگاه هفت سنگ اندر جمره
میانگین اندازد و دعا بکند. آنگاه هفت سنگ دیگر به جمره العقبه اندازد،
و آن شب مقام کند به منّا. پس سوم روز عید، هم بر این ترتیب، **يَسْتَوِيكُ**

۱- خدایا برای ما و داشتن کتاب تو و پیروی از سنت پیغامبر تو محمد (چنین کنیم).

۲- رمی، پرتاب کردن (سنگ). ۳- حلق، موی سر ستردن. ۴- مقدار، مشخص

و معلوم. ۵- و اگر سعی نکرده باشد. ۶- مبيت، به شب خفتن. ۷- یعنی

پس از بیرون شدن از احرام لازم آید.

سنگ بدین جَمَره‌ها اندازد؛ و اگر خواهد براین اقتصار کند و به مکه شود،
و اگر مقام کند تا آفتاب فرو شود، مبيت آن شب نیز واجب شود، و دیگر روز
هم انداختن بیست و يك سنگ نیز واجب شود.
تمامی حج این است که گفته آمد.

کیفیتِ عمره

چون خواهد که عُمَره آرد، غسل کند و جامهٔ احرام درپوشد - چنانکه
حج را - و بیرون شود از مکه تا به میقاتِ عُمَره رسد - و آن جَعْرانه است و
تَنْعِيم و حُدَیبِیة^۱. و نیتِ عمره کند و بگوید: لَبَّيْكَ بِعُمَرَةٍ^۲. و به
مسجدِ عائشه (رض) شود و دو رکعت نماز کند. و باز به مکه آید، و در راه
لَبَّيْكَ همی گوید، و چون در مسجد شد از تلبیه دست بردارد و طواف
کند و سعی - چنانکه در حج گفتیم. پس موی بسترَد در عُمَره و عُمَره بدین
تمام شود.

و این اندر همه سال همی تواند کرد، کسی که آنجا باشد باید که
چندانکه بتواند عُمَره همی کند، و اگر نتواند طواف همی کند، و اگر نتواند
در خانه همی نگیرد. و چون اندر خانه شود، در میان آن دو عمود نماز کند. و
پای برهنه در شود - با توقیر و حرمت؛ و چندانکه تواند آب زمزم همی خورد،
چنانکه معده پُر شود - بر هر نیت که خواهد شفا بُوَد - و بگوید:
اللّٰهُمَّ اجْعَلْهُ شَفَاءَ مَنْ كُلِّ سَقَمٍ وَارْزُقْنَا الْإِخْلَاصَ وَالْيَقِينَ وَالْمُعَافَاةَ
فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ^۳.

طوافِ وداع

چون عزم بازگشتن کند، پیشین^۴ رَحْل در بندد، و به آخر همه کارها، خانه

۱- این سه محل بیرون شهر مکه است که میقات نامیده می شود.
۲- بفرمالم برای
عمره. ۳- خدایا آن را شفای هر بیماری قرار ده، و ما را اخلاص و یقین و سلامت
در دنیا و آخرت روزی کن، به رحمت توای مهربانترین مهربانان.
۴- پیشین، نخست.

را وداع کند؛ چنانکه صفت طواف کرده آمد - و اندر این طواف، اضطباع، و رفتن بشتاب نباشد. و دو رکعت نماز کند و آنگاه به ملتزم شود و دعا کند و بازگردد - چنانکه در خانه همی نگردد و همی شود تا از مسجد بیرون شود.

زیارت مدینه

آنگاه قصد زیارت مدینه کند، که رسول (ص) گفت: «هر که پس از وفات من، مرا زیارت کند، همچنان بُود که در حیات.» و گفت: «هر که قصد مدینه کند، و غرض وی جز زیارت نبُود، حقی ثابت شود وی را نزدخدای - تعالی - که مرا شفیع او گرداند.»

و چون اندر راه مدینه همی شود، صلوات بسیار همی دهد. و چون چشم بر دیوار مدینه افکند گوید: **اَللّٰهُمَّ هَذَا حَرَمُ رَسُوْلِكَ صَلَّی اللّٰهُ عَلَیْهِ وَسَلَّمَ، فَاجْعَلْهُ لِيْ وَقَايَةً مِنَ النَّارِ وَاَمَانًا مِنَ الْعَذَابِ وَسَوْءِ الْحَسَابِ**^۱. و غسل کند - اول - آنگاه در مدینه شود؛ و بوی خوش به کار دارد؛ و جامه پاک و سپید در پوشد. و چون اندر شود به تواضع و توقیر باشد و بگوید: **رَبِّ اَدْخِلْنِيْ مَدْخَلَ صِدْقٍ وَاَخْرِجْنِيْ مَخْرَجَ صِدْقٍ وَاَجْعَلْ لِّيْ مِنْ لَّدُنْكَ سُلْطَانًا فَصِيْرًا**^۲. پس در مسجد شود، و برابر منبر دو رکعت نماز کند، چنانکه عمود منبر در برابر دوش راست وی بُود که موقف رسول (ص) این بوده است. پس قصد زیارت کند، و روی به دیوار مشهد کند و پشت با قبله. و دست به دیوار فرود آوردن و بوسه دادن سنت نیست، بلکه دور ایستادن به حرمت نزدیکتر بُود. پس بگوید: **اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا رَسُوْلَ اللّٰهِ، اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا نَبِیَّ اللّٰهِ، اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا حَبِیْبَ اللّٰهِ، اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا صَفْوَةَ اللّٰهِ، اَلسَّلَامُ**

۱ - عبارت «دو رکعت نماز کند» در اینجا قرار داشت که با توجه به متن «احیاء» به پایین منتقل شد؛ ولی جعل آخر اشغاله وداع البیت و وداعه بان يطوف به سبعا کما سبق ولكن من غیر رمل واضطباع، فاذا فرغ منه صلی رکعتین... ۲ - خدایا این حرم فرستاده تو (ص) است، آن را برای من نگهدارنده از آتش قرار ده، و ایمنی از عذاب و حساب بد. ۳ - پروردگارا مرا صادقانه به درون بر و صادقانه بیرون آر، و برایم از نزد خود نیرویی یاری دهنده قرار ده.

عَلَيْكَ يَا أَكْرَمَ وَلَدِ آدَمَ، السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدَ الْمُرْسَلِينَ، السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خَاتِمَ النَّبِيِّينَ وَرَسُولَ رَبِّ الْعَالَمِينَ. السَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَى أَصْحَابِكَ الطَّاهِرِينَ وَأَزْوَاجِكَ الطَّاهِرَاتِ، أُمَّهَاتِ الْمُؤْمِنِينَ، جَزَاكَ اللَّهُ عَنَّا أَفْضَلَ مَا جَزَى نَبِيًّا عَن أُمَّتِهِ، وَصَلَّى عَلَيْكَ كُلَّمَا ذَكَرَكَ الذَّاكِرُونَ وَغَفَلَ عَنْكَ الْغَافِلُونَ^۱.

و اگر وصیت کرده باشند وی را به سلام رسانیدن، بگوید: السَّلَامُ عَلَيْكَ مِنْ فُلَانٍ، السَّلَامُ عَلَيْكَ مِنْ فُلَانٍ^۲. آنگاه چند دوگز^۳ فراتر شود، و ابوبکر و عمر را (رض) سلام کند و بگوید: السَّلَامُ عَلَيْكُمَا يَا وَزِيرَي رَسُولِ اللَّهِ، وَالْمُعَاوَنَيْنِ لَهُ عَلَى الْقِيَامِ بِالدِّينِ مَا دَامَ حَيًّا، وَ الْقَائِمِينَ فِي أُمَّتِهِ بَعْدَهُ بِأُمُورِ الدِّينِ، قَتَبِعَانِ فِي ذَلِكَ أَمَارَهُ، وَقَعْمَلَانِ بِسُنَّتِهِ، فَجَزَاكُمَا خَيْرَ مَا جَزَى وَزَرَءَ نَبِيٍّ عَلَى دِينِهِ^۴. پس بایستد آنجا، و دعا کند چندانکه تواند. پس بیرون آید و به گورستان بقیع شود، و تربت صحابه و بزرگان را زیارت کند. چون باز خواهد گشت، دیگر باره زیارت رسول بکند، و وداع کند.

اسرار و دقائق حج

بدان که اینچه شرح کردیم صورت اعمال حج بود. و در هر یکی از

- ۱- درود بر تو ای فرستاده خدا، درود بر تو ای پیامبر خدا، درود بر تو ای دوست خدا، درود بر تو ای برگزیده خدا، درود بر تو ای گرامیتر فرزندان آدم، درود بر تو ای سرور فرستادگان، درود بر تو ای خاتم پیامبران، و فرستاده پروردگار جهانیان، درود بر تو و بر یاران پاک تو، و بر همسران پاکیزه دامان تو- مادر مؤمنان؛ خداوند ترا از جانب ما آچنان پاداشی دهد که برتر باشد از پاداش هر پیامبری از امتش، و درود بر تو هرگاه که یادکنندگان از تو یاساد کنند و بیخبران از تو غافل مانند. ۲- درود بر تو از فلان و فلان. ۳- به اندازه دوگز. ۴- درود بر شما ای دو وزیر فرستاده خدا، و دو دستیار او در پرداختن به کار دین تا آنگاه که زنده بود، و سامان دهندگان کار دین پس از وی، در میان مسلمانان، و پیروان آثار او در دین، و عمل کنندگان به سنت او، خداوند به شما پاداشی دهد که از پاداش همه وزیران پیامبران بهتر بود.

این اعمال^۱ سرّی است، و مقصود از وی عبرتی است و تذکیری، و با یاد دادن کاری است از کارهای آخرت^۲

و اصل حقیقت وی آن است که آدمی را چنان آفریده اند که به کمال سعادت خود نرسد، تا اختیار خویش اندر باقی نکند^۳ - چنانکه در عنوان مسلمانی پیدا کردیم - و متابعت هوی سبب هلاک وی است؛ تا به اختیار خویش باشد و آنچه کند نه به دستوری شرع کند، اندر متابعت هوی^۴ بُود و معامله وی بنده وار نبُود. و سعادت وی اندر بندگی است. و بدین سبب بود که اندر ملت‌های^۵ دیگر به رهبانیت و سیاحت فرمودندی هر اُمّتی را تا عبّاد ایشان از میان خلق بیرون شدند و یا سر کوهی شدند، و همه عمر در ریاضت و مجاهدت به سر بردندی. پس، از رسول (ص) پرسیدند که «سیاحت و رهبانیت نیست در این دین؟» گفت: «مرا جهاد و حج بدل آن آمد.» پس حق - سبحانه و تعالی - این امت را حج فرمود، بدل رهبانیت. که اندر وی هم مقصود مجاهدت حاصل شود و هم عبرت‌های دیگر در وی ظاهر است؛ که حق - تعالی - کعبه را شریف کرد و با خود اضافت کرد^۶، و بر مثال حضرت^۷ ملوک بنهاد، و از جوانب وی حرم وی ساخت، و صید و درخت^۸ آن را حرام کرد - تعظیم و حرمت وی را - و عَرَقات، بر مثال میدان^۹ در درگاه ملوک، در پیش حرم بنهاد، تا از همه جوانب عالم قصد خانه کنند، باز آنکه دانند که وی منزّه است از نزول اندر خانه و اندر مکان، ولیکن چون شوق^{۱۰} عظیم بُود، هر چه به دوست منسوب بُود محبوب و مطلوب بُود.

پس اهل اسلام در این شوق، اهل و مال و فرزند فرو گذاشتند، و خطر بادیه احتمال کردند، و بنده وار قصد حضرت کردند. و در این عبادت ایشان را کارها فرمودند که هیچ عقل بدان راه نیابد - چون سنگ انداختن، و میان صفا و مَرَوَه دویدن - برای آنکه هر چه عقل بدان راه یابد، نفّس را

۱- اندر باقی کردن، ترك کردن.

۲- ملت، شریعت، مذهب.

۳- به خود منسوب داشت (اضافت = نسبت).

۴- حضرت، پیشگاه.

۵- مراد کندن درخت

۶- یا شاخ و برگ آن است.

نیز بدان اُنسی باشد که داند که چه می کند، و برای چه می کند.
 چون بداند که در زکات رفق درویشان است، و در نماز تواضع برای
 خدای جهان است، و در روزه مُراغمت^۱ و کسر^۲ لشکر شیطان است، باشد که
 طبع وی بر موافقت حرکت کند و کمال بندگی آن بُود که به محض فرمان
 کار کند، که هیچ متقاضی از باطن وی پیدا نباشد. و رمنی^۳ و سعی از این جمله
 است، که جز به محض بندگی نتواند کرد. و برای این بود که رسول (ص)
 گفت: در حج - بر خصوص^۴ - لَبَّيْكَ بِحَجَّتِهِ حَقًّا وَتَعَبُّدًا وَرِقًّا^۵. و این را
 تعبّد و رِقّ نام کرد.

و آنکه گروهی عجب دارند که مقصود و مراد از این اعمال چیست، آن
 از غفلت ایشان بُود از حقیقت کارها؛ که مقصود از این بی مقصودی است،
 و غرض از آن بی غرضی است؛ تا بندگی بدین پیدا شود و نظر وی جز به -
 محض فرمان نباشد، و هیچ نصیب دیگر - عقل را و طبع را - بدان راه نباشد،
 تا آن خود جمله اندر باقی کند^۵ - که سعادت وی اندر نیستی وی است - تا
 از وی جز حق و فرمان حق هیچ چیز بنماند.

اما عبرتهای حج آن است که این سفر بروجهی بر مثال سفر آخرت
 نهاده اند؛ که در این سفر مقصد^۶ خانه است، و از آن سفر خداوند خانه.
 پس، از مقدمات و احوال این سفر باید که احوال آن سفر یاد می گیرد^۶. چون
 اهل و دوستان را وداع کند، بداند که این بدان وداع ماند که در سَکرات
 مرگ خواهد بود. و چنان باید که پیشین^۷ دل از همه علایق فارغ کند پس بیرون-
 شود، چنانکه اندر آخر عمر^۸ دل از همه دنیا فارغ کند؛ و گرنه سفر بر وی منتقص
 بُود.

۱- مراغمت، به خاک مالیدن، به زمین افکندن. ۲- کسر، شکستن. ۳- رمنی - مراد
 اینکه تنها در حج تعبّد و رِقّ قید کرد و در عبادات دیگر نکرد. ۴- بفرمانم به حجی که حق
 است و تعبّد و رِقّ. ۵- تا آنچه را که به خود او تعلق دارد ترک کند و به دور افکند.
 ۶- استعمال قدیم به جای: یاد بگیرد. ۷- پیشین، نخست.
 ۸- مراد

و چون زادِ راه از همه نوعها ساخته کند، و همه احتیاطی به جای آرد -
 که نباید^۱ که در بادیه بی برگ ماند - باید که بداند که بادیۀ قیامت درازتر و
 هولناکتر است، و آنجا به زاد^۲ حاجت^۳ بیشتر است. و چون هر چیزی که به زودی
 تباه خواهد شد، با خود برنگیرد - که داند که با وی بنماند و زادِ بادیه
 را نشاید - همچنین هر طاعتی که به ریا و تقصیر^۴ آمیخته باشد زادِ آخرت را
 نشاید.

و چون بر جُمّازَه نشیند، باید که از جنازه یاد آرد، که به یقین داند که
 مرکبِ وی اندر آن سفر آن خواهد بود؛ و باشد که پیش از آنکه از جُمّازَه
 فرود آید، وقتِ جنازه در آید: باید که این سفرِ وی چنان بُود که زادِ آن سفر
 را بشاید.

و چون جامۀ احرام^۵ راست کند، تا چون نزدیک رسد جامۀ عادت^۶ بیرون
 کند و این در پوشد - و این - دو ازارِ سپید بُود - باید که از کفن یاد کند،
 که جامۀ آن سفر نیز مخالفِ عادتِ این جهان خواهد بود.

و چون عَقَبَات و خطرهای بادیه بیند، باید که از مُنْکَر و نَکیر و
 عقارب^۳ و حیّات^۴ گور یاد آرد، که از لحد تا به حشر بادیه ای عظیم خواهد
 بود با عقبه های بسیار. و چنانکه بی بدرقه از آفتِ بادیه سلامت نیابد، همچنین
 از هولهای گور^۵ سلامت نیابد بی بدرقه طاعت. و چنانکه اندر بادیه از اهل و
 فرزند و دوستان تنها ماند، در گور همچنین خواهد بود.

و چون لَبَّيْكَ زدن گیرد، بداند که این جوابِ ندایِ حق است، و روزِ
 قیامت همچنین ندا به وی خواهد رسید: از آن هول^۶ باز اندیشد، و باید که به
 خطر^۵ این ندا مستغرق باشد. و علی بن الحسین (رض) در وقتِ احرام زرد
 روی شد، و لرزه بر وی افتاد، و لَبَّيْكَ نتوانست زد. گفتند: «چرا لَبَّيْكَ
 نگویی؟» گفت: «ترسم که اگر بگویم، گوید: 'لَا لَبَّيْكَ وَلَا سَعْدِيكَ'»^{۱۶} چون

۱- نباید، مبادا. ۲- جامۀ عادت، جامۀ معمول و همه روزه. ۳- عقارب
 (ج عقرب)، کژدمها. ۴- حیّات (ج حیه)، مارها. ۵- خطر، اهمیت، بزرگی،
 خطبری. ۶- نه لبیکی و نه سعدیکی.

این بگفت، از اُشتر یفتاد و بیهوش شد.

و احمد بن ابی الحواری مرید ابوسلیمان دارانی بود، حکایت می کند که:
[در خدمت ابوسلیمان دارانی بودم، لبیک نگفت، تا میلی برفت و بیهوش شد، چون
به هوش آمد گفت: «ای احمد، [حق- تعالی- به موسی (ع) وحی کرد که 'ظالمان
امت خود را بگوی تا نام من نبرند؛ و مرا یاد نکنند؛ که هر که مرا یاد کند
من وی را یاد کنم، و چون ظالمان باشند ایشان را به لعنت یاد کنم.' و گفت:^۲
«شنیدم که هر که نفقه حج از شبهت کند، آنگاه که گوید: 'لَبَّيْكَ!' وی را گویند:
'لَا لَبَّيْكَ وَلَا سَعْدِيكَ حَتَّى تَبْرُدَ مَا فِي يَدَيْكَ'.^۳»

اما طواف و سعی - بدان مانند که بیچارگان به درگاه ملوک شوند، و
گردِ کوشنکِ ملکِ همی گردند تا فرصت یابند که حاجت خویش را عرضه
کنند، و در میان سرای همی شوند و همی آیند، و کسی را می جویند که ایشان را
شفاعت کند، و امید می دارند که مگر ناگاه چشم ملک برایشان افتد و به ایشان
نظری کند. و میان صفا و مروه بر مثال آن میدان است.

اما وقوف به عرفه و اجتماع اصناف خلق از اطراف عالم، و دعا
کردن ایشان به زبانهای مختلف، به عرصات قیامت مانند، که همه خلایق جمع
شده باشند و هر کسی به خویشتن مشغول و متحیر میان رد و قبول^۴.

اما انداختن سنک: مقصود اظهار بندگی است: بر سبیل تعبّد محض -
و نیز تشبّه به ابراهیم خلیل (ع)، که آن جایگاه ابلیس پیش وی آمده است
تا وی را در شبّهتی افکند، سنک در وی انداخته است. پس اگر در خاطر
تو آید که «شیطان» وی را پیدا آمد و مرا نیامد: بیهوده سنک چرا اندازم؟
بدان، که این خاطر ترا از شیطان پیدا آمده است: سنک بینداز تا پشت
وی را بشکنی، که پشت وی بدان شکسته شود که تو بنده ای فرمانبردار باشی

۱- آنچه بین دو قلاب قرار گرفته تلفیقی است از نسخه های مختلف کیمیا و ترجمه فارسی احیاء،
که به ضرورت انجام گرفته است. ۲- ابوسلیمان گفت. ۳- لبیک و سعدیک تو درست
نیست تا آنگاه که مال شبهه ناک را به صاحبش بازدهی. ۴- متحیر است میان رد شدن در
بیشگاه خداوند یا پذیرفته شدن.

و هرچه ترا گویند چنان کنی و تصرفِ خویش در باقی کنی. و به حقیقت^۱ بدان
که بدین انداختنِ سنگ^۲ شیطان را مقهور می کنی.
این مقدار اشارت کرده آمد از عبرت های حج تا چون کسی راه این شناسد
بر قدر صفای فهم و شدتِ شوق و تمامیِ جدّ در کار، وی را امثالِ این معانی
نمودن گیرد و از هر یکی نصیبی برگیرد؛ که حیاتِ عبادتِ وی بدان بُرود و
از حدّ صورتِ کارها فراتر شده باشد.

اصل هشتم - در قرآن خواندن

بدان که قرآن خواندن فاضلترین عبادات است - خاصه که در نماز بُود
بر پای ایستاده^۱. رسول (ص) گفت: «فاضلترین عبادات به نزدیک من قرآن-
خواندن است.» و گفت: «هر که را نعمت قرآن خواندن دادند و پندارد که
هیچ کس را بزرگتر از آن که وی را داده اند چیزی داده اند، خُرد داشته باشد
چیزی را که حق-تعالی- آن را بزرگ داشته است.» و گفت: «به مثل، اگر
قرآن در پوستی کنند و در آتش افکنند، آتش گیرد آن نگردد.» و گفت: «روز
قیامت^۲ هیچ شفیع نیست نزدیک حق-تعالی- بزرگوارتر از قرآن - نه پیغامبر
و نه فرشته و نه غیر ایشان.» و گفت: «حق-تعالی- همی گوید: هر که را قرآن
از دعا خواندن مشغول کند^۳، آنچه فاضلترین ثواب شا کران است وی را عطا-
کنم.» و گفت رسول (ص): «این دلها زنگار بگیرد همچون آهن!» گفتند: «با
رسول الله، به چه زدوده شود؟» گفت: «به خواندن قرآن و یاد کردن مرگ.» و
گفت: «من رفتم و شما را دو واعظ بگذاشتم تا شما را پند همی دهند - یکی
گویا، و یکی خاموش: واعظ گویا قرآن است، و واعظ خاموش^۴ مرگ.»

۱- در حال قیام. ۲- باعث گردد که از دعا خواندن ببردازد و به قرآن خواندن مشغول شود.

و ابن مسعود گوید. «قرآن برخوانید که مُزِدِ هر حرفی ده حسنه است؛ و نگویم که اَلَمْ یَكْ حرف است، لیکن الف حرفی است، و لام حرفی است، و میم حرفی.» و احمد حنبل (ره) گوید: «حق- تعالی- را به خواب دیدم، گفتم: 'یارب! تقرّب تو به چه چیز فاضلتر؟' گفت: 'به کلام من- قرآن' گفتم: 'اگر معنی فهم کنند و اگر نه؟' گفت: 'اگر معنی فهم کنند و اگر نه.'»

تلاوتِ غافلان

بدان که هر که قرآن بیاموخت، درجه‌ی وی بزرگ است: باید که حرمتِ قرآن نگاه دارد، و خود را از کارهای ناشایست صیانت کند، و در همه‌ی احوالِ خویشتن را به ادب دارد؛ و اگر نه، بیمِ آن باشد که قرآنِ خصمِ وی شود. و رسول (ص) گفت: «بیشتر منافقانِ اُمّت من قرآن خوانان باشند.»

و ابوسلیمان دارانی گفت: «زبانیه^۱ در قرآن خوانانِ مفسدِ زودتر آویزد که در بُت پرستان.» و در تورات است که حق- تعالی- می گوید: «ای بنده من، شرم نداری که اگر نامه برادری به تو رسد و تو در راه باشی. بایستی و با یکسوشوی یا بنشین و يك يك حرف بر خوانی و تأمل بکنی^۲، و این کتابِ من نامه‌ای است که به تو فرستاده‌ام تا تأمل کنی و بدان کار کنی. و تو از آن اعراض می کنی و بدان کار نمی کنی، و اگر بر خوانی، تأمل نکنی تا چیست؟!»

و حسن بصری (ره) گوید: «کسانی که پیش از شما بودند، قرآن را نامه‌ای دانستند که از حق- تعالی- بدیشان رسیده است. به شب تأمل کردند و به روز بدان کار کردند. و شما درس کردنِ آن عملِ خویش ساخته‌اید. حرف و اعرابِ وی درست می کنید، و فرمانِ وی آسان می گیرید.» و در جمله بیاید دانست که مقصود از قرآن، خواندنِ مجرد نیست، بلکه

۱- زبانیه، فریشتگان عذابگر. ۲- در معنی آن فکر و تأمل کنی.

مقصود کار کردن است. و خواندن^۱ برای یادداشتن می باید، و یادداشتن برای فرمان بردن؛ کسی که فرمان نبرد و همی خواند و حروف وی درست همی-گوید، چون بنده ای بُود که نامه خداوندی به وی رسد - و وی را کارها فرموده باشد - بنشیند و نامه به الحان همی خواند و حروف^۲ درست همی-کند و از فرمان وی هیچ چیز به جای نیارد؛ بی شک مستحق^۳ مقت و عقوبت شود.

آداب تلاوت

آداب ظاهر... باید که در شش چیز ادب نگاه دارد در ظاهر:

ادب اول آنکه به حرمت خواند، و پیشین^۴ طهارت کند، و روی^۵ به قبله آرد، و متواضع وار بنشیند - چنانکه در نماز. علی بن ابی طالب (رض) گوید: «هر کسی که قرآن در نماز^۶ ایستاده خواند، وی را به هر حرفی صد حسنه بنویسند؛ و اگر نشسته خواند در نماز، پنجاه بنویسند؛ و اگر بر طهارت بُود نه در نماز، بیست و پنج حسنه؛ و اگر بر طهارت نبُود، ده حسنه بیش ننویسند. و آنچه به شب خواند - خاصه در نماز - فاضلتر، که دل فارغتر بُود و ثواب^۷ بیشتر.

ادب دوم آنکه آهسته خواند، و تدبیر همی کند در معانی وی، و در بند آن نباشد که زود ختم کند چون گروهی که شتاب کنند تا هر روز ختمی بر-خوانند. و رسول (ص) می گوید: «هر که قرآن بیش از سه روز ختم کند، فقه قرآن در نیابد.» و ابن عباس (رض) می گوید: «إِذَا زُلْزِلَتْ^۱ وَالْقَارِعَةُ^۲ بر-خوانم به آهستگی و تأمل کنم، دوستر دارم از البَقَرَةُ^۳ و آلِ عِمْرَان^۴ به شتاب. و عایشه (رض) کسی را دید که قرآن بشتاب می خواند، گفت: «نه خاموش

۱ و ۲- سوره های ۹۹ (زلزال) و ۱۰۱ قرآن، که هر دو کوتاه است. ۳ و ۴- سوره های ۲ و ۳

۳ قرآن، که هر دو بلند است.

است و نه قرآن خوان.» و اگر کسی عجمی باشد - که معنی قرآن نداند -
هم^۱ آهسته خواندن فاضلتر باشد، نگاهداشت حرمت را^۲.

ادب سوم گریستن است. رسول (ص) می گوید: «قرآن برخوانید و
بگریید؛ اگر گریستن فرا نیاید، به تکلف فراز آورید.» و ابن عباس گوید: «چون
سجده سبحان برخوانید، شتاب مکنید در سجود تا بگریید؛ اگر کسی را چشم
نگریسد باید که دلش بگریسد.» رسول (ص) گفت: «قرآن برای اندوه فرودآمده
است: چون برخوانید، خویشتن را اندوهگین کنید.» و هر که وعد و وعید و
فرمانهای قرآن را تأمل کند و عجز خویش همی بیند، ناچار اندوهگین شود اگر
غفلت بر وی مستولی نبود.

ادب چهارم آنکه حق هر آیتی بگزارد. رسول (ص) چون به آیت
عذاب رسیدی استعاذت کردی، و چون به آیت رحمت رسیدی تنزیه و تسبیح
کردی؛ و در ابتدا اَعُوْذُ بگفتی؛ چون فارغ شدی، گفتی:
اللّٰهُمَّ ارْحَمْنِيْ بِالْقُرْآنِ وَ اجْعَلْهُ اِمَامًا وَ نُوْرًا وَ هُدًى وَ رَحْمَةً،
اللّٰهُمَّ ذَكِّرْنِيْ مِنْهُ مَا نَسِيتُ، وَ عَلِّمْنِيْ مِنْهُ مَا جَهِلْتُ وَ ارْزُقْنِيْ
قِلَآءَةَ اَنْاءِ اللَّيْلِ وَ النَّهَارِ وَ اجْعَلْهُ حُجَّةً لِّيْ يَا رَبَّ الْعَالَمِيْنَ.^۳
و چون به آیات سجده رسد، سجده کند. اول تکبیر بگوید و آنگاه سجده کند،
و شرطهای نماز - از سَتْرِ عَوْرَت و طهارت - در وی نگاه دارد، و تکبیر
و سجود کفایت بُوَد - بی تشهد و سلام.

۱- هم، باز. ۲- برای حفظ حرمت. ۳- خدایا مرا به قرآن ببخش، و آن را برای
من پیشوا و روشنی و راهبر و رحمت قرار بده، خدایا آنچه از قرآن فراموشم شده به یادم آور،
و آنچه را نمی دانم مرا بیاموز، و تلاوت آن را در سراسر شب و روز نصیبم کن، و آن را برایم
حجتی ساز، ای پروردگار جهانیان.

ادب پنجم آنکه اگر از معنی ریا در وی چیزی باشد و یا کسی دیگر را نماز بشو لیده خواهد شد، آهسته خواند؛ که در خبر است که «فضل قرائت سِرِّ بر جهر^۱ چون صدقه سِر است بر علانیه.» و اگر از این^۲ ایمن باشد، او ایتراَن بُود که آواز بردارد تادیگری را نیز از سَماع نصیب بُود، و تا وی نیز آگاهی بیش یابد و همت وی جمعتر باشد، و تا نشاط بیفزاید و خواب بر مَد و خفتگان دیگر بیدار شوند. و اگر این همه نیتهای جمع شود، بر هر یکی ثوابی یابد. و اگر از مُصَحَف^۳ خواند فاضلتر، که چشم را نیز کار فرموده باشد. و گفته اند: «ختمی از مُصَحَف به هفت ختم بُود نه از مُصَحَف^۴» و یکی از فقهای مصر^۵ نزدیک شافعی شد، وی را در سجود دید - مُصَحَف نهاده. گفت^۵: «فقه شما را از قرآن مشغول بکردار و من نماز خفتن بگزارم، مُصَحَف بر دست گیرم و تا روز فرا یکدیگر نکنم.»

و رسول (ص) بر ابوبکر بگذشت: نماز می کرد به شب، و قرآن آهسته می خواند. گفتا: «چرا آهسته می خوانی؟» گفت: «آن که با وی می گویم، می شنود.» و عمر را (رض) دید که به آواز می خواند، گفت: «چرا به آوازه می خوانی؟» گفت: «خفته را بیدار کنم و شیطان را دور کنم.» گفت: «هر دو نیکو کردید.» پس چنین اعمال^۶ تَبَع نیت بُود، و چون نیت در هر دو نیکو بُود، بر هر دو ثواب یابد.

ادب ششم آنکه جهد کند تا به آواز خوش خواند، که رسول (ص) می گوید: «قرآن را به آوازه های خوش بیارایید.» و رسول (ص) مولای بوحْدَیْنَه^۶ را دید که قرآن به آواز خوش می خواند، گفت «الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي جَعَلَ فِي أُمَّتِي مِثْلَهُ^۷» و سبب آن است که هر چند آواز خوشتر بُود، اثر قرآن

۱- سر و جهر، پنهان و آشکارا (بی بانگ و به بانگ بلند). ۲- از ریا و مزاحمت.
 ۳- از روی قرآن نه از حفظ. ۴- يك ختم از روی قرآن خواندن برابر بود با هفت ختم از بر خواندن.
 ۵- یعنی شافعی گفت. (ترجمه احیاء)، کتاب اسرار قرآن ۶- نام این مولا در
 ۷- «احیاء علوم الدین» سالم یاد شده است. ۷- ستایش خدایی را که در امت من چون او بی نهاد.

در دل^۱ بیشتر بُوَد. و سُنَّت آن است که محرابی^۱ خواند. امّا الحانِ بسیار در میان کلمات و حروف افکندن عادتِ قوّا لان است و مکروه باشد.

آداب باطن اما آداب باطن در تلاوت نیز شش است:

ادب اول آنکه عظمت سخن بداند، که سخنِ خدای است و قدیم است و صفت وی است — قایم به ذات وی، و آنچه بر زبانِ وی همی رود حروف است. و همچنانکه «آتش» به زبان گفتن آسان است و هر کسی طاقت گفتن آن دارد اما طاقتِ نَفَسِ آتش ندارد، همچنین حقیقتِ معانی این حروف — اگر آشکارا شود — هفت آسمان و هفت زمین طاقتِ تجلّی آن ندارد.

و از این بود که حق تعالی گفت: **لَوْ أَنزَلْنَاهُ هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ**^۲. ولیکن جمال و عظمتِ قرآن را به کسوتِ حروف پوشیده اند تا زبانها و دلها طاقت آن دارد، و جز در کسوتِ حروف به آدمی رسانیدن صورت نبندد، و این دلیل آن نباشد که ورای حروف کاری عظیم نیست. و همچنانکه بهایم را راندن و آب دادن و کار فرمودن به سخنِ آدمی ممکن نیست — که وی را طاقتِ فهم آن نَبُود، لاجرم آوازه‌ها نهاده اند، نزدیک^۳ آوازه بهایم، تا ایشان را بدان آگاهی دهند؛ و ایشان آواز بشنوند و کار بکنند و حکمت آن ندانند، که گاو به بانگی که بر وی زنند زمین نرم می‌کند و حکمتِ زمین نرم کردن نداند که مقصود^۴ آن است که هوا در میان خاک شود و آب با هردو آمیخته شود تا چون هر سه جمع شوند بخارِ زمین آن را شاید که غذای تخم گردد و وی را تربیت کند — نصیب بیشتر آدمیان هم از قرآن، آوازی و ظاهر معنی بیش نَبُود، تا گروهی پنداشتند که قرآن خود حروف است و اصوات، و این غایتِ ضعف و سلیم دلی^۴ است. و این همچنان بُود که کسی

۱- وازه نامه. ۲- (قرآن، ۵۹/۲۱)، اگر ما این قرآن را بر کوهی فرو فرستادیمی

از سنگ خاره، تو آن کوه را بدیدی که بترسیدی و نترسیدی، و پاره پاره بشکستی از بیم خدای.

۳- شبیه... ۴- سلیم دلی، ساده دلی.

پندارد که حقیقت آتش «الف» و «تا» و «شین» است، و نداند که اگر آتش کاغذ را بیند بسوزد و طاقت وی ندارد، اما این حروف همیشه در کاغذ باشد و هیچ اثر نکند در وی. و چنانکه هر کالبدی را روحی است که با وی نماند، معنی حروف همچون روح است و حروف چون کالبد. شرف کالبد به سبب روح است، و شرف حروف به سبب روح معانی است، و پیدا کردن تمامی تحقیق^۱ این، در چنین کتاب ممکن نگردد.

ادب دوم آنکه عظمت حق - تعالی -، که این سخن وی است، در دل حاضر کند پیش از قرآن خواندن، و بداند که سخن که می خواند، و در بحر خطر می نشیند، که وی می گوید^۲: لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ^۳.

و چنانکه ظاهر مُصْحَف را شاید بسا و بدن الا به دستی پاک، بداند که حقیقت سخن حق را درنتوان یافت الا به دلی پاک از نجاست اخلاق بد و آراسته به نور تعظیم و توقیر. و از این بود که عکرمه چون مُصْحَف از هم باز کردی، وی را غشی افتادی و همی گفتی: هُوَ كَلَامُ رَبِّي، هُوَ كَلَامُ رَبِّي^۴.

و هیچ کس عظمت قرآن نداند تا عظمت خدای را شناسد. و این عظمت در دل حاضر نیاید تا از صفات و افعال وی باز نیندیشد. و چون عرش و کرسی و هفت آسمان و هفت زمین، و هر چه در میان این و آن است - از ملائکه و جنّ و انس و بهایم و حشرات و جماد و نبات و اصناف خلق - در دل حاضر کند و بداند که این کلام اوست که این همه در قبضه قدرت وی است - که اگر همه را هلاک کند پاک ندارد، و در کمال وی هیچ نقص نبوّد، و آفریننده و دارنده و روزی دهنده همه وی است - آنگاه باشد که شمه ای از عظمت در دل

۱- بیان همه حقیقت این معنی. ۲- در «ترجمه احیاء»: و بداند که آنچه می خواند از سخن آدمیان نیست، و در سخن خدای خطری عظیم است؛ چه، فرموده است...
۳- (قرآن، ۷۹/۵۶)، آن راهیچ کس نبساود جز پاکان. ۴- این سخن پروردگار من است، این سخن پروردگار من است.

ادب سوم آنکه دل^۱ حاضر دارد، و درخواندن غافل نشود، و حدیث^۲ نفس^۳ وی را به جوانب^۴ پراکنده بیرون نبرد، و هرچه به غفلت خواند ناخوانده داند و دیگر بار^۵ باز سرشود - که این همچنان بُوَد که کسی به تماشا در بوستانی شود و آنگاه غافل باشد از عجایب بوستان - تا دیگر بار - بیرون آید بی نصیب. و این قرآن^۶ تماشاگاه مؤمنان است؛ و در وی عجایبها و حکمتهاست، که هر که در آن تأمل کند به هیچ چیز دیگر نپردازد. پس اگر کسی معنی قرآن نداند نصیب وی اندک باشد. اما باید که عظمت این در دل وی حاضر بُوَد تا پراکنده اندیشه نشود.

ادب چهارم آنکه در معنی هر کلمتی اندیشه همی کند تا فهم کند؛ و اگر به يك راه فهم نکند اعادت کند. اگر از وی لذتی یابد، اعادت می کند اولتر از بسیار خواندن بُوَد.

ابوذر غفاری می گوید که «رسول (ص) يك ثلث شب تا روز این آیت^۱ اعادت می کرد: **إِنْ قَعَدْتَهُمْ فَأَنْتَهُمْ عِبَادُكَ وَإِنْ تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ**^۲ و بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ بیست بار اعادت کرد.»

وسعید بن جبئیر شبی در این آیت کرد: **وَأَمْتَازُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمَجْرُمُونَ**^۳. و اگر آیتی می خواند و معنی آیتی دیگر می اندیشد، حق آن آیت نگزارده باشد. عامر بن عبد قیس از وسواس گله می کرد، گفتند: «آن، حدیث دنیا باشد.» گفت: «اگر کارد در سینه من زنند آسانتر از آنکه در نماز حدیث دنیا اندیشم.» ولیکن دل مشغولی آنکه در قیامت پیش حق - تعالی - چون ایستم، و چون بازگردم؟ این از جمله وسواس می دانست - به حکم آنکه هر کلمه که در نماز می خواند،

۱- در «ترجمه احیاء»: ابوذر گفت که «پیغامبر (ص) شبی در قیام ما را امامت کرد، و همه شب این آیت را بازگردانید.» ۲- (قرآن، ۵/۱۱۸)، اگر عذاب کنی ایشان را، ایشان رهبران تواند، اگر بیمارزی ایشان را، تو آئی که تویی توانای دانا. ۳- (قرآن، ۵۹/۳۶)، [و گویند فرا کافران که] از هم جدا شوید امروز، ای ناگرویدگان!

باید که جز آن معنی، اندر آن وقت، به هیچ چیز دیگر نیندیشد؛ و چون اندیشه دیگر کند، اگرچه هم از دین بُود، و سواس باشد؛ بلکه باید در هر آیتی جز از معنی وی نیندیشد: چون آیاتِ صفاتِ حق - تعالی - خواند، در اسرارِ صفات تأمل کند که معنی قُدّوس و عزیز و جبار و متکبر و حکیم و امثال این چیست؛ و چون آیاتِ افعال خواند - که خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ^۱ - از عجایبِ خَلْقِ عَظَمَتِ خَالِقِ فَهَمِ کند و کمالِ عِلْمِ و قُدْرَتِ وی بشناسد، تا چنان شود که در هرچه نیگرد حق را بیند، که همه به وی بیند و از وی بیند؛ و چون این آیت خواند که إِذَا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَبْتَلِيهِ^۲، در عجایبِ نطفه اندیشد که قطره‌ای آب بِكَ صِفَتِ چگونه از وی چیزهای مختلف پدید آورد، چون گوشت و پوست و رگ و استخوان و غیر آن، و آنگه از وی اعضا، چون دست و پای و سر و چشم و زبان و غیر آن چون آفریده شود، و آنگاه عجایبِ جواهرِ معانی، چون سمع و بصر و حیات و غیر آن، چون پدید آید؟

و معانیِ قرآن را همه شرح کردن دشوار^۳ بُود، و مقصود از این، تنبیه است بر جنسِ تفکّر در قرآن.

و معانیِ قرآن سه کس را ظاهر نشود: یکی آنکه اول^۴، تفسیرِ ظاهر^۴ نخوانده باشد و عربیتِ نشناخته بُود؛ دیگر آنکه برگناهی بزرگ مصر باشد، یا بدعتی اعتقاد کرده باشد که دلِ وی تاریک شده باشد؛ و دیگر آنکه در کلامِ اعتقادی^۵ برخوانده باشد و بر ظاهرِ آن ایستاده، و هرچه به خلافِ آن بردلِ وی بگردد از آن نفرت گیرد^۶، و ممکن نگردد که این کس هرگز از آن ظاهر^۴ فراتر شود.

ادب پنجم آنکه دلِ وی به صفت‌های مختلف می‌گردد، چنانکه معانیِ آیات می‌گردد: چون به آیاتِ خوف رسد همه دلِ وی هراس و زاری گردد، و چون به آیتِ رحمت رسد گشادگی و استبشار در وی پدید آید، و چون صفاتِ حق -

۱- (در آیاتی چند از قرآن آمده است)، آسمانها و زمین را آفرید.
 ۲- (قرآن، ۲/۷۶)،
 ۳- دشوار، دشوار.
 ۴- مراد ترجمه است.
 ۵- علم کلام.
 ۶- دوری جوید.

تعالی - شنود عین تواضع و شکستگی گردد، و چون محالات کُفّار شنود -
که در حق خدای تعالی گفته باشند، چون فرزند و شریک - آوازِ نرمتر کند و
با شرم و با حیا و خجالت خواند. و همچنین هر آیتی را معنی هست، و آن معنی
را مقتضایی است. باید که بدان صفت گردد تا حقّ آیت گزارده بُود.

ادب ششم آنکه قرآن چنان شنود که از حق - تعالی - شنوند، و تقدیر -
کنند که از وی می شنود. یکی از بزرگان گوید که «من قرآن می خواندم و
حلاوت آن نمی یافتم، تا تقدیر کردم که از رسول (ص) می شنوم؛ پس از این فراتر
شدم و تقدیر کردم که از جبرئیل می شنوم. حلاوت زیادت یافت؛ پس فراتر شدم و
به منزلت مهین رسیدم؛ و اکنون چنان می خوانم که از حق - تعالی - می شنوم
بی واسطه - ولذتی می یابم که هرگز نیافته ام.

۱ - تقدیر کردن، فرض کردن.

اصل نهم - در ذکر حق تعالی

بدان که مقصود و لُبّاب همه عبادتها یاد کردِ خدای - تعالی - است؛ که
 عمادِ مسلمانی نماز است، و مقصود از وی ذکر حق - تعالی - است؛ چنانکه گفت:
 إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ^۱. خواندن قرآن
 فاضلترین عبادات است، به سبب آنکه سخن خدای - تعالی - است و ذکر وی
 است. و هر چه در وی است همه سبب تازه گردانیدن ذکر حق - سبحانه و
 تعالی - است. و مقصود از روزه کسر شهوت است، تا چون دل از زحمتِ
 شهوات^۲ خلاص یابد صافی گردد و قرارگاه ذکر شود؛ که چون دل به شهوت
 آکنده بُوَد، ذکر از وی ممکن نَبُود و در وی اثر نکند. و مقصود از حج -
 که زیارت خانه خدای است - ذکر خداوندِ خانه است و تهییجِ شوق به لقای
 وی. پس سِرّ و لُبّاب همه عبادات ذکر است. بلکه اصلِ مسلمانی کلمه
 لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ است، و این عینِ ذکر است، و همه عباداتِ دیگر تأکیدِ این
 ذکر است. و یاد کردِ حق - تعالی - تَرَا، ثمره ذکرِ توست وی را؛ و چه ثمر
 بُوَد بزرگتر از این؟ و برای این گفت: فَادْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ^۲، مرا یاد

۱ - (قرآن، ۴۵/۲۹)، نماز باز زند از زشتی و ناپسند و یاد الله بزرگ است و مه است از یاد
 رهی او را. ۲ - قرآن، ۱۵۲/۲.

کنید تا شما را یاد کنیم.

و این یادکرد^۱ بر دوام می‌باید. و اگر بردوام نبُود، در بیشتر احوال می‌باید، که فلاح^۲ در وی بسته است. و برای این گفت: **وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ**^۱، می‌گویید: اگر امید فلاح می‌دارید کلید وی ذکر بسیار است نه اندک، و در بیشتر احوال نه کمتر.

و از برای این گفت: **الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ**^۲ ثنا بر این قوم کرد که ایشان، بر پای و نشسته و خفته، در هیچ حال غافل نباشند. و گفت: **وَاذْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ**^۳. گفت: وی را یاد کن به‌زاری و هراس و پوشیده، بامداد و شبانگاه، و هیچ وقت غافل مباش.

و رسول (ص) را پرسیدند که «از کارها چه فاضلتر؟» گفت: «آنکه بمیری و زبانِ تو تر بَوَد به ذکر حق-تعالی.» و گفت: «شما را آگاه نکنم از بهترین اعمال شما، و پذیرفته‌ترین آن نزدیک پادشاه-جلّ جلاله، و بزرگترین درجات شما، و آنچه بهتر است از زر و سیم به صدقه دادن و بهتر است از خون ریختن در جهاد با دشمنان- اگر چه گردنهای شما بزنند و شما گردن ایشان بزنید؟» گفتند: «آن چیست یا رسول الله؟» گفت: «ذکر الله»، یاد کرد خدای-تعالی. و گفت: «هر که ذکر من، وی را از دعا مشغول کند»^۴، عطای وی نزدیک من بزرگتر و فاضلتر از عطای سایلان باشد.» و گفت: «ذاکر خدای-تعالی- در میان غافلان همچون زنده‌ای باشد در میان مردگان، و چون درختی سبز است در میان گیاهان خشک، و چون غازی است که به جنگ بایستد در میان گریختگان.» و معاذِ جبل (رض) می‌گوید: «اهل بهشت به هیچ چیز حسرت نخورند مگر بر يك ساعت که در دنیا بر ایشان بگذشته باشد که ذکر حق-تعالی- نکرده- باشند.»

۴- هر که

۳- قرآن، ۲۰۵/۷.

۲- قرآن، ۱۹۱/۳.

۱- قرآن، ۱۰/۶۲.

باد من موجب شود که از دعا بپردازد و به من اندیشد.

حقیقت ذکر

بدان که ذکر را چهار درجه است:

اول آنکه به زبان باشد و دل از آن غافل. و اثر این ضعیف بُود و لکن هم از اثری خالی نباشد. چه، زبانی را که به خدمت مشغول بکردند فضل دارد بر زبانی که به بیهوده مشغول باشد یا معطل بگذاشته باشند.

دوم آنکه در دل بُود و لکن متمکن نبُود و قرار نگرفته باشد و چنین بُود که دل را به تکلف بر آن باید داشت، تا^۱ اگر آن جهد و تکلف نبُود، دل با طبع خویش شود - از غفلت و حدیثِ نفس.

سوم آن بُود که ذکر قرار گرفته باشد در دل و متمکن و مستولی شده، چنانکه به تکلف وی را به کاری دیگر باید بُرد؛ و این عظیم بُود.

چهارم آن بُود که مستولی بردل^۲ مذکور بُود - و آن حق تعالی است - نه ذکر؛ که فرق بُود میان آنکه همگی دل دوست دارد و میان آنکه ذکر دوست دارد، بلکه کمال آن است که ذکر و آگاهی ذکر از دل بشود^۳، و مذکور ماند و بس؛ که^۴ ذکر تازی بُود یا پارسی، و این هر دو از حدیثِ نفس خالی نبُود، بلکه عین حدیثِ بُود؛ و اصل^۵ آن است که دل از حدیثِ تازی و پارسی و هر چه هست خالی شود و همه وی گردد، که هیچ چیز دیگر در وی نگنجد. و این نتیجه محبتِ مُفرد بُود که آن را عشق گویند، و عاشق کرم را همگی معشوق دارد^۶. و باشد که از مشغولی که به وی باشد، نام وی فراموش کند. و چون چنین مستغرق شود، و خود را و هر چه هست - جز حق تعالی -

۱- که در نتیجه، به طوری که، چنانکه. ۲- برود. ۳- زیرا. ۴- شاید؛ و عاشق را همگی گرم معشوق دارد.

فراموش کند، به اول راه تصّوف رسد. و این حالت را صوفیان^۱ فنا گویند، و نیستی گویند، یعنی هرچه هست از ذکر وی^۲ نیست گشت، و او^۳ نیز هم نیست گشت، که خود را فراموش کرد. و چنانکه خدای تعالی - را عالمهاست که ما را از آن هیچ خبر نیست و آن در حقّ ما نیست است، هست ما آن است که ما را از آن آگاهی است و از آن خبر است. چون این عالمها که هست خلق است کسی را راموش شد، نیست وی گشت؛ و چون خودی خود فراموش کرد، وی نیز در حق خود نیست گشت؛ و چون با وی هیچ چیز نماند جز حق - تعالی - هست وی حق باشد و بس.

چنانکه چون تو نگاه کنی آسمان و زمین و آنچه در وی است بیش نبینی، گویی: «عالم خود^۴ بیش از این نیست، و همه این است»، این کس نیز هیچ چیز را نبیند - جز حق را - و گوید: «همه اوست، جز وی خود نیست» و این جایگاه جدایی میان وی و حق برخیزد و یگانگی حاصل آید. و این اول عالم توحید و وحدانیت باشد. یعنی چون جدایی برخیزد، وی را از جدایی و دوری آگاهی نباشد؛ که جدایی کسی داند که دو چیز را بداند - خود را و حق را - و این کس در این حال از خود بیخبر است و جز یکی نمی شناسد؛ جدایی چون داند؟

و چون بدین درجه رسید، صورت ملکوت بروی کشف شدن ایستد^۵، و ارواح ملائک و انبیا به صورتهای نیکو وی را نمودن گیرد، و آنچه خواص^۶ حضرت الهیت است پیدا آمدن گیرد، و احوال عظیم پدید آید که از آن عبارت^۷ نتوان کرد.

و چون با خود آید و آگاهی کارها بادیده آید، اثر آن با وی بماند و شوق آن حالت بر وی غالب شود و دنیا و هرچه در دنیا است و هرچه خلق در آن اند - در دل وی ناخوش شود؛ و در میان مردمان باشد به تن، و به دل غایب بُوَد؛ و عجب می دارد از مردمان که به کارهای دنیا مشغول اند، و به -

۱- ذکر حق. ۲- خود ذا کر. ۳- آشکار شدن آغاز کند، اندک اندک جلوه نماید.

۴- عبارت کردن، به عبارت در آوردن. ۵- بادیده، پدید.

نظرِ رحمت بدیشان می نیگردد، که می داند که از چه کارها باز مانده اند و محروم اند - و مردمان بر وی می خندند که چرا وی نیز به کار دنیا مشغول نیست، و گمان می برند که مگر جنونی یا سودایی وی را پدید خواهد آمد.

پس اگر کسی به درجه فناونستی نرسد و این احوال و مکاشفات^۱ وی را پیدا نیاید لیکن ذکر^۲ بر وی مستولی گردد، این کیمیای سعادت باشد، که چون ذکر غالب شد، انس و محبت مستولی شد، تا چنان شود که حق را از همه دنیا و آنچه در دنیاست دوستر دارد، و اصل سعادت^۳ این است؛ که چون مرجع و مصیر^۴ با حق خواهد بود، به مرگ کمال لذت یابد، و مشاهدت^۵ وی بر قدر محبت^۶ وی بُوَد. و آن کس را که محبوب دنیا بُوَد، رنج و درد وی، در فراق دنیا، در خور عشق وی بُوَد دنیا را - چنانکه در عنوان مسلمانان گفته ایم.

پس اگر کسی ذکر بسیار بکند و این احوال که صوفیان را بود پیدا نیاید، نباید که نفور گردد؛ که این سعادت بدان موقوف نیست؛ که چون دل به نور ذکر آراسته گشت، کمال سعادت را مهیا شد: هر چه در این جهان پیدا نیاید، پس از مرگ پیدا شود؛ باید که همیشه ملازم باشد مراقبت دل را، تا با حق - تعالی - راز آرد و هیچ غافل نباشد، که ذکر بر دوام کلید عجایب ملکوت حضرت الهیت است. و معنی اینکه رسول (ص) گفت: «هر که خواهد که در روضه های بهشت تماشا کند، ذکر حق - تعالی - بسیار باید که کند.» این است.

و از این اشارت که کردیم معلوم شد که لُبَاب همه عبادتها ذکر است. و ذکر حقیقی آن بُوَد که به وقت امرونی فراپیش آید و خدای را یاد کند، و به وقت معصیت^۷ دست بدارد و به وقت فرمان به جای آرد. و اگر چنان بُوَد که ذکر وی را بر این ندارد، نشان آن باشد که حدیث نفس بوده است و حقیقتی نداشته است.

۱- ترك معصیت کند.

فضیلت تهلیل و تسبیح و تحمید و صلوات و استغفار

تهلیل - رسول (ص) می گوید: «هر نیکویی که بنده کند در ترازو نهند روز قیامت، مگر کلمه لا اِلهَ اِلاَّ اللهُ، که اگر وی را در ترازو نهند در برابر هفت آسمان و هفت زمین و آنچه در وی است، زیادت گردد.» و گفت: «گوینده لا اِلهَ اِلاَّ اللهُ اگر صادق باشد در آن و به بسیاری خاكِ زمین گناه دارد، از وی در گذارند.» و گفت: «هر که لا اِلهَ اِلاَّ اللهُ به اخلاص بگفت، در بهشت شود.» و گفت: «هر که بگوید لا اِلهَ اِلاَّ اللهُ وَحْدَهُ لَاشْرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، يُحْيِي وَيُمِيتُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ - هر روزی صدبار - برابر آن بُود که ده بنده آزاد کرده باشد، و صد نیکویی در دیوان وی بنویسند، و صد بدی محو کنند، و حِرْزی بُود این کلمه وی را از شیطان تا شبانگاه.»

و در صحیح^۲ است که هر که این کلمه بخواند، چنان بُود که چهل بنده آزاد کرده باشد - از فرزندان اسماعیل (ع).

تسبیح و تحمید - رسول (ص) می گوید که «هر که در روزی صدبار بگوید: سُبْحَانَ اللهِ وَبِحَمْدِهِ، همه گناهان وی عفو کنند، اگر به بسیاری کف دریا بُود.» و گفت: «هر که از پس هر نمازی سی و سه بار بگوید: سُبْحَانَ اللهِ، و سی و سه بار بگوید: الْحَمْدُ لِلَّهِ، و سی و سه بار بگوید: اللهُ أَكْبَرُ، و آنگاه ختم کند - صد بار تمام را - به گفتن لا اِلهَ اِلاَّ اللهُ وَحْدَهُ لَاشْرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، همه گناهان وی بیاورزند، اگر به بسیاری کف دریا بُود.»

و روایت کنند که مردی به نزدیک پیغامبر (ص) آمد و گفت: «دنیا مرا فرو گذاشت، دست تنگ و درویش شدم، و درمانده ام. تدبیر من چیست؟» گفت: «کجایی تو از صلوات ملایکه و تسبیح خلایق؟ که روزی بدان یابند.» گفت:

۱ - ص ۲۳۵/ح ۶. ۲ - مقصود کتاب «صحیح بخاری» است که شامل احادیث نبوی است.

« آن چیست یا رسول الله؟ » گفت: « سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ ، سُبْحَانَ اللَّهِ وَ بِحَمْدِهِ ، اسْتَغْفِرُ اللَّهَ ، صد بار بگوی هر روز پیش از نماز بامداد گزاردن و پس از صبح، تا دنیا روی به تو نهد - اگر خواهد و اگر نه^۱ - و حق - تعالی - از هر کلمه ای فرشته ای آفریند که تسبیح همی گوید تا قیامت، و ثواب آن ترا بُود.»

و رسول (ص) گفت: «باقیات صالحات این کلمات است: سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ^۲» و رسول (ص) گفت: «من این کلمات را بگویم، دوستتر دارم از هر چه در زیر گردش آفتاب است.» و گفت: «دوستترین کلمات نزدیک حق - تعالی - این چهار کلمه است.» و گفت: «دو کلمه است که سُبُّكَ است بر زبان، و گران است در میزان، و محبوب است به نزدیک خدای جهان: سُبْحَانَ اللَّهِ وَ بِحَمْدِهِ ، سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ^۳» فقرا، رسول (ص) را گفتند که «توانگران^۴ ثواب آخرت همه ببرند، که هر عبادت که ما می کنیم ایشان نیز می کنند، و ایشان صدقه می دهند و ما نمی توانیم.» گفت: «شما را به سبب درویشی هر تسبیحی و تهلیلی و تکبیری صدقه ای است، و هر امر معروفی و نهی منکری همچنین. و اگر یکی از شما لقمه ای در دهن اهل خویش نهد، صدقه است.» و بدان که فضیلت تسبیح و تحمید و تهلیل در حق درویشان^۵ زیادت بدان سبب است که دل درویش به ظلمت دنیا تاریک نباشد و صافتر بُود، و يك کلمه که وی بگوید همچون تخمی باشد که در زمینی پاك افکنند: اثر بسیار کند و ثمرت زیادت باز دهد؛ و ذکر در دلی که به شهوت دنیا آکنده بُود، همچون تخمی بُود که در زمین شوره افکنند: اثر کمتر کند.

صلوات - رسول (ص) يك روز بیرون آمد و اثر شادی بر وی پیدا بود، گفت:

- ۱- خواه و ناخواه، ناگزیر. ۲- پاکی و بی عیبی و ستایش خدای راست و نیست خدایی بجز الله و الله بزرگتر است. ۳- پاکی و بی عیبی و ستایش خدای را، پاکی و بی عیبی خدای بزرگ را.

«جبرئیل (ع) آمد و گفت: 'بشارت باد ترا حق-تعالی- می گوید: بسنده نکنی بدین که یکی از اُمّت تو یکبار بر تو صلوات دهد من ده بار بر وی صلوات دهم، و چون بر تو سلام گوید يك بار من ده بار بر وی سلام گویم؟ و ملایکه و مقرران من همچنین؟»^۱

و رسول (ص) گفت: «هر که بر من صلوات می دهد، ملایکه جمله بر وی صلوات دهند - گوی: خواه بسیار ده، و خواه اندك.» و گفت: «اولیتر کسی به- من آن کس بُود که صلوات بیشتر دهد بر من.» و گفت: «هر که بر من صلوات دهد، ده نیکی وی را بنویسند و ده بدی از وی بپسُرند.» و گفت: «هر که در چیزی که می نویسد صلوات بر من بنویسد، ملایکه وی را استغفار می کنند تا نام من در آن کتاب نوشته باشد.»^۱

استغفار - ابن مسعود (رض) می گوید: «در قرآن دو آیت هست که هیچ کس گناهی نکند و آن دو آیت برخواند و استغفار کند، که نه گناه وی آمرزیده- شود»^۲:

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ^۳ (الایه) وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا^۴.

و خدای تعالی رسول را (ص) می گوید: فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا^۵. و بدین سبب رسول (ص) بسیار گفتی: «سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي إِذْكَ أَذْتُ التَّوَّابِ الرَّحِيمِ^۶».

۱- تا وقتی که نام من در آن کتاب (نوشته) بجایمانده باشد. ۲- یعنی هر که گناهی کند و آن دو آیت برخواند و استغفار کند گناه وی آمرزیده شود. ۳- (قرآن، ۱۳۵/۳)، و ایشان که چون زشتی کنند یا بر خویشتن ستم کنند، یاد کنند خدای را و آمرزش خواهند گناهان خویش را... ۴- (قرآن، ۱۱۰/۴)، و هر که بدی کند یا بر خود بپدادکند، آنکه آمرزش خواهد از خدای، خدای را آمرزگار یابد و مهربان. ۵- (قرآن، ۳/۱۱۰)، بستای خداوند خویش را [بسزا و سزاواری و خدایی] و آمرزش خواه ازاو، که او خداوند توبه پذیر است. ۶- خدایا، پاکي و بی عیبی تراست و می ستایمت. خدایا مرا بیا مرز که تو، توبه پذیر و مهربانی.

و رسول (ص) گفت: «هر که استغفار بسیار کند، در هر اندوه که باشد
 قَرَج یابد، و در هرتنگی که باشد خلاص یابد، و روزی وی از آنجا که نیندیشد
 به وی رسد.» و گفت: «من هر روز هفتاد بار استغفار کنم.» چون وی چنین کرد،
 دیگران را معلوم باشد که هیچ وقت از این خالی نباید بود. و گفت: «هر که در
 آن وقت که بِخُسْب سه بار بگوید: **اَسْتَغْفِرُ اللهَ الَّذِیْ لَا اِلهَ اِلَّا هُوَ الْحَیُّ الْقَیُّوْمُ**^۱، همه گناهان وی بیاورزند، اگرچه به بسیاری کف دریا و ریگ
 بیابان و برگ درختان و روزهای دنیا بُوَد.» و گفت: «هیچ بنده گناهی نکند، که
 طهارتی نیکو بکند و دو رکعت نماز بگزارد و استغفار خواهد، که نه بدان گناه
 وی را بیاورزند.»^۲

آدابِ دعا

بدان که دعا کردن به تضرع و زاری از جمله قُرَبات است. رسول (ص)
 می گوید: «دعا مُخِر عبادت است.» و این برای آن است که مقصود از عبادت
 عِبُودِیَّت است، و عبودیت بدان بُوَد که شکستگی خود و عظمت خداوند
 هر دو به هم - بیند، و بداند، و در دعا این هر دو پیدا شود. و هر چند تضرع^۳
 زیادتر بُوَد اولیتر باشد.
 و باید که هشت ادب نگاه دارد:

اول آنکه جهد کند تا در اوقات شریف افتد، چون عرفة و رمضان و آدینه
 و وقت سحرگاه و درمیان شب.

دوم آنکه احوال شریف نگاه دارد، چون وقت مصاف با کافران^۴ غازیان را،
 و هنگام باران آمدن، و وقت نماز فریضه - که در خبر است که درهای آسمان
 در این اوقات گشوده باشد - و همچنین درمیان بانگ نماز و اقامت، و وقتی

۱ - آموزش می خواهم از خداوندی که جز او خدایی نیست، زنده و پاینده است.
 ۲ - یعنی هر بنده که گناهی بکند اگر طهارتی نیکو بکند و... گناه وی را بیاورزند.
 ۳ - یعنی

که روزه دارد، و وقتی که دل رقیقتر باشد، که رقت دل^۱ دلیل گشادن در رحمت باشد.

سوم آنکه هر دو دست بردارد و به آخر به روی فرو آرد؛ که در خبر است که «حق-تعالی- کریمتر از آن است که دستی که بهوی برداشتند تهی بازگرداند.» و رسول (ص) گفت: «هر که دعا کند، از سه چیز خالی نماند: یا گناهانش بیا مرزد، یا در حال^۲ خیری بهوی رساند، یا در مستقبل خیری بهوی رسد.»

چهارم آنکه دعا برتردد نکند، بلکه دل بر آن دارد که لابد اجابت خواهد بود، که رسول (ص) گفته است: «أَدْعُوا اللَّهَ وَأَنْتُمْ مُوقِنُونَ بِإِلْجَائِهِ^۱»

پنجم آنکه دعا بهزاری و تضرع و خشوع و حضور دل کند، که در خبر است که «از دل غافل هیچ دعا نشنوند.»

ششم آنکه الحاح کند در نماز و دعا، و تکرار همی کند و همی آویزد، و نگوید که «بارها دعا کردم و اجابت نبود» که وقت اجابت و مصلحت آن حق-تعالی- بهتر داند. و چون اجابت یابد، سنت است که بگوید: الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي بِنِعْمَتِهِ قَتِمُ الصَّالِحَاتِ^۲. و چون اجابت دیرواد، بگوید: الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى كُلِّ حَالٍ^۳.

هفتم آنکه پیش^۴ تسبیح کند و صلوات دهد. و رسول (ص) پیش از دعا گفتی: «سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى الْوَهَّابِ^۵» و گفته است: «هر که دعا خواهد کرد، بیشتر باید که بر من صلوات دهد، که آنرا اجابت بُوَد ناچاره و خدای-تعالی- کریمتر

۱- خدای را بخوانید در حالی که باور دارید که پاسخ خواهد بود. ۲- ستایش خدای را

که با نیکویی او کارهای نیک تمام گردد. ۳- در همه حال ستایش خدای راست.

۴- پیش، نخست. ۵- پاکی و بی عیبی پروردگار برتر و فراخ بخش مرا.

از آن است که از دو دعا یکی اجابت کند و یکی منع کند.»

هشتم آنکه توبه کند و از مظالم بیرون آید و دل بکلی باحق-تعالی-آرد، که بیشتر دعا که رَدّ اُفتد از غفلتِ دلها و ظلمتِ معصیتها بُوَد. و کعب احبار می-گویند: «در بنی اسرائیل قحطی بود؛ موسی (ع) با جمله اُمّت به استسقا^۱ شد سه بار - و اجابت نیافتند. وحی آمد به موسی که 'در میان شما نَمّامی^۲ است، و تا او در میان شما باشد، اجابت دعا نباشد.' گفت: 'بار خدایا! آن کیست؟ تا وی را بیرون کنیم.' گفت: 'من شما را از نَمّامی منع می کنم، نَمّامی چون کنم؟' موسی گفت: 'همه توبه کنیم از نَمّامی و سخن چینی کردن' همه توبه کردند، و باران آمدن گرفت.»

مالك دينار می گویند: «در بنی اسرائیل قحطی بود؛ بارها به استسقا بیرون شدند، و اجابت نیفتاد. پس وحی آمد به پیغامبر ایشان که ایشان را بگو که 'بیرون آمده اید و دعا می کنید با کالبدهای پلید و شکمهای پُر حرام و دستهای به خون ناحق آلوده؛ برای بیرون آمدن^۳ خشم من بر شما زیادت گردد و از من دورتر گردید.'»

دعوات پراکنده

بدان که دعاهای مأثور^۳ بسیار است، که رسول (ص) گفته و فرموده است^۴، و سنت است خواندن آن بامداد و شبانگاه و پس از نمازها و در اوقات مختلف. و بسیاری از آن جمع کرده ایم - در کتاب احیای علوم؛ و دعایی چند نیکوتر در کتاب بدایة الهدایة بیاورده ایم؛ اگر کسی خواهد از آنجا یاد گیرد، که نبشتن آن در این کتاب دراز شود، و بیشتر آن معروف باشد، و هر کسی از آن چیزی یاد گرفته باشد.

اما دعایی چند که در میان حوادث که افتد^۵ و در کارهایی که کرده آید

۱- استسقا، نماز باران. ۲- نمام، سخن چین. ۳- مأثور، منقول از پیامبر و صحابه.

۴- خواننده و دستور داده است. ۵- ص ۱۳۵/ح ۴.

سنت است و آن کمتر یاد دارند — بیاوردیم تا یاد گیرند، و معنی آن بشناسند، و هریکی به وقتِ خویش می گویند، که در هیچ وقتی نباید که بنده از حق غافل باشد، و از تضرع و دعا خالی بماند.

چون از خانه بیرون آید، باید که بگوید: بِسْمِ اللَّهِ، رَبِّ اعُوْذُ بِكَ اَنْ اُضِلَّ اَوْ اُضِلَّ اَوْ اُظْلَمَ اَوْ اُظْلَمَ اَوْ اُجْهَلَ اَوْ يُجْهَلَ عَلَيَّ. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ، وَالتَّحْلَانُ عَلَى اللَّهِ^۱.

و چون در مسجد شود، بگوید: اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ عَلَى آلِ مُحَمَّدٍ وَ سَلِّمْ، اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِيْ ذُنُوْبِيْ وَ افْتَحْ لِيْ اَبْوَابَ رَحْمَتِكَ^۲، و پای راست فرا پیش دارد.

و چون در مجلسی بنشیند که سخنهای پراکنده رود، گفتارت آن بماند که بگوید: سُبْحَانَكَ اَللّٰهُمَّ وَ بِحَمْدِكَ، اَشْهَدُ اَنْ لَا اِلٰهَ اِلَّا اَنْتَ اسْتَغْفِرُكَ وَ اَتُوبُ اِلَيْكَ، عَمِلْتُ سُوءًا وَ ظَلَمْتُ نَفْسِيْ، فَاغْفِرْ لِيْ ذُنُوْبِيْ فَاِنَّ الذُّنُوْبَ لَا يَغْفِرُهَا اِلَّا اَنْتَ^۳.

و چون در بازار شود، بگوید: لَا اِلٰهَ اِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَ لَهُ الْحَمْدُ، يُحْيِيْ وَ يُمِيْتُ، وَ هُوَ حَيٌّ لَا يَمُوْتُ، بِيَدِهِ الْخَيْرُ، وَ هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ^۴.

و چون جامه نو درپوشد، بگوید: اَللّٰهُمَّ كَسَوْتَنِيْ هَذَا الثَّوْبَ، فَلَكَ الْحَمْدُ، اَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِهِ وَ خَيْرِ مَا صَنَعَ لَهُ وَ اَعُوْذُ بِكَ مِنْ شَرِّهِ وَ شَرِّ مَا

۱ — به نام خدا، پروردگارا به تو پناه می برم از اینکه گمراه شوم یا گمراه کنم، ستم کنم یا ستم بینم، نادانی کنم یا نادانی بینم. به نام خداوند فراخ بخشایش مهربان، جز به خدای کسی را توان و نیرو نیست، و توکل (کار سپردن) برخداست. ۲ — خدایا، درود و سلام فرست بر محمد و خاندان محمد، خدایا گناهان مرا بپامرز، و درهای بخشایش خود را به روی من بگشا.

۳ — خدایا پاکی و بی عیبی ترا، می ستایم، گواهی می دهم که جز تو خدایی نیست، از تو آمرزش می خواهم و به تو باز می گردم، بدکردم و برخوشتن ستم روا داشتم، گناهان مرا بپامرز که جز تو کسی گناهان را نمی آمرزد. ۴ — ص ۲۳۰/ح ۶.

صَنِيعَ لَهُ^۱.

چون ماه نو بیند، بگوید: اَللّٰهُمَّ اَهْلَهُ عَلَيْنَا بِالْاَمْنِ وَالْاِيْمَانِ
وَالسَّلَامَةِ وَالْاِسْلَامِ، رَبِّیْ وَرَبُّكَ اللهُ^۲.

چون باد جهَد، بگوید: اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ اَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذِهِ الرِّیْحِ وَخَيْرَ
مَا فِیْهَا وَ خَيْرَ مَا اُرْسِلْتَ بِهِ. وَ ذَعُوْذُ بِاللهِ مِنْ شَرِّهَا وَ شَرِّ مَا فِیْهَا
وَشَرِّ مَا اُرْسِلْتَ بِهِ^۳.

چون خبر مرگ کسی شنود، بگوید: سُبْحَانَ الْحَیِّ الَّذِیْ لَا یَمُوْتُ، اِنَّا
لِلّٰهِ وَاِذَا اِلَیْهِ رَاجِعُوْنَ^۴.

چون صدقه دهد، بگوید: رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا اِنَّكَ اَنْتَ السَّمِیْعُ
الْعَلِیْمُ^۵.

چون زیانی افتد، بگوید: عَسَى رَبُّنَا اَنْ یَّبْدِلَنَا خَيْرًا مِنْهَا اِنَّا اِلَیْ
رَبِّنَا رَاغِبُوْنَ^۶.

چون ابتدای کار خواهد کرد بگوید: رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَبْ لَنَا
مِنْ اَمْرِنَا رَشَدًا^۷.

چون در آسمان نگرد، گوید: رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ

- ۱- خدایا ستایش تراست که این جامه را بر من پوشانیدی، نیکی آن و نیک به کار بردن آن را از تو می‌خواهم، و از بدی آن و بد به کار بردن آن به تو می‌پناهم. ۲- خدایا این ماه را با آسوده دلی و ایمان و تندرستی و اسلام همراه کن. ای ماه، پروردگار من و تو خداست.
- ۳- خدایا، نیکی این باد را و آنچه در اوست و آنچه به همراه دارد از تو می‌خواهم. و از بدی آن و آنچه در اوست و آنچه به همراه دارد به خدا پناه می‌برم. ۴- پاک و منزّه می‌دارم خدایی را که هرگز نمی‌میرد، همانا از آن خداییم و همانا به سوی او بازگردندگانیم. ۵- پروردگارا! از ما بپذیر، زیرا توشنوی دانایی. ۶- (قرآن، ۳۲/۶۸)، امیدواریم که مگرالله ما را بدل دهد به از آن، ما بی‌نیاز و حاجت خواست با خداوند خود می‌گوییم. ۷- (قرآن، ۱۸/۱۰)، خداوند ما! ببخش ما را از نزدیک خویش بخشایشی، و بسازگار ما را بر راستی و نیکویی و صواب.

فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ^۱. قَبَارِكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا^۲.

چون آواز رعد شنود بگوید: سُبْحَانَ مَنْ يُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ وَ الْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ^۳. و به وقت صاعقه بگوید: اَللّٰهُمَّ لَا تَقْتُلْنَا بِغَضَبِكَ وَلَا تَهْلِكْنَا بِعَذَابِكَ وَ عَافِنَا قَبْلَ ذَلِكَ^۴. و به وقت باران بگوید: اَللّٰهُمَّ اجْعَلْهُ سَقِيًّا هَنِيئًا وَ صَبًا نَافِعًا وَ اجْعَلْهُ سَبَبَ^۵ رَحْمَتِهِ وَلَا تَجْعَلْهُ سَبَبَ^۶ عَذَابٍ.

در وقت خشم بگوید: اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِي ذَنْبِي وَ اَذْهَبْ غَيْظَ قَلْبِي، وَ اَجِرْنِي مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ^۷.

در وقت هراس و بیم بگوید: اَللّٰهُمَّ اِنَّا ذَرَأُكَ^۸ فِيْ ذُحُورِهِمْ وَ نَعُوْذُ بِكَ مِنْ شُرُوْرِهِمْ^۹.

چون جایی درد کند، دست بر آن نهد و بگوید: بِسْمِ اللّٰهِ - سه بار - وَ اَعُوْذُ بِاللّٰهِ وَ قُدْرَتِهِ مِنْ شَرِّ مَا اَجِدُ وَ اُحَاذِرُ^{۱۰} - هفت بار.

چون اندوهی رسد بگوید: لَا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ الْعَلِيُّ الْحَكِيمُ، لَا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ^{۱۱}.

- ۱- (قرآن، ۱۹۱/۳)، خداوند ما؛ این به کزاف و باطل نیا فریدی، پاکی و بی عیبی تورا پس بازدار ازما عذاب آتش.
- ۲- (قرآن، ۶۱/۲۵)، با برکت آن خدای که در آسمان برجها کرد، و در آن چراغی نهاد [روز را]، و ماهی تابنده [شب را].
- ۳- (قرآن، ۱۳/۱۳)، [پاکی و بی عیبی آن را که] تسبیح می کند و می ستاید رعد، و فریشتگان هم می ستایند او را از بیم.
- ۴- خدایا ما را به خشم خود مکش، و به عذاب خود هلاک مکن، و پیش از فرا رسیدن آن از ما درگذر.
- ۵- در احیاء: صیب، (باران سخت) آمده است.
- ۶- خدایا آن را سیرابی ساز گوارا و فرو ریختنی سودمند، و آن را سبب بخشایش ساز، و سبب عذاب مگردان.
- ۷- خدایا گناه مرا بیامرزد، و خشم دلم را فرو نشان و مرا از دیو رانده شده در پناه گیر.
- ۸- در احیاء: انا نعلک.
- ۹- خدایا ما به یاری تو بر سینۀ دشمنان می کوبیم، و از آزارشان به تو پناه می بریم.
- ۱۰- به خدا و نیرویش پناه می برم، از زیان آنچه می بینم و پرهیز می کنم.
- ۱۱- جز خداوند بلند پایه و دانا خدایی نیست، خدایی نیست جز خداوند عرش (تخت) بزرگ.

چون به کاری درمأند، بگوید: اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ عَبْدُكَ وَاِبْنُ عَبْدِكَ وَاِبْنُ
اَمَّتِكَ، ناصیتی بیدیک، ماضی فی حکمک، نافذ فی قضائک، اَسْأَلُکَ
بِکُلِّ اسْمٍ سَمَّیْتَ بِهِ نَفْسَکَ وَاَذْرَلْتَهُ فِی کِتَابِکَ وَاَعْطَيْتَهُ اَحَدًا مِنْ
خَلْقِکَ وَاسْتَأْذَنْتَ بِهِ فِی عِلْمِ الْغَیْبِ عِنْدَکَ، اَنْ تَجْعَلَ الْقُرْآنَ رُبِیعَ
قَلْبِیْ وَذَوْرَ صَدْرِیْ وَجَلَاءَ غَمِّیْ وَذَهَابَ حُزْنِیْ وَهَمِّیْ.^۱
چون در آینه نگر د بگوید: اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِیْ خَلَقَنِیْ فَاَحْسَنَ خَلْقِیْ وَ
صَوَّرَنِیْ فَاَحْسَنَ صَوْرَتِیْ.^۲

چون بنده ای خرد، پیشانی وی بگیرد و بگوید: اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ اَسْأَلُکَ
خَیْرَهُ وَخَیْرَ مَا جَبَلَ عَلَیْهِ، وَاَعُوْذُ بِکَ مِنْ شَرِّهِ وَشَرِّ مَا جَبَلَ عَلَیْهِ.^۳
چون بخسبد، بگوید: رَبِّ بِاسْمِکَ وَضَعْتُ جَنْبِیْ، وَبِاسْمِکَ اَرْفَعُهُ،
هَذِهِ نَفْسِیْ اَدْتَ قَتَوْفَاہَا، لَکَ مَمَاتُہَا وَمَحِیَاہَا، اِنْ اَمْسَکْتَهَا فَاغْفِرْ
لَهَا وَاِنْ اَرْسَلْتَهَا فَاَحْفِظْہَا بِمَا تَحْفَظُ بِهِ عِبَادَکَ الصّٰلِحِیْنَ.^۴
چون بیدار شود، بگوید: اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِیْ اَحْيَاَنَا بَعْدَ مَا اَمَاتَنَا وَاِلَیْهِ
النُّشُورُ، اَصْبَحْنَا وَاَصْبَحَ الْمُلْکُ لِلّٰهِ وَالْعِزَّةُ وَالسُّلْطَانُ لِلّٰهِ وَالْعِزَّةُ
وَالْقُدْرَةُ لِلّٰهِ، اَصْبَحْنَا عَلٰی فِطْرَةِ الْاِسْلَامِ وَکَلِمَةِ الْاِخْلَاصِ، وَعَلٰی دِیْنِ
نَبِیِّنَا مُحَمَّدٍ صَلَّی اللّٰهُ عَلَیْهِ وَسَلَّم وَعَلٰی مِلَّةِ اَبِیْنَا اِبْرَاهِیْمَ حَنِیْفًا وَ

۱- خدایا، من بنده تو، و فرزند بنده تو، و فرزند کنیز توام، به فرمان تو هستم، حکم تو در من روان است
و قضای تو در من نافذ، از تو می خواهم به هر نامی که بر خود نهاده ای، یا در کتاب خود فرو فرستاده ای،
یا به آفریده ای از آفریدگان خود ارزانی داشته ای، یا آن را به علم غیب خود مخصوص کرده ای،
قرآن را بهار دل و نور سینه من ساز، و سبب دور شدن اندوه و افسردگی و پریشانی من بگردان.

۲- سپاس خدایی را، که مرا آفرید و بیکو آفرید و مرا چهره نگاشت و نیکو نگاشت.

۳- خدایا خوبی او و خوبی سرشت او را از تو می خواهم، و از بدی او و بدی سرشت او به تو پناه.

۴- به نام تو ای پروردگار پهلوی بر بستر نهادم و به نام تو پهلوی بر می گیرم، این

نفس من است که تو همه اش را در اختیار می گیری، مرگ و زندگی او تراست، اگر او را گرفتی

بیا مرزش، و اگر رهایش کردی، بدانچه بندگان نیکوکار خود نگاه می داری او را نگاه دار.

۱- ستایش خدایی راست که ما را پس از مرگ زنده می‌کند، و رستاخیز به سوی اوست، ما و پادشاهی جهان از آن خداییم، بزرگی و چیرگی خدای راست، توانایی و نیرومندی او راست، بر فطرت اسلام و کلمه اخلاص زاده شدیم، و بردین پیامبر خود محمد (ص) و بر ملت (مذهب) پدر خود ابراهیم - آن پاک یکتا - گوی یکتاشناس یکتا پرست - و از انبازگیران با خدای خویش هرگز نبود.

اصل دهم - در ترتیب وردها

از آنچه در عنوان مسلمانی گفتیم معلوم شد که آدمی را بدین عالم غریب - که عالم آب و خاک است - به تجارت فرستاده اند؛ اگر نه، حقیقت روح وی علوی است، و از آنجا آمده است، و باز آنجا خواهد شد.^۱ و سرمایه وی در این تجارت عمر وی است، و این سرمایه ای است که بر دوام^۲ در نقصان است؛ اگر فایده و سود هر نفسی از وی بستانند سرمایه به زیان آید و هلاک شود. و برای این، حق - تعالی - گفت: وَالْعَصْرِ. إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ. إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ.^۳ و مثل وی چون مردی است که سرمایه وی یخ بود، در میان تابستان بنهد تا می فروشد، و منادی همی کند که «ای مسلمانان، رحمت کنید بر کسی که سرمایه وی می گدازد.» همچنین سرمایه عمر بر دوام می گدازد. چه، جمله عمر ما انقباض معدود است در علم حق - تعالی. پس کسانی که خطر^۴ این کار بدیدند انقباض خود را مراقبت نمودند، که دانستند که هر یکی گوهری است که بهوی سعادت ابد صید توان کرد، و بر وی مشفقتر از آن بودند که کسی بر سرمایه زر و سیم باشد. و این شفقت بدان بود که اوقات شب و روز را توزیع کردند بر خیرات،

۱ - به آنجا (عالم علوی) بازخواهد شد، بازخواهد گشت. ۲ - بردوام، پیوسته.

۳ - (قرآن، ۱۰۳/۱ و ۱۰۴/۳)، به گیتی و شباه روز و هنگام [سوگند]. که این آدمی در کاست است و در زیان. مگرایشان که بگرویدند و کار نیک کردند.

۴ - خطر، بزرگی، اهمیت.

و هر چیزی را وقتی تعیین کردند و وردهای مختلف بنهادند.

اما اصلِ ورد از آن نهادند تا هیچ وقت ایشان ضایع نشود، که^۱ دانستند که به سعادتِ آخرت کسی رسد که از این عالم بشود و^۲ اُنس و محبت حق - تعالی - بر وی غالب بُوَد. و اُنس جز به دوامِ ذکر نبُوَد، و محبت جز به معرفت نبُوَد، و معرفت جز به تفکّر حاصل نشود. پس مداومتِ ذکر و فکر تخمِ سعادت است. و تركِ دنیا و تركِ شهوات و معاصی برای آن می باید تا فراغتِ ذکر و فکر بیابند.

و دوامِ ذکر را دو طریق است:

یکی آنکه الله الله بردوام می گوید - به دل نه به زبان؛ بلکه به دل نیز نگوید، که گفتن همچون حدیثِ نفس است؛ بلکه همیشه در مشاهدت بُوَد چنانکه هیچ غافل نبُوَد. ولیکن این سخت متعذّر است و دشوار، و هر کسی طاقتِ این ندارد که دلِ خویشتن يك صفت و يك حالت دارد، که از این پیشه خلق را ملال گیرد. پس بدین سبب اورادِ مختلف نهادند - بعضی به کالبد^۳ چون نماز، و بعضی به زبان^۴ چون قرآن خواندن و تسبیح، و بعضی به دل^۵ چون تفکّر و تأمل - تا ملال حاصل نیاید. چه، در هر وقتی شغلی دیگر باشد، و در انتقال^۶ از حالی به حالی دیگر سکونی بُوَد.

و دیگر با اوقاتی که به ضرورتِ حاجاتِ دنیا صرف باید کرد متمیّز شود و اصل^۷ آن است که اگر همه اوقات^۸ به کارِ آخرت صرف نکند باری بیشتر اوقات صرف کند، تا کفه حَسَنات راجح شود؛ که اگر يك نیمه اوقات به دنیا و تمتّع در مباحات صرف کند و يك نیمه در کارِ دین، بیم بُوَد که آن کفه دیگر راجح آید؛ که طبع^۹ یا ور باشد در هر چه مقتضای طبع است، و صرفِ دل در کارِ دین^{۱۰} خلاف طبع است، و اخلاص در آن دشوار است، و بی اخلاص هر چه رود بیفایده باشد، و بسیاری اعمال باید تا یکی به اخلاص^{۱۱} از میان بیرون آید.

پس بیشتر اوقات باید که در کارِ دین باشد و کارِ دنیا تبّع باشد. و

۱ زیرا که. ۲ - (واو حالیه)، در حالی که.

برای این گفت رسول (ص) از قول حق - تعالی: **و مِنْ آفَاءِ اللَّيْلِ فَصَبِّحْ وَ اطَّرَافِ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَى**^۱. و گفت: **وَ اذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا**^۲. و **مِنْ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَ سَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا**^۳. و گفت: **كَافُوا قَلِيلًا مِنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ**^۴. و در همه اشارت بدان است که بیشتر اوقات می باید که به حق - تعالی - مشغول بود.

پس این جز به قسمت اوقات شب و روز حاصل نیاید. پس بیان این لازم است و لابد.

پیدا کردن وردهای روز

بدان که در روز پنج ورد است:

ورد اول از صبح است تا بر آمدن آفتاب. و این وقتی شریف است که حق - تعالی - بدین سوگند یاد کرده است و گفته: **وَالصُّبْحُ إِذَا تَنَفَّسَ**^۵ و گفت: **قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ**^۶، و گفت: **فَالِقُ الْإِصْبَاحِ**^۷، همه در این آمده است: باید که در این وقت همه أنفاس خویش را مراقبت دارد.

چون از خواب بیدار شود بگوید: **الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَحْيَانَا بَعْدَ مَا أَمَاتَنَا وَإِلَيْهِ النُّشُورُ**^۸ - و دعایی که یاد کرده آمد - و جامه درپوشد و به ذکر و دعا مشغول باشد. و درپوشیدن جامه نیت ستر عورت و امثال فرمان کند، و از قصد ریا و رعونت حذر کند. پس به طهارت جای شود، و پای چپ فرا پیش نهد. پس وضو و سواک^۹ - چنانکه گفته ایم با جمله اذکار

۱ - (قرآن، ۱۳۰/۲۵)، و از ساعت های شب هم بستای او را و نماز کن، و بر گوشه های روز، نامگر ترا خشنود

۲ - (قرآن، ۲۵/۷۶)، و یاد کن خداوند خویش را به نام او، بامداد و شبانگاه.

۳ - (قرآن، ۲۶/۷۶)، و از شب لختی سجده کن او را و شبهای دراز او را پرست و ستای.

۴ - (قرآن، ۱۷/۵۱)، از شبها اندک می خفتند. ۵ - (قرآن، ۱۸/۸۱)، و بامداد که دم برزند.

۶ - (قرآن، ۱/۱۱۳)، بگو [ای محمد]، فریاد می خواهم به خداوند همه آفریده، (بمعنای مرادغزالی؛

خداوند «سپیده دم» یا «روشنای صبح».) ۷ - (قرآن، ۹۶/۶)، شکافنده روز است از شب.

۸ - ص ۲۶۷/ج ۱. ۹ - سواک، مسواک.

و دعوات - به جای آورد. پس سنتِ صبح^۱ در خانه بکند، آنگاه به مسجد شود، که رسول (ص) چنین کردی. و دعایی که ابن عباس روایت کرده است پس از سنت - چنانکه در کتاب *بدایة الهدایة* یاورده ایم - یاد گیرد و بگوید. پس به مسجد شود آهسته، و پای راست درنهد، و دعای دخول مسجد بگوید، و قصدِ صفِ اول کند. و سنتِ صبح - اگر در خانه نگزارده است - بگزارد؛ و اگر در خانه گزاریده است، تحیتِ مسجد بکند و منتظر جماعت بنشیند و به تسبیح و استغفار مشغول شود. و چون فریضه بگزارد، بنشیند تا آفتاب برآید؛ که رسول (ص) می گوید: «نشستن در مسجد تا آفتاب برآید دوستتر دارم از آنکه چهار بنده آزاد کنم.»

و تا آفتاب برآید باید که به چهار نوع ذکر مشغول باشد: دعا، و تسبیح، و قرآن خواندن، و تفکّر.

چون از نماز سلام دهد، ابتدا به دعا کند و بگوید: *اللّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ. اللّهُمَّ آفِتَ السَّلَامُ وَمِنْكَ السَّلَامُ وَإِلَيْكَ يَعُودُ السَّلَامُ حِينَا رَبَّنَا بِالسَّلَامِ وَأَدْخِلْنَا دَارَ السَّلَامِ قَبَارِكْتَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ*^۲. و آنگاه دعای مأثور در این وقت خواندن گیرد، و از کتاب *احیاء و دعوات* یاد گیرد.

چون از دعا فارغ گشت، به تسبیح و تهلیل مشغول گردد، و هریکی صد بار یا هفتاد بار یا ده بار بگوید. و چون ده ذکر هریک ده بار بگوید، جمله صد باشد؛ و کمتر از این شاید. و در فضلِ این ده ذکر اخبار بسیار آمده است - نقل نکردیم تا دراز نشود.

یکی - *لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، دُحِيٍّ وَ يُمِيتُ، وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ، بِيَدِهِ الْخَيْرُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ*^۳.

۱- سنت صبح، نافله صبح. ۲- خدایا بر محمد و خاندان محمد درود فرست. خدایا تو سلامی و از تو سلام است، و سلام به سوی تو باز می گردد، پروردگارا ما را به سلام بهروز بدار و در دارالسلام (بهشت) جای ده، خجسته و بزرگواری، ای صاحب بزرگی و بزرگواری.

۳- ص ۲۳۰/ح ۶.

دوم - لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ الْمُبِينُ^۱.

سوم - سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ^۲، وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ.

چهارم - سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ وَبِحَمْدِهِ^۳.

پنجم - سُبُّوحٌ قُدُّوسٌ رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ^۴.

ششم - اسْتَغْفِرُ اللَّهَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ^۵ وَ أَسْأَلُهُ التَّوْبَةَ^۶.

هفتم - يَا حَيُّ يَا قَيُّومُ بِرَحْمَتِكَ أَسْتَغِيثُ لَا تَكِلْنِي إِلَى نَفْسِي طَرْفَةَ عَيْنٍ، وَأَصْلِحْ لِي شَأْنِي كُلَّهُ^۷.

هشتم - اَللّٰهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ وَلَا مُعْطِيَ لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ^۸.

نهم - اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ^۹.

دهم - بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّهُ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ^{۱۰}.

این ده کلمه، هریکی ده بار یا چندانکه بتواند بگوید - که هر یکی را فضلی دیگر است، و در هریکی لذتی و اُنسی دیگر باشد - و پس از این به قرآن خواندن مشغول شود، و اگر از بَر ندارد، از تفاریقاتِ قوارع^{۱۱} قرآن یادگیرد

۱- خدایی نیست جز الله، پادشاه برحق آشکارا. ۲- ص ۲۵۸/ح ۲.

۳- ص ۲۵۸/ح ۳. ۴- پاک و بی عیب و ستوده است پروردگار فرشتگان و جان.

۵- ص ۲۶۰/ح ۱. ۶- از او توبه (بازگشت به سوی او) می خواهم. ۷- ای زنده و ای پاینده،

۸- ص ۲۶۰/ح ۱. ۹- ص ۲۷۱/ح ۲. ۱۰- به نام خدایی که با نام او

به هیچ کوششی نیاز نیست. ۱۱- قوارع (ج، قارعه)،

چیزی در زمین و آسمان زیان نمی رساند، و او شنوا و داناست. ۱۲- قوارع (ج، قارعه)،

حوادث زمانه، سختیها، چیزهایی که دل را از ترس به تبش می اندازد؛ تفاریقات قوارع، آیات

پراکنده ای که دیو را براند و دفع بلا کند.

و برخواند، چون آیه‌الکرسی^۱ و آمَنَ الرَّسُولُ^۲ و شَهِدَ اللَّهُ^۳
و قُلِ اللَّهُمَّ مَالِكُ الْمُلْكِ^۴ و اولِ سَبَّح - الحديد^۵ و آخرِ سَبَّح -
الحشر^۵.

و اگر چیزی جامع خواهد، از قرآن و ذکر خدای، آنچه خضر (ع)
ابراهیم تیمی را پیاموخت - در مکاشفاتی که وی را بوده است - آن می-
خواند، که در وی فضلِ بسیار است، و آن را «مُسَبَّحَاتُ عَشْرِ» خوانند؛ ده
چیز است، هر یکی هفت بار - الْحَمْدُ^۶ وَالْمُعَوِّذُ^۷ تَيْنِ^۷ و سُورَةُ الْاِخْلَاصِ^۸
و قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ^۹ و آیه‌الکرسی^۱. این شش از قرآن است، و چهار
دیگر ذکر است.

یکی - سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ^{۱۰}.

و دیگر - اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ^{۱۱}.

و دیگر - اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ^{۱۲}.

و دیگر - اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَارْحَمْهُمَا، وَافْعَلْ بِي وَبِهِمْ
عَاجِلًا وَآجِلًا فِي الدِّينِ وَالْدُنْيَا وَالْآخِرَةِ مَا أَنْتَ لَهُ أَهْلٌ وَلَا تَفْعَلْ بِنَا
يَا مَوْلَانَا مَا نَحْنُ أَهْلُهُ، إِذْكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ^{۱۳}. و اندر فضلِ این حکایتی
دراز است که در احیاء بیاورده‌ایم.

و چون از این فارغ شود به تفکّر مشغول شود. و مجالِ تفکّر بسیار
است، و در آخرِ این کتاب گفته‌اید. اما آنچه هر روز مهم است، آنکه در مرگ

۱- قرآن، ۲/۲۵۵. ۲- قرآن، ۲/۲۸۵. ۳- (قرآن، ۳/۱۸)، گواهی داد خدای...

۴- (قرآن، ۳/۲۶)، گوی بار خدایا، ای دارنده و خداوند پادشاهی... ۵- چون دوسوره

«الحديد» (۵۷) و «الحشر» (۵۹) با کلمه «سبح» آغاز می‌شود، نام هر دو سوره را هم یاد کرده-

است؛ در «احیاء»: خمس آیات من اول الحديد ثلاثاً من آخر سورة الحشر. ۶- سوره ۱.

۷- سوره‌های ۱۱۳ و ۱۱۴. ۸- سوره ۱۱۲. ۹- سوره ۱۰۹.

۱۰- ص ۲۵۸/ج ۲. ۱۱- ص ۲۷۱/ج ۲. ۱۲- خدایا مردان و زنان با ایمان را

بیمرز. ۱۳- خدایا مرا و پدر و مادرم را بیمارز، و با آن دو مهربان باش، با من و

آنان در حال و آینده، در دین و دنیا و آخرت، آن‌کن که تو سزای آنی، و با ما چنان مکن

که خود سزاوار آئیم، چه تو آمرزنده و مهربانی.

و زندگانی و اجل تفکر کند و با خود گوید که «از اجل يك روز بیش نمانده است»، که فایده این تفکر عظیم است، که خلق روی به دنیا آورده اند، و آن از درازیِ اَمَل است، که اگر به یقین دانندی که تا يك ماه یا يك سال دیگر بخواهند مردن، از هر چه بدان مشغول اند دور باشند. و باشد که تا يك روز خود بخواهند مُرد و^۱ ایشان به تدبیرِ کاری مشغول اند که تا ده سال دیگر به کار نیاید. و برای این حق - تعالی - گفت: **أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ^۲** (الایه).

و چون دل صافی کند و این اندیشه بکند، رغبتِ ساختن^۳ زادِ آخرت در دل حرکت کند. باید که تفکر کند تا در این روزی چند، خیری میسر تواند بود وی را، و از هر چه معصیت است حذر باید کرد و در گذشته، که تقصیر کرده است، تدارك باید کرد. و این همه را به تدبیر و تفکر حاجت بُود.

پس اگر کسی را راه گشاده بُود تا در مَلَكُوتِ آسمان و زمین نگرَد، و در عجایبِ صنع نگرَد، بلکه در جلال و جمالِ حضرتِ الهیت نگرَد، این فکر از همه عبادات و از همه تفکرهاى دُور این فاضلتر است، که عظیمِ حق - تعالی - بدین بر دل غالب شود. و تا تعظیم غالب نگرَد، محبت غالب نشود و کمالِ سعادت یافته نشود. و کمالِ سعادت در کمالِ محبت است، و این هر کسی را میسر نباشد؛ ولیکن بدَلِ این باید که در نعمتهای حق - تعالی - که بر وی است تفکر کند و در محنتها که در عالم است - از بیماری و درویشی و غیر آن از عقوبات که وی را از آن خلاص داده اند - تا بداند که شکر بر وی واجب است. و شکر بدان بُود که فرمانها به جای آرد و از

۱ - در حالی که. ۲ - (قرآن، ۷/۱۸۵)، درنگرند در آنچه از نشانه های پادشاهی خداست در آسمانها و زمینها و آنچه خدای آفرید از هر چه آفرید، و درنگرند به اندیشه خویش که مگر چنان است که اجل ایشان و هنگام سرانجام ایشان نزدیک آمد. ۳ - ساختن، آماده کردن، تدارك.

معصیتها دور باشد. و در جمله، ساعتی در این تفکّر کند که پس از برآمدن صبح جزّ فریضه و سنتت نماز بامداد^۱ هیچ نماز دیگری نیست تا آفتاب برآید، که بدل آن^۱ ذکر و فکر است.

اما ورد دوم از آفتاب برآمدن تا چاشتگاه. باید که اگر تواند در مسجد صبر کند تا آفتاب برآید - يك نیزه بالا^۲ - و به تسبیح مشغول باشد تا وقت کراهیت نماز بگذرد. آنگاه دو رکعت نماز بکند. چون چاشتگاه فراخ شود - که چهار یکی^۳ از روز بگذرد - نماز چاشت آنگاه فاضلتر بود؛ چهار رکعت نماز بکند - شش یا هشت، که این همه نقل کرده اند. و چون آفتاب^۴ ارتفاع گرفت و این رکعتها گزارده شد، به چیزهایی که به خلق تعلّق دارد مشغول شود، چون عبادت بیمار و تشییع جنازه و قضای حاجت مسلمانان یا حضور در مجلس علم.

اما ورد سوم از چاشتگاه تا نماز پیشین. این ورد مختلف بود در حق مردمان، و از چهار حالت خالی نباشد:

حالت اول آنکه قادر باشد بر تحصیل علم. و هیچ عبادت از این فاضلتر نباشد؛ بلکه کسی که بر این قادر بود، چون از فریضه بامداد پرداخت، اولیتر آن بود که به تعلّم مشغول شود، لیکن علمی خواند که نافع باشد آخرت را، و آن علمی بود که رغبت دنیا ضعیف کند و رغبت آخرت زیادت^۵ و عیوب و آفات اعمال را کشف کند و به اخلاص^۶ دعوت کند. اما علم جدل و خیلاف و علم قصص و تذکیر^۷ - که به صنعت و سجع به هم باز نهاده باشند - این همه حرص دنیا را زیادت کند و در دل تخم حسد و مباهات پراکند. و این علم نافع در کتاب احیاء و در کتاب جواهر القرآن و در این کتاب^۸ مجموع است:

۱- بدل نماز. ۲- به بالا و اندازه يك نیزه. ۳- ربی. ۴- مراد منبرگویی و مذکری است.

این حاصل باید کرد پیش از علمهای دیگر.

حالت دوم آنکه قدرت این ندارد، لیکن به ذکر و عبادت مشغول تواند بود. و این درجه عابدان است، و مقامی بزرگ است - خاصه اگر به ذکر مشغول تواند بود که غالب باشد بر دل، و متمکن و ملازم بُوَد دل را.

حالت سوم آنکه به چیزی مشغول باشد که در آن راحت خلق باشد، چون خدمت صوفیان و فقها و درویشان. و این از نوافل عبادات^۱ فاضلتر، که این هم عبادت است، و هم راحت مسلمانان بُوَد، و هم معاونت ایشان بر عبادت؛ و برکات دعای ایشان اثری عظیم دارد.

حالت چهارم آن باشد که بدین نیز قادر نباشد، و به کسب مشغول شود - برای خود و عیال. چون امانت نگاه دارد، و خلق از زبان وی و دست وی ایمن باشند، و حرص دنیا وی را در طلب زیادت نیفکند، و به قدر کفایت^۲ قناعت کند، وی نیز از جمله عابدان است، و در درجه دوم اصحاب الیمین باشد، اگر چه از جمله سابقان و مقربان نباشد. و درجه سلامت را ملازم بودن^۳ اقل درجات است.

اما آنکه روزگار نه در این چهار قسم یکی گذارد، آن از جمله هالکان است و از اصحاب و اتباع شیطان.

اما ورد چهارم از وقت زوال^۲ تا نماز دیگر بُوَد. باید که پیش از زوال^۱ قیلوله^۳ کند، که قیلوله نماز شب را، چون سُحُور باشد روزه را. اما چون قیام شب نباشد، قیلوله کراهیت بُوَد، که بسیار خفتن مکروه است. و چون بیدار شود، باید که پیش از وقت نماز پیشین طهارت کند، و جهد آن کند که

۱- چون در کسب. ۲- زوال، متمایل شدن آفتاب از وسط آسمان به سوی مغرب.

۳- قیلوله، خواب چاشتگاه.

بانگ نماز در مسجد شنود، و تحیت مسجد بگزارد، و جواب مؤذن باز دهد، و چهار رکعت نماز کند پیش از فرض، که رسول (ص) این چهار رکعت دراز بکردی و گفتی: «در این وقت درهای آسمان بگشایند.» و در خبر است که «هر که این چهار رکعت نماز بکند، هفتاد هزار فرشته با وی نماز کنند، و تا شب وی را آمرزش خواهند.» پس با امام فریضه بگزارد، و دو رکعت سنت بکند، و تا نماز دیگر جز به تعلیم علم، یا به معاونت مسلمانی، یا به ذکر، یا به قرائت قرآن، یا به کسی حلال - به قدر حاجت - مشغول نباشد.

اما ورد پنجم از نماز دیگر تا فروشدن آفتاب. باید که پیش از نماز دیگر به مسجد آید، و چهار رکعت نماز بکند، که رسول (ص) گفت: «خدای تعالی - رحمت کناد بر کسی که پیش از نماز دیگر، چهار رکعت نماز بکند.» و چون فارغ شود جز بدانکه گفته ایم مشغول نشود.

و آنگاه پیش از نماز شام به مسجد شود، و به تسبیح و استغفار مشغول شود، که فضل این وقت همچون فضل بامداد باشد. چنانکه گفت: *وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ*^۱. و در این وقت باید که *وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا*^۲ و *وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى*^۳ و *وَالْمُعَوَّذَتَيْنِ*^۴، برخواند. و باید که چون آفتاب فرو شود، وی در استغفار بُوَد. و در جمله باید که اوقات موزع باشد، و هروقتی را کاری دیگر باشد که مقتضی آن کار می باشد، که برکت عمر بدین پدید آید. و کسی که اوقات وی مهمل گذاشته - بُوَد - تا در هروقتی چه اتفاق افتد - عمر وی ضایع بُوَد.

۱- (قرآن، ۳۹/۵۰)، و نمازکن به حمد خداوند خویش پیش از برآمدن آفتاب و پیش از فرو-
شدن آفتاب. ۲- سوره ۹۱. ۳- سوره ۹۲. ۴- سوره های ۱۱۳ و ۱۱۴.

اما اورادِ شب سه است:

ورد اول از نماز شام بُود تا نماز خفتن. و احیا کردن میان این دو نماز^۱ فضیلتی بزرگ است. و در خبر است که: *قَتَجَافِي جَنُوبَهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَ طَمَعًا*^۲، در این آمده است. باید که به نماز مشغول باشد تا فریضه نماز خفتن بگذارد. و بزرگان^۳ این فاضلتر از آن داشته اند که روز^۴ روزه دارد تا در این وقت به نان خوردن مشغول شود. و چون از وتر^۵ فارغ شود، باید که به حدیث لغو و لهُو مشغول نشود، که خاتمتِ شغل^۶ این باشد، و آخر کارها باید که جز به خیر نباشد.

اما ورد دوم خواب است. هر چند خواب از عبادت نیست، اما چون آراسته بُود به آداب و سنن^۷ همچون عبادت است. و سنت^۸ آن است که روی با قبله بخسبد، و بردست راست خُسبد به اول - چنانکه مرده را در لحد نهند - و بدانند که خواب برادرِ مرگ است، و بیداری چون حشر^۹ است، و باشد که آن روح که در خواب قبض کرده اند باز ندهند: باید که ساخته^{۱۰} باشد کارِ آخرت را. و باید که بر طهارت خُسبد و توبه کند و عزم آن کند که دیگر باره با سرِ معصیت نشود - اگر بیدار گردد. و وصیتِ نبشته در زیر بالین دارد. و به تکلف^{۱۱} خود را در خواب نکند. و جامه نرم باز نیفکند تا خواب غالب نشود^{۱۲}، که خواب^{۱۳} مُعْطِل^{۱۴} عمر است. و باید که در شب و روز^{۱۵} هشت ساعت بیشتر نَخُسبد، که این سه يك^{۱۶} بیست و چهار ساعت باشد، که چون بر این جمله کند اگر شصت سال عمر یابد، بیست سال ضایع شده باشد در خواب، بیش از

۱- احیا کردن، بیدار ماندن. ۲- (قرآن، ۱۶/۳۲)، بازمی خیزد پهلوهایی ایشان از خوابگاههای ایشان، خداوند خویش را می خوانند به بیم و امید. ۳- نماز مستحب يك رکعتی. (وتر = تا، طاق) ۴- ساخته، مهیا، آماده. ۵- به تکلف، به رنج و زحمت. ۶- رخت خواب نرم نگسترده. ۷- معطل، بیهوده گذارنده، مهمل گذارنده.

این نشاید که ضایع شود.

و باید که آب و مسواک به دست خویش نهاده باشد^۱ تا در شب برای نماز برخیزد یا بامداد پگاه^۲ برخیزد. و باید که عزم کند بر قیام شب یا پگاه خاستن؛ که چون این عزم کند در ثواب باشد، اگرچه خواب غلبه کند.

و چون پهلوی بر زمین نهد، بگوید: رَبِّ بِاسْمِكَ وَضَعْتُ جَنْبِي وَ بِاسْمِكَ أَرْفَعُهُ^۳. و دعوات که گفته ایم یاد گیرد. و آیه الكرسي^۴ و آمَنَ - الرسول^۵ و معوذتین^۶ و سورة تبارک^۷ بخواند، چنانکه در خواب شود - در میان ذکر و بر طهارت. و کسی که چنین کند، روح وی را به عرش برند، و ثواب می نویسند تا بیدار شود.

اما ورد سوم تَهَجُّد است. و آن نماز شب بُوَد پس از بیداری در نیمه شب؛ که دو رکعت نماز در نیمه باز پسین شب فاضلتر از بسیاری نماز در وقت دیگر. زیرا که در آن وقت دل صافتر باشد، و مشغله دنیا نبُود، و درهای رحمت از آسمان گشوده بُوَد.

و اخبار در فضل قیام شب بسیار است، و در کتاب احیاء بیاورده ایم. و در جمله باید که اوقات شب و روز هریکی را به کاری مشغول باشد و هیچ فرو نگذارد. و چون يك شبانروز این بکرد، هر روز با سر آن شود تا به آخر عمر. و اگر بر وی دشوار بُوَد، اَمَل دراز فرایش نگیرد^۸، و با خود گوید: «امروز این بکنم، باشد که امشب بمیرم؛ و امشب بکنم، باشد که فردا مرده باشم» و هر روزی همچنین.

و چون رنجور شود از مواظبت^۹، بداند که وی در سفر است و وطن وی سرای آخرت است، و در سفر رنج غربت باشد، لیکن سَلَوَات^{۱۰} بدان

۱- آماده ساخته باشد. ۲- بامداد پگاه، صبح زود. ۳- ← ص ۲۶۶/ح ۴.

۴- قرآن، ۲/۲۵۵. ۵- قرآن، ۲/۲۸۵. ۶- سوره های ۱۱۳ و ۱۱۴. ۷- سوره

۶۷ (الملك). ۸- دل در آرزوی دراز نبندد. ۹- مواظبت، پایداری، برکاری ایستادن.

۱۰- سلوت، دل خوشی، تسلی.

بُوَد که زود بگذرد و در وطن بیاساید. و مقدارِ عمر پیدا است که چند است
به اِضافتِ با عمرِ ۱ جاودان که در آخرت خواهد بود. و اگر کسی يك سال
رنج کشد برای راحتِ ده سال بَس عجب نباشد، و چه عجب اگر صد سال رنج-
کشد برای راحتِ صد هزار سال، بلکه برای راحتِ جاودانه.

۱- به اِضافتِ با، نسبت به.

رکن دوم در معاملات

واندر این رکن نیز ده اصل است:

- اصل اول.. آداب طعام خوردن
- اصل دوم.. آداب نکاح
- اصل سوم.. آداب کسب و تجارت
- اصل چهارم.. طلب حلال
- اصل پنجم.. آداب صحبت با خلق
- اصل ششم.. آداب عزلت
- اصل هفتم.. آداب سفر
- اصل هشتم.. آداب سماع
- اصل نهم.. امر به معروف
- اصل دهم.. ولایت داشتن

اصل اول.- آداب طعام خوردن

بدان که راهِ عبادت هم از جمله عبادات است، و زادِ راه هم از جمله راه است. پس هرچه راهِ دین را بدان حاجت بُود، هم از جمله دین بُود. و راهِ دین را به طعام خوردن حاجت است؛ که مقصودِ همه سالکان دیدارِ حق-تعالی است، و تخم آن علم و عمل است، و مواظبت بر علم و عمل بی سلامتِ تن ممکن نیست، و سلامتِ تن بی طعام و شراب ممکن نیست؛ بلکه طعام خوردن ضرورتِ راهِ دین است، پس از جمله دین باشد. و برای این گفت حق-تعالی: **كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا**. میان خوردن و عمل صالح جمع کرد. پس هر که طعام برای آن خورد تا وی را قوتِ علم و عمل باشد و قدرتِ رفتنِ راهِ آخرت، طعام خوردن وی عبادت بُود؛ چنانکه رسول (ص) گفت که «مؤمن را بر همه چیزی ثواب بُود، تا^۲ لقمه‌ای که در دهان خود نهد یا در دهان اهلِ خود.» و این برای آن گفت که مقصودِ مؤمن از این همه راهِ آخرت بُود. و نشان آنکه طعام خوردن از راهِ دین بُود آن باشد که به شرع طعام نخورد و از حلال خورد و به قدر حاجت خورد و آدابِ خوردن نگاه دارد. بدان که در خوردن سنتهاست: بعضی پیش از خوردن، و بعضی پس از

۱- (قرآن، ۵۱/۲۳)، ای پیغامبران! پاک خورید و حلال خورید و کار نیکو کنید. ۲- تا، حتی.

آن، و بعضی در میان خوردن.

آداب پیش از طعام خوردن

اما آنچه پیش از آن است:

اول آنکه دست و دهان بشوید؛ که چون طعام خوردن بر نیست زادنِ آخرت بُوَد، عبادت بُوَد. این چون وضوئی باشد پیش از اذان. و نیز دست و دهان پا کتر شود. و کسی که پیش از طعام دست بشوید، در خبر است که «از درویشی^۱ ایمن شود.»

دوم آنکه طعام بر سفره نهد نه بر خوان^۲ - که رسول (ص) چنین کرده است - که سفره از سفر یاد دهد، و سفر دنیا از سفر آخرت یاد دهد، و نیز به تواضع نزدیکتر بُوَد. پس اگر بر خوان خورد، روا بُوَد - که از این نهی نیامده است - اما عادتِ سَلَف^۳ سفره بوده است؛ و رسول (ص) بر سفره خورده است.

سوم آنکه نیکو بنشیند: زانوی راست بر آرد، و بر ساق چپ نشیند، و تکیه زده نخورد، که رسول (ص) گفت: «من تکیه زده طعام نخورم، که من بنده‌ام: بنده‌وار نشینم و بنده‌وار خورم.»

چهارم آنکه نیست کند که طعام برای قوتِ عبادت خورد نه برای شهوت. ابراهیم شبیان گوید: «هشتاد سال است تا هیچ چیزی به شهوت نخورده‌ام.» و نشانِ درستی این نیست آن بُوَد که عزم کند بر اندک خوردن، که بسیار خوردن از عبادت باز دارد، که رسول (ص) می‌فرماید: «لَقَمَگَکَی چَند که پَشتِ آدمی راست دارد، بسنده بُوَد.» اگر بدین قناعت نکند: سَبَکِ شَکَمْ طعام را، و سَبَکِ شراب را، و سَبَکِ نَفَسِ را.

۲ - خوان، طبق.

۱ - درویشی، فقر، تهیدستی.

پنجم آنکه تا گرسنه نشود دست به طعام نبرد. و نیکوتر سنتی که بر طعام^۱ تقدیم باید کرد، گرسنگی است؛ که پیش از گرسنگی، خوردن مذموم و مکروه است. و هر که دست به طعام نبرد و هنوز گرسنه بود که دست بازگیرد هرگز به طبیب محتاج نگردد.

ششم آنکه به ماحضر قناعت کند و تکلف طعامهای خوش نکند، که مقصود مؤمن نگاه داشتن قوت عبادت بود نه تنعم. و سنت است نان را گرامی داشتن - که قیوام آدمی به وی است - و مهین^۲ اِکرام وی^۱ آن است که اندر انتظار نانخورش ندارندش، بلکه اندر انتظار نماز ندارندش: که چون نان به حاضر آمد، پیشتر^۳ نان خوردند آنگاه نماز کنند.

هفتم آنکه دست به طعام نبرد تا کسی حاضر نیاید که با وی طعام خورد - که تنها خوردن نیکو نیست - که هر چند دست بر طعام بیش بود برکت بیش بود. انس (رض) گوید که «پیغامبر (ص) هرگز طعام^۴ تنها نخوردی.»

آداب وقت خوردن

اما آداب وقت خوردن آن است که اول^۱ بِسْمِ اللَّهِ بگویند و به آخر الْحَمْدُ لِلَّهِ. و نیکوتر آن است که به اول^۲ لقمه بِسْمِ اللَّهِ بگویند، و به دوم بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ، و به سیم بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيم - و به آواز بگویند تا دیگران را یاد دهد^۲.

و به دست راست خورد، و ابتدا به نمک کند، و ختم به نمک کند - که در خبر آمده است - تا^۳ شره را در ابتدا بشکند بدانکه^۴ به خلاف شهوت^۱ يك لقمه برگیرد. و لقمه خرد کند، و نيك بخاید، و تا فرو نبرد دست به دیگر لقمه دراز نکند. و هیچ طعام را عیب نکند، که رسول (ص) هرگز طعام را عیب نکردی. اگر خوش بودی بخوردی، و اگر نه دست برداشتی. و از پیش خود خورد،

۱- نان. ۲- تا به یاد دیگران آورد. ۳- تا، به این مقصود که. ۴- بدانکه، از این راه که، به این وسیله که.

مگر میوه که از جوانبِ طَبَقِ روا بُوَد، که آن مختلف باشد. و از میان کاسهٔ تَرید نخورَد و از جوانبِ خورَد. و از میانِ نانِ نخورَد؛ بلکه از کناره در گیرد، و گیرد در می آید. و نان به کاردِ پاره نکند و گوشت همچنین. و کاسه و چیزی که خوردنی نباشد بر نان ننهد. و دست به نانِ پاك نکند. و چون لقمه‌ای یا طعامی دیگر از دست بیفتد، برگرد و پاك کند و بخورَد؛ که در خبر است که اگر پگذارد، شیطان را گذاشته باشد.

و نخست انگشت بلیسد به دهان، آنگاه در اِزاری مالد، تا آن اثرِ طعام که خورده باشد بشود؛ که بُوَد که برکتِ خود در آن باقی بُوَد. و در طعامِ گرم نفخ نکند، بلکه صبر کند تا سرد شود. و چون خرما خورد یا زردالو یا چیزی که شمردنی باشد، طاق خورد - هفت یا یازده یا بیست و یک - تا همهٔ کارهای وی با حق - تعالی - مناسبت گیرد، که وی طاق است و او را جفت نیست؛ و هر کاری که ذکر حق - تعالی - به نوعی از انواع با آن به هم بُوَد، آن کارِ بیفایده و باطل بُوَد، پس طاق از جفت اولیتر بدین سبب که با وی مناسبت دارد. و دانهٔ خرما با خرما بریک طَبَق جمع نکند، و در دست نگیرد؛ و همچنین هر چیزی که وی را ثُفلی^۲ بُوَد و چیزی که آن را بیندازند. و در میانِ طعامِ آب بسیار نخورَد.

آداب آب خوردن

اما ادبِ آب خوردن آن است که کوزه به دستِ راست گیرد و بگوید: بِسْمِ اللَّهِ؛ و پیوسته و باریک در کشد. و بر پای^۳ نخورَد، و خفته نخورَد. و ابتدا به کوزه فرو نگرد تا خاشاکی یا حیوانی نباشد در وی. و اگر جشایی^۴ از گلو بر آید، دهان از کوزه بگرداند. و اگر يك راه بیش خواهد خورد، به سه بار خورَد و هرباری بِسْمِ اللَّهِ بگوید و به آخِرِ الْحَمْدِ لِلَّهِ. و زیر کوزه نگاه دارد تا آب بر جایی نیچکاند. و چون آب تمام بخورَد، بگوید:

۱- با آن جمع نباشد. ۲- ثفل، تفاله. ۳- ایستاده. ۴- جش، آروغ.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي جَعَلَهُ عَذْبًا فَرَاتًا بِرَحْمَتِهِ وَلَمْ يَجْعَلْهُ مِلْحًا أُجَاجًا
يَذُوقِينَا.

آداب پس از طعام خوردن

اما آداب پس از طعام آن است که پیش از سیری دست بازگیرد، و انگشت
به دهان پاك كند، آنگاه به دستارخوان. و نان ریزه ها برچیند؛ که در خبر است که
هر که چنان کند عیش بر وی فراخ شود و فرزند وی به سلامت بُوَد و بی عیب،
و آن^۲ کاین حُورُ الْعَيْنِ گردد.

آنگاه خلال کند: هر چه به زبان از دندان جدا بشود فرو بَرَد، و هر چه
به خلال بیرون کند بیندازد. و کاسه پاك كند به انگشت. و در خبر است که هر که
کاسه پاك بلیسد؛ کاسه گوید: «یارب، تو او را از آتش آزاد کن چنانکه او مرا
از دست دیوان آزاد کرد.» و اگر بشوید و آب آن بخورد، همچنان باشد که
بنده ای آزاد کرده بُوَد.

و پس از طعام بگوید: الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنَا وَسَقَانَا وَكَفَانَا وَ
آوَانَا وَهُوَ سَيِّدُنَا وَمَوْلَانَا^۳. و قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ^۴ و لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
برخواند.

و چون طعام حلال یافته باشد، شکر کند؛ و چون از شُبُهت بُوَد بگریزد
و اندوه آن خورد - و کسی که می خورد و می گریزد نه چون کسی بُوَد که
می خورد و به غفلت می خندد. و چون دست بشوید اُشنان بردست چپ کند، و
سر انگشت راست بشوید اول - بی اُشنان - آنگاه انگشت بر اُشنان زند و
به دندان و لب و کام فراز آرد و نيك بمالد و انگشته بشوید، آنگاه دهان بشوید
از اُشنان.

- ۱- ستایش خدایی را که به رحمت خود آن را شیرین و گوارا گردانید، و به سبب گناهان ما آن را
چون نمك تلخ ساخت. ۲- آن نان ریزه ها که برچید. ۳- ستایش خدایی را که
ما را غذا داد و آب داد، به اندازه داد و ما را پناه داد، اوست بزرگ و سرور ما.
۴- سوره ۱۱۲ قرآن. ۵- سوره ۱۰۶ قرآن.

آداب طعام خوردن با دیگر کس

آن آداب که گفتیم، اگر تنها بُود یا با کسی دیگر، نگاه باید داشت؛ اما چون با دیگری خورد، شش ادب دیگر درافزاید:

اول آنکه دست فرا طعام نبرد تا آنگاه که کسی که بر وی مقدم بُود - یا در زاد^۱ یا در علم یا در ورع یا سببی دیگر - دست فرا برَد. و اگر مقدم^۲ وی بُود، دیگران را در انتظار ندارد.

دوم آنکه خاموش نباشد بر سر طعام - که آن از سیرت عجم است - لکن سخن خوش همی گوید، از حکایات پارسایان و حکمت، و لکن بیهوده نگوید.

سوم آنکه جانبِ همکاسه نگاه دارد تا به هیچ حال بیش از وی نخورد - که آن حرام بُود چون طعام مشترک باشد - بلکه باید که ایثار کند^۳ و بهترین پیش وی نهد. و اگر رفیق آهسته خورد، تقاضا کند تا به نشاط خورد؛ و سه بار بیش نگوید که «بخورا» - که زیادت از این الحاح بُود و افراط؛ و سوگند ندهد، که طعام حقیرتر از آن بُود که بدان سبب سوگند دهند.

چهارم آنکه حاجت نیفکند رفیق را بدانکه وی را گوید «بخورا»^۴، و لکن موافقت همی کند، همچنانکه وی همی خورد. و باید که از عادت خویش کم نکند در خوردن - که آن ریا باشد - لیکن در تنهایی خود را به ادب دارد همچنان که در پیش مردمان تواند خورد. اما اگر بر قصد ایثار کمتر خورد نیکو بُود، و اگر زیادت خورد تا دیگران را نشاط بُود، هم نیکو بُود.

۱- زاد، ولادت. ۲- همکاسه را بر خود مقدم دارد. ۳- رفیق را به تعارف و اندازد.

ابن المبارک (ره) درویشان را دعوت کردی به خرما و گفتی: «هر که بیش خورد، به هر دانه خرما که زیادت دارد درمی بهوی دهم.» و آنگاه دانه‌ها بشمردی تا خود که بیش دارد؟ و به هر یکی درمی بدادی.

پنجم آنکه چشم در پیش دارد و در لقمه دیگران ننگرد، و پیش از دیگران دست باز نگیرد چون دیگران حشمت^۱ خواهند داشت از وی؛ و اگر اندک خواره باشد، در ابتدا دست کشیده می‌دارد^۲، تا به آخر به نشاط^۳ خوردن گیرد؛ و اگر نتواند عذر خویش بگوید تا دیگران خجل نشوند.

ششم چیزی که دیگران را از آن کراهیت و نفرت بود به طبع، نکند: دست در کاسه نیفشاند، و دهان فراکاسه ندارد چنانکه چیزی از دهان بازگردد و در کاسه افتد، و چون چیزی از دهان بیرون کند روی بگرداند، و لقمه روغن آلوده در سر که نزنند، و لقمه‌ای که به دندان پاره کرده باشد دیگر باره در کاسه نزنند — که طبع از این همه نفرت گیرد — و حدیث چیزهای مستقذر نکند.

هفتم آنکه چون دست در طشت بشوید، آب دهان در پیش مردمان در طشت نیفکند؛ و کسی را که محتشم باشد تقدیم کند^۴؛ و اگر وی را اِکرام کنند، قبول کند. و از جانب راست گردانند. و آب جمله دستها گرد کنند و هر آبی جدا بنریزند، که این عادت عجم است. و اگر بجمع دست به یکبار بشویند اولتر و به تواضع نزدیکتر. و آب چون از دهان بیرون ریزد به رفیق ریزد، تا رشاش آن به کسی نرسد و به فرش نرسد. و کسی که آب بر دست ریزد، بر پای بود اولتر از آنکه نشسته بود.

و جمله این آداب در اخبار و آثار آمده است. و فرق میان آدمی و بهیمه بدین آداب پیدا آید، که بهیمه به مقتضای طبع خورد و نیکو از زشت شناسد — که وی را آن تمیز نداده‌اند چون آدمی را. و چون آدمی را این تمیز دادند

۱- حشمت، پروا، ملاحظه. ۲- باصطلاح باغذا بازی کند. ۳- مقدم بدارد.

و به کار ندارد، حق نعمت عقل و تمییز نگزارده باشد و کفران نعمت کرده باشد.

فضیلت طعام خوردن با دوستان و برادران در دین

بدان که میزبانی کردن دوستی را به طعام^۱ از بسیاری صدقه فاضلتر است، که درخبر است که بر سه چیز حساب نکنند بر بنده: آنچه به سحور خورد، و آنچه بدان افطار کند، و آنچه با دوستان خورد.

جعفر بن محمد (رض) گوید: «چون با برادران برخوان نشینی شتاب مکن، تا مدتی دراز بکشد؛ که آن مقدار از جمله عمر حساب نباشد.»

حسن بصری گوید: «هر چه بنده بر خویشان و بر مادر و پدر نفقه کند، آن را حساب بُود مگر طعامی که در پیش دوستان برآورد.»

و بعضی از بزرگان عادت داشتندی که چون برادران را خوان نهادندی، طعام بسیار برخوان نهادندی، و گفتندی: «درخبر است که هر که آن طعام خورد که از دوستان به سر آید^۲، بر آن حساب نکنند؛ و من همی خواهم که از آن خورم، پس از آنکه از پیش شما برگرفته باشند.»

وامیر المؤمنین علی - کَرَّمَ اللَّهُ وَجْهَهُ - می گوید که «يَكْ صَاعُ طَعَامٍ پيش برادران نَهَم دوستر دارم از آنکه بنده ای آزاد کنم.»

و در خبر است که حق - تعالی - گوید در قیامت: «يَا بَنِي آدَمَ! گرسنه شدم، مرا طعام ندادی.» گویند: «يَا رَبَّ الْعِزَّةَ! چگونه گرسنه شدی، و^۳ تو خداوند همه عالمی؟» گوید: «برادر تو گرسنه بود، اگر وی را طعام دادی^۴ مرا داده بودی.»

و رسول (ص) گفت: «هر که برادر مسلمان را طعام و شراب دهد تا وی سیر شود، ایزد - تعالی - وی را از آتش دوزخ دور گرداند به هفت خندق، که میان هر دو خندق پانصد ساله راه بُود.» و گفت: «خَيْرُكُمْ مَنْ أَطْعَمَ الطَّعَامَ، بهترین شما آن است که طعام دهد.»

۱- به سر آید، زیاد آید، باقی ماند.

۲- (واو حالیه)، و حال آنکه.

۳- دادی = می دادی.

آداب طعام خوردن دوستان که به زیارت یکدیگر شوند

بدان که اندر این چهار ادب است:

اول آنکه قصد نکند تا به وقت طعام نزدیک کسی شود، که در خبر است که «هر که قصد طعام کسی کند ناخوانده، در شدن^۱ فاسق بُود و در خوردن حرامخواره.» اما اگر به اتفاق^۲ فراسر طعام رسد، بی دستوری^۳ نخورد. و اگر گویند بخور و داند که ازدل نمی گویند، هم نخورد - که شاید - و لکن تعللی کند و به تَلَطُّف دست بدارد. اما اگر قصد کند به خانه دوستی که بر وی اعتماد دارد و از دل وی آگاد بُود، روا باشد؛ بلکه میان دوستان این سنت است.

رسول (ص) و ابوبکر و عمر (رض) در وقت گرسنگی به خانه ابویوب انصاری و ابوالهیثم بن التیهان شده اند و طعام خواسته. و این اعانتی باشد میزبان را بدین خیر، چون دانند که وی راغب است.

و از بزرگان کس بوده است که سیصد و شصت دوست داشته است، هر شبی به خانه یکی بودی؛ و کس بوده است که وی سی دوست داشته است، تا در هر ماهی شبی به خانه یکی بودی؛ و کس بوده است که هفت دوست داشته است، تا در هر هفته هر شبی به خانه یکی بودی. و این دوستان معلوم^۴ ایشان بودندی - به جای کسب و ضیاع - و ایشان^۵ سبب فراغت و عبادت این قوم بودندی. بلکه چون دوستی دینی افتاد، روا بُود که اگر وی در خانه نباشد از طعام وی خورد در غیبت وی؛ چون رسول (ص) در خانه بُریرة^۶ شد، طعام وی بخورد در غیبت وی، که دانست که وی بدین شاد شود. و محمد بن واسع (ره) از بزرگان اهل ورع بوده است، با اصحاب خویش به خانه حسن بصری (ره) شدند و آنچه

۱- شدن، رفتن. ۲- به اتفاق، اتفاقاً، تصادفاً.

۳- دستوری، اجازه.

۴- معلوم، کنایه از مال و سرمایه.

۵- دوستان.

۶- نیز بریره (کنیز زرخرید و آزاد شده عایشه).

یافتندی بخوردندی، و چون وی بیامدی بدان شاد شدی. و گروهی درخانه سُفیان
تَوَری چنین کردند، و چون وی درآمد، گفت: «اخلاق سَلَف با یاد من دادید^۱،
که ایشان چنین کردند.»

ادب دوم آنکه ماحَضَر فرایش آورد - چون دوستی به زیارت آید - و هیچ
تکلف نکند؛ و اگر ندارد، فام^۲ نکند؛ و اگر بیش از آن تَبُوَد که حاجت
عیال^۳ تمام برجای باشد، بگذارد ایشان را^۳.

کسی علی بن ایطالب را - کَرَمَ اللّهُ وَجْهَهُ - میزبانی کرد. گفت: «به
سه شرط بیایم: که از بازار هیچ چیز نیاوری، و از آنچه درخانه است هیچ چیز
بازنگیری^۴، و نصیب عیال تمام^۵ بدیشان بگذاری.»

فَضَّیل عیاض گوید که «مردمان که از یکدیگر بریده شده‌اند، به تکلف
بریده شده‌اند: اگر آن^۵ از میان برخیزد، بستاخ وار^۶ یکدیگر را بتوانند
دید.»

و دوستی با یکی از بزرگان تکلف کرد؛ گفت^۷: «چون تو تنها باشی
از این نَخوری، و من نیز تنها از این نَخورم. چون فراهم آسیم چرا باید
که این تکلف پدید آید؟ یا تکلف از میان بگیر، یا من آمدن در باقی -
کنم^۸.»

سلمان فارسی (رض) گوید که «ما را رسول (ص) فرموده است که:
تکلف نکنیم، و از ماحَضَر باز نگردیم.»

و صحابه ناپاره و خرماي خشك پیش یکدیگر بردندی و گفتندی که
«ندانیم که کدام بزهکارتر است: آنکه حقیر دارد آن را که حاضر باشد و فرایش
نیارد، یا آنکه چون پیش وی آورند حقیر دارد؟»

یونس پیغامبر (ع) ناپاره و تره‌ای - که وی کِشته بودی - پیش دوستان

۱ - با یاد من دادید، به یاد من آوردید. ۲ - فام = وام. ۳ - عیال را، برای عیال.

۴ - هرچه داری بیاوری. ۵ - تکلف. ۶ - بستاخ وار، بی‌حشمت و بی‌پیرایه.

۷ - آن بزرگ. ۸ - در باقی کنم، ترک کنم، قطع کنم (در احیاء: او اقطع المجيء).

نهادی و گفتی: «اگر نه آنستی که لعنت کرده است خدای- تعالی- متکلفان را، تکلف کردمی.»

و قومی خصومتی^۱ داشتند: زکریا (ع) را طلب کردند تا میانجی کند. به خانه وی شدند. وی را ندیدند، زنی نیکو را دیدند، عجب داشتند که وی پیغامبر است و با چنان زن تنعم کند. و چون وی را طلب کردند - جایی مزدور بود - وی را یافتند که طعام می خورد. و ایشان سخن همی گفتند، و وی نگفت که «با من نان خورید.» چون برخاست، پای برهنه از آن زمین بیرون آمد. ایشان را این هر سه کار از وی عجب آمد: پرسیدند که «این چیست؟» گفت: «آن زن با جمال برای آن دارم تا دین مرا نگاه دارد و چشم و دل من به جای دیگر نگذارد؛ و شمارا نگفتم که طعام خورید، که آن مزد من بود تا کار کنم، که اگر کمتر خوردمی، در کار ایشان تقصیر کردمی، و آن فریضه بود بر من؛ و پای برهنه از آن آمدم که میان خداوندان زمینها عداوت بود، نخواستم تا خاک يك زمین در کفش من افتد و به دیگر زمین برده آید.» و بدین معلوم شود که صدق و راستی در کارها از تکلف اولیتر.

ادب سوم آنکه بر میزبان تحکم نکند چون^۲ داند که دشخوار خواهد بود بر وی، و اگر مخیر کند وی را میان دو چیز^۳ آسانترین^۴ اختیار کند؛ که رسول (ص) چنین کردی درهمه کارها.

کسی به نزدیک سلمان شد؛ پاره ای نان جوین و نمک پیش آورد، گفت: «اگر سَتر بودی با این نمک، به بودی.» سلمان چیزی نداشت، مِطْهَرَه به ستر گرو کرد. چون نان بخورد^۳، گفت: «الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي قَنَعَنَا بِمَا رَزَقَنَا^۴.» سلمان گفت: «اگر تو را قناعت بودی مِطْهَرَه من به ستر به گرو نبودی.»

۱- خصومت، داورى، دعوا. ۲- چون، اگر، وقتی که. ۳- یعنی آن کس، مهمان سلمان. ۴- سپاس خدایی را که ما را به آنچه روزی کرده قانع ساخت.

اما جایی که داند که دشواری نبود و آن کس شاد شود، روا بود که آرزو درخواهد.

شافعی (ره) به بغداد به خانه زعفرانی بودی. هر روز زعفرانی نُسختِ الوانِ طعام به طبّاخه دادی. يك روز شافعی به خط خویش لَوْنی درافزود. چون زعفرانی آن خطِ وی در دست کنیزك دید، شاد شد و به شکرانه کنیزك آزاد کرد.

ادب چهارم آنکه خداوند خانه ایشان را گوید که «چه خواهید و چه آرزو دارید؟» چون در دل راضی بود بدانچه ایشان تحکم کنند. چه، آنچه آرزوی ایشان بود ثواب در آن بیشتر بود.

و رسول (ص) می گوید: «هر که به آرزوی برادر مسلمان قیام کند، هزار هزار حسنه وی را بنویسند و هزار هزار سیئه از دیوان وی بسترند و هزار هزار درجه وی را بردارند و از سه بهشت وی را نصیب کنند - فردوس و عدن و خلد.»

اما پرسیدن که «چیزی آورم یا نه؟» مکروه و مذموم است، بلکه آنچه باشد بیاورند و اگر نخورند باز برگیرند.

فضیلت میزبانی

بدان که آنچه گفته آمد، اندر آن است که کسی ناخوانده به جایی رود به زیارت؛ اما حکم دعوت کردن دیگر است.

و گفته اند چون مهمانی بیاید هیچ تکلف مکن، و چون بخوانی هیچ باز مگیر^۱، یعنی هرچه توانی بکن.

و در فضیلت ضیافت^۲ اخبار بسیار آمده است. و این عادت عرب است که ایشان اندر سفر به حِلّه^۳ یکدیگر رسند، فرود آیند؛ و حق چنان مهمان گزاردن مهم است. و برای این گفت رسول (ص): «کسی که وی مهماندار

۱- مضایقه مدار. ۲- حله، منزل، قرارگاه قبیله.

نیست، در وی خیر نیست.» و گفت: «برای مهمان تکلف نکنید، که آنگاه وی را دشمن گیرید؛ و هر که مهمان را دشمن گیرد، خدای را دشمن داشته باشد؛ و هر که خدای را دشمن دارد، خدای وی را دشمن دارد.»

و مهمانِ غریب که فراز رسد، برای وی اوامستدن و تکلف کردن روا بُود؛ اما برای دوستان که به زیارتِ یکدیگر شوند نباید، که آن سببِ تقاطع بُود.

ابورافع، مولای رسول (ص)، گوید که رسول (ص) مرا گفت: «فلان جهود را بگوی تا مرا آرد اوام دهد - تا ماه رجب - که مرا مهمانی فرا رسیده است.» آن جهود گفت: «ندهم تا گروی نباشد.» باز آمدم و بگفتم. رسول (ص) گفت: «والله که من در آسمان^۱ امینم و در زمین^۲ امینم، اگر بدادی باز دادمی. اکنون آن زره من به وی گرو کن.» بیردم و به وی گرو کردم.

ابراهیم (ع) برای طلبِ مهمان يك دومیل بشدی، و نان نخوردی تا مهمان نیافتی. و از صدقِ وی در آن، بر سرِ مشهد^۱ وی آن ضیافت بمانده است و تا این غایت هیچ شب از مهمانی خالی نبوده است، و گاه بُود که صد و دو بیست مهمان باشد آنجا. و دیهها بر آن وقف کرده اند.

آداب دعوت و اجابت

سنتِ کسی که دعوت کند آن است که جز اهل صلاح را نخواند - که طعام دادن^۱ قوت دادن است، و فاسق را قوت دادن^۲ اعانت بُود برفسق - و فقرا را خواند، نه توانگران را، که رسول (ص) می گوید که «بترینِ طعامها طعامِ ولیمه ای است که توانگران را بخوانند و درویشان را محروم کنند.» و باید که خویشاوندان را و دوستانِ نزدیک را فراموش نکنند، که چون فراموش کنند سببِ وحشت^۲ باشد. و به دعوت^۱ قصدِ تفاخر و لاف نکند، لیکن اندیشه آن کند که سنت به جای آورد و راحت به درویشان رساند. و هر که را که داند که بر

۱- مقصود شهری است در فلسطین به نام ابراهیم خلیل که تا بیست سال پیش از این که من از آنجا گذشتم این مهمانسرای هنوز در آنجا دایر بود. (خدیو جم) ۲- وحشت، رمیدگی.

وی دشوار خواهد بود اجابت کردن، وی را نخواند؛ که سبب رنج گردد. و هر که در اجابت وی راغب نباشد، وی را نخواند؛ که اگر اجابت کند، طعام وی به کراهیت خورده باشد، و این سبب خطیئتی باشد.

اما ادب اجابت آن است که فرق نکند^۱ میان درویش و توانگر، و از دعوت درویش ترفع نکند؛ که رسول (ص) مساکین را اجابت کردی. و حسن بن علی (رض) روزی به قومی از درویشان بگذشت: ناپارهای چند درپیش داشتند و می خوردند. گفتند: «یا بن رسول الله، موافقت کن^۲». فرود آمد از ستور، و موافقت کرد و گفت: «خدای تعالی - متکبران را دوست ندارد». و چون نان بخورد، گفت: «اکنون فردا شما نیز مرا اجابت کنید». و دیگر روز ایشان را طعامهای نیکو ساخت، و با ایشان به هم بنشست و بخوردند.

ادب دوم آنکه اگر داند که میزبان بر وی منت خواهد نهاد و میزبانی دستی^۳ خواهد دانست، به نزدیک وی تعلق کند و اجابت نکند؛ بلکه باید که اجابت وی^۴ فضلی و منتی شناسند. و همچنین اگر داند که در مال وی شبهتی است، یا در آن موضع^۵ منکری است - چون فرش دیا و میجره سیمین - یا بر دیوار صورت جانوران است یا بر سقف، یا سماع رود و مزامیر است، یا کسی مسخرگی همی کند یا فحش همی گوید، یا زنان جوان به نظاره مردان همی آیند، اجابت نکند؛ که این همه مذموم است و شاید به چنین جای حاضر شدن.

و همچنین اگر میزبان مبتدع^۶ بود یا فاسق یا ظالم، یا مقصود وی لاف و تکبر است، باید که اجابت نکند. و اگر اجابت کند و چیزی از این منکرات بیند و منع نتواند کرد، واجب باشد بیرون آمدن.

۱ - فرق نگذارد. ۲ - در خوردن همراهی کن. ۳ - دستی، امتیازی، برتری.

۴ - مهمان.

ادب سوم آنکه به سبب دوری راه منع نکند؛ بلکه هرچه احتمال^۱ بتوان کرد بر عادت، احتمال کند. و در تورات است که «يك ميل برو و يماران را عيادت كن؛ و از دو ميل جنازه را تشييع كن؛ و از سه ميل دعوت را اجابت كن؛ و از چهار ميل برادر دين را زيارت كن.»

ادب چهارم آنکه به سبب آنکه روزه دارد منع نکند، لیکن حاضر آید و اگر میزبان را وحشت نباشد^۲، بر بوی خوش و حدیث خوش قناعت کند؛ که میزبانی روزه دار این بُود. و اگر رنج خواهد شد، بگشاید^۳، که مزد شادی دلِ مسلمانی از روزه بسیار فاضلتر بُود. و رسول (ص) انکار کرده است بر کسی که چنین کند^۴ و گفته است که «برادر تو برای تو تکلف کند و تو گویی که من روزه‌ام!»

ادب پنجم آنکه اجابت بر نیت راندن شهوت شکم نکند، که این کار بهایم بُود؛ ولیکن نیت اقتدا کند به سنت رسول (ص)، و نیت حذر کند از آنکه رسول (ص) گفته است: «هر که دعوت را اجابت نکند، عاصی است در خدای و رسول.» و بدین سبب گفته اند گروهی که «اجابت دعوت واجب است.» و نیت آن کند که برادر مسلمان را اکرام کند، که در خبر است که «هر که مؤمنی را اکرام کند، خدای تعالی را اکرام کرده باشد.» و نیت کند که شادی به دل وی رساند، که در خبر است که «هر که مؤمنی را شاد کند، خدای عز و جل را شاد کرده باشد.» و نیت زیارت میزبان کند، که زیارت مؤمنان از جمله نیکوکاران عظیم است. و نیت صیانت خویش کند از غیبت، تا نگویند که «از بدخویی و تکبر نیامد.»

این شش نیت^۵ است که وی را به هر یکی ثوابی باشد، و مباحات به.

۱- ص ۱۱۵/ ح ۳. ۲- یعنی اگر موجب رمیدگی میزبان نشود. ۳- روزه را (مراد صوم تطوع - روزه مستحب - است. احیاء ج ۲، ص ۱۱) بگشاید. ۴- یعنی به عذر روزه منع کند (اجابت دعوت نکند) - احیاء ج ۲، ص ۱۱. ۵- شش نیت به این حساب که نیت راندن شهوت شکم منع و نفی شده است که به شمار نمی آید و «نیت اقتدا» و «نیت حذر» (اقتدا به سنت رسول و حذر از عاصی شدن به رد دعوت) در معنا یکی است.

چنین نیت از جمله قربات گردد^۱. و بزرگان دین جهد کرده اند تا در هر حرکتی و سکونی ایشان را نیتی بوده است که با دین مناسبتی دارد، تا از آنفاس^۲ ایشان هیچ ضایع نشود.

آداب حاضر شدن

اما آداب حاضر شدن آن است که در انتظار ندارد، و تعجیل نکند، و بر جای مهتری ننشیند، و آنجا نشیند که میزبان^۳ اشارت کند، و اگر دیگر مهمانان^۴ صدر به وی تسلیم کند وی راه تواضع گیرد، و در برابر حجره زنان ننشیند، و در جایی که طعام از آنجا بیرون می آرند بسیار ننگرد. و چون بنشیند کسی را که به وی نزدیک بود تحیت گوید و پرسد^۵.
و اگر مُنکری بیند انکار کند، و اگر تغییر نتواند کرد بیرون آید. احمد حنبل گفته است که «اگر سرمه دانی سیمین بیند، نشاید که بایستد.» و چون به شب بخواهد ایستاد، ادب میزبان آن است که جای طهارت و قبله به وی نماید.

اما آداب طعام نهادن

ادب اول آن است که تعجیل کند - و این از جمله اکرام مهمان باشد تا در انتظار نبود. و چون جمعی حاضر شدند و یکی مانده باشد، حق حاضران اولیتر. مگر که غایب^۶ درویش^۷ بود که شکسته دل شود: آنگاه تأخیر بر این نیت^۸ نیکوتر باشد.
و حاتم اصم^۹ گوید که «شتاب از شیطان است مگر در پنج چیز: طعام مهمان، و تجهیز مردگان، و نکاح دختران، و گزاردن وام، و توبه از گناهان.» و در ولیمه تعجیل سنت است.

۱- یعنی کارهایی که مباح است (نه پاداش دارد و نه کیفر) چون با چنین نیتهایی انجام گیرد از جمله اسباب نزدیکی به خداوند گردد.
۲- آنفاس، دمها، اوقات عمر.
۳- پرسد، احوال
۴- مگر آنکه شخص غایب درویش (فقیر، تهیدست) باشد.
۵- پرسد، احوال

ادب دوم آنکه میوه تقدیم کند^۱ اوّل، و سفره از تره خالی ندارد، که چون بر سفره سبزی باشد، در اثر است که «ملایکه حاضر شوند.» و باید که طعامهای خوشتر را پیش دارد تا از آن سیر شوند. و عادت بسیار خوارگان باشد که غلیظترین فرا پیش دارند تا بیشتر توان خورد، و این مکروه است. و عادت گروهی آن است که جمله طعامها به یکراه بنهند تا هر کسی از آن خورد که خواهد. و چون الوان می نهند باید که زود برگیرند، که باشد که هنوز یکی سیر نخورده باشد از آن.

ادب سوم آنکه طعام اندک ننهد که بیمرتبی^۲ باشد، و بسیار نیز ننهد که تکبر بُود - مگر بر آن نیت که آنچه زیادت باشد آن را حساب نبُود^۳.

ابراهیم ادهم (ره) طعام بسیار بنهاد، سفیان گفت: «نترسی که این از اسراف باشد؟» ابراهیم گفت: «در طعام اسراف نباشد.»

و باید که پیشتر نصیب عیال بنهد تا چشم ایشان برخوان نباشد؛ که چون چیزی باز نماند، زبان دراز کنند در مهمانان و این جنایت بُود با مهمان. و روان بُود مهمانان را که زله^۴ برگیرند - چنانکه عادت گروهی از صوفیان است؛ مگر که میزبان صریح بگوید که چنین کنند - نه به سبب شرم از ایشان - یا دانند از دل وی که وی راضی است، آنگاه روا بُود به شرط آنکه بر همکاسه ظلم نکند. اگر زیادتی برگیرد حرام باشد؛ و اگر میزبان کاره باشد حرام بُود و فرق نبُود میان آن و میان دزدیده. و هرچه همکاسه دست بدارد - به شرم نه به دل خوشی - خوردن آن نیز حرام بُود.

آداب بیرون آمدن

اما ادب بیرون آمدن آن است که به دستوری بیرون آید. و میزبان باید که تا در سرای با وی بیاید، که رسول (ص) چنین فرموده است.

۱- مقدم دارد، پیشتر آورد. ۲- دور از جوانمردی. ۳- یعنی اگر مانده طعام را برگیرند و ببرند، میزبان را باک نباشد. - احیاء، ج ۲، ص ۱۴. ۴- زله، غذایی که پس از مهمانی از سفره برگیرند و با خود ببرند.

و باید که میزبان سخن خوش گوید و گشاده روی بُود؛ و اگر از مهمان
تقصیری بیند درگذرد و فرو پوشد به نیکو خوئی، که حُسنِ خُلق از بسیاری
قُرُبات^۱ فاضلتر است.

و در حکایت است که «استاد جنید (ره) را کودکی خواند به دعوت که پدرش
کرده بود. چون به درِ سرای شدند، پدرش وی را درنگداشت: بازگشت. کودک
دیگر باره وی را بازخواند، باز آمد و پدر اندرنگداشت. همچنین تا چهار بار
همی آمد تا دلِ کودک خوش همی شد و باز همی گشت تا دلِ پدر خوش همی-
شد، و وی اندر میان^۲ فارغ. و اندر آن هر ردّی و قبولی وی را عبرتی بود، که
آن از جای دیگر می دید^۲».

۱- قربات (ج قربت)، کارهایی که موجب نزدیکی بنده به خدا می شود.
۲- یعنی از سوی خدا می دید.

اصل دوم. - آداب نکاح

بدان که نکاح کردن از جمله آداب راه دین است همچون طعام خوردن. چنانکه راه دین را به حیات و بقای شخص آدمی حاجت است - و حیات بی-طعام و شراب ممکن نیست - پس همچنین به بقای جنس آدمی و نسل وی حاجت است - و این بی نکاح ممکن نیست. پس نکاح سبب اصل وجود است، و طعام سبب بقای وجود است. و مباح کردن نکاح برای این است نه برای شهوت؛ بلکه شهوت که آفریده است^۱، هم برای آن آفریده است تا موکثر باشد و متقاضی، تا خلق را فرا نکاح همی آرد، تا سالکان راه دین در وجود همی آیند و به راه دین می روند؛ که همه خلق را برای راه دین آفریده اند. و برای این گفت: وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ^۲.

و هر چند آدمی بیش همی شود، بندگان حضرت ربوبیت بیشتر همی شوند، و امت مصطفی (ص) بیش می شود. و برای این گفت رسول (ص): «نکاح کنید تا بسیار شوید، که من روز قیامت مباحات کنم به شما با امتان دیگر پیغمبران، تا^۳ به کودکی که از شکم مادر بیفتد.»

۱- که خدا آفریده است. ۲- (قرآن، ۵۱/۵۶)، بیا فریدیم پری و آدمی دامگر [برای آن که فرمایم ایشان را که] مرا پرستید و مرا خوانید. ۳- تا، حتی.

پس ثواب کسی که سعی کند تا بنده‌ای درافزاید تا در راه دین از وی
بندگی آید، بزرگ بُود. از برای این است که حق پدر بزرگ است و حق
استاد بزرگ است، که پدر سبب وجود است و استاد سبب شناخت راه است.
و بدین سبب گروهی گفته‌اند که نکاح کردن فاضلتر از آن که به نوافل عبادت
مشغول شدن.

و چون معلوم شد که نکاح از جمله راه دین است، شرح آداب آن مهم
باشد. و شرح آن به شناختن سه باب حاصل آید: باب اول، در فواید و آفات
نکاح؛ باب دوم، در آداب عقد نکاح؛ باب سوم، در آداب معیشت و زندگانی
پس از نکاح.

باب اول- در فواید و آفات نکاح

بدان که فضل نکاح به سبب فواید وی است، و فواید نکاح پنج
است:

فایده اول در فرزند است، و به سبب فرزند چهارگونه ثواب است:

ثواب اول آنکه سعی کرده باشد در آنچه محبوب حق- تعالی- است از
وجود آدمی و بقای نسل وی. و هر که حکمت آفرینش بشناسد، وی را هیچ شك
نماند که این محبوب حق- تعالی- است؛ که هرگاه که خداوند زمینی که
زراعت را شاید به بنده خویش دهد و تخم فرا وی دهد و جفتی گاو و آلات
زراعت به وی تسلیم کند و موکتلی را با وی بفرستد که وی را فرا زراعت می-
دارد، بنده- اگر هیچ خرد دارد- بداند که مقصود خداوند از این چیست، اگر-
چه خداوند به زبان فرا وی نگوید.

و ایزد- تعالی- که رَحِم بیافرید و آلت مباشرت بیافرید و شهوت را
بر مرد و زن موکتل کرد و تخم فرزندان در پشت و سینه مردان و زنان بیافرید،
بر هیچ عاقل پوشیده نماند که مقصود از این چیست. چون کسی تخم ضایع
کند و موکتل را به حیلتی از خویشتن دفع کند، بی شك از راه مقصود فطرت

بگردیده باشد. و برای این بود که سلف و صحابه - رضوان الله علیهم اجمعین -
کراهیت داشته‌اند که عزب میرند، تا^۱ معاذ را دو زن فرمان یافت^۲ در طاعون،
و وی را نیز طاعون پدید آمد، گفت: «مرا زن دهید پیش از آنکه بمیرم، که
نخواهم که من عزب بمیرم.»

ثواب دوم آنکه سعی کرده باشد در موافقت رسول (ص) تا امت وی بیشتر
شود که بدان مباحات خواهد کرد. و برای این نهی کرده است از نکاح زنی که
عقیم باشد که وی را کودکی نیاید. و گفته است که «حصیری در خانه افکنده
باشد، بهتر از زنی عقیم.» و گفته است که «زن زشتی که زاینده باشد، بهتر از
نیکو رویی که عقیم باشد.» و بدین معلوم شود که نکاح^۳ برای شهوت نیست، که
نیکو شهوت را شایسته‌تر است از زشت.

ثواب سوم آنکه از فرزند دعا حاصل آید، که در خبر است که «از جمله
خبراتی که ثواب آن منقطع نشود، یکی فرزند صالح است که دعای وی پس از
مرگ پدر و مادر پیوسته باشد و به پدر و مادر می‌رسد.» و در خبر است که
«دعا را بر طبقهای نور بر مردگان عرضه می‌کنند و بدان سبب آسایشها
می‌یابند.»

ثواب چهارم از آن بُوَد که فرزند باشد که بیش از پدر فرمان یابد، تا
رنج آن مصیبت بکشد، و فرزند شفیع وی گردد؛ که رسول (ص) می‌فرماید که
«طفل را گویند: 'در بهشت رو' خویشان را بر خشم و اندوه بیفکند و گوید که
'البته بی مادر و پدر در نشوم.'»

و رسول (ص) جامه کسی بگرفت و می‌کشید و می‌گفت: «چنین که من
ترا می‌کشم، طفل^۴ مادر و پدر خویش را می‌کشد به بهشت.»
و در خبر است که «اطفال بر در بهشت جمع شوند، و به یکبار فریاد و

۱- تا، تا به جایی که، تا به حدی که. ۲- فرمان یافت، مرد، درگذشت.

گریستن بر آورند و مادر و پدر را طلب کنند، تا آنگاه که ایشان را دستوری باشد تا در میان جمع شوند، و هر کسی دستِ مادر و پدر خویشتن می کشد به بهشت.»

و یکی از بزرگان از نکاح^۱ حذر همی کرد، تا شبی به خواب دید که قیامت بود و خلقی در رنج تشنگی مانده، و گروهی اطفال را دید قدحهای زرین و سیمین به دست و آب می دادند گروهی را. پس، وی آب خواست وی را ندادند، گفتند که «ترا در میان ما هیچ فرزند نیست.» پس چون از خواب بیدار شد، در وقت^۲ نکاح کرد.

فایده^۳ دوم در نکاح آن است که دینِ خویش را در حصار کند و شهوت را، که آلتِ شیطان است، از خویشتن باز کند. و برای این گفت رسول (ص) که «هر که نکاح کرد، يك نيمه^۴ دینِ خویش در حصار کرد و هر که نکاح نکند غالب آن بُود که چشم^۵ از نظر و دل از وسوسه نگاه نتواند داشت، اگر چه قرَج نگاه دارد. ولیکن باید که نکاح بر نیتِ فرزند باشد نه برای شهوت، که محبوبِ خداوند به جای آوردن برای فرمان را نه چنان بُود که برای دفع موکل^۶ را؛ که شهوت برای آن آفریده اند تا مُسْتَحِث و متقاضی بُود، هر چند که در وی^۷ حکمتی دیگر هست. دیگر آنکه در وی لذتی عظیم نهاده اند تا نمودگارِ لذتِهای آخرت باشد، چنانکه آتش آفریده اند تا رنجِ آن نمودگارِ رنجِ آخرت باشد، هر چند که لذتِ مباشرت و رنجِ آتش [دنیا] مختصر است در جنبِ لذت و رنجِ آخرت. و ایزد-تعالی - را در هر چه آفریده است حکمتهاست. و باشد که در يك چیز حکمتهای بسیار بُود، و آن پوشیده بُود الا بر بزرگان و علما.

و رسول (ص) می گوید. «هر زنی که بر آید، شیطانی با وی باشد چون کسی را زنی نیکو پیش آید، باید که به خانه شود و با اهل خویش صحبت کند

۱- به جای آوردن آنچه محبوب خداوند است (نکاح) به خاطر فرمان خدای (یعنی به نیت فرزند آوردن) فضیلت دارد بر همین عمل به خاطر دفع موکل (شهوت).
۲- در شهوت.

در وقت؛ که زنان همه برابر باشند اندر این معنی.»

فایده سوم اُنس باشد به دیدارِ زنان و راحتی که دل را حاصل آید به سببِ مجالست و مزاح با ایشان، که آن آسایشِ سببِ آن باشد که رغبتِ عبادتِ تازه گردد، که مواظبت بر عبادت ملال آورد و دل اندر آن گرفته شود، و این آسایش آن قوت را باز آورد.

و علی - کَرَّمَ اللَّهُ وَجْهَهُ - می گوید که «راحت و آسایش از دلها باز مگیرید به یکره، که دل از آن ناینا شود.»

و رسول (ص) وقت بودی که اندر آن مکاشفاتِ کاری عظیم بر وی در آمدی که قالبِ وی طاقت آن نداشتی، دست بر عایشه زدی و گفتی: «کَلِّمْنِي» یا عایشه، با من سخن گوی: خواستی که قوتی دهد خویشتن را تا طاقت کشیدن بارِ وحی دارد. و چون وی را باز این عالم دادندی و آن قوت تمام شدی، تشنگیِ آن کاربر وی غالب شدی گفتی: «أَرِحْنَا يَا بَلَّال»، تا روی به نماز آوردی. و گاه بودی که دماغ را به بوی خوش قوت دادی؛ و برای این گفت: «حُبِّبَ إِلَيَّ مِنْ دُنْيَاكُمْ ثَلَاثٌ: الطِّيبُ وَالنِّسَاءُ وَقُرَّةُ عَيْنِي فِي الصَّلَاةِ.» گفت سه چیز را در این دنیا دوست من ساخته اند: بوی خوش و زنان و نماز. ولیکن تخصیصِ نماز را فرا نمود، که مقصودِ آن است، که گفت: «روشنایی چشم من در نماز است.» و بوی خوش و زنان برای آسایشِ تن است تا قوت آن یابد که به نماز رسد و قُوتِ عینی که در وی است حاصل کند.

و برای این بود که رسول (ص) از جمعِ مالِ دنیا منع می کرد. عمر (رض) گفت: «پس، از دنیا چه چیز گیریم؟» گفت: «لِيَتَّخِذَ أَحَدُكُمْ لِسَانًا ذَاكِرًا وَقَلْبًا شَاكِرًا وَزَوْجَةً مُؤْمِنَةً.» گفت: زبانی ذاکر و دلی شاکر و زنی پارسا؛ و زن پارسا را قرین ذکر و شکر کرد.

فایده چهارم آن بُود که زنِ بیمارِ خانه بدارد و کارِ پختن و رُفتن و شستن کفایت کند؛ که اگر مرد بدین مشغول شود، از علم و عمل و عبادت بازماند. و بدین سبب زن یاورِ بُود اندر راهِ دین. و بدین سبب بوسلیمان دارانی گفته.

است که «زن نيك از دنيا نيست، از آخرت است.» يعنى كه تو را فارغ دارد تا به كار آخرت پردازى. عمر (رض) مى گويد كه «پس از ايمان^۱ هيچ نعمت نيست بزرگتر از زن شايسته.»

فايده پنجم آن است كه صبر كردن بر اخلاق زنان و كفايت كردن مهمات ايشان و نگاه داشتن ايشان بر راه شرع^۲ جز به مجاهدتى تمام نتوان كرد، و آن مجاهدت از فاضلترين عبادات است.

و در خبر است كه نفقه عيال از صدقه فاضلتر است. و بزرگان گفته اند كه «كسب حلال براى فرزند و عيال^۳ كار آبدال است.»

و ابن المبارك در غزو بود - با طايفه اى از بزرگان. كسى پرسيد كه «هيچ عمل هست فاضلتر از اين كه ما بدان مشغوليم؟» گفتند: «هيچ چيز فاضلتر از اين نمى دانيم.» ابن المبارك گفت: «من دانم: كسى كه وي را عيال و فرزندان باشد، و ايشان را در صلاح بدارد، و به شب از خواب بيدار شود و كودكان را برهنه بيند و جامه برايشان فرا كند: آن عمل وي از اين غزو^۴ ما فاضلتر.» و بشرحافى گفت كه «احمد حنبل را سه فضيلت است كه مرا نيست: يكي آنكه وي حلال طلب كند براى خويش و براى عيال، و من براى خود طلب كنم و بس.»

و در خبر است كه از جمله گناهان، گناهي هست كه جز رنج عيال كشيدن كفارت آن نكند.

و يكي را از بزرگان زن فرمان يافت^۱. هر چند كه نكاح^۲ بر وي عرضه كردند، رغبت نكرد و گفت: «در تنهايى دل را حاضر تر و همت را جمعت^۳ مى يابم.» تا شبى به خوابديد كه درهاى آسمان گشاده بودى و گروهى مردان از پس يكديگر فرو مى آمدند و در هوا مى رفتند؛ چون به وي رسيدند، اول مرد گفت كه «اين آن مرد مَيَنْشُوم^۴ است؟» دوم مرد گفت: «آرى.» سوم گفت: «اين آن مرد مَيَنْشُوم^۵ است؟» چهارم گفت: «آرى.» وي بترسيد از هيت^۶

۱- زن يكي از بزرگان درگذشت.

ایشان که پرمیدی^۱. تا بازپسین ایشان به وی آمد. وی را گفت که «ایشان مینشوم^۲ که را می گویند؟» گفت: «ترا که پیش از این، عبادت تو در جمله اعمال مجاهدان به آسمان می آوردند، اکنون يك هفته است تا نام تو از جمله مجاهدان بیرون کرده اند. ندانم تا چه کرده ای.» چون از خواب بیدار شد، در حال نکاح بکرد تا از جمله مجاهدان باشد.

این است جمله فواید نکاح که بدین سبب رغبت باید کرد در وی.

اما آفات نکاح سه است:

آفت اول آنکه باشد که از طلب حلال عاجز آید. خاصه در چنین روزگار. و باشد که به سبب عیال در طلب حرام و شبهت افتد. و آن سبب هلاك دین بود وی را و عیال وی را. و هیچ فضیلت این را جبر نکند، که در خبر است که «بنده را نزدیک تر از او بدارند، و وی را اعمال نیکو بود هر یکی چند کوهی؛ پس وی را پرسند که عیال را از کجا نفقه دادی؟» و وی را اندر این بگیرند^۲ تا همه حسنات وی بشود بدین سبب. آنگاه منادی کنند که این آن مرد است که عیال وی جمله حسنات وی بخورد، و وی گرفتار شد.

و در اثر است که «اول کسی که در بنده آویزد به قیامت، عیال وی بود. گوید: بار خدایا، انصاف ما از وی بستان، که ما را طعام حرام داد - و ما ندانستیم - و ما را آنچه آموختنی بود نیاموخت تا جاهل بماندیم.»^۴ پس هر که را مالی یا میراثی نباشد یا کسی حلال نباشد، وی را نکاح نشاید کردن الا^۳ بدان وقت که یقین داند که اگر نکند در زنا خواهد افتاد.

آفت دوم آنکه قیام کردن به حق عیال نتوان الا^۳ به خلق نیکو و صبر کردن بر محالات ایشان و احتمال کردن^۳ رنج ایشان، و به تدبیر کارهای ایشان قیام کردن. و این هر کسی نتواند کردن. و باشد که ایشان را برنجاند و بدان بزهکار

۱- یعنی از هیبت ایشان ترسید که بپرسد که مقصودشان کیست؟
 ۲- در این باره مؤاخذه کنند.
 ۳- ص ۱۱۵/ح ۳.

شود، یا ضایع فروگذارد.

و در خبر است که «کسی که از عیال بگریزد، همچون بنده گریخته باشد: نماز و روزه وی پذیرفته نباشد تا نزدیک ایشان نشود.»

و در جمله بر هر آدمی واجب است صلاحِ نَفَسِ او و کسی که با نفسِ خویش بر نیاید، اولیتر آن بُود که در عهده نَفَسِ دیگری نشود. بِشْر حافی را گفتند: «چرا نکاح نکنی؟» گفت: از این آیت می ترسم: وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ^۱.

و ابراهیم ادهم را گفتند: «چرا نکاح نکنی؟» گفت: «نکاح چگونه کنم، که مرا به زن حاجت نیست، زنی را به خویشتن چگونه غره کنم؟»

آفت سوم آن است که دل و اندیشه به تدبیر کارِ عیال^۲ مستغرق شود و از ذکرِ خدای - تعالی - و ذکرِ آخرت و ساختنِ زادِ آخرت بازماند. و هر چه ترا از ذکرِ خدای - تعالی - مشغول کند، آن سببِ هلاک تو است. و برای این گفت حق - تعالی: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَأَوْفُوا بِوَعْدِهِمْ وَلَا يَأْخُذْ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ ذِكْرُ اللَّهِ^۳: پس هر کس که وی را قوت آن نباشد که شغلِ عیال^۴ وی را از خدای - تعالی - مشغول بِنَکُتْ کند - چنانکه رسول (ص) را بود - و داند که اگر نکاح نکند، همیشه بر سر ذکر و عبادت خواهد بود و از حرام ایمن خواهد بود، نکاح ناکردن وی را فاضلتر. مگر کسی که بر حلال^۵ قادر بُود، و بر خُلُق و شفقتِ خویش ایمن بُود، و داند که نکاح^۶ وی را از ذکرِ خدای - تعالی - مشغول ندارد: اگر نکاح بکند، نیز بردوام به ذکر مشغول خواهد بود؛ آفت نباشد.

۱- (قرآن، ۲/۲۲۸)، و زنان را بر مردان همچنان است که مردان را بر زنان، از پاك داشتن

خویش و خوش داشتن بر اندازه توان. ۲- (قرآن، ۹/۶۳)، ای گرویدگان، مشغول مدارد

شما را مال شما و فرزندان شما از یاد خدای.

باب دوم - در کیفیت عقد و آداب آن، وصفاتی که نگاه
باید داشت در زن
اما شرایط نکاح پنج است

اول - ولی است، که بی ولی نکاح درست نبُود. و هر که ولی ندارد، ولی
وی سلطان بُود.

دوم - رضای زن، مگر که دوشیزه بُود: چون پدر وی را بدهد یا پدر
پدر، به رضای وی حاجت نباشد. و هم اولیتر آن بُود که بر وی عرضه کنند،
آنگاه اگر خاموش بُود کفایت بُود.

سوم - دو گواه عدل باید که حاضر بُود. و اولیتر آن بُود که جمعی
از اهل صلاح حاضر شوند، و بر دو کس اقتصار نکنند. پس اگر دومی باشد
مستور، که فسق ایشان مرد و زن را معلوم نباشد، نکاح درست بُود.

چهارم - آنکه لفظ ایجاب و قبول بگویند - ولی و شوهر، یا وکیل
ایشان - چنانکه صریح بُود. و لفظ نکاح یا تزویج یا پارسی آن بگویند. و سنت آن
است که ولی گوید - پس از آنکه خطبه بر خوانده باشد - «بِسْمِ اللَّهِ وَ
الْحَمْدُ لِلَّهِ فَلان را به نکاح به تو دادم به چندین کابین.» و شوی گوید:
«بِسْمِ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، این نکاح را بدین کابین پذیرفتم.» و اولیتر آن
بُود که زن را ببیند پیش از عقد نکاح تا چون پسندد آنگاه عقد بدهد، که
الفت امیدوارتر بُود. و باید که قصد و نیت وی از نکاح فرزند باشد و
نگاهداشتن چشم و دل از ناشایست؛ و همه مقصود وی هوی و تمتع
نباشد.

۱ - که در این صورت امید الفت گرفتن (انس، خوگیری) بیشتر است.

پنجم آنکه زن به صفتی باشد که نکاح وی حلال بُوَد. و قریب بیست صفت است که نکاح بدان حرام شود. چه، هر زن که در نکاح دیگری بُوَد؛ یا در عِدَّتِ دیگری بُوَد؛ یا مرتد باشد؛ یا بُت پرست، یا زندیق باشد. که به قیامت و به خدای و رسول ایمان ندارد؛ یا اِباحتی باشد، که روا دارد زنان با مردان نشستن، و نماز نا کردن و گوید که «این ما را مسلم است و بدین عقوبت نخواهد بود»؛ یا ترسا باشد، یا جهود از نسل کسانی که ایشان جهودی و ترسایی پس از فرستادن رسول ما (ص) گرفته باشند؛ یا بنده باشد و اِمرد بر کابین آزاد. زنی قادر باشد و یا از زنا ایمن باشد برخویشتن؛ و یا در مِلکِ این مرد بُوَد جمله وی یا بعضی از وی؛ یا خویشاوند و مَحْرَمِ مرد بُوَد؛ یا به سبب شیر خوردن بر وی حرام شده باشد؛ یا به مصاهرت حرام شده باشد، چنانکه پیش از آن با فرزندان وی نکاح کرده باشد، و یا با دختر و یا نواسه^۲ یا مادر و جدّه وی نکاح کرده باشد و صحبت نیز کرده، یا این زن در نکاح پدر وی یا در نکاح پسر وی بوده باشد، یا مرد چهار زن دیگر دارد جز وی. و وی پنجم باشد؛ یا خواهر وی را یا عمه و خاله وی را به زنی دارد که جمع کردن میان ایشان نشاید. و هر دو زنی که میان ایشان خویشاوندی بُوَد، که اگر یکی مرد بودی و یکی زن، میان ایشان نکاح نبستی، روا نباشد که مردی میان ایشان جمع کند در نکاح؛ و یا در نکاح وی بوده باشد و سه طلاق داده باشد یا سه راه خرید و فروخت کرده باشد؛ تا شوهر دیگر نکند حلال نشود؛ یا میان ایشان لِعان رفته باشد؛ یا این زن یا مرد مَحْرَمِ بُوَد به حج یا به عُمَره؛ یا این زن یتیم باشد و طفل، که نکاح وی نشاید تا بالغ نشود. جمله این زنان را نکاح باطل باشد^۳. این است شرایط حلالی و درستی نکاح.

۱- و حال آنکه. ۲- نوه، نواده. ۳- در «احیاء» نوزده مانع بر شمرده شده که هجده تای آنها با اندکی فرق در ترتیب. همین موانع است که ما با نشانه (!) از هم جدا کردیم (هفدهم و هجدهم در مانع آخری - یتیم و طفل - جمع است)، نوزدهمی نیز منع نکاح با ازواج رسول اکرم (ص) است که در زمان غزالی هم منتفی به انتفای موضوع بوده است.

صفات نکاح در زنان

امتصاصاتی که سنت است نگاه داشتن آن در زنان، هشت است:

صفت اول پارسایی است - و اصل این است - که^۱ زن ناپارسا اگر در مال^۲ خیانت کند، کدخدایی شوهر بدان مشوش شود؛ و اگر در تن خویش خیانت کند: اگر مرد خاموش باشد، از نقصان حمیت و از نقصان دین بُود و میان خلق سیاه روی و نکوهیده گردد؛ و اگر خاموش نباشد، عیش^۳ همیشه منتقص بُود؛ و اگر طلاق دهد، باشد که به دل آویخته^۲ باشد؛ و اگر با ناپارسایی نیکو^۳ بُود این بلا عظیمتر بُود - و هر چند که چنین بُود، آن به که طلاق دهد، مگر که به دل آویخته باشد؛ که یکی گله کرد از ناپارسایی زن خویش، رسول (ص) گفت: «طلاق ده وی را.» گفت: «دوست می دارم وی را.» گفت: «نگاه دار.» چه، اگر طلاق دهی وی نیز در فساد افتد.

و در خبر است که «هر که زنی را برای مال و جمال خواهد، از هر دو محروم ماند؛ و چون برای دین بخواید، مقصود مال و جمال خود حاصل- آید.»

صفت دوم خُلُقِ نیکوست، که زن بدخوی^۱ ناسپاس بُود و سلیطه بُود و تحکم محال کند، و عیش با وی منتقص بُود، و سبب فساد دین باشد.

صفت سوم جمال است، که سبب الفت^۱ آن باشد. و برای این است که دیدار پیش از نکاح^۲ سنت است و رسول (ص) گفت: «در چشم زنان انصاری چیزی دَر است که دل^۳ از آن نفرت گیرد: هر که با ایشان نکاح خواهد کرد، اول بیاید نگریست.» و گفته اند که «هر نکاح که پیش از دیدار بُود، آخر آن اندوه و پشیمانی باشد.» و آنکه رسول (ص) گفته است: «زن را به دین باید خواست

۱- زیرا که. ۲- علاقه مند. ۳- نیکو، زیبا.

نه به جمال» معنی آن است که برای مجرد جمال نباید خواست بی‌دیانت، و معنی آن نیست که جمال نیز نگاه نباید داشت.

اما اگر کسی را مقصود از نکاح^۱ فرزند بُود، و مجرد سنت بُود، و جمال نگاه ندارد، این بایی باشد از زهد. و احمد حنبل زنی یکچشم اختیار کرد^۲ برخواهر وی که با جمال بود، به سبب آنکه گفتند: «این یکچشم عاقلتر است.»

صفت چهارم آنکه کابین^۳ سبک بُود، که رسول (ص) گوید: «بهترین زنان آنانند که به کابین سبکترند و به روی^۴ نیکوتر.» و کابین گران کردن مکروه است. و رسول (ص) بعضی از نکاحها بده درم کرده است، و فرزندان خویش را به زیادت از چهارصد درم بپنداده است.

صفت پنجم آنکه عقیم نباشد؛ که رسول (ص) گوید که «حصیری در گوشه^۵ خانه بهتر است از زنی که نزاید.»

صفت ششم آنکه دوشیزه بُود؛ که به اُلفت نزدیکتر بُود؛ و آنکه شوهری دیده باشد، بیشتر آن بُود که دل وی با وی نگران بُود. جابر (رض) زنی خواسته بود ثیب^۶۲. رسول (ص) گفت: «چرا بکر نخواستی، تا وی با تو بازی کردی و تو با وی؟»

صفت هفتم آنکه از نسب^۷ محترم باشد. و آن نسب دین و صلاح باشد. که بی اصل^۸ ادب نایافته بُود و اخلاق ناپسندیده دارد، و باشد که خلق به فرزندان سرایت کند.

صفت هشتم آنکه از خویشاوندان نزدیک نبُود؛ که در خبر است که

۱- اختیار کرد، برگزید، ترجیح داد. ۲- ثبیه، (به جای «ثیب» به کار رفته است، چون این صفت مخصوص زنان است و ثاء تأنیث نمی‌گیرد)، بیوه، شوی دیده.

«فرزند از آن، ضعیف آید.» و مگر^۱ سبب^۲ آن باشد که شهوت^۳ در حق^۴ خویشاوندان^۵ ضعیفتر بُوَد.
این است صفات زنان.

اما ولی^۶ که فرزند خویش را به زنی^۷ بدهد، بر وی واجب بُوَد که مصلحت^۸ وی نگاه دارد، و کسی اختیار کند که شایسته باشد، و از مرد بدخوی و زشت و عاجز از نفقه حذر کند. و چون کُفُو نباشد، نکاح روا نباشد. و به فاسق^۹ دادن روا نبُوَد. و رسول (ص) گفت: «هر که فرزند خویش به فاسق دهد، رَحِم^{۱۰} وی قطع گردد.» و گفت: «این نکاح^{۱۱} بندگی است: گوش دار^{۱۲} تا فرزند خویش را بنده^{۱۳} که می گردانی؟»

باب سوم - در آداب زندگانی کردن با زنان از اول نکاح تا به آخر

بدان که چون معلوم شد که نکاح^{۱۴} اصلی است از اصول دین، باید که آداب^{۱۵} دین در وی نگاه دارند؛ اگر نه، فرق نباشد میان نکاح^{۱۶} آدمیان و میان گَشنی کردن^{۱۷} ستوران. پس در او^{۱۸} دوازده ادب نگاه باید داشت:

ادب اول ولیمه است. و این سنتی است مؤکد. رسول (ص) عبدالرحمن عَوْف^{۱۹} را گفت - چون نکاح کرده بود: «أُولِمْ^{۲۰} وَلَوِ بِشَاةٍ^{۲۱}»، ولیمه کن، اگر همه به یک^{۲۲} گوسفند بُوَد.

و هر که گوسفند ندارد، آن قدر طعام که پیش دوستان نهد ولیمه بُوَد. رسول (ص) چون صفیته را نکاح کرد، از پست^{۲۳} جو و خرما ولیمه کرد. پس آن قدر که ممکن باشد بیاید کرد تعظیم^{۲۴} کار نکاح^{۲۵}.

و باید که از سه روز اول درنگذرد؛ و اگر تأخیر افتد، از هفته بیرون نشود.

۱- مگر، شاید. ۲- به زنی (یاء مصدری) دهد، شوی دهد. ۳- گوش دار، مواظب. ۴- باش، بنکر. ۵- در نکاح. ۶- پست، آرد. ۷- برای بزرگداشت کار زناشویی. ۸- مگر، شاید. ۹- به زنی (یاء مصدری) دهد، شوی دهد. ۱۰- گوش دار، مواظب. ۱۱- باش، بنکر. ۱۲- در نکاح. ۱۳- پست، آرد. ۱۴- برای بزرگداشت کار زناشویی.

و سنت است دف زدن و نکاح اظهار کردن و بدان شادی نمودن؛ که عزیزترین خلق بر روی زمین آدمیان اند و فتح باب آفرینش ایشان نکاح است. پس این شادی در محل خویش بود. و سماع و دف در چنین وقت سنت است.

و روایت است از رُبَیع بنت مُعَوِّذ که گفت: «آن شب که مرا عروس کردند، دیگر روز رسول (ص) در آمد، و کنیزکان دف می زدند و سرود می گفتند؛ چون وی را بدیدند ثنای رسول (ص) گفتن گرفتند به شعر. رسول (ص) گفت: 'هم بر سر آن شوید که اول می گفتید.' و نگذاشت که ثنای وی گویند» که جِد به بازی آمیختن پسندیده نباشد؛ و ثنای وی عین جِد باشد.

ادب دوم خوی نیکو پیش گرفتن با زنان. و معنی خوی نیکو نه آن باشد که ایشان را نرنجانند، بلکه رنج ایشان بکشد و احتمال کند. و بر محال گفتن و ناسپاسی کردن ایشان صبر کند. در خبر است که «زنان را از ضعف و عورت آفریده اند: داروی ضعف ایشان خاموشی است، و داروی عورت ایشان خانه بر ایشان زندان کردن است.»

رسول (ص) می گوید: «هر که برخوی بد اهل خود صبر کند، وی را چندان صواب دهند که آیتوب (ع) را دادند بر بلای وی. و هر زن که برخوی بد شوهر خود صبر کند، ثواب وی چون ثواب آسیه بود - زن فرعون. و آخرتر چیزی که به وقت وفات از رسول (ص) شنیدند - که در زیر زبان همی گفت - سه سخن بود: «نماز برپای دارید؛ و بندگان را نیکو دارید؛ و الله الله در حدیث زنان، که ایشان اسیران اند در دست شما، با ایشان زندگانی نیکو کنید.»

و رسول (ص) خشم و صفرای زنان احتمال کردی^۲. و روزی زن عمر (رض) جواب وی باز داد در خشم. عمر گفت: «یا لَکِنَاء، جواب باز دهی؟» گفت: «آری، که رسول از تو بهتر است و زنان وی را جواب باز می دهند.»

عمر گفت: «اگر چنین است، وای بر حفصه که خاکسار شود.» آنگاه حفصه را بدید - دختر خویش را که زن رسول (ص) بود - و گفت: «زنهار تا رسول (ص) را جواب باز ندهی و به دختر ابوبکر غرّه نشوی، که رسول^۱ وی را دوست دارد و از وی احتمال کند.»

و يك روز زنی به خشم دست فرا سینه رسول (ص) زد. مادر وی با وی درشتی کرد که «چرا کردی؟» رسول گفت: «بگذار که ایشان بیش از این نیز کنند و من درگذارم.» و گفت: «خَيْرُكُمْ خَيْرُكُمْ لِأَهْلِهِ وَ أَنَا خَيْرُكُمْ لِأَهْلِي.» بهترین شما آن است که با اهل خویش بهتر است، و من با اهل خویش از همه بهترم.

ادب سوم آن است که با ایشان مزاح کند و بازی کند و گرفته نباشد و به درجه عقل ایشان آید؛ که هیچ کس با اهل^۲ چندان طیبت نکردی که رسول (ص)، تا بدانجا که با عایشه به هم بدویدی تا که درپیش شود^۱: رسول (ص) درپیش شد؛ يك راه دیگر بدویدند: عایشه (رض) درپیش شد؛ رسول (ص) گفت: «یکی به یکی، این بدان بشو^۲»، یعنی که اکنون برابریم.

و يك روز آواز زنگیان شنید که بازی می کردند و پای می کوفتند، عایشه را گفت: «خواهی که ببینی؟» گفت: «خواهم.» به نزدیک در آمد و دست فرا- پیش داشت تا عایشه زن خندان بر ساعد رسول (ص) نهاد و نظاره می کرد ساعتی دراز. گفت (ص): «یا عایشه، بس نباشد؟» گفت: «خاموش باش.» تا سه بار بگفت^۳، آنگاه بسنده کرد^۴.

و عمر (رض)، با جِدّ و درشتی وی در کارها، می گوید که «مرد باید که با اهل خویش چون کودکی باشد و چون از وی کدخدایی درخواهد، آنگاه چون مردان باشد.»

و گفته اند که «مرد باید که خندان بُوَد چون اندر آید، و خاموش بُوَد

۱- تا معلوم گردد که چه کسی در دویدن جلو می افتد. ۲- (بشو، بشوی از شستن) این به آن پاک؛ نسخه بدل این بدان بشود. ۳- رسول (ص). ۴- عایشه.

چون بیرون شود، و هرچه بیابد بخورد، و هرچه نیابد نپرسد.»

ادب چهارم آنکه مزاح و بازی بدان حد نرساند که هیبت وی به جملگی بیفتد. و با ایشان در هوای باطل مساعدت نکند بلکه چون کاری بیند که به خلاف مروت یا به خلاف شریعت بُوَد، سیاست کند. چه، اگر فراگذارد، مسخر ایشان گردد. **الرَّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ**، همیشه باید که مرد مستولی باشد. رسول (ص) گفت: «**قَعَسَ عَبْدُ الزَّوْجَةِ**»، نگونسار است کسی که بنده زن باشد. چه، زن باید که بنده مرد باشد. و گفته اند که «با زنان مشاورت باید کرد، و خلاف باید کرد به آنچه گویند.» و به حقیقت نفس زن همچون نفس توست، که اگر اندکی فرا گذاری از دست بشود و از حد درگذرد و تدارك دشوار بُوَد کردن.

و در جمله^۱، در زنان ضعفی است که علاج آن احتمال^۲ بُوَد، و کوژی است که علاج آن به سیاست باشد. مرد باید که چون طیب استاد بُوَد، که هر علاجی به وقت خویش نگاه می دارد. و در جمله، صبر و احتمال^۳ غالب باید که باشد، که در خبر است که «**مَثَلُ زَنْ** چون استخوان پهلوی است: اگر خواهی که راست کنی، بشکند.»

ادب پنجم آن است که در حدیث غیرت^۴ اعتدال نگاه دارد، و از هرچه ممکن بُوَد که از آن آفت خیزد، باز دارد^۳. و تا تواند، بیرون نگذارد و فرا بام و در نگذارد. و نگذارد که هیچ نامحرم وی را بیند. و نگذارد که وی نیز هیچ نامحرمی را بیند. و نگذارد که به روزن و پالکانه^۴ به نظاره مردان شود، که همه آفتها از چشم خیزد، و آن از درون خانه نخیزد، بلکه از روزن و پالکانه و در بام خیزد. و نشاید که این معانی آسان فرا گیرد. و نباید که بی سببی گمان بد بَرَد و تَعَنُّتْ کند و غیرت از حد بَرَد و در تجسس باطنِ حالها مبالغه

۱- در جمله، خلاصه، اجمالاً اینکه. ۲- احتمال، تحمل. ۳- زن را.

۴- پالکانه، دریچه، پنجره.

کند.

وقتی رسول (ص) نزدیک شب شده بود که از سفر باز رسید، نهی کرد و گفت: «هیچ کس امشب درخانه خود مشوید از ناگاه؛ و صبر کنید تا فردا.» دو کس خلاف کردند: هریکی درخانه خویش کاری مُنکر بدیدند.

امیرالمؤمنین علی - کَرَّمَ اللَّهُ وَجْهَهُ - می گوید که «غیرت برزنان از حد مبرید، که آنگاه مردمان بدانند و بدان سبب برایشان زیان دراز کنند.»

و اصل غیرت آن است که راه چشم ایشان از نامحرم بسته دارند. و رسول (ص) فاطمه (رض) را گفت: «زنان را چه بهتر؟» گفت: «آنکه مرد ایشان را نبیند و ایشان هیچ مرد را نبینند.» رسول (ص) را خوش آمد، و او را در کنار گرفت و گفت: «ذُرِّيَّةٌ بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ^۱»

و معاذ زن خویش را بزد که بهروزن بیرون نگریست. و زن را دید که از سببی باری^۲ بخورد و باقی فرا غلام داد. وی را بزد.

عمر (رض) گفت: «زنان را جامه نیکو مکنید. تا درخانه بنشینند؛ که چون جامه نیکو دارند، آرزوی بیرون شدن پدید آید» و بهروزگار رسول (ص) زنان را دستوری بود تا پوشیده به جماعت شدن به مسجد، و در صف بازپسین بایستادندی. و در روزگار صحابه منع کردند، که عایشه (رض) گفت: «اگر رسول بدیدی که زنان اکنون بر چه صفت اند، به مسجد نگذاشتی.» و امروز منع از مسجد و مجلس و نظاره، اولتر است، مگر پیرزنی که چادری خَلَق درپوشد که از آن خللی نباشد. و آفت^۳ بیشتر زنان را از آن نظاره و مجلس خیزد.

و هر جای که بیم فتنه باشد، روا نباشد زن را گذاشتن. و زن را باید که چشم نگاه دارد، که ناینبایی در خانه رسول (ص) درآمد و عایشه و زنی دیگر نشسته بودند، برنخواستند و گفتند که «ناینباست.» رسول (ص) گفت: «اگر وی ناینباست، شما بینایید.»

۱- (قرآن، ۳/۳۴)، ایشان را فرزندان و نژاد ساخت از یکدیگر، نیکان از نیکان.

۲- يك بار، يك دفعه.

ادب ششم آنکه نفقه نیکو کند، و تنگ فرا نگیرد، و اسراف نیز نکند، و بداند که ثواب نفقه کردن بر عیال^۱ بیشتر از ثواب صدقه است. رسول (ص) گوید: «دیناری که مرد در غذا نفقه کند، و دیناری که بدان بنده‌ای آزاد کند، و دیناری که فرا مسکینی دهد، و دیناری که بر عیال خویش نفقه کند، - فاضلترین و مزدمندترین آن دیناری است که بر عیال نفقه کند.»

و باید که هیچ طعام خوش^۲ تنها نخورد. و اگر خواهد که تنها خورد، پنهان خورد؛ و طعامی که نخواهد ساخت^۳ صفت آن در پیش ایشان نکند. ابن سیرین می گوید که «در هفته یک بار باید که حلوا یا شیرینی بسازد، که از حلاوت به یکره دست بازداشتن مروّت نبود.» و نان با اهل به هم خورد - به جمع خوان - چون مهمان ندارد، که در خبر چنین است که «خدای - تعالی - و فریشتگان صلوات می دهند بر اهل یتی که طعام به هم خورند.» و اصل^۴ آن است که آنچه نفقه کند از حلال به دست آرد، که هیچ خیانت و جفا بیش از آن نبود که ایشان را به حرام پرورد.

ادب هفتم آنکه هرچه زنان را از علم دین، در کار نماز و طهارت و حیض و غیر آن، به کار آید، باید که در ایشان آموزد. و اگر نیاموزد، بر زن واجب باشد که بیرون شود و پرسد. و چون مرد بیاموخت زن را، روا نبود که بی دستوری بشود و پرسد. و اگر در این تقصیر کند مرد^۵ عاصی شود^۶، که خدای - تعالی - می گوید: قُوا أَنْفُسَكُمْ وَ أَهْلِيكُمْ نَاراً^۷ خود را و اهل خویش را از دوزخ نگاه دارید.

و این مقدار باید که بیاموزد که چون پیش از آفتاب فروشد^۸ حیض منقطع شد، نماز پیشین و دیگر^۹ قضا باید کرد. و چون پیش از آفتاب بر آمدن^{۱۰} منقطع شد، نماز شام و خفتن قضا باید کردن - و بیشتر زنان این ندانند.

۱- ساختن، آماده کردن، تدارك کردن. ۲- در «ترجمه احیاء»: و اگر شوی منع کند وی را (زن را)، عاصی بود. ۳- قرآن، ۶/۶۶. ۴- نماز پیشین و دیگر (نماز دیگر)، نماز ظهر و نماز عصر.

ادب هشتم آنکه اگر دو زن دارد، میان ایشان برابر دارد، که در خبر است که «هر که به يك زن ميل زيادت کند، روز قیامت می آید و يك نیمه وی کوژ شده.» و برابری در عطا دادن و در شب با ایشان بودن نگاه دارد. اما در دوستی و مباشرت کردن واجب نیست، که این در اختیار نیاید.

رسول (ص) هر شبی به نزدیک زنی می بود، و عایشه را دوستتر داشتی، و می گفت: «بارخدا یا، آنچه به دست من است جهد همی کنم، اما دل به دست من نیست.»

و اگر کسی از يك زن سیر شده باشد و نخواهد که بر وی شود، باید که طلاق دهد و در بند ندارد.

رسول (ص) سوده را طلاق خواست داد، که بزرگ شده بود. گفت: «یا رسول الله، من نوبت خویش را به عایشه دادم، مرا طلاق مده تا در قیامت از جمله زنان تو باشم.» وی را طلاق نداد، و دوشب به نزدیک عایشه بودی و يك شب به نزدیک هر زنی.

ادب نهم آنکه چون زن نافرمانی کند و طاعت شوهر ندارد، وی را به تلطّف و رفق به طاعت خواند. اگر طاعت ندارد، شب جامه^۱ جدا کند و در جامه پشت با وی کند. اگر طاعت ندارد، سه شب جامه جدا کند. پس اگر سود ندارد، وی را بزند، و بر روی نزند، و سخت نزند، چنانکه جایی بشکند. و اگر در نماز یا در کار دین تقصیر کند، روا بُود که بر وی خشم گیرد ماهی یا چندان که باشد^۲؛ که رسول (ص) ماهی با جمله زنان خشم گرفت.

ادب دهم در صحبت کردن^۳ است. باید که روی از قبله بگرداند؛ و در ابتدا، به حدیث و بازی و قبْلَه و معانقه دل وی خوش کند، که رسول (ص) گفته است که «مرد نباید که بر زن افتد چون ستور؛ باید که در پیش صحبت، رسولی باشد.»

۱- جامه (جامه خواب)، رختخواب. ۲- در «ترجمه احیاء»؛ و شوی را رواست که برای کاری از کارهای دین که بر وی (زن) خشم گیرد تا ده روز و تا يك ماه از وی جدایی گزیند. ۳- ص ۱۵۲/ح ۱.

گفتند: «آن رسول چیست؟» گفت: «بوسه».

پس چون ابتدا خواهد کردن بگوید: بِسْمِ اللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ، اللَّهُ أَكْبَرُ،
اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ^۱. و اگر قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ^۲، برخواند پیشین^۳ آنکو تر باشد. و بگوید:
اللَّهُمَّ جَنِّبْنَا الشَّيْطَانَ وَجَنِّبِ الشَّيْطَانَ مِمَّا رَزَقْنَا^۴. که در خبر است که
هر که این بگوید، کودکی که باشد، از شیطان ایمن باشد.
و در وقت انزال به دل بیندیشد که اَلْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ
بَشَرًا و جَعَلَهُ نَسَبًا و صِهْرًا^۵. و آنگاه چون انزال کرد، صبر کند تا زن
را نیز انزال افتد، که رسول (ص) گفته است که «سه چیز از عجز مرد باشد:
یکی آنکه کسی را بیند که وی را^۶ دوست دارد، و نام وی معلوم نکند؛ و دیگر
برادری که وی را کرامت کند، و آن کرامت رد کند؛ و دیگر آنکه پیش از آنکه به
بوسه و معانقه مشغول شود صحبت کند، و آنگاه که حاجت وی روا شود صبر-
نکند تا حاجت زن نیز روا شود.

از علی- کَرَّمَ اللَّهُ وَجْهَهُ- و معاویه و ابوهریره روایت کرده اند که صحبت^۷
در شب پیشین ماه و در شب بازپسین و شب نیمه ماه کراهت است، که شیاطین
اندر این شبها حاضر آیند به وقت صحبت. و باید که در حال حیض^۸ خویشتن را
نگاه دارد از صحبت. اما برهنه بخفتن روا باشد. و پیش از غسل حیض نیز
نشاید. و چون یکبار صحبت کرد و دیگر بار خواهد کردن، باید که خویشتن را
بشوید. و اگر جُنُب چیزی خواهد خورد طهارت کهنین بکند. و چون بخواد
خفت نیز وضو کند، اگرچه جُنُب باشد، که سنت چنین است.

و پیش از غسل، موی و ناخن باز نکند تا بر جنابت از وی جدا نشود.
و اولتر آن است که آب^۹ به رَحِم برساند و باز نگیرد؛ و اگر عزل کند^۸، درست

۱- به نام خداوند برتر و مهتر، خدای مه است. ۲- سوره ۱۱۲ (اخلاص) قرآن.

۳- پیشین، نخست، ابتدا. ۴- خداوند! ما را از شیطان دور بدار و شیطان را از آنچه روزی

ما گشته دور بدار. ۵- (قرآن، ۵۴/۲۵ و هوالذی...)، ستایش خدایی را که از آب مردم

آفرید، آن را نژاد کرد و خویش و پیوند. ۶- که آن کس را. ۷- آب، منی.

۸- بازگیرد.

آن است که حرام نباشد.

ومردی از رسول (ص) پرسید که «مرا کنیز کی است خادمه، و نمی خواهم که آبتن شود، که از کار بازماند.» گفت: «عزل کن، که اگر تقدیر کرده باشند فرزند خود پدید آید.» پس از آن پیامد^۱ که «فرزند پدید آمد.» جابر گوید: كُنَّا نَعْزِلُ وَالْقُرْآنُ يَنْزِلُ. ما عزل می کردیم، و وحی همی آمد و ما را نهی نمی کردند.

ادب یازدهم در آمدن فرزند است. باید که چون بیاید، در گوش راست وی بانگ نماز بگوید و در گوش چپ^۲ قامت؛ که در خبر است که «هر که چنین کند، كودك از بیماری کودخانه ایمن شود.»

و وی را نام نیکو برنهد. و در خبر است که دوستترین نامها نزد خدای عز و جل^۳ — عبدالله و عبدالرحمن و چنین نامهاست. و كودك اگر چه از شکم یفتد^۴، سنت چنان است که وی را نام برنهند. و عقیقه سنت مؤکد است: دختر را به يك گوسفند و پسر را به دو گوسفند — و اگر یکی بُود، هم رخصت است. و عایشه (رض) گفته است که «استخوان عقیقه نباید شکست.»

و سنت است که چون فرزند بیاید، شیرینی به کام وی باید باز کردن، و روز هفتم موی وی بستردن، و همسنگ موی^۵ سیم یا زر به صدقه دادن. و باید که به سبب دختر^۶ کراهیت ننماید، و به سبب پسر شادی بسیار نکند؛ که نداند که خیر در کدام است. و دختر^۷ مبارکتر بُود، و ثواب در وی بیشتر بُود. و رسول (ص) گفت: «هر که وی را سه دختر بُود یا سه خواهر بُود و رنج ایشان بکشد و شغل ایشان بسازد، خدای تعالی — به سبب رحمت وی بر ایشان بر وی رحمت کند.» یکی گفت: «یا رسول الله، اگر دو دارد؟» گفت: «اگر دو دارد، نیز.» دیگری گفت: «اگر یکی دارد؟» گفت: «اگر یکی دارد، نیز.» و نیز رسول (ص) گفت: «هر که يك دختر دارد، وی رنجور است؛ و هر که دو دختر دارد، گرانبار است؛ و هر که سه دختر دارد، ای مسلمانان،

۱ — آن مرد. ۲ — واو حالیه. ۳ — سقط شود.

وی را یاری دهید که وی با من در بهشت همچون دو انگشت خواهد بود.» یعنی نزدیک.

و رسول (ص) گفت: «هر که از بازار^۱ نوباری^۱ خرد و به خانه برَد، همچون صدقه باشد. و باید که ابتدا به دختر کند آنگاه به پسر؛ که هر که دختر را شاد کند، همچنان بُود که از بیم خدای - تعالی - بگریسته باشد؛ و هر که از بیم حق - تعالی - بگریسته بُود، تن وی بر آتش حرام شود.

ادب دوازدهم آنکه تا بتواند طلاق ندهد؛ که خدای - تعالی - از جمله مباحات طلاق را دشمن دارد. و در جمله، رنجانیدن کسی مباح نشود الا به ضرورتی.

چون حاجت افتد به طلاق، باید که یکی بیش ندهد، که سه به یکبار^۲ مکروه است. و در حال حیض^۳ طلاق دادن حرام بُود. و در حال پاکی، چون صحبت کرده بُود، هم حرام بُود.

و باید که عذری آورد در طلاق - بر سیل تلطف - و به خشم و استخفاف طلاق ندهد؛ و آنگاه هدیه ای دهد وی را که دل وی بدان خوش کند؛ و سر زن با هیچ کس نگوید، و پیدا نکند^۲ که «به چه عیب وی را طلاق می دهم.» یکی را پرسیدند که «زن را طلاق چرا می دهی؟» گفت: «سر زن خویش آشکارا نتوان کرد.» چون طلاق داد، گفتند: «چرا دادی؟» گفت: «مرا با زن دیگران چه کار تا حدیث وی کنم.»

فصل - حق شوی بر زن

این که گفته آمد، حق زن است بر مرد اما حق^۱ مرد بر زن عظیمتر است، که وی به حقیقت^۲ بنده مرد است. و در خبر است که اگر سجود کردن جز خدای را روا بودی، زنان را سجد فرمودندی^۳ در پیش مردان.

۱- نوبار، نوبر. ۲- پیدا نکند، آشکار نکند. ۳- سجود فرمودندی، امر به-سجود کردندی.

و حقّ مرد بر زن آن است که در خانه بنشیند، و بی دستوری وی بیرون نشود، و فرا در و بام نشود، و با همسایگان مخالطت و حدیث بسیار نکند، و بی ضرورتی به نزدیک ایشان نشود، و از شوهر خویش جز نیکویی نگوید، و گستاخی که میان ایشان باشد در معاشرت و صحبت^۱ - حکایت نکند، و در همه کارها بر مراد و شادی وی حریص باشد، و در مال وی خیانت نکند، و در همه کارها مراد وی طلبد، و شفقت نگاه دارد، و چون دوست شوهر وی در بگوید چنان پاسخ دهد که وی را شناسد، و از جمله آشنایان شوهر^۲ خویشتن را پوشیده دارد تا وی را باز ندانند، و با شوهر بدانچه بُوَد قناعت کند و زیادتى طلب نکند، و حقّ وی را از حقّ خویشاوندان فرا پیش دارد، و همیشه خویشتن را پاکیزه دارد چنانکه صحبت و مباشرت و معاشرت را بشاید، و هر خدمت که به دست خویش بتواند کردن بکند، و با شوهر به جمال خویش فخر نکند، و بر نکویی که از وی دیده باشد ناسپاسی نکند و نگوید: «من از تو چه دیده‌ام؟»، و هر زمانی بی سببی عیب نجوید و خشم نگیرد و طلب خرید و فروخت و طلاق نکند که رسول (ص) می گوید که «در دوزخ نگریستم: بیشتر زنان را دیدم. گفتم: چرا چنین است؟» گفتند: «تَعَفُّت بسیار کنند بر شوهران و با شوهر ناسپاسی کنند.»

۱- کوبنده در وی را شناسد.

اصل سوم. - در آداب کسب و تجارت

چون دنیا منزلگاهِ زادِ آخرت است و آدمی را به قوت و کسوت حاجت است - و آن بی کسب ممکن نیست - باید که آدابِ کسب بشناسد؛ که هر که همگی خویش به کسب دنیا دهد بدبخت است، و هر که همگی خویش به آخرت دهد و توکل کند نیکبخت است، و لکن معتدلترین آن است که هم به معاش مشغول باشد و هم به معاد، ولیکن باید که مقصود معاد باشد و معاش برای فراغتِ اسبابِ معاد باشد.

و اما آنچه دانستنی است از احکام و آدابِ کسب، در پنج باب بیان کنیم.

باب اول در فضیلت و ثواب کسب.

باب دوم در شرطهای معاملات.

باب سوم در نگاهداشت انصاف در معاملات.

باب چهارم در نیکوکاری که ورای انصاف باشد.

باب اول - در فضیلت و ثواب کسب حلال

بدان که خویشان را و عیال خود را از روی خلق بی نیاز داشتن و کفایت ایشان از حلال کسب کردن از جمله جهاد است در راه دین، و از بسیاری عبادت فاضلتر است؛ که روزی رسول (ص) با اصحاب نشسته بود، برنایی با قوت، بامداد پگاه، بر ایشان بگذشت و به بازار همی شد به دکان. صحابه گفتند: «دریغا اگر این پگاه خاستن وی در راه خدای - تعالی - بودی!» رسول (ص) گفت: «چنین مگویید، که اگر برای آن می شود تا خود را از روی خلق بی نیاز دارد یا پدر و مادر خویش را یا زن و فرزند خویش را بی نیاز دارد، وی در راه خدای - تعالی - است؛ و اگر برای تفاخر دنیا و لاف و توانگری همی شود، در راه شیطان است.»

و رسول (ص) گفت: «هر که از دنیا حلال طلب کند تا از خلق بی نیاز شود و یا با همسایه و خویشاوندان خویش نیکویی کند، روز قیامت می آید و روی وی چون ماه شب چهارده باشد.» و گفت: «بزرگان راستگوی روز قیامت با صدیقان و شهیدان به هم خیزد.» و گفت: «خدای - تعالی - مؤمن پیشه ور را دوست دارد.» و گفت: «حلالترین چیزی کسب پیشه ور است چون نصیحت به - جای آورد.»^۱ و گفت: «تجارت کنید، که روزی خلق از ده نه در تجارت است.» و گفت: «هر که در سؤال برخویشان گشاده کند، خدای - تعالی - هفتاد در درویشی بر وی گشاده کند.»

و عیسی (ع) مردی را دید، گفت: «تو چه کار کنی؟» گفت: «عبادت کنم.» گفت: «قوت از کجا خوری؟» گفت: «مرا برادری است، وی قوت من را است - می دارد.» گفت: «پس برادر تو از تو عابدتر است.» و عمر گفت (رض) که «دست از کسب بمدارید و گوید^۲ خدای - تعالی - روزی دهد، که خدای - تعالی - از آسمان زر و سیم نفرستد.»

۱ - درستکار و پاک و دور از غش باشد (— شرح زبیدی).
۲ - و آنگاه بگویید... نسخه بدل؛ و مگویید.

و لقمان حکیم فرزند خویش را وصیت کرد و گفت: «دست از کسب بمدار، که هر که درویش و حاجتمند خلق گردد دین وی تَنُک شود و عقل وی ضعیف شود و مروت وی باطل شود و خلق به چشم حقارت به وی نگرند.»

یکی را از بزرگان پرسیدند که «عابد فاضلتر یا بازرگان با امانت؟» گفت: «بازرگان با امانت، که وی در جهاد است که شیطان از راه ترازو و دادن و ستدن قصد وی می کند، و وی باز او^۱ خلاف همی کند.»

عمر (رض) می گوید که «هیچ جایی که مرا مرگ در آید دوست را از آن ندارم که در بازار باشم و برای عیال خویش طلب حلال همی کنم.»

و احمد بن حنبل را پرسیدند که «چه گویی در مردی که در مسجد بنشیند به عبادت، و گوید که 'خدای - تعالی - خود روزی پدید آورد؟'» گفت: «این مردی جاهل باشد و شرع نمی داند، که رسول (ص) می گوید که 'خدای - تعالی - روزی من در سایه نیزه من بسته است.'^۲ - یعنی غزا کردن.»

و اوزاعی ابراهیم ادهم را دید با حُزْمه هیزم برگردن نهاده، گفت: «تا کی خواهد بود این کسب کردن تو؟ و^۳ برادران تو این رنج از تو کفایت کنند.» گفت: «خاموش، که در خبر است که 'هر که در موقف مذلت بایستد در طلب حلال، خدای - تعالی - بهشت وی را واجب کند.'^۴

سؤال - اگر کسی پرسد که رسول (ص) گوید: «مَا أَوْحِيَ إِلَيَّ أَنْ أَجْمَعَ الْمَالَ وَ كُنْ مِنَ التَّاجِرِينَ وَلِيَكُنْ أَوْحِيَ إِلَيَّ أَنْ سَبَّحَ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَ كُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ وَ أَعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّى يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ.» - گفت: مرا نگفتند که مال جمع کن و از جمله بازرگانان باش، بلکه گفتند تسبیح کن و از ساجدان باش، و عبادت کن خدای - تعالی - را تا به آخر عمر. و این دلیل بدان است که عبادت از کسب فاضلتر است.

۱ - با او. ۲ - و حال آنکه.

جواب آن است که بدانی که هر که کفایتِ خویش و آن عیال خویش دارد. بی‌خلاف^۱ وی را عبادت از کسب فاضلتر، که هر که را کسب^۲ زیادت از کفایت بُود در وی هیچ فضیلت نبُود بلکه نقصان بُود و دل در دنیا بستن بُود. و این سر همه گناههاست. و آن کس که مال ندارد ولیکن کفایتِ وی از مالِ مصالح و اوقاف به وی همی رسد، وی را کسب نا کردن اولیتر؛ و این - چهار کس را باشد.

یا کسی را که به علمی مشغول بُود که خلق را از آن منفعت دینی بُود - چون علم شریعت، یا دنیاوی بُود - چون علم طب؛ یا کسی که به ولایت قضا و اوقاف و مصالح خلق مشغول بُود؛ یا کسی که وی را اندر باطن راهی بُود به احوال مکاشفات صوفیان؛ یا کسی که به آوردن و عبادات ظاهر مشغول بُود در خانگاهی^۱ که وقف باشد بر چنین مردمان.

پس چنین مردمان را کسب نا کردن اولیتر.

پس اگر قوت ایشان از دست مردمان خواهد بود و روزگاری باشد که مردمان در چنین خیر راغب باشند - بی آنکه به سؤال حاجت افتد و منتی قبول - باید کرد - هم کسب نا کردن اولیتر؛ که کس بوده است - از بزرگان - که وی را سیصد و شصت دوست بوده است و همیشه به عبادت مشغول بودی و هر شب مهمان یکی بودی، و سبب این عبادت دوستان وی بودندی که وی را فارغ دل داشتندی، و این سببی بُود که در خیر^۲ بر خلق گشاده گردانند. و کس بوده است که وی را سی دوست بوده است: در هر ماهی، شبی به نزدیک یکی بودی.

اما چون روزگار چنان بُود که مردمان بی سؤال کردن و مذلت احتمال کردن^۳ رغبت نکنند در کفایت وی، کسب اولیتر - که سؤال از جمله فواحش^۲ است و به ضرورت حلال شود^۳ - مگر کسی که درجه وی بزرگ بُود و علم وی با فایده بسیار بُود و مذلت وی اندر طلب قوت^۱ اندک بُود، آنگاه باشد که

۱ - خانگاه، خانقاه. ۲ - فواحش (ج فاحشه)، گناهان بزرگ. ۳ - زمانی حلال شود که ضروری باشد.

گوییم: کسب ناکردن وی هم اولیتر.
و اما کسی که دل با خود دارد و به ظاهر^۱ به کسب مشغول بُود^۱، وی را
کسب^۱ اولیتر، که حقیقت همه عبادات، ذکر حق^۲ - تعالی - است، و در میان
کسب^۱ دل باخدای - تعالی - توان داشت.

باب دوم - در علم کسب تا به شرط شرع بُود

بدان که این باب دراز بُود، و جمله این در کتب فقه گفته ایم. اما در
این کتاب آن مقدار که حاجت بدان غالب بُود بگوییم، چنانکه هر کسی این
بداند، اگر چیزی مشکل شود بتواند پرسید؛ و هر که این نداند، خود در حرام
و ربا افتد و نداند که این می باید پرسید.
و غالب کسب^۱ برشش معاملات گردد: بیع و ربا و سَلَم و اجادت و
قرض و شرکت. پس جمله شرایط این عقود بگوییم.

عقد اول بیع است. و علم بیع^۱ حاصل کردن فریضه است، و هیچ کس را از
این گزیر نباشد. و عمر (رض) در بازار می شدی و در ته می زدی و می گفتی:
«هیچ کس مباد که در این بازار معاملات کند پیش از آنکه فقه بیع بیاموزد، و اگر
نه در ربا افتد، اگر خواهد و اگر نه.»
و بدان که بیع را سه رکن هست: یکی خریدار و دیگر فروختگار - که
این را^۲ عاقد گویند؛ و دیگر آخریان^۳ و کالا - که آن را معقود^۱ علیه گویند؛ و
سوم لفظ بیع.

رکن اول عاقد است. باید که بازاری با پنج کس معاملات نکند: کودک
و دیوانه و بنده و نابینا و حرام خوار.

۱ - دلش بی کسب نیست و تنها به ظاهر - نه به باطن - به کسب مشغول است. ۲ - خریدار
و فروشنده (طرفین ایجاب و قبول) را. ۳ - آخریان، متاع و کالا.

اما کودکی که بالغ نبُود، بیع وی نزدیک شافعی (رض) درست نبُود
اگرچه به دستوری ولی بُود؛ و دیوانه همچنین. و هرچه از ایشان فرا ستاند،
درضمان وی بُود اگر هلاک شود؛ و هرچه بدیشان داد، برایشان تاوان نباشد.
که وی ضایع کرد که بدیشان داد.

اما بنده، خرید و فروخت وی بی دستوری خداوند باطل بُود. و روا
نبُود قصاب و نایب^۱ و بقال و غیر آن با بنده معاملت کنند، تا آنگاه که از
خواجه دستوری نشوند یا کسی که عدل بُود خبر دهد یا در شهر معروف شود
که وی مأذون است. پس اگر چیزی بی دستوری از وی فرا ستاند، بر وی
تاوان باشد؛ و اگر به وی دهد، تاوان نتواند استاند تا آنگاه که بنده آزاد
شود.

اما نایب، معاملت وی باطل بُود مگر که وکیل بینا فرا کند. اما آنچه
فرا ستاند بر وی تاوان باشد، که وی مکلف است و آزاد.

و اما حرامخوار چون ترکان و ظالمان و دزدان و کسانی که ربا دهند
و خمر فروشند و مطربی و نوحه گری کنند یا گواهی به دروغ دهند و رشوت
ستانند - با این همه معاملت روا نبُود. پس اگر کنند؛ اگر به حقیقت داند که
آنچه خرید ملک وی بود و حرام نبود، درست بُود؛ و اگر به حقیقت داند
که ملک وی نبود، باطل باشد؛ اگر در شک بُود، نگاه کند؛ اگر بیشتر مال
وی حلال است و آنچه حرام است کمتر است، معاملت درست بُود و از
شبّهت خالی نبُود؛ و اگر بیشتر حرام است و حلال کمتر، در ظاهر معاملت
باطل نگوییم ولیکن این شبّهتی باشد به حرام نزدیک و خطر این بزرگ
بُود.

اما جهود و ترسا، معاملت با ایشان درست بُود؛ ولیکن باید مُصَحَف
و بنده مسلمان به ایشان نفروشد، و اگر از اهل حرب باشند سلاح به ایشان
نفروشد، که این معاملت بر ظاهر مذهب باطل بُود، و وی عاصی شود.
اما باحتیان، زندق باشند؛ معاملت با ایشان باطل باشد، که خون و

۱- نایب، نایب.

مالِ ایشان معصوم نباشد، بلکه ایشان را خود مِلْك نبُود، و نکاح ایشان باطل بُود، و حکم ایشان حکمِ مُرْتَدَّان باشد. و هر که خمر خوردن و با زنانِ نامحرم نشستن یا نماز ناکردن روا دارد: به شُبْهَتی از آن هفت شُبْهَت که در عنوان مسلمانِی گفته‌ایم، وی زندق بُود و معاملات و نکاح با وی نبندد.

رکن دوم مال بُود که بر وی معاملات کنند. و در وی شش شرط نگاه باید داشت :

شرط اول آنکه پلید نبُود، که بیعِ سگ و خوک و سرگین و استخوان و خمر و گوشتِ خوک و روغنِ مُردارِ باطل بُود. اما روغنِ پاك که نجاست در وی افتد، بیعِ وی حرام نشود؛ و جامهٔ پلید همچنین. اما نافهٔ مُشك و تخمِ کرمِ قَز^۱ روا بُود فروختن، که درست آن است که این هردو پاك است.

شرط دوم آنکه در وی منفعتی باشد؛ که آن مقصود بُود. و بیعِ موش و مار و کژدُم و حشراتِ زمینِ باطل بُود. و منفعتی که مُشْعَبَد را در مار است اصلی ندارد. و بیعِ يك دانه گندم یا چیزی دیگر، که به اندکی^۲ چنان بُود که در وی غرضی درست نبُود، هم باطل بُود.

اما بیعِ گربه و زنبورِ انگین و یوز و شیر و گرگ و هرچه در پوستِ وی یا در کشتنِ وی منفعتی باشد، روا بُود. و بیعِ طوطك^۳ و طاووس و مرغانِ نیکو روا بُود، و منفعتِ ایشان راحتِ دیدار و آوازِ ایشان باشد. و بیعِ بربط و چنگ و رُبَاب باطل بُود، که این منفعتها حرام است: همچون معدوم بُود.

و صورتهایی که از گِل کرده باشند تا کودکان بدان بازی کنند: هرچه صورتِ جانور دارد، بیعِ آن باطلِ بُود و بهای آن حرام بُود و شکستن آن واجب؛ اما صورتِ درخت و نبات روا بُود. اما طبق و جامه‌ای که بر وی

۱- کرم قز (کز، کج) کرم ابریشم. ۲- اندکی («ی» مصدری)، اندك بودن.

۳- طوطك، طوطی.

صورت بُوَد، بیع وی درست بُوَد و از آن جامه فرش^۱ کردن و بالش کردن روا بُوَد و پوشیدن روا نَبُوَد.

شرط سوم آنکه مال مِلک فروشنده بُوَد: هر که مال دیگری فروشد باطل بُوَد - اگرچه شوهر بُوَد یا پدر بُوَد یا فرزند. پس اگر کسی بفروشد پس از آن دستوری دهند، بیع درست نگردد که دستوری از پیش باید.

شرط چهارم آنکه چیزی فروشد که قادر بُوَد بر تسلیم: بیع بنده گریخته و ماهی در حوض^۲ و مرغ در هوا و بچه در شکم اسب و آب^۳ در پشت گشتن اسب^۴ باطل بُوَد، که تسلیم این همه به دست وی نَبُوَد در حال. و پشم بر پشت حیوان و شیر در پستان هم باطل بُوَد، چه تا تسلیم کند آمیخته گردد به شیری نو که پدید آید. و بیع چیزی که گیر و کرده باشند، بی دستوری وی^۵ باطل بُوَد. و بیع کنیز کی که مادر فرزند شده باشد، باطل باشد؛ که تسلیم وی روا نَبُوَد. و بیع کنیز کی که فرزند خرد دارد بی فرزند، یا بیع فرزند بی مادر باطل بُوَد؛ که جدا کردن میان ایشان حرام بُوَد.

شرط پنجم آنکه عین کالا و مقدار و صفت وی معلوم باشد. اما نادانستن عین آن باشد که گوید: «گوسفندی از جمله این رمه یا کرباسی از جمله این کرباسها - آنکه تو خواهی - به تو فروختم.» این باطل بُوَد؛ بلکه باید که جدا کند به اشارت، پس بفروشد. و اگر گوید که «ده گز از این زمین به تو فروختم، از هر جانب که خواهی باز کن.» هم باطل بُوَد.

اما دانستن مقدار آنجا باید که عین به چشم ببیند. چنانکه گوید^۶: «به تو فروختم به چندان که فلان کس جامه خود فروخته است یا به همسنگ فلان چیز زر یا سیم» - و مقدار آن چیز نداند - روا نَبُوَد. اما اگر گوید: «این

۱- فرش، گستردنی. ۲- حوض، برکه و آبگیر. ۳- آب، منی.

۴- گشتن اسب، اسب فحل، اسب نر. ۵- بی دستوری گروگذارنده. ۶- اگر گوید.

گندم به تو فروختم یا بدین کف^۱ زر یا سیم به تو فروختم» و می بیند، روا بُوَد.

اما دانستنِ صفتِ بدان حاصل آید که ببیند: آنچه ندیده باشد یادیده- بُوَد - از روزگاری دراز باز - و در مَثَل^۲ آن روزگار آن چیز متغیر شده- باشد، بیعِ آن باطل بُوَد. بیعِ تَوَزی^۱ در پلاس و جامه^۲ فرا نوشته^۳ و گندم در خوشه باطل بُوَد. و چون کنیز کی خَرَد، باید که موی سر و دست و پای و آنچه عادتِ نَخَاس^۳ باشد که عرضه کنند، ببیند؛ و اگر بعضی نبیند، بیعِ باطل بُوَد. اما بیعِ گَوَز^۴ و بادام و باقلی و انار و خایه مرغ درست بُوَد اگرچه به پوست پوشیده است، که مصلحتِ این چیزها آن بُوَد که چنین فروشند. و بیعِ باقلی تروگَوَز^۵ تر، هردو در پوست، روا بُوَد برای حاجتِ را. و بیعِ فُقَاع^۵ باطل بُوَد که^۶ پوشیده است^۷؛ ولیکن خوردن^۸ به دستوری مباح بُوَد.

شرط ششم آنکه هرچه خریده بُوَد، تا قبض نکند بیعِ آن درست نَبُوَد؛ باید که اول در دستِ وی آید، آنگاه بفروشد.

رکن سوم عقد است، و از لفظِ آن چاره نیست. باید که بگوید که «این به تو فروختم.» و او گوید: «بخردم» یا «این بدان به تو دادم.» و وی گوید: «اِستدم» یا «پذیرفتم.» یا به لفظی که معنی بیع از آن مفهوم بُوَد - اگرچه صریح نَبُوَد. پس اگر لفظ در میان نَبُوَد - بیش از دادن و ستدن روا نباشد، چنانکه اکنون عادت شده است. اولیتر آن است که در محقرات این را بیع نهیم - برای رخصت را - که این غالب شده است، و مذهب بوحنیفه (ره) این است. و

۱- تَوَزی (منسوب به توز، نام شهری قدیم در نزدیکی کازرون)، پارچه و جامه کتانی نازک.

۲- فرا نوشته، پیچیده. ۳- نخاس، برده فروش. ۴- گوز (جوز)، گردو.

۵- فُقَاع، نوشابه جو (مقدمه الادب). ۶- زیرا که. ۷- در «ترجمه احیاء»؛ پس

اگر برای فروختن خرد، قیاس آن است که باطل بود، زیرا که در خلقت پوشیده نیست و دور نیست که در آن مسامحت رود، چه در بیرون آوردن آن افساد آن است، چون انار و آنچه در خلقت پوشیده است.

گروهی از اصحاب شافعی (ره) این را نیز قولی مُخَرَّج نهاده‌اند^۱ در مذهب شافعی، و بر این فتوی کرده‌اند؛ و بعید نیست سه سبب را:

یکی آنکه حاجت بدان عام شده است.

و دیگر آنکه گمان چنان است که در روزگار صحابه نیز این عادت بوده است؛ که اگر تَكْلَف لَفْظِ بَيْع معتاد بودی، بر ایشان دشوار بودی و نقل کردنِ و پوشیده نمایی.

و سوم آنکه محال نیست فعل را به جای قول نهادن - چون عادت گردد - چنانکه در هدیه معلوم است؛ که آنچه به نَزْدِیکِ رسول و صحابه بردندی، تَكْلَفِ ایجاب و قبول نبودی؛ و در همه روزگاریها همچنین بوده است. و چون بی لَفْظِ مِلْکِ حاصل آید آنجا که عوض نیست^۲ - به حکم عادت و مجرد فعل - آنجا که عوض بُوَد هم محال نبُوَد؛ ولیکن در هدیه فرق نبوده است میان اِنْدَک و بسیار - در عادت. اما در بَیْع چیزی که قیمتی باشد، عادتِ بَیْع بوده - است به لَفْظ - چون سرایی و ضیاعی و بنده‌ای و ستوری و جامه‌ای قیمتی - در چنین چیزها چون به لَفْظِ بَیْع نکند، از عادتِ سَلَف بیرون شود: مِلْکِ حاصل نیاید.

اما نان و گوشت و میوه و چیزهای اِنْدَک که پراکنده خردند، اندر این رخصت دادن به حکم عادت و حاجت وجهی دارد. و در میان محققات^۳ و چیزهای قیمتی درجات باشد، که بدانند که این از محققات است یا نه؛ و اندر این هیچ تقدیر نتوان کرد: چون مشکل شد، راه احتیاط باید سپرد. و بدان که اگر مثلاً کسی خرواری گندم خرد و بَیْع نکند^۴، این از

۱- در «ترجمه احیاء»؛ و ابن سریج قولی بر وفق آن از مذهب شافعی (رض) تخریج کرده است، و آن نزدیکترین احتمالات به امتدال.
۲- یعنی در مورد هدیه که دادن هست و گرفتن نیست.
۳- چیزهای کم بها.
۴- لَفْظِ بَیْع ادا نکند.

محققرات نباشد و بی بیع^۱ ملک وی نشود؛ اما خوردن آن و تصرف کردن در آن حرام نبُود، که به سبب تسلیم کردن وی اجابت حاصل آید - اگر چه ملک حاصل نیاید. و اگر کسی را مهمان کند و از آن دهد، هم حلال بُود؛ چه، تسلیم مالک^۲ دلیل است - به قرینه حال - بدانکه وی را این حلال بکرده است ولیکن به شرط عوض. و اگر صریح بگفتی که «این طعام من فرا مهمانان خویش ده و آنگاه تاوان باز ده»، روا بودی و تاوان واجب آمدی. چون فعل^۳ بدین دلیل کرد، همین حاصل آمد. پس بیع نا کردن اثری در آن کند که ملک نشود تا^۴ اگر خواهد که به کسی بفروشد، نتواند؛ و اگر خداوند^۵ خواهد که باز ستاند - پیش از آنکه بخورد - تواند، همچون طعامی که در مهمانی برخوان نهند.

و بدان که بیع^۶ بدان شرط درست بُود که با وی شرطی دیگر نکند. اگر گوید که «هیزم بخریدم به شرط آنکه به خانه من بری» یا «این گندم بخریدم به شرط آنکه آرد کنی» یا «مرا چیزی وام دهی» و یا شرطی دیگر کند، بیع باطل شود مگر به شش شرط: یکی آنکه بفروشد به شرط آنکه فلان چیز گیر و کند به وی؛ یا گواه برگیرد؛ یا فلان کس پابندانی کند؛ یا بها مؤجل^۷ بُود و نخواهد تا وقتی معلوم؛ یا هردو را اختیار بُود در فسخ بیع تا سه روز یا کم از آن - و بیشتر از آن روا نبُود؛ و یا غلامی فروشد به شرط آنکه دیر بُود یا پیشه‌ای داند. این شرطها بیع را فاسد نکند.

عقد دوم ربا بُود. و دبا در نقد رود و در طعام.

اما در بیع نقد^۸ دو چیز حرام است:

یکی - به نسیه فروختن روا نبُود که زر به زر بفروشد یا سیم به سیم بفروشد، تا هردو حاضر نباشد و پیش از جدا شدن از یکدیگر قبض کنند؛ چه اگر هم در مجلس^۹ قبض نکنند، بیع^{۱۰} باطل باشد.

۱- چنانکه. ۲- خداوند کالا. ۳- مؤجل، مهلت دار. ۴- نقد، زرو سیم (نه در مقابل نسیه).

و دیگر چون جنس به جنس خود فروشد، زیادتی حرام باشد. شاید که دیناری درست به دیناری و حبه^۱ ای قراضه^۲ بفروشد و شاید که دیناری نیک به دیناری که بد بُود بفروشد به زیادتی، بلکه بد و نیک و شکسته و درست بایکدیگر برابر بُود. پس اگر جامه ای بخرد به دیناری درست و آن جامه به دیناری و دانگی قراضه بفروشد با آن کس^۳، درست بُود و مقصود حاصل آید. و زر که در وی نقره بُود، شاید که به زر خالص بفروشد یا به سیم خالص یا به زر هریوه^۴، بلکه باید چیزی در میان کند. و هر زرینه که زر وی خالص نبُود همچنین. و عقد^۵ مروارید که در وی زر بُود، شاید به زر فروختن. و جامه بزر^۶، شاید به زر فروختن، مگر که زر آن مقدار بُود که چون بر آتش عرضه کند چیزی حاصل نیاید، که آن مقصود باشد.

اما طعام^۷ شاید به نسیه به طعام^۸ فروختن - اگر چه دو جنس بُود - بلکه در مجلس باید که هر دو قبض افتد. و اگر یک جنس بُود - چون گندم به گندم - هم نسیه شاید و هم به زیادت شاید؛ بلکه برابر باید در پیمانه. و اگر به ترازو^۹ برابر بُود روا نبُود، بلکه برابری در هر چیزی بدان نگاه دارد که عادت آن بُود در غالب.

و گوسفند به قصاب فروختن به گوشت^{۱۰}، و گندم به نانبا دادن به نان^{۱۱}، و کنجد و گوز^{۱۲} مغز^{۱۳} فرا عصار^{۱۴} دادن به روغن این همه شاید و بیع نبندد و لکن اگر بیع نکند و فرا دهد بدانکه فرا ستاند، وی را مباح بُود خوردن و لیکن ملک وی نشود و بِنَتواند فروخت. و گندم، نانبا را مباح بُود که در وی تصرف کند، ولیکن بیع وی درست نبُود. و خریدار را گندم بر نانبا بُود، و نانبا را نان بر خریدار بُود؛ هر گاه که خواهد طلب تواند کرد. و اگر یکدیگر را بِحِل کنند، این کفایت نبُود. چه اگر یکی گوید: «ترا بِحِل کردم به»

۱- حبه (دانه، دانك)، واحد وزن برابر دوجو. ۲- قراضه، خرده زروسیم. ۳- به همان کس. ۴- زرمسكوك خالص (هریوه، هرات). ۵- گردنبند. ۶- بزر، زرین. ۷- طعام، خوراکی. ۸- به وزن نه به کیل و پیمانه. ۹- در مقابل گوشت، در مقابل نان، در مقابل روغن. ۱۰- گوز مغز، مغز گردو. ۱۱- عصار، روغن کر. ۱۲- حبه (دانه، دانك)، واحد وزن برابر دوجو. ۱۳- مغز، مغز گردو. ۱۴- عصار، روغن کر.

شرط آنکه تونیز مرا بِحِلِ کنی» این آن را باطل کند. و اگر این شرط صریح بنگوید، ولیکن گوید: «بِحِلِ کردم.» چون می‌داند خصم وی که این شرط در دل است و بی این يك من گندم به وی ندهد، این بِحِلِ حاصل نیاید - آن جهانی - میان وی و میان خدای - تعالی؛ که این رضا بُود به زبان نه به دل، و هر رضا که به دل نباشد، آن جهان را نشاید. اما اگر گوید: «من ترا بِحِلِ کردم، اگر تو مرا بِحِلِ کنی و اگر نکنی.» و در دل همین دارد که می‌گوید، این درست بُود. آنگاه اگر آن دیگر نیز بِحِلِ کند، همچنین بُود. و اگر یکدیگر را بِحِلِ نکنند ولیکن قیمت هر دو برابر بُود و مقدار برابر بُود، از این خصومتی نخیزد در این جهان و در آن جهان قصاصی نیفتد. اما اگر تفاوتی باشد، از خصومت این جهان و مظلمت آن جهان بیم بُود.

و بدان که هرچه از طعام کنند شاید بدان طعام فروختن، اگرچه برابر بُود. و هرچه از گندم آید - چون آرد - شاید به گندم فروختن؛ و شاید انگور به سرکه و انگبینه فروختن؛ و نه شیر به پنیر فروختن، و شیراز^۱ به روغن فروختن؛ بلکه انگور به انگور، و رطب به رطب برابر فروختن شاید تا مویز شود و خرما. و اندر این تفصیل دراز است؛ ولیکن این مقدار که گفتیم واجب بُود بیاموختن، تا چون چیزی فرایش آید که نداند، بداند که می‌داند و می‌باید پرسید. چه اگر این مقدار که گفتیم نداند، خود نداند که می‌باید پرسید و حذر می‌باید کرد: آنگاه در حرام افتد و معذور نباشد؛ که طلب علم همچنان فریضه است که عمل کردن به علم.

عقد سوم عَقْد سَلَم^۲ است، و اندر وی ده شرط است که نگاه باید داشت:

شرط اول آنکه در وقت عقد بگوید که «این سیم یا این زر یا این جامه یا

۱- شیراز، خوراکی است از ماست که با شبت و اندکی شیر در آمیزند و چند روز در مشکي نگه دارند تا ترش شود و با نان خورند؛ ماست چکیده.
 ۲- عقد سلم، عقد بیع سلم یا سلف (مقابل نسیه) و آن پیش فروش یا پیش خرید است که در آن فروشنده مالک بهای کالا می‌شود در حال و خریدار مالک کالا می‌شود در آینده.

آنچه باشد، سَلَم دادم در خرواری گندم - مثلاً - و صفت آن گندم چنین و چنین» و هر صفت که ممکن بُوَد که بدان قیمت بگردد^۱ و مقصود بُوَد و اندر آن مسامحت نرود در عادت، همه بگویند تا معلوم شود. و آن دیگر گویند: «فرا پذیرفتم.» و اگر بَدَلِ لَفْظِ سَلَم گویند: «از تو بخریدم چیزی بدین صفت» هم روا بُوَد.

شرط دوم آنکه فرا دهد، به گزاف فرا ندهد^۲؛ بلکه وزن و مقدار^۳ معلوم کند؛ تا اگر حاجت آید که باز خواهد، داند که چون فرا داده است.

شرط سوم آنکه هم در مجلس عقد^۴ تسلیم کند رأس مال را.

شرط چهارم آنکه چیزی سَلَم دهد که به وصف^۵ حالِ وی معلوم گردد، چون حُبُوب و پنبه و پشم و ابریشم و گوشت حیوان. اما هر چه معجون بُوَد از هر جنس، که مقدارِ هر یکی بِنَدانند، چون غالیه؛ یا مرکب بُوَد از هر چیزی، چون کمانِ ترکی؛ یا مصنوع بُوَد، چون کفش و موزه و نعلین و تیر تراشیده؛ در وی سَلَم باطل بُوَد، که^۶ صفت نپذیرد. و درست آن است که سَلَم در نان روا بُوَد، اگر چه آمیخته است به نمک و آب، ولیکن آن مقدار^۷ مقصود نبُوَد و جهالتی نیارد.

شرط پنجم آنکه اگر به اجل^۸ می خرد، باید که وقت^۹ معلوم بُوَد و نگوید که «تا به ادراکِ غله» که این متفاوت بُوَد. و اگر گویند: «تا نوروز» و «دو نوروز» معروف باشد. یا گویند: «تا جمادی» درست بُوَد، و بر اوّل^{۱۰} حمل کنند.

۱- تغییر کند. ۲- آنکه چیزی را که فرا دهد چکی فراندهد. ۳- در همان مجلس عقد. ۴- زیرا که. ۵- آن مقدار نمک و آب. ۶- مهلت، مدت. ۷- بر جمادی الاول. ۸- تغییر کند. ۹- آنکه چیزی را که فرا دهد چکی فراندهد. ۱۰- بر اوّل حمل کنند.

شرط ششم آنکه در چیزی سَلَم دهد که در وقتِ اَجَلِ یابد؛ اگر در میوه سَلَم دهد تا وقتی که در آن وقت فرا نرسیده باشد، درست نباشد و باطل بُوَد. و اگر غالب آن بُوَد که فرا رسد درست بُوَد. و اگر به آفتی دریافتن بازپس افتد، اگر خواهد مهلت دهد و اگر خواهد فسخ کند و مال بازستاند.

شرط هفتم آنکه بگوید تا کجا تسلیم کند، به شهر یا به روستا؛ از آنچه ممکن بُوَد که در آن خلافی رود و خصومتی خیزد.

شرط هشتم آنکه به هیچ عینِ اشارت نکند - نگوید انگور این بستان و گندم آن زمین - که این چنین باطل بُوَد.

شرط نهم آنکه چیزی سَلَم ندهد که عزیز^۱ و نایافت بُوَد، - چون دانه مروارید بزرگ، که مثل آن نیابد، یا کنیز کی نیکو بافرزند به هم، و مانند این.

شرط دهم آنکه در هیچ طعام سَلَم ندهد چون رأس مال طعامی باشد^۲. جو و گندم به گاوردس^۳ و غیر آن سَلَم ندهد^۴.

عقد چهارم اجارت است. و وی را دو رکن است: اُجرت و منفعت.

اما عاقِد و لفظِ عقد همچنان است که در بیع گفتیم.

اما مزد باید که معلوم باشد، همچنانکه در بیع گفتیم. و اگر سرایی

۱- عزیز، کمیاب. ۲- در «ترجمه احیاء»: آنکه در طعام سلم ندهد - چون سرمایه طعام باشد - خواه از جنس خواه از غیر جنس. ۳- گاوردس، دانه‌ای درشت‌تر از ارزن که بیشتر به کبوتران دهند. ۴- جو و گندم در ازاء گاوردس (که آن‌هم غله است) سلم ندهد.

به کِیرا فرا دهد به عمارت^۱، باطل بُوَد؛ که عمارت مجهول بُوَد^۲. و اگر گوید به ده درم عمارت کند، هم باطل بُوَد؛ که عمل^۳ در فرمودن عمارت مجهول بود. و اجارتِ سَلَاخ^۴ به پوستِ گوسفند، و اجارتِ آسیابان به سبوس یا به مقداری از آرد باطل بُوَد. و هرچه حاصل شدن آن به عملِ مزدور خواهد بود، نشاید که آن مزدِ وی کنند. و اگر گوید: «این دکان به تو دادم هر ماهی به دیناری»، باطل بُوَد؛ که جمله مدتِ اجارت معلوم نبُوَد. باید که بگوید: «سالی یا دو سال» تا جمله معلوم شود.

اما هِنَفَعَت، بدان که هر عمل که آن مباح بُوَد و معلوم بُوَد و بر وی^۵ رنجی برسد و نوایب^۶ به وی راه یابد، اجارت^۷ در وی درست باشد. پس پنج شرط در وی نگاه باید داشت:

شرط اول آنکه آن عمل را قدری قیمتی بُوَد، و در وی رنجی بُوَد. و اگر کسی طعامی اجارت کند تا دکانی بیاراید یا درختی اجارت کند تا جامه بر وی خشک کند یا سببی اجارت کند تا بیوید، این همه باطل بُوَد؛ که این را قدری نبُوَد، همچون فروختنِ يَك دانه گندم بُوَد.

و اگر یِتَاعی^۸ بُوَد که وی را جِاه و حشمت بُوَد و به يَك سخن وی بیع بر آید، وی را مزدی شرط کند تا يَك سخن بگوید و بیع بر آرد، این بیع باطل بُوَد و این مزد حرام باشد؛ که در این هیچ رنج نبُوَد. بلکه یِتَاع را و دلال را مُزْد آن وقت حلال بُوَد که چندان سخن گوید و فرا شنود که در آن دشواری بُوَد؛ آنگاه بیش از اَجْرِ مِثْل^۹ واجب نشود. اما آنکه عادت آورده اند که ده نیم بگیرند - و با مقدار مال بستانند نه با مقدار رنج^{۱۰}، این حرام باشد. پس مالِ یِتَاعان و دلالان که بدین وجه ستانند حرام بُوَد. پس دلال از این مظلمت^{۱۱} بر دو طریق^{۱۲} رَهَد:

- ۱- عمارت، تعمیر.
- ۲- زیرا چند و چون عمارت معلوم و مشخص نیست.
- ۳- سَلَاخ، کسی که گوسفند را ذبح کند و پوستش را بکند.
- ۴- برکننده کار.
- ۵- نوایب، سختیها.
- ۶- بیاع، آنکه کالای مردمان فروشد.
- ۷- مزد به اندازه آن کار.
- ۸- به نسبت مقدار مال نه در ازاء مقدار رنج ستانند.
- ۹- دوحیلۀ شرعی.

یکی آنکه آنچه به وی دهند فرستاند و مکاس^۱ نکند. الا^۲ به مقدار رنج خویش،
و در مقدار بهای کالا نیاویزد^۳.

دیگر آنکه از پیش بگوید که «چون بفروشم این، درمی خواهم» مثلاً
یا «دیناری» و آن کس رضا دهد. و نگوید که «ده نیم بها خواهم» که این مجهول
بُود؛ که بها معلوم نباشد که به چند خرند. اگر چنین گوید، باطل باشد و جز
از اجتر مثل^۴ لازم نیاید.

شرط دوم آنکه اجارت باید که بر منفعت بُود، و عین در وی نیاید. اگر
بُستانی یا رزی^۵ به اجارت ستاند تا میوه برگیرد یا گاوی به اجارت ستاند تا
شیر^۶ وی را بُود یا گاو^۷ به نیمه فرا دهد تا تعهد می کند که يك نیمه شیر بر-
گیرد، این همه باطل بُود؛ که علف^۸ و شیر هر دو مجهول است. اما اگر زنی
را به اجارت گیرد تا کودکی را شیر دهد، روا بُود. چون مقصود داشتنِ کودک بُود،
و شیر تبّع بُود، همچون حبر^۹ و راق^{۱۰} ورشته^{۱۱} خیاط، که این قدر به تبعیت
عمل روا باشد.

شرط سوم آنکه بر عملی اجارت کند که تسلیم آن ممکن بُود و مباح بُود؛ اگر
ضعیفی را به مُزد گیرد بر کاری که نتواند کرد، باطل بُود؛ اگر حایضی را به-
مُزد گیرد تا مسجد بیروبد باطل باشد، که این فعل حرام بُود؛ و اگر کسی
را به مُزد گیرد تا دندان‌ی درست بر کند یا دستی درست ببُرد و یا گوش
کودکی سوراخ کند برای حلقه، این همه باطل بُود و مُزد این ستن حرام
بُود و همچنین آنچه عیاران نقش کنند بر دست به سوزن - که فرو برند و سیاهی
در نشانند - و مُزد کلاه دوزان که کلاه دیا دوزند برای مردان، و مُزد
درزیان^{۱۲} که همه قبای عتایی^{۱۳} و جُبّه دیا و ابریشمین دوزند برای مردان، حرام

۱- مکاس کردن، چانه زدن. ۲- مقدار بهای کالا را دستاویز و بهانه نکند.

۳- رز، باغ انگور، تاکستان. ۴- آن علف که به گاو شیرده داده می شود.

۵- حبر، مرکب. ۶- وراق، کراسه نویس، کتاب نویس. ۷- رشته، نخ.

۸- درزی، خیاط. ۹- عتایی، نوعی پارچه موجدار و مخطط (راه راه) با الوان مختلف.

است و اجارت بدین باطل بُود.

و همچنین اگر کسی را به اجارت گیرد تا وی را رَسَن بازی^۱ بیاموزد، این حرام است. و هر که به نِظاره وی بایستد در خون وی^۲ شریک باشد، که اگر مردمان نظاره نکنند وی آن ارتکاب نکند. و هر که رَسَن بازی را و دوال-بازی را و کارد بازی را - که کارهای با خطر و بیفایده کنند - چیزی دهد، عاصی باشد. و همچنین مُزدِ مسخره و مطرب و نوحه گر و شاعری که هجا کند، حرام بُود.

و مُزدِ قاضی بر حکم^۳ و مُزد گواه بر گواهی حرام بُود. اما اگر قاضی سِجِل^۴ بنویسد و مُزدِ کار خود فراستاند، روا بُود - که نبیشتن آن بر وی واجب نبُود - لیکن به شرط آنکه دیگران را از سِجِل نبیشتن باز ندارد. و اگر منع کند و تنها نویسد و آنگاه سِجلی را که به یک ساعت بتوان نبیشت ده دینار خواهد یا دیناری، این حرام بُود. اما اگر دیگران را منع نکند و شرط کند که «من به خط خویش ننویسم الاّ به ده دینار»، روا بُود. و اگر سِجِل^۵ دیگری نویسد و وی نشان کند^۶ و این را چیزی خواهد و گوید: «این نشان نبیشتن^۵ بر من واجب نیست»، این حرام بُود؛ چه درست آن است که آن مقدار که حقوق بدان محکم شود، واجب بُود؛ پس اگر رنج نبُود، این مقدار رنج همچون یک ستیر^۶ گندم بُود که آن را قیمتی نبُود، قیمت از آن است که خط^۷ حاکم است، و هر چه از جاه و حکم بُود، مُزد آن شاید ستدن.

اما مُزدِ وکیلِ قاضی حلال بُود، به شرط آنکه وکیل کسی نکند که داند که مبطل^۷ است؛ بلکه باید که وکیلِ قاضی مُحِقّ باشد - که داند که حق است یا نداند که مبطل است - به شرط آنکه دروغ نگوید و تلبیس نکند

۱- رَسَن بازی، بند بازی. ۲- خون بند باز که خطر سقوط و مرگ او هست.

۳- سِجِل، صورت نوشته دعاوی و احکام و اسناد. ۴- نشان کردن، توقیع کردن، مهر کردن.

۵- نشان نبیشتن، توقیع نوشتن (نوشتن عبارتی در ذیل صورت نوشته حکم). ۶- ستیر (استیر،

استار)، سیر. ۷- مبطل، غیر محق، آنکه حق با او نیست.

وقصد پوشیدن حق نکند، بلکه قصد دفع باطل کند. پس چون حق پیدا آید خاموش باشد. اما انکار چیزی که اگر اقرار دهد حقی باطل خواهد شد، روا بُود.

اما متوسط، که میانجی^۱ کند میان دو کس، روا نبُود که از هر دو جانب فرستاند، که در يك خصومت کار هر دو خصم نتوان کرد. اما اگر از جانب يك خصم جهد کند و اندر آن رنجی کشد که آن را قیمتی بُود، مُزد وی حلال بُود؛ به شرط آنکه دروغی که حرام بُود نگوید، و تلبیس نکند، و هیچ چیز که حق بُود از هر دو جانب پوشیده ندارد، و هریکی را به باطل هراسی ندهد که بدان سبب صلح کند و^۲ اگر حقیقت حال بدانستی صلح نکردی، و به چنین توسط صلح فراهم نیاید در غالب. پس غالب توسط آن بُود که از میل و ظلم و دروغ و تلبیس خالی نبُود، و مُزد آن حرام بُود.

و چون متوسط بدانست که حق از يك جانب است، روا نباشد که به حیلت صاحب حق را فرا آن دارد تا صلح کند به کم از حق خویش. اما اگر داند که ظلم خواهد کرد: به حیلت وی را هراس دهد تا قصد ظلم بدارد، در این رخصتی هست.

و هر که دیانت بر وی غالب است، داند که حساب هر سخنی که بر زبان وی برود بر خواهند گرفت که «چرا گفت؟ و برای چه گفت؟ راست گفت یا دروغ؟ و قصدی درست داشت در این یا باطل؟»: ممکن نبُود که توسط از وی بیاید، و وکالت و حکم از وی بیاید.

اما شفیع^۳ به نزدیک مهتران - تا شغل کسی بگزارد^۴ - اگر رنجی کشد و بدان مزدی ستاند، روا بُود؛ به شرط آنکه کاری کند که در وی دشواری بُود و عوض فخر و جاه نستاند، و در کاری سخن گوید که روا بُود: اگر در نصرت ظالم گوید، یا در رسانیدن اِدار^۴ حرام گوید، یا در پوشانیدن شهادت حق گوید، یا در کاری که آن حرام بُود، عاصی باشد و مزد بر وی

۱- میانجی، وساطت. ۲- و حال آنکه. ۳- کسی که برای گزاردن شغل کسی (برای کارگزاری) نزد مهتران (بزرگان) شفاعت کند. ۴- اِدرا، جیره، مقرری.

حرام بُوَد.

این همه احکام در باب اجارت دانستنی است، که دهنده و ستاننده، هر دو، در این عاصی باشند، و تفصیل این دراز است. اما بدین مقدار، عامی محل اشکال بشناسد و بداند که بیاورد پرسید.

شرط چهارم آنکه آن کار بر وی واجب نبُود و اندر وی نیابت نرود^۱. چه اگر غازی را به اجارت گیرد - درغزا - روا نبُود؛ که چون در صف حاضر شد، واجب گشت بر وی. و مُزد قاضی و گواه هم از این سبب روا نبُود^۲. و مُزد کسی را دادن تا بدَل وی^۳ روزه دارد یا نماز کند از بهر وی^۴، روا نبُود؛ که در این نیابت نرود. و مُزد بر حج روا بُود کسی را که بر جای بمانده. بُود^۵، که امید به شدن نبُود. و اجارت بر تعلیم قرآن و تعلیم علمی معین روا بُود. و برگور کردن و مرده شستن و جنازه برگرفتن روا بُود، اگرچه از فروض کفایات^۶ است، اما بر امامی^۷ نماز تراویح^۸ و بر مؤذنی^۹؛ در این خلاف است، و درست آن است که حرام نبُود و در مقابله رنج وی بُود - که وقت نگاه دارد و در مسجد حاضر آید - نه در مقابله نماز و اذان بُود، ولیکن از کراهیت و شبهتی خالی نبُود.

شرط پنجم آن است که عمل باید که معلوم بُود: چون ستوری به کرا گیرد باید که ببیند^{۱۰}، و مکاری^{۱۱} بداند که بار چند خواهد بود و که بر خواهد نشست

- ۱- و چنان نبود که در وی نیابت نرود (نایب پذیر نباشد). ۲- از این سبب که در قضا و شهادت نیابت نرود. ۳- (ضمیر غیر معین) بدل انسان، بدل آدمی. ۴- زمینگیر شده باشد. ۵- فروض کفایات (ج فرض کفایه، واجب کفایی در مقابل واجب عینی)، واجباتی که غرض و مقصود از آن به فعل بعضی حاصل شود و عمل بعضی از دیگران اسقاط تکلیف کند. ۶- امامی، پیشنمازی. ۷- تراویح، نمازهای دورکعتی مستحبی که در شبهای ماه رمضان پس از نماز عشاء می خوانند. چون پس از هر چند رکعت استراحت می کنند، به این نام نامیده شده است. این نمازها در فقه شیعه وارد نیست. ۸- مؤذنی («ی» مصدری)، اذان گوئی. ۹- کرایه کننده باید آن ستور را ببیند. ۱۰- مکاری، کرایه دهنده چاروا.

و هر روز چند خواهد رانند؛ مگر در آن عادت‌ی معروف بُود، که آن کفایت بُود. و اگر زمینی به اجارت بستاند، باید که بگوید که چه خواهد کِشت، که ضررِ گاوَرُس بیش از ضررِ گندم بُود؛ مگر به عادتِ معلوم بُود. و همچنین همه اجارت‌ها باید که بنا بر علم بُود تا خصومت نخیزد. و هرچه بر جهل بُود که از آن خصومت خیزد، باطل بُود.

عقد پنجم قِراض^۱ است، که وی را سه رکن است:

رکن اول سرمایه است. باید که نقد بُود - زروسیم - امّا نقره و جامه و عروض^۲ نشاید؛ و باید که وزن معلوم کند؛ و باید که به عامل^۳ تسلیم افتد؛ اگر مالک^۴ شرط کند که در دست می‌دارد نشاید.

رکن دوم سود است. باید که آنچه عامل را خواهد بود معلوم کند، چون نیمه و سه يك. اگر گوید: «ده درم ترا - یا مرا - باقی قسمت کنیم» باطل بُود.

رکن سوم عمل است. و شرط آن است که آن عمل تجارت باشد؛ و آن خرید و فروخت است، نه پیشه‌وری. اگر گندم فرا نانوا دهد تا نانوا بی‌کند و سود به دونیم کند، روا نبُود؛ و اگر کتان^۳ فرا عَصَّار دهد همچنین. و اگر در تجارت شرط کند که جز به فلان نفر و شد و جز از فلان نخرد، باطل شود. و هرچه معاملات را تنگ بکند^۴، شرط آن^۵ روا نبُود. و عقد^۶ آن بُود که گوید: «این مال ترا دادم تا تجارت کنی و سود به دونیم کنی.» و وی گوید: «پذیرفتم». چون عقد ببست، عامل^۳ و کیل وی باشد در

۱- قراض (مضاربه)، نوعی شرکت که مال از یکی باشد و عمل از دیگری. ۲- عروض (ج عروض و عرض)، متاع، کالا. ۳- تخم کتان که از دانه‌های روغنی است. ۴- تنگ کردن، محدود کردن. ۵- شرط کردن آن. ۶- عقد قراض.

خرید و فروخت؛ و هر گاه که خواهد فسخ کند، روا بُود. چون مالک فسخ کند. اگر مال جمله نقد بُود و سود بُود، قسمت کنند؛ و اگر مال عَرَض بُود و سود نبُود با مالک دهد و بر عامل واجب نبُود که بفروشد، و اگر عامل گوید: «بفروشم»، مالک را روا بُود که منع کند مگر زبونی^۱ یافته باشد که به سودی بخرد آنگاه منع نتواند کرد؛ و چون مال عَرُوض بُود و در وی سود بُود، بر عامل واجب بُود که بفروشد بدان نقد که سرمایه بوده است نه به نقدی دیگر، و چون مقدار سرمایه را نقد کرد باقی قسمت کنند و بروی واجب نبُود فروختن.

و چون يك سال بگذرد واجب بُود که قیمت مال بدانند برای زکات. و زکات نصیب عامل بر عامل بُود.

و نشاید که بی دستوری مالک سفر کند. اگر کند در ضمان مال بُود؛ و اگر به دستوری کند، نفقه^۲ راه بر مال قِراض بُود چنانکه نفقه کِیل و وزن و حمال و کِرای دکان بر مال بُود. و چون باز آید، سفره و مِطْهَره و آنچه از مال قِراض خریده باشد، از میان مال بُود^۳.

عقد ششم شرکت است.

چون مال مشترک بُود، شرکت آن بُود که یکدیگر را در تصرف دستوری دهند؛ آنگاه سود به دو نیم بُود - اگر مال هر دو برابر است - و اگر متفاوت بُود، سود همچنان بُود؛ و به شرط روا نبُود که بگردانند مگر آن وقت که کار یکی خواهد کرد، آنگاه روا بُود که وی را به سبب کار^۴ زیادتی شرط کند، و این چون قِراض بُود با شرکت به هم.

اما سه شرکت دیگر عادت است و آن باطل بُود:

یکی شرکت حمالان و پیشه‌وران، که شرط کنند که هر چه کسب کنند

۱- زبون، مشتری، خریدار از عمده فروش (به لغت اهل بصره). ۲- نفقه، هزینه.

۳- در «ترجمة احياء»: و چون باز بگردد براد باشد که بقایای آلات سفر از مطهره و سفره و غیر آن رد کند. ۴- آنگاه جایز است که برای وی (برای آن کس که کار خواهد کرد) به سبب

کار، چیزی اضافی شرط کند.

مَشْرُکْ بُود؛ و این باطل بُود، که مزدِ هر کسی خَالِصٌ مِلْکِ وی بُود.
و دیگر شرکتِ مفاوضه گویند، که هر چه دارند در میان نهند و گویند: «هر
سود و زیان که باشد به هم باشد.» این نیز هم باطل بُود.
و دیگر آنکه یکی را مال بُود و یکی را جاه، و مال می بفروشد به قولِ
صاحبِ جاه تا سودِ مَشْرُکْ بُود. این نیز باطل بُود.
این مقدار از علمِ معاملات آموختن واجب بُود، که حاجتِ بدین عام
است. اما آنچه بیرون از این افتد نادر بُود؛ و چون این بداند، هر کار که افتد
بتواند پرسید؛ و چون این نداند در حرام افتد و معذور نبُود.

باب سوم - در عدل و انصاف نگاه داشتن در معاملات

بدان که آنچه گفتیم شرطِ درستیِ معاملات بود در ظاهرِ شرع؛ و بسیار
معاملت بُود که فتوی کنیم که درست است، ولیکن آن کس در لعنتِ خدای
بُود؛ و این معاملتی بُود در رنج و زیان مسلمانان. و این برد و قسم است: یکی
عام و یکی خاص.

اما آنچه رنج عام است دو است:

اول احتکار است، و محتکر ملعون است. و محتکر آن بُود که طعام بخرد و
بنهد تا گران شود، آنگاه بفروشد. و رسول (ص) گفت: «هر که چهل روز
طعام نگاه دارد تا گران شود، و آنگاه همه به صدقه دهد هنوز کفارتِ آن نباشد.»
و رسول (ص) گفت: «هر که چهل روز طعام نگاه دارد به نیتِ گران شدن،
خدای - تعالی - از وی یزار است و وی از خدای - تعالی - یزار است.» و
رسول (ص) گفت: «هر که طعام خرد و به شهری برآید و به نرخِ وقت بفروشد،
همچنان بُود که به صدقه داده بُود.» و در روایتی دیگر: «همچنان است که
بنده ای آزاد کرده باشد» و علی (رض) می گوید: «هر که چهل روز طعام بنهد،
دل وی سیاه گردد.» و وی را خبر دادند از طعامِ محتکری، بفرمود تا آتش در-
زدند اندر آن طعام.

و بعضی از سَلَفٌ به دستِ وکیلِ خویش طعامی از بصره به واسط

فرستاد تا بفروشد. چون در رسید، سخت ارزان بود. يك هفته صبر کرد تا به-
 اضعاف آن بفروخت، و بنوشت که «چنین کردم» جواب باز نوشت که «ما قناعت
 کرده بودیم به سود اندك با سلامت دین: نیایستی که تو دین ما را در عوض سود بسیار
 دادی. اینکه کردی جنایتی عظیم است: باید که آن را به جمله صدقه کنی کفارت
 این را که کردی^۱، و نه همانا که هنوز از شومی این، سر به سر برهیم.»

و بدان که سبب تحریم این، ضرر خلق است؛ که قوت^۲ و قوام آدمی
 است: چون می بفروشد مباح است همه خلق را خریدن، چون یکی بخرد و در
 بند کند دست همه از آن کوتاه کرده باشد، چنان باشد که آب مباح را در بند کند
 تا خلق تشنه شوند و به زیادت بخرند.

و این معصیت^۳ در خریدن طعام است بدین نیت. اما دهقانی که وی را
 غله و طعام باشد، آن خود^۴ خاص^۵ وی است: هر گاه که خواهد بفروشد. بر
 وی واجب نبود که زود بفروشد؛ ولیکن اگر تأخیر نکند، او^۶ ایترا. و اگر در
 باطن وی رغبتی نبود بدانکه گران شود، این رغبت مذموم باشد.

و بدان که احتکار در داروها و چیزهایی که نه قوت^۷ بود و نه حاجت
 بدان عام^۸ بود، حرام نیست؛ اما در قوت حرام^۹ بود. اما آنچه به وی^{۱۰} نزدیک
 است، چون گوشت و روغن و امثال این، در این خلاف است. و درست آن
 است که از کراهیتی خالی نباشد، اما به درجه قوت نرسد. و نگاه داشتن قوت
 نیز آنگاه حرام^{۱۱} بود که طعام^{۱۲} تنگ^{۱۳} بود. اما وقتی که هر که خواهد خرد
 آسان بیابد، نافروختن حرام نباشد، که بدان ضرورتی نباشد. و گروهی گفته اند
 که این نیز حرام^{۱۴} بود در این وقت. و درست آن است که مکروه است، که در
 جمله انتظار گرانی می کند و رنج مردمان را منتظر بودن مذموم^{۱۵} بود. و سلف^{۱۶}
 مکروه داشته اند دو نوع تجارت را: یکی طعام فروختن و دیگر کفن فروختن،
 که در انتظار مرگ^{۱۷} مردمان و رنج مردمان بودن مذموم^{۱۸} بود. و دو نوع پیشه
 نیز مذموم داشته اند: قصابی، که دل^{۱۹} سخت کند؛ و زرگری، که آرایش دنیا
 کند.

۱- به کفاره این که کردی. ۲- به قوت (روزی). ۳- تنگ، کمیاب، تنگیاب.

نوع دوم از رنج عام^۱ نبهره دادن است در معاملات. چه، اگر نداند آن کس که می‌ستاند، خود ظلم کرده باشد بر وی؛ و اگر داند، باشد که وی بر دیگری تلبیس کند و آن دیگر بر دیگری و همچنین تا روزگار دراز در دستها بماند و مظلومه آن بر وی می‌آید. و برای این گفته است یکی از بزرگان که «يك درم نبهره بدادن، بتر از صد درم بدزدیدن» و برای آن گفت که معصیت دزدی برسد^۲ در وقت، و این^۳ باشد که پس از مرگ وی می‌رود و بدبخت آن بُود که وی بمیرد و معصیت وی بنمیرد - و باشد که صد سال و دویست سال بماند و وی را در گور بدان عذاب می‌کنند، که اصل آن^۴ از دست وی رفته باشد.

اکنون در زر و سیم نبهره پنج چیز بیاید دانست:

اول آنکه چون نبهره در دست وی افتاد، باید که در چاه افکند و نشاید که فرا کسی دهد و گوید که زیتف^۵ است، که باشد که آن کس بر دیگری تلبیس کند. دوم آنکه واجب بُود بر بازاری^۶ که علم نقد بیاموزد، تا بشناسد که بد کدام است؛ نه برای آنکه تا فرا نستاند، بلکه آنکه فرا کسی ندهد به غلط و حق مسلمانان به زیان نیارد. و هر که نیاموزد، اگر بر غلط بر دست وی برود، عاصی بُود. که طلب علم در هر معاملت که بنده بدان مبتلا باشد واجب است. سوم آنکه اگر چه فرا ستاند بدان نیست که رسول (ص) گفت: «رَحِمَ اللَّهُ إِمْرَأً سَهْلَ الْقَضَاءِ وَ سَهْلَ الْإِقْتِضَاءِ^۷» نیکو بُود، ولیکن بدان عزم که در چاه افکند؛ اما اگر اندیشه دارد که خرج کند نشاید، اگر چه بگوید که زیتف است.

چهارم و [پنجم] زیتف آن بُود که در وی هیچ زر و سیم نبُود. اما آنچه در وی زر و نقره بُود ولیکن ناقص بُود، واجب نباشد در چاه افکندن. بلکه اگر خرج کند، دو چیز^۸ واجب کند. یکی آنکه بگوید و پوشیده ندارد، و دیگر آنکه فرا کسی دهد که بر امانت وی اعتماد دارد که وی نیز تلبیس نکند

- ۱- نبهره، ناسره، سکه قلب.
- ۲- تمام شود و دنباله پیدا نکند.
- ۳- نبهره دادن.
- ۴- اصل معصیت و ستم.
- ۵- زیتف، ناسره.
- ۶- بازاری، اهل بازار.
- ۷- ببخشایاد خدا مردی را که کار داد و ستد آسان کند.
- ۸- ظاهراً «چهارم» و «پنجم» در این دو چیز مندرج شمرده شده است.

بر دیگری. پس اگر داند که به حلال دارد که خرج کند^۱ و بنگوید، همچنان
بُود که انگور به کسی فروشد که داند که سیکی^۲ خوار است و به سیکی
خواهد کرد، و سلیح به کسی فروشد که راه خواهد زد: این حرام بُود. و
به سبب دشواری امانت در معاملات، سَلَفٌ چنین گفته اند که «بازرگان با
امانت از عاید فاضلتر است.»

قسم دوم ظلم خاص است که جز بدان کس نرسد که معاملات با وی
است. و هر معاملت که در آن ضرری حاصل آید ظلم بُود و حرام بُود.
و فذلک^۳ این آن است که هر چه روا ندارد که با وی کنند، وی با هیچ
مسلمان نکند. که هر که مسلمانی را چیزی پسندد که خود را نپسندد، ایمان وی
تمام نبُود.
اما تفصیل این چهار چیز است:

اول آنکه بر کالا ثنا نگوید زیادت از آنکه باشد، که آن هم دروغ بُود
و هم تلیس و ظلم. بلکه ثنای راست نیز نگوید، چون خریدار می داند بی گفت
وی؛ که این یهوده باشد. و مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ^۴؛
از هر سخن که بگوید بخواهند پرسید که «چرا گفتی؟» و اگر یهوده گفته باشی
هیچ عذری نبُود.

اما سوگند خوردن: اگر دروغ بُود از کبایر بُود؛ و اگر راست بُود برای
کاری خسیس^۵ نامِ خدای- تعالی- برده بُود و این بیحرمتی بُود. و در خبر است که
«و ای بر بازرگانان از لا و الله و بلی و الله^۵، و وای بر پیشه‌وران از فردا و پس
فردا^۶». و در خبر است که «کسی که کالای خویش به سوگند^۷ ترویج کند، خدای-

۱- اگر بداند که خرج کردن آن را حلال می‌شمارد. ۲- آنچه از جوشاندن شیرۀ انگور، که
دوثلث بخار شده و یک ثلث باقی مانده باشد، به دست آید. ۳- فذلک، خلاصه، ماحصل.
۴- (قرآن، ۱۸/۵۰)، بیرون ندهد هیچ سخن از دهن، مگر نزدیک اوست گوشوایی ساخته
(مراقبی آماده). ۵- نه، سوگند به خدا؛ و آری، سوگند به خدا (مراد بازرگانانی است که
در داد و ستد سوگند خورند). ۶- پیشه‌وران بدقول.

تعالی - روز قیامت به وی ننگرد.» و حکایت است از یونس بن عیید (رض) که وی خزا^۱ فروختی، يك روز سَفَط^۲ فراز کرد^۳ بر خریدار، شاگرد وی گفت: «یارب، مرا از جامه های بهشت کرامت کن.» وی سَفَط فرا افکند و خزا بنفروخت: ترسید که این ثنایی باشد بر کالا.

واجب دوم اندر بیع^۴ آن است که هیچ چیز از عیبِ کالا از خریدار^۵ پنهان ندارد و همه به تمامی و راستی با وی بگوید. اگر پنهان دارد، غش^۶ کرده باشد و نصیحت دست نداشته^۷: ظالم و عاصی بُود. و هرگاه که روی نیکوترین از جامه عرضه دارد یا در جای تار يك عرضه کند تا نیکوتر نماید^۸ یا پای نیکو-ترین^۹ از کفش یا موزه عرضه کند، ظالم و فاسق باشد. روزی رسول (ص) به مردی بگذشت، وی گندم می فروخت؛ دست در گندم کرد: درون وی تر بود. گفت: «این چیست؟» گفت: «آب رسیده است.» گفت: «چرا آب بیرون نکردی؟» مَن غَشْنَا فَلَيْسَ مَتًا - هر که غش کند از ما نیست.

و مردی اُشتري به سیصد درم بفروخت و پای وی عیب داشت. وائِلَة بن اسنقع از صحابه آنجا ایستاده بود، غافل ماند؛ چون بدانست از پی خریدار بشد و گفت: «پای وی عیبی دارد.» مرد پیامد و صد درم از بایع باز ستد. بایع گفت: «این بیع چرا بر من تباه کردی؟» گفت از برای آنکه از رسول شنیدم که گفت: «حلال نیست که کسی چیزی فروشد و عیب آن پنهان کند؛ و حلال نیست نیز دیگری را که داند و بپنگوید.» و گفت: «رسول (ص) ما را بیعت ستده است بر نصیحت مسلمانان و شفقت نگاه داشتن، و پنهان داشتن^{۱۰} از نصیحت بُود.»

و بدان که چنین معاملات کردن دشوار بُود و از مجاهدتهای بزرگ بُود و به دو چیز آسان شود:

- ۱- خزا (کز، قز)، حریر، پارچه ابریشمین. ۲- سَفَط، سبد. ۳- فراز کردن، باز-کردن.
- ۴- غش، خدعه و مکر. ۵- نصیحت دست برداشتن، ترك درستی کردن.
- ۶- نماید، و نمود کند. ۷- لنگه بهتر. ۸- یعنی چرا گندم آب رسیده را رو نگذاشتی؟

یکی آنکه کالای با عیب نخرد، و آنچه خرَد اندر دل کند که بگوید: اگر بر وی تلیس کرده‌اند، بداند که این زیان^۱ وی را افتاده است، بر دیگری نیفکند؛ و چون خود لعنت همی کند آن کس را که تلیس کرد، خویشتن را در لعنت دیگری نیفکند. و اصل آن است که بداند که روزی^۲ به تلیس^۳ زیادت نشود، بلکه برکت از مال بشود و برخوردار نباشد، و هرچه از طرّاری پراکنده به دست آید به یکراره^۴ واقعه‌ای افتد بر وی و به زیان آید و مظلّم بماند. و چون آن مرد باشد که آب در شیر می‌کرد، گله با کودکی در کوه شد، يك راه سیل بیامد و گوسفندان وی بی‌برد. آن کودک گفت: «آن آب پراکنده که در شیر کردیم به یکبار جمع شد و گوسفندان را بی‌برد.»

و رسول (ص) می‌گوید: «چون خیانت به معاملت راه یافت، برکت بشد.» و معنی برکت آن باشد که کس باشد که مال اندك دارد، و وی را برخوردار بُود و بس کس را از آن راحت باشد و بسیار خیر از وی پدید آید؛ و کس بُود که بسیار مال دارد و آن مال بسیار سبب هلاک^۵ وی گردد در دنیا و آخرت و هیچ برخوردار نبُود. پس باید که برکت طلب کند نه زیادت. و برکت در امانت بُود، که هر که در امانت معروف شد، همه در معاملت وی رغبت کنند و سود وی بسیار شود؛ و چون به خیانت معروف شد، همه از وی حذر کنند.

دیگر آنکه بداند که مدتِ عمر وی صد سال بیش نخواهد بود، و^۶ آخرت را نهایت نیست؛ چگونه روا دارد که عمرِ ابد خویش به زیان آورد برای زیادتِ سیم در این روزی چند مختصر؟ باید که این معانی بر دل خود تازه می‌دارد تا طرّاری و خیانت در دل وی شیرین نشود. و رسول (ص) می‌گوید: «خلق در حمایتِ لا اله الا الله^۷ اند از سَخَطِ خدای تعالی. تا آنگاه که دنیا را از دین فراپیش دارند: آنگاه چون این کلمه بگویند، خدای تعالی می‌گوید: در این کلمه دروغ می‌گویی و راستگوی نه‌ای.»

و همچنانکه اندر یسع^۸ فریضه است غش نا کردن، اندر همه پیشه‌ها فریضه

۱- روزی، قسمت. ۲- به یکراره، به یکبار، یکباره. ۳- و، و حال آنکه.

۴- نیست خدایی مگر الله.

است. و کارِ قلب کردن حرام است مگر که پوشیده ندارد. احمد حنبل (رض) را^۱ پرسیدند از رفو کردن، گفت: «شاید کسی را که برای پوشیدن دارد نه برای فروختن. و هر که رفو کند برای تلبیس، عاصی بُود و مزد وی حرام بُود.»

واجب سوم آنکه در مقدار^۱ و وزن^۲ هیچ تلبیس نکند و راست سنجد^۱. خدای-تعالی- می گوید: **وَيَلِّ لِّلْمُطَفِّفِينَ^۲**، وای بر کسانی که چون بستانند زیادت سنجند و چون بدهند کم سنجند. و سلف را عادت بوده است که هر چه بستند به نیم حبه^۳ کم ستند و هر چه بدادند به نیم حبه زیادت دادند، و گفتندی: «این نیم حبه حجاب است میان ما و دوزخ» که ترسیدندی که راست نتواند سخت^۴، و گفتندی «اِبله کسی بُود که بهشتی که پهنای وی چند هفت آسمان و زمین باشد، به نیم حبه بفروشد؛ و اِبله کسی باشد که برای نیم حبه طوبی به وینل بدل کند.»

و هرگاه که رسول (ص) چیزی خریدی، گفتی: «بها بسنج و چرب

سنج.»

و فضیل عیاض پسر خویش^۵ را دید که دیناری می سخت تا به کسی دهد، آن شوخ^۶ که در نقش وی بود پاك می کرد. گفت: «ای پسر، تو را این از دو حج^۷ و عمره فاضلتر.»

و سلف گفته اند: «خداوند دو ترازو- که به یکی^۷ دهد و به یکی^۸ ستاند- از همه فُستاق بتر است. و هر بز^۹ از که کرباس پیماید یا بخرد سُسْت فرا- گیرد و چون بفروشد کشیده دارد، از این جمله است. و هر قصاب که استخوان با گوشت سنجد که عادت نبُود^۸، از این^۹ بُود. و هر که غلّه فروشد و در وی

۱- سنجیدن، وزن کردن، اندازه کردن. ۲- (قرآن، ۱/۸۳)، ویل و تباهی کاهندگان را، ایشان که چون از مردمان می ستانند پیمانه به پری می ستانند ناکاست، و آنکه که مردمان را می پیمایند یا می سنجند، می کاهند و زیان زده می کنند. ۳- به نیم حبه، به مقدار نیم حبه، به میزان نیم حبه. ۴- سخت (از سختن)، سنجید (سنجیدن). ۵- نسخه بدل = پس خویش = پسر خویش. ۶- شوخ، چرك. ۷- به یکی، با یکی. ۸- به- اندازه ای که رسم و عادت نباشد. ۹- از این جمله.

خاك بُوَد - زيادت از عادت - از اين بُوَد. و اين همه حرام است. بلكه اين انصاف در همه كارها و معاملتها با خلق واجب است؛ كه هر كه سخني بگويد كه اگر مِثْلِ آن بشنود به كراهيت شنود، قَرَق كَرْد^۱ ميان دادن و ستدن. و از اين بدان برهد كه به هيچ چيز خويشتن را از برادر خويش فرا پيش ندارد در هيچ معاملت؛ و اين صفت دشخوار است. و براي اين است كه حق - تعالي - گفت: **وَ اِنْ مِنْكُمْ اِلَّا وَاَرِدُهَا^۲**، هيچ كس نيست كه نه وي را بر دوزخ گذر است. ليكن اگر كسي به راه تقوي نزديكتر بُوَد، زودتر خلاص يابد.

واجب چهارم آن است كه در نرخ كالا هيچ تلبيس نكند و پوشيده - ندارد. كه نهي كرده است رسول (ص) از آنكه كسي پيش كاروان باز شود و نرخ شهر پنهان دارد و كالا ارزان بخرد. و هر كه چنين كند، خداوند كالا را رسد كه بيع^۳ فسخ كند. و نهي كرده است رسول (ص) از آنكه غريبي كالايي آرد به - شهر و ارزان بُوَد، كسي گويد كه «به نزديك من بمان^۴ تا من پس از اين گرانتر بفروشم.» و نهي كرده است از آنكه خريداري كند كالا به بهاي گران، تا ديگري پندارد كه راست مي گويد و به زيادت بخرد؛ و هر كه اين با خداوند كالا راست - كرده بُوَد^۵ تا كسي فريفته شود، چون بداند وي را روا باشد كه فسخ كند^۶. و اين عادت است كه كالا در بازار در من يزيده^۷ بدهند كساني كه اندیشه خريداري ندارند مي افزايند، و اين حرام است. و همچنين روا نباشد كالا از سليم دلي خريدن كه بهاي كالا نداند و ارزان بفروشد، يا سليم دلي كه گران بخرد و نداند؛ هر چند فتوي كنيم كه بيع^۸ در ظاهر^۹ درست است، و لكن چون حقيقت حال از وي پنهان دارد، بزهكار شود.

يكي از تابعين به بصره بود، غلامي از آن وي از شهر سوس^{۱۰} نامه نوشت

- ۱ - فرق گذاشته است. ۲ - قرآن كريم، ۷۱/۱۹. ۳ - بمان (از ماندن متعدي)، بگذار.
- ۴ - قرار گذاشته باشد. ۵ - خريدار قريب خورده چون از اين قرار آگاه شود، مي تواند بيع را فسخ كند.
- ۶ - من يزيد، مزايده، حراج.
- ۷ - سوس، شوش شهري قديم در جنوب باخترى دزفول كه خرابه هاي آن، يعني سوساي قديم، نزديك رود كرخه قرار دارد.

که «امسال شکر را آفت افتاد: پیش از آنکه بدانند شکر بسیار بخر.» وی شکر بسیار بخريد و به وقتِ خویش بفروخت، سی هزار درم سود کرد. پس باخویش گفت: «بامسلمانان غدر کردی و آفت شکر پوشیده داشتی، این چنین کسی روا باشد؟» آن سی هزار درم برگرفت و نزدیک بایع شکر شد و گفت: «این مالِ توست.» گفت: «چرا؟» قصه با وی بگفت. بایع گفت: «اکنون ترا بحل کردم.» چون به خانه باز آمد، به شب در، نیک اندیشه کرد و گفت: «باشد که این مرد از شرم گفته باشد، و من با وی غدر کرده‌ام.» دیگر روز باز آورد و با وی گفت و در وی می‌آویخت تا سی هزار درم به وی داد.

و بدان که هر که خریده^۱ بگوید، باید که راست گوید و هیچ تلبیس نکند، و اگر عیبی پدیدار آمده باشد، خداوند کالا را بگوید، و اگر گران خریده باشد ولیکن مسامحت کرده باشد به سبب دوستیِ بایع - که دوستِ وی بوده باشد یا خویشِ وی - بگوید؛ و اگر عرضی^۲ اندر عوض داده باشد به ده دینار که نه دینار ارزد، نشاید که خریده به ده گوید. و اگر اندر آن وقت ارزان خریده باشد، ولیکن پس از آن، نرخ کالا بگردید و اکنون نه ارزد، بیاید گفت. و تفصیل این دراز است و در این کتاب گفته نیاید، که بازاریان بسیار خیانت کنند و ندانند که آن خیانت است. و اصل^۳ آن است که آن بُلْعَجِی اگر کسی با وی کند او روا ندارد، نشاید وی را که با دیگری کند. باید که این معیارِ خویش سازد. چه، هر که به اعتمادِ خریده گفتن خرد، از آن خرد که گمان برد که وی استقصاء تمام کرده است، و چنان خریده که ارزد. چون بُلْعَجِی در زیر آن باشد^۴، بدان راضی نباشد و آن طراری باشد.

باب چهارم - در احسان و نیکوکاری در معاملات

بدان که خدای - تعالی - به احسان فرموده است چنان که به عدل فرموده است، که **إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ**^۴. و آن باب گذشته همه در بیان عدل بود تا

۱- بهای خریده خود را. ۲- عرض، متاع، کالا. ۳- در پس آن باشد.

۴- (قرآن کریم، ۹۰/۱۶)، الله - تعالی - به راستکاری می‌فرماید و به نیکوکاری.

بدان از ظلم بگریزند. و این باب در احسان است. و خدای - تعالی - می گوید
إِنَّ رَحْمَةَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِنَ الْمُحْسِنِينَ^۱. و هر که به عدل اقتصار کند، سرمایه نگام-
داشته باشد در دین. اما سود در احسان است، و عاقل آن بُود که سود آخرت
فرو نگذارد در هیچ معاملت.

و احسان نیکوکاری باشد که معامل را در آن منفعتی باشد و بر تو واجب
بُود.

و درجه احسان به شش وجه حاصل آید:

وجه اول آنکه سود بسیار روا ندارد که کند، اگرچه خریدار بدان راضی
باشد به سبب حاجتی که وی را باشد. سری سَقَطی دکان داشتی و روا نداشتی
که ده نیم سود بیش کردی. يك راه به شصت دینار بادم خرید، پس بهای بادم
گران شد، دلالی از وی طلب کرد، سری گفت: «بفروش به شصت و سه دینار^۲.»
گفت: «امروز بها نود دینار است.» گفت: «من دل بر آن راست کرده ام که به زیادت
ده نیم نفروشم، و روا ندارم این عزم نقض کردن.» گفت: «من نیز روا ندارم
کالای تو به کم فروختن.» نه وی بفروخت و نه سری به زیادت رضا داد. درجه
احسان چنین بُود.

و محمد بن المنکدر از جمله بزرگان بوده است؛ و دکان دار بود و جامه ها
داشتی، بهای بعضی پنج دینار بود و بعضی ده دینار. شاگرد وی در وقت غیبت
وی جامه ای به ده دینار به اعرایی فروخت، از آن پنج دیناری^۳. چون باز آمد و
بدانست، همه روز در طلب اعرایی می گردید. چون وی را بازیافت، گفت: «آن
جامه به پنج دینار بِنِیر زد.» اعرایی گفت: «شاید که من رضا دهم.» گفت: «چنین
است، ولیکن هرچه من خویشتن را نپسندم، هیچ مسلمان را نپسندم. بیا و بیع
فسخ کن، یا پنج دینار از من بستان، یا بیا تا جامه بهتر به تو دهم.» اعرایی پنج

۱ - (قرآن کریم، ۵۶/۷)، همانا که بخشایش خدای نزدیک است به نیکوکاران. ۲ - در
«ترجمه احیاء» از سری سقطی آمده است که: او يك «کر» بادم خرید به شصت دینار - و کری
دوازده «وسق» باشد و سقی شصت «صاع» - پس يك «کر» هفتصد و بیست «صاع» باشد - و در روزنامه
بنوشت که سود آن، سه دینار است. ۳ - از آن جامه های پنج دیناری.

دینار باز ستد. پس، از کسی پرسید که «این مرد کیست؟» گفتند: «این محمد بن المنکدر است.» گفت: «سُبْحَانَ اللَّهِ، این آن مرد است که هر وقت که در بادیه باران نباشد و ما به استسقا رویم، نام وی بریم، در ساعت باران آید!»

و سَلَفٌ عادت داشته‌اند که سود اندک کنند در معاملات بسیار، و این مبارکتر داشته‌اند از انتظار سود بسیار. و علی (رض) در بازار کوفه می‌گردیدی و می‌گفتی: «ای مردمان سود اندک را رد مکنید که از بسیاری بیفتید.» و عبدالرحمن بن عوف را پرسیدند که «سبب توانگری تو چیست؟» گفت: «سود اندک رد نکردم، و هر که از من حیوانی خواست نگاه نداشتم و بفروختم، و در یک روز هزار اشتر بفروختم به سرمایه^۱ و بیش از هزار زانو بند سود نکردم، هر یکی به درمی می‌ارزید و درمی علف^۲ وی از من بیفتاد: دوهزار درم سود بود.»

وجه دوم آنکه کالای درویشان گرانتر بخرد تا ایشان شاد شوند. چون ریسمان پیرزنان، و میوه از دست کودکان و درویشی که بازپس مانده باشد - که این مسامحه از صدقه بهتر است و فاضلتر. و هر که این کند دعای رسول (ص) در وی رسد که گفت: «رَحِمَ اللَّهُ أَمْرًا سَهْلَ الْبَيْعِ وَ سَهْلَ الشَّرِّ^۳» اما از توانگر کالا به غبن خریدن نه مزد بُود و نه سپاس و ضایع کردن کالا بُود، بلکه مکاس کردن و ارزان خریدن اولیتر. حسن و حسین (رض) جهد آن کردند که هر چه خریدندی ارزانتر خریدندی و در آویختندی، تا ایشان را گفتندی: «در روزی چندین هزار درم می‌دهید، درین مقدار چرا مکاس همی کنید؟» گفتندی: «آنچه بدهیم از بهر خدای - تعالی - دهیم و بسیار در آن اندک بُود؛ اما غبن فرا پذیرفتن نقصان عقل و مال بُود.»

۱- به سرمایه، به مایه، به آنچه در خرید پرداخته بودم. ۲- علف هرشتر. ۳- خدا

ببخشا یاد کسی را که خرید و فروش آسان کند.

وجه سیم در بها ستدن از سه گونه احسان بُود: اول بعضی کم کردن؛ و دیگر شکسته^۱ و نقدی که بتر بُود فراستدن؛ و سدیگر مهلت دادن. رسول (ص) می گوید: «رحمت خدای بر کسی باد که ستدن و دادن آسانتر کند.» و می گوید: «هر که آسان فراگیرد، خدای- تعالی- کارها بر وی آسان بکند.»

و هیچ احسان بیشتر از مهلت دادن درویش نیست. اما اگر ندارد، مهلت دادن خود واجب بُود و از جمله عدل بُود؛ اما اگر دارد، ولیکن تا چیزی به زیان بفروشد یا چیزی که بدان حاجتمند است بفروشد بپسنداند داد، مهلت- دادن وی را احسان بُود و از صدقه های بزرگ بُود.

و رسول (ص) می گوید: «در قیامت مردی را بیاورند که برخویشتن ظلم- کرده باشد در دین و در دیوان وی هیچ حسنه نباشد، وی را گویند: 'هرگز تو هیچ خیر نکردی؟' گوید: 'نکردم، مگر آنکه شاگردان خویش را گفتمی هر که مرا بر وی اوامی است و مُعْسِر بُود او را مهلت دهید و مسامحت- کنید.' خدای- تعالی- گوید: 'پس تو امروز معسر و درمانده ای و ما اولیتر که ترا مسامحت کنیم.' وی را بیمارزد.»

و در خبر است که «هر که اوامی فرا کسی دهد تا مدتی، به هر روزی که می گذرد وی را صدقه ای باشد، و چون آن مدت بگذرد هر روزی که پس از آن مهلت دهد همچنان است که آن مال به صدقه بداده باشد.» و از سَلَف کسان بودند که نخواستندی که اوام ایشان باز دهند، برای آنکه صدقه ای می نویسند هر روزی ایشان را به جمله آن مال.

و رسول (ص) گفت که «بر در بهشت نبشته دیدم که درمی صدقه به ده درم است و درمی اوام به هژده درم.» و این به سبب آن است که اوام نکند الا حاجتمند؛ اما صدقه باشد که^۲ به دست محتاج نیفتد.

وجه چهارم گزاردن اوام. و احسان در این آن بُود که به تقاضا حاجت نیاورد و شتاب کند، و از نقد نیکوتر گزارد، و به دست خویش برساند، و به خانه

۱- سکه شکسته. ۲- باشد که، ممکن است که، چه بسا که.

خداوند حق برَد، چنانکه وی را کس نباید فرستاد. و در خبر است که «بهترین از شما آن است که اوام نیکوتر گزارَد.» و در خبر است که «هر که اوامی کند و مردل کند که نیکوتر بگزارد، حق-تعالی- چند فرشته بر وی موکتل کند تا وی را نگاه می‌دارند و دعا می‌کنند او را تا آن اوام گزارده شود.»

اما اگر تواند که بگزارد و يك ساعت تأخیر کند، بی‌رضای خداوند- وام، ظالم و عاصی باشد؛ و اگر به‌نماز مشغول شود و اگر به‌روزه و اگر در خواب بُوَد، در میان همه در لعنت خدای-تعالی- بُوَد؛ و این معصیتی باشد که وی خفته و بر وی می‌رود.

و شرط توانایی نه آن است که نقد دارد؛ بلکه چون چیزی بتواند فروخت و بفروشد عاصی باشد؛ و اگر نقدی نبهره فرا دهد یا عَوَضی فرا دهد و خداوند حق به کراهیت فرا ستاند، عاصی باشد: تا خشنودی وی حاصل- نکند از مظلومه نرهد. و این از گناهان بزرگ است که خلق آسان فرا گرفته- باشند.

وجه پنجم آنکه با هر که معاملتی کند که آن کس پشیمان شود، اِقالَت کند^۱. رسول (ص) گفت: «هر که بیعی نابرآورده و نا کرده انگارد، خدای-تعالی- گناهان وی نا کرده انگارد.» و این واجب نیست، ولیکن مزدِ وی عظیم است و از جمله احسان است.

وجه ششم آنکه درویشان را به‌نسیه چیزی می‌فروشد - اگر هم اندك بُوَد - بر عزم آنکه تا ندارند باز نخواهد، و اگر مُعَسِر بمیرند در کار ایشان کند^۲. و در سلف کسانی بودند که ایشان دو یادگار^۳ داشتندی یکی نامهای مجهول را بودی که همه مال نداشتندی و درویشان بودندی، که نام ننوشتندی تا اگر بمیرد کس از ایشان چیزی باز نخواهد. و این قوم را از جمله بهترینان نداشتندی^۴.

۱- اِقالَت کردن، فسخ کردن. ۲- ببخشد. ۳- یادگار، دفتر یادداشت.

۴- نداشتندی، نمی‌شمردند.

بلکه بهترین آن را داشتندی که خود یادگار نداشتی نام درویشان را؛^۱ که اگر باز دادندی باز ستدندی، و اگر نه طمع از آن گسسته داشتندی. اهل دین در معاملات چنین بودند. و درجهٔ مردان دین در معاملات دنیا پدیدار آید: هر که پای از يك درم سیمِ شبهت بیرون نهد — برای دین — از جملهٔ مردان دین است.

باب پنجم — در شفقت بردن بر دین در میان معاملات دنیا

بدان که هر که وی را تجارت دنیا از تجارت دین مشغول کند^۲، وی بدبخت است؛ و چگونه بُود حال کسی که وی کوزهٔ زرین به کوزهٔ سفالین بدل کند؛ و کوزهٔ سفالین مثل دنیا است، و مثل آخرت کوزهٔ زرین است که هم نیکوست و هم بسیار بماند و هرگز بنرسد^۳؛ و تجارت دنیا زادِ آخرت را نشاید، بلکه جهد بسیار باید تا راه دوزخ بگردد؛ و سرمایهٔ آدمی دین و آخرت وی است، نباید^۴ که از آن غافل بماند و برخویشتن شفقت نبرد و همگی وی مشغلهٔ تجارت و دهقانی گیرد. و این شفقت بر دین^۵ وی آن وقت بُرده باشد که هفت احتیاط بکند:

احتیاط اول آنکه هر روزی نیتهای نیکو بردل تازه گردانند که «به بازار بدان می شود تا قوت خویش و عیال خویش به دست آورد تا از روی خلق بی نیاز بُود و طمع از خلق گسسته دارد، و تا چندان قوت و فراغت به دست آورد که به عبادت حق — تعالی — پردازد و راه آخرت رود»؛ و نیت کند که «امروز شفقت و نصیحت و امانت با خلق نگاه دارد»؛ و نیت کند که «امر معروف کند و نهی منکر، و هر که خیانتی کند بر وی حسبتی کند و بدان رضا ندهد». چون این نیتهای بکند، این از جملهٔ اعمال آخرت بُود و سود دین بُود. اگر از دنیا چیزی به دست آورد زیادتى بُود.

۱ — برای نام درویشان. ۲ — مشغول کردن از... (در مقابل «مشغول کردن به...»)، بازداشتن. ۳ — بنرسد، تمام نشود، قباه نشود. ۴ — نباید، مبادا.

احتیاط دوم آنکه بداند که وی يك روز زندگانی نتواند کرد تا کمترین^۱ هزار کس از آدمیان هریکی به شغلی مشغول نباشند - چون نابا و برزیگر و جولاهه و آهنگر و حلاج و دیگر پیشه‌ها - همه کار وی کنند، که وی را به همه حاجت است، و شاید که دیگران در کار وی باشند و وی را از همه منفعت باشد و هیچ کس را از وی منفعت نباشد، که همه عالم در این جهان در سفرند و مسافران را باید که دست یکی دارند تا یکدیگر را یاور باشند؛ وی نیز نیت کند که «من به بازار شوم تا شغلی کنم که مسلمانان را از آن راحتی باشد، چنانکه مسلمانان دیگر شغل من همی کنند» که جمله شغلها از فروض کفایت باشد، وی نیز نیت کند که به یکی از این فروض قیام کند. و نشان درستی این نیت آن بود که به کاری مشغول شود که خلق بدان محتاج باشند - که اگر آن نباشد کار مردمان به خلل آید - نه چون زرگری و نقاشی و گنج‌گری و کنده‌گری، که این همه از آرایش دنیا است و بدین حاجت نیست و ناکردن این بهتر است، اگرچه مباح است. اما جامه دیا دوختن و ساخت زر کردن برای مردان، این خود حرام بود. و از پیشه‌ها که سلف کراهیت داشته‌اند، فروختن طعام است، و فروختن کفن، و قصابی، و صرافی که خود را از دقایق ربوا^۲ دشخوار نگاه تواند داشت، و حجامی که در وی جراحت کردن آدمی است بر گمان آنکه سود دارد و باشد که برخلاف آن بود، و کتاسی و دباغی که جامه پاك داشتن باز آن^۳ دشخوار بود و نیز دلیل خسیس - همتی است، و ستوربانی همچنین، و دلالی که از بسیار گفتن و سخن بسیار حذر نتوان کردن.

و در خبر است که بهترین تجارتها بزازی است و بهترین پیشه‌ها خرازی - آنکه مشک و مِطْهَرَه و امثال این دوزد. و در خبر است که «اگر در بهشت بازرگانی بودی، بزازی بودی؛ و اگر در دوزخ بودی، صرافی بودی.» و چهار پیشه رکیک داشته‌اند: جولاهگی و پنبه‌فروشی و دوك تراشی و معلمی. و سبب آن است که معاملت این قوم با زنان و کودکان باشد، و هر که را مخالطت باضعیف -

۱- تا کمترین، حداقل، کمینه. ۲- ربوا، رباخواری. ۳- باز آن، با آن (با شغل کتاسی و دباغی).

احتیاط سوم آنکه بازار دنیا وی را از بازار آخرت باز ندارد. و بازار آخرت مسجدها است، و حق-تعالی- می گوید: لَا قُلُوبُكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ^۱، می گوید باشید تا مشغله تجارت شما را از ذکر حق-تعالی- باز ندارد که آنگاه زیان کنید. و عمر (رض) گفت بازرگانان را: «اَوَّلَ رُوزِ آخِرَتِ رَا بَگَذارید و پس از آن دنیا را.» و عادت سَلَف^۲ این بوده است که بامداد و شبانگاه آخرت را داشته اند، یا در مسجد بودند یا به ذکر حق-تعالی- یا در مجلس علم؛ و هریسه و سر بریان با، همه، کودکان و اهل ذمت فروختندی، که در آن وقت، مردان همه در مسجدها بودند. و در خبر است که «مَلَائِكَةُ چُونِ صَحِيفَةٍ بِنْدَه‌ای به آسمان برند که در اوّل و آخر روز خیری کرده باشد، آنچه در میان کرده باشد به وی بخشند.» و در خبر است که «مَلَائِكَةُ شب و ملائکه روز بامداد و شبانگاه فراهم رسند، حق-تعالی- گوید: 'چُونِ گذاشتید بندگان مرا؟' گویند: 'چُونِ بگذاشتیم نماز همی کردند، و چُونِ در رسیدیم نماز همی کردند.' حق-تعالی- گوید: 'گواه گرفتم شما را که ایشان را بیامریدم.'^۳

و باید که در میان روز چُونِ آواز بانگ نماز بشنود، هیچ نیندیشد: در هر کاری که بُود فرو گذارد و به مسجد شود. و در تفسیر این آیت که لَا قُلُوبُكُمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ^۲ آمده است که ایشان قومی بودند که آهنگر ایشان پَتک برداشتی، چُونِ بانگ نماز بر آمدی فرو نگذاشتی، و خَرّاز^۳ درفش فرو برده بودی، چُونِ بانگ نماز بشنیدی بر نکشیدی.

احتیاط چهارم آنکه در بازار از ذکر و تسبیح و یاد کرد حق-تعالی- غافل نباشد: چندان که تواند زبان و دل بیکار ندارد، و بداند که این سود که بدین فوت شود همه جهان در مقابل آن نیابد. و ذکر در میان غافلان^۴ ثواب آن بیشتر

۱- قرآن، ۹/۶۳. ۲- (قرآن، ۳۷/۲۴)، مشغول ندارد (باز ندارد) ایشان را باررگانی، و نه داد و ستدی از یاد خدا. ۳- خراز، مشک دوز. ۴- غافلان

بُود. رسول (ص) گفت: «ذاکر حق در میان غافلان چون درخت سبز بُود در میان درختان خشک، و چون زنده بُود در میان مردگان، و چون مبارز بُود در میان گریختگان.» و گفت رسول (ص): «هر که در بازار رسد و بگوید لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ^۱، بنویسند وی را دوبار هزار هزار نیکی.»

و جنید (ره) روزی می گفت: «بسیار کس هست در بازار که اگر گوش صوفیان بگیرد و برجای ایشان بایستد، اهل آن باشد.» و گفت: «کس را دانیم^۲ که ورد وی در بازار هر روز سیصد رکعت نماز است و سی هزار تسبیح.» و چنین گفته اند که بدین خود را می خواست^۳.

و در جمله هر که در بازار برای قوت شود تا فراغت دین یابد چنین بُود، و اصل مقصود فرو نگذارد؛ و هر که برای زیادت دنیا شود، این از وی بنیاید، بلکه اگر در مسجد شود که نماز کند دلش شولیده بُود و با حساب دکان باشد.

احتیاط پنجم آنکه بر بازار بس حریص نباشد چنان که اول^۴ وی اندر شود و آخر^۵ وی بیرون آید. و سفرهای دراز با خطر کردن و در دریا نشستن، و مانند وی، دلیل غایت حرص باشد.

و معاذ جبل (رض) می گوید که «ابلیس را پسری است، نام وی زلنبور، نایب وی در بازارها او بُود^۴. وی را گوید: 'به بازار شو و دروغ و سوگند و مکر و خیانت و حیل در دلهای ایشان بیارای، و با کسی که اول^۴ وی برسد و آخر^۵ وی بیرون آید همراه باش.'^۶ و در خبر است که «بترین جایها بازار است و بترین ایشان^۵ آنکه اول در شود و آخر بیرون آید.» پس واجب^۵ اقتضای آن کند که تا از مجلس علم و از ورد بامداد و نماز چاشت بنپردازد، نرود به بازار؛

۱- ص ۲۳۰/ح ۶. ۲- دانیم، شناسیم. ۳- خود را می خواست، خود را اداره می کرد. ۴- نایب ابلیس در بازارها پسروی (زلنبور) است. ۵- بازاریان.

و چون چندان سود کرد که کفایتِ روز بُوَد، باز گردد و در مسجد شود و کفایتِ عمرِ آخرت به دست آورد، که آن عمر درازتر است و حاجت بدان بیشتر است و از زادِ آن مفلستر است^۱.

حَمَّاد بن سَلَمَه استاد ابو حنیفه بود، مِقْنَعَه فروختی؛ چون دوحبّه سود کردی، سَفَط فراهم افکندی و باز گشتی.

ابراهیم بن یسار فرا ابراهیم ادهم گفت: «امروز به کارِ گِل می روم.» گفت: «یابنِ یسار، تو همی جویی و ترا همی جویند. آنکه ترا همی جوید ازوی درنگذری، و آنچه تو همی جویی از تو درنگذرد. مگر هرگز حریصِ محروم ندیده ای و کاهِلِ مرزوق؟» گفت: «در مُلک من هیچ چیز نیست مگر دانگی سیم بر بقتالی دارم.» گفت: «دریغا مسلمانی! تو دانگی داری و آنگاه به کارِ گِل شوی!»

و اندر سَلَف گروهی چنین بودند که در هفته دو روز بیش نشدندی به بازار، و گروهی هر روز بشدندی و نمازِ پیشین برخاستندی، و گروهی نمازِ دیگر، هر کسی چون نانِ روز به دست آوردندی، باز مسجد شدند.

احتیاطِ ششم آنکه از شبهت دور باشد. اما اگر گِردِ حرام گردد فاسق و عاصی بُوَد. و هرچه در آن در شک باشد، در دلِ خویش فتوی پرسد نه از مفتیان - اگر وی از اهل دل است و این عزیز بُوَد^۲ - هرچه در دلِ خویش از آن کراهتی یابد، نخرد. و با ظالمان و پیوستگانِ ایشان معاملت نکند؛ و هیچ ظالم را به نسیه کالا نفروشد که آنگاه به مرگِ وی^۳ اندوهگین شود و به توانگریِ وی شاد شود و نشاید که به مرگِ ظالم اندوهگین شود و به توانگریِ وی شاد شود. و هرچه بدیشان فروشد که داند که ایشان بدان استعانت خواهند کرد بر ظلم، وی اندر آن^۴ شریک باشد. مثلاً اگر کاغذ به مستوفیان و ظالمان فروشد، بدان مؤاخَذ بُوَد.

۱- دستش از زاد (نوشه) آخرت خالیتر است. ۲- اهل دل کمیاب است.

۳- به مرگِ ظالم که به او بدهکار است. ۴- در آن ظلم.

و در جمله باید که با همه کسی معاشرت نکند، بلکه اهل معاشرت طلب کند. و چنین گفته اند که: روزگاری بودی که هر که در بازار شدی، گفتی: «معاشرت با که کنم؟» گفتندی: «با هر که خواهی، که همه اهل احتیاط اند.» پس از آن روزگاری آمد که گفتند: «با هیچ کس معاشرت مکن مگر با فلان و فلان.» و بیم است که روزگاری آید که با هیچ کس معاشرت نتوان کرد.

و این پیش از روزگار ما گفته اند. و همانا در روزگار ما چنین گشته است که فَرَق بر گرفته اند در معاشرت، و دلیر شده اند، بدانکه از دانشمندان ناقص^۱ علم و ناقص^۲ دین بشنیده اند که «مال دنیا همه به یک رنگ شده است و جمله حرام است.» و این خطای عظیم است و نه چنین است، و شرط این در کتاب حلال و حرام که پس ازین است، یاد کرده آید، اِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالٰی.

احتیاط هفتم آنکه با هر کسی که معاشرت کند، حساب خود با وی راست دارد در گفت و کرد و داد و ستد؛ و بداند که اندر قیامت با هر کسی وی را بخواهند داشت و انصاف از وی طلب خواهند کرد. یکی از بزرگان بازرگانی را به خواب دید، گفت: «حق - تعالی - با تو چه کرد؟» گفت: «پنجاه هزار صحیفه اندر پیش من نهاد. گفتم: 'بار خدایا، این همه صحایف گناه است؟' گفت: 'با پنجاه هزار کس معاشرت کرده ای، هر یک صحیفه یکی است.'» گفت: «در هر یکی صحیفه خویش دیدم با وی، از اول تا به آخر.»

و در جمله اگر دانگی در گردن وی بُود از آن کسی که به تلبیس^۳ وی را زیان کرده باشد، بدان زیان گرفتار شود، و هیچ چیز وی را سود ندارد تا از عهده آن بیرون نیاید.

این است سیرت سَلَف^۴ در راه شریعت که گفته آمد در معاشرت. و این سنت برخاسته است، و علم معاشرت در این روزگار فراموش کرده اند، که هر که یکی از این سنت به جای آورد، ثواب وی عظیم بُود؛ که در خبر است که رسول (ص) گفت: «روزگاری بیاید که هر که ده یک این احتیاطها بکند که شما می کنید، وی را

۱- در هر صحیفه آنچه میان من و طرف معامله رفته بود همه را دیدم.

کفایت بُوَد.» گفتند: «چرا؟» گفت: «برای آنکه شما یاور دارید برخیرات، از آن سبب بر شما آسان بُوَد، و ایشان یاور ندارند و غریب باشند میان غافلان.» و این بدان گفته می‌آید تا اگر کسی این بشنود نومید نشود و نگوید که این همه کُنْی^۱ به جای تواند آورد، که همان قدر که تواند به جای آورد بسیار بُوَد. بلکه هر که ایمان دارد بدانکه آخرت به از دنیا است، این همه به جای تواند آورد؛ که از این احتیاط جز درویشی چیزی دیگر تولّد نکند. و هر درویشی که سبب پادشاهی ابد باشد بتوان کشید؛ که مردمان بر بی برگی و رنج سفر و مذلت بسیار صبر کنند تا به مالی رسند یا به ولایتی رسند، که اگر مرگ در رسد همه ضایع شود، چندین کار نبُوَد^۱ اگر کسی برای پادشاهی آخرت را^۲ معاملتی که دوست ندارد که مثل آن با وی کنند، وی نیز با مردمان نکند.

۱- چندانی مهم و دشوار نیست. ۲- برای... را (شیوه کهن).

اصل چهارم. - شناختن حلال و حرام و شبهت

رسول (ص) گفت: «طَلَبُ الْحَلَالِ فَرِيضَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ^۱» و طلب حلال نتوانی کرد تا ندانی که حلال چیست. و گفت: «حلال روشن است و حرام روشن، و در میان هر دو شبهتهای مشکل و پوشیده. و هر که گیرد آن گردد، بیم بُود که در حرام افتد.»

و بدان که این علمی راز است، و ما شرح این در کتاب احیاء گفته ایم، به تفصیلی که در هیچ کتاب دیگر نیاید. و در این کتاب آن قدر بگوییم که فهم عام طاقت آن دارد. و این مقدار در چهار باب شرح کنیم:

باب اول - در ثواب و فضیلت طلب حلال؛

باب دوم - در درجات ورع در حلال و حرام؛

باب سوم - در پژوهیدن از حلال و سؤال نا کردن از آن؛

باب چهارم - در اِدرارِ سلطانیان و حکم مخالطت با ایشان.

۱- طلب حلال بر همه مسلمانان فریضه است.

باب اول - در ثواب و فضیلت طلب حلال

بدان که حق-تعالی- می گوید: **يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحاً**^۱ می گوید: یا رسولان، آنچه خورید پاک خورید و حلال، و آنچه کنید از طاعت شایسته کنید. و رسول (ص) برای این گفت: «طلب حلال بر همهٔ مسلمانان فریضه است.» و گفت: «هر که چهل روز حلال خورد و به هیچ حرام نیامیزد، حق-تعالی- دل وی پر نور گرداند و چشمه‌های حکمت از دل وی بگشاید.» و در يك روایت هست که «دوستی دنیا از دل وی ببرد.»

و سعد از بزرگان صحابه بوده است، گفت: «یا رسول الله، دعایی گوی تا هر دعا که من کنم اجابت افتد.» گفت: «طعام حلال خور تا هر دعا که کنی مستجاب بُود.» و رسول (ص) گفت: «بسیار کس هست که طعام و غذا و جامهٔ وی حرام است، آنگاه دست برداشته است و دعا می کند؛ چنین دعا کی اجابت کنند؟» و گفت: «حق-تعالی- را فریشته‌ای هست در بیت المقدس، هر شبی منادی می کند که 'هر که حرام خورد خدای-تعالی- از وی نه فریضه پذیرد و نه سنت.'» و گفت: «هر که جامه‌ای خورد به ده درم - که يك درم از وی حرام بُود - تا آن جامه برتن وی بُود يك نماز از وی نپذیرند.» و گفت: «هر گوشت که از حرام رسته باشد آتش به وی اولیتر.» و گفت: «هر که باك ندارد که مال از کجا به دست می آرد، حق-تعالی- باك ندارد که وی را از کجا به دوزخ افکند.» و گفت: «عبادت ده جزو است، نه جزو از وی طلب حلال است.» و گفت: «هر که شب بازخانه شود - مانده^۲ از طلب حلال - آمرزیده خُسبَد، و بامداد که برخیزد حق-تعالی- از وی خوشنود باشد.» و گفت: «حق-تعالی- می گوید: 'کسانی که از حرام پرهیز کنند، شرم دارم که ایشان را حساب کنم.'» و گفت: «يك درم از ربوا صعبتر است از سی بار زنا که در مسلمانان بکنند.» و گفت: «هر که مالی از حرام کسب کند، اگر به صدقه بدهد نپذیرند، و اگر بنهد زادش بُود تا به دوزخ.»

۱- قرآن، ۲۳/۵۱. ۲- مانده، خسته.

و ابوبکر (رض) از دست غلامی شربت^۱ شیر بخورد، و آنگاه بدانست که نه ازوجه نیک بوده است: انگشت به حلق فرو کرد تا قی افتاد - و بیم آن بود که از رنج و سختی آن جان بدهد. پس گفت: «بارخدا یا به تو پناهیدم از آن قدر که در رگها بماند.»

و عمر (رض) همچنین کرد، که به غلط شربت^۱ از شیر صدقه به وی دادند، و بخورد.

و عبدالله عمر (رض) می گوید: «اگر چندان نماز کنید که پشتها تان کوژ گردد، و چندان روزه دارید که چون موی باریک شوید، سود ندارد و نپذیرند الا^۲ به پرهیز از حرام.»

و سفیان ثوری می گوید: «هر که از حرام صدقه دهد و خیر کند، همچون کسی بُوَد که جامه نجس به بول بشوید تا نجستر شود.» و یحیی معاذ گفت: «طاعت خزانه حق - تعالی - است، و کلید وی دعاست، و دندانهای وی^۲ لقمه حلال است.» و سهل تستری گوید: «هیچ کس به حقیقت ایمان نرسد، الا^۳ به چهار چیز: همه فرایض بگزارد به شرط و سنت، و حلال خورد به شرع و ورع، و همه ناشایستها دست بدارد^۳ به ظاهر و باطن، و هم بر این صبر کند تا مرگ.»

و گفته اند: «هر که چهل روز شبته خورد، دل وی تاریک شود و زنگار گیرد.» و عبدالله مبارک گوید: «یک درم از شبته با خداوند آن^۴ دهم، دوستر از آن دارم که صد هزار درم به صدقه دهم.»

و سهل تستری گوید: «هر که حرام خورد، هفت اندام وی در معصیت افتد ناچار - اگر خواهد و اگر نخواهد؛ و هر که حلال خورد همه اندام وی به طاعت بُوَد - اگر خواهد و اگر نه - و توفیق خیر بدو پیوسته بُوَد.»

و اخبار و آثار در این بسیار آمده است، و سبب^۵ این بوده است که اهل ورع احتیاطهای عظیم کرده اند. و یکی از ایشان و هَیْب بن الوَرْد بوده است که

۲- دندانهای کلید.

۱- شربت، جرعه، مقداری از نوشیدنی که به یک بار نوشیده شود.

۳- دست برداشتن، ترك کردن.

۴- به صاحب آن.

هیچ چیز نخوردی که ندانستی که از کجاست؛ و يك روز مادرش قدحی شیر به وی داد، پرسید که «از کجا آورده‌اند، و بها از کجا آورده‌اند که بخریدند؟» چون همه بدانست گفت: «این بماند^۱ که چره^۲ از کجا کرده است؟» و چره از جایی کرده بود که مسلمانان را در آن نصیب بود^۳: نخورد. مادرش گفت: «بخور، که حق - تعالی - بر تو رحمت کند.» گفت: «نخواهم - اگر چه رحمت کند - که آنگاه به رحمت وی رسیده باشم به معصیت؛ و این نخواهم.»

بشر^۴ حافی را پرسیدند: «از کجا می‌خوری؟» و او احتیاط بلیغ کردی، گفتی «از آنجا که دیگران، ولیکن فرق باشد میان آنکه می‌خورد و می‌گرید، و میان آنکه می‌خورد و می‌خندد.» و گفت: «کمتر از آن نباشد که دست کوتاه‌تر باشد و لقمه کمتر.»

باب دوم - درجات حلال و حرام

بدان که حلال را و حرام را درجات است، و همه از يك گونه نیست، بعضی حلال است و بعضی حلال پاک است، و بعضی پاک‌تر. و همچنین از حرام بعضی صعبتر است و پلیدتر. چنانکه بیماری که حرارت، وی را زیان دارد، آنچه گرم‌تر، زیان وی بیشتر؛ و گرمی بر درجات بُود - که انگین نه چون شکر بُود؛ و حرام چنین است.

و طبقات مسلمانی در ورع از حرام و شبهت بر پنج درجه است:

درجه اول ورع عدول است. و آن ورع عموم مسلمانان است، که هر چه فتوای ظاهر آن را حرام دارد از آن دور باشند. و این کمترین است از درجات. اگر کسی مال دیگری به عقدی فاسد به رضای وی فراستاند، حرام است؛ ولیکن آنکه به غضب ستاند حرام‌تر؛ و اگر از یتیم و درویش ستاند عظیم‌تر. و عقد فاسد چون سبب ربا بُود حرامی آن عظیم‌تر - اگر چه نام حرامی بر همه افتد. و هر چند حرام‌تر خطر آن بیشتر در عاقبت، و امید عفو ضعیف‌تر؛ چنانکه بیماری که

۱- نکته‌ای باقی بماند. ۲- چره (از «چریدن»)، چرا. ۳- سهم و حق بود. ۴- بشر

انگین خورد، خطروی بیشتر از آن که پانید^۱ خورد، و چون بیشتر خورد خطر
یش از آن بود که کمتر خورد.

و تفصیل آنکه حرام کدام است و حلال کدام، کسی داند که جمله فقه بر-
خوانند - و بر هر کسی واجب نیست که آن همه بر خوانند؛ که آن کس که
قوت وی نه از مال غنیمت و نه از مال گزید^۲ اهل ذمت است، چه حاجت
بود او را به کتاب غنایم و جزیت بر خواندن؛ ولیکن بر هر کسی آن واجب
است بیاموزد که بدان محتاج بود؛ چون دخل وی از بیع است، علم بیع بر
وی واجب باشد؛ و اگر از مزدوری است، علم اجارت بر وی واجب است
که بیاموزد. و هر پیشه‌ای را علمی است، پیشه‌ور را علم آن پیشه واجب باشد
آموختن.

درجه دوم ورع نیکمردان است، که ایشان را صالحان گویند. و این آن بود
که هر چه مفتی گوید «حرام نیست ولیکن خالی نیست از شبهتی»، آن نیز دست
بدارد.

و شبهت سه قسم است: بعضی آن است که واجب بود از وی حذر
کردن؛ و بعضی واجب نباشد، ولیکن مستحب بود - و از واجب حذر کردن
درجه اول است، و از مستحب درجه دوم است؛ و سوم آن است که حذر از آن
وسوسه باشد و به کار نیاید، چنانکه کسی گوشت صید نخورد، و گوید که «باشد
که این ملک کسی بوده باشد و از وی بجسته باشد^۳»، یا سرایی به عاریت
دارد، بیرون شود و گوید که «باشد که خداوند^۴ بمیرد و ملک به وارث افتد.»
این چنین بی آنکه نشانی بر وی دلیل کند، و سواس بود و به کار نیاید.

درجه سوم ورع پرهیزگاران است، که ایشان را متقیان گویند. و این آن
بود که آنچه نه حرام بود و نه شبهت، بلکه حلال مطلق باشد ولیکن بیم آن

۱- پانید (فانید)، شکر سرخ؛ نوعی حلوا.

۲- گزید (گزیت)، جزیه.

۳- گریخته

۴- خداوند، صاحب.

بُود که از آن در شبهتی دیگر افتد یا در حرامی، آن نیز دست بدارد.

رسول (ص) گفت: « بنده نرسد به درجهٔ متقیان تا آنگاه که چیزی که بدان باک^۱ نبُود دست بدارد ازیم آنکه در چیزی افتد که از آن باک بُود.»
عمر (رض) گفت: «ما از حلال از ده نه دست برداشتیم، ازیم آنکه در حرام افتیم.» و به سبب این بود که کسی که صد درم بردیگری داشتی، نود و نه بیش نستی، که نباید^۲ که اگر تمام بستاند چربتر باشد.

علی بن معبد گوید: سرایی به کِرا داشتم، نامه‌ای نوشته بودم، خواستم که این را به خاك دیوار خشك كنم، پس گفتم: «دیوارِ مِلِكِ من نیست، نکنم.» پس گفتم: «این مقدار را قدری نباشد»، اندکی خاك بر آن نبشته کردم. به خواب دیدم شخصی را که با من گفتی: «کسانی که می‌گویند که خاك دیواری را چه قدر بُود؟» فردا در قیامت بدانند!»

و کسانی که اندر این درجه باشند، از هر چه اندك بُود و در محل^۳ مسامحت باشد، حذر کنند؛ که باشد که چون راه آن گشاده گردد به زیادت آن کشند، و دیگران نیز از درجهٔ متقیان بیفتند در آخرت.

و برای این بود که حسن بن علی (رض) از مالِ صدقه خرمایی در دهان نهاد - و كودك بود - رسول (ص) گفت: «كخ كخ اَلْقِيهَا.» - یعنی بینداز!

و از غنیمتی^۴ مُشك آورده بودند، عمر عبدالعزیز بینی فرا گرفت و گفت: «منفعت وی بوست، و این حق همهٔ مسلمانان است.»

و یکی از بزرگان پیشین بر سر بالین بیماری بود، چون فرمان یافت^۵، چراغ بکشت^۶ و گفت: «وارث را در روغن^۷ حق افتاد.»

و عمر خطاب (رض) مُشكِ غنیمت در خانه بگذاشته بود تا زنش برای مسلمانان می‌فروشد^۸. يك راه در سرای شد، از مقنعهٔ وی بوی مُشك

۱- باک، پروا. ۲- نباید، مبادا. ۳- غنیمتی (یاء نسبت)، مال غنیمتی.
۴- چون بیمار درگذشت. ۵- آن بزرگ چراغ را خاموش کرد. ۶- روغن
چراغ، سوخت چراغ. ۷- می‌فروشد (استعمال کهن)، بفروشد.

شنید، گفت: «این چیست؟» گفت: «مشك می فروختم، دستم بوی گرفت، در مقنعه مالیدم.» عمر (رض) مقنعه از وی بستد و می شست و در خاك می مالید و می بوید تا هیچ بوی در آن بماند، آنگاه با وی داد. و این مقدار در محل مسامحت باشد، ولیکن عمر خواست تا این در بسته دارد تا به چیزی دیگر ادا نکند و یا از بیم حرام حلال بگذاشته باشد و ثواب متقیان بیابد.

و احمد حنبل را پرسیدند که «کسی در مسجد بُود و بخور می سوزد از مال سلطان.» گفت: «بیرون باید آمد تا بوی نشنود. و این خود به حرام نزدیک بُود، که آن قدر بوی که به وی رسد و در جامه گیرد مقصود بُود، و باشد که در محل مسامحت نباشد.^۲» و وی را پرسیدند که «کسی ورقی یابد از حدیث، روا بُود که بنویسد بی دستوری^۳؟» گفت: «نی».

و عمر بن خطاب را (رض) زنی بود که وی را دوست داشتی، چون خلافت به وی رسید، وی را طلاق داد، از بیم آنکه نباید^۴ که در کاری شفاعت کند، و از خویش آن قوت نیابد که آن را خلاف کند.

و بدان که هر مباح که بر نیت دنیا بازگردد از این جمله باشد: چون بدان مشغول شود وی را به کارهای دیگر افکند. بلکه هر که از حلال سیر بخورد از درجه متقیان محروم ماند. از برای آنکه سیر خوردن حلال شهوت را بجنباند، و آنگاه در طلب افکند، و بیم آن بُود که اندیشه ناشایست در آید، و بیم آن بُود که نظر پدید آید.^۵ و نگریستن در مال اهل دنیا و باغ و کوشك ایشان از این بُود^۶، که این، حرص دنیا را بجنباند، و آنگاه در طلب آن افتد و

۱- ص ۱۴۴/ح ۳. ۲- در «ترجمه احیاء»: از احمد حنبل پرسیدند که «مردی در مسجد

باشد و مجمر سلطان بیارند و مسجد به عود بخر کنند» گفت: «باید که از مسجد بیرون آید که از عود جز بوی آن منفعتی نباشد، و این نزدیک است به حرام. چه آن قدر از بوی عطر به جامه وی آویزد روا که مقصود باشد و در آن ضنت رود. و نتوان دانست که در آن تسامح هست یا نه...» ۳- دستوری، اجازه. ۴- نباید، مبادا. ۵- آن زن. ۶- در «ترجمه احیاء»:

و بیشتر 'مباحات' داعی باشد به محظورات تا به حدی که سیر خوردن و عطر به کار داشتن شهوت عذب بجنباند، پس شهوت به 'اندیشیدن' داعی شود، و اندیشیدن به 'دیدن' و دیدن به جز آن. (ربع عادات،

کتاب چهارم، باب اول) ۷- از همین قبیل بود.

به حرام ادا کند. و برای این گفت رسول (ص) که «حُبُّ الدُّنْيَا رَأْسُ كُلِّ خَطِيئَةٍ»، دوستی دنیا سرِ همه گناهان است؛ و بدان دنیای مباح خواست^۱، که دوست داشتنِ دنیای مباحْ جملهٔ دل بستاند و در طلبِ دنیای بسیار افکند - و بی معصیت راست نیاید - تا ذکر حق - تعالی - ازدل وی زحمت کند. و سرِ همه شقاوتها این بُود که غفلت از حق - تعالی - بردل غلبه گیرد.

و برای این بود که سفیان ثوری (ره) بر در سرایِ برکشیده‌ای از آن محتشمی بگذشت، یکی با وی بود، در آنجا بنگریست؛ وی را نهی کرد و گفت: «اگر شما این نظر نکنید ایشان این اسراف نکنندی، و شما شریک باشید در مظلمتِ آن اسراف.»

و احمد حنبل را پرسیدند از دیوار مسجد و سرای به گچ کردن، گفت: «زمین روا باشد تا خاک بر نخیزد^۲، اما گچ کردنِ دیوار را کارِ هام که آن آرایش بُود. و بزرگان سَلَفْ گفته‌اند: «هر که را جامه تَنُّک و باریک بُود، دینِ وی تَنُّک بُود.»

و جملهٔ این باب آن است که حلال دست بدارد از بیم آنکه به حرام کشد.

درجهٔ چهارم ورع صدیقان است، که حذر کنند از چیزی که حلال بُود و به حرامی ادا نکند نیز، ولیکن در سببی از اسبابِ حاصل شدن وی معصیتی رفته باشد. و مثالِ این آن است که بشر حافی (ره) آب نخوردی از آن جوی که سلطان کنده بودی. و گروهی در راه حج آب نخوردندی از آن حوضها که سلطان کنده بودی. و قومی انگور نخوردندی از بُستانی که آبِ آن در جویی رفته بودی که سلطان کنده بودی.

و احمد حنبل کراهیت داشتی که در مسجد درزیی کنند و کسب کنند. و پرسیدند از دَوَكْ گری که در گنبدِ گورخانه بنشیند و ریسد؟ کراهیت داشت و گفت: «گورخانه برای آخرت است.»

۱ - خواستن، اراده کردن، مراد داشتن.
۲ - برای اینکه خاک بلند نشود، کف را به گچ کردن رواست.

و غلامی چراغی فرا گرفت از خانهٔ سلطانی، خداوندِ وی آن چراغ بکشت.
و دوالِ نعلینِ یکی بگسست، مشعلهُ سلطان می بردند، از آن روشنایی حذر کرد که
آن دوال نیکو کند. و زنی دوك می رشت، مشعلهُ سلطان بر وی گذر کرد، بایستاد
تا در آن روشنایی نرشته باشد.

و ذوالنون مصری را باز داشتند^۲، چند روز گرسنه بود، زنی پارسا که
مریدِ وی بود از ریسمان حلال خود وی را طعام فرستاد، بنخورد. پس آن زن
با وی عتاب کرد، گفت: «دانستی که آنچه من فرستم حلال بُود، و تو گرسنه
بودی! چرا نخوردی؟» گفت: «از آنکه بر طَبَق ظالمی پیش من رسید، و از
دستِ زندانبان بود.» و این از آن حذر کرد که سبب رسیدن به وی قوتِ دستِ
ظالمی بود، و آن قوت از حرام به دست آمده باشد. و این عظیمترین درجهٔ ورع
است اندر این باب.

و کسی که تحقیق این شناسد، باشد که به وسوسه کشد تا از دستِ هیچ
فاسق طعام نخورد. و این نه چنین است. که این به ظالم مخصوص بُود، که
وی حرام خورد، و قوتِ وی از آن باشد؛ اما آنکه زنا کند - مثلاً -
قوتِ وی از زنا نباشد، پس سبب رسیدن طعام قوتی نباشد که از حرام بُود.
و سری سقطی گوید: «روزی در دشت فرا آبی رسیدم و گیاهی دیدم،
گفتم: 'این بخورم، که اگر هرگز حلال خواهم خورد این خواهد بود.' هاتفی
آواز داد که 'آن قوت که ترا اینجا رسانید از کجا آمد؟' گفت: 'پشیمان شدم
و استغفار کردم.'»

این است درجهٔ صدیقان. و این اندیشه‌های باریک در چنین احتیاطها
کردندی. و اکنون این بدَل افتاده است، تا احتیاط در جامه شستن و آب
طلب کردن می کنند، و ایشان این آسان فرا گرفتندی و پای برهنه رفتندی و از
هر آبی که یافتندی طهارت کردند. ولیکن آن طهارتِ آرایشِ بیرون است و
نِظاره گاهِ خلق است، اندر آن نفَس را شرّهی عظیم است، به تلیس مسلمانان
را بدان مشغول می دارند؛ و این آرایشِ باطن است و نِظاره گاهِ حق است، از

۱- نسخه بدل: ها گرفت («ها» پیشوند قدیم). ۲- بازداشتن، زندانی کردن.

آن، دشوار بُوَد.

درجه پنجم ورع مقرر بان است و موحدان. که هرچه جز برای حق-تعالی- بُوَد - از خوردن و خفتن و گفتن - همه بر خود حرام دانند. و این قومی باشند که ایشان یک همت و یک صفت شده باشند. و موحد بکمال ایشان باشند.

از یحیی بن یحیی حکایت کنند که وی دارو خورده بود، زن وی گفت: «گامی چند فرار و، در میان سرای!» گفت: «این رفتن را وجهی ندانم، و سی سال است تا من حساب خود نگاه می دارم تا جز برای دین خود حرکتی نکنم.»

پس این قوم را چون نیستی دینی فرا نیاید هیچ حرکت نکنند؛ و اگر خورند آن مقدار بیش نخورند که عقل و حیات ایشان بر جای باشد - برای قوت عبادت؛ و اگر گویند، آن گویند که راه دین ایشان باشد. و هرچه جز این باشد، همه بر خود حرام دانند.

این است درجات ورع، و کمتر از آن نباشد که باری بشنوی، و خود را بدانی، و ناکسی خود را بشناسی، و اگر خواهی که در درجه اول - که آن درجه ورع عدول مسلمانان است - باشی تا نام فسق از تو بیفتد، از آن عاجز- آیی، و چون کار فرا حدیث رسد، دهان فراخ باز کنی، و سخن همه از ملکوت- گویی، و از سخن ظاهر که در علم شریعت است ننگ داری، بلکه خواهی که همه طامات و سخنهاى بلند گویی.

و در خبر است که رسول (ص) گفت: «بترین قوم آنانند که تن ایشان بر نعمت راست بایستاده باشد، و طعامهای الوان می خورند و جامه های الوان می پوشند، و آنگاه که دهان باز کنند، حدیثهای نیکو می گویند.» حق-تعالی- ما را از این آفتها نگاه دارد، به فضل خویش.

باب سوم - در جدا کردن حلال از حرام و پرهیز دادن آن.

بدان که گروهی گمان برده‌اند که مال دنیا همه حرام است، یا بیشتر حرام است. و سه قسم شده‌اند: آن قوم که احتیاط و ورع برایشان غالب است گفتند که «هیچ چیز نخوریم مگر گیاه که در دشت باشد و گوشت ماهی و صید و مثل این.» و گروهی که بطالت و شهوت برایشان غالب شده است گفتند: «فرق نباید کرد، و از همه می‌باید خورد.» و گروهی که به اعتدال نزدیک‌ترند گفتند که «ایزد تعالی بیافریده است: از همه بیاید خورد، ولیکن به مقدار ضرورت.» و این هر سه خطاست قطعاً، بلکه درست آن است که همیشه حلالی روشن است، و حرامی روشن، و شبهتی در میانه می‌باشد تا به قیامت؛ چنانکه رسول (ص) گفته است.

و آن کس که می‌پندارد که از مال دنیا بیشتر حرام است، غلط می‌کند؛ که حرام بسیار است ولیکن بیشتر نیست. و فرق است میان بسیار و بیشتر. چنانکه بیمار و مسافر و لشکری بسیارند ولیکن بیشتر ایشان نیستند. و ظالمان بسیارند ولیکن مظلومان بیشترند. و وجه این غلط در کتاب احیاء بشرح و برهان گفته‌ایم.

و اصل آن است که بدانی که خلق را فرموده‌اند که چیزی نخورند که در علم خدای - تعالی - حلال باشد؛ که^۱ در طاقت کس نیاید. بلکه فرموده‌اند که «آن خورید که پندارید که حلال است، تا حرامی آن پیدا نبُود؛ و این همیشه آسان به دست می‌آید. و دلیل بر این آن است که رسول (ص) از مِطْهَرَة مُشْرِکی طهارت کرده است، و عمر (رض) از سبوی زنی ترسا طهارت کرده است. و اگر تشنه بودند آب خوردندی، و پلیدی خوردن حلال نبُود، و غالب آن باشد که دست ایشان نجس بُود، که خمر خورده باشند و مردار خورند، ولیکن چون پلیدی ندانستند به پاکی فرا گرفتند^۲.

۱- زیرا که. ۲- چون علم به پلیدی مطهره و سبوی نداشتند آن را پاک شمردند.

و صحابه در هر شهری که رسیدندی طعام خوردندی و معاملت کردند،
با آنکه در روزگار ایشان دزد و ربا دِه و خمر فروش همه بوده است. و دست
از همه دنیا بِنَداشتند، و همه را نیز برابر بِنَداشتند، و به قدر ضرورت قناعت
نکردند. پس باید که بدانی که مردمان در حق تو شش قسم اند:

قسم اول آنکه کسی مجهول بُود، که از وی نه صلاح دانی و نه فساد. چنانکه
در شهری غریب شوی، روا بُود که از هر که خواهی نان خری و معاملت کنی،
که هر چه در دست وی است، ظاهر آن است که مِلْکِ وی است، و این دلیل^۱
کفایت است. جز به معاملتی که دلیل حرامی کند باطل نشود. اما اگر کسی
در این توقف کند، و طلب کسی کند که صلاح وی داند، این از جمله ورع
بُود، ولیکن واجب نبُود.

قسم دوم آنکه وی را بصلاح^۲ دانی: از مال وی خوردن روا بُود، و توقف
کردن از ورع نبُود، بلکه از وسوسه باشد. و اگر آن کس به سبب توقف تو
رنجور شود، این رنجانیدن^۳ معصیت بُود، و گمان بد بردن بر اهل صلاح^۴
خود معصیت بُود.

قسم سوم آنکه وی را ظالم دانی - چون ترکان و عمّالِ سلطانیان - یا دانی
که جمله مال وی - یا بیشتر آن - حرام است: از مال وی حذر واجب بُود -
مگر آنکه دانی که از جایی حلال است - و اینجا از حال وی علامتی ظاهر
پیدا آید که دست وی دست غصب است.

قسم چهارم آنکه دانی که بیشتر از مال وی حلال است ولیکن از حرام^۵ خالی
نیست قطعاً؛ بدانکه مردی دهقان بُود ولیکن عملی از آن سلطان دارد، یا
بازرگانی بُود که با سلطان معاملت کند اما بیشتر مال وی حلال باشد. روا
بُود که آن بیشتر فرا گیرد که حلال است، ولیکن حذر کردن از وی ورع مهم^۶

۱- از صالح بودن آن کس با خبر باشد. ۲- بصلاح، صالح. ۳- بصلاح، صالح.

باشد.

وکیل عبدالله مبارك اربصره به وی نوشت که «با کسانی معاشرت کرده می- آید که ایشان با سلطانیان معاشرت کنند، با ایشان معاشرت کردن روا بُود؟» گفت: «اگر جز با سلطانیان معاشرت ندارند، با ایشان معاشرت مکن، و اگر با دیگران نیز معاشرت می کنند، روا بُود با ایشان معاشرت کردن.»

قسم پنجم آنکه ظلمِ وی شناسی و از مالِ وی خبر نداری، اما با وی علامتِ ظلمِ بینی، چون کلاه و قبا و صورت لشکریان. این نیز علامتی ظاهراست، از معاشرت با ایشان نیز حذر باید کرد تا آنگاه که بدانی که آن مال که به تو می- دهند از کجا می آرند.

قسم ششم آنکه کسی که با وی علامتِ ظلمِ بینی، ولیکن علامت فسقِ بینی، چنانکه دیبا بپوشد و ساختِ بزرا^۱ دارد، و دانی که شراب خورد و در زنان نامحرم نگرَد. درست آن است که از مالِ وی حذر نباید کرد، که این، مال را حرام نگرداند، بیش از آن بُود که گویند: «چون این^۲ حلال می دارد، باشد که از حرام نیز حذر نکند.» و براین، حکم نتوان کرد به حرامیِ مالِ وی، که هیچ کس از معصیتِ معصوم نیست و بسیار کس بُود که از مظالم حذر کند اگرچه از معصیت حذر نکند.

و این قاعده در فرق میان حلال و حرام نگاه باید داشت، اگر حرامی خورده- آید که وی نداند بدان مأخوذ نباشد، همچنانکه نماز با نجاست روا بُود؛ ولیکن اگر نجاستی بُود که وی نداند، بدان مأخوذ نباشد؛ و اگر پس از آن بداند، بريك قول^۳ قضای نماز واجب نیاید، که رسول (ص) در میان نماز نعلین بیرون کرد و نماز از سر نگرفت و گفت: «جبریل (ع) مرا خبر داد و گفت: 'نعلین آلوده است.'»^۴

و بدان که هر جای که گفتیم: «ورع^۵ مهم است، اگرچه واجب نیست» شاید

۱- ساخت بزرا، ساز و برگ زرین. ۲- علامت فسق.

که سؤال کند^۱ که از کجاست به شرط آنکه رنجی حاصل نیاید؛ و اگر آن کس از سؤال وی بخواهد رنجید، سؤال^۲ حرام باشد - که ورع^۳ احتیاط است، و رنجانیدن^۴ حرام - بلکه باید که تلطف کند و بهانه آرد و نخورد؛ و اگر نتواند، بخورد تا آن کس رنجور نشود. و اگر از کسی دیگر پرسد که ممکن باشد که وی^۵ بشنود، حرام بُوَد؛ که این تجسس است و غیبت و گمان بد، و این همه حرام است: برای احتیاط^۶ این مباح نشود.

و رسول (ص) مهمان شدی و نپرسیدی، و هدیه بردندی وی را و نپرسیدی هدیه است یا صدقه، الا جایی که سبب شبهت^۷ ظاهر بودی. و در ابتدا که در مدینه شد آنچه بردندی پرسیدی که هدیه است یا صدقه - برای آنکه جای شك بود - و از آن^۸ هیچ کس رنجور نشدی.

و بدان که اگر در بازاری مال^۹ سلطانی^{۱۰} طرح کنند^{۱۱} یا گوسفند غارتی^{۱۲} افتد: اگر داند که بیشتر مال^{۱۳} در آن بازار^{۱۴} حرام است، باید که نخورد تا آنگاه که سؤال کند و پرسد که از کجاست؛ و اگر بیشتر^{۱۵} حرام نباشد، خریدن بی سؤال روا بُوَد، ولیکن سؤال از ورع مهم^{۱۶} باشد.

باب چهارم - در اِدرار سلطانیان و سلام کردن بر ایشان، و آنچه از مال ایشان حلال باشد استدن

بدان که هرچه در دست سلطانیان روزگار است، که از خراج مسلمانان سته‌اند یا از مصادره یا از رشوت، همه حرام است.

و حلال در دست ایشان سه مال است: مالی که از کُفتار به غنیمت بستانند، و یا گزیدی^{۱۷} که از اهل ذمت بستانند - چون به شرط^{۱۸} شرع ستانند؛ و یا میراثی که در دست ایشان افتد از آن کسی که بمیرد و وی را وارثی نباشد - که آن مال^{۱۹} مصالح را باشد.

- ۱- از صاحب مال. ۲- صاحب مال. ۳- به خاطر احتیاط. ۴- از آن پرسیدن. ۵- سلطانی («ی» نسبت).
- ۶- طرح کردن، به زور عرضه کردن و فروختن. ۷- از شمار ورع مهم. ۸- گزید (گزیت، جزیه)، خراج سرانه، مالی که امام از کافران ذمی (کافرانی که با شرایط خاصی زیر لوای اسلام آمده‌اند) می‌گرفته است.

و چون روزگار چنین است که این مالِ حلال^۱ نادر است، و بیشتر از حرام و مصادره است، شاید از ایشان هیچ چیز ستن تا ندانی که از وجهِ حلال است، اما از غنیمت یا از گزید یا از ترکات^۲:

و روا باشد که سلطانی نیز ملکی احیا کند، و آن وی را حلال باشد. ولیکن اگر مزدور^۳ به ییگار داشته باشد، شبهت بدان راه یابد، اگر چه حرام نگردد. و اگر ضیاعی خرد در ذمت، هم ملكِ وی باشد؛ ولیکن چون بهای آن از حرام گزارد، شبهتی بدان راه یابد.

پس هر که از سلطان اداری دارد: اگر برخاص^۴ ملكِ وی دارد، چندانی که باشد روا باشد؛ و اگر بر ترکات و مالِ مصالح^۵ بُود، حلال نباشد تا آنگاه که این کس چنان نباشد که مصلحتی از آن مسلمانان در وی بسته بُود، چون مفتی و قاضی و فقیه و متولی وقف و طبیب.

و در جمله کسی که به کاری مشغول بُود که خیرِ وی^۶ عام بُود، و طلبه علم در این شریک باشند، و کسی نیز که درویش باشد و از کسب عاجز باشد، وی را نیز حقی بُود در این. ولیکن اهل علم را و دیگران را بدان شرط روا بُود که با عاملِ سلطان در این، هیچ مداخلت نکنند، و در کارهای باطل با ایشان موافق نباشند، و ایشان را بر ظلم^۷ تزکیه نکنند، بلکه به نزدیک ایشان نشوند، و اگر شوند چنان شوند که شرطِ شرع است و شرح آن گفته آید.

فصل [در حالهای مردمان با سلاطین و عمال سلاطین]

بدان که علما را و غیر علما را با سلاطین سه حالت است:

یکی آنکه به نزدیک ایشان نشوند، و نه ایشان به نزدیک وی آیند؛ و سلامتِ دین در این باشد.

- ۱- ترکات (ج ترکه)؛ ترکه، مرده ریگ، در اصطلاح فقیهان مالی که از مرده ای باز می ماند و حق غیر بدان تعلق ندارد، و تنها به وارثان می رسد.
- ۲- اگر از ملك مخصوص سلطان حقوق دریافت دارد...
- ۳- مالی که در راه مصالح عامه مسلمانان باید خرج شود.
- ۴- خیر آن کار.
- ۵- «در این شریک باشد» به قرینه حذف شده است.

حالت دوم آنکه به نزدیک سلطان شوند و برایشان سلام کنند؛ و این در شریعت^۱ مذموم است - عظیم - مگر که ضرورتی باشد، که رسول (ص) صفت امرای ظالم می گفت، پس گفت: «هر که از ایشان دوری جوید، رست؛ و هر که با ایشان به هم بادنیا افتد، وی هم از ایشان است.» و گفت: «پس از این، سلطانان ظالم باشند. هر که بر دروغ و ظلم ایشان اغماض کند و راضی بُوَد، از من نیست و وی را در قیامت به حوض^۲ من راه نیست.» و گفت: «دشمنترین علما نزد حق - تعالی - علمایی اند که به نزدیک اُمرا شوند.» و گفت: «بِهتر اُمرا آنانند که به نزدیک علما شوند.» و گفت: «علما امانت داران پیغامبرانند - تا با سلطانان مخالفت نکنند - و چون مخالفت کردند، در امانت خیانت کردند، از ایشان حذر کنید و دور باشید.»

و بود رگفت فرا سَلَمَه که «دور باش از درگاه سلطان، که از دنیای وی هیچ چیز به تو نرسد که نه از آن زیادت^۳ از دین تو بشود^۴.» و گفت: «در دوزخ وادی است که در آنجا هیچ کس نبُوَد مگر عالمانی که به زیارت سلطانان شوند.» و عبادة بن الصامت می گوید که «دوستی علما و پارسایان با اُمرا دلیل نفاق بُوَد، و دوستی ایشان با توانگران دلیل ریا بُوَد.» و ابن مسعود می گوید: «مرد باشد که با دین در هت نزدیک توانگران شود و بی دین بیرون آید.» گفتند: «چگونه؟» گفت: «رضای ایشان جوید به چیزی که خشم خدای - تعالی - در آن باشد.» و فضیل می گوید: «همچند آن که عالم به سلطان نزدیک می شود از حق - تعالی - دور می گردد.» و وهب می گوید: «این علما که به نزدیک سلطان می شوند، ضرر ایشان بر مسلمانان بیشتر است از ضرر مُقامران....»

فصل بدان که سبب این تشدیدها آن است که هر که نزدیک سلطان شد، در خطر معصیت افتاد - اِمّا در کردار و اِمّا در گفتار، اِمّا در خاموشی و اِمّا

۱ - حوض کوثر. ۲ - شدن، رفتن.

اما معصیت کردار آن بُود که غالب آن باشد که سرای ایشان
مغضوب بُود و شاید اندر آنجا شدن؛ و اگر بمثل در صحرا و دشت باشد،
خیمه و فرش ایشان حرام بُود، شاید در شدن^۱ و پای بر وی نهادن؛ و اگر بمثل
در زمین مباح بُود بی فرش و خیمه - اگر خدمت کند و سرفرو دارد، ظالمی را
تواضع کرده باشد و این روا نبُود، بلکه در خبر است که هر که توانگری را
تواضع کند - اگر چه ظالم نبُود - برای توانگری، دوبهره از دین وی بشود.
پس جز سلام مباح نبُود. اما دست بوسه دادن و پشت را خمابیدن و سر
فرو داشتن، این همه شاید، مگر که سلطان عادل را یا عالم را یا کسی را که
به سبب دین مستحق تواضع بود. و بعضی از سلف مبالغت کرده اند، و جواب
سلام ظالمان نداده اند، تا استخفاف کرده باشند بر ایشان به سبب ظلم.

اما معصیت گفتار بدان بُود که وی را دعا کند و گوید مثلاً: «حق -
تعالی - زندگانی دهاد و ارزانی داراد» و این و امثال این؛ و این شاید؛ که
رسول (ص) می گوید: «هر که ظالمی را دعا گوید به طول بقا، دوست داشته
بُود که همیشه در زمین، کسی بُود که خدای را معصیت می کند.» پس هیچ دعا
روا نبُود، مگر گوید: ^۱أَصْلَحَكَ اللَّهُ ^۲يَا وَفَّقَكَ اللَّهُ لِلْخَيْرَاتِ ^۳طَوَّلَ اللَّهُ عَمْرَكَ
فِي طَاعَتِهِ^۴. و چون از دعا فارغ شود، غالب آن باشد که اشتیاق خود به
خدمت فرا نماید و گوید که «همی خواهم که پیوسته به خدمت رسم»: اگر این
اشتیاق در دل ندارد، دروغی گفته باشد و نفاق ورزیده - بی ضرورتی؛ و اگر
در دل دارد، هر دل که به دیدار ظالمان مشتاق باشد از نور مسلمانی خالی
بُود، بلکه هر که خدای - تعالی - را خلاف کند باید که دیدار وی را همچنان
کاره باشی که ترا خلاف کند. و چون از این فارغ شد، ثنای وی گفتن گیرد به
عدل و انصاف و کرم و آنچه بدین ماند، و این از دروغ و نفاق خالی نبُود، و
کمترین آن باشد که دل ظالمی نگاه داشته باشد و شاد کرده بُود، و این شاید.

۱- در شدن، درون شدن. ۲- خدا ترا اصلاح داراد. ۳- خدا ترا بر نیکیها کامیاب
داراد. ۴- خدا زندگانی ترا در فرمانبرداری از خود دراز کند.

و چون اذاین فارغ گردد، غالب آن بُود که آن ظالم محالی^۱ می گوید وی را سر می باید جنبانید و تصدیق می باید کرد، و این همه معصیت بُود.

اما معصیت خاموشی آن باشد که در سرای وی فرش دیبا بیند و بر دیوارها صورت بیند و با وی جامه ابریشمین و انگشتری زرین و کوزه سیمین، و باشد که از زبان وی فحش شنود و دروغ، و در این همه حِسَبَت واجب بُود و خاموشی نشاید؛ و چون ترسد از حِسَبَت معذور باشد، ولیکن در شدن بی ضرورتی معذور نباشد^۲، که نشاید بی ضرورتی در جایی شدن که معصیت بُود و حِسَبَت نتوان کرد.

اما معصیت دل و اعتقاد بدان بُود که به وی^۳ میل کند و وی رادوست دارد، و تواضع وی به اعتقاد کند، و در نعمت وی نگیرد، و رغبت وی در دنیا بجنبند، که رسول (ص) می گوید: «يَا مَعْشَرَ الْمُهَاجِرِينَ^۴ در نزدیک اهل دنیا مشوید که بر روزی^۵ که حق - تعالی - شما را داده است خشم گیرد.» و عیسی (ع) می گوید: «در مال اهل دنیا منگرید که روشنایی دنیای ایشان شیرینی ایمان از دل شما ببرد.»

پس از این جمله باید که بدانی که به نزدیک هیچ ظالم شدن رخصت نیست، مگر به دو عذر: یکی آنگاه که فرمانی باشد از سلطان - به الزام - که اگر فرمان نبری یم آن باشد که بر نجانند^۶ یا حشمت سلطان باطل شود و رعیت دلبر گردند؛ و دیگر آنکه به تظلم شود در حق خود، یا شفاعت در حق مسلمانی، اندر این رخصت باشد، به شرط آنکه دروغ نگوید، و ثنا نگوید، و نصیحت درشت باز نگیرد، و اگر ترسد نصیحت به تلطف باز نگیرد، و اگر داند که قبول نخواهد بود باری از ثنای دروغ گفتن حذر کند. و کس باشد که خویشتن را عشوہ دهد که من برای شفاعت می شوم، اگر آن کار به شفاعت دیگری رامت شود یا دیگری را قبول پدید آید، رنجور گردد؛ این نشان آن بُود که به ضرورت نمی شود.

۱- محال، بیهوده، بی اصل، دروغ. ۲- ولی در رفتن بی ضرورت به نزد سلطان معذور نیست. ۳- به سلطان. ۴- ای جماعت مهاجران. ۵- روزی رزق. ۶- شکنجه و آزار دهند.

حالت سوم آن است که به نزدیک سلاطین نشود، ولیکن سلاطین به نزدیک وی آیند. و شرط این آن است که چون سلام کنند جواب دهد، و اگر اکرام کند و بر پای خیزد روا بُود که آمدن وی اکرام علم است - و بدین نیکوی مستحق اکرام است^۱، چنانکه بر ظلم مستحق اهانت است. اما اگر بر نخیزد و حقارت دنیا فرا نماید، اولیتر آن باشد، مگر ترسد که وی را بر نجانند تا حشمت سلطان در میان رعیت باطل نشود.

چون بنشیند سه نوع نصیحت واجب شود: یکی آنکه اگر چیزی می کند^۲ که نداند که حرام است تعریف کند^۳؛ و دیگر اگر چیزی می کند و داند که حرام است - چون ظلم و فسق - تخویف کند و پند دهد و بگوید که «لذات دنیا بدان نیرزد که مملکت آخرت بدان بزیان آید» و آنچه بدین ماند. سوم آنکه اگر وجهی می نماید در مراعات و مصلحت خلق که وی از آن غافل باشد و اگر بداند قبول کند، بر آن تنبیه کند.

و این هر سه واجب است بر کسی که به نزدیک سلطان شود، چون امید قبول باشد؛ و چون عالم به شرط بُود، سخن وی از قبول خالی نباشد. اما اگر بر دنیای ایشان حریص باشد وی را خاموشی اولیتر که جز از آنکه بر وی خندند فایده دیگر نبود.

مقاتل بن صالح گوید که: به نزدیک حماد بن سلمه بودم، و در همه خانه وی مصحفی بود و حصیری و انبانی و میطهره ای. کسی در بزد، گفتند: «محمد بن سلیمان است - خلیفه روزگار» در آمد و بنشست و گفت: «از چه سبب است که هرگاه که ترا بینم درون من پرهیت شود؟» حماد گفت: «از آن که رسول (ص) گفته است که عالم که مقصود وی از علم خدای - تعالی - بُود، همه کس از وی بترسد؛ و چون مقصود وی دنیا بُود، او از همه کس بترسد.» پس چهل هزار درم پیش وی بنهاد و گفت: «این در وجهی صرف کن.» گفت: «برو و با

۱ - چون سلطان سلام کند عالم جواب دهد و اگر عالم از راه اکرام بر پای خیزد، هم روا باشد زیرا آمدن سلطان به نزد عالم، در حکم بزرگداشت علم است و جواب آن بزرگداشت است.
۲ - سلطان.
۳ - عالم حرام بودن آن را به سلطان بشناساند.

خداوند آن ده.» سو گند خورد^۱ که «از میراث حلال یافته‌ام.» گفت: «مرا بدین حاجت نیست.» گفت: «قسمت کن بر مسلمانان و بر مستحقان.» گفت: «باشد که به انصاف قسمت کنم، کسی گوید انصاف نگاه نداشت و بزهکار گردد این نیز نخواهم.» و آن از وی نستد.

حال و سخن علما با سلاطین چنین بوده است. و چون در نزدیک ایشان شدند، چنان بودی که طاووس^۲ شد نزدیک هشام بن عبدالمک که خلیفه بود. چون هشام به مدینه رسید گفت: «کسی را از صحابه نزدیک من آرید.» گفتند: «همه بمرده-اند.» گفت: «از تابعیان طلب کنید.» طاووس را نزدیک وی آوردند. چون در شد، نعلین بیرون کرد و گفت: «السلام علیک یا هشام، چگونه‌ای یا هشام؟» پس هشام خشمگین شد - عظیم - و قصد آن کرد که وی را هلاک کند. گفتند: «این حَرَمِ رسول (ص) است و این مرد از بزرگان علماست، این نتوان کرد.» پس گفت: «ای طاووس، این به چه دلیری کردی؟» گفت: «چه کردم؟» خشم وی زیادت شد، گفت: «چهار ترکِ ادب بکردی: یکی آنکه نعلین بر کنار بساط من بیرون کردی - و این به نزدیک ایشان زشت بودی، که پیش ایشان با موزه و نعلین بیایستی ایستاد و اکنون در سرای خلفا رسم این است؛ و دیگر آنکه مرا امیرالمؤمنین نگفتی و دیگر آنکه مرا به نام خواندی و به کنیت نخواندی - و این به نزدیک عرب زشت باشد؛ و دیگر آنکه در پیش من بنشستی بی دستوری و دست من بوسه ندادی.» طاووس گفت: «اما آنکه نعلین بیرون کردم پیش تو، هر روز پنج بار پیش خداوند خویش و از آن همه خلق^۳، بیرون کشم، بر من خشم نگیرد؛ و اما آنکه امیرالمؤمنین نگفتم آن بود که همه مردمان به امیری تو راضی نه‌اند، ترسیدم که دروغی گفته باشم؛ اما آنکه ترا به نام خواندم نه به کنیت، خدای - تعالی - همه دوستان خود را به نام خواندند به کنیت، و گفت: یا آدم، یا داود، یا یحیی، یا موسی، یا عیسی! و دشمن را به کنیت خواند، گفت: تَبَّتْ یَدَا ابی لَهَب^۴؛ اما آنکه دست بوسه ندادم، از امیرالمؤمنین علی

۱- خلیفه سو گند خورد. ۲- مراد طاووس بن کیمان است - شرح اعلام. ۳- و خداوند همه خلق. ۴- (قرآن، ۱/۱۱۱)، زیانکار بادا دو دست بولهب.

(رض) شنیدم که گفت: «روا نیست دست هیچ کس بوسه دادن مگر دست زن^۱ به شهوت یا دست فرزند به رحمت^۲، اما آنکه پیش تو بنشستم، از امیرالمؤمنین علی (رض) شنیدم که گفت: «هر که خواهد که مردی را ببیند از اهل دوزخ، گو در مردی نگر نشسته و قومی پیش او به پا ایستاده.»^۳ هشام را خوش آمد، گفت: «مرا پندی ده.» گفت از علی (رض) شنیدم که گفت: «در دوزخ ماران اند، هر يك چند کوهی، و کژدمان اند هر يك چند اشتری، و منتظر امیران اند که با رعیت خویش عدل نکنند.» این بگفت و برپای خاست و برفت.

و سلیمان عبدالملک خلیفه بود، چون به مدینه رسید بوحازم را، که از بزرگان علما بود، بخواند و با وی گفت: «چه سبب است که ما مرگ را کارهیم؟» گفت از آنکه دنیا آبادان کردی و آخرت را خراب، و هر که را از سرای آبادان بیاید شد و به سرای خراب شد^۴، برنج^۵ باشد. گفت: «حال خلق چگونه خواهد بود که پیش حق- تعالی- شوند؟» گفت: اما نیکوکاران را^۶: چون کسی که از سفر باز آید و با نزدیک عزیزان خویش رسد؛ و اما بدکرداران را^۷: چون بنده گریخته که وی را بگیرند و به قهر پیش خداوندگار ببرند. گفت: «کاشکی بدانستی که حال من چگونه خواهد بود؟» گفت: «خوشتن را برقر آن عرضه کن تا بدانی که می گوید: إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ.»^۸ گفت: «پس رحمت خدای کجا شود؟» گفت: «إِنَّ رَحْمَةَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِنَ الْمُحْسِنِينَ»^۹ نزدیک بُوَد به نیکوکاران^{۱۰}.

سخن علمای دین با سلاطین چنین بوده است. و علمای دنیا را سخن با ایشان از دعا و ثنا و فصالی^{۱۱} بُوَد و در طلب آن باشند تا چیزی گویند که ایشان را خوش آید و حیلتی و رخصتی جویند تا مراد ایشان حاصل شود، و اگر پند دهند مقصود ایشان قبول افتد، و نشان آن بُوَد که اگر آن پند دیگری دهد

۱- به سرای خراب بیاید شد (بباید رفت). ۲- برنج (به + رنج)، رنجور، رنجه.
 ۳- نیکوکاران را، حال نیکوکاران؛ بدکرداران را، حال بدکرداران. ۴- (قرآن، ۱۳/۸۲ و ۱۴)، نیکان نوازندگان در نازند و کام، و بدان فردا در آتش اند.
 ۵- قرآن، ۵۶/۷. ۶- رحمت خدای بقرینه ذکر آن در سؤال، حذف شده است. ۷- فصال، آنکه مردم را به امید پاداش می ستایند المنجد.

ایشان را حسد آید.

و به هر صفت که باشد نادیدنِ ظالمان اولیتر تا^۱ با ایشان مخالطت نباید کرد و با کسانی که با ایشان مخالطت کنند هم نباید کرد؛ و اگر کسی قادر نباشد بدانکه با ایشان مخالطت نکند تا آنگاه که متواری نگردد و از دیگران بپُرد، باید که زاویه گیرد و مخالطت با همه کس در باقی کند^۲.

رسول (ص) می گوید: «همیشه این امت در کَنَفِ حمایت حق - تعالی - باشند تا آنگاه که علمای ایشان با اُمرا مخالطت نکنند.» و در جمله، سبب فساد رعیت از فساد ملوک و سلاطین بُوَد، و فساد سلاطین از فسادِ علما باشد که ایشان را اصلاح نکنند و بر ایشان انکار نکنند.

فصل - [در شرایط ستدن مال از سلطان]

اگر سلطانی مالی به نزدیک عالمی فرستد تا تفرقه کند برخیرات: اگر داند که آن را مالکی است معین، شاید که تفرقه کند البته؛ بلکه باید که بگوید تا با خداوند دهند. ولیکن اگر مالک پدیدار نباشد گروهی از علما امتناع کرده اند از فراستدن و تفرقه کردن؛ و به نزدیک ما اولیتر آن بُوَد که از ایشان فراستاند و تفرقه کند برخیرات، تا از دست ایشان بیرون شود و آلتِ ظلم ایشان نگردد، و درویشان را نیز راحت باشد. که حکم این مال آن است که به درویشان باید رسانید، ولیکن به سه شرط:

شرط اول آنکه به سبب فراستدن وی، سلطان اعتقاد نکند که مال وی خود حلال است و اگر حلال نبود وی فرا نستدی؛ که آنگاه دلیر گردد بر کسب حرام، و شرّ این از خیر تفرقه بیشتر بُوَد.

شرط دوم آنکه این عالم در محل آن نباشد که دیگران در فراستدن او به وی اقتدا کنند و از تفرقه کردن وی غافل مانند؛ چنانکه گروهی حجت

۱ - تا، زنهادر. ۲ - در باقی کردن، ترك کردن.

گرفته‌اند که امام شافعی (رض) مال خلفا فراستدی، و از این غافل باشند که وی آن همه تفرقه کردی.

و هب منبه و طاووس^۱ هر دو به نزدیک برادر حجاج شدند بامدادی و سرد بود و طاووس پند همی داد وی را؛ بفرمود تا طیلسانی بر دوش طاووس افکندند. طاووس سخن می‌گفت و می‌جنید تا آن طیلسان از وی بیفتاد. برادر حجاج بدانست، خشمگین شد. چون بیرون آمدند، و هب گفت: «یا طاووس، اگر آن طیلسان بستدی و فرا درویشی دادی، بهتر از آن بودی که وی را به خشم آوردی.» گفت: «ایمن نبودم از آنکه کسی دیگر به من اقتدا کند و مال ایشان فرا ستاند و نداند که من به درویش داده‌ام.»

شرط سوم آنکه دوستی ظالم در دل پدید نیاید به سبب آن مال که به وی فرستاد که تفرقه کند؛ که دوستی ظالمان سبب بسیار معصیتها بشود، که سبب مدهانت باشد، و سبب آن بشود که به عزل و مرگ وی اندوهگین شود و به سبب زیادت حشمت و ولایت وی شاد شود.

و برای این گفت رسول (ص) که «بارخدا یا، هیچ فاجر را دست مده تا با من نیکویی کند، که آنگاه دل من به وی میل کند.» و این برای آن گفت که دل بضرورت میل کند با هر که نیکویی کند با تو. حق - تعالی - می‌گوید:

وَلَا تَرْكَنُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ^۲.

و یکی از خلفا ده هزار درم به نزدیک مالک دینار فرستاد، همه تفرقه کرد که يك درم باز نگرفت. محمد واسع وی را دید، گفت: «راست بگوی تا دل تو هیچ زیادت میلی گرفت به دوستی وی بدین سبب.» و گفت: «گرفت.» گفت: «از این می‌ترسیدم. آخر شومی آن مال کار خویش بکرد با تو.»

و یکی از بزرگان بصره مال سلطان بستدی و تفرقه کردی، گفتند: «نترسی

۱ - ص ۳۸۵ / ح ۲. ۲ - (قرآن، ۱۱۳/۱۱)، و باستمکاران می‌جسبید و مگرایید که آتش به شما رسد با ایشان.

که دوستی ایشان در دل تو بجنبید؟» گفت: «اگر کسی دست من بگیرد و مرا در بهشت
ببرد و آنگاه معصیت کند، وی را دشمن دارم؟ و برای آن کس دشمن دارم وی
را؟ که وی را مسخر بکرد تا دست من بگیرفت و مرا در بهشت ببرد؟» چون
کسی را این قوت بود، با کسی نبود اگر مال ایشان تفرقه کند.

۱- بخاطر خدا که وی را مسخر بکرد... او را دشمن ندارم؟

اصل پنجم. - در گزاردن حق صحبت با خلق و
نگاه داشتن حق خویشاوند و همسایه و بنده و
نگاه داشتن حق دوستان و حق درویشان
و برادران برای خدای

بدان که دنیا منزلی است از منازلِ راه حق - تعالی؛ و همگنان در این
منزل مسافرنند؛ و قافلهٔ مسافران، چون مقصدِ سفر ایشان یکی باشد، جمله چون
یکی باشند: باید که میانِ ایشان الفت و اتحاد باشد و معاونت، و حق یکدیگر
نگاه دارند. و ما شرحِ حقوقِ صحبتِ با خلق در سه باب یاد کنیم:

باب اول در دوستان و برادران برای خدای؛

باب دوم در حقوقِ دوستان؛

باب سوم در حقوقِ مسلمانان و رَحِم و خویشاوندان و بنده و غیر آن.

باب اول - در دوستی و برادری که برای حق - تعالی - بُود

باید که بدانی که دوستی و برادری گرفتن برای خدای - تعالی - از عبادتهای فاضلترین است و از مقامات بزرگ است در دین. رسول (ص) گفت: «هر که حق - تعالی - به وی خیری خواسته بُود، وی را دوستی شایسته روزی - کند، تا اگر خدای - تعالی - را فراموش کند با یادش دهد، و اگر یاد کند یارش باشد.» و گفت: «هیچ دومی من فرا هم نرسند که نه یکی را از آن دیگر فایده‌ای باشد در دین.» و گفت: «هر که کسی را در راه خدای - تعالی - به برادری گیرد، وی را در بهشت درجه‌ای رفیع بدهند که به هیچ عمل دیگر بدان درجه نرسد.» و ابوادریس خولانی معاذ را گفت: «من ترا دوست دارم برای خدای - تعالی -» گفت: «بشارت باد ترا که از رسول (ص) شنیدم که 'روز قیامت کرسیها بنهند گرداگرد عرش' گروهی را که روی ایشان چون ماه چهارده شبه بُود - همه خلق در هراس باشند و ایشان ایمن، همه دریم باشند و ایشان ساکن - و ایشان اولیای حق - تعالی - باشند که ایشان را نه بیم بُود و نه اندوه.» گفتند: 'یا رسول الله، این قوم که باشند؟' گفت: 'المُتَحَابُّونَ فِی اللَّهِ' - ایشان جماعتی اند که یکدیگر را برای خدای دوست دارند.»

و رسول (ص) گفت: «هیچ دو کس برای خدای دوستی نگرفتند که نه دوستترین ایشان نزد خدای آن بُود که آن دیگر را دوستر دارد.» و گفت: «خدای - تعالی - می گوید: حق است دوستی من کسانی را که زیارت کنند یکدیگر را برای من، و با یکدیگر دوستی کنند برای من، و با یکدیگر در مال مسامحت کنند برای من، و یکدیگر را نصرت کنند برای من.» و گفت: «حق - تعالی - روز قیامت گوید: کجا اند آن کسانی که برای من با یکدیگر دوستی - کردند، تا امروز که هیچ سایه‌ای نیست که پناه خلق باشد، ایشان را در سایه خویش بدارم؟» و گفت: «هفت کس، روز قیامت که هیچ کس را سایه نباشد، در ظل حق - تعالی - باشند: یکی امام عادل؛ و دیگر جوانی که در ابتدای جوانی در عبادت خدای - تعالی - برآمده باشد؛ و مردی که از مسجد بیرون آید،

دلش به مسجد آویخته بُود تا باز به مسجد رسد؛ و دیگر دو کس که برای خدای-
 تعالی- با یکدیگر دوستی کنند، و بدان فرا هم آیند، و بدان پراکنده شوند؛ و
 کسی که در خلوت خدای-تعالی- را یاد کند، و چشم وی پر آب شود؛ و دیگر
 مردی که زنی با حشمت و جمال وی را به خویشتن خواند و وی گوید: 'من از
 حق-تعالی- می ترسم؛' و دیگر مردی که صدقه بدهد به دست راست، چنانکه
 دست چپ خبر ندارد. و گفت: «هیچ کس زیارت برادری نکند برای
 خدای-تعالی- الا که فرشته منادی کند و گوید 'فرخ و مبارك باد تو را بهشت
 حق-تعالی-»

و گفت: مردی به زیارت می شد به نزدیک دوستی. خدای-تعالی- فرشته ای
 بر راه فرستاد، تا گفت: «کجا می شوی؟» گفت: «به زیارت فلان برادر» گفت:
 «حاجتی داری نزدیک وی؟» گفت: «نه.» گفت: «خویشاوندی داری با وی؟»
 گفت: «نه.» گفت: «به جای تو نیکویی کرده است؟» گفت: «نه.» گفت: «پس
 چرا می شوی؟» گفت: «برای خدای وی را دوست دارم.» گفت: «پس حق-
 تعالی- مرا به نزدیک تو فرستاد تا ترا بشارت دهم که خدای-تعالی- ترا دوست-
 دارد، به سبب دوستی تو وی را، و بهشت واجب بکرد برخود شما را.» و رسول
 (ص) گفت: «استوارترین دستاویزی در ایمان، دوستی و دشمنی است برای
 خدای-تعالی-»

و حق-تعالی- وحی فرستاد به بعضی از انبیا (ع) که «این زهد که پیش-
 گرفته ای، بدین، راحت خویش تعجیل کردی که از دنیا و رنج وی برستی؛ اما
 آنکه به عبادت من مشغول شدی، بدین، عِزّ خود حاصل کردی، لیک بنگر تا
 هرگز برای من دوستان مرا دوست داشتی، و با دشمنان من دشمنی کردی؟»
 و به عیسی (ع) وحی فرستاد که «اگر همه عبادتهای اهل آسمان و زمین
 به جای آوری و در میان دوستی و دشمنی برای من نباشد، آن سودی ندارد.» و
 عیسی (ع) گفت: «خویشتن را دوست گردانید نزد خدای-تعالی- به دشمن
 داشتن دشمن وی و عاصیان، و نزدیک گردانید خود را به خدای-تعالی- به دور
 بودن از ایشان، و رضای حق-تعالی- طلب کنید به خشم گرفتن بر ایشان.» گفتند:
 «یا روح الله، با که نشینیم؟» گفت: «با کسی که دیدار ایشان حق را با یاد شما

دهد، و سخن ایشان در علم شما زیادت کند، و کردار ایشان شما را در آخرت راغبتر کند.»

و خدای-تعالی- وحی فرستاد به داود پیغمبر، گفت: «یا داود، چرا از مردمان رمیده و تنها نشسته‌ای؟» گفت: «بار خدایا، دوستی تو یادِ خلق از ذل من بی‌برد و از همه نفور شدم.» گفت: «یا داود، بیدار باش و خود را برادران به دست آور، و هر که یاور تو نباشد - در راه دین - از وی دور باش که دلت سیاه بکند، و از مَنّت دور افکند.»

و رسول ما (ص) گفت: «حق را فریخته‌ای است يك نیمه وی از آتش و يك نیمه وی از برف، می‌گویند بار خدایا، چنانکه میان آتش و برف اُلقت افکندی، میان دلهای بندگان شایسته خویش اُلقت افکن.» و گفت: «کسانی که دوستی دارند با یکدیگر برای خدای-تعالی، برای ایشان عمودی بزنند از یاقوت سرخ، بر سر آن هفتاد هزار کوشک باشد، از آنجا به اهل بهشت فرو نگرند، و نور روی ایشان بر اهل بهشت افتد، چنانکه نور آفتاب در دنیا، و اهل بهشت گویند: «بیایید تا به نظاره ایشان رویم» ایشان را بیند جامه‌های سُنْدُوس سبز پوشیده و بر پیشانیهای ایشان نبشته اَلْمُتَحَابُّونَ فِی اللّهِ - این دوستان خدای-تعالی- اند.» و ابن سَمَّاک در وقت مرگ می‌گفت: «بار خدایا، دانی که در آن وقت که معصیت می‌کردم اهل طاعت ترا دوست می‌داشتم، این گفتارت آن کن.» و مجاهد می‌گوید: «دوستان خدای-تعالی- چون در یکدیگر خندند همچنان که برگ از درخت فروریزد گناه از ایشان فروریزد.»

پیدا کردن حقیقت دوستی خدای-تعالی- که کدام است بدان که دوستی که به اتفاق افتد با کسی که با وی در دبیرستان^۱ یا در سفر یا در مدرسه یا در محله بوده باشد، و بدان سبب الفتی افتاده باشد، از این جمله نبُود و هر که را برای آن دوست داری که به صورت نیکو بُود یا در سخن گفتن شیرین بُود، از این جمله نبُود. و هر که را برای آن دوست داری که ترا از وی جاهی باشد یا

۱- دبیرستان، مکتب.

مالی یا غرضی دنیاوی، هم از این بُود. که این همه صورت بندد از کسی که به خدای-تعالی- ایمان ندارد و به آخرت؛ دوستی خدای آن بُود که بی ایمان صورت نبندد. و این بر دو درجت بُود:

درجه اول آن بُود که کسی را دوست داری برای غرضی که در وی بسته باشد، ولیکن آن غرض دینی بُود و برای خدای-تعالی- باشد: چنانکه استاد را دوست داری تا تو را علم آموزد، این دوستی خدایی بُود، چون مقصود تو از علم آخرت بُود نه جاه و مال، اگر مقصود دنیا بُود، این دوستی از این جمله نباشد؛ و اگر شاگرد را دوست داری تا از تو علم بیاموزد و وی را خشنودی حق-تعالی- حاصل آید به تعلیم، و ثواب تعلیم نیز حاصل آید، این برای خدای-تعالی- بُود، و اگر برای جاه و حشمت دوست داری از این جمله نبُود؛ و اگر کسی صدقه دهد و کسی را دوست دارد که آن به شرط به درویشان رساند یا درویشان را مهمان کند و کسی را دوست دارد که وی طعامهای نیکو سازد این دوستی خدای را^۱ باشد؛ بلکه اگر کسی را دوست دارد که وی را نان و جامه می دهد، و وی را فارغ می دارد تا به عبادت پردازد، این دوستی خدایی بُود، چون مقصود وی فراغت عبادت است، و بسیاری علما و عبّاد با توانگران دوستی داشته اند برای این غرض، و هر دو از دوستان خدای-تعالی- بوده اند؛ بلکه اگر زن خویش را دوست دارد برای آنکه وی را از فساد نگاه دارد و به سبب آمدن فرزند که وی را دعای نیکو گوید، این دوستی برای خدای-تعالی- بُود، و هر نفقه که بر وی کند صدقه باشد؛ بلکه اگر شاگرد را دوست دارد به دو سبب: یکی آنکه خدمت وی کند و دیگر آنکه وی را فارغ دل دارد تا به عبادت پردازد، این قدر که برای عبادت است از جمله دوستی خدای بُود - عَزَّوَجَلَّ، و بر این ثواب بُود.

درجه دوم و این بزرگتر است - آن باشد که کسی را دوست دارد،

۱- خدای را، برای خدا، به خاطر خدا.

لله را، بی آنکه وی را هیچ غرضی از وی حاصل آید؛ ولیکن بدان سبب که وی مطیع خدای است و محیب^۱ وی است، وی را دوست دارد؛ بلکه بدان سبب که بنده خدای است و آفریده وی است: این دوستی خدایی بُود. و این عظیمتر بُود که این از محبت خدای-تعالی- خیزد که به افراط باشد، چنانکه به حد^۲ عشق رسد؛ و هر که بر کسی عاشق باشد، کوی و محلت وی را دوست دارد، و دیوار سرای وی دوست دارد، بلکه سگی که در کوی وی باشد دوست دارد، و از دیگر سگان دوستتر دارد، و ناچار مُحِب^۳ معشوق خود را و محبوب معشوق خویش را و کسی را که فرمانبردار معشوق وی بُود یا چاکر و بنده وی بُود یا خویشاوند وی باشد، این همه را به ضرورت دوست دارد، که هر چه باوی^۱ نسبتی گرفت دوستی بدان سرایت کند، و هر چند عشق عظیمتر بُود سرایت آن با دیگران^۲ که تَبَع معشوق بُود، و به وی تعلق دارد، بیشتر باشد.

پس هر که دوستی حق-تعالی- بر وی غالب شود تا به حد^۳ عشق رسد، همهٔ بندگان وی را دوست دارد، خاصه دوستان وی را، و همهٔ آفریده‌ها را دوست دارد؛ که هر چه در وجود است، همه اثر صنع و قدرت وی است، که محبوب اوست، و عاشق خط معشوق را و صفت وی را دوست دارد. و رسول (ص) چون نوباوه‌ای به وی بردندی، آن را گرامی داشتی و به چشم فراز آوردی و گفتی: «قریب عهد است به خداوند-تعالی-».

و دوستی خدای-تعالی- نیز دو قسم است: بعضی برای نعمت دنیا و آخرت بُود، و بعضی برای خدای-تعالی- باشد؛ و اگر خود هیچ چیز در میان نبُود این تمامتر بُود. و شرح این در اصل محبت بگوییم، در رکن چهارم از کتاب.

و در جمله قوت محبت خدای-تعالی- بر قدر قوت ایمان بُود، و هر چند ایمان قویتر بُود محبت غالبتر باشد، آنگاه به دوستان خدای و پسندیدگان وی سرایت کند. و اگر دوستی جز به فایده خالی نبودی، دوستی مردگان - از انبیا و اولیا و علما - صورت نبستی، و دوستی همه در دل حاصل است. پس هر-

۱- با معشوق. ۲- با دیگران، به دیگران.

که دانشمندان و علویان و صوفیان و پارساان و خدمتکاران و دوستان ایشان را دوست دارد، برای خدای-تعالی- دوست داشته باشد. ولیکن مقدار دوستی به فدا کردن مال و جاه پدید آید^۱. کس بُود که ایمان و دوستی وی چنان قوی بُود که همه مال به يك راه بدهد، چنانکه ابوبکر صدیق (رض)؛ و کس باشد که يك تیمه بدهد، چنانکه عمر (رض)؛ و کس بُود که اندکی بیش نتواند داد؛ و دل هیچ مؤمن از اصل این دوستی خالی نباشد، اگرچه ضعیف بُود.

پیدا کردن دشمنی برای حق-تعالی- که کدام بود بدان که هر که مطیعان را دوست دارد برای خدای-تعالی- به ضرورت کافران و فاسقان و ظالمان را دشمن دارد هم از برای حق-تعالی؛ که هر که کسی را دوست دارد، دوست وی را دوست دارد، و دشمن وی را دشمن؛ و حق-تعالی- این قوم را دشمن دارد. پس اگر مسلمانی باشد فاسق، باید که برای مسلمانی وی را دوست دارد و برای فسق وی را دشمن دارد، و میان دوستی و دشمنی جمع کند، چنانکه اگر کسی يك فرزند وی را خلعت دهد و يك فرزند را جفا کند و زخم زند، از وجهی وی را دوست دارد و از وجهی دشمن، و این محال نبُود. چه، اگر کسی سه فرزند دارد: یکی زیرك و فرمانبردار، و یکی ابله و نافرمان، و یکی ابله و فرمانبردار، از آن یکی را دوست دارد، و یکی را دشمن، و این سوم را از وجهی دوست دارد و از وجهی دشمن. و اثر این اندر معاملت پیدا شود، تا^۲ یکی را اکرام کند، و یکی را اهانت، و آن سه دیگر را میان اکرام و اهانت می دارد.

و در جمله هر که با خدای-تعالی- خلاف کند به معصیت، باید که همچنان بُود که با تو کند، تا به مقدار مخالفت وی را دشمن همی داری، و به مقدار موافقت دوست همی داری. و باید که اثر این در سخن و مخالطت و معاملت پیدا شود، تا با عاصی گرفته روی باشی و درشت سخن، و با کسی که فسق وی

۱- پدید آید، معلوم شود. ۲- که در نتیجه.

بیشتر بُود گرفته تر باشی و چون از حد در گذرد زبان بازگیری و اعراض کنی، و در حق ظالم مبالغت بیشتر کنی از آنکه در حق فاسق - مگر کسی که ظلم خاص بر حق تو کند، آنگاه عفو کردن و احتمال کردن نیکوتر بُود. و سیرت سلف اندر این مختلف بوده است:

گروهی مبالغت کرده اند اندر درشتی، برای صلابت دین را و سیاست شرع را. و احمد بن حنبل از این بود^۱، که با حارث محاسبی خشم گرفت که تصنیف کرد در کلام و بر معتزله رد کرد، و گفت: «در کتاب بیشتر شبهت ایشان بیان کنی، آنگاه جواب دهی، باشد که کسی آن شبهت بر خواند و در دل وی افتد.» و یحیی معین گفت: «من از کسی چیزی نخواهم، اما اگر سلطان^۲ چیزی به من دهد بستانم.» با وی خشم گرفت و زبان باز گرفت تا عذر خواست و گفت^۳: «طیبت و مزاح می کردم.» گفت: «خوردن از دین است^۴ و با دین بازی مکنید.»

و گروهی بوده اند که همه را به چشم رحمت نگریسته اند؛ و این به نیت و اندیشه بگردد: که کسی که نظر وی از توحید بُود، همه را در قبضه قهر ربوبیت مضطر بیند، به چشم رحمت نگرد و این نیز بزرگ است، ولیکن جای غرّه شدن احمقان است، که کسی باشد که مدهانت بُود در اندرون وی، و پندارد که توحید است، و نشان توحید آن بُود که اگر وی را بزند و مال وی ببرد و استخفاف کند و زبان به وی دراز کند، خشم نگیرد، و هم به چشم شفقت نگرد، چون از توحید و ضرورت خلق می نگرد. چنانکه رسول (ص) را دندان

۱- از این گروه بود. ۲- در «ترجمه احیاء»: و احمد حنبل برای کمتر سخنی بزرگان را مهجور کردی [حتی] یحیی معین را مهجور کرد بدانکه گفت: «من از کسی چیزی نخواهم و اگر دیو بر من چیزی آرد از بستانم.» (ربع عادات، کتاب پنجم، باب اول)؛ شاید «سلطان» مصحف «شیطان» (= دیو) باشد، به قرینه «ترجمه احیاء». ۳- احمد حنبل بر یحیی معین خشم گرفت و با او سخن نگفت تا یحیی معین عذر خواست و گفت... ۴- ظاهراً مقصود این است که روزی خوردن نیز مشمول احکام دینی است. و اگر خواننده شود «خوردن» (یا کسره اضافه) از دین است به معنی خوردن از قبل دین یا استشکال خواهد بود که درباره آن این حدیث از علی (ع) روایت شده است: المستأكل بدینه حظه من دینه ما يأكله، کسی که از قبل دین خود خورد، بهره اش از دین خود همان خوراک اوست.

بشکستند، و خون بر وی فرو می‌دوید، و می‌گفت: «اللَّهُمَّ اهْدِ قَوْمِي فَيَا نَبِيَّ لَا يَعْزِمُونَ»^۱ و چون در حق خود نگردد و در حق خدای-تعالی- خاموش بُود، این مدهانت و نفاق و حماقت بُود و توحید بروی غالب بُود، و فسقِ فاسقِ وی را در دل وی دشمن نگرداند، دلیل ضعف ایمان و دوستیِ وی باشد؛ چنانکه اگر کسی دوستِ ترا بدگوید و تو خشم نگیری، دلیل آن باشد که دوستی اصلی ندارد.

فصل بدان که درجهٔ مخالفان حق-تعالی- متفاوت است، خشم و تشدید با ایشان باید که متفاوت بُود:

درجهٔ اول کافران‌اند، اگر اذاهل حَرَب باشند، خود دشمنی ایشان فریضه است و معاملت با ایشان کشتن و بنده گرفتن است.

درجهٔ دوم اهل ذمت‌اند، دشمنی با ایشان فریضه است و معاملت با ایشان آن است که ایشان را حقیر دارند و اکرام نکنند و راه برایشان تنگ دارند در رفتن. اما دوست داشتن ایشان به غایت مکروه است و باشد که به درجهٔ تحریم رسد، که خدای-تعالی- می‌گوید: لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ، يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ^۲. و رسول (ص) می‌گوید: «هر که به خدای-تعالی- و به قیامت ایمان دارد، با دشمنان خدای-تعالی- دوست نباشد.» اما ایشان را ولایت دادن و به عمل فرستادن و برایشان اعتماد کردن و بر مسلمانان مسلط کردن، استخفاف بُود بر مسلمانی، و از جمله کبایر باشد.

درجهٔ سوم مُبتدع بُود، کسی که خلق را به بدعت دعوت کند، اظهار

۱- خداوند امت مرا هدایت کن که ایشان نادانند. ۲- (قرآن، ۲۲/۵۸)، نیابی هرگز هیچ گروه که گرویده باشند به خدای و روز رستاخیز که دوستی می‌دارند با کسی که خلاف دارد و کثری کند با خدای و رسول او.

دشمنی وی مهم بُود، تا خلق را از وی نفرت افتد. و اولتر آن بُود که وی را سلام-
نگویند و با وی نیز سخن نگویند و سلام وی را جواب ندهند، که چون دعوت
کند شرّ وی متعدّی بُود، اما اگر عامی بود و دعوت نکند کار وی سهلتر باشد.

در درجه چهارم معصیتی است که در آن رنج خلق باشد، چون ظلم و گواهی به دروغ
و حکم به میل^۱ و هجا کردن در شعر و غیبت کردن و تخیط کردن میان مردمان،
از این قوم اعراض کردن و با ایشان درشتی کردن سخت نیکو بُود، و دوستی
کردن با ایشان سخت مکروه باشد و به درجه حرام برسد - اندر ظاهر فتوی -
که این در ضبط تکلیف نیاید.

در درجه پنجم کسی باشد که به شراب خوردن و فسق کردن مشغول بُود و کسی را
از وی رنجی نباشد، کار وی سهلتر بُود و با وی تلطف و نصیحت اولتر،
اگر امید قبول بُود، و اگر نه، اعراض باید کرد اما جواب سلام باز باید داد،
و لعنت نشاید کرد. که در روزگار رسول (ص) یکی چند بار شراب خورد و
وی را حد زدند. یکی از صحابه وی را لعنت کرد و گفت: «چند خواهد بود
آن فساد وی؟» رسول (ص) وی را نهی کرد و گفت: «وی را خود شیطان^۲
خصم^۳ بس است، تو نیز یار شیطان مباش بر وی!»

باب دوم - در حقوق صحبت و شرایط آن

بدان که هر کسی صحبت و دوستی را نشاید، بلکه باید که صحبت با کسی
داری که اندر وی سه خصلت بُود:

خصلت اول عقل باشد؛ که در صحبت احمق هیچ فایده نباشد و به آخر به وحشت^۲
کشد، که احمق آن وقت که خواهد که با تو نیکویی کند باشد که کاری کند - به -
احمقی - که زیان تو در آن بُود و نداند. و گفته اند: «اذا احمق دور بودن قربت

۱- به دلخواه (در مقابل «به شرع»). ۲- وحشت، رمیدگی.

است و در روی احمق نگرستن خطیئت است.» و احمق آن بُود که حقیقت کارها
بِنداند و چون فرا وی گویی فهم نکند.

خصلت دوم خوی نیکو بُود، که از بدخوی سلامت نبُود و چون آن خوی بد
او بجنبد حقّ تو فرونهد و باک ندارد.

خصلت سوم آنکه بصلاح^۱ باشد، که هر که بر معصیت مُصِرّ بُود از خدای
نترسد، و هر که از خدای نترسد بر وی اعتماد نباشد. و خدای می گوید:
وَلَا تَقْطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ^۲، طاعت مدار کسی
را که وی را از ذکر خویش غافل کرده ایم، و از پسِ هوای خویش است. و
اگر مبتدع بُود از وی دور باید بود، که بدعتِ وی سرایت کند و یا شومی
وی^۳ فرا رسد. و هیچ بدعت از این عظیمتر نیست که اکنون پیدا آمده است، که
گروهی اند که می گویند: «با خلق خدای- تعالی- دآوری نباید کرد و هیچ کس
را از فسق و معصیت باز نباید داشت، که ما را با خلق خدای- تعالی- خصومت
نیست و در ایشان تصرف کردن روی^۴ نیست.» و این سخن تخمِ اباحت است،
و این سرّ زندقه است، و این بدعت عظیمتر است: البته با این قوم مخالفت
نباید کرد، که این سخنی است که موافق طبع است و شیطان به معاونت این
را در دل بیاراید و بزودی به اباحت صریح کشد.

و جعفر صادق (رض) گفته است: «از صحبت پنج کس حذر باید کرد:
یکی دروغزن، که همیشه با وی در غرور^۴ باشی؛ و دیگر احمق، که آن وقت که
سود تو خواهد، زیان کند و نداند؛ و بخیل که بهترین وقت از تو ببرد؛ و بد-
دل^۵ که اندر وقت حاجت ترا ضایع بماند^۶؛ و فاسق که به يك لقمه ترا بفروشد،
و به کمتر از يك لقمه نیز بفروشد.» گفتند: «آن چیست؟» گفت: «طمع

۱- بصلاح، صالح، نیکوکار. ۲- قرآن، ۱۸/۲۸. ۳- شومی بدعت.

۴- غرور، فریب. ۵- بددل، ترسو. ۶- بماند (متعدی)، بگذارد، بهلد.

۷- کمتر از يك لقمه چیست؟

و جنید می گوید: «صحبت با فاسقان نیکوخوی دوستتر دارم از آن که با قرآن بدخوی»

و بدان که جمله این خصال کمتر جمع شود؛ ولیکن باید که غرض صحبت بشناسی: اگر مقصود^۱ انس است، خُلقِ نیکو طلب کنی؛ و اگر مقصود^۲ دنیاست سخاوت و کرم طلب کنی؛ و اگر مقصود^۳ دین است، علم و پرهیزگاری طلب کنی؛ و هریکی را شرطی دیگر است.

بدان که خلق از سه جنس آید: بعضی چون غذایند، که از ایشان نگزیرد^۲؛ و بعضی چون دارو، که در بعضی احوال بدیشان حاجت افتد و بس؛ و بعضی چون علت اند که به هیچ وقت بدیشان حاجت نباشد، ولیکن مردم بدیشان مبتلا شود: مدارا همی باید کرد تا برهد. و در جمله صحبت با کسی باید کرد که وی را از تو فایده دینی باشد و یا ترا از وی.

پیدا کردن حقوق صحبت و دوستی بدان که عقد برادری و صحبت چون بسته شد، همچون عقد نکاح است، که وی را حقوق است. رسول (ص) می گوید: «مَثَلِ دو برادر چون دو دست است که یکدیگر را می شویند.» و این حقوق از ده جنس است:

حق اول مال است. و درجه بزرگترین این است که حق وی را تقدیم کند و ایثار کند، چنانکه در حق^۱ انصاریان آمده است: وَ يُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ^۲. درجه دوم آنکه وی را همچون خویشتن دارد، و مال میان خویشتن و وی مشترک داند، و درجه باز پسین آن است که وی را چون غلام و خادم خویش داند: آنکه از وی بسر آید، در حاجت وی کند، بی آنکه وی را بیاید خواست، و چون به خواست و به گفتار حاجت^۳ آفکند، این از درجه

۱- طمع در يك لقمه البته از يك لقمه کمتر است. ۲- نگزیرد، گزیر نیست، چاره نیست.

۳- (قرآن، ۹/۵۹)، و مهمان بر خود می گزینند هر چند که به طعام دل آسا (آرزومند) و نیازمندند.

دوستی بیرون شد - که اندیشه و تیمار وی از دل وی برخاست - این صحبت عادت بی‌بود و این را قدری نباشد.

عَبْدُالْغَلَام (رض) را دوستی بود؛ گفت: «مرا به چهار هزار درم حاجت است.» گفت: «بیا و دوهزار درم بستان.» اعراض کرد و گفت: «شرم نداری که دعوی دوستی خدایی کنی و آنگاه دنیا را ایثار کنی؟!»

و قومی را از صوفیان غمز کردند به نزدیک یکی از خلفا: شمشیر بیاوردند تا همه را بکشند. ابوالحسن نوری در میان ایشان بود، از پیش فرا رفت تا وی را بکشند پیشتر. آن خلیفه گفت: «چرا چنین کردی؟» گفت: «ایشان برادران من اند اندر دین، خواستم که جان خود ایشان را یکساعت پیشتر ایثار کنم.» گفت: «کسانی که چنین باشند، ایشان را نتوان کشت.» همه را دست باز گرفت.

و فتح موصلی به خانه دوستی شد و وی حاضر نبود. کنیزک وی را گفت تا صندوقچه وی بیاورد تا آنچه خواست برگرفت. چون باز آمد و بشنید^۱، کنیزک را از شادی این آزاد کرد.

و یکی به نزدیک بوهریره (رض) آمد و گفت: «می‌خواهم که با تو برادری کنم.» گفت: «دانی که حق برادری چیست؟» گفت: «نه.» گفت: «آنکه تو به زر و سیم خود از من اولیتر نباشی.» گفت: «بدین درجه نرسیده‌ام.» گفت: «پس برو که این کار تو نیست.»

ابن عمر (رض) گوید که «یکی از صحابه کسی را سر بریان فرستاد، گفت: «آن فلان برادرم بدین اولیتر و حاجتمندتر.» به وی فرستاد، و آن کس به برادری دیگر فرستاد، و همچنین به چند دست بگشت و عاقبت باز آن اوّل رسید.» و میان مسروق و حَیْثَمَه برادری^۲ بود، و هر دو اوام داشتند، این اوام او بگزارد - چنانکه او ندانست - او اوام این بگزارد - چنانکه این ندانست.

امیر المؤمنین علی (رض) می‌گوید: «بیست درم در حق برادری کنم،

۱ - آن دوست. ۲ - برادری، اخوت، پیوند برادری.

دوستتر دارم از آن که صد درم به صدقه در حق درویشان دهم.» و رسول (ص) در پیشه ای شد و دوسواك باز کرد^۱، یکی راست و یکی کژ. یکی از صحابه با وی بود، آن راست به وی داد، و آن کژ خود را^۲ بگذاشت، گفت: «یا رسول الله، این نیکوتر است، تو بدین اولیتری.» گفت: «نه، هیچ کس يك ساعت با دیگری صحبت نکند که نه وی را سؤال کنند از حق صحبت: که نگاه داشت یا ضایع کرد.» - اشارت کرد بدانکه حق صحبت^۳ ایثار است - و گفت: «هیچ دو تن با یکدیگر صحبت نکنند که نه دوستترین نزد حق - تعالی - آن بُود که رفیقتر بُود.»

حق دوم یاری دادن بُود در همه حاجتها پیش از آنکه درخواهد و بگوید، و قیام کردن به مهمات به دلی خوش و پیشانی گشاده. و سَلَف^۴ چنین بوده اند که به درِ سرای دوست شدندی هر روز، و از اهل خانه پرسیدندی که «چه کار است، و هیزم و نان تن هست، و غیر این از نمك و روغن؟» و کار ایشان همچون کار خویش مهم داشتندی، و چون در این قیام کردند منت داشتندی^۵.
و حسن بصری می گوید: «برادران بر ما عزیزترند از اهل و فرزند، که ایشان دین با یادِ ما دهند، و اهل و فرزند دنیا با یادِ ما دهند.» و عطا گفته است که «پس از سه روز^۴ برادران را طلب کنید: اگر بیمار باشند عیادت کنید، و اگر مشغول باشند یاوری دهید و اگر فراموش کرده باشند با یاد دهید.»
و جعفر بن محمد (رض) گوید که «من شتاب کنم تا حاجت دشمن از من روا شود تا از من بی نیاز شود؛ در حق دوست چه کنم؟»
و کس بوده است - اندر سلف - که پس از مرگ برادرش، چهل سال فرزند و اهل وی را بیمار داشت، نگاهداشت حق صحبت را^۵.

حق سوم بر زبان است، که در حق برادران نیکو گوید، و عیوب ایشان پوشیده.

۱- باز کرد، چید. ۲- خود را، برای خود. ۳- منت داشتن در مقابل منت نهادن. ۴- سه روز غیبت. ۵- برای حفظ حق صحبت.

دارد، و اگر کسی در غیبت حدیث ایشان کند جواب باز دهد و چنان انگارد که وی اندر پس دیواری است، می شنود؛ و چنانکه خواهد که وی باشد در غیبت وی^۱ او نیز همچنان باشد، و مداهنت نکند، و چون سخن گوید بشنود، و با وی خلاف و مناظره نکند، و سر وی هیچ آشکارا نکند - اگرچه از پس وحشت بود^۲ - که لثیم طبعی باشد، و زبان از اهل و فرزندان و اسباب وی کوتاه دارد، و اگر کسی در وی قدح کند با وی بنگوید که رنج آن بهوی رسانیده باشد، و چون نیکویی گوید از وی پنهان ندارد که از حسد بُود؛ و اگر اندر حق وی تقصیر کند، گله نکند و معذورش دارد و از تقصیر خود باز اندیشد که اندر طاعت حق - تعالی - می کند، تا از آن عجب ندارد، که کسی در حق وی تقصیری کند، و بداند که اگر خواهد که کسی طلب کند که در وی هیچ عیبی نبُود و از وی هیچ تقصیری نباشد، هرگز نیابد و آنگاه از صحبت خلق بیوفتد.

و در خبر است که «مؤمن همه عذر جوید و منافق همه عیب بگوید.» و باید که به یک نیکویی ده تقصیر بپوشد که رسول (ص) می گوید: «به خدای پناهید از یار بد که چون شری بیند آشکارا کند و چون خیری بیند بپوشاند.» و باید که هر تقصیری را که عذری توان نهاد، عذر نهاد، و بر وجه نیکوترین حمل کند و گمان بد نبرد، که گمان بد حرام است.

رسول (ص) گفت: «حق - تعالی - از مؤمن چهار چیز حرام کرده است: مال، و خون، و عِرَض، و آنکه بهوی گمان بد برند.» و عیسی (ع) می گوید: «چه گویم در کسی که برادر خود را خفته بیند و جامه از عورت وی باز کند تا برهنه بماند؟» گفتند: «یا رسول الله، که روا دارد که این کند؟» گفت: «شما، که عیبی از برادر خود بدانید آشکارا بکنید و بگویید تا دیگران بدانند.» و چنین گفته اند «که چون با کسی دوستی خواهی گرفت وی را به خشم آور، و آنگاه کسی را پنهان بهوی فرست تا حدیث تو کند: اگر هیچ سر تو آشکارا کند، بدان که دوستی را نشاید.» و گفته اند: «صحبت با کسی کن که هرچه

۲ - از پس وحشت، پس از رمیدگی و گسستن

۱ - که برادران (دوستان) باشند در غیبت او.

رشته انس.

خدای-تعالی- از تو داند او بداند، و چنانکه خدای-تعالی- می پوشاند بر تو او نیز بپوشاند.» و یکی سرّی با دوستی بگفت، گفت: «یاد گرفتی؟» گفت: «نه، فراموش کردم.» و گفته اند: «هر که در چهار وقت بگردد، دوستی را نشاید: در وقت رضا و در وقت خشم و در وقت طمع و در وقت هوای شهوت؛ بلکه باید که بدین وقتها و سببها حق تو فرو نهد.»

و عبّاس فرا پسر خویش، عبدالله (رض)، گفت: «عمر (رض) تو را به- خود نزدیک می دارد، و بر پیران تقدیم می کند، زنهار تا پنج چیز نگاه داری؛ هیچ سرّ وی آشکارا نکنی، و در پیش وی کس را غیبت نکنی، و با وی هیچ دروغ نگویی، و هر چه فرماید تو را خلاف نکنی، و هرگز باید که از تو هیچ خیانت و خلاف نبیند.»

و بدان که هیچ چیز دوستی را چنان تباه نکند که مناظره و خلاف کردن در هر حدیثی. و معنی رد کردن سخن^۱ بر دوست خویش آن بُود که وی را احمق و جاهل گفته باشی، و خود را عاقل و فاضل، و بر وی تکبر کرده باشی و به چشم حقارت در وی نگریسته؛ و این به دشمنی نزدیکتر بُود از آنکه به دوستی.

و رسول (ص) می گوید: «با برادر خود در آنچه همی گوید خلاف مکن، و با وی مزاح مکن، و در هر وعده که دهی خلاف مکن.» و بزرگان چنین گفته اند: «چون فرا برادر خود را گویی برخیز، گوید تا کجا، وی صحبت را نشاید، بلکه باید که برخیزد و نپرسد.» بوسلیمان دارانی می گوید: «دوستی داشتم، هر چه خواستمی بدادی. يك بار گفتم: 'به چیزی حاجت است.' گفت: 'چند می باید؟' حلاوت دوستی وی از دل من بیرون شد.»

و در جمله، بدان که قیوام محبت به موافقت است اندر هر چه موافقت توان کرد^۲.

۱- اگر گوید: تا کجا (تا کجا رویم؟ که به کجا رویم؟).
۲- قیوام محبت به موافقت در همه موافقت کردنیهاست.

حق چهارم آنکه به زبان شفقت و دوستی اظهار کند. رسول (ص) می گوید: «إِذَا أَحَبَّ أَحَدُكُمْ أَخَاهُ فَلْيُخْبِرْهُ»، هر که کسی را دوست دارد باید که وی را خبر دهد. و برای این گفت تا دوستی او نیز در دل آن کس پیدا آید و آنگاه از دیگر جانب دوستی نیز مضاعف شود. پس باید که همه احوال وی به زبان برسد، و در شادی و اندوه فرا نماید که با وی شریک است، و شادی و اندوه وی چون شادی و اندوه خود داند، و چون وی را آواز دهد به نام نیکوترین خواند، و اگر وی را خطایی بُود^۱ آن گوید که او دوستتر دارد. عمر (رض) گفت: «دوستی برادر تو به سه چیز صافی شود: یکی آنکه وی را به نام نیکوترین خوانی، و به سلام ابتدا کنی، و در نشست وی را تقدیم کنی.» که این از آن جمله بُود که بر وی ثنا کنی در غیبت وی، و بر جایی که وی دوست دارد نشینی، و همچنین بر اهل و فرزندان و احوال وی و هر چه به وی تعلق دارد ثنا گویی - که این اثری عظیم دارد در دوستی - و بر هر نیکویی که کند باید که شکر گویی. علی (رض) می گوید: «هر که برادر خود را بر نیت نیکو شکر نکند، بر کار نیکو هم شکر نکند.» و باید که در غیبت وی، وی را نصرت کند و سخن متعنت بر وی رد کند: و وی را همچون خویشان داند. و جفای عظیم باشد که در پیش کسی سخن دوست وی می گویند به زشتی، و وی خاموش همی باشد. و این همچنان باشد که بیند که وی را می زنند - و وی یاری نکند و خاموش می باشد - و زخم سخن عظیمتر است.

و یکی می گوید: «هرگز از دوست سخن نگفتم که نه تقدیر کردم^۲ که وی حاضر است و می شنود، تا^۳ آن گفتم که خواستم که وی بشنود.» ابو دردا (رض) دو گاو را دید که در زمینی بسته بودند، چون یکی بایستادی دیگری نیز بایستادی. بگریست و گفت: «برادران از بهر خدای همچنین باید که باشند، با یکدیگر در ایستادن و رفتن موافقت کنند.»

۱- اگر وی را لقبی و شهرتی باشد. ۲- تقدیر کردن، فرض کردن.

۳- تا، در نتیجه.

حق پنجم آنکه هر چه بدان حاجتمند باشد در علم و دین، وی را بیاموزد، که برادر را از آتش دوزخ نگاه داشتن اولتر از آنکه از رنج دنیا. و اگر بیاموخت و بدان کار نکرد، باید که نصیحت کند و پند دهد، و وی را به خدای - تعالی - بترساند؛ ولیکن باید که این نصیحت در خلوت کند تا آن شفقت باشد، که نصیحت کردن در مَلا^۱ فضیحت کردن باشد، و آنچه گوید به لطف گوید نه به - عُنْف، که رسول (ص) می گوید: «مؤمن آئینه مؤمن باشد» - یعنی که عیب و نقصان خویش در وی بیند و بداند. که چون برادر تو به شفقت در خلوت عیب تو با تو بگفت، باید که منت داری و خشم نگیری، که این همچنان بُود که کسی تو را خبر دهد که «در درون جامه تو ماری است یا کژدمی، خویشتن نگه دارا» از این خشم نگیری و منت داری. و همه صفتهای بد در تو چون مار و کژدم است ولیکن زخم آن در گور پدید آید و زخم وی بر روح بُود؛ و آن صعبتر از مار و کژدم این جهان باشد، که زخم وی بر تن بُود.

و عمر (رض) گفتی: «رحمت خدای بر آن باد که عیب من به هدیه پیش من آورد.» و چون سلمان نزدیک وی آمد، گفت: «یا سلمان، راست بگوی تا چه دیدی و چه شنیدی از احوال من که آن را کاره بودی؟» گفت: «مرا عفو کن از این حدیث.» گفت: «لابُد است.^۱» چون الحاح کرد، گفت: «شنیدم که بر خوان تو نان خورش^۲ دو به یکبار بُود، و دو پیراهن داری، یکی شب را و یکی روز را.» گفت: «این هر دو نیز^۳ نباشد، دیگر هیچ چیز شنیده ای؟» گفت: «نه.»

حُدیفه المرعشی به یوسف اسنباط نامه نبشت که «شنیدم که دین خویش به دوحبه بفروختی در بازار که چیزی خریداری کردی، آن کس گفت: 'دانگی' و تو گفتی: 'به سه تسو^۳ بده' و آن کس بداد، که تو را می دانست^۴ و آن مسامحت برای دین و صلاح تو کرد، قِناع غفلت از سر باز کن و از خواب بیدار گرد و بدان که هر که علم قرآن حاصل کرد و آنگاه رغبت دنیا کرد، ایمن نباشم که از

۱- چاره نیست، ناگزیر است. ۲- نیز، بیش، دیگر، از این پس. ۳- تسو،

یک چهارم دانگ که هموزن دوحبه باشد (ترجمه مفاتیح العلوم). ۴- دانستن، شناختن.

جمله مُستهزیان باشد به آیات حق- تعالی.»

پس نشان رغبت دین آن بُود که از چنین چیزها منت دارد، و خدای می گوید: وَلَئِنْ لَاتُحِبُّونَ النَّاصِحِينَ^۱، اندر صفت دروغزنان و هر که ناصح را دوست ندارد از آن بُود که رعونت و کبر بر دین وی غلبه دارد.

و این همه جایی باشد که آن کس عیب خویش بینداند. و چون داند پند باید کرد به تعریض، و آشکارا نباید کرد. و اگر آن عیب بدان بُود که در حق تو تقصیری کرده باشد، اولیتر فراپوشیدن بُود و نادانسته انگاشتن، به شرط آن که دل متغیّر نشود در دوستی: اگر متغیّر خواهد شد عتاب کردن در سِرّ اولیتر از قطیعت، و قطیعت بهتر از وقیعت و زبان دراز کردن.

و باید که مقصود تو از صحبت آن باشد تا خلق خود را مهذب کنی به. احتمال کردن^۲ از برادران، نه آنکه از ایشان نیکویی کردن چشم داری. بوبکر کَتَّانِی (ره) گوید که: «مردی با من صحبت کرد و بردل من گران بود؛ وی را چیزی بخشیدم بدان نیت تا آن گرانی از دل من برخیزد، برنخواست؛ دست وی بگرفتم و به خانه بردم و گفتم تا کف پای بر روی من نهد. گفت: 'البته، زینهار.' گفتم: 'لابد' چنین باید کرد.» آنچنان بکرد و آن گرانی از دل من برخاست.»

و بوعلی رباطی گوید: با ابو عبدالله رازی آنبار شدم در بادیه، گفت: «امیر من باشم اندر این راه یا تو؟» گفتم: «تو.» گفت: «باید که به هرچه گویم طاعت می داری» گفتم: «سمعاً و طاعة.» گفت: «آن تو بره بیاور.» بیاوردم و زاد و جامه هرچه هر دو داشتیم در آنجا نهاد و بر پشت آویخت و همی برد. هر چند که گفتم: «مراده، که مانده شوی.» گفت: «نه با تو بگفتم که امیری مراست. تو فرمانبردار باش.» دیگر شب باران آمد: تا روز وی بر پای بایستاد و گلیمی ز بَر من می داشت تا باران بر من می نیارد، و چون حدیث کردم می، گفتم: «امیر منم، تو طاعت دار.» تا با خویشتن گفتم: «کاشکی من وی را امیر نکرد می.»

۱- (قرآن، ۷/۲۹)، لیکن شما نیکخواهان را دوست نداشتید. ۲- احتمال کردن، تحمل کردن.

حق ششم عفو کردن از زلت و تقصیر. و بزرگان گفته اند: اگر برادری تقصیری در حق تو کند، هفتاد گویه عذر وی از خویش بخواه، اگر نفس تو نپذیرد، با خویشتن بگوی: 'اینت بدخوی و بدگوهر کسی که تویی، که برادر تو هفتاد عذر بخواست و نپذیرفتی!' و اگر تقصیر بدان بُود که بر وی معصیتی رود، وی را به لطف نصیحت کن تا دست باز دارد: اگر ندارد و اصرار کند خود نادیده انگار؛ و اگر اصرار را مداومت کند، نصیحت کن. اگر فایده ندارد، صحابه (رض) را در این مسئله خلاف است که چه باید کرد. مذهب بوذر (رض) آن است که از وی بیاید برید که می گوید: «وی را برای خدای-تعالی- دوست می داشتم، اکنون برای خدای-تعالی- وی را دشمن می دارم.» و ابوذر را و جماعتی از صحابه (رض) گفته اند که «قطیعت نباید کرد، که امید آن باشد که از آن بگردد؛ اما در ابتدا با چنین کس برادری نباید بست، چون بسته شد زود قطع نباید کرد.» و ابراهیم نخعی (رض) می گوید: «به گناهی که برادرت بکند وی را مهجور مکن، که امروز بکند، و فردا دست بدارد.» و در خبر است که رسول (ص) گفت: «حذر کنید از زلت عالم و از وی مبرید، و چشم می دارید که زود از آن بازگردد.»

و دو برادر بودند از بزرگان دین: یکی به هوای دل بر مخلوقی مبتلا شد، آن دیگر برادر را گفت: «دل من بیمار شد، اگر خواهی که عقد برادری قطع کنی بکن.» گفت: «معاذ الله که من به يك گناه از تو قطع کنم.» و با خویشتن عهد کرد که هیچ طعام و شراب نخورد تا آنگاه که حق-تعالی- وی را از آن عافیت ندهد. چهل روز هیچ نخورد و دعا می کرد. پس پرسید که «حال چیست؟» گفت: «همچنان.» وی بر آن صبر همی کرد، و گرسنگی می کشید و تن وی می گذاخت تا آنگاه که آن برادر پیامد و گفت: «خدای-تعالی- کفایت کرد، و دل من از آن عشق سرد گردانید.» پس وی طعام و شراب بخورد.

و یکی را گفتند: «برادر تو از راه دین بگردید و اندر معصیتی افتاد، چرا از وی بِنَبْری؟» گفت: «وی را به برادر امروز حاجت است که افتاده است: دست از وی چون بدارم؟ بلکه دست وی بگیرم تا وی را به تلطف از دوزخ برهانم.»

و در بنی اسرائیل دو دوست بر کوه عبادت کردند. یکی به شهر آمد تا چیزی خرد، چشم وی بر زنی خراباتی افتاد، و عاشق شد و درماند، و با وی به هم بنشست. چون چند روز بر آمد، آن دیگر به طلب وی پیامد؛ و حال وی بشتید، به نزدیک وی شد. وی از خجلت گفت: «من تو را نمی دانم.» گفت: «ای برادر، دل مشغول مدار که مرا بر تو هرگز آن شفقت و دوستی نبوده است که اکنون هست.» و دست به گردن وی در آورد و وی را بوسه همی داد. چون آن شفقت از وی بدید و بدانست که از چشم وی نیفتاده است، برخاست و توبه کرد و با هم برفتند.

پس طریقت بوذر به سلامت نزدیکتر است؛ اما این طریقت لطیفتر است و فقیه تر، که این لطف، راهی بُوَد به توبه وی. و به روز درماندگی که به برادران حاجت آید، چگونه فروگذارند؟ اما وجه فقه آن است که دوستی چون بسته شد همچون قرابت است، و شاید قطع رَحِم کردن به سبب معصیت. و برای این گفت حق - تعالی: **فَاِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ اِنِّیْ بِرِیِّ مِمَّا تَعْمَلُوْنَ** - گفت اگر عسیرت و خویشان تو عاصی شوند در تو، گوی: «بیزارم از عمل شما.» نگفت «از شما بیزارم.»

و ابودردا (رض) را گفتند که «برادرت معصیت کرد، چرا وی را دشمن نداری؟» گفت: «معصیت وی را دشمن دارم؛ اما وی برادر من است.» اما در ابتدا با چنین کس برادری نباید کرد، که برادری نا کردن خیانت نیست اما صحبت قطع کردن خیانت است و فرو گذاشتن حقی است که ثابت شده است. اما خلاف نیست که اگر تقصیری در حق تو کند عفو کردن اولیتر، و چون عذر خواهد - اگر چه دانی که دروغ می گوید - فرا باید پذیرفت. و رسول (ص) می گوید: «هر که برادر وی از وی عذر خواهد و نپذیرد، بزه وی همچون بزه کسی باشد که اندر راه مسلمانان باؤ استاند.» و رسول (ص) گفت: «مؤمن زود خشمگین شود و زود خشنود گردد.» و بوسلیمان دارانی فرا مرید خویش گفت: «چون از دوست جفا بینی، عتاب مکن، که باشد که اندر عتاب سخنی شنوی از

آن جفا عظیمتر.» گفت: «چون بیازمودم، همچنین دیدم.»

حق هفتم آنکه دوست خود را به دعا یاد داری - هم در زندگانی و هم پس از مرگ - و همچنین فرزندان وی را و اهل وی را. و چنان که خود را دعا کنی، وی را نیز دعا کن، که به حقیقت آن دعا خود را کرده باشی، که رسول (ص) می گوید: «هر که برادر خود را دعا کند اندر غیبت، فریشته می گوید: 'تورا نیز' - و در روایتی دیگر - خدای - تعالی - گوید: 'ابتدا به تو کنم.'» و گفت: «دعای دوستان در غیبت^۱ رد نکنند.»

ابو دردا (رض) می گوید: «هفتاد دوست را نام برم در سجود، و همه را دعا گویم يك يك.»

و گفته اند: «برادر آن باشد که پس از مرگ تو، همگنان به میراث تو مشغول شوند، و وی به دعا، و دل در آن بسته تا حق - تعالی - با تو چه کند؟» و رسول (ص) می گوید: «مَثَل مرده چون کسی باشد که غرق شده باشد و دست به هر جایی همی زند، وی نیز منتظر دعایی باشد از فرزندان و اهل و دوستان، و آن دعای زندگان چون کوههای نور به گور مردگان رسد.» و در خبر است که «دعاها به مردگان عرضه می کنند، بر طبقهای از نور، و می گویند: 'این هدیه فلان است.'» همچنان شاد می شوند که زنده به هدیه.»

حق هشتم وفای دوستان نگاه داشتن است. و معنی وفاداری یکی آن بود که پس از مرگ از اهل و فرزند و دوستان وی غافل نباشی. پیرزنی به نزدیک رسول (ص) شد، وی را^۲ اکرام کرد. عجب داشتند از آن، گفت: «وی به روزگار خدیجه به نزدیک ما آمدی، و کرم عهد از ایمان است.» و دیگر وفا آن بود که هر که به دوست وی تعلق دارد - از فرزند و شاگرد و بنده - بر همه شفقت کند، و اثر آن در دل وی بیش بود از شفقت کردن بر وی.

۱- دعای دوست در غیاب دوست. ۲- پیرزن را.

و دیگر آنکه اگر جاهی و حشمتی و ولایتی فرارسد، همان تواضع که می-
کرد نگاه دارد، و بر دوستان تکبر نکند.

و دیگر وفا آن بُود که دوستی بر دوام نگاه دارد و به هیچ چیز بِسَبَرَد،
که شیطان را هیچ کار مهمتر از آن نیست که میان برادران وحشت^۱ انگیزد، چنانکه
حق- تعالی- می گوید: **إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزَغُ بَيْنَهُمْ**^۲. و یوسف (ع) گفت:
مِنْ بَعْدِ أَنْ نَزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي^۳.
و دیگر وفا آن بُود که تخیلِ هیچ کس در حق او نشنود و تمام را
دروغزن دارد.

و دیگر وفا آن بُود که با دشمنِ وی دوستی نکند، بلکه دشمنِ وی را خود
دشمنِ خویش داند، که هر که با کسی دوست بُود باید با دشمنِ وی نیز دشمنی-
کند، اگر با دشمنِ وی دوستی کند، آن دوستی ضعیف بُود.

حق نهم آنکه تکلف از میان برگیرد و با دوست همچنان بُود که تنها
باشد: اگر از یکدیگر هیچ حشمت دارند، آن دوستی ناقص بُود. و امیرالمؤمنین
علی (رض) می گوید: «بترین دوستان آن بُود که تو را حاجت بُود به عذر-
خواستن از وی و تکلف کردن برای وی.» و جنید (ره) گفت که «بسیار برادران
دیدم، هیچ دو برادر ندیدم که میان ایشان حشمتی بود که نه از آن بود که در یکی
از ایشان علتی بود.»

و گفته اند: «زندگانی با اهل دنیا به ادب کن، و با اهل آخرت به علم، و با
اهل معرفت چنانکه خواهی.»

و گروهی از صوفیان با یکدیگر صحبت داشته اند بدان شرط که اگر یکی
بر دوام روزه دارد یا نان خورد، یا همه شب بخسبد یا نماز کند، آن دیگری
نگوید که چرا چنین بود.

۱- وحشت (در مقابل «انس»)، رمیدگی. ۲- (قرآن، ۵۳/۱۲)، که دیو در آغالش (خصومت)
ساختن و تباهی است میان ایشان. ۳- (قرآن، ۱۲/۱۰۰)، پس آن تباهی^۱ و آغالش که
(خصومت) دیو افکند میان من و میان برادران من.

و در جمله معنی دوستی حق - تعالی - یگانگی است، و در یگانگی تکلیف نباشد.

حق دهم آنکه خویشتن را از همه دوستان کمتر شناسد، و از ایشان هیچ چیز چشم ندارد، و هیچ مراعات نیوسد^۱، و به همه حقها قیام کند؛ که یکی پیش جنید می گفت که «برادران در این روزگار عزیز شده اند و نایافت.» چند بار بگفت، جنید گفت: «اگر کسی خواهی که مؤنت و رنج تو همی کشد عزیز^۲ است، و اگر کسی خواهی که تو مؤنت و رنج او کشی، این چنین بسیار هستند نزدیک من.»

و بزرگان چنین گفته اند که «هر که خواهد که خود را فوق دوستان دارد، بزهکار شود و ایشان نیز بزهکار شوند در حق وی؛ و اگر مثل ایشان داند، هم وی رنجور شود و هم ایشان؛ و اگر دون ایشان داند به راحت و سلامت باشد، هم وی و هم ایشان.» و بومعاویة الاُسود گفت که «دوستان من همه از من بهترند که ایشان مرا مقدم دارند بر خویشتن و فاضلتر دانند.»

باب سوم - اندر حق مسلمانان و همسایگان و خویشاوندان و بندگان

بدان که حق هر کسی بر قدر نزدیکی وی بُود، و نزدیکی را درجات است و حقوق بر مقدار آن بُود، و رابطه قویترین برادری برای خدای است، و حقوق آن گفته آمده است. و با کسی که دوستی نبُود ولیکن قرابت اسلام باشد این را نیز حقوق است:

[حقوق مسلمانان]

حق اول آنکه هر چه به خویشتن نپسندد به هیچ مسلمان نیز نپسندد. که رسول (ص) می گوید: «مَثَلُ مُؤْمِنَانِ جَمْلَةٌ جَمْلَةٌ چُونِ يَكُ تَنَاسْتُ: چُونِ يَكُ اَنْدَامِ را

۱ - بیوسیدن: امید داشتن. ۲ - عزیز، کمیاب.

رنجی رسد، همه اندامها آگاهی یابد ورنجور شود.» و گفت: «هر که خواهد که از دوزخ خلاص یابد، باید که چون مرگ وی را دریابد بر کلمه شهادت دریابد، و هر چه نپسندد که با وی کنند با هیچ مسلمان نکند.»
و موسی (ع) گفت: «یارب، از بندگان تو که عادلتر؟» گفت: «آنکه انصاف از خویشتن بدهد.»

حق دوم آنکه هیچ مسلمان از دست و زبان وی نرنجد. رسول (ص) گفت: «دانید که مسلمان که بُود؟» گفتند: «خدای و رسول وی بهتر دانند.» گفت: «آنکه مسلمانان از دست و زبان وی آسوده باشند.» گفتند: «پس مؤمن که بُود؟» گفت: «آنکه مسلمانان را بر وی ایمنی بُود در تن و مال خویش.» گفتند: «پس مهاجر که بُود؟» گفت: «آنکه از کار بد بُریده بُود.» و گفت: «حلال نیست کسی را که به يك نَظَرَت اشارت کند که مسلمانی از آن برنجد، و حلال نیست که چیزی کند که مسلمانی بهراسد و بترسد.»

و مجاهد (رض) گوید: خدای- تعالی- خارش و گر بر دوزخیان افکند تا خویشتن را می خارند تا استخوان پدیدار آید، پس منادی کنند که «این رنج چگونه است؟» گویند: «صعب است.» گویند: «این بدان است که مسلمانان را همی رنجانید در دنیا.»

و رسول (ص) گفت: «یکی را دیدم در بهشت همی گردید - چنانکه خواست - که^۱ درختی از راه مسلمانان پیریده بود تا کسی را رنجی نرسد.»

حق سوم آنکه بر هیچ کس تکبر نکند، که خدای- تعالی- متکبران را دشمن دارد. و رسول (ص) گفت: «وحی کرد به من که تواضع کن تا هیچ کس بر هیچ کس فخر نکند.» و از این بود که رسول (ص) با زن یوه و بامسکین می رفتی تا آنگاه که حاجت ایشان روا کردی. و نباید که به هیچ کس به چشم حقارت نیگردد، که باشد که آن کس ولی حق- تعالی- باشد و وی نداند؛ که خدای-

۱- که، به این علت که، به پاداش آنکه.

تعالی - اولیای خود را پوشیده گردانیده است تا کس بدیشان راه نبرد.

حق چهارم آنکه سخن هیچ نتمام بر هیچ مسلمان نشود، که سخن از عدل باید شنید، و نتمام فاسق است، که، درخبر است که «هیچ نتمام در بهشت نشود.» و بیاید دانست که هر که، کسی را پیش تو بدگوید، ترا نیز پیش دیگری بدگوید: از وی دور باید بود و وی را دروغزن باید داشت.^۱

حق پنجم آنکه زبان از هیچ آشنا باز نگیرد بیش از سه روز. و رسول (ص) می گوید: «حلال نیست از برادر مسلمان بیش از سه روز زبان بازگرفتن^۲» و بهترین ایشان آن بود که به سلام ابتدا کند.

و عکرمه (رض) گوید: حق - تعالی - یوسف (ع) را گفت: «درجه تو و نام تو از آن بزرگ گردانیدم که گناه برادران را عفو کردی.» و در خبر است که «هر بدی که از برادری عفو کنی جز عز^۳ و بزرگی نیفزاید.»

حق ششم آنکه با هر که باشد نیکویی کند بدانکه تواند، و فرق نکند^۴ میان نیک و بد، که در خبر است که «نیکویی کن با هر که توانی: اگر آن کس اهل آن نباشد تو اهل آنی.»

و در خبر است که «اصل عقل، پس از ایمان، دوستی نمودن است با خلق و نیکویی کردن با پارسا و ناپارسا.» و بوهریره (رض) گوید که «هر که دست رسول (ص) بگرفتی تا با وی سخن گوید، هرگز دست از وی جدا نکردی تا آنگاه که آن کس دست نداشته؛ و هر که با وی سخن گفتی، جمله روی به وی آوردی و صبر کردی تا تمام بگفتی.»

حق هفتم آنکه پیران را حرمت دارد و بر کودکان رحمت کند که رسول (ص) می گوید: «هر که پیر را حرمت ندارد و بر کودکان رحمت نکند، از ما

۱ - داشتن، دانستن، شمردن. ۲ - زبان بازگرفتن؛ قهر کردن. ۳ - فرق نگذاشتن. ۴ -

نیست.» و گفت: «اجلالِ موی سپیدِ اجلالِ خدایِ تعالیٰ - است.» و گفت: «هیچ جوانی پیری را حرمت نداشت که نه حق - تعالیٰ - جوانی را برانگیخت - اندر وقتِ پیریِ وی - تا حرمت وی نگاه دارد.» و این بشارت است به عمرِ دراز، که هر که توفیقِ توقیرِ مشایخِ یابد دلیلِ آن بُود که به پیری خواهد رسید تا مکافات آن ببیند.

و رسول (ص) چون از سفر باز آمدی، کودکان را پیشباز بردندی: برخی از ایشان را در پیش خود برستور نشانیدی و بعضی را از پس؛ و ایشان بر یکدیگر فخر - کردند که «رسول (ص) مرا اندر پیش نشانید و تو را باز پس.» و چون کودک خُرد را در پیش وی بردندی تا نام برنهد و دعا کند: بر کنار گزفتی، و بودی که آن کودک بول کردی: و ایشان بانگِ برزدندی و قصد آن کردند تا از وی فرا - ستانند، گفتی: «بگذارید تا بول بکند، بر وی بُریده مکنید.» و آنگاه اندر پیش آن کس بنشستی تا رنجور نشود، و چون بیرون شدند بنشستی، و هر چه پسر خُرد بودی آب برپاشیدی و نشستی.

حق هشتم آنکه با همه مسلمانان رویِ خوش دارد و پیشانی گشاده دارد و در رویِ همگنان^۱ خندان باشد. رسول (ص) گفت: «خدایِ تعالیٰ - گشاده - روی و آسانگیر را دوست دارد.» و گفت: «نیکوکاری که موجبِ مغفرت است، سخت آسان است: پیشانی گشاده و زبانی خوش.»

و آنس مالک (رض) گوید: «زنی بیچاره اندر راه رسول (ص) آمد و گفت: 'مرا با توکاری است.' گفت: 'در این کوی هر کجا خواهی بنشین تا با تو بنشینم.' آنگاه در کوی برابر وی بنشست تا سخن خود جمله بگفت.»

حق نهم آنکه هیچ مسلمان را وعدهٔ خلاف ندهد. در خبر است که «سه چیز در هر که بُود منافق بُود، اگر چه نماز کن و روزه دار است: اندر حدیث کردن دروغ گوید، و وعده را خلاف کند، و اندر امانت خیانت کند.»

۱ - همگان، همگان.

حق دهم آنکه حرمت هر کسی به درجه وی دارد: هر که عزیزتر بود، وی را در میان مردمان عزیزتر دارد، و باشد که چون جامه نیکو دارد و اسب و تجمّل دارد، بدان بداند که وی گرامیتر است.

عایشه (رض) در سفری بود، سفره بنهادند، درویشی فرا گذاشت، گفت: «قرصی به وی دهید.» سواری فرا گذاشت، گفت: «وی را بخوانید.» گفتند: «درویش را بگذاشتی و توانگر را بخواندی؟» گفت: «خدای-تعالی- هر کسی را درجه ای داده است، ما را نیز حق آن درجه نگاه باید داشت. درویشی به- قرصی شاد شود، و زشت بود که با توانگر چنان کنند: چنان باید کرد که وی نیز شاد شود.»

و در خبر است که «چون عزیز قومی به نزدیک شما آید، وی را عزیز دارید.» و کس بودی که رسول (ص) ردای خود به وی دادی تا بر وی نشستی. و پیرزنی که وی را شیر داده بود به نزدیک وی آمد، بر ردای خود بنشاند و وی را گفت: «مرحبا یا مادرا شفاعت کن و بخواه هرچه خواهی تا بدهم.» پس حصّه ای که وی را از غنیمت رسیده بود به وی بخشید: آن را به صد هزار درم به عثمان (رض) بفروخت.

حق یازدهم آنکه هر دو مسلمان که با یکدیگر به وحشت^۱ باشند، جهد کند تا میان ایشان آشتی افکند، که رسول (ص) گفت: «بگویم شما را که چیست که از نماز و روزه و صدقه فاضلتر است؟» گفتند: «بگوی.» گفت: «صلح افکندن میان مسلمانان.»

انس (رض) گوید که: رسول (ص) روزی نشسته بود، بخندید. عمر (رض) گفت: «پدر و مادرم فدای تو بادا از چه خندیدی؟» گفت: دو مرد از امت من به- قیامت پیش ربّ العزّه به خصومت^۲ به زانو درافتند، یکی گوید: «بار خدایا، بر من ظلم کرده است، انصاف من از وی بستان.» خدای-تعالی- گوید: «حق وی بده.» گوید: «بار خدایا، حسنات من همه خصمان من بردند و مرا هیچ چیز

۱- وحشت (مقابل انس)، رمیدگی. ۲- خصومت، داوری.

نمانده است.» حق-تعالی- متظلم را گوید: «اکنون چه کند؟ که هیچ حسنه ندارد.» گوید: «بارخدا یا، معصیتهای من با وی حوالت کن.» پس معصیت وی بر او نهند و هنوز مظلمتی بماند - آنگاه رسول (ص) اینجا بگریست و گفت: «این است عظیم روزی، که هر کس حاجتمند آن باشد که باری از وی برگیرند.» آنگاه خدای-تعالی- متظلم را گوید: «برنگر تاچه بینی؟» برنگرد، گوید: «یارب، شهرها می بینم از سیم و کوشکها می بینم از زر مرصع به-جواهر و مروارید.» گوید: «آیا که این کدام پیغامبر را تواند بود و یا کدام صدیق را و یا کدام شهید را؟» حق-تعالی- گوید: «این آن راست که بخرد و بها بدهد.» گوید: «یارب، بهای این که تواند داد؟» گوید: «تو.» گوید: «بارخدا یا، به چه؟» گوید: «بدانکه از این برادر عفو کنی.» گوید: «بار خدا یا، عفو کردم.» گوید: «خیز؛ دست وی گیر و هر دو در بهشت شوید.» آنگاه رسول (ص) گفت: بپرهیزید از خدای، و میان خلق صلح افکنید، که خدای-تعالی- روز قیامت میان مسلمانان صلح افکند.

حق دوازدهم آنکه همه عیبهای مسلمانان پوشیده دارد، که در خبر است که «هر که در این جهان ستر بر مسلمانی نگاه دارد، حق-تعالی- اندر قیامت ستر، بر گناهان وی نگاه دارد.» و ابوبکر صدیق (رض) می گوید: «هر که را بگیرم، اگر دزد بود و اگر خمر خواره، آن خواهم که خدای-تعالی- آن فاحشه بر وی پوشد.» و رسول (ص) گفت: «یا کسانی که ایمان آورده اید به زبان و هنوز ایمان در درون دل شما نشده است، مردمان را غیبت مکنید، و عورت ایشان را تجسس مکنید، که هر که عورت مسلمانی بردارد تا آشکارا کند، حق-تعالی- عورت وی بردارد تا فضحیت گرداند وی را، اگر چه در اندرون خانه بود.» ابن مسعود (رض) گوید: «یاد دارم که اوّل کسی که به دزدی بگرفتند و

به نزدیک رسول (ص) آوردند تا دستِ وی ببرند، روی رسول (ص) از لَوْن بشد، گفتند: «یا رسول الله، کراهیت آمد تو را از این کار؟» گفت: «چرا نیاید و چرا یاور شیطان باشم در خصمی برادران خویش؟ اگر خواهید که حق-تعالی- شما را عفو کند و گناه شما را بیامرزد و بپوشاند، شما نیز گناه برادر مسلمان بپوشانید که چون پیش سلطان رسید چاره نباشد از حدّ اقامت کردن.»

و عمر خطاب (رض) شب به عسسی^۱ می گردیدی، آواز سرود شنید، از سرایی به بام برشد، و بدان سرای فروشد، چون فروشد مردی را دید و زنی با وی نشسته و خمر دید، گفت: «یا دشمن خدای، پنداشتی که چنین معصیتی خدای-تعالی- بر تو بپوشد؟» گفت: «یا امیر المؤمنین، شتاب مکن که اگر من يك معصیت کردم تو سه معصیت کردی؛ خدای-تعالی- تو را می گوید: وَلَا تَجَسَّوْا^۲، و تو تجسس کردی؛ و گفته است وَأَقُوا الْبَيْوتَ مِنْ أَجْوَابِهَا^۳ و تو از بام در آمدی و گفت وَلَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا^۴، گفته است بی دستوری اندر خانه کس مشوید و سلام کنید، و تو بی دستوری در آمدی و سلام نکردی.» عمر (رض) گفت: «اکنون اگر عفو کنم، توبه کنی؟» گفت: «کنم. اگر عفو کنی هرگز با سر-این نشوم.» پس عفو کرد، و وی توبه کرد.

و رسول (ص) گفت: «هر که گوش فرا دارد تا سخن مردمان بشنود - که نه با وی گویند - روز قیامت^۵ سرب گداخته در گوش وی ریزند.»

حق سیزدهم آنکه از راه تهمت دور باشد، تا دل مسلمانان را از گمان بد و زبان ایشان را از غیبت صیانت کرده باشد، که هر که سبب معصیت دیگری باشد، وی در آن معصیت شريك بُود. و رسول (ص) می گوید: «چگونه باشد کسی که مادر و پدر خود را دشنام دهد؟» گفتند: «این که کند یا رسول الله؟»

۱- عسسی (ای مصدري). ۲- (قرآن، ۱۲/۴۹)، و پوشیده مجوید. ۳- (قرآن،

۱۸۹/۲)، به خانه ها که آید از در در آید. ۴- (قرآن، ۲۴/۲۷)، در هیچ خانه مروید

مگر در خانه های خویش، تا آنکه که برسید (بدانید) که هیچ مردم هست، و در هیچ خانه مروید تا پیش سلام نکنید بر اهل آن.

گفت: «آن کسی که مادر و پدر دیگری را دشنام دهد تا مادر و پدر وی را دشنام دهند: آن دشنام‌وی داده باشد.»

و عمر خطاب (رض) می‌گوید: «هر که به جای تهمت بایستد، وی را نیست که ملامت کند کسی را که وی را گمان بد برد.»

و رسول (ص) اندر آخر رمضان با صفتی سخن می‌گفت در مسجد، دو مرد به‌وی برگذشتند، ایشان را بخواند و گفت: «این زن من است - صفتی.» گفتند: «یا رسول الله اگر بر کسی گمان بد برند، باری بر تو نبرند.» گفت: «شیطان در تن آدمی روان است چون خون اندر رگ وی.»

و عمر (رض) مردی را دید که در راه سخن می‌گفت با زنی، وی را به درّه بزد. گفت: «این زن من است.» گفت: «چرا سخن جایی نگویی که کس نیند؟»

حق چهاردهم آنکه اگر وی را جاهی باشد، شفاعت دریغ ندارد در حق هیچ کس. رسول (ص) صحابه را گفت که «از من حاجت خواهید، که در دل دارم که بدهم و تأخیر می‌کنم تا کسی از شما شفاعت کند، تا وی را مزد بُود، شفاعت کنید تا ثواب یابید» و گفت: «هیچ صدقه فاضلتر از صدقه زبان نیست.» گفتند: «چگونه؟» گفت: «شفاعتی که بدان خونی معصوم بماند یا منفعتی به کسی برسد یا رنجی از وی باز دارد.»

حق پانزدهم آنکه چون بشنود که کسی در مسلمانی زبان دراز می‌کند و به جان و مال وی قصد می‌کند - و وی غایب است، ناصر آن غایب باشد در جواب، و آن ظلم از وی باز دارد؛ که رسول (ص) می‌گوید: «هیچ مسلمانی نیست که نصرت کند مسلمانی را جایی که سخن وی گویند به زشتی و حرمت وی فرونهند، که نه خدای - تعالی - وی را نصرت کند آنجا که حاجتمندتر بُود؛ و هیچ مسلمانی نیست که نصرت فروگذارد و خصمی نکند، که نه حق - تعالی - وی را ضایع بگذارد جایی که دوستتر دارد.»

حق شانزدهم آنکه چون به صحبت کسی بد مبتلا شود، مجاملت و مدارا باید کرد تا برهد، و با وی درشتی نکند مشافهه.

ابن عباس (رض) می گوید در معنی این آیت که **وَيَذَرُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ** که فحش را به سلام و مدارا مقابله کنید.

و عایشه (رض) می گوید که: مردی دستوری خواست تا به نزدیک رسول (ص) آید؛ گفت: «دستوری دهید که او بد مردی است در میان قوم خویش.» چون در آمد چندان مراعات کرد و مردمی مراو را که پنداشتم که وی را به نزدیک وی منزلتی است. چون بیرون شد، گفتم: «تو گفتی که بد مردی است، و مراعات کردی.» گفت: «یا عایشه، بترین مردمان نزد خدای- تعالی- اندر قیامت کسی است که ازیم شرّ وی او را مراعات کنند.»

و در خبر است که «هرچه بدان عرض خویش از زبان بدگویان نگاه- داری، آن صدقه باشد.»

و ابودردا (رض) گوید: «بسیار کس است که ما اندر روی وی می خندیم و دل ما وی را لعنت می کند.»

حق هفدهم آنکه نشست و خاست و دوستی با درویشان دارد و از مجالستِ توانگران حذر کند. رسول (ص) گفت: «با مردگان منشینید.» گفتند: «این کیانند؟» گفت: «توانگران.»

و سلیمان (ع) در مملکت خویش هر کجا مسکینی دیدی با وی بنشستی و گفتی: «مسکینی با مسکینی بنشست.»

وعیسی (ع) هیچ نام دوستر از آن نداشتی که گفتندی: یا مسکین. و رسول ما (ص) گفت: «بارخدا یا، تا زنده داری مرا مسکین دار، و چون بمیرانی مسکین میران، و چون حشر کنی با مسکینان کن.» و موسی (ع) گفت: «بارخدا یا، کجاست جویم؟» گفت: «به نزدیک

۱- (قرآن، ۲۲/۱۳)، و باز زنند به نیکی بدی را.

حق هیچ‌دهم آنکه جهد کند تا شادی به‌دل مسلمانی رساند و حاجتی از آن‌وی قضا کند. رسول (ص) می‌گوید: «هر که حاجتِ مسلمانی روا کند، همچنان باشد که همه عمر حق-تعالی- را خدمت کرده باشد.» و گفت: «هر که چشم مؤمنی را روشن کند، خدای-تعالی- در قیامت چشم وی را روشن کند.» و گفت: «هر که اندر حاجتِ مسلمانی فرا رود يك ساعت از روز یا از شب، اگر حاجت برآید و اگر نه، وی را بهتر از آنکه دوماه در مسجد بنشیند معتکف.» و گفت: «هر که اندوهگنی را قَرَج دهد یا مظلومی را برهاند، خدای-تعالی- وی را هفتاد و سه مغفرت کرامت کند.» و گفت: «برادر خویش را نصرت کن اگر ظالم بُود و اگر مظلوم.» گفتند: «چون ظالم بود چگونه نصرت کنیم؟» گفت: «باز داشتنِ وی از ظلم نصرت باشد.» و گفت: «حق-تعالی- هیچ طاعت را دوستر از آن ندارد که شادی به‌دل مسلمانی رسد.» و گفت: «دو خصلت است که هیچ عبادت و رای آن نیست: ایمان آوردن، و رضای خلق جستن.» و گفت: «هر که را اندوه مسلمانان نیست از ایشان نیست.»

و فضیل (ره) را دیدند که می‌گریست، گفتند: «چرا می‌گریی؟» گفت: «از اندوه مسلمان بیچاره‌ای که بر من ظلم کرده است، که فردا اندر قیامت سؤال کنندش: رسوا شود و هیچ عذر و حجّت ندارد.»

و معروف کرخی (ره) می‌گوید که «هر که هر روز سه بار بگوید:
 اللَّهُمَّ أَصْلِحْ أُمَّةَ مُحَمَّدٍ، اللَّهُمَّ أَرْحَمْ أُمَّةَ مُحَمَّدٍ، اللَّهُمَّ فَرِّجْ عَنْ أُمَّةِ مُحَمَّدٍ،
 نام وی از جمله ابدال نویسد.»

حق نوزدهم آنکه فرا هر که رسد به سلام ابتدا کند پیش از سخن-گفتن، و دستِ وی فرا گیرد. و رسول (ص) گفت: «هر که سخن گوید پیش از

۱- خدایا، امت محمد را به صلاح آر؛ خدایا، بر امت محمد ببخشای؛ خدایا، امت محمد را گشایش ده.

سلام، جوابش مدهید تا پیشتر سلام کند.»

و یکی به نزدیک رسول (ص) شد و سلام نکرد؛ گفت: «بیرون شو و باز در آی و سلام کن.»

و انس (رض) می گوید که چون هشت سال خدمت کردم رسول را، گفت: «یا انس، طهارت تمام کن تا عمرت دراز گردد، و فرا هر که رسی سلام کن تا حسنات تو بسیار شود، و چون در خانه شوی بر اهل خانه سلام کن تا خیر در خانه تو بسیار شود.»

و یکی به نزدیک رسول (ص) آمد، گفت: «سلامٌ عَلَیْکُمْ.» رسول گفت ده حسنه بنوشتند وی را. دیگری در آمد و گفت: «سلامٌ عَلَیْکُمْ وَ رَحْمَةُ اللَّهِ.» گفت بیست حسنه بنوشتند وی را. دیگری در آمد و گفت: «سلامٌ عَلَیْکُمْ وَ رَحْمَةُ اللَّهِ وَ بَرَکَاتُهُ.» گفت سی حسنه بنوشتند وی را.

و رسول (ص) گفت: «چون در جایی شوید، سلام گوئید، و چون بیرون آید هم سلام گوئید، که پیشین از بازپسین اولیتر نیست.»

و گفت: «چون دو مؤمن دست یکدیگر فرا گیرند، هفتاد رحمت میان ایشان قسمت کنند: شصت و نه آن کس را بُوَد که خندانتر بُوَد و گشاده رویتر؛ و چون دو مسلمان فرا هم رسند و سلام کنند، صد رحمت میان ایشان قسمت کنند: نود آن را بُوَد که ابتدا کند، و ده آن را که جواب دهد.»

و بزرگان دین را بوسه بردست دادن سنت است. بوعبیده جراح بوسه بر دست عمر خطاب داد.

انس (رض) گوید که پرسیدم از رسول (ص) که «چون فرا یکدیگر رسیدیم، پشت را خم دهیم؟» گفت: «نه.» گفتم: «دست فرا گیریم؟» گفت: «آری.» اما بوسه بر روی دادن در وقت فرا رسیدن از سفر و معانقه کردن سنت است، اما برپای خاستن رسول (ص) دوست نداشته است. و انس (رض) می گوید: «هیچ کس را از وی دوستتر نداشتیم، و وی را برپای نخواستیم، که دانستیم که آن را کاره باشد.»

۱- از رسول اکرم.

پس اگر کسی بر سبیل اکرام قیام کند - جایی که عادت شده باشد - با کی نبُود؛ امّا بر پای ایستادن در پیش کسی، این نهی است. رسول (ص) گفت: «هر که دوست دارد که مردمان در پیش وی بر پای ایستند و وی نشسته، گو جای خویش در دوزخ فرا گیرد.»

حق بیستم آنکه اگر کسی راعطسه آید^۱، بگوید: «الْحَمْدُ لِلَّهِ». ابن-مسعود (رض) گوید که «رسول (ص) ما را بیاموخت که کسی را چون عطسه آید باید که اَلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ^۲ بگوید؛ چون این بگفت، کسی که بشنود بگوید: «يَرْحَمُكَ اللَّهُ»^۳، یا «يَرْحَمُكَ رَبُّكَ»^۴، و چون این بگفت، وی گوید: «يَغْفِرُ اللَّهُ لِي وَلَكُمْ»^۵، و چون کسی اَلْحَمْدُ لِلَّهِ نگوید، مستحق «يَرْحَمُكَ اللَّهُ» نباشد.»

و رسول را (ص) چون عطسه فرود آمدی، آواز فرود داشتی^۶ و دست بر روی باز نهادی.

و اگر کسی را در میان قضای حاجت عطسه آید، به دل اَلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ بیاورد گفت. و ابراهیم نخعی گفته است: «اگر به زبان گوید، نیز با کی نباشد.»

کعب احبار می گوید که موسی (ع) گفت: «یارب، نزدیکی تا سخن به راز گویم یا دوری تا به آواز گویم؟» گفت: «هر که مرا یاد کند، من همنشین وی ام.» گفت: «بار خدایا، ما را حالهاست چون جنابت و قضای حاجت، که تو را در چنان حال یاد کردِ خویش اجلال کنیم؟» گفت: «به هر حال که باشی،

۱- عطسه آید، عطسه عارض شود. ۲- ستایش خدای را پروردگار جهان نیان. ۳- خدات ببخشا یاد. ۴- پروردگارت ترا ببخشا یاد. ۵- خدای مرا وشمارا بیا مرزاد. ۶- در «ترجمه احیاء»: چون پیغامبر (ص) عطسه زدی آواز پست گردانیدی، و به جامه یا دست، خود را بپوشیدی، ای روی خود را بپوشیدی. ۷- مراد اینکه ترا برتر از آن می دانیم که در آن حال یاد کنیم. در «ترجمه احیاء»: موسی (ع) گفت: الهی نزدیکی تا با تو راز گویم، یا دوری تا ندا کنم؟ فرمود که «من همنشین آن کسم که مرا یاد کند» گفت: ما در حالی باشیم که جلال و تعظیم تو از ذکر مانع آید، ای در حال جنابت و قضای حاجت، فرمود که در همه حالها مرا یاد کنید. (ربع عادات، کتاب پنجم، باب سوم)

حق بیست و یکم آنکه به بیمار^۱ پُرسان شود کسی را که آشنا بُود، اگر چه دوست نبُود. رسول (ص) گفت: «هر که عیادت بیماری کند در میان بهشت بنشست^۲، و چون باز گردد هفتاد هزار فرشته بروی موکتل کنند تا بروی صلوات می دهند تا شب.»

و سنت آن است که دست بر دست بیمار نهد یا بر پیشانی و پرسد که «چگونه ای؟» و بگوید: «بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ أَعِيذُكَ بِاللهِ الْوَاحِدِ الصَّمَدِ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ مِنْ شَرِّ مَا تَجِدُ^۳». عثمان (رض) گوید: «من بیمار بودم، رسول (ص) در آمد و چند بار این بگفت.» و سنت بیمار آن است که بگوید: «أَعُوذُ بِعِزَّةِ اللَّهِ وَقُدْرَتِهِ مِنْ شَرِّ مَا أَجِدُ وَالْأَذَى^۴». و چون کسی گوید که «چگونه ای؟»، گله نکند.

و در خبر است که چون بنده ای بیمار شود، حق-تعالی- دو فرشته بروی موکتل کند، تا چون کسی به عیادت شود شکر گوید و اگر شکایت کند گوید: «خیر است، الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ^۵»، خدای-تعالی- گوید: «بر من است بنده من، که اگر بیرم به رحمت خویش برم و به بهشت رسانم، و اگر عافیت دهم گناهان وی را بدین بیماری کفارت کنم، و گوشتی و خونی بهتر از آن که داشت باز دهم.»

و علی-کرم-الله-وَجَنَّهُ-گوید: «هر که را درد شکم گیرد، از زن خویش چیزی بخواهد از کاین وی و بدان انگین خَرَد و با آب باران پیامزد و بخورد، شفا یابد، که خدای-تعالی- باران را مبارك خوانده است و انگین را شفا و کاین که زنان بیخشند-هنی-ومری-یعنی نوش و گوارنده؛ تا این

۱- بیمار پُرسان، عیادت. ۲- بنشست (مستقبل محقق الوقوع که به صیغه ماضی درمی آید)، حتماً خواهد نشست. ۳- تورا از بد آنچه هست در پناه خداوند یگانه، بار خدای همه بارخدایان می گیرم که نژاد و نژادند او را و نبود هیچ کس او را همتا. ۴- پناه می برم به عزت خدا و توانایی او از بد آنچه هست. ۵- — ص ۴۲۴/ح ۲.

هرسه بهم آید، ناچار شفا یابد.»

و در جمله ادب بیمار آن است که گله نکند و جزع نکند، و امید بدان دارد که بیماری کفارت گناه وی باشد، و چون دارو خورد توکتل بر آفریدگار کند نه بردارو. و ادب عیادت کننده آن است که بسیار ننشیند، و بسیار نپرسد، و دعا کند به عافیت، و از خویشتن فرا نماید که رنجور است به سبب بیماری وی، و وی چشم از خانه ها و درها که در سرای باشد نگاه دارد، و چون به در سرای رسد دستوری خواهد، و در مقابل در نایستد بلکه بر یک سو بایستد، و در به-رفیق بزند و نگوید «یا غلام» و چون گویند «کیست؟» نگوید «منم.» ولیکن به جای «منم» بگوید: «سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ» - و هر که در وی^۲ بزند، همچنین باید کرد.

حق بیست و دوم آنکه از پس جنازه فرا شود. رسول (ص) می گوید: «هر که از پس جنازه فرا شود، وی را قیراطی مُزد است؛ و اگر بایستد تا دفن-کنند، دو قیراط - هر قیراطی چند کوه اُحُد.» و ادب تشییع آن است که خاموش باشد و نخندد و به عبرت مشغول باشد، و از مرگ خود اندیشه کند. اعمش گوید: «از پس جنازه ای رفتی و ندانستی که که را تعزیت کنم، که همه از یکدیگر اندوهگنتر بودند.» و قومی بر مرده اندوه می خوردند، یکی از بزرگان گفت: «اندوه خود خورید که وی سه هول باز پس پشت افکند: طَلَعَتْ مَلَکُ الْمَوْتِ بدید، و تلخی جان کردن چشید، و از بیم خاتمت بیرون گذشت.» و رسول گفت: «سه چیز از پس جنازه فرا شود: اهل و مال و کردار؛ اهل و مال باز گردند و کردار با وی بماند.»

۱- پاکی الله- تعالی- را و ستایش نیکو و ثنای بسزا خدای را. ۲- در خانه بیمار.

حق بیست و سوم آنکه به زیارت گورها شود تا دعا گوید ایشان را و بدان عبرت گیرد، و بداند که ایشان از پیش برفتندی و وی را نیز بیاید رفت به زودی، و جای وی همچون جای ایشان گور است. و سفیان ثوری (ره) می گوید: «هر که از گور یاد^۱ بسیار آورد، گور خود را روضه ای یابد از روضه های بهشت؛ و هر که فراموش کند غاری یابد از غارهای دوزخ.»

و ربیع خثیم - که تربت وی به طوس است - از بزرگان تابعین است، وی گوری کنده بود در خانه، هرگاه که از دل خویش نفرتی^۱ یافتی در گور خفتی و ساعتی بودی، و آنگاه گفتی: «یارب، مرا به دنیا فرست تا تقصیرها تدارك کنم.» آنگاه برخاستی و گفتی: «هان! ای ربیع، بازت فرستادند، جهد کن پیش از آنکه يك بار بُود که بازت نفرستند.»

عمر (رض) گوید که رسول (ص) به گورستان شد و بر سر گوری بنشست و بسیار بگریست، و من به وی نزدیکتر بودم، گفتم: «چرا گریستی یا رسول الله» گفت: «این گور مادر من است، از حق - تعالی - دستوری خواستم تا زیارت کنم و وی را آمرزش خواهم، در زیارت دستوری داد و در دعا نداد: شفقت فرزندی در دل من بجنید، بر وی بگریستم.»

این است جمله تفصیل حقوق مسلمانان که نگاه باید داشت به مجرد مسلمانانی.

اما حقوق همسایگی در وی زیاده است. رسول (ص) گفت: «همسایه ای هست که وی را يك حق است و آن همسایه کافر است، و همسایه ای هست که وی را دو حق است و آن همسایه مسلمان است؛ و همسایه ای هست که وی را سه حق است و آن همسایه مسلمان خویشاوند است.» و گفت: «جبرئیل (ع) همیشه مرا به حق همسایه وصیت می کرد تا پنداشتم که وی را میراث خواهد رسید از من.» و گفت: «هر که به خدای و به روز قیامت ایمان دارد، گو همسایه خود را گرامی دارد.» و گفت: «مؤمن نبود کسی که همسایه وی از وی به رنج بُود و ایمن نبُود.» و گفت: «پیشین دو خصمی^۲ که در قیامت باشد با

۱- ظاهراً: قسوتی؛ در متن «احیاء»: «قساوة» آمده است. ۲- دو خصومت (داوری، دادخواهی).

همسایه باشد.» و گفت: «هر که سنگی در سگِ همسایه انداخت وی را برنجانید.»

و رسول (ص) را گفتند: «فلان زن روز به روزه باشد و شب در نماز، ولیکن همسایه رنجاند. گفت: «جای وی دوزخ است.» و گفت: «تا چهلم سرایِ همسایه باشد.» زُهری (رض) می گوید: «چهل سرای از راست و چهل از چپ و چهل از پیش و چهل از پس.»

و بدان که حق همسایه نه آن بُود که وی را نرنجانی و بس، بلکه با وی نیکویی کنی، که در خبر است که «در قیامت، همسایه درویش در توانگر آویزد و گوید: 'بارخدا یا، وی را پیرس تا چرا با من نیکویی نکرد و در سرای بر من بیست'».

و یکی از بزرگان را رنج بود از موش بسیار، گفتند: «چرا گربه نداری؟» گفت: «ترسم که موش آواز وی بشنود و به خانه همسایه شود، آنگاه چیزی که خود را نپسندم وی را پسندیده باشم؟»

و رسول (ص) گفت «دانی که حق همسایه چیست؟- آنکه اگر از تو یاری خواهد یاری دهی، و اگر وام خواهد وامش دهی، و اگر درویش باشد مدد کنی، و اگر بیمار باشد عیادت کنی، و اگر بمیرد از پس جنازه وی فرا- شوی، و اگر شادی رسدش تهنیت کنی، و اگر اندوهی رسدش تعزیت کنی، و دیوار سرای خویش بلند بر نداری تا راه باد و آفتاب از وی بسته شود، و چون میوه خوری وی را بفرستی و اگر نتوانی پنهان خوری، و نپسندی که فرزند تو در دست گیرد و بیرون شود تا فرزندان وی را چشم در آن آید، و وی را به دودِ مطبخ خود نرنجانی مگر که وی را از طبخ خویش بفرستی.» و گفت: «دانی که حق همسایه چیست! بدان خدای که جان محمد به ید قدرت و فرمان اوست که به حق همسایه نرسد الا کسی که خدای- تعالی- بر وی رحمت کرده باشد.»

و بدان که از جمله حقوق وی یکی آن است که از بام به خانه وی فرو- ننگری، و اگر سر چوب بر دیوار تو نهد منع نکنی، و راه ناودان وی بسته

۱- در «ترجمه احیاء»: اول دو کس که روز واپسین خصمی کنند دو همسایه باشند.

نداری، و اگر خاك پيش درِ سرای تو افکند جنگ نکنی، و هرچه از عوراتِ وی خبریابی پوشیده داری و حدیثِ وی نفوشه نکنی^۱ و چشم از حرَم وی نگاهِ داری و اندر کنیزكِ وی بسیار ننگری و این همه بیرون از حقوقی که در حق مسلمانان گفتیم نگاه باید داشت.

بوذر غفاری (رض) می گوید که: «مرا دوست من، رسول (ص) وصیت کرده است که 'چون دیگِ پزی، آبِ بسیار در کُن و همسایه را از آن بفرست.'»

ویکی از عبدالله مبارک (رض) پرسید که «همسایه من از غلام من شکایت می کند: اگر وی را بی حجتی بزنم بزهکار شوم، و اگر نزنم همسایه رنجور می شود، چه کنم؟» گفت: «بپاش که تا غلامت بیخردی کند که مستوجب ادب باشد، آن ادب تأخیر کن تا همسایه گله کند، آنگاه وی را ادب کن تا حق هر دو نگه داشته باشی.»

حقوق خویشاوندان بدان که رسول (ص) گفت: «حق - تعالی - می گوید 'من رحمانم و خویشاوندی رَحِم است، نام وی از نام خود شکافتم^۲، هر که خویشی^۳ پیوسته دارد با وی پیوندم و هر که بریده دارد از وی بپرَم.»

و گفت: «هر که خواهد که عمرِ وی دراز بُود و روزیِ وی فراخ، گو خویشاوندان را نیکو دارد.» و گفت: «هیچ طاعت را ثواب^۴ بیشتر از آن نبُود که صله رَحِم را بُود، تا باشد که اهل بیتی باشند به فسق و فجور مشغول، چون صله رَحِم کنند مال ایشان از برکت آن می افزاید.» و گفت: «هیچ صدقه فاضلتر از آن نبُود که به خویشاوندی دهی که با تو به خصومت باشد.»

و بدان که پیوستنِ رَحِم آن بُود که چون ایشان از تو قطع کنند تو پیوندی. و رسول (ص) گفت: «فاضلترین همه فضايلها آن است که هر که از تو قطع کند تو با وی پیوندی، و هر که تو را محروم دارد تو وی را عطا دهی،

۱- نفوشه کردن، گوش داشتن، دزدیده گوش کردن.

۲- «رحم» را از «رحمان» مشتق ساختم.

۳- خویشی («ی» مصدری)، خویشاوندی.

و هر که بر تو ظلم کند تو از وی در گذاری.»

حقوق مادر و پدر بدان که حق ایشان عظیمتر است، که نزدیکی ایشان بیشتر است. رسول (ص) گفت: «هیچ کس حق پدر بنگزارد تا آنگاه که وی را بنده یابد: بخرد و آزاد کند.» و گفت: «نیکویی کردن بر مادر و پدر فاضلتر از نماز و روزه و حج و عمره و غزا.» و گفت: «بوی بهشت از پانصد ساله راه بشنود آنکه عاق و قاطع رَحِم نشود.»

و حق - تعالی - وحی فرستاد به موسی (ع) که «هر که فرمان مادر و پدر برَد، وی را فرمانبردار نویسم، و هر که فرمان من برَد و فرمان ایشان نبرَد، وی را نافرمان نویسم.»

و گفت رسول (ص): «چه زیان اگر کسی صدقه‌ای بدهد، به مزد مادر و پدر مرده دهد، تا ایشان را مزد بُود و از مزد وی هیچ کم نشود؟» و یکی به نزدیک رسول (ص) آمد و گفت: «مرا مادر و پدر مرده است، چه حق مانده است ایشان را بر من تا بگزارم؟» گفت: «از بهر ایشان نماز کن و آمرزش خواه و وصیت ایشان به جای آور و دوستان ایشان گرامی - دار و خویشان بدان ایشان نیکو دار.» و گفت: «حق مادر دوچند حق پدر است.»

حقوق فرزندان بدان که یکی از رسول (ص) پرسید که «نیکویی با که کنم؟» گفت: «با مادر و پدر.» گفت: «مرده اند.» گفت: «با فرزند، که همچنان که پدر را حق است، فرزند را حق است.» و یکی از حقوق فرزندان آن است که وی را به بدخویی خویش فرا عصبان نداری. رسول (ص) گفت: «خدای - تعالی - رحمت کناد بر پدری که پسر خود را به - نافرمانی نیارد.»

۱- در «ترجمه احیاء»: فرزند حق پدر هرگز نگذارد تا آنگاه که وی را بنده یابد پس بخرد و او را آزاد کند.

انس (رض) می گوید که رسول (ص) گفت: «پسری را که هفت روزه شد عقیقه کنید و نام نیکو بنهید و پاکیزه کنید، و چون شش ساله شد ادب کنید، و چون هفت ساله شد به نماز فرمایید، و چون نه ساله شد جامه خواب^۱ جدا کنید، و چون ده ساله شد به سبب نماز بنزید و چون شانزده ساله شد پدر وی را زن دهد و دست وی بگیرد و گوید: 'ادبت کردم و قرآن بیامو ختم و زن دادم و به خدای تعالی - پناه^۲ از فتنه تو در دنیا و از عذاب تو در آخرت'».

و از حقوق فرزندان آن است که میان ایشان از عطا و نواخت برابر دارند، و كودك خُرد را نواختن و بوسه دادن سنت است. رسول (ص) حسن را بوسه می داد، اقرع بن حابس گفت: «مرا ده فرزند است، هیچ کس را از ایشان هرگز بوسه نداده ام.» رسول گفت: «هر که رحمت نکند، بر وی رحمت نکند.»

و رسول (ص) بر منبر بود، حسن به روی در افتاد: در حال^۳ از منبر فرو دوید، وی را برگرفت و این آیت برخواند: **إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ**^۴.

و يك بار رسول (ص) نماز می کرد، چون به سجده شد حسین پای به گردن وی در آورد، رسول (ص) چندان توقف کرد که صحابه پنداشتند که مگر وحی آمده است که سجود دراز می باید کرد. چون سلام باز داد، پرسیدند که «وحی آمده است که سجود دراز می باید کرد؟» گفت: «نه، نه! که حسین مرا شتر خویش ساخته بود، نخواستم که بر وی بُریده کنم.»

و در جمله حق مادر و پدر مؤکدتر است از حق فرزندان، که تعظیم ایشان بر فرزندان واجب است، و حق - تعالی - آن را با عبادت خویش برابر کرده است، و گفت: **وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا**^۴.

۱- جامه خواب، رخت خواب. ۲- پناه (از «پناهیدن»). ۳- (قرآن، ۶۴/۱۵)،

مالهای شما و فرزندان شما فتنه دلند و شور و زیان آن. ۴- (قرآن، ۲۳/۱۷)، خدای تو فرمود و وصیت کرد که مپرستید خدایی مگر او را و [وصیت کرد و فرمود] نیز به پدر و مادر که نیکویی کنید با ایشان.

و از عظیمی^۱ که حق^۲ ایشان است دو چیز بر ایشان واجب شده است: یکی آنکه بیشتر علما بر آنند که اگر طعامی باشد از شبهت، و حرام محض نباشد، که مادر و پدر فرمایند بخور، آن طاعت باید داشت^۳ و بپاید خورد که خوشنودی ایشان مهمتر است از آنکه از شبهت حذر کردن؛ دیگر آنکه به هیچ سفر نشاید شدن بی- دستوری ایشان، مگر آنکه فرض عین شده باشد - چون علم نماز و روزه آموختن چون آنجا کسی نیابد^۴ - و درست آن است که به حج اسلام نشاید شدن بی دستوری ایشان که تأخیر آن مباح است اگرچه فریضه است.

و یکی از رسول (ص) دستوری خواست تا به غَزْوُ شود، گفت: «مادر داری؟» گفت: «دارم.» گفت: «به نزدیکِ وی باز نشین که بهشت تو زیر قدم وی است.»

و یکی از یمن پیامد و دستوری خواست به غزا، گفت: «مادر داری و پدر؟» گفت: «دارم.» گفت: «پیشین^۴ از ایشان دستوری خواه؛ اگر ندهند فرمان ایشان بر؛ که پس از توحید^۵ هیچ قربت^۶ نزد خدای- تعالی- نبری بهتر از فرمانبرداری ایشان.»

و بدان که حق برادرِ مهین به حق پدر نزدیک است؛ و در خبر است که «حق برادر مهین بر برادر کھین، چون حق^۷ پدر است بر فرزندان.»

حقوق بندگان رسول (ص) گفت: «از خدای- تعالی- بترسید در حق بندگان و زیرستان خویش. از آن طعام دهید ایشان را که خود خورید، و از آن پوشانید که خود پوشید، و کاری مفرماید که طاقت آن ندارند، اگر شایسته باشند نگاه- دارید و اگر نه بفروشید، و خلق خدای در عذاب مدارید که حق- تعالی- ایشان را بنده و زیر دست شما گردانیده است، و اگر خواستی شما را زیر دست

۱- عظیمی (باء مصدري)، عظمت، بزرگی. ۲- اگر مادر و پدر، دستور دهند، باید خورد.

۳- چون سفر برای علم نماز و روزه، اگر در دیار خود کسی برای آموختن این علم نیابد.

۴- پیشین، نخست.

ایشان گردانیدی.» و یکی پرسید و گفت: «یا رسول الله، به روزی چند بار عفو کنم از بندگان خود؟» گفت: «هفتاد بار.»

واحنف قیس را پرسیدند: «بُردباری از که آموختی؟» گفت: «از قیس عاصم، که کنیزك وی با بزنی آهنین بَرهٔ بریان از وی در آویخته می آورد، از دست وی یفتاد و بر فرزند وی آمد و هلاك شد. کنیزك از بیم و هراس آن از هوش بشد. گفت: 'ساکن باش که ترا جرمی نیست و آزادت کردم برای حق-تعالی.'^۱»

و عون بن عبدالله، هرگاه که غلام وی نافرمانی کردی، گفتی: «نهمار^۲ عادت خواجهٔ خویش گرفته‌ای؟ چنانکه خواجهٔ تو درمولای خویش عاصی می‌شود، تو نیز همچنان می‌کنی.»

و بومسعود انصاری غلامی داشت، او را می‌زد، آوازی شنید که کسی می‌گفت: «یا ابا مسعود، دست بدار از وی.» باز نگریست، رسول (ص) را دید؛ گفت: «بدان که خدای-تعالی- بر تو قادرتر از آن است که تو بر وی.»

پس حق مملوك آن است که از نان و نانخورش و جامه بی‌برگ ندارد، و به چشم تکبر به وی ننگرد و داند که او همچون وی آدمی است، و چون خطایی کند از خطای خویش بر اندیشد که در حق خدای-تعالی- می‌کند، و چون خشمش بر آید از قدرت خدای-تعالی- بر اندیشد بر وی^۳.

رسول (ص) گفته است: «هر که زیر دست وی، وی را طعامی ساخت و رنج و دود آن بکشید و از وی باز داشت، گو وی را با خود بنشان تا بخورد، و اگر این نکند لقمه‌ای فرا گیرد و در روغن گرداند و به دست خویش دردهان وی نهد و به زبان بگوید که 'بخور.'^۴»

۱- هفتاد تعبیری از کثرت است. ۲- نهمار، درست، کاملاً، الحق. ۳- برخورد.

اصل ششم.- در آداب زاویه گرفتن و از خلق عزالت گرفتن

بدان که علما را خلاف است در عزالت گرفتن و زاویه گرفتن که این فاضلتر است از مخالطت کردن. مذهب سفیان ثوری و ابراهیم ادهم و داود طایی و فضیل عیاض و سلیمان خوص و یوسف اسباط و حذیفه مرعشی و بشرحافی و بسیاری از متقیان و بزرگان (ره) آن است که عزالت گرفتن و زاویه گرفتن فاضلتر از مخالطت کردن؛ و مذهب جماعتی بزرگ از علمای ظاهر آن است که مخالطت اولیتر؛ و عمر (رض) می گوید: «نصیب خویش از عزالت نگاه-دارید.» و ابن سیرین می گوید: «عزالت عبادت است.»

و یکی مرداود طایی (ره) را گفت: «مرا پندی ده.» گفت: «از دنیا روزه فرا گیر و مگشای تا وقت مرگ، و از مردمان بگریز چنانکه از شیر گریزی.»

و حسن بصری (رض) می گوید که «در تورات است که چون آدمی قناعت کرد، بی نیاز شد؛ و از خلق عزالت گرفت، سلامت یافت؛ و شهوت را زیر پای آورد، آزاد شد؛ و حسد کردن دست برداشت، مروت وی ظاهر گشت؛ و روزی چند اندک صبر کرد، برخورداری جاودان یافت.»

و وَهَيْبُ بْنُ الْوَرْدِ مِي‌گوید: «حکمت ده است: نه در خاموشی است و ده در عزلت کردن.»

و رِيعُ خُثَيْمِ (رض) و ابراهیم نخعی (رض) چنین گفته‌اند که «علم یاموز، و گوشه‌ای گیر از مردمان.»

و مالک بن انس به زیارت برادران و عیادت بیماران و تشییع جنازه‌ها برفتی، آنگاه يَكْ يَكْ دست باز داشت و زاویه گرفت.

و فضیل گفت: «منتی عظیم فرا پذیرم از کسی که بر من بگذرد و سلام نکند و چون بیمار شوم به عیادت نیاید.»

و سعد وقاص و سعید بن زید (رض) از بزرگان صحابه بودند، به نزدیک مدینه بودندی، جایی که آن را عقیق گویند و به جمعه^۱ نیامدندی و به هیچ کار دیگر، تا آن جا بمردند.

یکی از امیران حاتم اصم^۲ را گفت: «حاجتی هست؟» گفت: «هست.» گفت: «بخواه.» گفت: «آنکه نه تو مرا بینی و نه من ترا.»

و یکی سهل تستری (ره) را گفت: «می‌خواهم که میان ما صحبت باشد.» گفت: «چون یکی از ما بمیرد، آن دیگر صحبت با که خواهد داشت، اکنون با همان کس می‌باید داشت.»

و بدان که خلاف اندر این همچنان است که در نکاح، که نکاح فاضلتر کردن یا نکردن؛ و حقیقت آن است که به احوال^۳ بگردد: کس بُوَد که وی را عزلت گرفتن فاضلتر و کس بُوَد که وی را مخالطت کردن بهتر. و این پیدا نشود تا فواید و آفات عزلت به تفصیل گفته نیاید.

فواید عزلت

بدان که در عزلت شش فایده است:

فایده اول فراغت ذکر و فکر، که بزرگترین عبادات ذکر و فکر است در

۱- نماز جمعه.

عجایبِ صُنْعِ حق-تعالی، و در ملکوتِ آسمان و زمین، و شناختنِ اسرارِ ایزد-تعالی- در دنیا و آخرت، بلکه بزرگترین آن است که همگی- خود نیز به ذکر حق-تعالی- دهد تا از هر چه بجزوی است بیخبر شود و از خود نیز بیخبر ماند و بجز خدای-تعالی- هیچ چیز نماند؛ و این جز به خلوت کردن و عزلت گرفتن راست نیاید، که هر که جز حق-تعالی- است همه شاغل است از حق-تعالی، خاصه کسی را که آن قوت ندارد که در میانِ خلق با حق بُود و بی خلق بُود چون انبیا (ع) و از این بود که رسول (ص) در ابتدای کار خویش عزلت گرفت و با کوه حِرا شد و از خلق بی‌رید تا آنگاه که نور نبوت قوت گرفت و بدان درجه رسید که به تن^۱ با خلق بود و به دل^۲ با حق - و گفت: «اگر کسی را به دوستی گرفتمی بوبکر را گرفتمی، ولیکن دوستی حق^۳ خود جای هیچ دوستی دیگر باز نگذاشته است.» - و مردمان پنداشتند که وی را با هر کسی دوستی است. و نه عجب اگر اولیا نیز بدین درجه رسند که سهلِ تستری (ره) می گوید که «سی سال است تا من با حق-تعالی- سخن می گویم و مردمان می پندارند که من با خلق می گویم.» و این محال نیست، که کس باشد که وی را عشقِ مخلوقی چنان بگیرد که در میان مردمان باشد و سخنِ کس نشنود و مردمان را نبیند از مشغولی. ولیکن هر کسی را بدین غرّه نباید شد، که بیشتر آن باشند که در میانِ خلق از سرکار بیفتند.

ویکی فرا رُهبانی گفت: «نهاراً صبوری در تنهایی!» گفت: «من تنها نیستم، که همنشین حقم: چون خواهم که با وی راز گویم نماز کنم، و چون خواهم که با من راز گوید قرآن خوانم.»

ویکی را پرسیدند که «این قوم از خلوات چه فایده برگرفته اند؟» گفت: «اُنس به خدای-تعالی.»

و حسن بصری را گفتند: «اینجا مردی است که همیشه تنها پسِ ستونی نشسته.» گفت: «چون حاضر بُود مرا خبر دهید.» وی را خبر کردند، به نزدیک وی شد، گفت: «همیشه تنها می نشینی، چرا با خلق مخالطت نکنی؟» گفت:

«مراکاری افتاده است که آن مرا از خلق مشغول بکرده است.» گفت: «چرا به- نزدیک حسن نرویی و سخن وی بنشنوی؟» گفت: «این کار مرا از حسن و مردمان مشغول بکرده است.» گفت: «چرا و این چه کار است؟» گفت: «هیچ وقت نیست که نه از خدای بر من نعمتی است و نه از من گناهی است: آن نعمت را شکر می کنم و آن گناه را استغفار می کنم، نه به حسن می پردازم و نه به مردمان.» گفت: «جای نگاه دار، که تو از حسن فاضلتری و فقیهتری.»

و هرم بن حیّان به نزدیک اویس قرنی (رض) شد، اویس گفت: «به چه آمدی؟» گفت: «آمدم تا از تو بیاسایم.» اویس گفت: «هرگز ندانستم که کسی باشد که خدای- تعالی- را بداند و بشناسد و به دیگری بیاساید.»

و فضیل (ره) گفت: چون تاریکی شب در آید، شادی به دل من در- آید، گویم: «تا روز در خلوت بنشینم با خدای- تعالی-؛ و چون روشنایی روز پدید آید، اندوه در دل من پیدا شود، گویم که «اکنون مردمان مرا از وی مشغول کنند.»

و مالک دینار (رض) گوید که «هر که حدیث کردن با خدای- تعالی- به- مناجات، دوستتر از آن ندارد که از حدیث کردن با مخلوقان، علم وی اندک است و دلش نایبناست و عمرش ضایع است.»

و یکی از حکما می گوید: «هر که را تقاضای آن بود که کسی را بیند و با وی بنشیند، از نقصان وی بُود، که دلش از آنچه می باید خالی است و از بیرون مددی می خواهد.» و گفته اند: «هر که را اُنس به مردمان بُود، وی از جمله مفلسان است.»

پس از این جمله بدانی که هر که را قدرت آن است که بر دوام ذکر اُنس حاصل کند به حق- تعالی، یا به دوام فکر^۱ علم و معرفت حاصل کند به- جلال و جمال وی، این از هر عبادت که به خلق تعلق دارد بزرگتر، که غایت همه سعادت‌ها آن است که کسی بدان جهان شود و اُنس و محبت حق- تعالی- بر وی غالب شده باشد، و اُنس به ذکر^۲ تمام شود، و محبت^۳ ثمره معرفت است و معرفت ثمره فکر است، و این همه به خلوت راست آید.

۱- از خلق به حق مشغول کرده است.

فایدهٔ دوم آنکه به سبب عزلت از بسیاری معصیتهای برهد، و چهار معصیت است در مخالطت که از آن هر کسی نرهد:

معصیت اول - غیبت کردن یا شنیدن، و آن هلاکِ دین است.

معصیت دوم - امر معروف و نهی منکر، که اگر خاموش باشد یا فاسق و یا عاصی گردد و اگر انکار کند در بسیاری خصومت و وحشت افتد.

معصیت سوم - ریا و نفاق، که در مخالطت آن لازم آید: که اگر با خلق مدارا نکند وی را برنجانند، و اگر مدارا کند زود به ریا افتد - که جدا کردن مدهانت و ریا از مدارا سخت دشوار است؛ و اگر با دو دشمن سخن گوید، و با هر یکی موافقت کند دو روی باشد، و اگر نکند از دشمنی ایشان خلاص نیابد؛ و کمترین آن باشد که هر که را بیند می گوید^۱ که «همیشه آرزومندم» - و غالب آن بُود که دروغ است - اگر به مثل آن نگوید مستوحش شوند و اگر تو نیز گویی^۲ نفاق و دروغ باشد؛ و کمترین آن بُود که از هر کسی همی پرسد که «تو چگونه ای و قومت چگونه اند؟» و به باطن از اندوه ایشان - تا چگونه اند - فارغ باشد، و این محض نفاق باشد.

ابن مسعود (رض) گوید: «کس باشد که بیرون شود و با کسی کاری دارد، چندانی ثنا و مردمی بگوید آن کس را به نفاق که دین در سر آن کاربدهد و باز خانه شود حاجت روا شده و خدای - تعالی - را به خشم آورده.»
سری سقطی می گوید: «اگر برادری به نزدیک من آید و من دست به محاسن فرو آرم تا راست شود: بترسم که در جریده منافقان نام من ثبت کنند.»

و فضیل جایی تنها نشسته بود، یکی به نزدیک وی شد. گفت: «به چه آمدی؟» گفت: «برای آسایش و مؤانست به دیدار تو.» گفت: «به خدای که این

۱- آن کس می گوید. ۲- اگر تو نیز بگویی «همیشه آرزومند دیدارم.»

به وحشت نزدیکتر است، و نیامدی الا^۱ برای آنکه تا مرا تو مردمی کنی^۱ به دروغ و من ترا، و دروغی تو بر من پیمایی، و یکی من بر تو؛ از اینجا بازگردی یا من از اینجا برخیزم.» و هر که از چنین سخنها حذر تواند کرد مخالطت زیان ندارد.

سلف (ره) یکدیگر را بدیدندی: از حال دنیا پرسیدندی، از دین پرسیدندی. حاتم اصم^۲ حامد لقفاف را گفت: «چگونه ای؟» گفت: «به سلامت و عافیت.» حاتم گفت: «سلامت پس از آن بود که صراط بگذاری، و عافیت آن وقت بود که در بهشت شوی.»

و چون عیسی (ع) را گفتندی: «چگونه ای؟» گفتی: «آنچه سود من در آن است به دست من نیست و آنچه زیان من در آن است بردفع آن قادر نیستم و من گرو کار خویشم و کار من به دست دیگری است، پس هیچ درویشی از من درویشتر و بیچاره تر نیست.»

و چون ربیع خثیم (رض) را گفتندی: «چگونه ای؟» گفتی: «ضعیف و گنهگار و اجل در قفا، روزی خود می خورم و رحمت چشم می دارم.» و ابو دردا (رض) را گفتندی: «چگونه ای؟» گفتی: «خیر است اگر از دوزخ ایمن شوم.» و اویس قرنی را گفتندی: «چگونه ای؟» گفتی: «چگونه باشد کسی که بامداد برخیزد و نداند که شبانگاه خواهد زیست یا نه و شبانگاه نداند که بامداد خواهد زیست یا نه؟» و مالک دینار را گفتندی: «چگونه ای؟» گفت: «چگونه باشد کسی که عمرش می کاهد و گناهش می افزاید؟» و حکیمی را گفتندی: «چگونه ای؟» گفت: «روزی خدای تعالی - می خورم و فرمان دشمن وی - ابلیس - می برم.» و محمد بن واسع را گفتندی: «چگونه ای؟» گفت: «چگونه باشد کسی که هر روز يك منزل به آخرت نزدیک می شود؟» و حامد لقفاف (ره) را گفتندی: «چگونه ای؟» گفت: «در آرزوی آنم که يك روز به عافیت باشم.» گفتندی: «نه به عافیتی؟»

۱- در ترجمه احیاء: و فضیل در مسجد حرام تنها نشسته بود و برادری بر وی آمد. گفت: برای چه آمدی؟ گفت: برای مؤانست. گفت که «این به وحشت مانده تراست» ای می خواهی که تو برای من و من برای تو خود را بیارایم؟

گفت: «عافیت روزی باشد که بر من معصیتی نرود.» و یکی را در وقت مرگ پرسیدند: «چگونه ای؟» گفت: «چگونه باشد حال کسی که به سفری دراز می شود بی زاد، و به گوری تاریک می شود بی مونس، و به پادشاهی عادل می شود بی حُجّت.» حسان بن ابی سنان (رض) را گفتند: «چگونه ای؟» گفت: «چگونه باشد حال کسی که لابد است که بمیرد و وی را برانگیزند و حساب خواهند.»

و ابن سیرین (ره) یکی را گفت: «چگونه ای؟» گفت: «چگونه بُود کسی که پانصد درم وام دارد، عیال وار است و هیچ چیز ندارد.» ابن سیرین به خانه شد و هزار درم بیاورد و به وی داد و گفت: «پانصد درم به وامخواه ده و پانصد درم بر عیال نفقه کن و عهد کردم که نیز با کس نگویم^۱ چگونه ای؟» و این از آن کرد که ترسید که اگر تیمار وی ندارد در پرسیدن منافق بُود.

و بزرگان گفته اند که «کسانی دیدیم که هرگز یکدیگر را سلام نکردندی، و اگر یکی بر دیگری حکم کردی به هرچه داشتی منع نکردی، اکنون قومی اند که یکدیگر را چندان زیارت کنند و پرسند - تا از مرغ در خانه پرسند - و اگر با یکدیگر به یک درم سیم گستاخی کنند^۲ جز منع نبینند؛ و این نباشد الا نفاق.» پس چون خلق بدین صفت شده اند، هر که با ایشان مخالفت کند: اگر موافقت کند در این نفاق و دروغ شریک بُود، و اگر مخالفت کند وی را دشمن گیرند و گرانجان خوانند و همه به غیبت وی مشغول شوند و دین وی در سر ایشان می شود و دین ایشان در سر وی.

معصیت چهارم که به سبب مخالفت لازم آید، آن است که با هر که بنشیننی صفت وی با تو^۳ سرایت کند چنانکه تو را خبر نبُود، و طبع تو از طبع وی بدزدد چنانکه توندانی. و آن باشد که تخم بسیاری معصیت بُود، چون نشست

۱- نیز، دیگر کسی را نگویم... ۲- گستاخی کردن، جسارت و بی پروایی کردن.

۳- با تو، به تو.

با اهل غفلت بُود - که هر که اهل دنیا را بیند و حرص ایشان بر دنیا، مثل آن در وی پدیدار آید؛ و هر که اهل فسق را بیند، اگر چه منکر بُود آن را، چون بسیار بیند آن فسق را، در چشم وی سبکتر شود؛ و هر معصیت که بسیار پدید آید انکار آن از دل بیفتد؛ و از این است که اگر عالمی را با جامهٔ دیا بینند همه انکار کنند، و همهٔ روز باشد که غیبت می کنند و آن را انکار نکنند، و غیبت از ابریشم پوشیدن بتر است، بلکه از زنا کردن صعبتر است، ولیکن خوی فرا شده است از بسیاری که رود. بلکه شنیدن حال اهل غفلت زیان دارد، چنانکه شنیدن احوال صحابه و بزرگان سود دارد، و به وقت ذکر ایشان رحمت بارد، چنانکه در خبر است که عِنْدَ ذِكْرِ الصَّالِحِينَ تَنْزَلُ الرَّحْمَةُ. یعنی که سبب رحمت آن است که رغبت خیر بخیزد و رغبت دنیا کمتر شود چون کسی احوال ایشان بشنود. همچنین به وقت ذکر اهل غفلت لعنت بارد، که سبب لعنت غفلت و رغبت در دنیا است. و ذکر ایشان سبب نقصان دین بُود، پس دیدار ایشان عظیمتر بُود. و برای این گفت رسول (ص) که «مَثَلُ هَمْنَشِينٍ بِدٍ چُونِ آهَنْگَرِ اسْتِ، که اگر جامه نسوزد دود در تو گیرد؛ و مَثَلُ هَمْنَشِينٍ نِيَكٍ چُونِ عَطَّارِ اسْتِ که اگر مُشك به توندهد، بوی آن در تو گیرد.» پس بدان که تنهایی بهتر از همنشین بد، و همنشین نیک بهتر از تنهایی، چنانکه در خبر است.

پس هر که مجالست وی رغبت دنیا از تو بیرون ببرد و تو را به خدای - تعالی - دعوت کند، مخالطت با وی غنیمتی بزرگ بُود: ملازم وی باش؛ و هر - که خلاف این بُود، از وی دور باش، خاصه از عالمی که بر دنیا حریص بُود و کردار وی با گفتار برابر نبُود، که آن زهر قاتل باشد، و حرمت مسلمانانی پاک ببرد، چه با خویشتن گوید که «اگر مسلمانانی اصلی داشتی، وی بدان اولیتر بودی»، که اگر کسی طبقی لوزینه در پیش دارد و به حرص تمام می خورد و فریاد می کند که «ای مسلمانان، از این دور باشید که این همه زهر است.» هیچ کس وی را باور نکند و دلیری وی در خوردن حجّتی گردد بدانکه در وی^۱ زهری نیست. و بسیار کس است که بر حرام خوردن و معصیت کردن

دلیر نباشد، و چون بشنود یا بیند که آن عالم می کند دلیر شود. و بدین سبب است که زلتِ عالمِ حرام است حکایت کردن، دو سبب را: یکی آنکه غیبت بُود؛ و دیگر آنکه مردمان را دلیر کند که آن حجت گیرند و بدان اقتدا کنند، و شیطان به نصرت آن برخیزد و گوید: «تو از فلان عالم محتشمت‌تر و پرهیزگارتر نخواهی بود.»

و شرط عامی آن است که چون از عالمی تقصیری بیند، دو چیز بیندیشد: یکی آنکه بداند که اگر عالم تقصیری کند باشد که علم وی کفارت آن باشد، که علم شفیع بزرگ است و عامی را علم نیست، چون عمل نکند بر چه اعتماد کند؛ و دیگر آنکه بداند که دانستن عالم که «خوردن مال حرام نشاید» همچون دانستن عامی است که «خمر خوردن و زنا کردن نشاید»، و هر کسی در این قدر که «خمر خوردن و زنا کردن نشاید» عالم است و خمر خوردن عامی حجت نگردد تا بدان کسی دلیر شود، حرام خوردن عالم همچنین باشد. و بیشتر دلیری بر حرام کسانی کنند که ایشان بدنام عالم باشند و از حقیقت علم فارغ باشند، و یا آن را که می کنند عذری و تأویلی دانند که عوام فهم نکنند: باید که عامی بدین چشم نگردد تا هلاک نشود.

و مقصود آن است که روزگار چنان است که از صحبت بیشتر خلق حذر باید کرد، مثل موسی و خضر (ع) که خضر کشتی سوراخ کرد و موسی انکار کرد^۱ در قرآن برای این آورده است. و مقصود آن است که روزگار چنان است که در صحبت بیشتر خلق زیان است. پس عزلت و زاویه گرفتن اولیتر بیشتر خلق را.

فایده سوم آنکه هیچ شهر، الا ماشاء الله^۲، از خصومت و فتنه خالی نبود، و هر که عزلت گرفت از فتنه برست، و چون مخالطت کند در میان مردمان به فتنه افتد

- ۱- اشاره است به داستان همراه شدن موسی با خضر (قرآن، سوره کهف) که خضر همراهی او را پذیرفت به شرط آنکه موسی از وی هیچ چیز نپرسد، تا آنکه که در کشتی نشستند و خضر بوم کشتی را سوراخ کرد. موسی به چشم انکار در این کار فکریست و گفت: «کشتی بشکستی تا مردمان آن را به آب بکشی!» و سپس معلوم شد که خضر آن کشتی را عیبناک ساخت تا به دست پادشاهی نیفتد که «هر کشتی که بی عیب بودی می بگرفت به ناحق.» (کشف الاسرار، سوره کهف آیه ۶۶ به بعد)
- ۲- مگر آنچه خدا بخواهد.

و دینِ وی خلل کند و در خطر افتد.

عبدالله عمروعاص (رض) گوید که رسول (ص) گفت: «چون مردمان را بینی که چنین بهم برآیند - وانگشتان بهم اندر افکنند^۱ - درون خانه ملازم گیر و زبان نگاه دار و آنچه دانی می کن و آنچه ندانی می گذار، و به کارِ خاصه خویش مشغول شو و دست از کار عوام بدار.»

و عبدالله مسعود روایت کند که رسول (ص) گفت: «روزگاری آید بر مردمان که دینِ مرد سلامت نیابد مگر که می گریزد ازجایی بهجایی و از کوهی به کوهی و از سوراخی به سوراخی، چون روباه که خویشتن از خویشتن می-دزدد.» گفتند: «یا رسول الله آن کی باشد؟» گفت: «چون معیشت بی معصیت به دست-نتوان آوردن، آنگاه عزب بودن حلال شود.» گفتند: «یا رسول الله چگونه بُود و^۲ ما را به نکاح فرموده ای؟» گفت: «آنگاه هلاک مرد بردست مادر و پدر وی بُود، اگر مرده باشند بردست زن و فرزند بُود، اگر نباشد بردست قرابت بُود.» گفتند: «چرا؟» گفت: «وی را به تنگدستی و درویشی ملامت می کنند و چیزی که طاقت آن ندارد از وی در می خواهند تا وی در هلاک خویش افتد.» و این حدیث اگر چه در عزوبت است، عزلت نیز از آن معلوم شود. و این زمان که وعده داده است رسول (ص) پیش از روزگار ما، به مدتی دراز، آمده است.

سفیان ثوری (ره) در روزگار خویش می گفت: «وَاللَّهِ لَقَدْ حَلَّتِ الْعُرُوبَةُ» به خدای که عزب بودن اکنون حلال گشت.

فایده چهارم آنکه از شرّ مردمان خلاص یابد و آسوده باشد، که تا در میان مردمان باشد از رنج و غیبت و گمان بد ایشان خالی نبُود و از طمعهای محال خلاص نیابد و از آن خالی نباشد، که چون از وی چیزی بینند که عقل ایشان

۱- در «ترجمه احياء»: عبدالله عمروعاص گفت که پیغامبر (ص) چون فتنه ها یاد کرد و صفت فرمود و گفت: «آنچه می گویم آن وقت باشد که عهدهای مردمان شوریده بینی و امانتهای ایشان سبک گشته، و همچنین باشند وانگشتان خود را درهم آمیخت.»
۲- و (حالیه)، و حال آنکه.

بدان نرسد، زبان در وی دراز کنند؛ و اگر خواهد که به حق همه مردمان - از تهنیت و تعزیت و مهمانی - قیام کند، همه روزگار در آن شود و به کار خود نپردازد؛ و اگر تخصیص کند بعضی را بر بعضی، دیگران مستوحش شوند و وی را برنجانند؛ و چون گوشه‌ای گرفت به یکبارگی از همه خلاص یابد و جمله خشنود باشند.

و یکی بود از بزرگان که همیشه از گورستان و دفتری^۱ خالی نبودی و تنها نشستی. وی را گفتند: «چرا چنین می‌کنی؟» گفت: «هیچ جایی بسلامتر از تنهایی ندیدم، و هیچ واعظ بهتر از گورستان ندیدم، و هیچ مونس بهتر از دفتر ندیدم.»

و ثابت بنانی (ره) از جمله اولیا بود، به حسن بصری نوشت که «شنیدم که به حج می‌شوی، خواهم که در صحبت تو باشم.» حسن گفت: «بگذار تا در ستر حق - تعالی - زندگانی می‌کنیم، که باشد که چون به هم باشیم از یکدیگر چیزی بینیم که یکدیگر را دشمن گیریم.» و این نیز یکی از فواید عزلت است تا پرده مروت بر جای بماند و باطنها برهنه نگردد، که باشد که چیزهایی نایب‌سیده پیدا شود.

فایده پنجم آنکه طمع مردمان از وی گسسته شود و طمع وی از مردمان؛ و از این هردو طمع بسیاری معصیت و رنج تولد کند، که هر که اهل دنیا را بیند حرص در وی پدیدار آید، و طمع تبع حرص است، و خواری تبع طمع. و از این سبب گفت حق - تعالی: وَلَا تَمُدَّنْ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَمَتَّعْنَاهِ مِنْهُم زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا^۲.

و رسول (ص) گفت: «منگر بدان دنیای آراسته ایشان که آن فتنه ایشان است.» و رسول (ص) گفت که «هر که فوق شماست در دنیا، در وی منگرید، که نعمت حق - تعالی - در چشم شما حقیر شود؛ و هر که نعمت توانگران بیند، اگر

۱- دفتر، کتاب. ۲- (قرآن ۱۳۱/۲۰)، منگر به چشم رغبت سوی آنچه برخوردار دادیم ما بدان مردانی توانگر و بیفرمان را، و این برخورداری شکوفه این جهانی است که بیفروزد و نیاید.

در طلب آن افتد خود به دست نیاید و آخرت به زیان آید، و اگر طلب نکند در مجاهدت و صبر افتد و آن نیز دشوار است.

فایده ششم آنکه از دیدارِ گرانان و احمقان و کسانی که دیدار ایشان به طبع مکره باشد برهد.

اعمش را گفتند: «چرا چشمت چنین بخلل شده است؟» گفت: «از بس که در گرانان نگریستم.»

جالینوس گوید: «همچنانکه تن را تب است جان را نیز تب است، و تبِ جان دیدارِ گرانان است.»

و شافعی (رض) گوید: «با هیچ گران ننشستم که نه آن جانب که با وی داشتم گرانتر یافتم.»

و این فایده اگرچه دنیایی است، لیکن دین نیز به وی پیوسته است، که چون کسی را بیند که دیدار وی ناخوش بُود به زبان یا به دل غیبت کردن گیرد. و چون تنها بُود از این همه سلامت یابد. این است فایده عزلت.

آفات عزلت

بدان که از مقاصد دینی و دنیایی بعضی آن است که جز از دیگران حاصل- نیاید و جز به مخالطت^۱ راست نشود، و در عزلت فوت آن است، و فوات آن^۱ آفاتِ عزلت است^۲، و آن شش است:

آفت اول بازماندن از علم^۳ آموختن و تعلیم کردن. و بدان که هر که آن علم که بر وی فریضه است نیاموخته باشد وی را عزلت حرام است؛ و اگر فریضه نیاموخت و علوم دیگر نمی تواند آموخت و فهم نمی تواند کرد و خواهد که عزلت

۱- آن مقاصد. ۲- در «ترجمه احیاء»: پس کل آنچه از مخالطت حاصل آید در عزلت فوت شود و فوات آن از آفتهای عزلت بود.

گیرد برای عبادت، روا باشد؛ و اگر تواند که علومِ شرع تمام^۱ بیاموزد وی را عزلت گرفتن خسرانی باشد عظیم، چه هر که پیش از علم^۲ آموختن عزلت گیرد بیشتر از اوقات به خواب و بیکاری و اندیشه^۳ پراکنده ضایع کند، و اگر همه روز به عبادت مشغول شود چون علم^۴ محکم نکرده باشد از غرور و مکر خالی نباشد در عبادت، و از اندیشه^۵ خطا و محال خالی نبُود در اعتقاد، و خواطری که وی را در آید در حق خدای - تعالی، بُود که کفر بُود یا بدعت و وی نداند.

و در جمله عزلت^۶ علما را شاید نه عوام را، که عامی چون بیمار شود، وی را نشاید که از طیب بگریزد و چون طیبی خویش کند زود هلاک شود.

اما تعلیم کردن، درجه^۷ آن بزرگ است. عیسی (ع) می گوید که «هر که علم داند و بدان کار کند و دیگران را بیاموزد، وی را در ملکوت آسمان عظیم خوانند.» و تعلیم با عزلت راست نیاید، پس تعلیم از عزلت اولیتر باشد. و این به شرط آن بُود که نیت^۸ وی و نیت متعلم^۹ دین باشد نه طلب جاه و مال. و باید که علمی تعلیم کند که در دین نافع بُود و آنکه مهمتر بُود فرا پیش- دارد. مثلاً چون به طهارت ابتدا کند بگوید که طهارتِ جامه و پوست^{۱۰} مختصر است^{۱۱}، و مقصود از وی طهارتی دیگر است و رای این، و آن طهارت چشم و گوش و زبان و دست و پای و دیگر اندامهاست از معاصی. و تفصیل این بگوید و بفرماید تا بدان کار کند. اگر کار نکند و علمی دیگر طلب کند، مقصود وی جاه است. و چون از این طهارت فارغ شد، بگوید که مقصود از این طهارتی دیگر است و رای این، و آن طهارتِ دل است از دوستی دنیا و از هر چه جز حق - تعالی - است؛ و حقیقت لا اله الا الله این است که وی را هیچ معبودی نبُود مگر خدای - تعالی؛ و هر که در بندِ هوای خویش است فَقَدْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ - هوای خویش را به خدایی گرفته است و از حقیقت ایمان محروم است. و وجه گسستن از هوای^{۱۲} نشناسد تا هر چه ما در رکن منجیات

۱ - کم اهمیت است.

و مهلكات بگفته‌ایم بر نخوانند. و این فرض عین است بر همه خلق. چون شاگرد پیش از آنکه از این علم فارغ شود علم حیض و طلاق و خراج و فتاویٰ خصوصیات طلب کند یا مذهب و خلاف یا علم کلام و جدل و مناظره طلب کند یا معتزله و کرامیان یا علمی دیگر، بدان که جاه و مال طلب می‌کند نه دین: از وی دور باید بود که شرّ وی عظیم باشد؛ و چون با شیطان که وی را به هلاک وی دعوت می‌کند مناظره نکند، و بانفس خویش که دشمن وی است خصومت نکند، و خواهد که مناظره و خصمی^۱ با ابوحنیفه و شافعی و معتزله کند، دلیل آن است که شیطان وی را به دست خویش گرفته است و بر وی می‌خندد، و صفاتی که در درون وی است چون حسد و کبر و ریا و عجب و دوستی دنیا و شرّ جاه و مال همه آفتهاست که سبب هلاک وی است چون دل خود از آن پاک نکند و بدان مشغول شود که در فتاویٰ نکاح و طلاق و سلّم و اجارت کدام درستتر است. و اگر کسی در آن خطا کرده است، بیش از آن نیست که مزد وی از دو با یکی آید - که رسول (ص) گفته است: «هر که اجتهاد کرد و صواب کرد وی را دو مزد است و اگر خطا کرد یکی بُود.» - پس اگر مذهب شافعی گیرد یا آن بوحنیفه (ره) صرفه بیش از این نیست، و چون این صفات از خویشن محو نکند صرفه این هلاک دین وی است.

و روزگار چنان شده است که در شهری بزرگ يك دوتن بیش نیابد^۲ که وی رغبت کند در تعلّم بر این وجه. پس مدرّس را هم عزلت اولیتر است، که هر که علم به کسی آموزد که وی را قصد دنیا بُود همچنان بُود که شمشیر به کسی فروشد که وی را قصد راه زدن بُود. اگر گوید که «باشد که وقتی قصد راه دین کند.» همچنان باشد که گوید: «شاید این قاطع طریق روزی توبه کند و به‌غذا شود.» و اگر گوید: «شمشیر» وی را با توبه نخواند و علم وی را به خدای خواند.» این هم غلط است، که علم فتاویٰ خصوصیات و معاملات و علم کلام و نحو و لغت هیچ کس را به خدای نخواند، که اندر این تحذیر و ترغیب در دین نباشد، بلکه هریکی از این تخم حسد و مباهات و کبر و تعصب در دل

۱- خصمی («ی» مصدری)، خصومت، داوری. ۲- آدمی دانش دوست نیابد.

می‌کارد و می‌پرورد؛ وَلَيْسَ الْخَبَرُ كَالْمُعَايَنَةِ^۱، نگاه کن تا کسانی که بدین علم مشغول بوده‌اند چگونه بودند و چگونه مردند.

آن علم که به آخرت دعوت کند و از دنیا باز دارد، علم حدیث و علم تفسیر، و این علوم باشد که در مهلکات و منجبات بیاورده‌ایم. لاجرم این علم مبذول باید داشت، که در همه کس اثر کند، الا به نادر کسی که بغایت سخت دل باشد. پس اگر کسی بدین شرط که گفته آمد این علم طلبد، از وی عزلت گرفتن از کبایر عظیم بُود^۲.

پس اگر کسی علم حدیث و تفسیر و آنچه مهم است برخواند، و هم طلب جاه بر خود غالب بیند، باید که از تعلیم بگریزد، که اگرچه در تعلیم وی دیگران را خیر بسیار باشد، ولیکن هلاك وی بُود در آن: وی فدای دیگران باشد، و از آن جمله بُود که رسول (ص) گفت: «خدای دین خود نصرت کند به کسانی که ایشان را هیچ نصیب نبُود.» وَمَثَلُ اِيشَانِ چُون شمع باشد که سرا به وی روشن بُود و وی در سوختن و کاستن باشد.

و بدین سبب بود که بشر حافی هفت قمطره^۳ از کتب حدیث که سماع داشت، در زیر خاک دفن کرد و حدیث بیش روایت نکرد و گفت: «از آن روایت نمی‌کنم که شهوت روایت می‌بینم از خویشتن، اگر شهوت خاموشی یافتمی روایت کردم.» و چنین گفته‌اند بزرگان که «حَدَّثَنَا^۴ بایی است از دنیا و هر که گوید: حَدَّثَنَا می‌گوید: مرا در پیشگاه نشانید.»

و علی (رض) به یکی بگذشت، که بر کرسی^۵ مجلس می‌کرد، گفت: «این می‌گوید: اَعْرِفُونِي - مرا بشناسید.»

و یکی از عمر (رض) دستوری خواست تا بامداد پس از نماز صبح مردمان را پند دهد: دستوری نداد. گفت: «از پند دادن نهی می‌کنی؟» گفت:

۱- شنیدن کی بود مانند دیدن؟ ۲- مردم مستعد را از آموختن محروم کردن گناهی بزرگ است. ۳- در «ترجمه احياء»: و برای آن حکایت کرده‌اند که [بشر] هفده «باردان» پرا از کتب احادیث که آن را سماع کرده بود دفن کرد. و روایت نکردی و گفتی «مرا آرزوی روایت است». ۴- حدَّثَنَا، حدیث کرد ما را (جمله‌ای که راویان حدیث در نقل حدیث گویند). ۵- بر منبر سخن می‌گفت.

«آری. ترسم که چندان بادِ کبر درخویشتن افکنی که به‌ثریتا رسی.»
 و رابعهٔ عدویه، رَحِمَها اللهُ، مرسفیان ثوری (رض) را گفت: «نیک‌مردی‌ای
 اگر نه آنستی که دنیا دوست داری.» گفت: «آن چیست؟» گفت: «روایتِ حدیثِ
 دوست داری.»

بو سلیمان خطابی می‌گوید: «هر که خواهد که باشما صحبت کند و علم آموزد
 در این روزگار، از ایشان حذر کنید و دور باشید، که در ایشان نه مال است و
 نه جمال، به‌ظاهر دوست باشند و به‌باطن دشمن، در روی^۱ ثنا گویند و در غیبت
 زشت گویند، همه اهل نفاق و سخن چیدن و مکر و فریفتن باشند، غرض ایشان
 آن بُود که از تو نردوان سازند از برای خود، و اغراضِ فاسدِ خویش را از
 تو خری سازند تا در هوای ایشان گرد شهر می‌بر آیی؛ و آمدن خویش نزدیک
 تو منتی دانند، و خواهند که عِرَض و جاه و مال خویش فدای ایشان کنی به-
 عوض آنکه پیش تو آیند، و به‌همهٔ حقوق ایشان و خویشاوندان و پیوستگان
 ایشان قیام کنی و سفیه‌القوم ایشان باشی [و] با دشمنان ایشان [دشمن باشی]،
 و اگر در یکی از این خلاف کنی آنگاه بینی که چه گویند در عِرَض تو و در علم
 تو و چگونه دشمن آشکارا شوند.^۱» و بحقیقت چنان است که وی گفت، که «هیچ
 شاگرد، امروز استاد را رایگان قبول نکند: اول اِجری خواهند که روان باشد^۲،
 و مسکین^۳ مُدرّس نه طاقت آن دارد که به ترکِ شاگرد بگوید، که آنگاه در چشم

۱- در «ترجمهٔ احیاء»: بو سلیمان خطابی راست گفته است که «بگذار رغبت کنندگان را در صحبت
 تو و در تعلم از تو، که ترا نه از ایشان مالی باشد و نه جمالی. در علائیه دوست باشند و در سر
 دشمن و در حضور تملق نمایند و در غیبت 'بدگفت' کنند. چون بر تو آیند بر احوال تو رقیب
 شود و چون بروند در قدح تو خطیب گردند. اهل نفاق و سخن چینی و خیانت و خدیعت باشند و
 اصحاب دروغ و بهتان و بر تو فراهم آیند و نزدیک تو جمع شوند. فریفته مشو که غرض ایشان
 علم نباشد، بل مال و جاه بود و آنکه ترا نردبان غرضهای خود کنند و بارکش حاجتهای خود
 سازند. اگر در غرضی از غرضهای ایشان تقصیر کنی بدترین خصمان شوند و اختلاف خود را بر
 تو حقی واجب و منتی لازم شناسند و از تو خواهند که دین و عرض و جاه خود برایشان بذل کنی
 و بر دشمن ایشان دشمنایگی برزی و قرابت و دوست و خدمتگار ایشان را نصرت کنی و برای
 ایشان سفیه شوی اگر چه فقیه باشی و تابع خسیس‌گردی پس از آنچه متبوع رئیس بودی.»

(ربع عادات، کتاب ششم، آفات عزلت، فایدهٔ اول)

۲- شاگردان حقوق مستمر از استاد می‌طلبند تا در درس او حاضر شوند.

مردمان^۱ محشّم بنماند، ونه اِجری ایشان راست تواند کرد بی خدمتِ ظالمان و مداهنتِ با ایشان، مسلمانی خویش به سر ایشان درنهد و از ایشان خود هیچ چیز نیا بد» پس هر که تعلیم تواند کرد و از این آفات دور تواند بود، وی را تعلیم از عزلت فاضلتر بُود.

اکنون شرط عامی آن است که هر عالم را که بیند که مجلس و درس می-کند^۱ بر وی گمان بد نبرد که «این برای مال و جاه می کند» ولیکن چنان گمان ببرد که برای خدای-تعالی- می کند؛ که فریضه وی آن است که گمان چنین دارد؛ و چون باطن^۲ پلید بُود گمان نیک را جای نماند؛ که هر کسی در مردمان آن پندارد که در وی باشد. پس این سخن برای آن می رود تا عالم شرط خویش به جای آرد و عامی به حماقتِ خویش این به بهانه نگیرد و نیز مذمتِ علما نکند، که خود هلاک شده باشد بدین گمانِ بد.

آفت دوم آن است که از منفعت گرفتن و منفعت رسانیدن باز ماند. اما منفعت گرفتن^۳ کسب بُود که بی مخالطت^۴ راست نیاید، و هر که عیال دارد و به کسب مشغول نشود و عزلت گیرد نشاید، که ضایع گذاشتنِ عیال از کبایر است؛ و اگر قدر کفاف دارد و عیال ندارد عزلت اولیتر.

اما منفعت رسانیدن صدقه دادن بُود و به حق^۵ مسلمانان قیام کردن و اگر در عزلت جز به عبادتِ ظاهر مشغول نخواهد بود، کسبِ حلال و صدقه دادن وی را از عزلت فاضلتر. و اگر اندر باطن وی راه^۶ گشاده است به معرفتِ جلالِ حق-تعالی- و انس به مناجاتِ وی، این از همه صدقات^۷ فاضلتر، که مقصود همه عبادتها این است.

آفت سوم آن است که از مجاهدت و ریاضت که به سببِ صبر کردن بر اخلاقِ مردمان حاصل آید باز ماند. و این فایده ای بزرگ است کسی را که هنوز تمام

۱- مجلس کردن، برای جمع سخن گفتن.

ریاضت نیافته باشد، که خوی نیکو اصل همه ریاضتها و عبادتهاست، و بی-
 مخالطت پیدا نیاید، که خوی نیکو آن بُود که بر مُحالات^۱ مردمان صبر کند.
 و خادمان صوفیان مخالطت بدین کنند تا به سؤال کردن از عوام^۲ رعونت و کبر
 را بشکنند، و به نفقه صوفیان بخل را بشکنند، و به احتمال کردن^۳ از ایشان بد-
 خویی از خویشتن ببرند، و به خدمت ایشان و دعا و همت ایشان برکت حاصل-
 کنند. اول کار این بوده است، اگرچه اکنون نیست و اندیشه بگردیده است، و
 بعضی را مقصود^۴ مال و جاه شده است. پس اگر کسی ریاضت یافته بُود،
 وی را عزلت اولتر که مقصود از ریاضت نه آن است که همیشه رنج می کشد -
 چنانکه مقصود از دارو تلخی نیست، بلکه آن است که علت بشود^۵، چون بشد،
 همیشه خود را در تلخی دارو داشتن شرط نیست - بلکه مقصود^۶ ورای ریاضت
 است و آن حاصل کردن انس است به ذکر حق - تعالی. و مقصود از ریاضت
 آن است که هرچه وی را شاغل است از انس^۴، از خویشتن دور کند تا بدان
 پردازد. و بدان که چنانکه ریاضت کردن لابد^۵ است، ریاضت دادن و تأدیب-
 کردن دیگران هم از کار دین است، و این با عزلت راست نیاید؛ بلکه شیخ را
 از مخالطت با مریدان چاره نباشد و عزلت وی از ایشان شرط نبُود. ولیکن
 چنانکه از آفت ریا و طلب جاه حذر باید کرد علما را، شیوخ را نیز حذر باید-
 کرد. چون به شرط باشد مخالطت ایشان اولتر از عزلت.

آفت چهارم آن است که در عزلت، باشد که وسواس غلبه کند و باشد که دل
 نفور شود از ذکر و ملال گیرد؛ و این جز به مؤانست با مردمان برنخیزد. و
 ابن عباس (رض) می گوید که «اگر از وسواس نترسمی^۶ با مردمان نشینمی^۶»
 و علی بن ابی طالب (رض) گوید که راحت دل از دل باز مگیرید که چون دل
 را به يك بار اکراه کنید ناینا شود.

پس باید که هر روزی يك ساعت کسی باشد که به مؤانست وی استراحتی

۱- محالات (ج محال)، بیهوده ها. ۲- احتمال کردن، تحمل کردن. ۳- بیماری برود.
 ۴- هرچه وی را از انس به حق تعالی باز می دارد. ۵- لابد، ناگزیر. ۶- نترسمی،
 نشینمی («ی» شرط و جواب شرط).

باشد که آن در نشاط یفزاید ولیکن باید که آن کسی باشد که با وی حدیث دینی رَوَد و احوال خویش در تقصیر دین و در تدبیر تیسیر اسباب دین می گویند. اما با اهل غفلت نشستن - اگر همه يك ساعت بُوَد - زیانکار بُوَد و آن صفا که در جمله روز پدید آمده باشد تیره گرداند. رسول (ص) گفت: «هر که به صفت دوست و همنشین خود باشد: باید که گوش دارد^۱ که دوستی با که دارد.»

آفت پنجم آنکه ثواب عبادت و تشییع جنازه و شدن به دعوت و تهنیت و تعزیت و حقوق مردمان، فوت شود. و اندر این کارها نیز آفت است، و رسم نفاق و تکلف بهوی نیز راه یافته است، و کس بُوَد که خویشتن را از آفات آن نگاه نتواند داشت، و به شرط آن قیام نتواند کرد: آن کس را عزلت^۲ اولیتر، و بسیار کس باشد و بوده است از سلف که چنین کرده اند و این همه در باقی کرده اند^۳، که سلامت خویش در آن دیده اند.

آفت ششم آنکه در مخالفت کردن و قیام کردن به حقوق مردمان نوعی از تواضع باشد و در عزلت نوعی از تکبر بُوَد؛ و باشد که باعث بر عزلت^۴ خواجگی و تکبر بُوَد و آن که خواهد که مردمان به زیارت وی شوند و وی به زیارت مردمان نشود.

روایت کرده اند که در بنی اسرائیل حکیمی بود بزرگ، سیصد و شصت تصنیف کرده بود در حکمت، تا پنداشت که وی را به نزدیک خدای - تعالی - محلی^۳ پیدا آمد. وحی آمد به پیغامبر آن روزگار که «وی را بگوی که 'روی زمین پر بقبه^۴ و نام و بانگ خویش کردی، و من این همه بقبه ترا قبول نکنم.'» پس بترسید و دست از آن برداشت و در کنجی بنشست خالی و گفت: «اکنون

۱- گوش داشتن، مواظب و مراقب بودن. ۲- در باقی کردن، رها کردن، ترك کردن. ۳- محل، جایگاه، منزلت. ۴- بقبه، جنجال، آوازه.

خدای-تعالی- از من خشنود هست؟» وحی آمد که «خشنود نیستم از وی.» پس بیرون آمد و به بازارها شدن گرفت و با خلق مخالطت کرد و با ایشان می-نشست و می خاست و طعام می خورد و در بازار می رفت، وحی آمد که «اکنون خشنودی من بیافت.»

پس بدان که باشد که کسی عزلت از تکبر کند، که ترسد که در مجامع و محافل وی را حرمت ندارند یا ترسد که نقصان وی- یا در علم یا در عمل- ببینند، آن زاویه را پرده نقصان خود سازد، و همیشه در آرزوی آن باشد تا مردمان به زیارت وی آیند و به وی تبرک نمایند و تقرّب کنند و دست وی بوسه دهند؛ و این عزلت عین نفاق باشد.

و نشان آن عزلت که برای خدای-تعالی- باشد دو چیز باشد: یکی آنکه در زاویه هیچ بیکار نباشد: به ذکر و تفکر مشغول باشد و به علم و عبادت مشغول بود؛ و دیگر آنکه زیارت مردمان را کاره باشد که به نزدیک وی شوند، مگر کسی را که از وی فایده دینی باشد.

بوالحسن حاتمی از خواجگان طوس بود، به سلام خواجه ابوالقاسم گرگانی شد (ره)- و وی از اولیای بزرگ بود. عذرخواستن گرفت که «تقصیر می کنم که کمتر به خدمت می رسم.» گفت: «ای خواجه، عذر مخواه که همه کس از آمدن منت دارند^۱ و ما از نا آمدن منت داریم، که ما را خود از آمدن این مهتر^۲ پروای دل با هیچ کس نیست - یعنی مَلِكُ الْمَوْتِ^۲»

امیری به نزدیک حاتم اصم شد، گفت: «چه حاجت داری؟» گفت: «آنکه نه تو مرا بینی و نه من ترا بینم.»

و بدان که در زاویه نشستن برای آنکه تا مردمان تعظیم کنند جهلی بزرگ است: که اقل^۳ درجات آن است که بداند که از کار وی هیچ چیز به دست خلق نیست؛ و بداند که اگر بر سر کوه رود عیب جوی بگوید که «نفاق می کند»، و اگر در خرابات رود، آنکه دوست و مرید وی باشد، گوید که «راه ملامت^۳ می رود تا

۱- منت داشتن، ممنون بودن. ۲- ملك الموت، فرشته مرگ (عزرائیل).

۳- راه ملامتیان، که ترك سلامت است تا آماج سرزنش خلق شوند و علائق همه از خلق ببرند و اعتماد به ذات احدیت کنند.

خویشتن از چشمِ مردمان بیفکند.» و در هرچه باشد مردمان در حقّ وی دو گروه باشند: باید که دل در دین خود بندد نه در مردمان.

سهل تستری (ره) مریدی را کاری فرمود. گفت: «نتوانم از بیمِ زبانِ مردمان.» سهل روی به اصحاب کرد و گفت: «کس به حقیقتِ این کار نرسد تا از دو صفت یکی حاصل نکند: یا خلق از چشمِ وی بشود که همه حق بیند، یا نفس وی از چشمِ وی بیفتد تا باک ندارد به هر صفت که خلق وی را بینند.»

حسن بصری (ره) را گفتند «قومی به مجلس تو می آیند و سخنهایاد می گیرند تا بر آن اعتراض کنند و عیبِ آن می جویند.» گفت: «من خویشتن را دیده‌ام که طمعِ فردوسِ اعلی و مجاورتِ حق - تعالی - می کند و هرگز طمع سلامت از مردمان نکند؛ که آفریدگارِ ایشان از زبانِ ایشان هم سلامت می نیابد.»

پس از این جمله، آفات و فواید عزلت پدید آید: هر کسی باید حساب خویش برگیرد و خویشتن بر این عرضه کند تا بداند که وی را کدام اولیتر.

آداب عزلت

چون کسی زاویه گرفت باید که نیت کند که از این عزلت شرّ خود از مردمان باز دارد، و طلبِ سلامت کند از شرّ مردمان و طلبِ فراغت کند به عبادت حق - تعالی.

و باید که هیچ بیکار نباشد، بلکه به ذکر و فکر و علم و عمل مشغول باشد؛ و مردمان را به خویشتن راه ندهد، و از اخبار و آراجیفِ شهر نپرسد، و از حال مردمان نپرسد؛ که هر چیز که بشنود چون تخمی باشد که در سینه افتد و در میان خلوت سر از سینه برزند. و مهمترین کاری در خلوت قطعِ حدیثِ نفس است تا ذکر صافی شود، و اخبارِ مردمان تخمِ حدیثِ نفس بُود. و باید که از قوت و کسوت به اندکی قناعت کند، اگر نه از مخالطتِ مردمان مستغنی نباشد.

و باید که صبور بُود بر رنج همسایگان، و به هرچه در حقّ وی گویند و

کنند - از ثنا و نکوهش - گوش ندارد و دل در آن نبندد؛ و اگر وی را در عزلت^۱ منافق گویند یا مخلص یا متواضع یا متکبر، گوش بدان ندارد؛ که آن همه روزگار مشوش کند. و مقصود از عزلت آن باشد که به کار آخرت مشغول و مستغرق بُوَد.

اصل هفتم. - آداب سفر است

بدان که سفر دو است: یکی ظاهر و یکی باطن.
اما سفر باطن سفر دل است در ملکوت آسمان و زمین و عجایب صنع
ایزد - تعالی - و منازل راه دین. و سفر مردان این است که به تن در خانه نشسته
باشند و در بهشتی که پهنای وی چند هفت آسمان و زمین است - و زیادت،
جولان می کنند. چه، عالمهای ملکوت بهشت عارفان است - آن بهشتی که منع
و قطع و مزاحمت را به وی راه نیست. و حق - تعالی - بدین سفر دعوت می کند
که می گوید: **أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ**^۱
و کسی که از این سفر عاجز آید، باشد که به ظاهر سفر کند و کالبد را فرا او
برَد تا از هر جایی فایده ای برگیرد. و **مَثَل** این کس چون کسی بُود که به پای
خویش به کعبه رود تا ظاهر کعبه بیند؛ و **مَثَل** آن دیگری چون کسی بُود که به خانه
نشسته بُود تا کعبه به نزدیک وی آید، و برگرد وی طواف کند و اسرار خود با وی
گوید. و تفاوت میان این و آن بسیار باشد. و از این بود که شیخ بوسعید ابوالخیر (ره)

۱- (قرآن، ۱۸۵/۷)، آیا درنگرند در آنچه از نشانه های پادشاهی خداست در آسمانها و زمینها و
آنچه خدای آفرید از هر چه آفرید؟

گفتی «تا مردمان^۱ پای^۲ آبله کنند مردان^۱ بی آبله رسیدند^۱»
وما آداب سفر ظاهر در این کتاب در دو باب یاد کنیم؛ که شرح سفر باطن
دقیق بُوَد و در این کتاب شرح نپذیرد:

باب اول در نیت سفر و آداب و انواع آن؛

باب دوم در علم رخصتهای سفر.

باب اول - در نیت سفر و آداب و انواع آن

بدان که سفر پنج قسم است :

سفر اول در طلب علم است. و این سفر فریضه بُوَد چون تعلّم علم
فریضه بُوَد؛ و سنت بُوَد چون تعلّم سنت بُوَد.
و سفر برای طلب علم بر سه وجه بُوَد:

یکی آنکه علم شرع بیاموزد. و در خبر است که «هر که از در خانه خویش
بیرون آید در طلب علم، وی در راه خدای است تا باز آید.» و در خبر است که
«فرشتگان پره‌های خویش گسترده دارند برای طالب علم.» و کس بوده است -
از سلف - که برای يك حدیث^۱ سفر دراز کرده است. و شعبی گوید که «اگر
کسی از شام به یمن سفر کند تا کلمه‌ای بشنود که وی را در راه دین از آن
فایده‌ای باشد، سفر وی ضایع نباشد.» لیکن باید که سفر برای علمی کند که
زاد آخرت را شاید، و هر علمی که وی را از دنیا به آخرت نخواند، و از حرص
به قناعت نخواند، و از ریا به اخلاص نخواند، و از پرستیدن خلق به پرستیدن
حق نخواند آن علم سبب نقصان وی بُوَد.

وجه دوم آنکه سفر کند تا خویشتن و اخلاق خویشتن را بشناسد، تا به علاج
صفات که در وی مذموم است مشغول شود. و این نیز مهم است که مردم^۲ تا در

۱- آبله، تاول؛ تا اهل ظاهر گرفتار رنج راه شوند صاحب‌دلان آسوده به مقصد رسیده‌اند.

۲- مردم، انسان، آدمی.

خانه خویش بُود و کار به مراد وی می رود به خویشتن گمان نیکو برآرد و پندارد که نیکو اخلاق است، و در سفر پرده از اخلاق باطن برخیزد و احوالی پیش آید که ضعف و بدخویی و عاجزی خویش بشناسد، و چون علت باز داند به علاج مشغول تواند شد. و هر که سفر نکرده باشد، در کارها مردانه نباشد. بشر حافی (ره) گفتی: «ای قرآیان، سفر کنید تا پاک شوید، که هر آب که بر جای بماند بگندد.»

وجه سوم آنکه سفر کند تا عجایب صنع خدای تعالی در بر و بحر و کوه و بیابان و اقالیم مختلف ببیند، و انواع آفریده های مختلف از حیوان و نبات و غیر آن در نواحی عالم بشناسد، و ببیند که همه آفریدگار خویش را تسبیح می کنند و به یگانگی گواهی می دهند. و آن کس را که این چشم گشاده شد که سخن حمادات که بی حرف و صوت است - بتواند شنید و خطی الهی که بر چهره همه موجودات نبشته است - که نه حرف است و نه رقوم - بر تواند خواند و اسرار مملکت از آن بتواند شناخت، خود وی را بدان حاجت نباشد که گردد زمین طواف کند بلکه در ملکوت آسمان نگیرد که هر شبانه روزی گردد وی طواف می کنند و عجایب اسرار خود با وی می گویند و منادی می کنند:

وَكَأَيِّنْ مِنْ آيَةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ.^۱

بلکه اگر کسی در عجایب آفرینش خود نگیرد و اعضا و صفات خود ببیند همه عمر خود را نظاره گاه بیند؛ بلکه عجایب خود آنگاه بیند که از چشم ظاهر در گذرد و چشم دل باز کند.

یکی از بزرگان می گوید که «مردمان می گویند چشم باز کنید تا عجایب ببینید، و من می گویم چشم فراز کنید^۲ تا عجایب ببینید.» و هر دو حق است، که منزل اول آن است که چشم ظاهر باز کند و عجایب بیند، آنگاه به دیگر منزل شود. و عجایب ظاهر را نهایت است، که تعلق آن به اجسام عالم است، و آن متناهی است؛ و عجایب باطن را نهایت نیست، که تعلق آن به ارواح و حقایق است و

۱- (قرآن، ۱۲/۱۰۵)، و چند نشان [نیکو پیداست] در آسمان و زمین که می گذرند بر آن [مشرکان مکه] و ایشان از [دیدن] آن رویها گردانیده و غافل اند. ۲- فراز کردن، بستن.

حقایق را نهایت نیست. و با هر صورتی روحی و حقیقتی است: صورت^۱ نصیب چشم ظاهر است و حقیقت^۲ نصیب چشم باطن؛ و صورت^۳ سخت مختصر^۴ است. و مثال وی چنان بُود که کسی زبانی بیند پندارد که پاره‌ای گوشت است، و دلی بیند پندارد که پاره‌ای خون سیاه است. نگاه باید کرد که تا قدر این، که نصیب چشم ظاهر است، در جنب آن، که حقیقت زبان و دل است، چیست؟ و همه اجزا و ذرات عالم همچنین است. هر که را بیش از چشم ظاهر ندادند درجه وی به درجه ستور نزدیک است. اما در بعضی خبرها هست که «چشم ظاهر کالبد چشم باطن است.» بدین سبب سفر برای نظر در عجایب آفرینش از فایده‌ای خالی نیست.

سفر دوم برای عبادت است، چون حج و غزو و زیارت گور انبیا و صحابه و تابعین؛ بلکه زیارت علما و بزرگان دین که نظر در روی ایشان عبادت بُود و برکت دعای ایشان بزرگ باشد. و یکی از برکات مشاهدت ایشان آن بُود که رغبت اقتدا کردن بدیشان پدیدار آید، پس دیدار ایشان هم عبادت بُود و هم تخم عبادت‌های بسیار بُود، و چون فواید انفاس و سخنهای ایشان با آن یار شود، فواید آن مضاعف گردد. و به زیارت گور بزرگان شدن به قصد روا بُود. و این که رسول (ص) گفت: لَا تُشَدُّ الرَّحَالُ إِلَّا إِلَى ثَلَاثَةِ مَسَاجِدَ^۱ - یعنی مسجد مکه و مدینه و بیت المقدس - دلیل آن است که به بیقاع و مساجد تبرک نکنند که همه برابر است مگر این سه بقعه؛ اما چنانکه زیارت علما که زنده باشند در این نیاید، آنها که مرده باشند هم در این نیاید^۲. پس به زیارت گور انبیا و اولیا و علما شدن به قصد^۳ و سفر کردن بدین سبب روا بود^۴.

۱- مختصر، بی قدر، بی ارزش. ۲- بار سفر جز به قصد سه مسجد نبندند. ۳- در این حکم نیاید. ۴- در «ترجمه احیاء»: زیرا که این خبرها در مسجدها وارد شده است و مسجدها - پس از این سه مسجد - برابر است، والا میان زیارت مشاهد انبیا و علما و اولیا فرقی نیست در اصل فضیلت، اگرچه درجات آن تفاوتی عظیم دارد به اعتبار آنکه درجات ایشان در حضرت الهی مختلف است. و در جمله زیارت زندگان اولی از زیارت مردگان... (ربع عادات، کتاب هفتم، فصل اول).

سفر سوم گریختن بُوَد از چیزی که مشو^ش دین باشد، چون جاه و مال و ولایت و شغل دنیا. و این سفر فریضه بُوَد در حق کسی که رفتنِ راه دین بر وی میسر نباشد با مشغله دنیا، که راه دین به فراغت توان یافت، و هر چند که آدمی هرگز فارغ نتواند بود از ضرورتِ حاجاتِ خویش ولیکن سبکبار تواند بود، و قد نَجَا الْمُخَفَّفُونَ، سبکباران رسته اند، اگرچه بی بار نه اند. و هر که را حشمت و معرفت پدید آید غالب^۱ آن بُوَد که وی را از حق مشغول کند^۱.

سفیان ثوری می گوید که «این روزگار بد است؛ حامل^۲ و مجهول را بیم است تا به معروف چه رسد! روزگار آن است که هر کجا تو را بشناختند از آنجا بگریزی و به جایی دیگر شوی که تو را شناسند.» و هم وی را دیدند که انبانی در پشت داشت و می شد، گفتند: «کجا می شوی؟» گفت: «به فلان دیه که طعام ارزانتر می دهند، آنجا می شوم.» گفتند: «چنین روا می داری؟» گفت: «هر جای که معیشت فراختر بُوَد آنجا روید که آنجا دین به سلامت تر بُوَد و دل فارغتر باشد.» و ابراهیم خواص (ره) به هیچ شهر بیش از چهل روز مُقام نکردی.

سفر چهارم تجارت بُوَد در طلب دنیا. و این سفر مباح است. و اگر نیست آن باشد تا خود را و عیال خود را از روی خلق بی نیاز دارد، این سفر طاعت باشد؛ و اگر زیادتِ دنیا طلب می کند - برای تفاخر و تجمل - این سفر در راه شیطان است. و غالب^۳ آن بُوَد که این کس همه عمر در رنج سفر باشد؛ که زیادتِ کفایت را نهایت پدید نیست، و آنگاه به آخر^۴ راه بر وی بی رُند یا مال بی رُند یا جایی غریب بمیرد و سلطان^۵ مال برگیرد، و نیکوترین آن بُوَد^۳ که وارث برگیرد و در هوی و شهوتِ خویش خرج کند و از وی یاد نیارد و تا تواند وصیت به جای نیارد و وام او را نگذارد؛ و بال

۱- از حق به دیگری مشغول کند. ۲- حامل، گمنام. ۳- و در بهترین حالت.

آخرت با وی بماند. و هیچ غبن بیش از این نباشد که رنج همه وی کشد و وبال همه وی برآید و راحت همه دیگری بیند.

سفر پنجم سفر تماشا و تفریح باشد. و این روا باشد چون اندکی باشد و گاه گاه. اما اگر کسی در شهرها گردیدن عادت گیرد و وی را هیچ غرضی نباشد مگر آنکه شهرهای نو و مردمان نو می بیند، علمارا در چنین سفر خلاف است: گروهی گفته اند که «این رنجانیدن خود باشد بی فایده و این نشاید.» و درست نزدیک ما آن است که این حرام نباشد که تماشا نیز غرض است، اگر چه خسیس است، و مباح هر کسی در خور وی باشد و چنین مردم خسیس طبع باشند، و این غرض نیز در خور وی بود. اما گروهی هستند از مرقع داران که خوی گرفته اند که از شهری به شهری و از جایی به جایی می روند بی آنکه مقصود پیری باشد که خدمت وی را ملازم گیرند، ولیکن مقصود ایشان تماشا بود، که طاقت مواظبت بر عبادت ندارند و از باطن راه برایشان گشاده نشده باشد در مقامات تصوف، و به حکم کاهلی و بطالت طاقت آن ندارند که در یک جای در حکم کسی از پیران بنشینند، در شهرها می گردند و هر جای که سفره آبادتر بود زیادت مقام می کنند و چون بر مراد ایشان نبود زبان بر خادم دراز می کنند و وی را می رنجانند، و جای دیگر که سفره ای بهتر نشان دهند آنجا می شوند؛ و باشد که زیارت گوری به بهانه گیرند که «مقصود ما این است» و نه آن باشد. این سفر اگر حرام نیست باری مکروه است؛ و این قوم مذموم اند اگر چه عاصی و فاسق نیستند؛ و هر گاه که نان صوفیان خورند و سؤال کنند و خویشتن بر صورت صوفیان فرا نمایند، فاسق و عاصی باشند؛ و آنچه فرا ستانند حرام باشد؛ که نه هر که مرقع در پوشد و پنج نماز کند صوفی بود، بلکه صوفی آن بود که وی را طلبی باشد و روی بدان آورده بود یا بدان رسیده بود یا در کوشش آن باشد که جز به ضرورتی در آن تصرف نکند، یا کسی بود که به خدمت این قوم مشغول باشد. نان صوفیان این سه قوم را بیش حلال نبود.

اما آنکه مردی مغرور باشد و باطن وی از طلب و مجاهدت در آن طلب^۱ خالی بُوَد و به خدمت مشغول نباشد، بدانکه وی مرقع پوشد صوفی نباشد؛ بلکه اگر چیزی بر طراران وقف کرده باشند وی را مباح باشد؛ که خویشتن بی ضرورت بر صورت صوفی نمودن - بی آنکه به صفت ایشان باشی - محض نفاق و طراری باشد. و بترین این قوم^۲ آن باشد که سُخَنکی چند به عبارت صوفیان یاد گرفته باشد و یهوده می گوید و می پندارد که علم اولین و آخرین بر ایشان گشاده شد که آن سخن می توانند گفت و باشد که شومی آن سخن ایشان به جایی کشد که به چشم حقارت در علم و علما نگرند، و باشد که شرع نیز در چشم ایشان مختصر گردد و گویند که «این برای ضعف است، و کسانی که در آن راه^۱ قوی شدند ایشان را هیچ چیز زیان ندارد، و دین ایشان دو قلته^۲ شد، که به هیچ چیز نجاست نپذیرد.» چون در این درجه رسیدند، کشتن یکی از ایشان فاضلتر از کشتن هزار کافر در بلاد هند و روم؛ که^۳ مردمان خود را نگاه دارند از گفتار، اما این ملعونان مسلمانی را هم به زبان اصل مسلمانی باطل کنند. و شیطان در این روزگار هیچ دام فرو ننهاده است مثل این دام، و بسیار کس در این دام افتاد و هلاک شد.

آداب مسافر

آداب مسافر در ظاهر، از اول سفر تا آخر

و آن هشت ادب است:

ادب اول آنکه پیشین^۴ مظالم باز دهد، و ودیعتها با خداوندان^۵ رساند، و هر که را نفقه بر وی واجب است بِنهد، و زادی حلال به دست آرد، و چندان برگیرد که با همراهان رفیق تواند کرد که طعام دادن و سخن خوش گفتن و بامکاری خَلق^۶ نیکو کردن در سفر از جمله مکارم اخلاق است.

- ۱- راه صوفیان. ۲- دو قلّه (دو سبّو، دو کوزه)، مقدار آب به حدّ کر - واژه نامه.
- ۳- که، زیرا که. ۴- پیشین، نخست. ۵- خداوندان، صاحبان. ۶- در «ترجمه احیاء»؛ و در سفر از خوش سخنی و نان دهی و اظهار مکارم اخلاق چاره نباشد، که سفر پوشیده های باطن ظاهر گرداند.

ادب دوم آنکه رفیقی شایسته به دست آورد که در دین یاور او بُود. رسول (ص) نهی کرده است از تنها سفر کردن و گفته است که «سه تن جماعتی باشند.» و گفته است که «باید که یکی را امیر کنند.» که در سفرها اندیشه‌های مختلف افند، و هر کار که سربند^۱ آن کار با یکی نبُود تباه شود، و اگر سر و کار عالم با دو خدای بودی، سخت تباه بودی. و کسی را امیر کنند که به خُلق^۲ نیکو باشد و سفر بیش کرده بُود.

ادب سوم آنکه رفیقان حاضر را وداع کند، و دعایی که رسول (ص) گفته است بگوید با هر یکی: اَسْتَوْدِعُ اللَّهَ دِينَكَ وَاَمَانَتَكَ وَخَوَاتِيمَ عَمَلِكَ. و رسول (ص) چون کسی از نزدیک وی به سفر شدی گفتی: زَوَّدَكَ اللَّهُ التَّقْوَى وَغَفَرَ ذَنْبَكَ وَوَجَّهَكَ لِلْخَيْرِ حَيْثُ تَوَجَّهْتَ. این دعا سنتِ مقیم است.^۲ و باید که چون وداع کند همه را به خدای تعالی سپارد. يك روز عمر خطاب (رض) عطا می داد، مردی پیامد با کودکی. عمر گفت: «سُبْحَانَ اللَّهِ! هرگز کس ندیدم که به کسی مانند، چنین که این کودک به تو مانند.» مرد گفت: «از عجایب کار وی ترا خبر کنم یا امیر المؤمنین: به سفری رفتم و مادر وی آستن بود. گفت: 'بدین حال فرومی گذاری؟' گفتم: 'اَسْتَوْدِعُ اللَّهَ مَا فِي بَطْنِكَ' - به خدای سپردم آنچه در شکم داری، پس چون باز آمدم مادر وی بمرده بود. يك شب حدیث می کردیم، آتشی دیدم از دور. گفتم: 'این چیست؟' گفتند: 'این از گور زنِ توست.' و هر شبی همی دیدم. گفتم: 'این زن نماز کن بود و روزه دار، این چه حال است؟' بشدم و گور باز کردم تا خود^۳ حال^۳ چراغی دیدم نهاده و این کودک بازی می کرد. آوازی شنیدم که مرا گفتند: 'این را به ما سپردی، اگر مادرش را نیز بسپردی باز یافتی.'»

ادب چهارم آنکه دو نماز بکند: یکی نماز استخاره پیش از آنکه به سفر

۱- سربند، سرفخ، سر رشته. ۲- این دعا آن کس را مستحب است که مسافر را بدرقه می کند. ۳- تا بدانم که حال چیست.

بیرون آید، و آن نماز و دعا معروف است؛ و دیگر به وقت بیرون شدن چهار رکعت نماز بکند، که انس می گوید: «مردی به نزدیک رسول (ص) آمد و گفت: 'اندیشه سفری دارم و وصیت خود نبشته‌ام، به پدر دهم یا به پسر یا به برادر؟' رسول (ص) گفت: 'هر کس که به سفر شد هیچ خلیفت به جای خویش بنگذاشت نزد خدای - تعالی - دوستتر از چهار رکعت.'» که بگزارد در آن وقت که بار بسته باشد، در هر رکعتی الْحَمْدُ يَكْ بار و قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدُ يَكْ بار برخواند، و چون فارغ شد بگوید:

اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ اَتَقَرَّبُ بِهِنَّ اِلَیْكَ فَاَخْلِفْنِیْ بِهِنَّ فِیْ اَهْلِیْ وَ مَالِیْ وَ وُلْدِیْ،
فَهَبْ لِیْ خَلِیْفَتَهُ فِیْ اَهْلِیْهِ وَ مَالِیْهِ؛ وَ حِرْزُ حَوْلٍ دَارِهِ حَتّٰی یَرْجِعَ اِلَیْ اَهْلِهِ^۱.

ادب پنجم آنکه چون به درِ سرای رسد بگوید: بِسْمِ اللّٰهِ وَ بِاِلّٰهِ تَوَكَّلْتُ عَلٰی اللّٰهِ وَ لَا حَوْلَ وَ لَا قُوَّةَ اِلَّا بِاِلّٰهِ، رَبِّ اَعُوْذُ بِكَ اَنْ اُضِلَّ^۲ اَوْ اُزِلَّ^۳ اَوْ اُظْلِمَ اَوْ اُظْلَمَ اَوْ اُجْهَلَ اَوْ یُجْهَلَ عَلَیَّ^۴. چون برستور نشیند بگوید: سُبْحَانَ الَّذِیْ سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَ مَا کُنَّا لَهُ مُقْرِنِیْنَ وَ اِنَّا اِلٰی رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُوْنَ^۵. و دیگر ادب آنکه جهد کند تا ابتدای سفر روز پنجشنبه بُوَد - بامداد؛ که رسول (ص) ابتدای سفر روز پنجشنبه کردی. و ابن عباس گوید: «هر که سفر خواهد کرد و یا حاجتی خواهد خواست از کسی، پگاه باید کرد که رسول (ص) دعا کرده است: اَللّٰهُمَّ بَارِكْ لِاُمَّتِیْ فِیْ بُکُوْرِهَا یَوْمَ خَمِیْسِیْهَا؛ و نیز گفت: اَللّٰهُمَّ بَارِكْ لِاُمَّتِیْ فِیْ بُکُوْرِهَا یَوْمَ سَبْتِیْهَا وَ یَوْمَ خَمِیْسِیْهَا^۶.» پس بامداد شنبه و پنجشنبه مبارك است.

۱- خدایا با این نمازها به تو نزدیکی می جویم، و به برکت آنها در اهل و مال و فرزندانم جانشین من باش. پس آن نمازها جانشین وی خواهند بود در میان اهل و مالش، و برگرد خانه اش نگهبان ما بازگردد.
۲- ← ص ۲۶۳/ح ۱. ۳- بلغزم یا بلغزائم.
۴- ← ص ۲۲۶/ح ۱. ۵- خدایا به سبب پگاه خاستن امت من در روز شنبه و پنجشنبه بر آنها برکت فرست.

ادب ششم آنکه ستور را بار^۱ سبك كند، و بر پشت ستور بنایستد - چون ستور ایستاده بُوَد، و در خواب نشود، و چوب بر روی ستور نزنند، و بامداد و شبانگاه يك ساعت پیاده فرا رود تا پای سبك كند و ستور سبكبار شود و دل مکاری شاد کند. و بعضی از سلف کرا گرفتندی به شرط آنکه فرود نیایند در هیچ وقت، پس آنگاه فرود آمدندی تا آن صدقه باشد بر ستور. و هر ستور را که بزنند، بی سببی، و بار گران بر نهند، در قیامت خصمی کند^۲. ابودردا (رض) را اُشتری بمُرد، گفت: «ای اشتر، زینهار از من به خدای گله مکن، که دانی که بار تو به طاقت تو بر نهادم.»

و باید که آنچه بر ستور خواهد نهاد فرامکاری نماید، و شرط بکند تا رضای وی به حاصل آید، و بر آن زیادت نکند که شاید. ابن المبارک بر ستور نشسته بود، کسی نامه‌ای به وی داد که «این برسان.» فرا نستد و گفت که «این با مکاری شرط نکرده‌ام.» و در سخن فقها نیاویخت^۳ که «این مقدار را وزنی نباشد، و در حدّ مسامحت بُوَد.» بلکه این درستی از کمال ورع است.

ادب هفتم آنکه عایشه (رض) می گوید که رسول (ص) هر گاه که سفر کردی شانه و آینه و مسواک و سرمه دان و ناخن پیرای بر گرفتی، و صوفیان حبّل^۴ و دَلَو^۴ در افزودند - و این عادت نبوده است سلف را، که ایشان هر کجا رسیدندی تیمّم کردند و در استنجا بر سنگ اقتصار کردند و از هر آب که نجاست آن ندانستندی طهارت کردند؛ ولیکن اگر چه عادت نبوده است، در حق این قوم نیکوست که سفر ایشان چنان نباشد که به چنین احتیاط نپردازند، و احتیاط نیکوست، اما سفر سلف بیشتر در غزو^۵ و جهاد و کارهای عظیم بودی که به چنین کارها نپرداختندی.

۱- بار ستور. ۲- دادخواه شود. ۳- سخن فقیهان را بهانه نکرد، به سخن فقیهان متوسل نشد. ۴- برای تهیه آب طهارت و ساختن وضو، در سفر ریمان و دلو را به ابزار سفر اضافه کردند.

ادب هشتم آنکه چون رسول (ص) از سفر باز آمدی و چشم وی بر مدینه افتادی گفتی: **اَللّٰهُمَّ اجْعَلْ لَنَا بِهَا قَرَارًا وَرِزْقًا حَسَنًا**.^۱ و آنگاه از پیش کسی بفرستادی؛ و نهی کردی از آنکه کسی ناگاه از در خانه در شود - و دو کس خلاف کردند: هریکی در خانه خویش مُنْکَری دیدند که برنجیدند. و چون باز رسیدی اول در مسجد شدی و دو رکعت نماز کردی و گفتی: **تَوْبًا تَوْبًا لِرَبِّنَا اَوْبًا لَا يَغَادِرُ عَلَيْنَا حَوْبًا**.^۲

و سنتی مؤکّد است ره آورد بردن مر اهل خانه را، و در خبر می آید که اگر چیزی ندارد سنگی در توبره افکند - و این مثلی است تا کید این سنت را. این است آداب ظاهر سفر.

اما آداب خواص در باطن است که سفر نکند تا آنگاه که داند که زیادتِ دین وی در سفر است؛ و چون در راه، در دل خود نقصانی بیند باز گردد. و نیت کند که در هر شهری که رود تُرَبّتهای بزرگان زیارت کند، و شیوخ بطلبد، و از هریکی فایده ای برگیرد - نه برای آنکه به حدیث برگوید که «من مشایخ را دیده ام» ولیکن تا بدان کار کند. و در هیچ شهر بیش از ده روز مُقام نکند مگر به اشارتِ شیخی که مقصود باشد. و اگر به زیارتِ برادری رود، سه روز بیش بِنَایستند - که حدّ مهمانی این است - مگر که وی رنجور خواهد شد، آنگاه مُقام کند. و چون به نزدیکِ پیری شود بیش از يك شبانروز مُقام نکند، چون مقصودِ بیش از زیارت نباشد. و چون به سلام شود، در سرای بکوبد، و صبر کند تا وی بیرون آید. و به هیچ کار ابتدا نکند تا اوّل زیارتِ وی تمام به جای آورد. و در پیشِ وی سخن نگوید تا بپرسد، چون پرسید آن قدر گوید که جواب باشد. و اگر سؤالی خواهد کرد پیشین^۳ دستوری^۴ خواهد. و در آن شهر به عشرت مشغول نشود که اخلاص زیارت بشود^۵. و در راه به ذکر و تسبیح مشغول شود و به قرآن خواندن در سِرّ، چنانکه کسی نشنود. و چون کسی با وی

۱- خدایا در این شهر برای ما آرامش و روزی دلخواه فرانه.

۲- پروردگار خود را بپوشخواهیم و چنان باز می گردیم که بر ما گناهی نرود.

۳- پیشین، نخست. ۴- دستوری، اجازه. ۵- برود.

حدیث کند، جواب وی مُهمتر داند از تسبیح. و اگر در حَضَر به چیزی مشغول است و آن میسر است سفر نکند که آن کفرانِ نعمت بُود.

باب دوم - در بیان آن علم که مسافران را پیش از سفر بباید آموخت

و بر وی واجب بُود که علمِ رخصتِ سفر^۱ بیاموزد. اگر چه عزم دارد که رخصت نکند^۲. باشد که به ضرورت^۳ بدان حاجت بُود. و علمِ قبله و وقت بیاید آموخت.

و سفر را در طهارت دو رخصت هست: یکی مَسَحِ موزه و دیگر تیمم. و در نمازِ فریضه دو: قصر و جمع. و در سنت^۴ دو: بر ستور گزاردن، و در رفتن گزاردن. و در روزه یکی، و آن فطر است^۵. این هفت رخصت است.

رخصت اول مَسَحِ بر موزه. هر که بر طهارتِ تمام^۶ موزه در پوشد آنگاه حدث کند، وی را باشد که بر موزه مسح می کشد تا آنگاه که از وقتِ حدث سه شبانروز بگذرد، و اگر مقیم باشد يك شبانروز؛ به پنج شرط:

یکی آنکه طهارت تمام کند آنگاه موزه در پوشد؛ و اگر يك پای بشوید و در موزه کند، پیش از آنکه پای دیگر بشوید، نزدیک شافعی روا نباشد. پس چون پای دیگر بشوید و در موزه کند باید که پای اول از موزه بیرون کند و باز در پوشد^۷.

دوم باید که موزه چنان بُود که بر وی عادت بُود اندکی در آن برفتن^۸؛ و اگر چرم ندارد روا نبود^۹.

- ۱- علم به تسهیلاتی که در تکالیف شرعی به رعایت حال مسافر پیش بینی شده است.
- ۲- اگر چه تصمیم داشته باشد در مواردی که تکلیف شرعی نیست از این تسهیلات استفاده نکند.
- ۳- نماز مستحب (نافله). ۴- فطر، روزه گشودن. ۵- تا عنوان طهارت کامل اطلاق پذیر شود و مسح بر موزه روا گردد. ۶- در «ترجمه احیاء»: آنکه موزه قوی باشد که رفتن بدان ممکن بود. ۷- مانند جوراب صوفیان یا جرموق (سر موزه)، آنچه بر بالای موزه پوشند) «احیاء». ۸- «احیاء».

سوم آنکه تا به کعبه^۱ درست بود، و اگر در مقابله محل^۲ فرض^۱ چیزی پیدا
بُود یا سوراخ باشد، نشاید، نزدیک شافعی (ره)؛ و نزدیک مالک آن است که
اگرچه دریده بُود، چون بر آن بتوان رفت روا بُود. و این قولی قدیم است
شافعی را^۲؛ به نزدیک ما این اولتر است، که موزه در راه بسیار بدترد، و دوختن
به هر وقتی ممکن نبُود.

چهارم آنکه موزه از پای بیرون نکند اگر مسح کرد؛ و چون بیرون
کشد اولتر آن بُود که طهارت از سر گیرد، و اگر بر پای شستن اقتصار کند ظاهر^۳
آن است که روا باشد.

پنجم آنکه مسح^۴ بر ساق نکشد، بلکه در مقابله قدم کشد و بر پشت
پای^۵ اولتر. و به یک انگشت مسح کشد روا بُود و به سه انگشت اولتر. و یک
بار بیش مسح نکشد. و چون پیش از آنکه بیرون شود مسح کشد بر یک شبانروز
اقتصار کند. و سنت آن است که هرگاه که موزه در پای خواهد کرد پیشین^۳
نگونسار کند، که یک روز رسول (ص) یک پای موزه در پای کرد، کلاغی آن
دیگر پای در ربود، و از وی بیفتاد^۴، ماری از درون وی بیرون آمد. و رسول
(ص) گفت: «هر که به خدای و روز قیامت ایمان دارد، گو موزه در پای مکن
تا آنگاه که بیفشاند.»

رخصت دوم تیمم است. و تفصیل این در اصل طهارت بگفته ایم، بازنگوییم
تا دراز نگردد.

رخصت سوم آنکه هر فریضه که چهار رکعت است با دو رکعت کند، ولیکن

۱- تا برابر آن جای که مسح بر آن واجب است. ۲- شافعی ابتدا بر همین قول
(که مذهب مالک نیز هست) بوده است. ۳- پیشین، رخصت. ۴- از منقار کلاغ
بیفتاد.

اول آنکه در وقت^۱ گزارد؛ اگر قضا شود درست آن است که قصر نشاید.

دوم آنکه نیت قصر کند. اگر نیت تمام کند یا در شك افتد که نیت تمام کرد یا نه، لازم آید که تمام بکند.

سوم آنکه به کسی اقتدا نکند که وی تمام می کند^۱. اگر کند وی را نیز لازم آید که تمام کند؛ بلکه اگر گمان برد که امام^۲ مقیم است و تمام خواهد کرد یا در شك^۳ بود، وی را تمام کردن لازم آید، که مسافران را باز نتوان دانست^۲. اما چون داند که مسافر است، اگر در شك^۳ بود که امام قصر خواهد کرد، وی را روا بود که قصر کند چون امام قصر کند، که نیت پوشیده بود، و دانستن آن شرط نتوان کرد.

چهارم آنکه سفر دراز بود و مباح. و سفر بنده گریخته، و سفر کسی که به راه زدن شود یا به طلب اِدرار حرام شود یا بی دستوری مادر و پدر می شود حرام بود و رخصت^۴ در وی روا نباشد؛ و همچنین کسی که از وامخواه بگریزد - و دارد که بدهد. و در جمله، سفر برای غرضی بود و چون آن غرض که باعث اوست حرام است، سفر حرام بود.

و سفر دراز آن بود که شانزده فرسنگ بود، در کم از این قصر نشاید. و هر فرسنگی دوازده هزار گام بود. و اول سفر آن بود که از عمارت^۳ شهریرون شود - اگرچه از خراب و بوستانها بیرون نشده باشد - و آخر سفر آن بود که با عمارت وطن رسد یا در شهری دیگر که عزم اقامت

۱- که وی نماز را تمام می گزارد نه شکسته. ۲- باز شناختن مسافر از مجاور میسر نیست. ۳- عمارت، آبادی، آنجا که بناهای شهر برپاست.

کند - سه روز یا زیادت، بیرون روز در شدن و بیرون آمدن^۱ - و اگر عزم نکند، ولیکن در بند گزاردن کارها بُوَد، و نداند که کی گزارده خواهد شد و هر روزی چشم می‌دارد تا گزارده شود - و زیادت از سه روز تأخیر افتد - بريك قول، که به قیاس نزدیکتر است، روا بُوَد که قصر می‌کند، و همچون مسافر است که به دل^۲ قرار نگرفته است و عزم قرار ندارد.

رخصت چهارم جمع است^۲. و روا باشد که در سفر دراز مباح، نماز پیشین تأخیر کند تا با نماز دیگر به هم بکند. و نماز دیگر تقدیم کند، و با نماز پیشین بکند. و نماز شام و خفتن همچنین. و چون نماز دیگر با نماز پیشین آرد، نماز دیگر تقدیم نکند^۳، باید که اول نماز پیشین کند، آنگاه نماز دیگر. و اولتر آن بُوَد که سنتها^۴ دست بندارد تا فضیلت آن فوت نشود، که فایده سفر بدان بر نیاید^۵، ولیکن اگر خواهد، سنتها بر پشت ستور می‌گزارد یا در میان رفتن^۶. و ترتیب آن بُوَد که اول چهار رکعت نماز که سنت نماز پیشین است بگزارد، و آنگاه چهار رکعت سنت نماز دیگر بگزارد. آنگاه بانگ نماز و قامت بگوید و فریضه نماز پیشین بگزارد، آنگاه قامت گوید^۷ و اگر تیمم می‌کند، تیمم^۸ عادت کند - و فریضه نماز دیگر بگزارد، و میان هر دو نمازی از تیمم و قامت روزگار نکند^۸. آنگاه آن دو رکعت سنت، که از پس فریضه نماز پیشین است، پس از نماز دیگر بگزارد. و چون ظهر تأخیر کند تا عصر، همچنین کند. و اگر عصر بکرد و پیش از فرو شدن آفتاب به شهر رسید، عصر باز نکند^۹. و حکم نماز شام و خفتن هم این است. و بريك قول جمع^{۱۰} در سفر کوتاه نیز روا بُوَد.

- ۱- سوای روزهای ورود و خروج.
- ۲- در «ترجمه احیاء»: جمع میان نماز پیشین و نماز دیگر در وقفهای آن و میان نماز شام و خفتن.
- ۳- نماز عصر را پیش از نماز ظهر بخواند.
- ۴- نمازهایی که گزاردن آنها پس از نماز واجب، مستحب است.
- ۵- فایده سفر با ثوابی که بر اثر ترك سنت از او فوت می‌شود برابری نمی‌کند.
- ۶- حین پیاده روی.
- ۷- برای نماز دیگر قامت بگوید.
- ۸- فاصله نیفکند.
- ۹- نماز عصر را (= نماز دیگر) از سر نگیرد.
- ۱۰- هم قصر بخواند هم تمام.

رخصت پنجم آنکه سنت بر پشتِ ستور^۱ روا بُود. و واجب نبُود که روی به قبله دارد، بلکه راه^۲ بدَلِ قبله است: اگر بقصد^۳ آن راه بگرداند در میان نماز، و آن نه سویِ قبله باشد، نماز^۴ باطل شود؛ و اگر به سهو بُود، یا ستور حرونی^۱ کند زیان ندارد. و رکوع و سجود به اشارت کند و پشت خَم می دهد، و در سجود خَم^۲ زیادت کند، و چندان^۳ شرط نیست که در خطر باشد که بیفتد. و اگر در مَرَقَد^۴ بُود رکوع و سجود تمام کند.

رخصت ششم آنکه می رود و نماز سنت می کند^۴. و در ابتدای تکبیر^۵ روی به قبله کند، که بر وی آسان بُود، و بر کسی که را کب باشد دشوار بُود. و رکوع و سجود به اشارت می کند، و به وقتِ تشهد می رود و تحیات می خواند^۵. و نگاه دارد^۶ تا پای بر نجاست نهد، و بر وی واجب نیست که به سبب نجاسات که بر راه بُود از راه بگردد، و راه بر خویشتن دشوار کند. و هر که از دشمن بگریزد یا در صفِ قتال بُود یا از سگ یا از گرگ می گریزد وی را روا بُود که فریضه کند در رفتن یا بر پشتِ ستور — همچنین که سنت را گفتیم قضا لازم نیاید.

رخصت هفتم روزه گشادن است. و مسافر را که نیتِ روزه کرده باشد، روا بُود که بگشاید. اگر پس از صبح^۷ از شهر بیرون آید روا نبُود که بگشاید. و اگر بگشاید پس به شهری رسد، روا نبُود که در شهر به روز^۸ نان خورد و اگر نگشاده باشد که به شهر رسید روا نبُود که بگشاید. و قصر کردنِ نماز^۹ فاضلتر از تمام کردن، تا از شبهت و خلاف بیرون آید؛ که به نزدیک امام بو حنیفه اتمام روا نبُود. اما روزه داشتن فاضلتر تا در خطر قضا نیفتد، مگر که بر خویشتن ترسد و طاقت ندارد، آنگاه گشادن فاضلتر.

۱- حرونی، سرکشی. ۲- چندان خم کردن. ۳- مرقد، خوابگاه؛ در اینجا به-
معنی کجاوه یا تخت روان است. ۴- در حال رفتن (پیاده) گزاردن سنت رواست،
۵- نگاه دارد، دقت کند، مواظب باشد. ۶- مرقد، خوابگاه؛ در اینجا به-
معنی کجاوه یا تخت روان است. ۷- در حال رفتن (پیاده) گزاردن سنت رواست،
۸- نگاه دارد، دقت کند، مواظب باشد. ۹- مرقد، خوابگاه؛ در اینجا به-

و از این هفت رخصت، سه در سفر دراز روا بُود: قصر و فطر و مسح بر موزه سه شبانروز؛ و سه در سفر کوتاه روا بُود: سنت کردن بر پشت ستور و در رفتن^۱، و جمعه دست برداشتن^۲، و تیمم کردن بی قضای نماز. اما در جمع کردن میان دو نماز^۳ خلاف است، و ظاهر آن است که در سفر کوتاه نشاید.

این علمها بیاید آموختن مسافران را پیش از سفر، چون در سفر کسی نخواهد بود که از وی بیاموزد^۳ به وقت حاجت. و علم دلایل قبله و دلیل وقت نمازها نیز بیاید آموخت چون راه بر دیهها نباشد که محراب پوشیده بماند^۴. این مقدار بشناسد که آفتاب^۵ به وقت نماز پیشین کجا باشد چون روی به قبله کنی، و به وقت فرود شدن و بر آمدن کجا بُود و چگونه بُود، و قطب چون افتد؛ و اگر در راه کوهی باشد، بداند که بر دست راست^۶ قبله است یا بر دست چپ؛ از این مقدار چاره نبود.

۱- پیاده رفتن. ۲- ترك نماز جمعه. ۳- که مسافر از وی بیاموزد.

۴- که در نتیجه محراب پوشیده بماند و قبله معلوم نشود.

اصل هشتم.. آداب سماع و وجد

و حکم سماع در دو باب یاد کنیم:

باب اول - در اباحت سماع و بیان آنچه از او حرام است، و آنچه حلال

بدان که ایزد-تعالی- را سرّی است در دل آدمی، که آن در وی همچنان پوشیده است که آتش در آهن. و چنانکه به زخم سنگ بر آهن آن سیر آتش آشکارا گردد و به صحرا افتد، همچنین سماع خوش و آواز موزون آن گوهر دل را بجنباند، و در وی چیزی پیدا آورد، بی آنکه آدمی را اندر آن اختیاری باشد.

و سبب آن مناسبتی است که گوهر آدمی را با عالم علوی - که آن را عالم ارواح گویند - هست. و عالم علوی عالم حُسن و جمال است، و اصل حُسن و جمال تناسب است، و هرچه مُتناسب است نمودگاری است از جمال آن عالم. چه، هر جمال و حُسن و تناسب که در این عالم محسوس است، همه

۱- به صحرا افتادن، آفتابی و آشکارا شدن.

ثمرهٔ حُسن و جمال و تناسبِ آن عالم است.

پس آوازِ خوشِ موزونِ متناسب هم شبّه‌تی^۱ دارد از عجایبِ آن عالم^۲، بدان سبب که آگاهی در دل پیدا آورد، و حرکتی و شوقی پدید آورد که باشد که آدمی خود نداند که آن چیست. و این در دلی بُود که آن ساده بُود، و از عشقی و شوقی که راه بدان برَد خالی بُود. اما چون خالی نبُود، و به چیزی مشغول باشد، آنچه بدان مشغول بُود در حرکت آید و چون آتشی که دم در وی دهند افروخته تر گردد.

و هر که را بر دلْ غالبْ آتشِ دوستیِ حق-تعالی- بُود، سماعْ وی را مهم باشد، که آن آتش^۳ تیزتر بُود. و هر که را در دلْ دوستیِ باطل بُود، سماعْ زهرِ قاتلِ وی بُود و بر وی حرام بُود.

علما را خلاف است در سماع که حلال است یا حرام. و هر که حرام بکرده است، از اهلِ ظاهر بوده است، که وی را خود صورت نبسته است^۴ که دوستیِ حق-تعالی- به حقیقتْ در دلِ آدمی فرو آید. چه، وی چنین گوید که آدمی جنسِ خویش را دوست تواند داشت؛ اما آن را که نه از جنسِ وی بُود و نه هیچ مانندِ وی بُود، وی را دوست چون تواند داشت؟ پس نزدیک وی، در دلْ جز عشقِ مخلوق صورت نبندد؛ و اگر عشقِ خالق صورت بندد بر خیال تشبیهی باطل باشد. پس بدین سبب گوید که سماع یا بازی بُود یا از عشقِ مخلوقی بُود، و این هر دو در دین مذموم است.

و چون وی را پرسند که «معنیِ دوستیِ خدای-تعالی- که بر خلق واجب است چیست؟» گوید: «فرمانبرداری و طاعت داشتن.» و این خطایی است بزرگ که این قوم را افتاده است. و ما در کتاب محبت از رکن منجیات این را پیدا-کنیم.^۵

اما اینجا می‌گوییم که حکم سماع از دل باید گرفت^۶؛ که سماع هیچ

۱- شبّه‌ت، مشابهت. ۲- تصویر عجایبِ آن عالم را پدید می‌آورد. ۳- آتش

دوستیِ حق. ۴- این تصور برای او حاصل نشده است. ۵- آشکار کنیم، روشن

سازیم. ۶- روا بودن یا نبودن سماع را از روی آنچه در دل است باید تعیین کرد.

چیز در دل نیاورد که نباشد، بلکه آن را که در دل باشد فرا جنباند. هر که را در دل چیزی است حق - که آن در شرع^۱ محبوب است و قُوتِ آن مطلوب است و وی آن را طالب است - چون سماع آن را زیادت بکند، وی را ثواب باشد. و هر که را در دل باطل است - که آن در شریعت^۲ مذموم است - وی را بر سماع عِقَاب بُود. و هر که را از هر دو خالی است لیکن بر سیل بازی بشنود و به حکم طبع بدان لذت یابد، سماع^۳ وی را مباح است.

پس سماع بر سه قسم باشد:

قسم اول آنکه به غفلت شنود و بر طریق بازی، و این کار اهل غفلت بُود. و دنیا همه لهو و بازی است و این نیز از آن بُود. و روا نباشد که سماع^۴ حرام بُود بدان سبب که خوش است، که خوشیها حرام نیست. و آنچه از خوشیها حرام است، نه از آن حرام است که خوش است، بلکه از آن حرام است که در وی ضرری باشد و فساد. چه، آوازِ مرغان خوش است و حرام نیست، و سبزه و آبِ روان و نِظاره در شکوفه گل خوش است و حرام نیست. پس آوازِ خوش در حق گوش، همچون سبزه و آبِ روان و شکوفه است در حق چشم، و همچون بوی مشک است در حق بینی، و همچون طعم خوش است در حق ذوق، و همچون حکمت‌های نیکو در حق عقل. و هر یکی را از این حواس به نوعی لذت است، چرا باید که حرام باشد؟

و دلیل^۵ بر آنکه طیب و بازی و نِظاره در آن حرام نیست آن است که عایشه (رض) روایت می‌کند که «روزِ عید^۶ زنگیان در مسجد بازی می‌کردند، رسول (ص) مرا گفت: «خواهی که بینی؟» گفتم: «خواهم.» بر در بایستاد و دست فرا پیش داشت تا من زَنخدان بر دست وی نهادم، و چندان نِظاره کردم که چندبار بگفت که «بس نباشد؟» و من گفتم: «نه.»»

و این خبر در صحیح^۷ است، و از این خبر پنج رخصت معلوم.

۱- مقصود صحیح بخاری (یکی از صحاح سته، شش کتاب حدیث معتبر در نزد اهل سنت) است.

یکی آنکه بازی و لهو و نِظاره در وی که گاه گاه باشد حرام نیست،
و در بازی زنگیان رقص و سرود بُود.

دوم آنکه در مسجد می کردند.

سوم آنکه در خبر است که رسول (ص) در آن وقت که عایشه را آنجا بُرد، گفت: «دُونَكُمْ يَا بَنِي اَرْفِدَةَ» - یعنی به بازی مشغول باشید. و این فرمان باشد. پس بدانچه حرام بُود چون فرماید؟

چهارم آنکه ابتدا کرد عایشه را که «خواهی که ببینی؟» و این تقاضا باشد. و نه چنان باشد که اگر وی^۱ نظاره کردی، و وی^۲ خاموش بودی: روا بودی که کسی گفتی که «نخواست که وی را برنجاند، که آن از بد خویشی باشد.»

پنجم آنکه خود با عایشه (رض) بایستاد، ساعتی دراز - با آنکه نظاره و بازی کار وی نباشد. و بدین معلوم شد که برای زنان و کودکان موافقت کردن در چنین کارها - تا دل ایشان خوش گردد - از خُلُقِ نیکو بُود؛ و این فاضلتر باشد از خویشتن فراهم گرفتن^۳ و پارسایی و قُرّایی نمودن.

و هم در صحیح است که عایشه (رض) روایت می کند که «من كودك بودم، لُعِبْتُ^۴ بیاراستمی - چنانکه عادت دختران باشد - و چند كودك دیگر نیز به نزدك من بیامدندی. چون رسول (ص) در آمدی، آن دختران باز پس شدند و بگریختندی. رسول (ص) ایشان را به نزدك من فرستادی. يك روز دختر کی

۱- عایشه. ۲- رسول (ص). ۳- روی ترش نمودن، تبری جستن، خود را برکنار گرفتن. ۴- لعبت، عروسك.

را گفت: 'این لعبتها چیست؟' گفت: 'این دخترانِ من اند.' گفت: 'این چیست بر میان ایشان بسته‌ای؟' گفت: 'این اسبِ ایشان است.' گفت: 'این چیست بر این اسب؟' گفت: 'پر و بال اسب است.' رسول (ص) گفت: 'اسب را بال و پر از کجا بُود؟' گفت: 'نشیدی که سلیمان را اسبی بود با بال و پر؟' رسول (ص) بخندید تا همه دندانهای وی پیدا آمد.

و این از برای آن روایت می‌کنم تا معلوم شود که قُرّایی کردن و روی ترش داشتن و خویشتن را از چنین کارها فراهم گرفتن^۱ از دین نیست، خاصه با کودک و با کسی که کاری کند که اهل آن باشد و از وی زشت نبُود. و این خبر دلیل آن نیست که صورت کردن^۲ روا بُود، که لُعْبَتِ کودکان از چوب و خِرقه بُود که صورت تمام ندارد، که در خبر است که بال اسب از خرقه بود.

و هم عایشه روایت می‌کند که «دو کنیزك نزدیک من دف می‌زدند و سرود می‌گفتند، روز عید. رسول (ص) در آمد و بر جامه^۲ بخفت، و روی^۳ از دیگر جانب کرد. ابوبکر (رض) در آمد، و ایشان را زجر کرد^۳ و گفت: 'در خانه رسول (ص) و میزمارِ شیطان! رسول گفت: 'یا ابابکر، دست از ایشان بدار، که روز عید است.'» پس دف زدن و سرود گفتن از این خبر معلوم شد که مباح است. و شك نیست که به گوش رسول (ص) رسیده باشد، و منع کردن وی ابوبکر را از آن کار، دلیل صریح است بر آنکه مباح است.

قسم دوم آنکه در دل صفتی مذموم بُود؛ چنانکه کسی را در دل دوستی زنی یا کودکی بُود، که سماع کند در حضور وی^۴ تا لذت^۵ زیادت شود، یا در غیبت وی بر امید وصال^۶ تا شوق^۷ زیادت شود؛ یا سرودی شنود که در وی حدیث زلف و خال و جمال باشد و در اندیشه خویشتن، بر وی فرو آورده، این حرام است. و بیشتر جوانان از این جمله باشند و برای آنکه این

۱- ساختن صورتی شبیه انسان یا جاندار. ۲- جامه، رختخواب. ۳- زجر کردن، بازداشتن. ۴- در حضور آن زن یا آن کودک. ۵- آن حدیث زلف و خال و جمال را بر آن زن یا کودک تطبیق دهد. ۶- زجر کردن.

آتشِ عشقِ باطل را گرمتر کند - و این آتش° فرو کشتن واجب است، افروختن روا چون باشد؟ اما اگر این عشق° وی را با زن خویش بُود یا با کنیزك خویش، از جمله تمتع دنیا بُود و مباح بُود؛ تا آنگاه که طلاق دهد یا بفروشد، آنگاه حرام شود.

قسم سوم آنکه در دل وی صفتی محمود باشد که سماع° آن را قوت دهد. و این چهارنوع بُود:

نوع اول سرود و اشعار حاجیان بُود در صفتِ بادیه و کعبه، که آتشِ شوقِ خانهٔ خدای را در دل بجنبانند. و از این سماع مُزد بُود کسی را که روا بُود که به حج شود. اما کسی را که مادر و پدر دارد و دستوری ندهند، یا به سببِ دیگر وی را حج نشاید کرد، روا نبُود که این سماع کند و این آرزو در دلِ خویش قوی گرداند؛ مگر که داند که اگر چه شوقِ وی قوی خواهد شد، وی قادر بُود بر آنکه بِنَشَوَد و بایستد. و بدین نزدیک بُود سرودِ غازیان و سماعِ ایشان، که خلق را به غزا و جنگ کردن بادشمنانِ خدای-تعالی- آرزومند کند، و این را نیز مُزد باشد. همچنین اشعاری که عادت است که در مصاف بگویند تا مرد° دلیر شود و جنگ کند، و دلیری را زیادت کند، در وی نیز مُزد بُود شنیدن چون جنگ با کافران بُود؛ اما اگر با اهل حق باشد، این حرام بُود.

نوع دوم سرودِ نوحه باشد، که گریستن آورد و اندوه را در دل زیادت کند. و اندر این نیز مُزد بُود چون نوحه گری بر تقصیرهای خود کند در مسلمانی و برگناهانِ بسیار که بر وی رفته است، و بدانچه وی را فوت شده است از درجاتِ بزرگ و از خوشنودیِ حق-تعالی؛ چنانکه نوحهٔ داود(ع)

۱- وقتی که.

بود که وی چندانی نوحه کردی که جنازه‌ها از پیش وی برگرفتندی^۱. و وی را در آن الحان بودی و آوازِ خوش. اما اگر اندوهی حرام باشد در دل، نوحه حرام بُود. چنانکه وی را کسی بمرده باشد، که خدای-تعالی- می‌گوید: لَيَكْفُرُ عَنْكَ مَا فَاقَتَ^۲، برگزیده اندوه مخورید. چون کسی قضای خدای را-تعالی- کاره باشد و بدان اندوهگین باشد و نوحه کند تا آن اندوه زیادت شود، این حرام بُود. و بدین سبب است که مزدِ نوحه‌گر حرام باشد، و وی عاصی بُود، و هر که آن فرا شنود هم عاصی بُود.

نوع سوم آنکه در دل شادی بُود، و خواهد که آن زیادت کند به-سماع. و این نیز مباح باشد چون شادی به چیزی بُود که روا بُود که بدان شاد باشند؛ چنانکه در عروسی و ولیمه و عقیقه و وقت آمدن فرزندان و وقت ختنه کردن و باز رسیدن از سفر چنانکه رسول(ص) چون به مدینه برسید، پیشباز شدند، و دف می‌زدند و شادی می‌کردند و شعر می‌گفتند:

طَلَعَ الْبَدْرُ عَلَيْنَا مِنْ ثَنِيَّاتِ الْوَدَاعِ

وَجَبَّ الشُّكْرُ عَلَيْنَا مَا دَعَا^۳ اللَّهُ دَاعِ

همچنین به ایام عید شادی کردن روا بُود و سماع بدین سبب. و همچنین چون دوستان به هم بنشینند - به موافقت - و طعام خورند و خواهند که وقت با یکدیگر خوش دارند، سماع کردن و شادی نمودن به موافقت یکدیگر روا-باشد.

نوع چهارم و اصل^۴ این است - آنکه کسی را دوستی حق-تعالی- بر دل غالب شده باشد و به حدّ عشق رسیده، سماع وی را مهم بُود؛ و باشد که اثر آن از بسیاری خیرات رسمی بیش بُود؛ و هر چه دوستی حق بدان

۱- در «ترجمه احیاء»: برای آن نوحه داود (ع) ستوده بود، چه با غم بود دایم و گریه، پیوسته بر خطا و زلت خود نوحه می‌کرد و به نفس خود با اندوه و گریه می‌بود و دیگران را در اندوه و گریه می‌آورد تا به حدی که جنازه‌ها از مجالس نوحه او بر می‌داشتند.

۲- قرآن، ۲۳/۵۷. ۳- ماه تمام (پیغامبر) از گردنه «وداع» بر ما آشکار شد/ تا خدا گویی باشد سبب این بر ما واجب آمد.

زیادت شود، مزدِ آن بیش بُوَد. و سماعِ صوفیان در اصل که بوده است، از این سبب بوده است؛ اگرچه اکنون برهم آمیخته شده است به سبب گروهی که به صورتِ ایشان شده اند به ظاهر، و مقلساند از معانیِ ایشان در باطن. و سماع در افروختنِ این آتش^۱ اثری عظیم دارد. و کس باشد از ایشان که در میانِ سماعِ وی را مکاشفت پدید آید، و با وی لطفها رود که بیرونِ سماع نباشد^۲.

و آن احوالِ لطیف که از عالمِ غیب با ایشان پیوستن گیرد به سببِ سماع، آن را وجد گویند. و باشد که دلِ ایشان در سماعِ چنان پاک و صافی گردد که نقره را که در آتش نهی؛ و آن سماعِ آتش در دل افکند و همه کدورتها از وی ببرد، و باشد که به بسیاریِ ریاضتِ آن حاصل نتوان کرد که به سماع حاصل شود. و سماعِ آن سِرِّ مناسب را که روح آدمی را هست با عالمِ ارواح، فراجنباند تا بُوَد که وی را به کلیت از این عالم بستاند، تا از هر چه در این عالم هست و روَد بیخبر گرداند. و باشد که قوتِ اعضای وی نیز ساقط شود و یفتد و از هوش بشود.

و آنچه از این احوالِ درست باشد و بر اصل بُوَد، درجهٔ آن بزرگ بُوَد، و کسی را که بدان ایمان بُوَد و حاضر باشد، از برکاتِ آن نیز محروم نماند. ولیکن غلط اندر این بسیار باشد و پندارهای خطا بسیار افتد؛ و نشانِ حق و باطلِ آن، پیرانِ پخته و راه رفته دانند؛ و مرید را مسلم نباشد که از سرِ خویش سماع کند بدانکه تقاضای آن در وی پدید آید.

خواجه علی حلاج یکی بود از مریدانِ خواجه بو القاسم گرگانی - دستوری خواست در سماع. گفت: «سه روز هیچ چیز مخور، پس از آن بگوی تا طعامی خوش بسازند؛ اگر میل به سماع بیش باشد و سماع اختیار کنی بر طعام^۳، آنگاه این تقاضایِ سماعِ بحق باشد، و تو را مسلم بُوَد.» اما مریدی که وی را هنوز احوالِ دل پیدا نیامده باشد و راه جز فرا معاملت

۱- آتش دوستی حق. ۲- که در خارج از سماع آن لطفها نرود. ۳- سماع را بر طعام ترجیح دهی.

نداند، یا پیدا آمده باشد ولیکن شهوت هنوز از وی گسسته نشده باشد، واجب بُود بر پیر که وی را از سماع منع کند، که زیان وی از سود بیش بُود.

و بدان که هر که سماع را و وجد را و احوال صوفیان را انکار کند، از مختصری^۱ خویش انکار کند و معذور بُود اندر آن انکار؛ که چیزی که وی را نباشد، بدان ایمان دشوار توان داشت. و این همچنان بود که مختث؛ که وی را باور بُود که در صحبت^۲ لذتی هست؛ که^۳ آن لذت به قوت شهوت در توان یافت، چون وی را شهوت نیافریده اند چگونه داند؟

و اگر نابینا لذت نِظاره در سبزه و آب روان انکار کند، چه عجب؟ که وی را چشم نداده اند، و آن لذت به چشم در توان یافت. و اگر کودک لذت ریاست و سلطنت و فرمان دادن و مملکت داشتن انکار کند، چه عجب؟ که وی، راه فرا بازی داند، در مملکت داشتن چه راه برَد؟

و بدان که خلق در انکار احوال صوفیان - آنکه دانشمند است و آنکه عامی^۴ - همچون کودکان اند، که چیزی را که هنوز بدان نرسیده اند منکرند. و آن کس که اندک مایه زیر کی دارد اقرار دهد و گوید که «مرا این حال نیست، ولیکن می دانم که ایشان را این هست.» باری، بدان ایمان آرد و روا دارد. اما آنکه هر چه وی را بُود محال داند که دیگری را بُود، به غایت حماقت باشد، و از آن قوم بُود که حق - تعالی - می گوید: **وَ إِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ فَمَنَعُوا لَوْ هَذَا إِفْكَ قَدِيمٌ**^۵.

فصل

بدان که آنجا که سماع مباح گفتیم به پنج سبب حرام شود، باید که از آن حذر کند:

- | | |
|--|----------------------------------|
| ۱- از مختصری، به علت حقارت و کم قدری. | ۲- صحبت، همخوابگی. |
| ۳- زیرا که. | ۴- دانشمند و عامی خلق. |
| نمی یابند به آن، می گویند این است دروغی کهن. | ۵- (قرآن کریم، ۱۱/۴۶)، و چون راه |

سبب اول آنکه از زنی شنود، یا از کودکی که در محل^۱ شهوت باشد، که این حرام بُود. چه اگر کسی را دل به کار حق مستغرق باشد، چون شهوت در اصل آفرینش هست و صورت نیکو اندر چشم آید، شیطان به معاونت آن برخیزد، و سماع به حکم شهوت بُود.

و سماع از کودکی که در محل^۲ فتنه نباشد مباح است. و از زنی که زشت بُود مباح نیست، چون وی را می بیند؛ که نظر در زنان، به هر صفت که باشد، حرام است.

اما اگر آواز بشنود از پس پرده: اگر بیم فتنه بُود حرام بُود، و اگر نه مباح بُود. به دلیل آنکه دو کنیزك در خانه عایشه (رض) سرود می گفتند و بی شك رسول (ص) آواز ایشان می شنید. پس آواز زنان عورت نیست چون روی کودکان^۱؛ و لیکن نگریستن در کودکان به شهوت - جایی که بیم فتنه باشد - حرام است، و آواز زنان همچنین باشد. و این به احوال^۲ بگردد^۳؛ کس باشد که بر خویشتن ایمن بُود، و کس باشد که ترسد.

و این همچنان باشد که حلال خویشتن را بوسه دادن در ماه رمضان مباح بُود کسی را که از شهوت خویشتن ایمن بُود، و حرام بُود کسی را که ترسد که شهوت^۴ وی را در مباشرت افکند، یا از انزال ترسد به مجرد بوسه دادن.

سبب دوم آنکه با سرود^۵ رباب و چنگ و بربط و چیزی از رودآها باشد، یا نای عراقی باشد. که از رودها نهی آمده است، نه به سبب آنکه خوش بُود - که اگر کسی ناخوش و ناموزون بر زند، هم حرام بُود - لیکن به سبب آنکه این عادت شرابخوارگان است و هرچه بدیشان مخصوص باشد حرام کرده اند به تبع شراب، و بدانکه شراب^۶ با یاد دهد^۷ و آرزوی آن بجنبانند.

۱- همچنانکه روی کودکان عورت نیست.

۲- به مقتضای حال هر کس، دیگرگون شود.

۳- رود، مطلق ساز زهی.

۴- و بدان سبب که شراب به یاد آورد.

اما طبل و شاهین و دف - اگرچه در وی جلاجل بود - حرام نیست، که اندر این خبری نیامده است. و این چون روده‌ها نیست، که این نه شعار شرابخوارگان است، پس بر آن قیاس نتوان کرد. بلکه دف خود زده‌اند در پیش رسول (ص) و فرموده است زدن در عروسی^۱؛ و بدانکه جلاجل درافزایند حرام نشود. و طبل^۲ حاجیان و غازیان را خود^۳ رسم است زدن. اما طبل مختشان حرام بود، که آن شعار ایشان است. و آن، طبلی دراز بود، میان باریک و دوسر^۴ پهن.

اما شاهین اگر به سر فرو بود، و اگر به بر فرو بود حرام نیست، که شبانان را عادت بوده است که می‌زده‌اند. و شافعی (رض) می‌گوید: دلیل بر آنکه شاهین حلال است آن است که آواز شاهین به گوش رسول (ص) آمد، انگشت در گوش کرد، و ابن عمر را گفت: «گوش دار، چون دست بدارد مرا خبر ده.» پس ابن عمر را رخصت دادن تا گوش دارد دلیل آن است که مباح است. اما انگشت در گوش کردن رسول (ص) دلیل آن است که وی را در آن وقت حالتی بوده باشد شریف و بزرگوار، که دانسته باشد که آن آواز وی را مشغول بکند؛ که سماع^۵ اثری دارد در جنبانیدن^۶ شوق حق - تعالی - تا نزدیکتر رساند کسی را که در عین آن کار نباشد، و این بزرگ بود به‌اضافت با ضعفا که ایشان را خود^۷ این حال نبود؛ اما کسی که در عین کار باشد، بود که سماع^۸ وی را شاغل بود^۹، و در حق وی نقصان بود. پس تا کردن سماع^{۱۰} دلیل حرامی نکند، که بسیار مباح باشد که دست بدارند، اما دستوری دادن^{۱۱} دلیل مباحی کند قطعاً، که آن را هیچ وجه دیگر نباشد.

سبب سوم آنکه اندر سرود^{۱۲} فحش باشد یا هجو، یا طعن باشد در اهل دین - چون شعر روافض که در حق صحابه گویند، یا صفتی باشد از آن زنان معروف، که زنان را صفت کردن پیش مردان روا نباشد. که این همه شعرها

۱- دستور داده است در عروسی بزنند. ۲- در نسخه لنینگراد «شبانیدن» ضبط شده است که ظاهراً لغتی (صورت دیگری) است در «جنبانیدن». ۳- سماع وی را از حق به چیزی دیگر مشغول کند. ۴- سماع وی را از حق به چیزی دیگر مشغول کند.

گفتن و شنیدن حرام باشد. اما شعری که در وی صفت زلف و خال و جمال
بُود، و حدیث وصال و فراق و آنچه عادت عشاق است، گفتن و شنیدن آن
حرام نیست. حرام بدان گردد که کسی در اندیشه خویش آن بر زنی که وی را
دوست دارد، یا بر کودکی فرود آورد، آنگاه اندیشه وی حرام باشد. اما اگر
بر زن و کنیزك خویش سماع کند، حرام نبُود.

اما صوفیان و کسانی که ایشان به دوستی حق - تعالی - مستغرق باشند و
سماع بر آن کنند، این بیتها ایشان را زیان ندارد، که ایشان از هر یکی معنی فهم
کنند که در خور حال ایشان باشد: و باشد که از زلف ظلمت کفر فهم کنند،
و از نور روی نور ایمان فهم کنند، و باشد که از زلف سلسله اشکال حضرت
الهیّت فهم کنند، چنانکه شاعر گوید:

گفتم بشمارم سر يك حلقه زلفت

تا بو که به تفصیل سر جمله بر آرم

خندید به من بر، سر زلفینك مشکین

يك پیچ پیچید و غلط کرد شمارم

که از این زلف سلسله اشکال فهم کنند، که کسی که خواهد که به تصرف عقل
به وی یا سر يك موی از عجایب حضرت الوهیت بشناسد، يك پیچ که در وی
افتد همه شمارهها غلط شود، و همه عقلها مدهوش گردد. و چون حدیث شراب
و مستی بُود در شعر نه آن ظاهر فهم کنند؛ مثلاً چون گویند:

گر می دو هزار رطل بر پیمایی

تا خود نخوری نباشدت شیدایی

از این آن فهم کنند که کار دین به حدیث و علم راست نیاید، به ذوق راست آید.
اگر بسیاری حدیث محبت و عشق و زهد و توکل و دیگر معانی بگویی و اندر
این معانی کتابها تصنیف کنی و کاغذ بسیار سیاه کنی، هیچ سودت نکند تا بدان
صفت نگردی. و آنچه از بیتهای خرابات گویند، هم فهم دیگر کنند. مثلاً چون گویند:

۱ - تطبیق دهد (امروزه کسانی در این معنی «پیاده کند» به کار می برند).

هر کو به خرابات نشد بیدینست

زیرا که خرابات اصول دینست

ایشان از این خرابات^۱ خرابی^۲ صفات^۳ بشریت فهم کنند که اصول دین^۴ آن است که این صفات که آبادان است خراب شود، تا آنکه ناپیدا است در گهر آدمی، پیدا آید و آبادان شود.

و شرح فهم ایشان دراز ب^۵ود، که هر کسی را در خور^۶ نظر خود فهمی دیگر باشد؛ ولیکن سبب^۷ گفتن این آن است که گروهی از ابلهان و گروهی از مبتدعان بدیشان تشنیه^۸ همی زنند که «ایشان حدیث صَنَم و زلف و خال و مستی و خرابات می گویند و می شنوند، و این حرام باشد» و می پندارند که این خود حُجَّتِ عَظِیم است که بگفتند، و طعنی مُنْکَر است که بکردند؛ که از حال ایشان خبر ندارند. بلکه سماع ایشان خود باشد که بر معنی بیت نباشد، که بر مجرد آواز باشد، که بر آواز شاهین^۹ خود^{۱۰} سماع افتد، اگرچه هیچ معنی ندارد. و از این ب^{۱۱}ود که کسانی که تازی ندانند، ایشان را بر بیتهای تازی سماع افتد، و ابلهان می خندند که «وی خود^{۱۲} تازی نداند، این سماع برچه می کند؟» و این ابلهان این مقدار ندانند که اشتر نیز تازی نداند، و باشد که به سبب الحان و سرآیدن عرب بر ماندگی^{۱۳} چندان بدود به قوت^{۱۴} سماع و نشاط^{۱۵} با بارگران، که چون به منزل رسد و سماع فروگذارند در حال^{۱۶} بیفتد و هلاک شود. باید که این ابلهان با اشتر جنگ و مناظره کنند که «تو^{۱۷} تازی ندانی، این چه نشاط است که در تو پیدا می آید؟»

و باشد نیز که از آن بیت تازی چیزی فهم کند که نه معنی آن ب^{۱۸}ود، ولیکن چنانکه ایشان را خیال افتد. که نه مقصود ایشان تفسیر شعر است. یکی می گفت: «ما زارَنی فی النّوم إِلَّا خِیَالُکُمْ^{۱۹}». صوفی حال کرد، گفتند: «این حال چرا کردی، که خود ندانی که وی چه می گوید؟» گفت: «چرا ندانم! می گوید: 'ما زاریم.' راست می گوید، همه زاریم و فرو مانده ایم و در خطریم.»

۱- بر ماندگی، باخستگی. ۲- نسخه بدل: ته. ۳- در خواب جز خیال شاهمدمیم نیست.

پس سماع ایشان، باشد که چنین بُود. و هر که را کاری بردل مستولی-
شد و غلبه گرفت، هر چه بشنود همه آن شنود و هر چه ببیند همه آن بیند. و کسی
که آتش عشق - در حق یا در باطل - ندیده باشد، این وی را معلوم
نشود.

سبب چهارم آنکه شنونده جوان باشد و شهوت بر وی غالب بُود،
و دوستی خدای خود^۱ نشناسد که چه باشد. غالب آن بُود که چون حدیث
زلف و خال و صورت نیکو شنود، شیطان پای به گردن وی در آورد و شهوت
را در وی بجنباند و عشق نیکویان^۱ در دل وی آراسته گرداند. و آن احوال
عاشقان که می شنود، وی را نیز خوش آید و آرزو کند و در طلب آن ایستد تا
وی نیز به طریق عشق برخیزد.

و بسیارند زنان و مردان که جامه صوفیان دارند و بدین کار مشغول
شده اند، و آنگاه هم به عبارت و شیوه طامات این را عذرها نهند و گویند:
«فلان را سودا و شوری پیدا آمده است و خاشاکی در راه وی افتاده است.»
و گویند: «عشق دامن حق است، وی را در دام کشیده اند.» و گویند: «دل وی
نگاه داشتن و جهد کردن تا وی معشوق خویش را ببیند خیری بزرگ است.»
قوادگی را ظریفی و نیکو خویی نام کنند، و فسق و لواطت را شور و سودا
نام کنند و باشد که عذر خویش را^۲ گویند: «فلان پیر ما را به فلان کودک نظری
بود، و این همیشه در راه بزرگان می افتاده است؛ و این نه لواطت است، که
شاهد بازی است.» و باشد که گویند: «عین روح بازی باشد.» و از این جنس
تُرّهات به هم باز نهند تا فضیحتی خویش به چنین بیهوده ها بپوشند. و هر که
اعتقاد ندارد که این حرام است و فسق است، اِباحتی است و خون وی
مباح است.

و آنچه از پیران حکایت کنند که ایشان به کودک کی نگریستند، یا دروغ

۱- نیکویان، زیبارویان. ۲- برای معذور داشتن خویش.

باشد که برای عذر خویش می‌گویند؛ یا اگر نگریسته بُود، به شهوت نبوده- باشد، بلکه چنانکه کسی در سببی سرخ نگردد یا در شکوفه نگردد؛ و یا باشد که آن پیر را نیز خطایی افتاده باشد، که نه معصوم بُود، و بدانکه پیری را خطایی افتد یا بر وی معصیتی رود، آن معصیت^۱ مباح نشود.

و حکایت و قصه داود (ع) برای این برگفته‌اند تا گمان نبری که هیچ کس از چنین صغایر ایمن شود، اگرچه بزرگ بُود. و آن نوحه و گریستن وی و توبه وی از این^۱ حکایت کرده‌اند تا آن به حجت‌نگیری و خویشتن را معذور- نداری.

و يك سبب دیگر هست - ولیکن آن نادر باشد - که کسی بُود که وی را در آن حالت که صوفیان را باشد، چیزها نمایند، و باشد که جواهر ملایکه و ارواح انبیا ایشان را کشف افتد به مثالی، و آنگاه آن کشف بُود که بر صورت آدمی باشد به غایت جمال؛ که مثال^۱ لابد در خور حقیقت معنی بُود، و چون آن معنی به غایت کمال است - در میان معانی ارواح - مثال وی از عالم صورت^۲ به غایت جمال است. و در عرب هیچ کس نیکوروتر از دَحِیَّه کلبی نبود، و رسول (ص) جبرئیل را بر صورت وی دیدی. آنگاه باشد که چیزی از آن کشف افتد - بر صورت امردی نیکو - و از آن لذتی عظیم یابد. چون از آن حال باز در آید، آن معنی باز در حجاب شود، و وی در شوق و طلب آن معنی افتد که آن صورت^۳ مثال وی بود، و باشد که آن معنی باز نیابد. آنگاه اگر چشم ظاهر وی بر صورتی نیکو افتد که با آن صورت مناسبت دارد، آن حالت بر وی تازه گردد، و آن معنی که گم شده باشد بازیابد، و وی را از آن وجدی و حالتی پیدا آید. پس روا باشد که کسی رغبت نموده باشد در آنکه صورت نیکو بیند، برای بازیافتن این حالت؛ و کسی که از این اسرار خبر ندارد، چون رغبت وی بیند پندارد که وی هم از آن صفت می‌نگردد که صفت^۲ وی^۲ است، که از آن دیگر خود خبر ندارد. و در جمله، کار صوفیان کاری عظیم با خطر است، و به غایت

۱- برای این، از این رو. ۲- صفت بیخبر از اسرار.

پوشیده، و در هیچ چیز چندان غلط راه نیابد که در این .
 این مقدار اشارت کرده آمد تا معلوم شود که ایشان مظلوم اند که مردمان
 پندارند که ایشان از این جنس بوده اند که اندر این روزگار پیدا آمده اند. و به
 حقیقت مظلوم آن کس بُود که چنین پندارد؛ که بر خویشتن ظلم کرده باشد که
 در ایشان تصرف کند یا بر دیگران قیاس کند.

سبب پنجم آنکه عوام سماع به عادت کنند - بر طریق عشرت و بازی -
 و این مباح باشد. ولیکن به شرط آنکه پیشه نگیرند و بر آن مواظبت نکنند،
 که چنانکه بعضی از گناهان صغیره است، چون بسیار شود به درجه کبیره رسد،
 بعضی از چیزها مباح است، به شرط آنکه گاه گاه بُود، و اندک بود؛ چون بسیار
 شود، حرام گردد. که زنگیان يك راه در مسجد بازی کردند، رسول (ص) منع
 نکرد؛ اگر آن مسجد را بازیگاه ساختندی، منع کردی؛ و عایشه (رض) را از
 نظاره منع نکرد، و اگر کسی با ایشان همی گردد و پیشه گیرد، روا نباشد. و
 مزاح کردن گاه گاه مباح است، ولیکن اگر کسی به عادت گیرد، مسخره باشد
 و نشاید.

باب دوم - در آثار سماع و آداب آن

بدان که در سماع سه مقام است: اول فهم، دوم وجد، سوم حرکت. و
 در این هریکی سخن است.

مقام اول در فهم است. اما اگر کسی سماع به طبع و غفلت کند یا بر اندیشه
 مخلوقی کند، خسیستر از آن بُود که در فهم و حال وی سخن گویند.
 اما آنکه غالب بر وی اندیشه دین باشد، و حُبّ خدای - تعالی - بُود،
 این، بر دو درجه باشد:

درجه اول درجه مرید باشد که وی را در طلب خویش و سلوک راه
 خویش احوال مختلف باشد - از قبض و بسط و آسانی و دشواری و آثار

قبول و آثار ردّ و همگی دل وی آن فرو گرفته باشد. چون سخنی بشنود که در وی حدیثِ عتاب و قبول، و وصل و هجر و قرب و بُعد، و رضا و سخط، و امید و نومیدی، و امن و خوف، و وفای به عهد و بدعهدی، و شادی وصال و اندوه فراق بُود و آنچه بدین ماند، بر احوال خویش تنزیل کند^۱، و آنچه در باطن وی باشد افروختن گیرد، و احوال مختلف بر وی پدید آید، وی را اندر آن اندیشه‌های مختلف افتد. و اگر قاعده علم و اعتقاد وی محکم نبُود، باشد که اندیشه‌ها افتد وی را در سماع، که آن کفر باشد، که^۲ در حق - سُبْحَانَهُ و تَعَالَى - چیزی سماع کند که آن محال باشد. چنانکه این بیت شنود مثلاً:

ز اول به مَنّت میل بُد آن میل کجاست؟

و امروز ملول گشتن از بهر چِراست؟

هر مریدی که وی را بدایتی تیز و روان بوده باشد و آنگاه ضعیفتر شده باشد، پندارد که حق را به وی عنایتی و میلی بوده است و اکنون بگردیده، و این تغیر در حق - تعالی - فهم کند - این کفر بُود. بلکه باید که بداند که تغیر را به حق راه نبُود، که وی مغیر است و متغیر نیست. و باید که بداند که صفت وی^۳ بگردید تا^۴ آن معنی که گشاده بود در حجاب شد. اما از آن جانب، خود هرگز منع و حجاب و ملال نباشد، بلکه درگاه گشاده است. به مثل چون آفتاب که نور وی مبذول است، مگر کسی را که در پس دیواری شود و از وی در حجاب افتد، آنگاه تغیر در وی آمده باشد نه در آفتاب. باید که گوید:

خورشید برآمد ای نگارین دیرست

گر بر سر من نتابد از ادبار^۵ هست

باید که حوالتِ حجاب به ادبار خویش کند و با^۶ تقصیری که از وی رفته باشد نه با^۶ حق - تعالی. و مقصود از این مثال آن است که باید که هر چه

۱- تنزیل کند، فرود آورد، تطبیق دهد. - ص ۴۸۴/ح ۱.
 ۲- که، زیرا که (علت کفر بودن اینکه).
 ۳- صفت مرید.
 ۴- تا، در نتیجه.
 ۵- ممال خوانده می شود؛
 ۶- با، به.

صفاتِ نقص است و تغیر است در حق خویش و نفسِ خویش فهم کند، و هرچه جلال و جمال وجود است در حق حق-تعالی- فهم کند. اگر این سرمایه ندارد از علم، زود در کفر افتد و نداند. و بدین سبب است که خطرِ سماع بر دوستی حق-تعالی- عظیم است.

درجه دوم آن باشد که از درجهٔ مریدان در گذشته باشد و احوال و مقدمات بازپس کرده باشد^۱ و به نهایتِ آن حال رسیده باشد که آن را فنا گویند و نیستی گویند چون اضافت کنند با هرچه جز حق است، و توحید گویند و یگانگی گویند چون به حق اضافت کنند. و سماع این کس نه بر سبیلِ فهم معنی باشد، بلکه چون سماع^۲ به وی رسد، آن حالتِ نیستی و یگانگی بر وی تازه گردد و به کلیت از خویشتن غایب شود و از این عالم بیخبر شود و باشد که اگر به مثل در آتش افتد خبر ندارد. چنانکه شیخ ابوالحسن نوری (ره) در سماع در دویده جایی که نئی بریده بودند از کشت، و همه پای وی می برید و وی بیخبر. و سماع این^۳ تمامتر بود.

اما سماع مریدان به صفاتِ بشریت آمیخته باشد. و این آن بود که وی را به کلیت از خود فرا ستاند، چنانکه آن زنان که یوسف (ع) را دیدند، همه خود را فراموش کردند و دست بیریدند. باید که این نیستی انکار نکنی و گویی^۴ که «من وی را می بینم، وی چگونه نیست شده است؟» که وی نه آن است که تو می بینی، که آن^۵ شخص است و چون بمیرد هم می بینی و وی نیست. گشته^۶. حقیقتِ وی، آن معنی لطیف است که محلِ معرفت است. چون معرفت همه چیزها از وی غایب شد، همه در حق^۷ وی نیست گشت و چون از خود نیز بیخبر گشت، در حق^۸ خویش نیست شد، و جز ذکر حق-تعالی- نمازد: هرچه فانی بود، بشد^۹ و باقی بماند.

۱- پشت سر گذاشته باشد. ۲- این چنین کس. ۳- و گویی... که در نتیجه بگویی...

۴- آنکه تومی بینی. ۵- زیرا آنچه تومی بینی شخص (= کالبد) است (نه حقیقت انسانی او)

و پس از مرگ هم آن کالبد را می بینی و حال آنکه او نیست گشته است. ۶- شد، رفت.

پس معنی یگانگی این بُود که چون جز حق-تعالی- را نبیند گوید: «خود همه اوست، و من نه‌ام.» یا گوید که «من خود اوام». و گروهی از اینجا غلط کرده‌اند و از این به‌حلول عبارت کرده‌اند و گروهی به اتحاد عبارت کرده‌اند. و این همچنان باشد که کسی هرگز آینه ندیده باشد، در وی نگردد، صورت خویش بیند، پندارد که وی در آینه فرود آمده، یا پندارد که آن صورت خود صورت آینه است - که صفت آینه خود آن است که سرخ و سفید بنماید. اگر پندارد که در آینه فرود آمد، این حلول بُود؛ و اگر پندارد که آینه خود صورت وی شد، این اتحاد بُود؛ و هر دو غلط است، بلکه هرگز آینه صورت نشود، و صورت آینه نشود، لیکن چنان نماید؛ و چنان پندارد کسی که کارها تمام نشناخته بُود. و شرح این در چنین کتاب دشوار توان گفت، که علم این دراز بُود.

مقام دوم چون از فهم فارغ شد، حالی است که پدیدار آید، که آن را وجد گویند. و وجد یافتن بُود. و معنی آن بُود که حالتی یافت که پیش از این نبود. و در حقیقت آن حالت سخن بسیار است که آن چیست؟ و درست این است که آن يك نوع نبُود، بلکه آن را انواع بسیار بُود. اما دوجنس باشد: یکی از جنس احوال بُود و دیگر از جنس مکاشفات.

اما احوال چنان بُود که صفتی از آن وی غالب شود، و وی را چون مستی گردانند. و آن صفت گاه شوق بُود، و گاه خوف بُود، و گاه آتش عشق بُود، و گاه طلب بُود، و گاه اندوهی بُود، و گاه حسرتی بُود؛ و اقسام این بسیار است. اما چون غالب شود آن آتش در دل، دود آن بر دماغ شود، و حواس وی را غلبه کند تا^۱ نبیند و نشنود چون خفته؛ یا اگر بیند و شنود از آن غایب و غافل ماند چون مست.

۱- تا، که، در نتیجه.

و نوع دیگر مکاشفات است، که چیزها نمودن گیرد - از آنچه صوفیان را باشد - بعضی در کسوت مثال، و بعضی صریح. و اثر سماع در آن از آن وجه است که دل را صافی کند، و چون آینه‌ای باشد که گردد بر وی نشسته باشد که پاک کنند از آن گردد تا صافی شود و صورت^۱ در وی پدیدار آید.

و هرچه از این معنی در عبارت توانی آورد علمی باشد و قیاسی و مثالی، و حقیقت آن جز آن کس را معلوم نبُود که بدان رسیده باشد. آنگاه هر کسی را قدمگاه خویش معلوم بُود، اگر در دیگری تصرف کند به قیاس قدمگاه خویش کند، و هرچه به قیاس باشد، از ورق علم بُود نه از ورق ذوق.

اما این مقدار گفته آمد تا کسانی که ایشان را این حالت تَذَوُّق نباشد، باری باور کنند و انکار نکنند، که آن انکار ایشان را زیان دارد. و سخت ابله کسی بُود که پندارد که هرچه در گنجینه خود نیابد، در خزانه ملوک نیابد. و ابله تر از آن کسی که خویشتن را - بامختصری^۱ خویش - پادشاهی داند و گوید: «من خود به همه رسیدم و همه مرا گشت. و هرچه مرا نیست، خود نیست.» و همه انکارها از این دو نوع ابلهی خیزد.

و بدان که وجدی باشد که به تکلف بُود، و آن عین نفاق بُود؛ مگر آنکه اسباب آن به تکلف فرا دل می آورد تا باشد که حقیقت وجد پدید آید. و در خبر است که «چون قرآن شنوید بگریید، و اگر گریستن نباید تکلف کنید.» معنی آن است که به تکلف اسباب حُزن فرا دل آرید. و این تکلف را اثر است، و باشد که به حقیقت ادا کند.^۲

سؤال اگر کسی گوید که «چون سماع ایشان حق است و برای حق است، باید که در دعوتها مقرران نشانندی و قرآن خوانندی نه قَوَّالان که سرود گویند، که قرآن کلام حق است و سماع از وی اولیتر.»

جواب آن است که سماع بر آیات قرآن بسیار باشد، و وجد از آن

۱- مختصری، حقارت، بیمقداری. ۲- ادا کند، منجر شود.

بسیار پدیدار آید، و بسیار بُود که از سماعِ قرآن بیهوش شوند، و بسیار کس بوده است که اندر آن سماعِ جان بداده است، و حکایت آن آوردن دراز شود، و در کتاب احیاء به تفصیل بگفته‌ایم. اما سبب آنکه بَدَلِ مَقْرَی قَوَّال نشانند و بَدَلِ قرآن سرودگویند پنج است:

اول آنکه آیاتِ قرآن همه با حالِ عاشقان مناسبت ندارد، که در قرآن قصهٔ کافران و حکمِ معاملاتِ اهل دنیا و چیزهای دیگر بسیار است، که قرآن شفاى همهٔ اصنافِ خلق است. چون مَقْرَی به مَثَلِ این آیت برخواند که «مادر را از میراثِ شش يك بُود، و خواهر را نیمه؛ یا اگر زنی را شوهر بمیرد، چهار ماه و ده روز عِدَّت باید داشت» - و امثال این بسیار است - این، آتشِ عشق را تیز نگرداند، مگر کسی که به غایتِ عاشق بُود و از هر چیزی وی را سماعی باشد - اگرچه از مقصودِ دور بُود - و آنچنان نادر بُود.

سبب دوم آنکه قرآنِ بیشتر یاد دارند و بسیار خوانده باشند، و هرچه بسیار شنوده آید، آگاهی فرا دل ندهد در بیشترِ احوال. یا بیتی که کسی پیشین بار بشنود و بر آن حال کند، بارِ دوم آن حالِ حاضر نیاید. و سرودِ نو بر توان گفت، و قرآن نو بر نتوان خواند. و چون عرب می‌آمدند در روزگار رسول (ص) و قرآن تازه می‌شنیدند، می‌گریستند و احوالِ بر ایشان پدید می‌آمد، ابوبکر (رض) همی گفت: «كُنَّا كَمَا كُنْتُمْ ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُنَا»، ما نیز همچون شما بودیم، اکنون دلِ ما سخت شد - یعنی با قرآن قرار گرفت و خوی فرا کرد. پس هرچه تازه بُود، اثرِ آن بیش بُود. و برای این بود که عمر (رض) حاج را فرمودی تا زود به شهرهای خویش شونند. و گفت: «ترسم که چون خوی فرا کعبه کنند، ناگاهی حرمتِ آن از دلِ ایشان برخیزد.»

سبب سوم آنکه بیشترِ دلها حرکت نکند تاوی را به الحان و وزنی خوش فرا -

۱- پیشین بار، نخستین بار.

نجنبانی. و برای این است که بر حدیث^۱ سماع کم افتد، بلکه بر آواز خوش افتد، چون موزون بُود و به الحان بُود. و آنگاه هر دستانی^۲ و راهی^۳ اثری دیگر دارد. و قرآن را شاید که در الحان افکنند و بر دستان راست کنند و در وی تصرف کنند. و چون بسی الحان بُود، سخن مجرد نماید، مگر آتشی گرم باشد که بدان برافروزد.

سبب چهارم آنکه الحان را نیز مدد باید داد به آوازهای دیگر تا اثر بیشتر کند، چون قضیب^۴ و دف و شاهین و طبل و غیر آن. و این صورت هزل دارد، و قرآن عین جد است: وی را صیانت باید کرد از آنکه با چیزی یاد کنند که در چشم عوام آن صورت هزل دارد. رسول (ص) در خانه رُبیع بنت مُعوذ شد، آن کنیزکان دف می زدند و سرود می گفتند، چون وی را بدیدند ثنای وی به شعر گفتن گرفتند. گفت: «خاموش باشید، همان که می گفتید می گوید.» که ثنای وی عین جد بود، و عزیزتر از آن بود که با دف برگویند که صورت هزل دارد و نشاید.

سبب پنجم آنکه هر کسی را حالتی بُود که حریص باشد بر آنکه بیتی شنود موافق حال خویش، چون موافق نباشد، آن را کاره بُود، و باشد که گوید: «این مگوی، دیگر گوی.» و شاید قرآن در آن معرض آوردن که از آن کراهیت آید. و باشد که همه آیتها موافق هر کسی نبُود. پس اگر بیت موافق وی نباشد، وی بر وفق حال خویش تنزیل کند، که واجب نیست که از شعر آن فهم کنند که شاعر خواسته است؛ اما قرآن را شاید که تنزیل کنی^۴ بر اندیشه خویش، و آن معنی قرآن بگردانی.

پس سبب اختیار مشایخ^۵ قوال را این بوده است که گفته آمد و حاصل این معنی با دو سبب آید: یکی ضعف شنونده، و دیگر بزرگداشت حرمت

۱- دستان، پرده، سرود، نغمه. ۲- راه، آهنگ. ۳- در «احیاء علوم الدین» نیز

«قضیب» آمده و به معنی نای است. ۴- ← ص ۴۸۹/ح ۱. ۵- در «احیاء علوم الدین» نیز

قرآن را تا در تصرف و اندیشه نپیوندد.

مقام سوم در سماع^۱ حرکت و رقص و جامه دریدن است. و هرچه در آن مغلوب باشد و بی اختیار بُوَد، بدان مأخوذ نبُوَد؛ و هرچه به اختیار کند تا فرا مردم نماید به دروغ که وی صاحب حالت است - و نباشد - این حرام است، که این عین نفاق بُوَد.

بوالقاسم نصرآبادی گوید: «من می گویم که این قوم به سماع مشغول باشند بهتر از آنکه به غیبت کردن.»

بو عمرو بن نجید گفت: «اگر سی سال غیبت کند، بهتر از آنکه در سماع^۲ حالتی فرا نماید به دروغ.»

و بدان که کاملترین آن باشد که سماع می شنود و ساکن می باشد، که بر ظاهر وی پیدا نیاید، و قوت وی چنان بُوَد که خویشتن نگاه تواند داشت، که آن حرکت و بانگ کردن و گریستن همه از ضعف بُوَد، ولیکن چنین قوت کمتر باشد.

و همانا معنی آنکه ابوبکر (رض) گفت: «كُنَّا كَمَا كُنْتُمْ ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُنَا.» این بُوَد که قَوِيَّتْ قُلُوبُنَا، یعنی که سخت و به قوت شد، که طاقت آن داریم که خویشتن نگاه می داریم. و آن کس که خویشتن نگاه نتواند داشت باید که تا به ضرورت نرسد ظاهر نگرداند و خویشتن نگاه می دارد.

جوانی در صحبت جنید (رض) بود، چون سماع بشنیدی بانگ کردی. جنید گفت: «اگر نیز چنین کنی، در صحبت من نباشی.» پس وی صبر همی کرد، به جهدی عظیم. تا يك روز چندان خویشتن نگاه داشت که طاقتش نماند: به آخر بانگ بکرد و شکمش بشکافت و فرمان یافت^۱.

اما اگر کسی از خویشتن حالتی اظهار نمی کند، رقص کند تا به تکلف^۲ خویشتن فرا گریستن آورد، روا بُوَد. و رقص^۳ مباح است که زنگیان در مسجد

۱- فرمان یافت، بمرد؛ در نسخه ترکیه: «بجکید و بمرد»، در نسخه لنینگراد: «بطرقید».

رقص همی کردند و عایشه به نظاره شد.

و رسول (ص) فرا علی گفت: «تو از منی، و من از تو.» علی از شادیِ این، رقص کرد و چند بار پای بر زمین زد، چنانکه عادتِ عرب باشد که در نشاط و شادی کنند. و فرا جعفر (رض) گفت: «تو به من مانی به خلق و خلق»، وی نیز از شادی رقص کرد. و زید بن حارثه را گفت: «تو برادر و مولای مایی»، از شادی رقص کرد.

و اگر کسی گوید آن^۱ حرام است، خطا می کند؛ بلکه غایتِ این آن است که بازی باشد، و بازی حرام نیست. و کسی که بدان سبب کند^۲ تا آن حالتی که در دل وی پیدا می آید قویتر شود، آن خود محمود بُود.

اما جامه دریدن به اختیار نشاید، که این ضایع کردنِ مال بُود. اما چون مغلوب باشد روا بُود، هر چند که جامه به اختیار در د و لیکن باشد که اندر آن اختیار مضطر باشد، که چنان شود که اگر خواهد که نکند نتواند، که ناله بیمار به اختیار بُود، و لیکن اگر خواهد که نکند نتواند. نه هر چه به ارادت و قصد بُود آدمی دست از آن بتواند داشت به همه وقتی: چون چنین مغلوب بُود، مأخوذ نبُود.

اما آنکه صوفیان جامه خرقه کنند^۳ به اختیار، و پاره ها قسمت کنند: گروهی که اعتراض کرده اند که این شاید خطا کرده اند؛ که کرباس نیز پاره کنند تا پیراهن دوزند، و لیکن چون ضایع نکنند — و برای مقصودی پاره کنند — روا باشد. همچنین چون پاره ها چهارسو کنند^۴، برای آن غرض را تا همه را از آن نصیب باشد، و بر سجاده و مرقع دوزند روا باشد؛ که اگر کسی تایی کرباس به صد پاره کند و فرا صد درویش دهد، مباح بُود چون^۵ هر پاره چنان باشد که به کار آید.

۱- رقص. ۲- رقص کند. ۳- جامه چاک دهند. ۴- چهارسو، (در «احیاء»:

قطناً مربعة)، چهاربر، چهارگوش، مربع. ۵- چون، هرگاه، به شرط آنکه...

آداب سماع

بدان که در سماع^۱ سه چیز نگاه باید داشت: زمان، و مکان، و اخوان.
که هر وقت دل مشغولی باشد، یا وقت نماز باشد، یا وقت طعام خوردن،
یا وقتی بُود که دل به سببی پراکنده بُود، سماع بیفایده بُود.
اما مکان چون راه گزری^۱ باشد، یا جایی ناخوش و تاریک بُود، یا
خانه ظالمی باشد، همه وقت بشولیده بُود.

اما اخوان آن باشد که باید که هر که حاضر بُود، اهل سماع بُود؛ و
چون متکبری از اهل دنیا حاضر بُود، یا قرآیی مُنکر در سماع حاضر
بُود، یا متکلفی حاضر بُود که وی هر زمان به تکلف^۲ حال و رقص کند،
یا قومی از اهل غفلت حاضر باشند که ایشان سماع بر اندیشه‌ای باطل کنند یا
به حدیث بیهوده مشغول باشند و به هر جای می‌نگرند و به حرمت نباشند، یا
قومی از زنان به نظاره باشند و در میان قوم جوانان باشند که از اندیشه یکدیگر
خالی نباشند - این چنین سماع به کار نیاید.

معنی آن که جنید گفته است که «در سماع زمان و مکان و اخوان شرط است»
این است.

اما نشستن به جایی که زنان جوان به نظاره آیند و مردان جوان باشند -
از اهل غفلت که شهوت بر ایشان غالب باشد - حرام بُود. چه، سماع^۳ اندر
این وقت آتش شهوت از هر دو جانب تیز کند، و هر کسی به شهوت به جایی
نگردد، و باشد که به دل نیز آویخته شود^۲، و آن تخم بسیار فسق و فساد گردد؛
هرگز چنین سماع نشاید کرد.

پس چون کسانی که اهل باشند به سماع بنشینند، پیشین ادب آن است که
همه سر در پیش افکنند، و در یکدیگر ننگرند، و هر کسی همگی خویش بدان
دهد، و در میانه سخن نگوید، و آب نخورد، و از جوانب ننگرد، و دست و
سر نجباند، و به تکلف هیچ حرکت نکند بلکه چنانکه در تشهد نماز بنشیند

۱- راه گزری، گذرگاه، در «احیاء»: شارعاً مطروقاً. ۲- تعلق خاطر یا بد. ۳- تعلق خاطر یا بد.

به ادب بنشیند، و همه دل با حق - تعالی - دارد، و منتظر آن باشد تا چه فتوح
پدید آید از غیب^۱ به سبب سماع، و خویشتن نگاه دارد تا به اختیار بر نخیزد
و حرکت نکند.

و چون کسی به سبب غلبات و جد برخیزد با وی موافقت کنند، و اگر
دستارش بیفتد دستارها بنهند. و این همه اگر چه بدعت است و از صحابه و تابعین
نقل نکرده اند، ولیکن نه هر چه بدعت بُود نشاید، که بسیاری بدعت نیکو
باشد؛ که شافعی (رض) می گوید که «جماعت در تراویح^۲ وضع عمر بن الخطاب
(رض) است^۱ و این بدعتی نیکوست.» پس بدعت مذموم آن بُود که بر مخالفت
سنتی باشد. اما حسن خُلق و دل مردمان شاد بکردن، در شرع محمود باشد.
و هر قومی را عادت باشد، و با ایشان مخالفت کردن در اخلاق ایشان بدخویی
باشد. و رسول (ص) - علیه السلام - گفت: خَالِقُوا النَّاسَ بِأَخْلَاقِهِمْ. با
هر کسی زندگانی بر عادت و خوی وی کنید. چون این قوم بدین موافقت شاد
شوند و از این مخالفت مُسْتَوْحِش شوند، موافقت ایشان از سنت بُود^۲. و
صحابه مر رسول (ص) را بر پای نخاستندی؛ چه، وی آن را کاره بودی. ولیکن چون
جایی عادت باشد - که بر ناخاستن و حشت آرد - بر خاستن - برای دلخوشی
را - اولیتر بُود؛ که عادت عرب دیگر است، و عادت عجم دیگر.

۱ - نماز غیر واجب را به جماعت خواندن، عمر وضع کرد یا بدعت نهاد.

۲ - موافقت با ایشان بر وفق سنت است.

اصل نهم. - امر معروف و نهی منکر

و این قطبی است از اقطاب دین، که^۱ همه انبیا را بدین^۲ فرستاده-
اند، و چون این مندرس شود و از میان خلق برخیزد همه شعارِ شرعِ باطل-
شود.

و ما علم این در سه باب بیان کنیم:

باب اول - در واجبی وی؛

باب دوم - در شروطِ حِسْبَت؛

باب سوم - در مُنکرات که غالب است در عادت.

باب اول - در واجبی وی

بدان که امر معروف و نهی منکر واجب است، و هر که به وقت^۳ بی-

۱- که، زیرا که ۲- برای امر معروف و نهی منکر.

عذری دست بدارد^۱ عاصی است، چنانکه خدای - تعالی - می گوید:

وَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ^۲، فرمان می دهد و می گوید: باید که از شما گروهی باشند که کار ایشان آن باشد که خلق را به خیر^۳ دعوت کنند و معروف فرمایند^۴ و از منکر باز دارند. و این دلیل است که این فریضه است، ولیکن فرض کفایت است، که چون گروهی بدین قیام کنند کفایت باشد، اما اگر نکنند همه خلق بزهکار گردند. و می گوید: الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَآمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ^۵. امر معروف با نماز و زکات به هم نهاد و اهل دین را بدین صفت یاد کرد.

و رسول (ص) گفت: «امر معروف کنید، و اگر نه خدای - تعالی - بترین شما را بر شما گمارد و مسلط کند، آنگاه اگر چه بهترین شما دعا گوید نشنود.» و صدیق (رض) روایت کند که رسول (ص) گفت: «هیچ قومی نیست که در میان ایشان معصیت رود و انکار^۵ نکنند، که نه نزدیک بود که خدای - تعالی - عذابی بفرستد که همه را فرا رسد.» و رسول (ص) گفت: «همه کارهای نیکو در جنب غزا کردن چون قطره ای است در میان دریایی عظیم، و غزا کردن در جنب امر معروف همچنین.» و گفت (ص): «هر سخن که آدمی گوید همه بر وی است، مگر امر معروف و نهی منکر و یاد کرد خدای - تعالی -» و گفت (ص): «خدای - تعالی - بیگناه را از خواص^۶ به سبب عوام عذاب نکند مگر آن وقت که منکر بینند و منع توانند کرد و خاموش باشند.» و گفت (ص): «جایی نایستد که کسی را به ظلم می کشند یا می زنند که لعنت می بارد بر آن کس که می بیند و دفع تواند کرد و نکند.» و گفت (ص): «نباید که هیچ کس جایی بایستد که آنجا ناشایستی رود که نه حسبّت کند، که آن حسبّت نه اجل وی فرا پیشتر آرد و نه روزی وی کمتر کند.» و این دلیل آن است که در سرای ظالمان و جایی که منکر باشد

۱ - دست برداشتن، ترك کردن. ۲ - قرآن، ۱۰۴/۳. ۳ - فرمودن، دستور دادن.

۴ - (قرآن، ۴۱/۲۲)، آن کسان که اگر ایشان را در زمین دسترس دهیم و پایگاه، نماز به پای دارند و زکات مال دهند و نیکوکاری فرمایند و از ناپسند باز زنند. ۵ - انکار (مقابل

«قبول»)، نپذیرفتن. ۶ - خواص بیگناه را.

و حِسْبَت نتوان کرد شاید در شدن بی ضرورتی. و از این سبب بود که بسیاری از سلف عزلت گرفته‌اند، که بازارها و راهها از منکر خالی ندیده‌اند. و رسول (ص) گفت: «هر که در پیشِ وی معصیتی رود و وی کاره باشد همچنان است که وی غایب باشد؛ و اگر در غیبتِ وی رود و راضی باشد همچنان است که در حضورِ وی می‌رود.» و گفت (ص): «هیچ رسول نبود که نه او را حواریان بودند - یعنی صحابه - که از پسِ وی به کتاب خدای و سنت رسول کار می‌کردند، تا آنگاه که پس از ایشان قومی پدید آمدند که بر سر منبرها می‌شدند و سخنِ نیکو می‌گفتند و معاملات زشت می‌کردند؛ حق است و فریضه بر هر مؤمنی که جهاد کند با ایشان به دست، و اگر نتواند به زبان، و اگر نتواند به دل و ورایِ این خود مسلمانی^۱ نباشد.» و گفت (ص): «خدای - تعالی - وحی فرستاد به فریشته‌ای که 'فلان شهر را زیر و زبر کن' گفت: 'بار خدایا، با فلان کس^۲ که يك طَرْقَةَ الْعَيْنِ معصیت نکرده است، او در آنجا است چگونه کنم؟'^۳ گفت 'بکن، که هرگز يك ساعت روی ترش نکرد بر معصیتِ دیگران.'^۴

و عایشه (رض) روایت می‌کند که «رسول (ص) گفت: 'خدای اهل شهری را جمله عذاب فرستاد که در وی هر ده هزار مرد بود که عملِ ایشان همچون عملِ پیغامبران بود.' گفتند: 'چرا یا رسول الله؟' گفت: 'برای آنکه بر دیگران برای خدای - تعالی - خشم نگرفتند و حِسْبَت نکردند.'^۵

بو عبیده جراح می‌گوید که «رسول (ص) را گفتم که 'از شهدا که فاضلتر؟' گفت: 'کسی که بر سلطانِ جابر حِسْبَت کند تا وی را بکشد و اگر نکشد هرگز نیز بر وی قلم نرود^۴، اگرچه عمر بسیار یابد.'^۶

و در خبر است که حق - تعالی - وحی فرستاد به یوشع بن نون (ع) که «صد هزار مرد از قوم تو هلاک خواهم کرد: چهل هزار از نیکمردان و شصت هزار از بد مردان.» گفت: «بار خدایا، نیکمردان را چرا هلاک می‌کنی؟» گفت: «از آنکه با دیگران دشمنی نکردند و از خوردن و خاستن و معاملات کردن با

۱ - مسلمانی («ی» مصدری)، اسلام. ۲ - با وجود فلان کس. ۳ - چگونه زیر و زبر کنم؟ ۴ - دیگر هرگز بر وی گناهی نوشته نشود.

باب دوم - در شرط حسبت

بدان که حسبت بر همه مسلمانان واجب است، و شرط آن بدانستن لابد بُود^۱، که هر فریضه که شرط آن شناسند، گزاردن آن ممکن نشود. و حسبت را چهار رکن است: یکی محتسب، و یکی آنکه حسبت بر وی است، و یکی آنکه حسبت در وی است، و یکی چگونگی احتساب.

رکن اول محتسب است

و شرط وی بیش از آن نیست که مسلمان و مکلف باشد، که حسبت^۲ حق دین گزاردن^۳ بُود: هر که از اهل دین است اهل حسبت است. و خلاف است^۴ تا عدالت^۵ و دستوری سلطان^۶ شرط هست یا نه. و درست نزدیک ما آن است که شرط نیست.

اما عدالت و پارسایی چگونه شرط بُود؟ اگر حسبت کسی خواهد کرد که هیچ گناه نکند، خود هرگز حسبت صورت نیندد؛ چه هیچ کس معصوم نباشد. سعید بن جبیر (ره) گوید: «اگر باید حسبت آنگاه کنیم که هیچ گناه نکنیم، پس هرگز هیچ حسبت نکنیم.» حسن بصری (ره) را گفتند: «کسی گوید که خلق را دعوت مکنید تا پیشین^۵ خویشتن تمام پاك نکنید.» گفت: «شیطان در آرزوی هیچ چیز نیست مگر آنکه این کلمه در دل ما آراسته کند، تا در حسبت بسته شود.»

و انصاف در این مسئله آن است که حسبت از دو گونه بُود: یکی به نصیحت و وعظ بُود. و هر که کاری بد می کند و کسی را گوید: «مکن.» و پند دهد، جز آنکه برو می خندند هیچ فایده نبُود که وعظ وی هیچ

۱- و دانستن شرط حسبت ضرور و ناگزیر است. ۲- ادای حق دین. ۳- و در این معنی اختلاف قول هست. ۴- عدالت محتسب. ۵- پیشین، نخست.

اثر نکند. این حسبت^۱ فاسق را نشاید، بلکه باشد که بزهکار شود چون داند که نشوند و بروی خندند، که^۱ رونق و عظم و حشمت^۲ شرع در چشم مردمان باطل شود. و بدین سبب است که وعظ^۳ دانشمندانی که فسق^۴ ایشان ظاهر بُود خلق را زیان دارد و ایشان بدان بزهکار شوند. و از این بود که رسول (ص) گفت: «آن شب که مرا به معراج بردند، قومی را دیدم که لبهای ایشان را به ناخن پیرای آتشین می بریدند، گفتم که 'شما که اید؟' گفتند: 'ما آنیم که به خیر می فرمودیم و خود نمی کردیم، و از شر^۵ نهی می کردیم و خود دست بنداشتیم.'» و وحی آمد به عیسی (ع) که «یا پسر مریم، پیشین خویشتن را پند ده: اگر بپذیرد آنگاه دیگران را پند می ده، و اگر نه از من شرم دار!»

نوع دیگر حسبت آن است که به دست بُود و قهر؛ چنانکه خمر بریزد، و چنگ و رباب بشکند، و کسی که قصد فساد می کند وی را به قهر از آن منع کند. این، فاسق را نیز روا باشد، که بر هر کسی دو چیز واجب است: یکی آنکه خود نکند، و دیگری آنکه نگذارد که دیگری بکند، و اگر یکی دست بداشت، دیگری دست چرا باید داشت؟^۲ اگر کسی گوید که «زشت بُود که کسی که جامه ابریشمین دارد حسبت کند و از سر دیگری برکشد، و خود شراب می خورد و شراب دیگران می ریزد.» جواب^۳ آن است که «زشت دیگر بُود و باطل^۴ دیگر، این از آن^۵ زشت باشد که مهمترین دست بداشت^۶، نه از آنکه این نشاید؛ که اگر کسی روزه دارد و نماز نکند این زشت دارند از آنکه مهمترین دست بداشت نه از آنکه این روزه داشتن نشاید و باطل بُود ولیکن^۷ نماز مهمتر است.» همچنین کردن از فرمودن مهمتر است؛ ولیکن هردو واجب است و یکی در دیگر شرط نیست که این بدان ادا کند که^۸ گویند: «منع کردن از خمر خوردن بر وی واجب است تا آنگاه که خود نخورد. چون خود بخورد این

- ۱- اگر بداند که پند او نشوند و بروی بخندند، حسبت این چنین کس گناه هم هست، زیرا که...
- ۲- اگر یکی را (يك واجب را) ترك کرد، دیگری را (واجب دیگر را که حسبت باشد) چرا باید ترك کند. ۳- از آن رو. ۴- که ترك مهمتر کرد. ۵- ولیکن، ولیکن از آن روی که. ۶- این بدان منجر شود (باز گردد) که...

واجب از وی یفتد.» و این محال^۱ است.

و اما شرط دوم و آن دستوری سلطان خواستن و منشورِ حِسَبَتِ نبشتن بُوَد؛ و این شرط نیست، که بزرگانِ سلف^۲ خود بر سلطانان و خلفا حِسَبَت کرده‌اند، و حکایتِ آن دراز شود. و حقیقت این مسئله بدان معلوم شود که درجاتِ حِسَبَت بشناسی.

و حِسَبَت را چهار درجه است:

درجهٔ اول- پنددادن است و ترسانیدن به خدای-تعالی؛ و این خود بر همهٔ مسلمانان واجب است، به منشور چرا حاجت آید؟ که فاضلترین عبادات آن است که سلطان را پند دهند و به خدای-تعالی- بترسانند.

درجهٔ دوم- سخن درشت است چنانکه گوید: «یا فاسق، یا ظالم، یا احمق، و یا جاهل، از خدای نترسی که چنین کنی؟!» و این سخنها همه راست است در حق فاسق و راست گفتن را به هیچ منشور حاجت بُوَد.

درجهٔ سوم- آنکه به دست^۳ منع کند: خمر بریزد و رباب بشکند و دستار ابریشمین از سر برگیرد؛ و این همه همچون عبادت است و واجب است. و هر چیز که در باب اول روایت کردیم دلیل کند بر آنکه هر که مؤمن است وی را این سلطنت داده- است شرع^۴ بی دستوری سلطان.

درجهٔ چهارم- آن است که بزند و به زدن بیم کند؛ و باشد که چون آن قوم در مقابله آیند و به مدد حاجت افتد قومی را جمع کند. و این باشد که به فتنه ادا کند^۵- چون بی دستوری سلطان باشد: اولیتر آن بُوَد که این بی دستوری سلطان نبُوَد.

۱- محال، بی اصل، باطل. ۲- منجر شود.

و نه عجب اگر درجاتِ حسبت بگردد^۱، که اگر فرزندی بر پدر
حسبت خواهد کرد وی را بیش از نصیحت و تلفت مسلم نباشد. حسن
بصری (ره) می گوید: «پند دهد^۲، چون خشمگین خواهد شد^۳ خاموش باشد.»
اما سخن درشت گفتن - چون احمق و جاهل و مثل این - شاید با پدر
و زدن خود البته؛ و شاید کشتن او را اگرچه کافر بُود؛ و زدن وی در حد،
اگرچه پسر^۴ جلاد^۵ بُود، شاید؛ پس این^۵ اولتر بُود. اما اگر تواند که
خمر وی بریزد و جامه ابریشمین را دراز باز کند و چیزی که از حرام استده-
باشد به خداوند^۶ باز دهد و کوزه سیمین بشکند و صورتی که بر دیوار نقش-
کرده بُود تباه کند. و امثال این، ظاهر آن است که روا بُود اگرچه پدر
خشمگین شود؛ که کردن این حق است و خشم پدر باطل است؛ و این تصرفی
نیست در نفس پدر، چون زدن و دشنام دادن. و ممکن بُود که کسی گوید:
«چون پدر سخت رنجور خواهد شد، نکند»، که حسن بصری (ره) می گوید:
«چون خشمگین خواهد شد^۷ خاموش باشد و وعظ^۸ دست بدارد.»

و بدان که حسبت بنده بر خواجه و حسبت زن بر شوهر و حسبت رعیت
بر سلطان همچنین بُود که حسبت فرزند بر پدر، که این حقوق همه مؤکد است و
عظیم است. اما حسبت شاگرد بر استاد آسانتر است؛ چه، آن حرمت به مجرد
دین است؛ چون بدان علم که از وی بیاموخته است کار کند محال نباشد^۹ بلکه عالم که
به علم خود کار نکند حرمت خود و آن وی^۹ فرو نهاده باشد.

رکن دوم آن که حسبت در وی بود

بدان که هر کاری که منکر بود و در حال موجود باشد و محتسب بی تجسس^{۱۰}
آن بشناسد، و ناشایستگی آن به یقین معلوم باشد، حسبت در وی روا بُود. و

۱- تغییر کند. ۲- فرزند. ۳- پدر. ۴- جلاد، تازیانه زننده.
۵- نصیحت و تلفت. ۶- خداوند، صاحب. ۷- پدر. ۸- محال،
بیهوده؛ اگر شاگرد به علم آموخته از استاد عمل کند حسبت او بر استاد بیهوده و باطل نیست.
۹- و حرمت علم را.

از این جمله چهار شرط معلوم شود:

شرط اول آنکه منکر باشد، اگرچه معصیت نباشد و اگر چه صغیره بُود؛ که اگر دیوانه یا کودکی را ببندد که با بهیمه‌ای صحبت^۱ می‌کند منع باید کرد، اگرچه این را معصیت نگویند، که ایشان مکلف‌نیند، ولیکن این فعل خود در شرع منکر است و فاحش^۲؛ و اگر دیوانه‌ای^۳ ببندد که شراب می‌خورد یا کودکی^۴ که مال کسی تلف می‌کند، هم منع باید کرد؛ و آنچه معصیت بُود، اگرچه صغیره باشد، حسبت باید کرد، چون عورت برهنه کردن در گرمابه و از پس زنان نگریستن و در خلوت با ایشان ایستادن و انگشتی زرین و جامه ابریشمین داشتن و از کوزه سیمین آب خوردن و مثل این صغایر - بر همه حسبت باید کرد.

شرط دوم آنکه معصیت در حال موجود بُود. اما اگر کسی فارغ شد از خمر خوردن، پس از آن شاید وی را رنجانیدن جز به نصیحت گفتن، اما حد زدن جز سلطان را نباید^۴؛ و همچنین کسی که عزم کند امشب شراب خورد شاید او را رنجانیدن که باشد که نخورد؛ و چون گوید: «نخواهم خورد.» نباید گمان بد بردن. اما چون با زنی به خلوت بنشیند، حسبت روا بُود، پیش از آنکه فرا زنا شود، که خلوت نفس معصیت است؛ بلکه اگر بر در گرمابه زنان بایستد تا چون بیرون می‌آیند می‌نگرد، حسبت باید کرد، که این ایستادن معصیت است.

شرط سوم آنکه معصیت ظاهر بُود بی تجسس محتسب. اما تجسس شاید؛ و هر که در خانه شود و در بندد، شاید که بی دستوری وی در شدن و طلب کردن تا چه می‌کند، و شاید از در و بام نغوشه‌کنده تا آواز رود بشنود

۱- صحبت، آمیزش جنسی. ۲- منکر فاحش (آشکار). ۳- دیوانه‌ای را، کودکی را. ۴- فقط در صلاحیت سلطان است. ۵- نفوشه کردن، به گوش ایستادن.

و حِسْبَت کند؛ بلکه هرچه خدای-تعالی- پوشاند پوشیده باید داشت، مگر که آوازِ رود و بانگِ مستان بیرون می‌رسد، آنگاه وی را شاید بی‌دستوری در شدن و حِسْبَت کردن. و اگر فاسقی چیزی در زیر دامن دارد، و شاید بُود که خمر باشد، نشاید که گوید: «فرا نمای تا چیست؟»، که این تجسس بُود، ولیکن چون ممکن است که خمر نباشد نادیده انگارد. اما اگر بوی خمر شنود روا بُود که بریزد، و اگر بربطی دارد که بزرگ بُود و جامه باریک^۱ بُود که شکل آن^۲ بتوان دانست، روا بُود که بشکند؛ و اگر ممکن است که چیزی دیگر است نادیده باید انگاشت. وقصه عمر (رض) که به بامی فروشد و یکی را دید با زنی و با خمر، در حقوق صحبت بیاوردیم. و معروف است که يك روز بر منبر مشاورت کرد با صحابه که «چه گوید: اگر امام به چشم خویش منکری بیند، روا بُود که حد زند؟» گروهی گفتند: «روا بُود.» علی (رض) گفت: «این کاری است که خدای-عزّ و جلّ- در دو عدل بسته است^۳، به يك تن کفایت نیفتد.» و روا نداشت که امام به علم خویش در این، کار کند، و واجب داشت فرو-پوشیدن.

شرط چهارم آنکه معلوم بُود به حقیقت که آن چیز^۴ ناشایست است، نه به گمان و اجتهاد. پس شافعی مذهب را روا نبُود که بر حنفی مذهب اعتراض-کند چون نکاح بی ولی کند یا نبیدِ خرما خورد و شُفعه جوار^۵ فرا ستاند و امثال این؛ اما اگر شافعی مذهبی نکاح بی ولی کند یا نبیدِ خرما خورد بر وی اعتراض روا بُود، که مخالفت کردن صاحب مذهب^۵ خویش را به هیچ وقت به نزدیک هیچ کس روا نبُود. و گروهی گفته‌اند که «حِسْبَت در خمر و زنا و خنزیر روا بُود که حرامی آن به اتفاق و به یقین باشد نه آنکه به اجتهاد بُود.» و این درست نیست، که اتفاق محصلان^۶ آن است که هر که به خلاف

۱- باریک، نازک. ۲- شکل بربط. ۳- به دو شاهد عادل منوط کرده است.

۴- شفعه، حق تقدیمی است که شرع برای شریک در مورد خرید سهم شریک دیگر از مالی غیر منقول

نهاده است. ۵- صاحب مذهب، امام مذهب (در اینجا مراد شافعی است).

۶- محصلان، محققان. (— «ترجمه احیاء»)

اجتهادِ خویش یا خلافِ اجتهادِ صاحبِ مذهبِ خویش کاری کند وی عاصی است؛ پس این به حقیقت حرام است. و هر که را در قبله اجتهاد به جهتی ادا کند، پشت از آن جانب کند^۱ و نماز گزارد، عاصی بُود، اگرچه دیگری می پندارد که وی مصیب است. و آنکه می گوید که روا باشد هر کسی مذهبِ هر که خواهد فرا گیرد، سخنی بیهوده باشد و اعتماد را نشاید؛ بلکه هر کس مکلف است بدانکه به ظنِ خویش کار کند، و چون ظنِ او آن بُود مثلاً که شافعی (ره) عالمتر است، وی را در مخالفتِ او عذر نباشد جز مجرّد شهوت.

اما مبتدع که خدای را جسم گوید و قرآن را مخلوق، و گوید خدای تعالی را نتوان دید و امثال این، بر وی حِسَبَت باید کرد، اگرچه حنفی و مالکی حِسَبَت نکنند، که خطای این قوم قطعی است و در فقه خطا به قطع معلوم نشود^۲ ولیکن بر مبتدع حِسَبَت در شهری باید کرد که مبتدع غریب و نادر بُود و بیشتر مذهب سنت دارند؛ اما چون دو گروه باشند و اگر تو بر مبتدع حِسَبَت کنی، وی نیز بر تو حِسَبَت کند، و به فتنه ادا کند^۳، این چنین نشاید کرد الا به دستوری و قوّتِ سلطانِ وقت.

رکن سیم آن که حِسَبَت بر وی بود

و شرط وی آن است که مکلف بُود تا فعلِ وی معصیت بُود و وی را حرمتی نباشد که مانع بُود، چون پدر که حرمتِ او مانع بُود از حِسَبَت کردنِ وی به دست و استخفاف کردن به زبان. اما دیوانه و کودک را از فواحش منع کنیم چنانکه گفته شد - ولیکن این را نام حِسَبَت نبُود - بلکه اگرستوری بینیم که غلّه مسلمانی می خورد منع کنیم برای نگاهداشتِ مال مسلمانان؛ لیکن این واجب نبُود مگر آنگاه که آسان بُود و زیانی حاصل نیاید، اما چون وی را زیانی نخواهد بود و رنجی نخواهد رسید این قدر واجب بُود برای حق مسلمانی؛ چنانکه اگر کسی مال کسی ضایع خواهد کرد و او را شهادتی

۱- پشت به جهتی که اجتهاد به درست شمردن آن جهت منجر شده است. ۲- احکام فقه ظنی است نه قطعی و خطای این قوم قطعی است و اعتقادی. ۳- منجر شود.

یشتن بُوَد و راه دراز بُوَد، بروی واجب باشد برای حقِ مسلمانان آنجا شدن. اما چون عاقلی مال کسی تلف می کند، این ظلم و معصیت بُوَد؛ اگر چه در او رنجی باشد حسبت باید کرد، که معصیت دست برداشتن و منع کردن بی رنج بُوَد، و لابد بیاید کشید، مگر رنجی که طاقت آن ندارد و از آن عاجز آید. و مقصود از حسبت کردن اظهار شعایر اسلام است، پس تحمل رنج در این واجب است. مثلاً اگر جایی خمر بسیار باشد و تا آن بریزد مانده خواهد شد، واجب آید؛ و اگر گوسفندان بسیار غلهٔ مسلمانی می خورند و تا بیرون کند مانده خواهد شد، واجب نباشد: حق^۱ وی چنان نگاه باید داشت که حق^۲ دیگران؛ و روزگار وی^۳ حق وی است، واجب بُوَد بر وی که در عوض مال کسی دیگر دهد، اما واجب بُوَد که در عوض دین دهد و از معصیت منع کند.

[تفصیل شرایط تحمل کردن حسبت] و در حسبت نیز همه رنجی تحمل کردن واجب نیاید، که در آن نیز تفصیلی است. و تفصیل آن است که اگر عاجز بُوَد خود معذور است و جز انکار به دل واجب نیاید. اما اگر عاجز بُوَد، ولیکن ترسد که وی را بزنند یا داند که سخن وی فایده ای نخواهد داد این را چهار صورت است:

یکی آنکه داند که او را بزنند و معصیت دست بدارند: بر وی واجب بُوَد ولیکن مباح بُوَد که به زبان یا به دست حسبت کند و بر زخم صبر کند، بلکه بر این ثوابی یابد؛ که در خبر است که هیچ شهید فاضلتر از آن بُوَد که بر سلطان ظالم حسبت کند و او را بکشند.

دوم آنکه داند که از معصیت منع تواند کرد و هیچ بیم بُوَد: قادر مطلق این بُوَد، و اگر نکند عاصی بُوَد.

سوم آنکه معصیت دست بدارند و وی را نتوانند زد: حسبت کردن به زبان

۱- حق صاحب غله. ۲- روزگار (وقت) کسی که شاهد غله خوردن گوسفند است.

واجب بُود تعظیم شرع را^۱، چنانکه از انکار به دل^۲ عاجز نیست، از انکار به زبان عاجز نیست.

چهارم آنکه معصیت باطل تواند کرد، ولیکن او را بزنند، چنانکه سنگی بر آبگینه خمر زند ناگاه تا بشکند یا برچنگ و رباب زند و بشکند: این واجب نیاید؛ ولیکن انکار کردن و صبر کردن اولتر و فاضلتر. اگر کسی گوید که خدای - تعالی - گفته است: **وَلَا قُلُقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ**^۲ - خویشان را در تهلهکه نیفکنید - جواب آن است که ابن عباس (رض) می گوید^۳: «معنی آن است که مال نفقه کنید در راه خدای - تعالی - تا هلاک نشوید» و براء عازب (ره) گوید که «معنی آن است که مال نفقه کنید و توبه کنید که هر که گناه کند آنگاه گوید: «توبه کنم» توبه وی نپذیرم.» و عبیده می گوید: «معنی آن است که گناه کند و پس از آن هیچ خیر نکند.»

و بر جمله^۴ اروا بُود که يك مسلمان خویشان بر صفِ کفتار زند و جنگ می کند تا وی را بکشند؛ و این خویشان در تهلهکه افکندن بُود، ولیکن چون در وی فایده بُود - که او نیز کسی را بکشد تا دلِ کفتار شکسته شود و گویند مگر مسلمانان همه همچنین دلیرند - اندر این ثواب بُود. اما اگر ناینبایی یا عاجزی خویشان بر صفِ کفتار زند روا نبُود، که این خویشان را بی فایده هلاک کردن باشد.

و همچنین اگر حسب جایی بود که وی را بکشند یا برنجانند و معصیت دست بندارند و بدان صلابت وی فرا نماید در دین^۵ شکستگی در دلِ فاسقان پدید نخواهد آمد و کسی را رغبتِ خیر نخواهد فزود، هم نشاید که ضرری احتمال کند^۵ بی فایده. و اندر این قاعده دو اشکال است:

یکی آنکه باشد که هر اسِ وی از بددلی^۶ و گمان باشد؛ و دیگر آنکه باشد که از زدن ترسد لیکن از جاه و مال و رنجِ خویشاوندان ترسد. اما در اول آن است که اگر

۱- برای بزرگداشت شرع. ۲- قرآن، ۱۹۵/۲. ۳- در تفسیر و معنی آیه می گوید. ۴- بر جمله، خلاصه. ۵- احتمال کردن، تحمل کردن. ۶- بددلی، قوس، قوسویی.

به غالبِ ظن داند که وی را بزنند معذور بُوَد. و اگر غالبِ ظن آن بُوَد که زنند، و محتمل بُوَد که نزنند، هرگز بدین معذور نباشد. که این احتمال و گمان بد بُوَد - و برنخیزد^۱؛ و اگر در شك بُوَد، محتمل بُوَد که گوییم: حسب واجب است به یقین و به شك برنخیزد؛ و باشد که گوییم: حسب خود جایی واجب آید که غالب سلامت بُوَد.

اما اشکال دیگر آن است که ضرری که باشد بر مال یا بر تن یا بر جاه یا بر خویشاوندان و شاگردان، یا بیم آن بُوَد که زبان در وی دراز کنند، یا بیم آن بُوَد که در فایده دنیاوی و دینی بر وی بسته آید، و اقسام این بسیار است، و هریکی را حکمی است.

[بیم عواقب حسب در حق خویش] و آنچه در حق خویش ترسد دو

قسم است:

یکی آنکه ترسد که چیزی در مستقبل^۲ وی را حاصل نیاید، چنانکه اگر بر استاد حسبیت کند در تعلیم وی تقصیر کند، و اگر بر طبیب حسبیت کند در علاج وی تقصیر کند، و اگر بر خواجه حسبیت کند ادرار وی بازگیرد یا چون وی را کاری افتد حمایت نکند، این همه آن است که بدین معذور نباشد، که این ضرری نیست، که^۳ هراس فوت شدن زیادتى است در مستقبل. اما اگر وقتی بدان محتاج باشد چنانکه بیمار بُوَد و طبیب جامه ابریشمین دارد و اگر حسبیت کند در نزدیک او نیاید، یا درویش بُوَد و عاجز و قوت توکل ندارد و يك تن بیش نیست که او را نفقه می دهد و اگر حسبیت کند بازگیرد، و یا در دست شربری درمانده است و يك تن است که وی را در حمایت دارد، این حاجتها در وقت است: بعید نباشد اگر او را بدین عذرها رخصت دهیم در خاموشی، که این ضرر در وقت ظاهر می شود، ولیکن مقدار این ضرر به احوال^۳ بگردد^۳، و این به اندیشه و اجتهاد وی تعلق دارد: باید که دین خویش را نظر کند، و احتیاط کند تا بی ضرورتی

۱- ترك حسب نشاید. ۲- که، بلکه. ۳- در حالات مختلف فرق می کند.

قسم دوم آن بُود که بترسد که چیزی که حاصل است فوت شود، چنانکه مال^۱ فوت شود بدانکه داند که بستانند و سرای وی خراب شود، یا سلامتِ تن فوت شود که بزنند، یا جاه^۲ فوت شود بدانکه سر برهنه به بازار بیرون برند اگر چه نزنند. اندر این همه معذور بُود. اما اگر بر چیزی ترسد که آن در مروت قدح نکند لیکن تجمل و رعونت را زیان دارد، چنانکه پیاده به بازار بیرون برند و نگذارند که جامه^۳ تجمل درپوشد یا در روی وی سخنی زشت گویند، این همه زیادتیی جاه بُود؛ به چنین سبب معذور نبُود، که مواظبت بر چنین کارها محمود نیست در شرع، اما حفظِ مروت مقصود است در شرع. اما اگر از آن ترسد که وی را غیبت کنند و زبان به وی دراز کنند و وی را دشمن گیرند و در کارها متابعت وی نکنند، شك نیست که این عذری نباشد؛ که هیچ حسب از این خالی نباشد؛ مگر که آن معصیت غیبت بُود و داند که اگر حسب کند آن دست بدارند^۴ و در معصیت درافزایند. آنگاه بدین عذر روا بُود.

اما اگر از این معانی ترسد در حق پیوستگان و خویشاوندان خویش، چون زاهدی که داند که وی را نزنند و مال ندارد تا بستانند ولیکن به انتقام وی خویشاوندان و پیوستگان وی برنجانند، او را شاید حسب کردن، که صبر کردن در حق خویش روا بُود اما در حق دیگران نشاید، بلکه نگاه داشتن جانب ایشان حق دین بُود و این نیز مهم باشد.

رکن چهارم چگونگی احتساب است

بدان که حسب را هشت درجه است:

اول دانستن حال، آنگاه تعریف کردن^۲ آن کس را، آنگاه پند دادن، آنگاه سخن درشت گفتن، آنگاه به زبان و دست^۳ تغییر کردن، آنگاه به زخم بیم کردن و تهدید کردن، آنگاه سلاح بر کشیدن، آنگاه یاوران خواستن و حشر کردن، و اندر این

۱- ترك آن (غیبت) نکنند. ۲- شناساندن که عمل منکر است.

ترتیب نگاه داشتن واجب است:

درجه اول دانستن حال است: باید که پیشین^۱ به یقین بداند و به حقیقت بشناسد، و تجسس نکند و از دَر و بام نَغُوشه نکند و از همسایگان نپرسد، و اگر چیزی در زیر دامن دارد دست فرا نکند. تا آن چیست. چون بی تجسس آواز رود شنود یا بوی خمر شنود و یا ببند، آنگاه حسبت کند، و اگر دو عدل وی را خبر دهند قبول کند. و روا باشد که در خانه ای شود بی دستوری به قولِ دو عدل؛ اما به قولِ يك عدل^۲ اولیتر آن باشد که نشود، که سرای^۳ مَلِكِ وی است و به قولِ يك عدل^۴ حقِ مالک باطل نشود، و گویند نقش انگشتیِ لقمان حکیم این بود که «پوشیدن آنچه دیدی به عیان، اولیتر که رسوا کردن به گمان.»

درجه دوم تعریف است، که باشد که کسی کاری کند و نمی داند که آن نشاید، چون روستایی که در مسجد نماز کند و رکوع و سجود تمام نکند، یا در کفش^۲ وی نجاست بُود، و اگر بدانستی که با این، نماز درست نیست خود نکردی. پس وی را بیاید آموخت؛ و ادب این آن است که به لطف آموزد تا وی رنجور نشود، که رنجانیدن مسلمانان بی ضرورتی نشاید. و هر که را چیزی بیاموختی، وی را به جهل و نادانی صفت کردی و عیبِ وی پیش چشمِ وی «اشتی: این جراحت بی مرهمی احتمال^۳ نتوان کرد، و مرهم آن بُود که عذر وی در پیش داری و گویی که «هر که از مادر بزاید عالم نبُود، لیکن بیاموزد؛ و هر که نداند تقصیری بُود که از مادر و پدر و استاد بوده باشد؛ مگر که به ناحیت شما کسی نیست که فرا شما بیاموزد.» با این و امثال این دل وی را خوش کند، و هر که چنین نکند تا^۴ کسی برنجد، مَثَلِ وی چون کسی بُود که خون از جامه به بول شوید یا خواهد که خیری بکند شرعی کرده باشد.

۱- پیشین، نخست. ۲- نسخه بدل: کوش (= کفش).

۳- احتمال، تحمل.

۴- تا، که، در نتیجه.

درجه سوم وعظ و نصیحت به رفق کند نه به عُنُف؛ که چون داند^۱ که حرام است، در تعریف فایده نبُود: تخویف باید کرد. و لطف در آن است که مثلاً چون کسی غیبت می کند گوید: «کیست از ما که در او عیبی نیست؟ به خویشان مشغول بودن اولتر»، یا چیزی بر خواند در غیبت^۲. و اینجا آفتی عظیم است که از آن سلامت نیابد، الا کسی که مرافق بُود. که در نصیحت کردن دوشرف است نفس را: یکی عز علم و ورع خویش اظهار کردن، و دیگر عز تحکم و علو و رفعت بر آن کس اظهار کردن. و این هر دو از دوستی جاه خیزد و این طبع آدمی است. و غالب آن بُود که وی پندارد که وعظ می کند و طاعت شرع می دارد، و به حقیقت وی طاعت شهوت جاه داشته باشد؛ و این معصیت که بروی رفته باشد از آنچه آن کس می کند باشد که بتر باشد. و باید که با خود^۳ نظر کند: اگر توبه آن کس از سر خویش^۴ یا به نصیحت دیگری دوستر دارد از آنکه به نصیحت وی^۵ و نصیحت خود را کاره است، خود نصیحت^۶ وی را مسلم است؛ و اگر آن دوستر دارد که به قول وی دست بدارد، باید که از خدای - تعالی - بترسد، که بیم آن است که بدین نصیحت^۶ به خویشان دعوت می کند نه به حق - تعالی.

داود طایی (ره) را گفتند: «چه گویی که کسی در نزدیک سلطان شود و حسب کند؟» گفت: «بترسم که به تازیانه بزنندش.» گفتند: «قوت آن دارد.» گفت: «ترسم که بکشندش.» گفتند: «قوت آن دارد.» گفت: «ترسم از آن علت که عظیمترین و پوشیده ترین است و آن عجب است.»

و بوسلیمان دارانی (ره) گفت: «بر فلان خلیفه انکار خواستم کرد و دانستم که بکشند و از آن نترسیدم؛ ولیکن مردمان بسیار بودند: ترسیدم که خلق مرا ببینند در آن صدق و صلابت، و آن نظر خلق در دل من شیرین شود، آنگاه بی اخلاص کشته شوم.»

درجه چهارم سخن درشت گفتن. و در این، دو ادب است:

- ۱- آنکه بروی حسب می رود. ۲- در باب غیبت آیه ای از قرآن یا حدیثی و خبری بر خواند. ۳- یا خود، به خود. ۴- از سر خویش، رأساً، بی حسب. ۵- با نصیحت خودش. ۶- نصیحت کردن.

یکی آنکه تا به تلطف می تواند گفت و کفایت بُود، درشت نگوید.

دیگر آنکه چون بگوید فحش نگوید، و جز راست نگوید، چون «ظالم» و «فاسق» و «احمق» و «جاهل» بیش نگوید؛ که هر که معصیت کند احمق بُود، که رسول (ص) گفت: «زیرک آن است که حساب خویش می کند و پس مرگ را می نیگرد، و احمق آن بُود که از پس هوای خویش می شود و خویشتن را عشوه می دهد و امید می دارد که از وی درگذارند.» و سخن درشت آن وقت روا بُود که داند که فایده ای خواهد داشت: چون داند که فایده نکند روی ترش کند و به چشم حقارت به وی نگرد و از وی اعراض کند.

درجه پنجم تغییر کردن^۱ است به دست، و اندر این دو ادب است:

یکی آنکه تا تواند کسی را فرماید که تغییر کند، مثلاً وی را گوید تا درز جامه دیا باز کند و از زمین غصب بیرون شود و خمر بریزد و از فرش دیا برخیزد و اگر جنب است از مسجد بیرون شود.

ادب دوم آنکه اگر از این عاجز آید وی را بیرون کند؛ و ادب این آن است که بر کمترین اقتصار کند: چون دست تواند گرفت که بیرون کند ریش نگیرد و پای نگیرد و نکشد؛ و چون چنگ بشکند ریزه ریزه نکند؛ و درز جامه آهسته آهسته باز کند تا دریده نشود؛ و جای شراب نشکند اگر تواند که بریزد، اگر نتواند - که در دست وی^۲ باشد - روا بُود که سنگی بر وی زند و بشکند، چه حق آن مال باطل شود^۳؛ و اگر آبگینه ای سرتنگ بُود که چون به ریختن

۱- در «احیاء» و «ترجمه احیاء» نیز «تغییر» (دگرگونه کردن، مخالفت کردن) آمده است.

۲- در دست شرابخوار. ۳- ظرف به سبب بودن شراب در آن از ارزش بیفتد؛ در «ترجمه احیاء»:

«در ریختن خمر از شکستن آورد احترازا کند گر تواند؛ و اگر نتواند مگر آنکه سنگی سوی آورد اندازد،

انداختن روا باشد و قیمت آورد ساقط شود؛ چه میان او و خمر حایل شده است.»

مشغول شود وی را بگیرند و بزنند، روا بُود که بشکند و بگریزد. و در ابتدای تحریم خمر فرموده‌اند: شکستن جای خمر؛ ولیکن آن منسوخ است. و نیز گفته‌اند که آن آوانی بوده است که جز خمر را نشاید، اما اکنون بی‌عذری نشاید شکستن و هر که بشکند بر وی تاوان بُود.

درجه ششم تهدید باشد، چنانکه گوید: «خمر را بریز، و اگر نه سرت را بشکنم و با تو چنین و چنان کنم.» و این آن وقت روا بُود که بدین حاجت بُود و به تلطف نریزد. و ادب این دو چیز بود:

یکی آنکه به چیزی تهدید نکند که روا نباشد، چنانکه گوید: «جامه‌ات بیدرم، و سرایت بیران^۱ کنم، و زن و فرزند تورا برنجانم.» و دیگر آن گوید که بتواند کرد تا دروغ نباشد، و نگوید که «گردنت بزنم و بر دارت کنم.» و مثل این همه دروغ بُود. اما اگر مبالغتی زیادت کند از آنکه عزم دارد، و داند که از آن هر اسی بحاصل خواهد آمد، برای مصلحت روا بُود، چنانکه اگر میان دوتن صلح خواهد افکند، اگر زیادتی و نقصانی راه یابد - در سخن - روا بُود.

درجه هفتم زدن باشد به دست و به پای و به چوب؛ و این روا بُود به وقت حاجت و به قدر حاجت. و وقت حاجت آن بُود که دست از معصیت باز ندارد بی زخم؛ اما چون دست بداشت زدن نشاید، که عقوبت پس از معصیت^۲ تعزیر باشد و حد، و این جز سلطانان را نرسد^۳. و ادب این آن است که تا زدن به دست کفایت بُود به چوب نزند و بر روی نزنند؛ و اگر کفایت نبُود روا بُود که شمشیر برکشد؛ و اگر کسی دست در زنی زده باشد و دست باز ندارد الا از بیم شمشیر، روا بُود که شمشیر برکشد؛ اگر میان وی و محتسب

۱- بیران، ویران. ۲- جز در اختیار سلطانان نیست. ۳- نرسد.

جویی بُود تیر بر کمان نهد و گوید: «دست بدار، اگر نه بزَنم.» آنگاه اگر دست بدارد روا بُود که بزَنَد، لیکن باید که دست فرا ران و ساق دارد^۱ و از جایی که با خطر بُود حذر کند.

درجه هشتم آنکه اگر محتسب تنها بسنده نیاید حَشَر کند و مردم جمع کند و جنگ کند؛ و باشد که فاسق نیز قومی را جمع کند و به قتال ادا کند^۲. گروهی گفته اند که «چون چنین باشد، بی دستوریِ امام نشاید، که فتنه خیزد و به فساد ادا کند^۲». و گروهی گفته اند که چنانکه روا بُود که قومی بی دستوریِ امام به غزای کافران شوند، روا باشد که به جنگِ فاسقان شوند، که محتسب را نیز اگر بکُشند شهید باشد.

آداب محتسب

بدان که محتسب را از سه خصلت چاره نباشد: علم و ورَع و حُسنِ خُلُق؛ که چون علم ندارد منکر از معروف باز شناسد؛ و چون ورع نبُود اگر چه باز شناسد، کار به غرض کند؛ و چون حسن خُلُق نبُود، چون وی را برنجانند خشم بر آید، خدای را - تعالی - فراموش کند و بر حدّ نایستد و آنچه کند بر نصیبِ نفَس کند نه بر نصیبِ حق، آنگاه حسبت او معصیت گردد. و از این بود که علی (رض) کافری را یفکند تا بکُشد، وی آب دهان در روی علی پاشید: وی را دست برداشت و نکُشت و گفت: «خشمگین شدم، ترسیدم که برای خدای - تعالی - نکُشته باشم.» و عمر (رض) یکی را به درّه بزد و دیگر خواست تا بزَنَد، آن کس وی را دشنام داد: دیگر بِنَزَد تا خشمش بشد، گفتند: «چرا تقصیر کردی؟» گفت: «تا این زمان او را به حق زدم، اکنون که دشنام داد اگر بزَنم به قهر زده باشم.» و برای این گفت رسول (ص): «حسبت نکند الاّ مردی که فقیه بُود در آنچه کند و حکیم بُود در آنچه فرماید و در آنچه نهی کند، و رفیق بُود در آنچه فرماید و در آنچه نهی کند.» و حسن بصری (ره) می گوید:

۱- ران و ساق را نشانه گیرد، ۲- منجر شود.

«هرچه بخواهی فرمود، باید که پیشین فرمانبردار تو باشی که بدان کار کنی.»
و این از ادب است، اما شرط آن است که رسول (ص) را پرسیدند که «امر معروف و نهی منکر کنیم، یا پیشین همه به جای آریم؟» گفت: «نه، اگر همه به جای نیاورده باشید، حسبت باز مگیرید.»

و از آداب حسبت آن است که صبور باشد و تن به رنج نهد که خدای تعالی فرماید: **وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا أَصَابَكَ** هر که بر رنج صبر نتواند کرد، حسبت نتواند کرد.

و از آداب مهم یکی آن است که اندک علایق و کوتاه طمع باشد، که هر کجا طمع آمد حسبت باطل شد. یکی از مشایخ عادت داشتی که از قصاب غُدّ فرا ستدی برای گربه. يك روز منكری بدید از قصاب، باز خانه شد و گربه را بیرون کرد، آنگاه بر قصاب حسبت کرد. قصاب گفت: «مادام که غُدّ می خواهی احتساب نتوانی کرد.» گفت: «من نخست گربه را بیرون کردم، آنگاه به حسبت آمدم.»

و هر که خواهد که مردمان وی را دوست دارند و بر وی ثنا گویند و از وی خوشنود باشند، حسبت نتواند کرد.

کعب الاحبار بومسلم خولانی را گفت: «حال تو در میان قوم چگونه است؟» گفت: «نیکو.» گفت: «در تورات می گوید: 'هر که حسبت کند، حال او در میان قوم او زشت بُود.'» گفت: «تورات راست می گوید و بومسلم دروغ.»

بدان که اصل حسبت آن است که محتسب اندوهگین بُود برای آن عاصی که بر وی آن معصیت می رود، و به چشم شفقت نگیرد، و همه را همچنان منع کند که کسی فرزند خویش را منع کند، و رفیق نگاه دارد. یکی بر مأمون حسبت کرد و سخن درشت گفت؛ مأمون گفت: «ای جوانمرد، خدای تعالی - بهتر از تو به بدتر از من فرستاد و گفت: 'سخن نرم گوی.'» موسی و هارون (ص) را به فرعون

۱- (قرآن، ۱۷/۳۱)، و به نیکوکاری فرمای و از ناپسند باز زن و از کار زشت بازداشته و شکیبایی کن بر آن رنج که به تو رسد [در امر معروف و نهی منکر].

فرستاد و گفت: فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لَّيِّنًا^۱ سخن نرم گوید، تا باشد که قبول کند. «بلکه باید که به رسول اقتدا کند، که بُرْنایی به نزدیک او آمد و گفت: «یا رسول الله، مرا دستوری دهی تا زنا کنم؟» صحابه بانگ بر وی زدند و قصد وی کردند رسول (ص) گفت: «دست از وی بدارید.» وی را به نزدیک خویش خواند تا زانو به زانوی مبارک رسول باز نهاد؛ گفت: «یا جوانمرد، روا داری که کسی با مادر تو این کند؟» گفت: «نی.» گفت: «دیگران نیز روا ندارند.» گفت: «روا داری که با خواهر و دختر تو این کنند؟» گفت: «نی.» گفت: «مردمان نیز روا ندارند.» گفت: «روا داری که با عمه و خاله تو این کنند؟» گفت: «نی.» يك يك همی گفت، و او گفت: «نی.» آنگاه رسول (ص) دست به دل وی فرود آورد و گفت: «بارخدا یا، دلِ وی را پاک کن، و فَرَجِ وی را نگاه دار، و گناهان وی را بیا مرز.» از آنجا باز گشت و هیچ چیز بر وی دشمنتر از زنا نبود.

فَضِيل عِيَاض را گفتند که «سفیان عینه خلعت سلطان فرا ستاند.» گفت: «او را در بیت المال حق یش از آن است.» آنگاه وی را به خلوت بدید و با وی عتاب کرد و ملامت کرد، سفیان گفت: «یا ابا علی، اگر چه ما از جمله صالحان نه ایم لیکن صالحان را دوست داریم.»

وصلة بن اشیم^۲ نشسته بود با شاگردان، مردی بگذشت و اِزار^۳ در زمین می کشید: چنانکه عادت متکبران عرب باشد - و از آن نهی آمده است. اصحاب وی قصد آن کردند تا با وی درشتی کنند. گفت: «خاموش باشید که من این کفایت کنم.» و آواز داد که «یا برادر، مرا به تو حاجتی است.» گفت: «چیست؟» گفت: «آنکه اِزار برتر گیری.» گفت: «نَعَمْ و کَرَامَة^۴» پس شاگردان را گفت: «اگر به درشتی گفتمی، گفتی: 'نخواهم کرد.' و نیز بودی که دشنام دادی.»

و مردی دست در زنی زده بود و کاردی کشیده بود، و هیچ کس زهره نمی داشت که نزدیک وی رفتی، و زن فریاد می کرد. بِشْر حافی (ره) بر او بگذشت چنانکه کتف او بر کتف وی باز آمد، مرد بیفتاد و از هوش بشد، و عرق از وی

۱- قرآن، ۴۴/۲۰. ۲- بسیار خوب و ممنونم.

رفتن گرفت، و زن خلاص یافت. وی را گفتند: «ترا چه بود؟» گفت: «ندانم. مردی به من بگذشت، و تن او به من باز آمد، و مرا آهسته گفت: 'خدای می بیند که کجایی و چه می کنی.' از هیبت این سخن از پای در افتادم.» وی را گفتند: «آن بیشرحافی بود.» گفت: «آه! اکنون از خجلت به وی چون نگرم؟» و هم اندر وقت وی را تب گرفت و يك هفته بگذشت و فرمان یافت^۱.

باب سوم - در منکرات که غالب است در عادت

بدان که عالم پُر از منکرات است در این روزگار؛ و مردمان نومید شده اند از آنکه صلاح پذیرد؛ و به سبب آنکه بر همه قادر نیند، از آنچه قادرند نیز دست نداشته اند. کسانی که اهل دین اند چنین اند، اما اهل غفلت خود بدان راضی اند. و روا نباشد که بر آنچه قادر باشی خاموش باشی. و ما به هر حسبّتی از این اشارت کنیم، که جمله آن گفتن ممکن نگردد. و این منکرات بعضی در مسجدهاست و بعضی در بازارها و راهها و بعضی در گرما بها و خانه ها.

منکرات مسجدها

آن بُود که کسی نماز کند و رکوع و سجود تمام نکند، یا قرآن خواند و لحن خواند^۲. یا مؤذّنان، که قومی به هم آیند و بانگ کنند و به الحان بسیار می کشند - که این همه نهی است - و در وقت حیاتِ عَلَی الصَّلوة به جمله تن از قبله بگردند. و دیگر آنکه خطیب جامه سیاه ابریشمین پوشد و شمشیر بزر^۳ دارد - که این همه حرام است. و دیگر کسانی که در مسجدها هنگامه گیرند و قصه گویند و شعر خوانند یا تعویذ فروشند یا چیزی دیگر. و دیگر آمدن دیوانگان و کودکان و مستان به مسجد، چون آواز بردارند و اهل مسجد را از ایشان رنج بُود؛ اما کودکی که خاموش بُود و دیوانه ای که از وی رنجی نبُود و مسجد آلوده نکند، روا بُود که در مسجد شوند. و اگر کودک به نادر^۴

۱ - فرمان یافتن، درگذشتن، فرمان حق اجابت کردن. ۲ - لحن، غلط، نادرست.

۳ - بزر، زرین، طلاکاری شده. ۴ - به نادر، گاه و بیگاه.

بازی کند منع واجب نکند - که زنگیان در مسجد مدینه به حربه و دَرَق^۱ بازی می کردند و عایشه (رض) نِظاره می کرد - ولیکن اگر بازیگاه گیرند منع باید کرد. و اگر کسی درزی کند یا چیزی نویسد که اهل مسجد را از آن رنجی نباشد روا بُود، ولیکن اگر به دکان گیرد همیشه، مکروه باشد.

اما کاری که بدان سبب غلبه^۲ در مسجد پدید آید چون حکم کردن بردوام و قباله نبشتن، شاید مگر گاه گاه که حکمی فرا رسد؛ که رسول (ص) گاه گاه حکم کرده است، اما آن کار را^۳ ننشسته است. اما آنکه گازران جامه در مسجد خشک کنند یا رنگرزان جامه رنگ کنند، این همه منکر است؛ بلکه کسانی که در مسجد مجلس کنند^۴ و قصه ها گویند که در وی زیادت و نقصان باشد، و از کتب حدیث که معتمد است بیرون بُود، ایشان را نیز بیرون باید کرد، که سلف چنین کرده اند. اما کسانی^۵ که خویشتن بیارایند و شهوت بر ایشان غالب بُود، و سخنها به سجع گویند و سرودها می گویند، و زنان جوان در مجلس حاضر باشند، این کبایر بُود و بیرون از مسجد نیز نباید، بلکه واعظ کسی باید که ظاهر وی به صلاح بُود، و زی^۶ و هیئت اهل دین و وقار دارد؛ و به هر صفت که بُود شاید که زنان جوان و مردان جوان در مسجد بنشینند و میان ایشان حایلی نباشد؛ بلکه عایشه (رض) در روزگار خویش زنان را از مسجد منع کردی - و^۶ در روزگار رسول (ص) ممنوع نبودند - و گفتی: «اگر رسول (ص) بدیدی اکنون حال چیست منع کردی.»

و از منکرات آن است که در مسجد دیوان دارند و قسمت کنند، و معاملات روستائیان و حساب ایشان راست دارند یا بنویسند؛ و یا بنشینند و تماشاگاه سازند و به غیبت و بیهوده گفتن مشغول شوند، این همه منکر است و برخلاف حرمت مسجد است.

۱- درق (ج درقه)، سپرهای چرمین (از پوست گاو یا گاو میش یا کرگدن).

۲- غلبه، ازدحام؛ بانگ و فریاد. ۳- برای آن کار. ۴- مجلس کردن، بر منبر سخن گفتن، وعظ کردن؛ نسخه بدل؛ «مجلس گویند».

۵- از واعظان و مجلس گویان. ۶- و حال آنکه.

منکرات بازارها

آن بُود که بر خریده^۱ دروغ گویند و عیب کالا پنهان دارند، و ترازو و سنگ و چوب گز راست ندارند، و در کالا غش کنند، و چنگ و چغانه فروشند، و صورت حیوانات فروشند برای کودکان در عید، و شمشیر و سپر چوین فروشند برای نوروز، و بوق سفالین برای سده، و کلاه و قبای ابریشمین فروشند برای جامه مردان، و جامه رُفوکرده و گازرشسته فروشند و فرا نمایند که نو است — و همچنین هر چه در آن تلیس بُود — و مجمره و کوزه و دوات و اوانی سیم و زر فروشند و امثال این.

و از این چیزها بعضی حرام است و بعضی مکروه. اما صورت حیوان حرام است. اما آنچه برای سده و نوروز فروشند، چون سپر و شمشیر چوین و بوق سفالین، این در نفس خود حرام نیست ولیکن اظهار شعار گبران حرام است و مخالف شرع است، و هر چه برای آن کنند شاید؛ بلکه افراط کردن در آراستن بازارها به سبب نوروز و قطایف^۲ بسیار کردن، و تکلفهای نوافزودن برای نوروز شاید؛ بلکه نوروز و سده باید که مندرس شود و کسی نام آن نبرد، تا^۳ گروهی از سلف گفته اند که «نوروز روزه باید داشت تا از آن طعامها خورده نیاید و شب سده چراغ فرا نباید گرفت تا اصلاً آتش نبینند.» و محققان گفته اند که «روزه داشتن این روز هم ذکر این روز بُود، و شاید که نام این روز برند به هیچ وجه، بلکه با روزهای دیگر برابر باید داشت، و شب سده همچنین، چنانکه از وی نام و نشان نماند.»

منکرات شاهراهها

آن است که اُستون در شاهراه بنهند و دکان کنند چنانکه راه تنگ شود؛

۱ — در «ترجمه احیاء»: از منکرات که در بازارها معتاد است دروغ در مباحثه است و پوشیدن عیب (کالا).
 ۲ — قطایف (ج «قطیفه»)، نانی است؛ اصل این کلمه نام نوعی جامه است و آن دثار پرزدار معروفی است. (از «ترجمه مفاتیح العلوم خوارزمی») ۳ — حتی، تا به — آنجا که.

و درخت کارند، یا قابول^۱ بیرون آرند- چنانکه اگر کسی بر ستور بُود در آنجا کوبد^۲- و خروارها^۳ بار بنهند و ستور بر آنجا بندند و راه تنگ گردانند- و این شاید الا^۴ به قدر حاجت، چنانکه فروگیرند و باز خانه نقل کنند. و خروار- های خار که جامه بدرد نشاید راندن جایی که تنگ بُود، مگر هیچ جای نیابد بجز آن، آنگاه برای حاجت روا بُود.

و بار بر ستور نهادن زیادت از آنکه طاقت دارد، نشاید. و کشتن قصاب گوسفند را بر راه، چنانکه جامه^۵ مردمان را خطر بُود نشاید، بلکه باید که در دکان جایی سازد آن را. همچنین پوست خربزه بر راه افکندن یا آب زدن چنانکه در وی خطر باشد که پای بخیزد^۶ و همچنین هر که برف بر راه افکند یا آبی از بام- وی آید راه بگیرد، بر وی واجب بُود که راه پاک کند. اما آنچه عام بُود بر همه واجب بُود، و والی را رسد که مردمان را بر آن دارد و حمل کنند، و هر که سگی دارد^۷ بر درِ سرایی که مردمان را از آن بیم بُود نشاید؛ و اگر جز آن رنجی نباشد که راه^۸ نجس دارد و پلید کند، از آن منع نتوان کرد که احتراز ممکن بُود؛ ولیکن اگر بر راه بخسبد، چنانکه راه^۹ تنگ کند این نشاید، که خداوند^{۱۰} وی اگر بر راه بنشیند یا بخسبد نشاید.

منکرات گرما به

آن بُود که عورت از ناف تا زانو پوشیده ندارد، یا ران در پیش قایم^۱ نهد برهنه تا بمالد یا شوخ فرا کند^۲، بلکه اگر دست در زیر ازاران فرا- گیرد نشاید، که برماسیدن^۳ در معنی دیدن بُود. و صورت حیوان بر دیوار- گرما به منکر است، و واجب است تباه کردن آن یا بیرون آمدن. و دیگر دست و سطل و طاس پلید در آب اندک کردن، که منکر باشد بر مذهب شافعی (ره) و انکار نتوان کرد بر مالکی^۴ که بر مذهب وی روا بُود. و آب بسیار ریختن

۱- قابول، سابط (سایبان جلوی خانه). ۲- سرش به سقف سایبان کوفته شود.

۳- خروار، لنگه و بار بسته. ۴- بلغزد. ۵- دارد، بندد، نگاه دارد.

۶- خداوند، صاحب. ۷- قایم، کارگر گرما به. ۸- شوخ فرا کردن، شوخ باز کردن،

چرك تن به کیسه حمام گرفتن. ۹- برماسیدن، بسودن، دستمالیدن. ۱۰- پیرو مذهب مالک.

واسراف کردن از منکرات است. و منکرات دیگر هست که در کتاب طهارت گفته ایم.

منکرات مهمانی

فرش ابریشمین و مجمره و گلابزن سیمین و زرین و غالیه دان و پرده‌های آویخته که بر وی صورت بُود - اما صورت بر فرش و بالش روا بُود - و مجمره بر صورت حیوان منکر بُود. اما سماع رود و نظاره زنان جوان در مردان جوان خود تخم فساد بُود، و حِسَبَت بر این همه واجب آید؛ اگر نتواند واجب بُود که بیرون آید. احمد حنبل برای سرمه‌دان سیمین که بدید برخاست و بیرون شد. همچنین اگر در مهمانی مردی بُود که جامه دیبا دارد یا انگشتری زرین، شاید آنجا نشستن. و اگر کودکی ممیّز جامه ابریشمین دارد هم شاید نشست - که این^۱ حرام است بر ذکور اُمّت چنانکه خمر حرام است، و نیز چون خو فرا کند شره آن پس از بلوغ در وی بماند - اما چون ممیّز نبُود و لذّت آن در نیا بد مکروه بُود، ولیکن همانا که بر درجه تحریم نرسد. و اگر در میهمانی مسخره‌ای باشد که مردمان را به فحش^۲ و دروغ به خنده آورد شاید با وی نشستن.

و تفصیل منکرات دراز بُود. و چون این بشناختی منکرات مدارس و خانگاهها و مجلس حکم و دیوان سلطان و غیر آن بر این قیاس کن.

۱- جامه ابریشمین. ۲- فحش، ناسزا.

اصل دهم. - در رعیت داشتن و ولایت راندن

بدان که ولایت داشتن کاری بزرگ است، و خلافتِ خدای - تعالی - است اندر زمین - چون بر سیلِ عدل رود - و چون از شفقت و عدل خالی باشد خلافتِ ابلیس بُوَد، که هیچ سببِ فساد را عظیمتر از ظلمِ والی نیست. و اصل ولایت داشتن علم و عمل است.

و علمِ ولایت داشتن دراز است. اما عنوان آن علمها آن است که والی باید که بداند که وی را بدین عالم برای چه آورده اند، و قرارگاهِ وی چیست، و دنیا منزلگاهِ وی است نه قرارگاه، و وی بر صورتِ مسافری است که رحیمِ مادرِ بدایتِ منزلِ وی است و لَحْدُ نهایتِ منزل، و وطنِ وِرای آن است؛ و هر سالی و هر ماهی و هر روزی که می گذرد از عمر وی، چون مرحله ای است که بدان نزدیکتر می شود به قرارگاهِ خویش؛ و هر که را بر قنطره^۱ گذر بُوَد چون به عمارتِ قنطره روزگار ببرد^۲ و منزل فراموش کند بی عقل بُوَد؛ بلکه عاقل آن بُوَد که در منزلِ دنیا جز به طلبِ زادِ راه مشغول نشود، و از دنیا به مقدارِ حاجت و ضرورت کفایت کند، و هر چه بیش از آن بُوَد همه زهر قاتل

۱- قنطره، پل. ۲- روزگار بردن، صرف عمر کردن.

است، و به وقت مرگ خواهد که همه کدخدایی^۱ وی بر خاکستی و در وی هیچ زر و سیم نیستی؛ پس هر چند که جمع^۲ بیش کند نصیب وی از آن، قدر کفایت بُود و باقی همه تخم حسرت و ندامت بُود و به وقت مرگ جان کندن بر وی دشوار تر بُود. و این آن وقت بُود که حلال بُود؛ پس اگر حرام بُود، خود عذاب آخرت بر این حسرات بگذرد^۳.

و ممکن نیست از شهوت دنیا صبر کردن الا^۴ به رنج. ولیکن چون ایمان درست بُود بدانکه به سبب لذت این روزی چند که منغص و مکدر باشد لذت آخرت فوت خواهد شد، و آن پادشاهی بی نهایت است و هیچ کدورت را به وی راه نیست - چون ایمان درست باشد -^۵ صبر کردن روزی چند آسان بُود و همچنان باشد که کسی معشوقی دارد و باوی گویند: «اگر امشب نزدیک^۶ وی شوی هرگز وی را نبینی، و اگر امشب صبر کنی هزار شب وی را به تو تسلیم کنیم - بی رقیب و بی نگاهبان.» و اگر چه عشق وی به افراط بُود صبر یک شب بر وی آسان شود بر امید هزار شب - و مدت دنیا هزار یک مدت آخرت نیست بلکه خود بدان هیچ نسبت ندارد، که آن بی نهایت است و درازی ابد خود در و هم هیچ آدمی نگنجد؛ چه اگر تقدیر کند^۷ که هفت آسمان و زمین پُر گاورس بُود، و به هر هزار سال، مرغی از آن گاورس یک دانه بردارد؛ آن گاورس برسد^۸ و از ابد هیچ کم نشده باشد. پس عمر آدمی، اگر به مثل صد سال بزیَد و مملکت روی زمین از مشرق تا به مغرب، وی را مسلم شود - بی منازعتی - آن را چه قدر باشد در جنب آخرت بی نهایت؟ پس چون هر کسی را از دنیا خود اندکی مسلم شود، و این^۹ نیز منغص و مکدر بُود، و در هر چه بُود بسیار خسیسان باشند که در آن معنی از وی بیش و پیش باشند، چه واجب کند که پادشاهی جاوید را بدین روزگار حقیر منغص بفروشد؟

۱- کدخدایی، پادشاهی، ریاست؛ نسخه بدل: «همه خزاین».
 ۲- رنج عذاب آخرت از رنج
 این حسرت افزون خواهد بود.
 ۳- تکرار «چون ایمان درست بود» به ملاحظه درازی عبارتی
 که در بیان چگونگی ایمان آورده است و ما میان دو خط گذاشتیم.
 ۴- تقدیر کردن، فرض.
 ۵- برسد، به پایان رسد، تمام شود.
 ۶- همین اندک از دنیا.

و این معنی باید که والی و غیر والی بر خویشتن تقدیر می کند و بر دل خود تازه می دارد تا بر وی آسان بُوَد روزی چند صبر کردن از شهوات دنیا و شفقت بردن بر رعیت و نیکوداشتن بندگان خدای را - تعالی - و خلیفتی خدای به جای آوردن. چون این بدانست باید که به ولایت داشتن مشغول شود بر آن وجه که فرموده اند، نه بر آن وجه که صلاح دنیایی وی^۱ باشد، که هیچ عبادت و قربت نزدیک خدای - تعالی - بزرگتر از ولایت داشتن با عدل نیست. رسول (ص) می گوید: «یک روز عدل از سلطان عادل، فاضلتر از عبادت شصت ساله بر دوام.» و از آن هفت کس که در خبر است که «روز قیامت در سایه حق - تعالی - باشند» اول سلطان عادل است. و گفت: «سلطان عادل را هر روز عمل شصت صدیق مجتهد در عبادت^۲ رفع کنند^۳ و به آسمان برند.» و گفت: «دوستترین و نزدیکترین به خدای - تعالی - امام عادل است و دشمنترین و معذبتترین امام جائز است.» و گفت: «بدان خدای که نفس محمد در قبضه قدرت وی است که هر روزی والی عادل را چندان عمل^۴ رفع کنند^۵ که عمل جمله رعیت وی باشد، و هر نمازی از آن وی به هفتاد هزار نماز بر آید.» پس چون چنین باشد چه غنیمت بُوَد بیش از آنکه خدای - تعالی - کسی را منصب ولایت دهد تا یک ساعت وی به عمر دیگری بر آید^۶. و چون کسی حق این نعمت نشناسد و به ظلم و هوای خود مشغول بُوَد، معلوم باشد که مستحق مَقَت^۷ بُوَد. و این عدل بدان راست آید که ده قاعده نگاه دارد:

قاعده اول آنکه در هر واقعه ای که پیش آید تقدیر کند که وی رعیت است و دیگری والی: هر چه خود را نپسندد، دیگر مسلمانان را نپسندد؛ و اگر پسندد غش و خیانت کرده باشد در ولایت خود. روز بد^۸ رسول (ص) در سایه نشسته بود جبریل (ع) پیامد و گفت: «تو در سایه و اصحاب در آفتاب!» بدین قدر فرق، با وی عتاب کردند.

۲- رفع کردن، برداشتن، گزارش کردن.

۴- مقت، دشمنی.

۱- نسخه بدل: «صلاح دین وی».

۳- برابر یک عمر دیگران باشد.

و رسول (ص) گفت: «هر که خواهد که از دوزخ خلاص یابد و در بهشت شود، باید که چون مرگ وی را دریابد بر کلمه لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ دریابد و بداند که هر چه خود را نپسندد هیچ مسلمان را نپسندد.» و گفت: «هر که بامداد برخیزد و وی را جز خدای - تعالی - همتی باشد، وی نه مرد خدای است؛ و اگر از کار مسلمانان و تیمارداشت ایشان خالی باشد، از جمله ایشان نیست.»

قاعده دوم آنکه انتظار ارباب حاجات را بردرگاه خود حقیر نشناسد و از خطر آن حذر کند، و تا مسلمانی را حاجت می باشد به هیچ عبادت نافله مشغول نشود، که گزاردن حاجات مسلمانان از همه نوافل فاضلتر. يك روز عمر عبدالعزیز (رض) کار خلق می گزارد تا وقت نماز پیشین؛ مانده شد: در خانه شد تا يك ساعت بیاساید. یکی وی را گفت: «به چه ایمنی از آنکه این ساعت مرگ در رسد و کسی بردرگاه منتظر حاجتی باشد و تو مقصّر باشی در حق وی؟» گفت: «راست گویی.» برخاست و در حال بیرون شد.

قاعده سوم آنکه عادت نکند خویشتن را^۱ که به شهوات مشغول باشد بدانکه جامه نیکو پوشد و طعام خوش خورد، بلکه در همه چیزها باید که قناعت کند، که بی قناعت عدل ممکن نبود.

عمر خطاب (رض) سلمان را پرسید که «چه شنیدی از احوال من که آن را کاره بودی؟» گفت: «شنیدم که به یکبار دو نانخورش بر خوان نهادی، و دو پیراهن داری یکی روز را و یکی شب را.» گفت: «جز این هیچ نیست؟» گفت: «نه» گفت: «این نیز نباشد.»^۲

قاعده چهارم آنکه بنای کارها تا تواند به رفق کند نه به عُنْف. رسول (ص) گفت: «هر والی که با رعیت رفق کند، با وی در قیامت رفق کنند.» و دعا کرد و گفت: «بار خدایا! هر والی که با رعیت رفق کند تو با وی رفق کن، و هر که

۱- خویشتن را عادت ندهد. ۲- این بیش (دیگر) نخواهد بود.

عُنف کند تو با وی عُنف کن.» و گفت رسول (ص) که «نیکو چیزی است ولایت و فرمان دادن کسی را که به حق آن قیام کند، و بد چیزی است ولایت کسی را که در حق آن تقصیر کند.»

و هشام بن عبدالملک از خلفا بود، پرسید از ابوحازم که از جمله علمای بزرگ بود که «چیست تدبیر نجات اندر این کار؟» گفت: «آنکه هر درمی که بستانی از جایی ستانی که حلال بُود و به جایی نهی که حق بُود.» گفت: «این که تواند کرد؟» گفت: «آنکه طاقت دوزخ ندارد و بهشت دوست دارد.»

قاعده پنجم آنکه جهد کند تا همه رعیت از وی خشنود باشند با موافقت شرع به هم. رسول (ع) گفت: «بهترین ائمه آنند که شما را دوست دارند و شما ایشان را دوست دارید، و بدترین آنند که شما را دشمن دارند و شما ایشان را دشمن دارید، و شما را لعنت کنند و شما ایشان را لعنت کنید.» و باید که والی بدان غره نشود که هر که به وی رسد و بر وی ثنا گوید، پندارد که همه از وی خشنود باشند - که آن همه از بیم بُود - بلکه باید که معتمدان فرا کند تا تجسس کنند و احوال وی از خلق پرسند، که عیب خویش از زبان مردمان بتوان دانست.

قاعده ششم آنکه رضای هیچ کس طلب نکند برخلاف شرع: هر که از مخالفت شرع ناخشنود باشد آن ناخشنودی وی را زیان ندارد. عمر (رض) گفت: «هر روز که برخیزم يك نيمه خلق از من ناخشنود باشند.» و لابد هر که انصاف از وی بستانند ناخشنود باشد، پس هر دو خصم را خشنود نتوان کرد. و گفت: «سخت جاهل کسی بُود که برای رضای خلق رضای ایزد - تعالی - بگذارد.»

معاویه نامه ای نبشت به عایشه (رض) که «مرا پندی ده مختصر.» عایشه (رض) به وی نوشت که «از رسول (ص) شنیدم که هر که خشنودی حق - تعالی -

جوید به ناخشنودیِ خلق، حق-تعالی- از وی خشنود شود و خلق را نیز از وی خشنود گرداند؛ و هر که خشنودیِ خلق جوید به ناخشنودیِ حق-تعالی، خدای-تعالی- از وی ناخشنود شود و خلق را نیز از وی ناخشنود کند.»

قاعدهٔ هفتم آنکه بداند که خطر ولایت داشتن صعب است و کارِ خلقِ خدای-تعالی- تَقَلُّد کردن عظیم است، و هر که توفیق یافت که بدان قیام کند سعادتِ یافت که ورای آن هیچ سعادت نبُود، و اگر تقصیر کند به شقاوتی افتد که ورای آن هیچ شقاوت چنان نباشد.

ابن عباس (رض) می گوید: «یک روز رسول (ص) را دیدم که می آمد و حلقهٔ درِ کعبه بگرفت و در خانه قومی بودند از قریش، پس گفت: «اِئمه و سلاطین از قریش باشند، تا سه کار به جای آورند. یکی آنکه چون از ایشان رحمت خواهند رحمت کنند، و چون حکم خواهند عدل کنند، و آنچه بگویند بکنند، و هر که این نکند لعنتِ خدای و فریشتگان و جمله مردمان بر وی بادا و خدای-تعالی- از وی نه فریضه پذیرد و نه سنت.» پس نگاه کن که چگونه عظیم کاری باشد که به سبب آن هیچ عبادت قبول نکنند - نه فریضه و نه سنت.

و رسول (ص) گفت: «هر که میان دو کس حکم کند و ظلم کند، لعنتِ خدای بر ظالمان بادا!»

و گفت (ص): «سه کس اند که خدای-تعالی- روز قیامت به ایشان ننگرد: سلطان دروغزن و پیرزانی و گدای گُندآور - یعنی درویش متکبر و لافزن.» و گفت (ص) صحابه را: «زود بُود که جانب مشرق و مغرب فتح افتد و شما را گردد؛ همهٔ عاملانِ آن نواحی در آتش باشند الا آنکه از خدای-تعالی- پرهیزد و راه تقوی گیرد و امانت بگزارد.»

و گفت: «هیچ بنده ای نیست که خدای-تعالی- رعیتی را بدو سپارد و وی با ایشان غش کند و شفقت و نصیحت به جای نیارد که نه خدای-تعالی- بهشت بر وی حرام کند.»

۱- از آن شما گردد.

وگفت (ص): «هر که وی را بر مسلمانان ولایتی دادند و ایشان را چنان نگاه ندارد که اهل بیت خویش را، گو جای خویش در دوزخ فرا گیرا»
وگفت (ص): «دو کس از امت من محروم باشند از شفاعت من: سلطان ظالم، و مبتدع که در دین غلو کند تا از حد بیرون گذرد.»

وگفت (ص): «عذابِ صعبترین، روز قیامت، سلطانانِ ظالمِ راست.»
وگفت: «پنج کس اند که خدای-تعالی- با ایشان به خشم است، اگر نخواهد که در دنیا خشم خویش بر ایشان براند، و اگر نه قرارگاهِ ایشان آتش بُود: یکی امیرِ قومی که حقِ خود از ایشان بستاند و انصافِ ایشان از خود بپسندد و ظلم از ایشان باز ندارد؛ دیگر رئیسِ قومی که ایشان وی را طاعت دارند و وی میان قوی و ضعیف سویت نگاه ندارد و سخن به میل گوید؛ دیگر مردی که زن و فرزند خود را به طاعتِ خدای نفرماید و کارهای دینی بر ایشان نیاموزد و باک ندارد که ایشان را طعام از کجا دهد؛ دیگر مردی که مزدوری فرا-گیرد و کار وی تمام بکند^۱ و مزدِ وی تمام ندهد؛ دیگر مردی که در کابین^۲ بر زن خود ظلم کند.»

و عمر (رض) يك روز خواست که بر جنازه‌ای نماز کند، مردی فراموش شد و نماز بکرد. آنگاه چون دفن کردند دست بر گورِ وی نهاد وگفت: «بار خدایا! اگرش عذاب کنی، باشد که در تو عاصی شده باشد؛ و اگر رحمت کنی محتاج رحمت است. خنک^۳ تو ای مردا که نه هرگز امیر بودی و نه عریف^۴ و نه کاتب و نه عَوان^۵ و نه جابی^۵». آنگاه از چشم ناپدید شد. عمر (رض) بفرمود تا وی را طلب کردند، نیافتند. گفت: «آن خضر (ع) بوده- است.»

رسول (ص) گفت: «وای بر امیران! وای بر عریفان! وای بر امینان- خیانت کننده! و ایشان کسانی باشند که در قیامت خواهندی که به ذوائب^۶ خویش

۱- آن مزدور. ۲- کابین، مهریه. ۳- عریف، مهتر مردم، کارگزار قوم.

۴- عوان، سرهنگ دیوان، مأمور اجرای دیوان و حسب. ۵- جابی، خراج خواه.

۶- ذوائب (ج ذؤابه)، گیسوان.

از آسمان آویخته بودند و هرگز عمل^۱ نکردند.»

و رسول (ص) گفت: «هیچ مرد را بر ده کس ولایت ندهند که نه روز قیامت وی را می آورند دست به غل در کشیده: اگر نیکوکار بُود رها کنند، و اگر نه غلی دیگر درافزایند.»

و عمر خطاب (رض) گفت: «وای بر داور زمین از داور آسمان! آن روز که وی را بیند، مگر آنکه داد بدهد و حق بگزارد و به هوی^۱ حکم نکند و به خویشاوندان میل نکند و از بیم و امید^۲ حکم بنگرداند^۳، لیکن از کتاب خدای - تعالی - آینه ای سازد و در پیش چشم خویش نهد و بدان حکم می کند.»

و رسول (ص) گفت: «روز قیامت و'لات را بیارند و گویند: 'شماشبانان گوسفندان ما بودید، و خزانهدار مملکت زمین ما بودید، چرا کسی را حد ردید و عقوبت کردید بیش از آن کردید که فرمودم؟' گویند: 'بار خدایا! از خشم آنکه با تو خلاف کردند.' گوید: 'چرا باید که خشم شما از خشم من بیش باشد؟' و دیگری را گوید که 'چرا حد عقوبت کمتر از آن زدی که من فرمودم؟' گوید: 'بار خدایا! بر وی رحمت کردم.' گوید: 'چرا بایست که از من رحیمتر باشی؟' بگیرند آن را که بیفزود و آن را که بکاست، و گوشه های دوزخ از ایشان بیاکنند.»

حَذِيفَه گوید: «من باری بر هیچ والی ثنا نگویم اگر نیک باشد و اگر بد.» گفتند: «چرا؟» گفت: «از آنکه شنیدم از رسول (ص) که 'روز قیامت همه والیان را بیاورند - ظالم و عادل را - همه را برصراط بدارند؛ خدای - تعالی - به صراط وحی فرستد تا ایشان را بیفشاند يك افشاندن، که هر کس در حکم جور کرده باشد یا در قضا رشوت ستده باشد، یا گوش زیادت^۴ فرا يك خصم داشته باشد، همه بیفتند و می شوند به دوزخ تا هفتاد سال، تا آنگاه که به قرارگاه خویش رسند.»

۱- کار دیوانی. ۲- حکم را تغییر ندهد، مبدل نکند.

و در خبر است که «داود (ع) متنکتر به شب بیرون آمدی^۱، چنانکه ندانستندی که وی داود است، و هر که را دیدی از سیرت داود می‌پرسیدی. روزی جبریل بر صورت مردی در پیش وی آمد از وی پرسید، گفت: 'نیک مردی است داود، اگر نه آنستی که طعام از بیت‌المال می‌خورد نه از دسترنج خویش.' پس داود باز محراب شد و می‌گریست و می‌گفت: 'بار خدایا! مرا پیشه‌ای بیاموز که از دسترنج خویش خورم.' پس خدای-تعالی- وی را زره‌گری بیاموخت.»

عمر خطاب (رض) هر شب به جای عَسَس خود می‌گردیدی تا هر کجا خللی بیند تدارك کند، و گفت: «اگر گوسفندی گرگین^۲ به کنارجوی فُرات بگذارند^۳ و روغن در وی نمالند بترسم که در قیامت مرا از آن بپرسند.» باز- آنکه^۴ احتیاط وی چنین بود و عدل وی چنان بود که هیچ آدمی بدو در نرسد. و عبدالله بن عمرو بن عاص (رض) می‌گوید: «من دعا کرده بودم که خدای-تعالی- عمر را به خواب فرا من نماید. پس از دوازده سال وی را به- خواب دیدم چنانکه کسی که غسل کرده باشد و ازار به خویشتن فرا گرفته، گفتم: 'یا امیرالمؤمنین، چون یافتی خدای-تعالی- را؟' گفت: 'یا عبدالله چندانست تا از نزدیک شما برفته‌ام؟' گفتم: 'دوازده سال.' گفت: 'تا اکنون در حساب بودم؛ و بیم آن بود که کار من تباه شود، اگر نه آن بودی که خدای-تعالی- رحیم بُوَد.'» حالِ عمر چنین بود، با آنکه در همه دنیا از اسبابِ ولایت درّه- ای بیش نداشت؛ و بزرگمهر رسولی فرستاد تا بنگردد که عمر چگونه مردی است و سیرت وی چیست؟ چون به مدینه رسید، گفت: «ای بنِ مَلِکِ شما کجاست؟» گفتند: «ما را مَلِک نیست، ما را امیری است به دروازه بیرون شده- است.» وی نیز بیرون شد و عمر را دید در آفتاب خفته بر روی زمین و درّه زیر بالین نهاده و عرق بر پیشانی وی می‌رفت چنانکه زمین تر شده بود. چون آن حال بدید، بر دل وی عظیم اثر کرد که کسی که همه ملوکِ عالم از هیبت او

۱- نسخه بدل: به نشناخت (= ناشناس) به در آمدی. ۲- گرگن، گر، جربی.

۳- گذر دهند. ۴- با آنکه.

بی‌قرار باشند وی چنین باشد! پس گفت: «عدل کردی، لاجرم خوش ایمن
بخفتی؛ و مَلِك ما جور کرد، لاجرم همیشه هراسان باشد! گواهی دهم که دین
حق دین شماس. اگر نه آنستی که به رسولی آمده‌ام، در حال مسلمان شدمی و
اکنون خود پس از این باز آیم.»

پس خطر ولایت این است. و علم این دراز است. و والی بدان سلامت
یابد که همیشه به علمای دیندار نزدیک بُود، تا راه عدل به وی می‌آموزند و خطراً
این کار بر وی تازه می‌دارند.

قاعده هشتم آنکه تشنه باشد همیشه به دیدار علمای دیندار، و حریص بُود بر
شنیدن نصیحت ایشان، و حذر کند از دیدار علمای حریص بر دنیا که وی را
عشوه دهند و بر وی ثنا گویند و خوشنودی وی طلب کنند تا از آن مُردار و حرام
دنیا که در دست وی است چیزی به مکر و حیلت به دست آرند.

و عالم دیندار آن بُود که به وی طمع نکند و انصاف وی بدهد؛ چنانکه
شقیق بلخی به نزدیک هارون الرشید رفت، هارون گفت: «تو شقیق زاهدی؟»
گفت: «شقیق منم اما زاهد نه.» گفت: «مرا پندی ده.» گفت: «خدای - تعالی -
ترا به جای صدیق^۲ بنشانده است و از تو صدق درخواهد چنانکه از وی، و به -
جای فاروق^۳ بنشانده است و از تو فرق درخواهد میان حق و باطل چنانکه از
وی، و به جای ذوالنورین^۴ بنشانده است و از تو شرم درخواهد چنانکه از وی،
و به جای علی بن ابی طالب بنشانده است و از تو علم و عدل درخواهد چنانکه
از وی.» گفت: «بیفزای درپند.» گفت: «آری خدای را - عزّوجلّ - سرایی
است که آن را دوزخ گویند و ترا دربان آن کرده است، و سه چیز به تو داده است:
مال بیت المال و شمشیر و تازیانه و گفته است: 'خلق را بدین سه چیز از دوزخ
باز دار: هر حاجتمندی که به نزدیک تو آید این مال از وی باز مدار، و هر که
فرمان خدای را خلاف کند بدین تازیانه وی را ادب کن، و هر که کسی را به -

۱- خطر، اهمیت، خطیری. ۲- مراد ابوبکر است. ۳- مراد عمر خطاب است.

۴- ذوالنورین، مراد عثمان است (به مناسبت اینکه دودختر پیامبر را به زنی داشت).

ناحق بکشد وی را بدین شمشیر بکش به دستوری ولیّ وی؛ و اگر این نکنی پیشرو تو باشی در دوزخ و دیگران از پی تو می آیند.» گفت: «زیادت کن و پند ده.» گفت: «چشمه تویی، دیگران جوی اند، آنکه عُمّال تو آند؛ اگر چشمه روشن بُود، نیرگی جویها زیان ندارد، و اگر تَارِیک بُود به روشنی جویها هیچ امید نبُود.» و هارون الرشید با عباس - که از خواصّ وی بود - بهم به نزدیک فَضَیل عیاض می شدند، چون به درِ خانه او رسیدند قرآن می خواند و بدین آیت رسیده بود: **أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ نَجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءٌ مَحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ**^۱ گفت^۲: «اگر پند طلب می کنم این آیت کفایت است.» - معنی این آیت آن است که پنداشتند کسانی که کارهای بد کردند که ما ایشان را برابر داریم با کسانی که ایمان آوردند و کارهای نیک کردند بد حکمی بود که ایشان کردند - پس گفت: «در بزَن.» عباس در بزد و گفت: «امیر المؤمنین را^۳ در باز کن.» گفت: «امیر المؤمنین به نزدیک من چه کند؟» گفت: «امیر المؤمنین را طاعت دار، در باز کن!» در باز کرد، شب بود، چراغ بکشت^۴، هارون در تار یکی دست گیرد بر می آورد تادستش بروی آمد. فضیل گفت: «آه از این دست بدین نرمی اگر از عذابِ خدای نجات یابدا!» آنگاه گفت: «یا امیر المؤمنین! جواب خدای را ساخته^۵ باش روز قیامت که ترا با هر مسلمانی یَک به یَک بنشانند و انصاف از تو طلب کنند.» هارون به گریستن ایستاد. عباس گفت: «خاموش! که امیر المؤمنین را بکشتی.» گفت: «یا هامان!^۶ تو و قوم تو وی را هلاک کردید، و مرا می گویی: 'وی را بکشتی!'" هارون وی را گفت: «ترا هامان از آن می خواند که مرا برابر فرعون نهاد.» پس هزار دینار در پیش وی نهاد و گفت: «این از حلال است، از مَهْرِ مادرم است.» گفت: «ترا می گویم آنچه داری دست بدار و با خداوند آن ده، تو مرا می دهی!» از پیش وی برخاست و بیرون شد و فرا نَسْتَد.

۱- قرآن، ۴۵/۲۱. ۲- هارون. ۳- برای امیر المؤمنین. ۴- کشتن، خاموش کردن. ۵- ساخته، آماده، تدارک دیده. ۶- هامان وزیر فرعون معاصر موسی است که نامش در قرآن کریم آمده است و در اینجا به طعنه در خطاب به کار رفته است.

عمر بن عبدالعزیز^۱ محمد بن کعب قرظی را گفت: «صفت عدل مرا بگوی.» گفت: «هر که از مسلمانان از تو کهتر است وی را پدر باش، و هر که از تو مهتر است وی را پسر باش، و هر که چون دوست وی را برادر باش، و عقوبت هر کسی در خور گناه وی کن، و زینهار تا به خشم کسی را تازیانه نزنی که آنگاه جای تو دوزخ بُود.»

ویکی از زهاد به نزدیک خلیفه روزگار شد. گفت: «مرا پندی ده.» گفت: «من به سفر چین رفته بودم، آن مَلِک را گوش^۲ کر شده بود، می گریست عظیم و می گفت: 'نه از آن می گریم که شنوایی من بِخَلَل شده است، ولیکن از آن می گریم که مظلوم بر درِ سرای من فریاد می کند و من نشنوم؛ ولیکن چشم بر جای است: مُنادی کنید تا هر که تظلم خواهد کرد جامه سرخ پوشد.' پس هر روز بر پیل نشستی و بیرون آمدی و هر که جامه سرخ داشتی وی را بخواندی. یا امیر المؤمنین! این کافری بود که شفقت بر خدای-تعالی- چنین می بُرد، تو مؤمنی و از اهل بیت رسول (ص)، نگاه کن تا شفقت تو چگونه است؟»

و بوقلابه به نزدیک عمر عبدالعزیز شد. گفت^۱: «مرا پندی ده.» گفت: «از روزگار آدم (ع) تا امروز هیچ خلیفه نمانده است مگر تو.» گفت: «بفرمای!» گفت: «پیشین^۲ خلیفه ای که بخواد مرد تو خواهی بود.» گفت: «بفرمای!» گفت: «اگر خدای-تعالی- با تو بُود از چه ترسی؟ و اگر با تو نبُود به که پناهی؟» گفت: «بسنده است این که گفتی.»

سلیمان عبدالملک خلیفه بود، یک روز اندیشه کرد و گفت: «در این دنیا چندین تنعم بکردم، حال من به قیامت چگونه بُود؟» کس به بوحازم فرستاد- که عالم و زاهد روزگار بود- گفت: «از آنچه روزه بدان گشایی مرا چیزی فرست.» پاره ای سبوس بریان کرده به وی فرستاد، و گفت: «من به شب از این خورم.» سلیمان چون آن بدید بگریست، و بر دل وی آن عظیم کار کرد^۳، و سه روز روزه داشت که هیچ چیز نخورد، و شب سوم روزه بدان^۴ بگشاد. چنین گویند که آن شب با اهل

۱- عمر عبدالعزیز. ۲- پیشین، نخست. ۳- سخت اثر کرد. ۴- با آن سبوس.

صحبت کرد^۱، پسر وی عبدالعزیز پدید آمد که یگانه جهان بود در عدل و مانند عمر خطاب (رض) بود. و گفتند که آن همه از برکات آن نیست فیکو بود و از آن طعام که خورده بود.

عمر عبدالعزیز را گفتند: «سبب توبه تو چه بود؟» گفت: «يك روز غلامی را می زدم، گفت: 'یاد کن از آن شبی که بامداد آن قیامت خواهد بود،' آن بر دل من اثر کرد.»

هارون الرشید را دید یکی از بزرگان، اندر عرفات، که پای برهنه و سر-برهنه بر سنگ ریزه گرم ایستاده بود و دست برداشته و می گفت: «بار خدایا! تو تویی ومن منم: کار من آن است که هر زمان بر سر گناه شوم، و کار تو آنکه هر زمان بر سر مغفرت شوی؛ بر من رحمت کن.» آن بزرگ گفت: «بنگرید تا جبار زمین پیش جبار آسمان چه زاری می کند!»

عمر عبدالعزیز، بوحازم را گفت: «مرا پندی ده.» گفت: «بر زمین خُسب و مرگ فرا سر نه، و هرچه روا داری که مرگ^۱ ترا بدان دریا بد نگاه-دار، و هرچه روا نداری از آن دور باش^۲، که باشد که خود^۳ مرگ نزدیک است.»

پس باید که صاحب ولایت این حکایات پیش چشم دارد، و این پندها که دیگران را داده اند بپذیرد، و هر عالمی را که بیند از وی پند طلب کند، و هر عالم که ایشان را بیند پند از این جنس بدهد و کلمه حق باز نگیرد و ایشان را غرور ندهد که با ایشان در آن مظلمت شریک بُوَد.

قاعده نهم آنکه بدان قناعت نکند که خود^۱ ظلم دست بدارد، لیکن غلامان و چاکران و نایبان خود را مهدب کند و به ظلم ایشان رضا ندهد، که وی را از ظلم ایشان پرسند^۳.

عمر خطاب (رض) نامه ای نبشت به بوموسی الاشعری- که وی عامل وی

۱- با عیال خود همخواه شد. ۲- آنچنان باش که روا می داری به هنگام مرگ باشی.

۳- جوابگوی ظلم ایشان نیز هست.

بود: «اما بعد نیکبختترین رعیت داران آن کس است که رعیت بدو نیکبخت-
اند، و بدبختترین کسی است که رعیت بدو بدبخت است. و زینهارا تا فراخ
فرا نروی که عُمّال تو آنگاه همچنان کنند؛ آنگاه مَثَل تو همچون ستوری
بُود که سبزه بیند، بسیاری بخورد تا فربه شود، و فربهی سبب هلاک وی باشد،
که بدان سبب وی را بکشند و بخورند.»

و در تورات است که «هر ظلم که از عامل سلطان رسد - و وی خاموش
باشد - آن ظلم وی کرده باشد، و بدان مأخوذ بُود.» و باید که والی بداند
که هیچ کس مغبونتر و بیعقلتر از آن نباشد که دین و آخرت خویش به دنیای
دیگری بفروشد. و همه عُمّال و چاکران خدمت برای نصیب دنیاوی خویش
کنند، و ظلم در چشم والی آراسته گردانند تا وی را به دوزخ فرستند و ایشان
به غرض خویش رسند. کدام دشمن بُود عظیمتر از آنکه در هلاک تو سعی کند
برای درمی چند حرام که به دست آرد؟

و در جمله عدل در رعیت نگاه ندارد کسی که عُمّال و چاکران خویش
را بر عدل ندارد. و کسی که اهل و فرزند و غلام خویش را فرا عدل ندارد؛ و این
نکند الا کسی که پیشین^۲ در درون تن خویش عدل نگاه دارد. و عدل آن بُود
که ظلم و شهوت و غضب از عقل باز دارد تا ایشان را اسیر عقل و دین گرداند
نه عقل و دین را اسیر ایشان. و بیشتر خلق آنند که عقل را کمر خدمت بر بسته-
اند برای شهوت و غضب^۳، تاحیلتی استنباط می کند تا شهوت و غضب به مراد
خویش رسند. و عقل از جوهر فریشتگان است و از لشکر خدای - تعالی - و
شهوت و غضب لشکر ابلیس است: کسی که لشکر خدای را - تعالی - در دست
لشکر ابلیس اسیر کند، بر دیگران عدل چون کند؟ پس آفتاب عدل^۴ اول در سینه
پدید آید، آنگاه نور آن بر اهل خانه افتد، پس به خواص^۵ سرایت کند، آنگاه
شعاع آن به رعیت رسد. هر که بی آفتاب^۶ شعاع^۷ چشم دارد، طلب محال کرده-
باشد.

۱- سلطان. ۲- پیشین، نخست. ۳- عقل را خادم شهوت و غضب گردانیده اند.

و بدان که عدل از کمال عقل خیزد، و کمال عقل آن بُود که کارها چنانکه هست ببیند و حقیقت باطن آن دریابد و به ظاهر آن غره نشود. مثلاً چون عدل دست بدارد برای دنیا، نگاه کند که مقصود وی از دنیا چیست: اگر مقصود آن است که طعام خوش خورد، باید که بداند که این بهیمه‌ای باشد در صورت آدمی، که شره خوردن کار ستوران است؛ و اگر برای آن کند تا جامه دیبا پوشد، این زنی بُود در صورت مردی، که رعنائی کار زنان است؛ و اگر برای آن کند تا خشم خویش بر دشمنان خویش براند، این سبّعی بُود در صورت آدمی، که خشم گرفتن و دریدن و درافتادن با خلق کار سیّاع است؛ و اگر برای آن می‌کند تا مردمان وی را خدمت کنند، این جاهلی بُود در صورت عاقلی، که اگر عقل دارد بداند که این همه چا کرشکم خویش‌اند و خدمت شهوت و فرّج خویش می‌کنند و از وی دام شهوت خویش ساخته‌اند و آن سجود که می‌کنند خویشان را می‌کنند، و نشان آن است که اگر به ارجاف^۱ بشنوند که ولایت و عمل به دیگری می‌دهند همه از وی اعراض کنند و بدان والی دیگر تقرّب کردن گیرند و هر کجا که گمان برند زر و سیم آنجا خواهد بود سجود و خدمت آنجا برند. پس به حقیقت آن نه خدمت کردن است، که آن خندیدن است بر وی. و عاقل آن بُود که از کارها حقیقت و روح آن بیند نه صورت آن؛ و حقیقت این کارها چنین است که گفته آمد، و هر که نه چنین داند عاقل نیست، و هر که عاقل نیست عادل نیست و جای وی دوزخ است. و بدین سبب است که سر همه سعادت‌ها عقل است.

قاعده دهم آن است که غالب بر والی تکبر است و از تکبر خشم غالب شود و وی را بر انتقام دعوت کند؛ و خشم عدوی عقل است و آفت وی، و علاج وی در کتاب غضب از رکن مهلکات یاد کنیم. اما چون این^۲ غالب شد، باید که جهد کند تا در همه کارها میل به جانب عفو کند و کرم و بردباری پیشه گیرد، و

۱- ارحاف (مصدر، جمع، اراجیف)، خبر دروغ افکندن، خبر نادرست. ۲- خشم.

باید بداند که چون این پیشه گیرد مانند انبیا و صحابه و اولیا باشد، و چون خشم راندن گیرد مانند ترکان و کُردان باشد و مردمانی ابله که مانند سیب‌ع و ستوران باشند.

حکایت کنند که بوجعفر خلیفه بود، بفرمود تا یکی را بکشند که خیانتی کرده بود. مبارك بن فضاله حاضر بود گفت: «یا امیر المؤمنین، پیشین^۱ خبری از رسول (ص) از من بشنو.» گفت: «بگوی.» گفت: حسن بصری (رض) روایت می‌کند که رسول (ص) گفت که «روز قیامت، در آن وقت که همه خلق در یک صحرا جمع شوند، منادی آواز دهد که «هر که را نزد خدای-تعالی- دوستی هست برخیزید.» هیچ کس برخیزد مگر آن که از کسی عفو کرده باشد.» گفت: «دست از وی بردارید، که من از وی عفو کردم.»

و بیشتر خشم و ولات از آن بُود که کسی زبان بدیشان دراز کند و خواهند که در خون وی سعی کنند: در این وقت باید که یاد آرند از آنکه عیسی (ع) فرا یحیی (ع) گفت: «هر که ترا چیزی گوید و راست گوید شکر کن، و اگر دروغ گوید شکر^۲ عظیمتر کن، که در دیوان تو عملی یفزود بی رنج تو»- یعنی عبادت آن کس به دیوان تو آوردند.

یکی را در پیش رسول (ص) می‌گفتند که «وی^۳ عظیم با قوت مردی است.» گفت: «چرا؟» گفتند: «با هر که کشتی گیرد، وی را یفکند و با همه کس برآید.» رسول (ص) گفت: «قوی و مردانه آن کس است که با خشم خویش برآید نه آنکه کسی را یفکند.» و گفت (ص) که «سه چیز است که هر که بدان رسید، ایمان وی تمام شد: چون خشم گیرد قصد باطل نکند، و چون خشنود شود حق بنگذارد، و چون قادر شود بیش از حق خویش نستاند.»

و عمر (رض) گفت: «بر هیچ کس اعتماد مکن تا در وقت خشم وی را نبینی و بر دین هیچ کس اعتماد مکن تا در وقت طمع وی را نیازمایی.»
علی بن الحسین (رض) روزی به مسجد می‌شد، یکی وی را دشنام داد،

۱- پیشین، نخست. ۲- آن کس.

غلامان او قصد وی کردند، گفت: «دست از وی بدارید.» پس وی را گفت: «آنچه از ما بر تو پوشیده است بیشتر است. هیچ حاجتی هست ترا که به دست ما بر آید؟» مرد خجل شد. پس علی بن الحسین جامه برداشت^۱ و به وی داد و هزار درم فرمود وی را، آن مرد می شد و می گفت: «گواهی دهم که این جز فرزند رسول نیست.» و هم از وی روایت کرده اند که غلام را دوبار آواز داد، جواب نداد، گفت: «نشنیدی؟» گفت: «شنیدم.» گفت: «چرا جواب ندادی؟» گفت: «از خوی تو و از خلق نیکوی تو ایمن بودم که مرا نرنجانی.» گفت: «شکر^۲ خدای را که بنده من از من ایمن است.» و غلامی بود وی را، روزی پای گوسفندی بشکست، گفت: «چرا کردی؟» گفت: «عمداً کردم تا تو را به خشم آورم.» گفت: «من اکنون آن را به خشم آورم که ترا این پیاموخت.» یعنی ابلیس را و وی را آزاد کرد. و یکی وی را دشنام داد، گفت: «ای جوانمرد، میان من و دوزخ عقبه ای است، اگر آن عقبه بگذارم بدین سخن تو باک ندارم، و اگر نتوانم گذشت خود از آن بترم که تو گفتی.»

و رسول (ص) گفت: «کس بُود که به حلم و عفو درجه صایم و قایم^۲ بیاید، و کس بُود که نام وی در جریده جباران نویسند، و آهیچ ولایت ندارد مگر بر اهل خویش.»

و رسول (ص) گفت: «دوزخ را دری است که هیچ کس بدان در نشود مگر آنکه خشم خویش بر خلاف شرع براند.»

و روایت کرده اند که ابلیس روزی پیش موسی (ع) آمد و گفت: «ترا سه چیز پیاموزم، تا مرا از حق تعالی حاجت خواهی.» موسی گفت: «آن سه چیز چیست؟» گفت: «از تیزی حذر کن، که هر که نیز و سبکسر بُود من با وی چنان بازی کنم که کودکان با گوی؛ و از زنان حذر کن، که هیچ دام فرو نکردم در راه خلق که بر آن اعتماد دارم چون زنان؛ و سوم از بخیلی حذر کن، که هر که بخیل بُود من دین و دنیای وی هردو بر وی به زیان آرم.»

۱- جامه ازدوش برگرفت. ۲- مراد قائم الليل (شب زنده دار به عبادت) و صائم النهار (روزه دار به روز) است. ۳- و حال آنکه.

و رسول (ص) گفت: «هر که خشم فرو خورد و تواند که براند، خدای-تعالی- دل وی را از امن و ایمان پر کند؛ و هر که جامهٔ تجمل در-نبوشت تا خدای-تعالی- را تواضع کرده باشد، خدای-تعالی- وی را جامهٔ کرامت درپوشاند.» و رسول (ص) گفت: «وای بر آن که خشمگین شود و خشم خدای-تعالی- را بر خویشتن فراموش کند.»

و یکی رسول (ص) را گفت: «مرا کاری پیاموز که بدان به بهشت رسم.» گفت: «در خشم مشو که بهشت تراست.» گفت: «دیگر.» گفت: «از هیچ کس چیزی نخواه که بهشت تراست.» گفت: «دیگر.» گفت: «از پس نماز دیگر هفتاد بار استغفار گوی تا گناه هفتاد سالهٔ ترا عفو کنند.» گفت: «مرا هفتاد ساله گناه نیست.» گفت: «گناه مادرت را.» گفت: «مادرم را چندین گناه نیست.» گفت: «آن پدرت را.» گفت: «پدرم را چندین گناه نیست.» گفت: «آن برادرانت را.»

و عبدالله بن مسعود (رض) می گوید که رسول (ص) مالی قسمت می کرد، یکی گفت که «این قسمتی است که نه برای خدای-تعالی- کردند» - یعنی به انصاف نیست. ابن مسعود رسول (ص) را حکایت کرد، وی خشمگین شد و رویش سرخ شد، و بیش از این نگفت که «خدای-تعالی- بر برادرم موسی رحمت کند، که وی را بیش از این برنجانیدند و وی صبر-کرد.»

و این جمله از اخبار و حکایات کفایت بُود نصیحتِ اهل ولایت را، که چون اصلِ ایمان برجای باشد، این اثر کنند، و اگر اثر نکند نشانهٔ آن است که دل از ایمان خالی شده است، و جز حدیثی بر زبان وی نمانده است؛ و حدیثِ ایمان که اندر دل بُود دیگر است و ایمان دیگر؛ و ندانم که حقیقتِ ایمان در دل چگونه بُود عاملی را که به سالی در، چند هزار درم و دینار حرام فرا-ستاند و فرا دیگری دهد، تا همه در ضمان وی بُود. اندر قیامت همه از

KASHMIR UNIVERSITY

Label Library

Acc. No. 32504/1- نماز دیگر، نماز عصر.

Dated 15/5/1401

وی باز خواهند، و^۱ صنعت آن به دیگران رسیده باشد، و این نهایت غفلت و
نامسلمانی باشد. والسلام.

۱- و حال آنکه.

□ از این مجموعه تاکنون منتشر شده است:

- گزیده تاریخ بیهقی (قرن پنجم هجری)، چاپهای اول و دوم
به کوشش دکتر محمد دبیرسیاقی
- مبایستنامه (میرالملوک) (قرن پنجم هجری)،
به کوشش دکتر جعفر شعار
- سفرنامه ناصر خسرو (قرن پنجم هجری)،
به کوشش دکتر نادر وزین پور
- گزیده اشعار خاقانی شروانی (قرن ششم هجری)،
به کوشش دکتر سید ضیاءالدین سجادی
- پیشاهنگان شعرپارسی (سده های سوم و چهارم و پنجم هجری)،
به کوشش دکتر محمد دبیرسیاقی
- گزیده تذکرة الاولیاء (قرن هفتم هجری)،
به کوشش دکتر محمد استعلامی
- داستان خسرو و شیرین نظامی (قرن ششم هجری)،
به کوشش عبدالمحمد آیتی
- گزیده قابوس نامه (قرن پنجم هجری)،
به کوشش دکتر غلامحسین یوسفی

□ از این مجموعه منتشر نخواهد شد:

- سخنان پیرهرات (قرن پنجم هجری)،
به کوشش دکتر محمدجواد شریعت
- گزیده اوسنا
- به کوشش دکتر جلیل دوستخواه
- گزیده اشعار صائب تبریزی
- به کوشش محمد قهرمان
- امراء التوحید فی مقامات الشیخ ابی سعید (قرن ششم هجری)،
به کوشش دکتر محمد رضا شفیعی کدکنی

In the same series:

Gozide-ye Qābus-Nāmeḥ

Selected, Introduced and Annotated by
Dr. Gholām-Hosein Yusofi

Gozide-ye Tārikh-e Beihaqi

by Abol-Fazl Mohammad ibn-e Hosein of Beihaq
Selected, Introduced and Annotated by
Dr. Mohammad Dabir-Siyāqi

Siyāsat-Nāmeḥ

by Khāje Nezām al-Molk of Tus
Selected, Introduced and Annotated by
Dr. Ja'far Sho'ār

Safar-Nāmeḥ-ye Naser-e Khosrow

by Nāser-e Khosrow al-Marvazi al-Qobādiyāni
Introduced and Annotated by
Dr. Nāder Vazinpur

Gozide-ye Ash'ār-e Khāqāni-ye Sharvāni

Selected, Introduced and Annotated by
Dr. Seyed Ziā'od-Din Sajjādi

Pishāhangān-e She'r-e Pārsi

Selected, Introduced and Annotated by
Dr. Mohammad Dabir-Siyāqi

Gozide-ye Tazkerat-al-Owliā'

Selected, Introduced and Annotated by
Dr. Mohammad Este'lāmi

Dāstān-e Khosrow va Shirin

Introduced and Annotated by
Abdo'l-Mohammad Āyati

Persian Classics for the Student: No. 10

KIMIYĀ-YE SA'ĀDAT

vol. I

a 7th Century A.H./13th Century A.D.

Text by

Abu-Hāmed, Imām Moḥammad Ghazzālī Ṭusi

*Introduced and Annotated by
Hosein Khadive-Diam*



Published by
Sherkate Sahāmi-ye Ketābhāye jibi
in association with
Franklin Book Programs, Inc.,
Tehran, 1976

**JAMIA KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.**

DATE LOANED

Class No. **Book No.**

Vol. **Copy**

Accession No.

--	--	--



شرکت سهامی کتابهای جیبی